

# بحار الأنوار

## BIHAR AL-ANWAAR

ج 12

Volume 12

بحار الانوار الجامعة لدرر أخبار الأئمة الاطهار

**Bihar Al-Anwaar – The summary of the pearls of the  
Ahadeeth of the Pure Imams<sup>asws</sup>**

تأليف العلامة فخر الامة المولى الشيخ محمد باقر المجلسي

Author – The Allama, the pride of the community, the Mullah, the Sheikh Muhammad  
Baqir Al Majlisi

## TABLE OF CONTENTS

<b>CHAPTER ON STORY OF IBRAHIM<sup>as</sup> .....</b>	<b>3</b>
<b>CHAPTER 1 – REASON FOR HIS<sup>as</sup> NAME, AND HIS<sup>as</sup> MERITS, AND NOBILITY OF HIS<sup>as</sup> MANNERS, AND HIS<sup>as</sup> SUNNAH, AND ENGRAVING OF HIS<sup>as</sup> RING .....</b>	<b>3</b>
<b>CHAPTER 2 – STORY OF HIS<sup>as</sup> BIRTH UP TO BREAKING THE IDOLS, AND WHAT FLOWED BETWEEN HIM<sup>as</sup> AND HIS<sup>as</sup> PHARAOH<sup>la</sup> AND EXPLANATION OF THE STATE OF HIS<sup>as</sup> FATHER.....</b>	<b>20</b>
<b>CHAPTER 3 – HIS<sup>as</sup> SEEING THE KINGDOMS OF THE SKIES AND THE EARTH, AND HIS<sup>as</sup> ASKING TO REVIVE THE DEAD AND THE PHRASES WHICH HE<sup>as</sup> ASKED HIS<sup>as</sup> LORD<sup>saww</sup> AND WHAT HE<sup>azwj</sup> REVEALED TO HIM<sup>as</sup>, AND THE JUDGMENTS ISSUED FROM HIM<sup>azwj</sup> ..</b>	<b>53</b>
<b>CHAPTER 4 – SUMMARY OF HIS<sup>as</sup> SITUATIONS, AND HIS<sup>as</sup> EXPIRY .....</b>	<b>69</b>
<b>CHAPTER 5 – SITUATIONS OF HIS<sup>as</sup> CHILDREN AND HIS<sup>as</sup> WIVES AND BUILDING THE HOUSE (KABAH) .....</b>	<b>78</b>
<b>CHAPTER 6 – STORY OF THE SLAUGHTER AND THE DESIGNATION OF THE SACRIFICE ..</b>	<b>113</b>
<b>CHAPTER 7 – STORY OF LUT<sup>as</sup> AND HIS<sup>as</sup> PEOPLE .....</b>	<b>124</b>
<b>CHAPTER 8 – STORY OF ZULQARNAYN .....</b>	<b>157</b>
<b>CHAPTER 9 – STORY OF YAQOUB<sup>as</sup>, AND YUSUF<sup>as</sup> .....</b>	<b>188</b>
<b>CHAPTER 10 – STORY OF AYOUB<sup>as</sup> .....</b>	<b>279</b>
<b>CHAPTER 11 – STORY OF SHUAYB<sup>as</sup> .....</b>	<b>295</b>

\* (ابواب قصص ابراهيم عليه السلام)

## CHAPTER ON STORY OF IBRAHIM<sup>as</sup>

(باب 1) \* (علل تسميته وسنته وفضائله ومكارم أخلاقه وسننه) \*\* (ونقش خاتمه عليه السلام) \*

### CHAPTER 1 – REASON FOR HIS<sup>as</sup> NAME, AND HIS<sup>as</sup> MERITS, AND NOBILITY OF HIS<sup>as</sup> MANNERS, AND HIS<sup>as</sup> SUNNAH, AND ENGRAVING OF HIS<sup>as</sup> RING

الآيات، آل عمران " 3 " فاتبعوا ملة إبراهيم حنيفا وما كان من المشركين 95 "

The Verses – (Surah) Aal-e-Imraan<sup>as</sup>: **therefore follow the Religion of Ibrahim, the upright one; and he was not from the Polytheists' [3:95]**

وقال تعالى " : يا أهل الكتاب لم تحاجون في إبراهيم وما انزلت التوراة والإنجيل إلا من بعده أفلا تعقلون

And the Exalted Said: **O People of the Book! Why are you disputing about Ibrahim, as the Torah and the Evangel were not Revealed until after him? Are you not using your intellects? [3:65]**

\* ها أنتم هؤلاء حاجتكم فيما لكم به علم فلم تحاجون فيما ليس لكم به علم والله يعلم وأنتم لا تعملون

**Behold! You are the ones who disputed about that of which you had knowledge; but why are you disputing regarding what there is no knowledge with you? And Allah Knows while you do not know [3:66]**

\* ما كان إبراهيم يهوديا ولا نصرانيا ولكن كان حنيفا مسلما وما كان من المشركين

**Ibrahim was neither a Jew nor a Christian, but he was (an) upright (man), a Muslim (submitter), and he was not from the Polytheists [3:67]**

\* إن أولى الناس بإبراهيم للذين اتبعوه وهذا النبي والذين آمنوا والله ولي المؤمنين 65 - 68.

**Surely the foremost of people to Ibrahim are those who follow him and this Prophet and those who are believing; and Allah is the Guardian of the Momineen [3:68]**

النساء " 4 " ومن أحسن دينا ممن أسلم وجهه لله وهو محسن واتبع ملة إبراهيم حنيفا واتخذ الله إبراهيم خليلا 126.

(Surah) Al Nisaa: **And who is better in Religion than the one who submits his face to Allah and he is a good doer and follows the Religion of Ibrahim, the upright; and Allah Took Ibrahim as a friend [4:125]**

النحل " 16 " إن إبراهيم كان أمة قانتا لله حنيفا ولم يك من المشركين

(Surah) Al Nahl: ***Surely Ibrahim was a community, obedient to Allah, upright, and he was not from the Polytheists [16:120]***

\* شاكرًا لانعمه اجتهه وهدهه إلى صراط مستقيم

***Grateful for His Favours. He Chose him and Guided him to the Straight Path [16:121]***

\* وآتياه في الدنيا حسنة وإنه في الآخرة لمن الصالحين

***And We Gave him good in this world, and in the Hereafter he would be from the righteous [16:122]***

\* ثم أوحينا إليك أن اتبع ملة إبراهيم حنيفا وما كان من المشركين 120 - 123.

***Then We Revealed unto you: "Follow the Denomination of Ibrahim, the upright, and he was not from the polytheists!" [16:123]***

1 - ج: عن موسى بن جعفر عليه السلام في خبر اليهودي الذي سأله أمير المؤمنين عليه السلام عن معجزات النبي صلى الله عليه وآله إنه قال: تيقظ إبراهيم بالاعتبار على معرفة الله وأحاطت دلائله بعلم الإيمان به وهو ابن خمسة عشر سنة.

From Musa Bin Ja'far<sup>asws</sup> in a Hadeeth of the Jew who asked Amir Al-Momineen<sup>asws</sup> about the miracles of the Prophet<sup>saww</sup>. He<sup>asws</sup> said: 'Ibrahim<sup>as</sup> woke up considering upon the recognition of Allah<sup>azwj</sup> and His<sup>azwj</sup> encompassing evidences with knowledge of the Eman in Him<sup>azwj</sup> while he<sup>as</sup> was fifteen years of age'.<sup>1</sup>

2 - لى: الطالقاني، عن الحسن بن علي العدوي، عن الحسين بن أحمد الطفاوي، عن قيس بن الربيع، عن سعد الخفاف، عن عطية العوفي، عن محدوج، عن النبي صلى الله عليه وآله أنه قال: يا علي إنه أول من يدعى به يوم القيامة يدعى بي فأقوم عن يمين العرش فأكسي حلة خضراء من حلال الجنة،

Al Talaqany, from Al Hassan Bin Ali Al Adwy, from Al husayn Bin Ahmad Al Tafawy, from Qays Bin Al Rabie, from Sa'ad Al Khafaf, from Atiya Al Awfy, from Mahdoudj,

'From the Prophet<sup>saww</sup> having said: 'O Ali<sup>asws</sup>! The first one to be called with on the Day of Qiyamah would be myself<sup>saww</sup>, being called. I<sup>saww</sup> shall stand on the right of the Throne and will be clothed in a green garment from the garments of the Paradise.

ثم يدعى بأبينا إبراهيم عليه السلام فيقوم عن يمين العرش في ظلّه فيكسي حلة خضراء من حلال الجنة - وساق الحديث إلى أن قال -: ثم ينادي مناد من عند العرش: نعم الاب أبوك إبراهيم، ونعم الاخ أخوك علي.

Then they will call our<sup>asws</sup> father<sup>as</sup> Ibrahim<sup>as</sup>, and he<sup>as</sup> would stand on the right of the Throne in its shade and be clothed in a green garment from the garments of the Paradise' - and continued the Hadeeth up to he<sup>saww</sup> said: 'Then a caller will call out from the Throne: "The

<sup>1</sup> Bihar Al Anwaar - V 11, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 1

best of the father is your<sup>saww</sup> father<sup>as</sup> Ibrahim<sup>as</sup> and the best of the brother is your<sup>saww</sup> brother Ali<sup>asws!</sup>”<sup>2</sup>

3 - ل: ابن إدريس، عن أبيه، عن الأشعري، عن أبي عبد الله الرازي، عن ابن أبي عثمان، عن موسى بن بكر، عن أبي الحسن الأول عليه السلام قال: قال رسول الله صلى الله عليه واله: إن الله اختار من كل شيء أربعة: اختار من الأنبياء للسيراف إبراهيم وداود وموسى وأنا، واختار من البيوتات أربعة فقال عزوجل: " إن الله اصطفى آدم ونوحا وآل إبراهيم وآل عمران على العالمين "

Ibn Idrees, from his father, from Al Ashary, from Abu Abdullah Al Razy, from Ibn Abu Usman, from Musa Bin Bakr,

‘From Abu Al-Hassan<sup>asws</sup> the 1<sup>st</sup> having said: ‘Rasool-Allah<sup>saww</sup> said: ‘Allah<sup>azwj</sup> Chose four from all things. He<sup>azwj</sup> Chose from the Prophets<sup>as</sup> for the sword, Ibrahim<sup>as</sup> and Dawood<sup>as</sup> and Musa<sup>as</sup> and I<sup>saww</sup>; and He<sup>azwj</sup> Chose four from the Households (progenies), so the Mighty and Majestic Said: **Surely Allah chose Adam and Noah and the progeny of Ibrahim and the progeny of Imran above the worlds [3:33]**’<sup>3</sup>

4 - ع، ن: سأل الشامي أمير المؤمنين عليه السلام عن خلق الله عزوجل من الأنبياء مختونا، فقال: خلق الله عزوجل آدم مختونا، وولد شيث مختونا، وإدريس و نوح وسام بن نوح وإبراهيم وداود وسليمان ولوط وإسماعيل وموسى وعيسى ومحمد صلى الله عليه واله

The Syrian asked Amir Al-Momineen<sup>asws</sup> about the ones Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Created from the Prophets<sup>as</sup> circumcised. He<sup>asws</sup> said: ‘Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Created Adam<sup>as</sup> circumcised, and (his) son Shees<sup>as</sup> circumcised, and Idrees<sup>as</sup>, and Noah<sup>as</sup>, and Saam<sup>as</sup> Bin Noah<sup>as</sup>, and Ibrahim<sup>as</sup>, and Dawood<sup>as</sup>, and Suleyman<sup>as</sup>, and Lut<sup>as</sup>, and Ismail<sup>as</sup>, and Musa<sup>as</sup>, and Isa<sup>as</sup>, and Muhammad<sup>saww</sup>.

وسأله عن أول من امر بالختان، فقال: إبراهيم عليه السلام.

And he asked him<sup>asws</sup> about the first one to instruct with the circumcision, so he<sup>asws</sup> said: ‘Ibrahim<sup>as</sup>’<sup>4</sup>

5 - ع، ن: الحمداني، عن علي، عن أبيه، عن علي بن معبد، عن الحسين بن خالد، عن أبي الحسن الرضا عليه السلام قال: سمعت أبي يحدث عن أبيه عليه السلام أنه قال: إنما اتخذ الله إبراهيم خليلا لأنه لم يرد أحدا، ولم يسأل أحدا قط غير الله عزوجل.

Al Hamdany, from Ali, from his father, from Ali Bin Ma’bad, from Al Husayn Bin Khalid,

‘From Abu Al-Hassan Al-Reza<sup>asws</sup> having said: ‘I<sup>asws</sup> heard my<sup>asws</sup> father<sup>asws</sup> narrating from his<sup>asws</sup> father<sup>asws</sup> having said: ‘But rather, Allah<sup>azwj</sup> Took Ibrahim<sup>as</sup> as a friend because he<sup>as</sup> did not want anyone, and did not ask anyone at all apart from Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic’<sup>5</sup>

6 - ما: ابن الصلت، عن ابن عقدة، عن علي بن محمد الحسيني، عن جعفر بن محمد ابن عيسى، عن عبيدالله بن علي، عن الرضا، عن آبائه، عن علي عليهم السلام قال: كان إبراهيم أول من أضاف الضيف، وأول من شاب، فقال: ما هذه؟ قيل: وقار في الدنيا، ونور في الآخرة.

<sup>2</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 2

<sup>3</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 3

<sup>4</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 4

<sup>5</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 5

Ibn Al Salt, from Ibn Aqada, from Ali Bin Muhammad Al Husayni, from Ja'far Bin Muhammad Ibn Isa, from Ubeydullah Bin Ali,

'From Al-Reza<sup>asws</sup>, from his<sup>asws</sup> forefathers<sup>asws</sup>, from Ali<sup>asws</sup> having said: 'Ibrahim<sup>as</sup> was the first one to entertain the guest, and the one as youthful'. He said, 'What is this?' He<sup>asws</sup> said: 'Dignity in the world and radiance in the Hereafter''.<sup>6</sup>

7 - ع: سمعت بعض المشايخ من أهل العلم يقول: إنه سمي إبراهيم إبراهيم لأنه هم فبر، وقد قيل: إنه هم بالآخرة فبرئ من الدنيا.

**(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>7</sup>**

8 - ع: ابن المتوكل، عن السعد آبادي، عن البرقي، عن أبيه، عن ابن أبي عمير، عن ذكره قال: قلت لابي عبد الله عليه السلام: لم اتخذ الله عزوجل إبراهيم خليلاً؟ قال: لكثرة سجوده على الأرض.

Ibn Al Mutawakkal, from Al Sa'ad Abady, from Al Barqy, from his father, from Ibn Abu Umeyr, from the one who mentioned it who said,

'I said to Abu Abdullah<sup>asws</sup>, 'Why did Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Take Ibrahim<sup>as</sup> as a friend?' He<sup>asws</sup> said: 'Due to the frequency of his<sup>as</sup> Sajdahs upon the earth''.<sup>8</sup>

9 - ع: السناني، عن الاسدي، عن سهل، عن عبد العظيم الحسيني قال: سمعت علي بن محمد العسكري عليه السلام يقول: إنما اتخذ الله عزوجل إبراهيم خليلاً لكثرة صلواته على محمد وأهل بيته صلوات الله عليه وآله.

Al Sinany, from Al Asady, from Sahl, from Abdul Azeem Al Hasny who said,

'I heard Ali<sup>asws</sup> Bin Muhammad Al-Askari<sup>asws</sup> saying: 'But rather, Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Took Ibrahim<sup>as</sup> as a friend due to the frequency of his<sup>as</sup> Salawat upon Muhammad<sup>saww</sup> and the People<sup>asws</sup> of his<sup>saww</sup> Household''.<sup>9</sup>

10 - ع: محمد بن عمرو بن علي البصري، عن محمد بن إبراهيم بن خارج الاصم، عن محمد بن عبد الله بن الجنيد، عن عمرو بن سعيد، عن علي بن زاهر، عن جرير، عن الاعمش، عن عطية، عن جابر الانصاري قال: سمعت رسول الله صلى الله عليه واله يقول: ما اتخذ الله إبراهيم خليلاً إلا لاطعامه الطعام، وصلاته بالليل والناس نيام.

Muhammad Bin Amro Bin Ali Al Basry, from Muhammad Ib Ibrahim Bin Kharij Al Asam, from Muhammad Bin Abdullah Bin Al Junayd, from Amro Bin Saeed. From Ali bin Zahir, from Jareer, from Al Amsh, from Atiya, from Jabir Al Ansary who said,

'I heard Rasool-Allah<sup>saww</sup> saying: 'Allah<sup>azwj</sup> did not Take Ibrahim<sup>as</sup> as a friend except for his<sup>as</sup> feeding the food, and his<sup>as</sup> Salat of the night while the people were sleeping''.<sup>10</sup>

<sup>6</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 6

<sup>7</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 7

<sup>8</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 8

<sup>9</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 9

<sup>10</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 10

11 - ع: أبي، عن سعد، عن ابن يزيد، عن ابن أبي عمير، عن أبان بن عثمان، عن محمد بن مروان، عن رواه، عن أبي جعفر عليه السلام قال: لما اتخذ الله إبراهيم خليلاً أتاه ببشارة الخلة ملك الموت في صورة شاب أبيض عليه ثوبان أبيضان يقطر رأسه ماء ودهنا، فدخل إبراهيم عليه السلام الدار فاستقبله خارجاً من الدار،

My father, from Sa'ad, from Ibn Yazeed, from Ibn Abu Umeyr, from Aban Bin Usman, from Muhammad Bin Marwan, from the one who reported it,

'From Abu Ja'far<sup>asws</sup> having said: 'When Allah<sup>azwj</sup> Took Ibrahim<sup>as</sup> as a friend, the Angel of death came to him<sup>as</sup> with the glad tidings of the Friendship, in an image of a white youth having two white clothes, his head dropping water and oil. Ibrahim<sup>as</sup> entered the house and met him outside from the house.

وكان إبراهيم عليه السلام رجلاً غيورا وكان إذا خرج في حاجة أغلق بابه وأخذ مفتاحه، فخرج ذات يوم في حاجة وأغلق بابه ثم رجع ففتح بابه فإذا هو برجل قائم كأحسن ما يكون من الرجال فأخذته الغيرة وقال له: يا عبد الله ما أدخلك داري؟ فقال: ربما أدخلنيها، فقال إبراهيم: ربما أحق بها مني، فمن أنت؟ قال: أنا ملك الموت،

And Ibrahim<sup>as</sup> was an honourable (Ghayour) man, and whenever he<sup>as</sup> went out for a need, he<sup>as</sup> would lock his<sup>as</sup> door, and takes its keys with him<sup>as</sup>. Then he<sup>as</sup> would return and open it. There was the man (Angel of Death) standing there, as handsome as a man can be. He<sup>as</sup> grabbed his hand and said: 'O servant of Allah<sup>azwj</sup>, who entered you into my<sup>as</sup> house?' He said: 'Its Lord<sup>azwj</sup> Made me enter it'. So he<sup>as</sup> said: 'Its Lord<sup>azwj</sup> is more deserving of it than I<sup>as</sup> am. So, who are you?' He said: 'I am the Angel of death'.

قال: ففرع إبراهيم عليه السلام وقال: جئتني لتسليبي روعي؟ فقال: لا ولكن اتخذ الله عزوجل عبدا خليلا فجئت ببشارته، فقال إبراهيم: فمن هذا العبد لعلي أخدمه حتى أموت؟ قال: أنت هو، قال: فدخل على سارة فقال: إن الله اتخذني خليلا.

Ibrahim<sup>as</sup> panicked and said: 'You have come to me<sup>as</sup> to capture my<sup>as</sup> soul?' He said: 'No. Allah<sup>azwj</sup> has Taken a servant as a friend, so I have come to give the good news to him<sup>as</sup>. He<sup>as</sup> said: 'So who is he<sup>as</sup>? I<sup>as</sup> would like to serve him<sup>as</sup> until I<sup>as</sup> die'. He said: 'You<sup>as</sup> are him<sup>as</sup>'. So he<sup>as</sup> came up to Sara and said to her: 'Allah<sup>azwj</sup> Blessed and Exalted has Taken me<sup>as</sup> as a friend!'<sup>11</sup>

12 - ع: ابن الوليد، عن محمد العطار، عن ابن أبان، عن ابن أورمة، عن عبد الله ابن محمد، عن داود بن أبي يزيد، عن عبد الله بن هلال، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: لما جاء المرسلون إلى إبراهيم جاءهم بالعجل فقال: كلوا، فقالوا: لا ناكل حتى تخبرنا ما ثمنه فقال: إذا أكلتم فقولوا: بسم الله، وإذا فرغتم فقولوا: الحمد لله،

Ibn Al Waleed, from Muhammad Al Attar, from Ibn Aban, from Ibn Awrama, from Abdullah Ibn Muhammad, from Dawood Bin Abu Yazeed, from Abdullah Bin Hilal,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'When the Messengers came to Ibrahim<sup>as</sup>, he<sup>as</sup> came to them with the calf and said: 'Eat'. They said, 'We will not eat until we are inform with what its price is'. He<sup>as</sup> said: 'When you eat, then say, 'In the Name of Allah<sup>azwj</sup>, and when you are free, then say, 'The Praise is for Allah<sup>azwj</sup>'.

<sup>11</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 11

قال فالتفت جبرئيل إلى أصحابه وكانوا أربعة وجبرئيل رئيسهم فقال: حق لله أن يتخذ هذا خليلا،

He<sup>asws</sup> said: 'Jibraeel<sup>as</sup> turned to his<sup>as</sup> companions, and they were four, and Jibraeel<sup>as</sup> was their leader, and he<sup>as</sup> said: 'It is a right of Allah<sup>azwj</sup> that He<sup>azwj</sup> Takes this one as a friend'.

قال أبو عبد الله عليه السلام: لما التقى إبراهيم عليه السلام في النار تلقاه جبرئيل في الهواء وهو يهوي فقال: يا إبراهيم ألك حاجة؟ فقال: أما إليك فلا.

Abu Abdullah<sup>asws</sup> said: 'When Ibrahim<sup>as</sup> was thrown into the fire, he<sup>as</sup> met Jibraeel<sup>as</sup> in the air while he<sup>as</sup> was falling, so he<sup>as</sup> said: 'O Ibrahim<sup>as</sup>! Is there for you<sup>as</sup> any need?' He<sup>as</sup> said: 'As for to you<sup>as</sup>, so not'<sup>12</sup>.

13 - فس: أبي، عن هارون، عن ابن صدقة، عن جعفر بن محمد عليه السلام إن إبراهيم عليه السلام هو أول من حول له الرمل دقيقا، وذلك أنه قصد صديقا له بمصر في قرض طعام فلم يجده في منزله فكره أن يرجع بالحمار خاليا، فملا جرابه رملا فلما دخل منزله خلى بين الحمار وبين سارة استحياها منها ودخل البيت ونام،

My father, from Haroun, from Ibn Sadaqa,

'From Ja'far<sup>asws</sup> Bin Muhammad<sup>asws</sup>: 'Ibrahim<sup>as</sup> was the first one to have the sand transformed for him<sup>as</sup> into flour, and that is because he<sup>as</sup> aimed to a friend of his<sup>as</sup> regarding borrowing some food in Egypt but did not find him in his house, and he<sup>as</sup> dislike to return empty-handed with the donkey. So, he<sup>as</sup> filled his<sup>as</sup> basket with sand. When he<sup>as</sup> entered his<sup>as</sup> house, he isolated between the donkey and he<sup>as</sup> being embarrassed from Sarah<sup>as</sup>, and he<sup>as</sup> entered the room and slept.

فتحت سارة عن دقيق أجود ما يكون فخبزت وقدمت إليه طعاما طيبا، فقال إبراهيم: من أين لك هذا؟ فقالت: من الدقيق الذي حملته من عند خليلك المصري، فقال: أما إنه خليلي وليس بمصري، فلذلك اعطيت الخلة فشكر الله وحمده وأكل.

Sarah<sup>as</sup> opened (the basket) and there was flour as good as can be. She<sup>as</sup> made bread and forwarded good food to him<sup>as</sup>. Ibrahim<sup>as</sup> said: 'From where is this for you<sup>as</sup>?' She<sup>as</sup> said: 'From the flour which you<sup>as</sup> carried from your<sup>as</sup> friend, the Egyptian'. He<sup>as</sup> said: 'But it is (from) my<sup>as</sup> Friend and He<sup>azwj</sup> isn't in Egypt'. Therefore, due to that, he<sup>as</sup> was Granted the friendship, so he<sup>as</sup> thanked Allah<sup>azwj</sup> and praised Him<sup>azwj</sup>, and ate'<sup>13</sup>.

14 - فس: أبي، عن سليمان الديلمي، عن أبي بصير، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إذا كان يوم القيامة دعي محمد فيكسى حلة وردية ثم يقام عن يمين العرش، ثم يدعى بإبراهيم فيكسى حلة بيضاء فيقام عن يسار العرش،

My father, from Suleyman Al Daylami, from Abu Baseer,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'When it will be the Day of Qiyamah, Muhammad<sup>saww</sup> will be called and clothed with a pink garment, then he<sup>saww</sup> will stand on the right of the Throne. Then Ibrahim<sup>as</sup> will be called and clothed with a white garment, and he<sup>asws</sup> will stand on the left of the Throne.

<sup>12</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 12

<sup>13</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 13



ثم يدعى بعلي أمير المؤمنين فيكسى حلة وردية فيقام عن يمين النبي، ثم يدعى بإسماعيل فيكسى حلة بيضاء فيقام عن يسار إبراهيم، ثم يدعى بالحسن فيكسى حلة وردية فيقام عن يمين أمير المؤمنين، ثم يدعى بالحسين فيكسى حلة وردية فيقام عن يمين الحسن،

Then they will call Ali<sup>asws</sup> Amir Al-Momineen<sup>asws</sup> and he<sup>asws</sup> will be clothed in a pink garment, and he<sup>asws</sup> will stand on the right of the Prophet<sup>saww</sup>. Then Ismail<sup>as</sup> will be called and clothed with a white garment, and he<sup>as</sup> will stand on the left of Ibrahim<sup>as</sup>. Then Al-Hassan<sup>asws</sup> will be called and will be clothed in a pink garment, and he<sup>asws</sup> will stand on the right of Amir Al-Momineen<sup>asws</sup>. Then Al-Husayn<sup>asws</sup> will be called and be clothed with a pink garment and he<sup>asws</sup> will stand on the right of Al-Hassan<sup>asws</sup>.

ثم يدعى بالائمة فيكسون حلا وردية فيقام كل واحد عن يمين صاحبه، ثم يدعى بالشيعة فيقومون أمامهم، ثم يدعى بفاطمة عليها السلام ونسائها من ذريتها وشيعتها فيدخلون الجنة بغير حساب،

Then the Imams<sup>asws</sup> will be called and be clothed with pink garments, and each one will stand on the right of his<sup>asws</sup> counterpart. Then the Shias will be called, and they will be standing in front of them<sup>asws</sup>. Then (Syeda) Fatima<sup>asws</sup> will be called, and her<sup>asws</sup> womenfolk from her<sup>asws</sup> offspring and her<sup>asws</sup> Shias, and they will be entering the Paradise without a Reckoning.

ثم ينادي مناد من بطنان العرش من قبل رب العزة والافق الاعلى: نعم الاب أبوك يا محمد وهو إبراهيم، ونعم الاخ أخوك وهو علي بن أبي طالب، ونعم السبطان سبطك وهو الحسن والحسين، ونعم الجنين جنينك وهو محسن، ونعم الائمة الراشدون ذريتك وهو فلان وفلان، ونعم الشيعة شيعتك، ألا إن محمدا ووصيه وسبطيه والائمة من ذريته هم الفائزون،

Then a Caller will Call out from the interior of the Throne from the direction of the Lord<sup>azwj</sup> of Mighty and the High Horizons: "The best of the fathers is your<sup>as</sup> father<sup>as</sup> O Muhammad<sup>saww</sup> and he<sup>as</sup> is Ibrahim<sup>as</sup>; and the best of the brothers is your<sup>saww</sup> brother Ali<sup>asws</sup> Bin Abu Talib<sup>asws</sup>; and the best of the grandsons are your<sup>saww</sup> grandsons<sup>asws</sup> Al-Hassan<sup>asws</sup> and Al-Husayn<sup>asws</sup>; and the best of the unborn (children) is your<sup>saww</sup> unborn (child) and he<sup>asws</sup> is Al-Mohsin<sup>asws</sup>; and the best of the Imams<sup>asws</sup> of the guidance are your<sup>saww</sup> offspring, and they<sup>asws</sup> are so and so, and so and so; and the best of the Shias are your<sup>saww</sup> Shias. Indeed! Muhammad<sup>saww</sup>, and his<sup>saww</sup> successor<sup>asws</sup>, and his<sup>saww</sup> grandsons<sup>asws</sup>, and the Imams<sup>asws</sup> from his<sup>saww</sup> offspring, they are the successful".

ثم يؤمر بهم إلى الجنة، وذلك قوله: " فمن زحزح عن النار وادخل الجنة فقد فاز " .

Then He<sup>azwj</sup> would Command them to go to the Paradise, and that is His<sup>azwj</sup> Word: ***so the one who is removed far away from the Fire and enters the Paradise he indeed has succeeded [3:185]***.<sup>14</sup>

15 - فس: " واتبع ملة إبراهيم حنيفا " قال: هي الحنيفية العشرة التي جاء بها إبراهيم التي لم تنسخ إلى يوم القيامة.

(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>15</sup>

<sup>14</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 14

<sup>15</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 15

16 - فس: " إن إبراهيم كان امة قانتا لله حنيفا " أي طاهرا " اجتبه " أي اختاره " وهداه إلى صراط مستقيم " قال: إلى الطريق الواضح، ثم قال لبيبه: " ثم أوحينا إليك أن اتبع ملة إبراهيم حنيفا " وهي الحنيفية العشرة التي جاء بها إبراهيم عليه السلام خمسة في الرأس وخمسة في البدن، فالقي في الرأس: فطم الشعر وأخذ الشارب، وإعفاء اللحي، والنسوك، والحلال؛ وأما التي في البدن: فالغسل من الجنابة، والظهور بالماء، وتقليم الاظفار، وحلق الشعر من البدن، والحفان، وهذه لم تنسخ إلى يوم القيامة.

(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>16</sup>

17 - فس: " واذكر هبادنا إبراهيم وإسحاق ويعقوب أوي الأيدي، والأبصار " يعني اوي القوة " إنا أخلصناهم بمخالصة ذكرى الدار \* وإنهم عندنا لمن المصطفين الاختيار \* واذكر إسماعيل " الآية. وفي رواية أبي الجارود، عن أبي جعفر عليه السلام في قوله: " اوي الأيدي والأبصار " يعني اوي القوة في العبادة والبصر فيها.

(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>17</sup>

18 - فس: الحسين بن عبد الله السكيني، عن أبي سعيد البجلي، عن عبد الملك ابن هارون، عن أبي عبد الله، عن آباءه عليهم السلام قال: عرض ملك الروم على الحسن بن علي صور الانبياء فأخرج صنما، فقال عليه السلام: هذه صفة إبراهيم عليه السلام عريض الصدر طويل الجبهة .

Al Husayn Bin Abdullah Al Sakeyni, from Abu Saeed Al Bajaly, from Abdul Malik Ibn Haroun,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup>, from his<sup>asws</sup> forefathers<sup>asws</sup> having said: 'A king of Roman presented to Al-Hassan<sup>asws</sup> Bin Ali<sup>asws</sup> images of the Prophets<sup>as</sup>, and he brought out an idol, so he<sup>asws</sup> said: 'This is a description of Ibrahim<sup>as</sup>, wide of the chest, tall of the forehead''<sup>18</sup>

19 - ع: أبي، عن سعد، عن أيوب بن نوح، عن ابن أبي عمير، عن حفص بن البختري، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: كان الناس لا يشيرون فأبصر إبراهيم عليه السلام شيئا في لحيته، فقال: يا رب ما هذا؟ فقال: هذا وقار، فقال: رب زدني وقارا.

My father, from Sa'ad, from Ayoub Bin Nuh, from Ibn Abu Umeyr, from Hafs Bin Al Bakhtary,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'The people were not becoming grey-haired. Then Ibrahim<sup>as</sup> saw grey (hair) in his<sup>as</sup> beard, and he<sup>as</sup> said: 'O Lord<sup>azwj</sup>! What is this?' He<sup>azwj</sup> Said: "This is dignity". He<sup>as</sup> said: 'Lord<sup>azwj</sup>! Increase dignity for me<sup>as</sup>'<sup>19</sup>

20 - ع: ابن الوليد عن الصفار، عن ابن معروف، عن ابن مهزيار، عن الحسين ابن عمار، عن نعيم، عن أبي جعفر عليه السلام قال: أصبح إبراهيم عليه السلام فرأى في لحيته شيئا شعرة بيضاء، فقال: الحمد لله رب العالمين الذي بلغني هذا المبلغ ولم أعص الله طرفة عين.

Ibn Al Waleed, from Al Saffar, from Ibn Marouf, from Ibn Mahziyar, from Al Husayn Ibn Amaar, from Nuaym,

'From Abu Ja'far<sup>asws</sup> having said: 'Ibrahim<sup>as</sup> woke up in the morning and he<sup>as</sup> saw greyness in his<sup>as</sup> beard, white hair, and he<sup>as</sup> said: 'The Praise for Allah<sup>azwj</sup>, Lord<sup>azwj</sup> of the world Who

<sup>16</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 16

<sup>17</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 17

<sup>18</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 18

<sup>19</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 19

Caused me<sup>as</sup> to reach this point, and I<sup>as</sup> have not disobeyed Allah<sup>azwj</sup> even for a blink of an eye".<sup>20</sup>

21 - ع: علي بن حاتم، عن جعفر بن محمد، عن يزيد بن هارون، عن عثمان الزنجاني، عن جعفر بن الزمان، عن الحسن بن الحسين، عن خالد بن إسماعيل بن أيوب المخزومي، عن جعفر بن محمد عليه السلام أنه سمع أبا الطفيل يحدث: إن عليا عليه السلام يقول: كان الرجل يموت وقد بلغ الهرم ولم يشب، فكان الرجل يأتي النادي فيه الرجل وبنوه فلا يعرف الابن من الابن، فيقول أبوكم؟ فلما كان زمان إبراهيم قال: اللهم اجعل لي شيئا اعرف به، قال: فشباب وبيض رأسه ولحيته.

Ali Bin Hatim, from Ja'far Bin Muhammad, from Yazeed Bin Haroun, from Usman Al Zanjany, from Ja'far Bin Al Zaman, from Al Hassan Bin Al Husayn, from Khalid Bin Ismail Bin Ayoub Al Makhzoumy,

'From Ja'far<sup>asws</sup> Bin Muhammad<sup>asws</sup> having mad Abu Al-Tufayl listen to a Hadeeth that Ali<sup>asws</sup> said: 'The man was dying and he had reached the old age, but was not grey-haired. The man and his son used to be called out but the father could not be recognised from the son, and he would say, 'Which one is your father?' When it was the era of Ibrahim<sup>as</sup>, he<sup>as</sup> said: 'O Allah<sup>azwj</sup>! Make such old age to be for me<sup>as</sup> I<sup>as</sup> can be recognised by it'. So, he<sup>as</sup> became grey-haired of his<sup>as</sup> head and his<sup>as</sup> beard".<sup>21</sup>

22 - ع: ابن المتوكل، عن الحميري، عن ابن عيسى وابن أبي الخطاب معا، عن ابن محبوب، عن محمد بن عرفة قال: قلت لابي عبد الله عليه السلام: إن من قبلنا يقولون إن إبراهيم خليل الرحمن عليه السلام ختن نفسه بقدم على دن، فقال: سبحان الله! ليس كما يقولون كذبوا، فقلت له: صف لي ذلك، فقال: إن الانبياء عليهم السلام كانت تسقط عنهم غلغهم مع سرهم يوم السابع. الخبر.

Ibn Mutawakkal, from Al Himeyri, from Ibn Isa and Ibn Abu Al Khatab, both together, from Ibn Mahboub, from Muhammad Bin Arafa who said,

'I said to Abu Abdullah<sup>asws</sup>, 'The ones in front of us are saying that Ibrahim<sup>as</sup>, Friend of the Beneficent, circumcised himself<sup>asws</sup> by proceeding upon a large (piece of a) jar'. He<sup>asws</sup> said: 'Glory be to Allah<sup>azwj</sup>! It isn't as they are saying. They are lying'. I said to him<sup>asws</sup>, 'Describe that to me'. He<sup>asws</sup> said: 'The Prophets<sup>as</sup> were such, their foreskin falls off from them<sup>as</sup> along with their umbilical cord on the seventh (day)".<sup>22</sup>

23 - ص: كان على عهد إبراهيم عليه السلام رجل يقال: له ماري بن أوس قد أتت عليه ستمائة سنة وستون سنة، وكان يكون في عيشة له بينه وبين الناس خليج من ماء غمر، وكان يخرج إلى الناس في كل ثلاث سنين فيقيم في الصحراء في محراب له يصلي فيه،

There was a man called Marya Bin Aws in the era of Ibrahim<sup>as</sup> and six hundred and sixty years had come to him, and he lived in a grove of his. There was a gulf of water between him and the people what one could drown in, and he used to come out to the people once in every three hundred years. He used to stand in the desert in a prayer-niche of his praying Salat in it.

فخرج ذات يوم فيما كان يخرج فإذا هو بغنم كان عليها الدهن فأعجب بها وفيها شاب كان وجهه شقة قمر، فقال: يا فتى لمن هذا الغنم؟ قال: لابراهيم خليل الرحمن، قال: فمن أنت؟ قال أنا ابنه إسحاق؛

<sup>20</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 20

<sup>21</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 21

<sup>22</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 22

One day he came out during what he used to come out, and there he was with some sheep which had oil upon them. So, he has fascinated with them, and among them there was a youth whose face was (like) a strip of the moon. He said, 'O youth! From whom are these sheep?' He said, 'For Ibrahim<sup>as</sup>, Friend of the Beneficent'. He said, 'Who are you?' He said, 'I<sup>as</sup> am Is'haq<sup>as</sup>'.

فقال: ما ربا في نفسه: اللهم أرني عبدك وخليلك حتى أراه قبل الموت، ثم رجع إلى مكانه، ورفع إسحاق ابنه خيره إلى أبيه فأخبره بخبره، فكان إبراهيم يتعاهد ذلك المكان الذي هو فيه ويصلي فيه، فسأله إبراهيم عن اسمه وما أتى عليه من السنين فخبره،

Marya said within himself, 'O Allah<sup>azwj</sup>! Show me Your<sup>azwj</sup> friend, and Your<sup>azwj</sup> servant, until I see him<sup>as</sup> before the death'. Then he returned to his place, and Is'haq<sup>as</sup>, his<sup>as</sup> son<sup>as</sup>, raised his news to his<sup>as</sup> father<sup>as</sup> and informed him<sup>as</sup> with his news.

فقال: أين تسكن؟ فقال: في غيضة، فقال إبراهيم: إني أحب أن آتي موضعك فأنظر إليه وكيف عيشك فيها، قال: إني أبيع من الثمار الرطب ما يكفيني إلى قابل، لا تقدر أن تصل إلى ذلك الموضع فإنه خليج وماء غمر،

It so happened that Ibrahim<sup>as</sup> used to look after that place which he was in and was praying Salat in. So, Ibrahim<sup>as</sup> asked about his name and what had come to him of the years. He informed him<sup>as</sup>. He<sup>as</sup> asked: 'Where do you dwell?' He<sup>as</sup> said: 'In a grove'. Ibrahim<sup>as</sup> said: 'I<sup>as</sup> would love to come to your place and look at it, and how you live in it'. He said, 'I dry out the wet fruits what would suffice me to the next year. You<sup>as</sup> will not be able to arrive to that place for it is a grove and the water is deep'.

فقال له إبراهيم: فمالك فيه معبر؟ قال: لا، قال: فكيف تعبر؟ قال: أمشي على الماء، قال إبراهيم: لعل الذي سخر لك الماء يسخره لي،

Ibrahim<sup>as</sup> said to him: 'Is there no ferryman for you in it?' He said, 'No'. He<sup>as</sup> said: 'Then how do you cross?' He said, 'I walk upon the water'. Ibrahim<sup>as</sup> said: 'Perhaps the One<sup>azwj</sup> Who Subdued the water for you will Subdue it for me<sup>as</sup>'.

قال: فانطلق وبدأ ماريا فوضع رجله في الماء وقال: بسم الله، قال إبراهيم: بسم الله، فالتفت ماريا وإذا إبراهيم يمشي كما يمشي هو، فتعجب من ذلك فدخل الغيضة فأقام معه إبراهيم ثلاثة أيام لا يعلمه من هو،

He<sup>asws</sup> said: 'They went, and Marya began and placed his leg in the water and said, 'In the Name of Allah<sup>azwj</sup>'. Ibrahim<sup>as</sup> said: 'In the Name of Allah<sup>azwj</sup>'. Marya turned around, and there was Ibrahim<sup>as</sup> walking just as he was walking. He was astounded from that. He entered the grove and Ibrahim<sup>as</sup> stayed with him for three days, not letting him know who he<sup>as</sup> was.

ثم قال له: ياماريا ما أحسن موضعك! هل لك أن تدعو الله أن يجمع بيننا في هذا الموضع؟ فقال: ما كنت لأفعل، قال: ولم؟ قال: لاني دعوته بدعوة منذ ثلاث سنين لم يجبي فيها، قال: وما الذي دعوته؟

Then he<sup>as</sup> said to him: 'O Marya! How excellent is your place! Is it for you, if you could supplicate to Allah<sup>azwj</sup> that He<sup>azwj</sup> Gathers between us in this place?' He said, 'I will not be doing it'. He<sup>as</sup> said: 'And why not?' He said, 'Because if I supplicated to Him<sup>azwj</sup> with a supplication three days ago, He<sup>azwj</sup> has not Answered me regarding it'. He<sup>as</sup> said: 'And what is that which you supplicated to Him<sup>azwj</sup> for?'

فقص عليه خبر الغنم وإسحاق، فقال إبراهيم: فإن الله قد استجاب منك، أنا إبراهيم، فقام وعانقه فكانت أول معانقة.

He narrated to him<sup>as</sup> the news of the sheep and Is'haq<sup>as</sup>, and Ibrahim<sup>as</sup> said: 'But, Allah<sup>azwj</sup> has already Answered you. I<sup>as</sup> am Ibrahim<sup>as</sup>'. He stood up and hugged him<sup>as</sup>, and it was the first hug".<sup>23</sup>

24 - ص: عن الصادق عليه السلام قال: قال رسول الله صلى الله عليه واله: رأيت إبراهيم وموسى وعيسى عليهم السلام، فأما موسى فرجل طوال سبط يشبه رجال الزط ورجال أهل شنوة، وأما عيسى فرجل أحمر جعد ربعة،

From Al-Sadiq<sup>asws</sup> having said: 'Rasool-Allah<sup>saww</sup> said: 'I<sup>saww</sup> saw Ibrahim<sup>as</sup>, and Musa<sup>as</sup>, and Isa<sup>as</sup>. As for Musa<sup>as</sup>, he<sup>asws</sup> is a man of tall stature resembling the men of Al-Zat and men of the people of Shanwa; and as for Isa<sup>as</sup>, he<sup>as</sup> is a red man of medium stature'.

قال: ثم سكت، فقيل له: يا رسول الله إبراهيم؟ قال: انظروا إلى صاحبكم. يعني نفسه صلى الله عليه واله.

He<sup>asws</sup> said: 'Then he<sup>saww</sup> was silent, so it was said to him<sup>saww</sup>, 'O Rasool-Allah<sup>saww</sup>! (What about) Ibrahim<sup>as</sup>? He<sup>saww</sup> said: 'Look at your companion' – meaning himself<sup>saww</sup>'.<sup>24</sup>

25 - نوادر الراوندي: بإسناده عن موسى بن جعفر عليه السلام، عن آبائه عليهم السلام قال: قال رسول الله صلى الله عليه واله: أول من قاتل في سبيل الله إبراهيم الخليل عليه السلام حيث أسرت الروم لوطا عليه السلام فنفر إبراهيم عليه السلام واستنقذه من أيديهم، وأول من اختتن إبراهيم عليه السلام اختتن بالقدوم على رأس ثمانين سنة.

(The book) 'Nawadir' of Al Rawandy, by his chain,

'From Musa<sup>asws</sup> Bin Ja'far<sup>asws</sup>, from his<sup>asws</sup> forefathers<sup>asws</sup> having said: 'Rasool-Allah<sup>saww</sup> said: 'The first one to fight in the Way of Allah<sup>azwj</sup> was Ibrahim<sup>as</sup> the Friend, when the Romans imprisoned Lut<sup>as</sup>, so Ibrahim<sup>as</sup> ran and rescued him<sup>as</sup> from their hands; and the first one to be circumcised was Ibrahim<sup>as</sup> at the advent of the beginning of the eightieth year".<sup>25</sup>

26 - وبهذا الاسناد قال: قال علي عليه السلام: قيل لإبراهيم عليه السلام: تطهر، فأخذ شاربه، ثم قيل له: تطهر فتنف تحت جناحه، ثم قيل له: تطهر فحلق عانته، ثم قيل له: تطهر فاختن.

And by this chain who said,

'Ali<sup>asws</sup> said: 'It was said to Ibrahim<sup>as</sup>: 'Cleanse!', so he<sup>as</sup> took (clipped) his<sup>as</sup> moustache. Then it was said to him<sup>as</sup>: 'Cleanse!', so he<sup>as</sup> plucked beneath his<sup>as</sup> wings (armpits). Then it was said to him<sup>as</sup>: 'Cleanse!', so he<sup>as</sup> shaved his<sup>as</sup> private part. Then it was said to him<sup>as</sup>: 'Cleanse!', so he<sup>as</sup> circumcised".<sup>26</sup>

27 - ك: أبي، عن أحمد بن إدريس ومحمد العطار معا، عن الأشعري، عن محمد بن يوسف التميمي، عن الصادق، عن آبائه عليهم السلام قال: قال رسول الله صلى الله عليه واله: عاش إبراهيم مائة وخمسا وسبعين سنة.

<sup>23</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 23

<sup>24</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 24

<sup>25</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 25

<sup>26</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 26

My father, from Ahmad Bin Idrees, and Muhammad Al Attar, both together from Al Ashary, from Muhammad bin Yusuf Al Tameemy,

‘From Al-Sadiq<sup>asws</sup>, from his<sup>asws</sup> forefathers<sup>asws</sup> having said: ‘Rasool-Allah<sup>saww</sup> said: ‘Ibrahim<sup>as</sup> lived for one hundred and seventy-five years’<sup>27</sup>.

28 - يج: كان إبراهيم عليه السلام مضيفا فنزل عليه يوما قوم ولم يكن عنده شيء، فقال: إن أخذت خشب الدار وبعته من النجار فإنه يبعته صنما ووثنا فلم يفعل، وخرج بعد أن أنزلهم في دار الضيافة ومعه إزار إلى موضع صلى ركعتين

Ibrahim<sup>as</sup> was a host. One day a group of people came and there was nothing with him<sup>as</sup>, so he<sup>as</sup> said: ‘If I<sup>as</sup> could take a piece of wood of the house and sell it to the carpenter, but he will only make idols and images (from it). So, he<sup>as</sup> did not do it, and he<sup>as</sup> went out after the guests had come in the house, and with him<sup>as</sup> was a trouser, and went to a place and prayed two Cycles Salat.

فلما فرغ لم يجد الازار علم أن الله هيا أسبابه، فلما دخل داره رأى سارة تطبخ شيئا، فقال لها: أئى لك هذا؟ قالت: هذا الذي بعته على يد الرجل،

When he<sup>as</sup> was free, he<sup>as</sup> did not find the trouser, and he<sup>as</sup> knew that Allah<sup>azwj</sup> will set the reasons. When he<sup>as</sup> entered his<sup>as</sup> house, he<sup>as</sup> saw Sarah<sup>as</sup> cooking something. He<sup>as</sup> said to her<sup>as</sup>: ‘From where is this for you<sup>as</sup>?’ She<sup>as</sup> said: ‘This is which has been sent upon a hand of the man’.

وكان الله سبحانه أمر جبرئيل أن يأخذ الرمل الذي كان في الموضع الذي صلى فيه إبراهيم ويجعله في إزاره والحجارة الملقاة هناك أيضا، ففعل جبرئيل عليه السلام ذلك، وقد جعل الله الرمل جاورس مقشرا، والحجارة المدورة شلجما، والمستطيلة جزرا.

And Allah<sup>azwj</sup> the Glorious had Commanded Jibraeel<sup>as</sup>: “Take the sand which was in the place in which Ibrahim<sup>as</sup> had prayed Salat and make it to be in his<sup>as</sup> trouser along with the stones dumped over there!” Jibraeel<sup>as</sup> did that, and Allah<sup>azwj</sup> Made the sand to be peeled rice, and the stones to be rounded turnip and pieces of carrots”<sup>28</sup>.

29 - شى: عن عبيد الله الحلبي، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: قال أمير المؤمنين عليه السلام: " ما كان إبراهيم يهوديا ولا نصرانيا " لا يهوديا يصلي إلى المغرب، ولا نصرانيا يصلي إلى المشرق " ولكن كان حنيفيا مسلما " يقول: كان حنيفيا مسلما على دين محمد صلى الله عليه واله.

From Ubeydullah Al Halby,

‘From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: ‘Amir Al-Momineen<sup>asws</sup> said: ‘**Ibrahim was neither a Jew nor a Christian** - Ibrahim<sup>as</sup> was neither a Jew nor a Christian. Neither was he<sup>as</sup> a Jew praying towards the west nor was he<sup>as</sup> a Christian praying towards the east, **but he was (an) upright (man), a Muslim (submitter) [3:67]**. He<sup>azwj</sup> is Saying, he<sup>as</sup> was an upright Muslim upon the Religion of Muhammad<sup>saww</sup>,<sup>29</sup>

<sup>27</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 27

<sup>28</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 28

<sup>29</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 29

30 - شى: عن ابن سنان، عن جعفر بن محمد عليه السلام قال: إذا سافر أحدكم فقدم من سفره فليأت أهله بما تيسر ولو بحجر فإن إبراهيم عليه السلام كان إذا ضاق أتى قومه، وأنه ضاق ضيقة فأتى قومه فوافق منهم أزيمة فرجع كما ذهب، فلما قرب من منزله نزل عن حمارة فملا خرجه رملا إرادة أن يسكن به روح سارة،

From Ibn Sinan,

'From Ja'far<sup>asws</sup> Bin Muhammad<sup>asws</sup> having said: 'Whenever Ibrahim<sup>as</sup> was straitened, he<sup>as</sup> went to his<sup>as</sup> people, and he<sup>as</sup> was in dire straits. He<sup>as</sup> came to his<sup>as</sup> people and found distress from them, so he<sup>as</sup> returned just as he<sup>as</sup> had gone. When he<sup>as</sup> was near to his<sup>as</sup> house, he<sup>as</sup> descended from his<sup>as</sup> donkey, he<sup>as</sup> filled his<sup>as</sup> bag with sand, intending to calm the soul of Sarah<sup>as</sup> by it.

فلما دخل منزله حط الخرج عن الحمار وافتتح الصلاة، فجاءت سارة ففتحت الخرج فوجدته مملوءا دقيقا فاعتجننت منه واختبرت، ثم قالت لابراهيم: انفتل من صلاتك فكل، فقال لها: أئى لك هذا؟ قالت من الدقيق الذي في الخرج، فرفع رأسه إلى السماء فقال: أشهد أنك الخليل.

When he<sup>as</sup> entered his<sup>as</sup> house, he<sup>as</sup> offloaded the bag from the donkey and began the Salat. Sarah<sup>as</sup> came and opened the bag and found it filled with flour. She<sup>as</sup> kneaded from it and made bread, then said to Ibrahim<sup>as</sup>: 'Wrap up your<sup>as</sup> Salat and eat'. He<sup>as</sup> said to her<sup>as</sup>: 'From where is this for you<sup>as</sup>?'. She<sup>as</sup> said: 'From the flour which was in the bag'. He<sup>as</sup> raised his<sup>as</sup> head towards the sky and said: 'I<sup>as</sup> testify that You<sup>azwj</sup> are the Friend"<sup>30</sup>.

31 - شى: عن زرارة، عن أبي جعفر عليه السلام قال: قلت قوله: " إن إبراهيم لاواه حلیم " قال: الاواه: الدعاء.

From Zurara,

'From Abu Ja'far<sup>asws</sup>, he (the narrator) said, 'I said, 'His<sup>azwj</sup> Words: **surely Ibrahim was very tender-hearted forbearing [9:114]**'. He<sup>asws</sup> said: 'The tender-hearted – the supplicating one"<sup>31</sup>.

32 - شى: عن عبد الرحمن، عن أبي عبد الله عليه السلام في قول الله: " إن إبراهيم لخليم لأواه منيب " قال: دعاء.

From Abdul Rahman,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> regarding the Words of Allah<sup>azwj</sup>: **Surely Ibrahim was forbearing, tender-hearted, repenting [11:75]**. He<sup>asws</sup> said: 'Supplicating one"<sup>32</sup>.

33 - شى: عن زرارة وحمران ومحمد بن مسلم عن أبي جعفر وأبي عبد الله عليهما السلام في قوله تعالى: " إن إبراهيم كان أمة قانتا لله حنيفا " قال: شى فضله الله به.

From Zurara and Humran and Muhammad Bin Muslim,

'From Abu Ja'far<sup>asws</sup> regarding the Words of the Exalted: **Surely Ibrahim was a community, obedient to Allah, upright, [16:120]**. He<sup>asws</sup> said: 'A thing Allah<sup>azwj</sup> had Merited him<sup>as</sup> by it"<sup>33</sup>.

<sup>30</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 30

<sup>31</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 31

<sup>32</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 32

34 - شى: يونس بن ظبيان، عن أبي عبد الله عليه السلام: " إن إبراهيم كان أمة قانتا " امة واحدة.

Yunus Bin Zabyan,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup>: **'Surely Ibrahim was a community [16:120] – one as a community'**.<sup>34</sup>

35 - شى: عن سماعة قال: سمعت عبدا صالحا يقول: لقد كانت الدنيا وما كان فيها إلا واحد يعبد الله، ولو كان معه غيره إذا لاضافه إليه حيث يقول: " إن إبراهيم كان أمة قانتا لله حنيفا ولم يك من المشركين "

From Sama'at who said,

'I heard Abd Salih<sup>asws</sup> (7<sup>th</sup> Imam<sup>asws</sup>) saying: 'The world has been such and there was no one in it except one worshipping Allah<sup>azwj</sup>, and had there been someone else with him<sup>azwj</sup>, then He<sup>azwj</sup> would have Added to him<sup>as</sup> when He<sup>azwj</sup> Said: **Surely Ibrahim was a community, obedient to Allah, upright, and he was not from the Polytheists [16:120].**

فصبر بذلك ما شاء الله، ثم إن الله تبارك وتعالى آنسه بإسماعيل وإسحاق فصاروا ثلاثة.

He<sup>as</sup> was patient with that for as long as Allah<sup>azwj</sup> Desired, then Allah<sup>azwj</sup> the Exalted Comforted him<sup>as</sup> with Ismail<sup>as</sup> and Is'haq<sup>as</sup>, and they<sup>as</sup> became three".<sup>35</sup>

36 - كا: محمد بن الحسن، عن ذكره، عن محمد بن خالد، عن محمد بن سنان، عن زيد الشحام قال: سمعت أبا عبد الله عليه السلام يقول: إن الله تبارك وتعالى اتخذ إبراهيم عليه السلام عبدا قبل أن يتخذه نبيا، وإن الله اتخذ نبيا قبل أن يتخذه رسولا، وإن الله اتخذ رسولا قبل أن يتخذه خليلا، وإن الله اتخذ خليلا قبل أن يجعله إماما،

Muhammad Bin Al Hassan, from the one who mentioned it, from Muhammad Bin Khalid, from Muhammad Bin Sinan, from Zayd Al Shahham who said,

'I heard Abu Abdullah<sup>asws</sup> saying: 'Allah<sup>azwj</sup> Blessed and Exalted Took Ibrahim<sup>as</sup> as a servant before He<sup>azwj</sup> Took him<sup>as</sup> as a Prophet<sup>as</sup>, and that Allah<sup>azwj</sup> Took him<sup>as</sup> as a Prophet before He<sup>azwj</sup> Took him<sup>as</sup> as a Rasool<sup>as</sup>, and that Allah<sup>azwj</sup> Took him<sup>as</sup> as a Rasool<sup>as</sup> before He<sup>azwj</sup> Took him<sup>as</sup> as a friend, and that Allah<sup>azwj</sup> Took him<sup>as</sup> as a friend before He<sup>azwj</sup> Made him<sup>as</sup> as an Imam.

فلما جمع له الاشياء قال: " إني جاعلك للناس إماما " قال: فمن عظمها في عين إبراهيم قال: " ومن ذريتي قال لا ينال عهدي الظالمين " قال: لا يكون السفية إمام التقي.

When the things were gathered for him<sup>as</sup>, **He Said: "I will Make you an Imam for the people". [2:124].** It was a great matter in the eyes of Ibrahim<sup>as</sup>, so he<sup>as</sup> said: **'And from my**

<sup>33</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 33

<sup>34</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 34

<sup>35</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 35



**offspring?’ He Said: My Covenant cannot be attained by the unjust [2:124].** He<sup>asws</sup> said: ‘The foolish cannot happen to be an Imam of the pious’.<sup>36</sup>

37 - كا: علي بن محمد، عن سهل بن زياد، عن محمد بن الحسين، عن إسحاق بن عبد العزيز بن أبي السفاتج، عن جابر، عن أبي جعفر عليه السلام قال سمعته يقول: إن الله اتخذ إبراهيم عليه السلام عبدا قبل أن يتخذة نبيا، واتخذة نبيا قبل أن يتخذة رسولا، واتخذة رسولا قبل أن يتخذة خليلا، واتخذة خليلا قبل أن يتخذة إماما،

Ali Bin Muhammad, from Sahl Bin Ziyad, from Muhammad Bin Al Husayn, from Is’haq Bin Abdul Aziz Abu Saffatij, from Jabir,

‘From Abu Ja’far<sup>asws</sup>, said, ‘I heard him<sup>asws</sup> saying: ‘Allah<sup>azwj</sup> Took Ibrahim<sup>as</sup> as a servant before He<sup>azwj</sup> Took him<sup>as</sup> as a Prophet<sup>as</sup>, and Took him<sup>as</sup> as a Prophet<sup>as</sup> before He<sup>azwj</sup> Took him<sup>as</sup> as a Rasool<sup>as</sup>, and Took him<sup>as</sup> as a Rasool<sup>as</sup> before He<sup>azwj</sup> Took him<sup>as</sup> as a friend, and Took him<sup>as</sup> as a friend, before He<sup>azwj</sup> Took him<sup>as</sup> as an Imam.

فلما جمع له هذه الاشياء وقبض يده قال له: " يا إبراهيم إني جاعلك للناس إماما " فمن عظمها في عين إبراهيم عليه السلام قال: يا رب ومن ذريتي قال لا ينال عهدي الظالمين.

When these things had been Gathered for him<sup>as</sup> were grabbed in his<sup>as</sup> hand, He<sup>azwj</sup> Said to him<sup>as</sup>: **“I will Make you an Imam for the people”. [2:124].** It was a great matter in the eyes of Ibrahim<sup>as</sup>, so he<sup>as</sup> said: **‘And from my offspring?’ He Said: My Covenant cannot be attained by the unjust [2:124]’.**<sup>37</sup>

38 - كا: علي، عن أبيه، عن النوفلي، عن السكوني، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: أول من اتخذ النعلين إبراهيم عليه السلام.

Ali, from his father, from Al Nowfaly, from Al Sakuny,

‘From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: ‘The first one to take the slippers was Ibrahim<sup>asws</sup>’.<sup>38</sup>

39 - وبهذا الاسناد عنه عليه السلام قال: أول من شاب إبراهيم، فقال: يا رب ما هذا؟ قال: نور وتوقير، قال: رب زدني منه.

And by this chain,

‘From him<sup>asws</sup> having said: ‘The first one to be grey-haired was Ibrahim<sup>as</sup>, and he<sup>as</sup> said: ‘O Lord<sup>azwj</sup>! What is this?’ He<sup>azwj</sup> Said: “Radiance and dignity”. He<sup>asws</sup> said: ‘Lord<sup>azwj</sup> Increase me<sup>as</sup> from it’.<sup>39</sup>

40 - كا: علي بن محمد بن عبد الله، عن أحمد بن محمد، عن بعض أصحابنا، عن أبان، عن معاوية بن عمار، عن زيد الشحام، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن إبراهيم عليه السلام كان أبا أضياف فكان إذا لم يكونوا عنده خرج يطلبهم وأغلق بابه وأخذ المفاتيح يطلب الأضياف، وإنه رجع إلى داره فإذا هو برجل أو شبه رجل في الدار، فقال: يا عبد الله ياذن من دخلت هذه الدار؟ قال: دخلتها ياذن ربها، يردد ذلك ثلاث مرات، فعرف إبراهيم عليه السلام أنه جبرئيل

<sup>36</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 36

<sup>37</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 37

<sup>38</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 38

<sup>39</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 39

Ali Bin Muhammad Bin Abdullah, from Ahmad bin Muhammad, from one of our companions, from Aban, from Muawiya Bin Ammar, from Zayd Al Shahaam,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'Ibrahim<sup>as</sup> was the father of the guest-entertainers. When it was such that there were no guests with him<sup>as</sup>, he<sup>as</sup> would go out seeking them, and lock his<sup>as</sup> door, and take the keys seeking the guests, and he<sup>as</sup> was returning to his<sup>as</sup> house, so there was a man, or someone resembling a man at the house. He<sup>as</sup> said: 'O servant of Allah<sup>azwj</sup>! By whose permission have you entered this house?' He said: 'I entered it by the permission of its Lord<sup>azwj</sup>'. He responded that three times. So Ibrahim<sup>as</sup> understood that it was Jibraeel<sup>as</sup>.

فحمد ربه، ثم قال: أرسلني ربك إلى عبد من عبيده يتخذة خليلا، قال إبراهيم فأعلمني من هو، أخدمه حتى أموت، فقال: فأنت هو، قال ولم ذلك، قال: لانك لم تسأل أحدا شيئا قط، ولم تسأل شيئا قط فقلت: لا.

He (Jibraeel<sup>as</sup>) Praised Allah<sup>azwj</sup>, then said: 'Your<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup> has Sent me<sup>as</sup> to a servant from His<sup>azwj</sup> servants to take him as a friend'. Ibrahim<sup>as</sup> said: 'So let me<sup>as</sup> know who he is, so I<sup>as</sup> can serve him until I<sup>as</sup> die'. He<sup>as</sup> said: 'You<sup>as</sup> are him'. He<sup>as</sup> said: 'And why is that so?' He<sup>as</sup> said: 'Because you<sup>as</sup> do not ask anyone for anything at all, and you<sup>as</sup> have not been asked for anything at all'. So he<sup>as</sup> said: 'No''.<sup>40</sup>

41 - كا: علي، عن أبيه، عن ابن فضال، عن سعد بن ظريف عن أبي جعفر عليه السلام قال: كان الناس يعتبطون اعتباطا، فلما كان زمان إبراهيم عليه السلام قال: يا رب اجعل للموت علة يوجر بها الميت ويسلي بها عن المصائب،

Ali Bin Ibrahim, from his father, from Ibn Fazzal, from the one who narrated it, from Sa'ad Bin Tareyf,

From Abu Ja'far<sup>asws</sup> having said: 'The people used to die arbitrarily. When it was the era of Ibrahim<sup>as</sup>, he<sup>as</sup> said: 'O Lord<sup>azwj</sup>! Make a cause to be for the death for the deceased to be Recompensed by and for the affected ones to be consoled by'.

قال: فأَنْزَلَ اللهُ عزوجل الموم وهو البرسام ثم أنزل بعده الداء.

He<sup>asws</sup> said: 'Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Sent down serious illness, and it is the pleurisy. Then He<sup>azwj</sup> Sent down the cure after it''.<sup>41</sup>

42 - فس: "فيما لكم به علم" يعني بما في التوراة والانجيل "فلم تحاجون فيما ليس لكم به علم" يعني بما في صحف إبراهيم عنه عليه السلام.

**(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>42</sup>**

43 - نوادر الراوندي: بإسناده عن موسى بن جعفر، عن آبائه عليهم السلام قال: قال رسول الله: إن الولدان تحت عرش الرحمن يستغفرون لآبائهم يحضنهم إبراهيم عليه السلام وتريهم سارة عليهما السلام في جبل من مسك وعنبر وزعفران.

(The book) 'Nawadir' of Al Rawandy, by his chain,

<sup>40</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 40

<sup>41</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 41

<sup>42</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 42

'From Musa<sup>asws</sup> Bin Ja'far<sup>asws</sup>, from his<sup>asws</sup> forefathers<sup>asws</sup> having said: 'Rasool-Allah<sup>saww</sup> said: 'The children are beneath the Throne seeking Forgiveness for their fathers. Ibrahim<sup>as</sup> cuddles them and Sarah<sup>as</sup> nourishes them, in a mountain of musk and amber and saffron''.<sup>43</sup>

---

---

<sup>43</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 1 H 43

(باب 2) \* (قصص ولادته عليه السلام الى كسر الاصنام، وما جرى بينه وبين) \* \* (فرعون، وبيان حال أبيه) \*

## CHAPTER 2 – STORY OF HIS<sup>as</sup> BIRTH UP TO BREAKING THE IDOLS, AND WHAT FLOWED BETWEEN HIM<sup>as</sup> AND HIS<sup>as</sup> PHARAOH<sup>la</sup> AND EXPLANATION OF THE STATE OF HIS<sup>as</sup> FATHER

الايات، البقرة " 2 " ألم تر إلى الذي حاج إبراهيم في ربه أن آتاه الله الملك إذ قال إبراهيم ربي الذي يحيي ويميت قال أنا أحيي واميت قال إبراهيم فإن الله يأتي بالشمس من المشرق فأت بها من المغرب فبهت الذي كفر والله لا يهدي القوم الظالمين 258.

The Verses – (Surah) Al Baqarah: ***Have you not considered him (Nimrod) who disputed with Ibrahim regarding his Lord, because Allah had Given him the kingdom? So Ibrahim said: 'My Lord is He Who Causes to live and Causes to die'. He said: 'I cause to live and I cause to die'. Ibrahim said: 'So surely, Allah Brings the sun from the east, so bring it from the west'. Thus, he who committed Kufr was confounded; and Allah does not Guide the unjust people [2:258]***

الانعام " 6 " وإذ قال إبراهيم لأبيه أذر أتخذ أصناما آلهة إني أرىك وقومك في ضلال مبين

(Surah) Al Anaam: ***And when Ibrahim said to his (step) father Azar: 'You take idols as gods? Surely I see you and your people in clear straying' [6:74]***

\* وكذلك نرى إبراهيم ملكوت السموات والارض وليكون من الموقنين

***And like that We Showed Ibrahim the Kingdoms of the skies and the earth and for he to become from the convinced ones [6:75]***

\* فلما جن عليه الليل رأى كوكبا قال هذا ربي فلما أفل قال لا أحب الافلين

***So when the night shielded upon him, he saw a star. He said: '(Can) this be my Lord?' But when it set, he said: 'I do not love the setting ones' [6:76]***

\* فلما رأى القمر بازغا قال هذا ربي فلما أفل قال لعن لم يهديني ربي لآكونن من القوم الضالين\*

***So when he saw the moon rising, he said: '(Can) this be my Lord?' But when it set, he said: 'If my Lord had not Guided me, I would have become from the straying people' [6:77]***

فلما رأى الشمس بازغة قال هذا ربي هذا أكبر فلما أفلت قال يا قوم إني برئ مما تشركون

***So when he was the sun rising, he said: '(Can) this be my Lord?' This is the greatest!' But when it set, he said: 'O people! I disavow from what you are associating. [6:78]***

\* إني وجهت وجهي للذي فطر السموات والارض حنيفا وما أنا من المشركين

***I turn my face towards the One Who Originated the skies and the earth, being upright, and I am not from the associaters' [6:79]***

\* وحاجه قومه قال أحتاجوني في الله وقد هددان ولا أخاف ما تشركون به إلا أن يشاء ربي شيئا وسع ربي كل شيء علما أفلا تتذكرون

***And his people disputed with him. He said: 'Are you disputing with me regarding Allah and He has Guided? And I do not fear what you as associating with Him except if my Lord Desires something. My Lord Comprehends all things in Knowledge, will you then not mind? [6:80]***

\* وكيف أخاف ما أشركتم ولا تخافون أنكم أشركتم بالله ما لم ينزل به عليكم سلطانا فأي الفريقين أحق بالامن إن كنتم تعلمون

***And how can I fear what you are associating, and you are not fearing your associating with Allah, (and it is) what no authorisation has descended with upon you. So which of the two groups is more rightful with the security, if you were knowing? [6:81]***

\* الذين آمنوا ولم يلبسوا إيمانهم بظلم أولئك لهم الامن وهم مهتدون

***Those who are believing and are not mixing their Eman with injustice. They, for them is the security, and they are the Guided ones' [6:82]***

\* وتلك حجتنا آتيناها إبراهيم على قومه نرفع درجات من نشاء إن ربك حكيم عليم 74 - 83.

***And these were Our Arguments We Gave to Ibrahim against his people. We Raise the Levels of the one We so Desire to. Surely your Lord is Wise, most Knowing [6:83]***

التوبة " 9 " وما كان استغفار إبراهيم لأبيه إلا عن موعدة وعدها إياه فلما تبين له أنه عدو لله تبرأ منه إن إبراهيم لاواه حليم 114.

(Surah) Al Tawbah: ***And Ibrahim's asking forgiveness for his (foster) father was only due to a promise which he had made to him. So when it became clear to him he was an enemy of Allah, he disavowed from him; surely Ibrahim was very tender-hearted forbearing [9:114]***

مریم " 19 " واذكر في الكتاب إبراهيم إنه كان صديقا نبيا

(Surah) Maryam: ***And mention Ibrahim in the Book. He was truthful, a Prophet [19:41]***

\* إذ قال لأبيه يا أبت لم تعبد مالا يسمع ولا يبصر ولا يغني عنك شيئا

***When he said to his father: 'O father! Why do you worship what neither hears nor sees, nor does it avail you of anything?' [19:42]***

\* يا أبت إني قد جاءني من العلم ما لم يأتك فاتبعني أهدك صراطا سويا

***O father! Surely there has come to me from the knowledge of what has not come to you, therefore follow me, I will guide you to an even path [19:43]***

\* يا أبت لا تعبد الشيطان إن الشيطان كان للرحمن عصيا

***O father! Do not worship the Satan. Surely, the Satan was disobedient to the Beneficent [19:44]***

\* يا أبت إني أخاف أن يمسك عذاب من الرحمن فتكون للشيطان وليا

***O father! I fear that a Punishment from the Beneficent may touch you and you would become a friend of the Satan' [19:45]***

\* قال أرأغب أنت عن آلهتي يا إبراهيم لئن لم تنته لارجمنك واحجرني مليا

***He said, 'Do you hate my gods, O Ibrahim? If you don't stop, I will stone you, and leave me alone for a while' [19:46]***

\* قال سلام عليك سأستغفر لك ربى إنه كان بي حفيا

***He said, Peace be on you! I shall seek Forgiveness of my Lord for you. He has always been Affectionate with me [19:47]***

\* وأعتزلكم وما تدعون من دون الله وأدعو ربى عسى ألا أكون بدعاء ربى شقيا 41 - 48.

***And I will withdraw from you and what you call on besides Allah, and I will call upon my Lord, perhaps I shall not become unfortunate in supplicating to my Lord' [19:48]***

الانبياء " 21 " ولقد آتينا إبراهيم رشده من قبل وكنا به عالمين

(Surah) Al Anbiya: ***And We had Given Ibrahim his Guidance from before, and we were well-Knowing with him [21:51]***

\* إذ قال لآبيه وقومه ما هذه التماثيل التي أنتم لها عاكفون

***When he said to his father and his people: 'What are these statues which you are devoted to?' [21:52]***

\* قالوا وجدنا آباءنا لها عابدين

***They said, 'We found our forefathers worshipping to these' [21:53]***

\* قال لقد كنتم أنتم وآباؤكم في ضلال مبين

***He said: 'You and your forefathers have been in clear straying' [21:54]***

\* قالوا أجهننا بالحق أم أنت من اللاعبين

***They said, 'Have you come to us with the Truth, or are you one of the players?' [21:55]***

\* قال بل ربكم رب السموات والارض الذي فطرهن وأنا على ذلكم من الشاهدين

**He said: 'But, your Lord is the Lord of the skies and the earth, Who Originated these, and I am from the testifiers upon that for all of you' [21:56]**

\* وتالله لاكيدين أصنامكم بعد أن تولوا مدبرين

**'And, by Allah! I have a plan against your idols after you go away turning back' [21:57]**

\* فجعلهم جذاذا إلا كبيرا لهم لعلهم إليه يرجعون

**So he broke them into pieces, except the biggest of them, perhaps they would be returning to it [21:58]**

\* قالوا من فعل هذا بأهتنا إنه لمن الظالمين

**They said, 'Who did this with our gods? Surely he is from the unjust ones?' [21:59]**

\* قالوا سمعنا فتى يذكرهم يقال له إبراهيم

**They said, 'We heard a youth called Ibrahim mentioning them' [21:60]**

\* قالوا فأتوا به على أعين الناس لعلهم يشهدون

**They said, 'Then come with him to the eyes of the people, perhaps they would testify' [21:61]**

\* قالوا أنت فعلت هذا بأهتنا يا إبراهيم

**They said, 'Did you do this with our gods, O Ibrahim?' [21:62]**

\* قال بل فعله كبيرهم هذا فاسألوهم إن كانوا ينطقون

**He said: 'But their biggest one did this, so ask them if they could speak' [21:63]**

\* فرجعوا إلى أنفسهم فقالوا إنكم أنتم الظالمون

**So they returned to themselves, and they were saying, 'You yourselves are the unjust ones' [21:64]**

\* ثم نكسوا على رؤوسهم لقد علمت ما هؤلاء ينطقون

**Then then hanged down their heads (saying), 'You know they would not be speaking' [21:65]**

\* قال أفتعبدون من دون الله مالا ينفعكم شيئا ولا يضركم

**He said: 'Are you worshipping from besides Allah what can neither benefit you anything nor harm you? [21:66]**

\* اف لكم ولما تعبدون من دون الله أفلا تعقلون

**Fie to you, and to whatever you are worshipping from besides Allah. Are you not using your intellects?' [21:67]**

\* قالوا حرقوه وانصروا آلهتكم إن كنتم فاعلين

**They said, Burn him and help your gods, if you were going to do (anything)' [21:68]**

\* قلنا يا ناركوني بردا وسلاما على إبراهيم

**We said: "O fire! Become cool and safe upon Ibrahim!" [21:69]**

\* وآرادوا به كيدا فجعلناهم الاخسرين

**And they intended to plot with him, so We Made them the losers [21:70]**

\* ونجيناه ولوطا إلى الارض التي باركنا فيها للعالمين 51 - 71.

**And We Delivered him and Lut to the land which We had Blessed therein for the worlds [21:71]**

الشعراء " 26 " وائل عليهم نبأ إبراهيم

(Surah) Al Shoara: **And recite to them the news of Ibrahim [26:69]**

\* إذ قال لانيه وقومه ما تعبدون

**When he said to his father and his people: 'What are you worshipping?' [26:70]**

\* قالوا نعبد أصناما فنظلل لها عاكفين

**They said, 'We worship idols, then remain devoted to these' [26:71]**

\* قال هل يسمعونكم إذ تدعون

**He said: 'Are they listening to you when you are supplicating?' [26:72]**

\* أو ينفعونكم أو يضرون

**Or are they benefitting you or harming you? [26:73]**

\* قالوا بل وجدنا آباءنا كذلك يفعلون



***They said, 'But, we found our forefathers doing like that' [26:74]***

\* قال أفأرأيتم ما كنتم تعبدون

***He said: 'Have you then considered what you have been worshipping? [26:75]***

\* أنتم وآباؤكم الاقدمون

***You and your forefathers before you [26:76]***

\* فإنهم عدو لي إلا رب العالمين

***So these are enemies to me, except Lord of the Worlds [26:77]***

\* الذي خلقتني فهو يهديني

***The One Who Created me, so He Guides me [26:78]***

\* والذي هو يطعمني ويسقيني

***And the One Who Feeds me and Quenches me [26:79]***

\* وإذا مرضت فهو يشفيني

***And when I am sick, He Heals me [26:80]***

\* والذي يميتني ثم يحييني

***And the One Who will Cause me to die, then Revive me [26:81]***

\* والذي أطمع أن يغفر لي خطيئتي يوم الدين

***And the One Who, I hope will Forgive my mistakes for me on the Day of Judgement [26:82]***

\* رب هب لي حكماً وألحقني بالصالحين

***Lord! Endow to me wisdom, and join me with the righteous ones [26:83]***

\* واجعل لي لسان صدق في الآخرين

***And Make for me a truthful tongue among the latter ones [26:84]***

\* واجعلني من ورثة جنة النعيم

***And Make me to be from the inheritors of the Blissful Garden [26:85]***

\* واغفر لابي إنه كان من الضالين

***And Forgive my father, for he was from the straying ones [26:86]***

\* ولا تحزني يوم يعثون 69 - 87.

***And do not Disgrace on the Day they would be Resurrected [26:87]***

العنكبوت " 29 " وإبراهيم إذ قال لقومه اعبدوا الله واتقوه ذلكم خير لكم إن كنتم تعلمون

(Surah) Al Ankabout: ***And Ibrahim, when he said to his people: 'Worship Allah and fear Him, that would be better for you, if you knew [29:16]***

\* إنما تعبدون من دون الله أوثانا وتخلقون إفكا إن الذين تعبدون من دون الله لا يملكون لكم رزقا فابتغوا عند الله الرزق واعبدوه واشكروا له إليه ترجعون

***But rather, you are worshipping idols from besides Allah and creating a falsehood. Surely, the ones you are worshipping from besides Allah are not controlling any sustenance for you, therefore seek the sustenance with Allah and worship Him, and be thankful to Him. You will be returning to Him [29:17]***

\* وإن تكذبوا فقد كذب امم من قبلكم وما على الرسول إلا البلاغ المبين 16 - 18 "

***And if you are belying (me), so communities before you had also belied. And it is not incumbent upon the Rasool except for the clear delivery (of the Message) [29:18]***

ثم قال تعالى: " فما كان جواب قومه إلا أن قالوا اقتلوه أو حر قوه فأأنجه الله من النار إن في ذلك لآيات لقوم يؤمنون

Then Allah<sup>azwj</sup> the Exalted Said: ***But there was no answer from his people except that they said, 'Kill him or burn him!' So Allah Delivered him from the fire. Surely, in that there are Signs for a believing people [29:24]***

\* وقال إنما اتخذتم من دون الله أو ثانا مودة بينكم في الحياة الدنيا ثم يوم القيمة يكفر بعضكم ببعض ويلعن بعضكم بعضا ومأويكم النار و مالكم من ناصرين

***And he said: 'But rather, you took to idols from besides Allah as a cordiality amongst you in the life of the world. Then, on the Day of Judgment, some of you would be denying others and would be cursing each other, and your abode is the Fire, and there would not be any helpers for you all' [29:25]***

\* فأمن له لوط وقال إني مهاجر إلى ربي إنه هو العزيز الحكيم 24 - 26.

***And Lut believed in Him and said: 'I am fleeing to my Lord, surely He is the Mighty, the Wise [29:26]***

الصفات " 37 " وإن من شيعته لإبراهيم

(Surah) Al Safaat: ***And indeed from his Shias, was Ibrahim [37:83]***

\* إذ جاء ربه بقلب سليم

***When he came to his Lord with an unblemished heart [37:84]***

\* إذ قال لآبيه وقومه ماذا تعبدون

***When he (Ibrahim) said to his (adopted) father and his people: 'What is it that you are worshipping? [37:85]***

\* أفنكأ آلهة دون الله تريدون

***Is it a falsehood - gods besides Allah - that you want? [37:86]***

\* فما ظنكم برب العالمين\*

***What are then your thoughts about the Lord of the worlds?' [37:87]***

فنظر نظرة في النجوم

***Then he looked with a consideration among the stars [37:88]***

\* فقال إني سقيم

***So he said: 'I feel sick' [37:89]***

\* فتولوا عنه مدبرين

***So they went away from him, turning back [37:90]***

\* فراغ إلى آلهتهم فقال ألا تأكلون

***Then he turned aside to their gods and said: 'Will you not be eating? [37:91]***

\* مالكم لا تنطقون

***What is the matter with you all, you are not speaking?' [37:92]***

\* فراغ عليهم ضربا باليمين

***Then he turned against them, striking them with the right hand [37:93]***

\* فأقبلوا إليه يرفون

***So they (people) came back towards him hurriedly [37:94]***

\* قال أتعبدون ما تنحتون

**He said: 'Are you worshipping what you (yourselves) are carving? [37:95]**

\* والله خلقكم وما تعملون

**And Allah Created you, and what are you doing? [37:96]**

\* قالوا ابنوا له بنيانا فألقوه في الجحيم

**They said, 'Build a structure for him, and throw him into the Blazing Fire!' [37:97]**

\* فأرادو به كيذا فجعلناهم الاسفلين

**And they intended a plot against him, but We Made them to be the lowest [37:98]**

\* وقال إني ذاهب إلى ربي سيهدين 83 - 99.

**And he said: 'I am going to my Lord. He would be Guiding me' [37:99]**

الزخرف " 43 " وإذ قال إبراهيم لأبيه وقومه إنني براء مما تعبدون

(Surah) Al Zukhruf: **And when Ibrahim said to his (adopted) father and his people: 'Surely I disavow from what you are worshipping [43:26]**

\* إلا الذي فطرني فإنه سيهدين

**Except the One Who Originated me, so He would be Guiding me' [43:27]**

\* وجعلها كلمة باقية في عقبه لعلهم يرجعون 26 - 28.

**And He Made it a Word to remain in his posterity, perhaps they would be returning [43:28]**

المتحنه " 60 " قد كانت لكم اسوة حسنة في إبراهيم والذين معه إذ قالوا لقومهم إنا برآؤ منكم وما تعبدون من دون الله كفرنا بكم وبدا بيننا وبينكم العداوة والبغضاء أبدا حتى تؤمنوا بالله وحده إلا قول إبراهيم لأبيه لاستغفرن لك وما أملك لك من الله من شئ رنا عليك توكلتنا وإليك أنبنا وإليك المصير

(Surah) Al Mumtahana: **There has been a beautiful example for you in Ibrahim and those with him when they said to their people: We disavow from you all and from what you are worshipping from besides Allah. We deny you, and the enmity and the hatred has appeared between us and you (to remain) forever until you believe in Allah Alone – except the words of Ibrahim to his (adopted) father: 'I will seek Forgiveness for you and I do not control for you of anything from Allah'. 'Our Lord! Upon You we rely, and to You we are penitent, and to You is the destination!' [60:4]**

\* ربنا لا تجعلنا فتنة للذين كفروا واغفر لنا ربنا إنك أنت العزيز الحكيم 4 - 5.

***Our Lord! Do not Make us to be a Fitna for those who commit Kufr, and Forgive us, our Lord, surely, You are the Mighty, the Wise [60:5].***

1 - فس: أبي، عن ابن مرار، عن يونس، عن هشام، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: كشط له عن الارض ومن عليها وعن السماء وما فيها والملك الذي يحملها والعرش ومن عليه، وفعل ذلك برسول الله صلى الله عليه واله وأمير المؤمنين عليه السلام.

My father, from Ibn Marar, from Yunus, from Hisham,

'From Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'It was removed for him<sup>as</sup>, from the earth and the ones upon it, and from the sky and what is therein, and the Angel who is carrying it and the Throne and the ones upon it; and that was done with Rasool-Allah<sup>saww</sup> and Amir Al-Momineen<sup>asws</sup>'.<sup>44</sup>

2 - فس: "الذين آمنوا ولم يلبسوا إيمانهم بظلم" أي صدقوا ولم يكفروا ولم يدخلوا في المعاصي فيبطل إيمانهم "وتلك حجتنا" يعني ما قد احتج إبراهيم على أبيه وعليهم.

(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>45</sup>

3 - فس: "إلا عن سودة وعدها إياه" قال إبراهيم لآبيه: إن لم تعبد الاصنام استغفرت لك، فلما لم يدع الاصنام تبرأ منه إبراهيم "إن إبراهيم لأواه حليم" أي دعاه.

وفي رواية أبي الجارود، عن أبي جعفر عليه السلام قال: الاواه: المتضرع إلى الله في صلاته، وإذا خلا في قفر في الارض وفي الخلوات.

And in a report of Abu Al Jaroud,

'From Abu Ja'far<sup>asws</sup> having said: '(Al-Alwaho) - **very tender-hearted forbearing [9:114]** – the beseeching to Allah<sup>azwj</sup> during his<sup>as</sup> salat, and when he<sup>as</sup> was alone in the wilderness in the land and in the retreats''.<sup>46</sup>

4 - فس: "وتخلقون إنكنا" أي تتدرون كذبا "إن الذين تعبدون" إلى قوله: "واليه ترجعون" وانقطع خبر إبراهيم عليه السلام ثم خاطب الله أمة محمد صلى الله عليه واله فقال: "وإن تكذبوا" إلى قوله: "وأولئك لهم عذاب أليم" ثم حطف على خبر إبراهيم عليه السلام فقال: "فما كان جواب قومه" إلى قوله: "لقوم يؤمنون" فهذا من المنقطع المطروف "فأمن له لوط" أي لابراهيم "وقال إني مهاجر إلى ربي" قال: المهاجر من هجر السبيات وتاب إلى الله.

(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>47</sup>

5 - فس: أبو العباس، عن محمد أحمد، عن محمد بن عيسى، عن النضر بن سويد، عن سماعة، عن أبي بصير، عن أبي جعفر عليه السلام أنه قال: ليهنكم الاسم، قلت: ما هو جعلت فداك؟ قال: "وإن من شيعته لابراهيم". وقوله: "فاستغاثه الذي من شيعته على الذي من عدوه" فليهنكم الاسم.

<sup>44</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 1

<sup>45</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 2

<sup>46</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 3

<sup>47</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 4

Abu Al Abbas, from Muhammad Ahmad, from Muhammad Bin Isa, from Al Nazar Bin Suweyd, from Sama'at, from Abu Baseer,

'From Abu Ja'far<sup>asws</sup> having said: 'Congratulations to you all for the name'. I said, 'And what is it, may I be sacrificed for you<sup>asws</sup>?'. He<sup>asws</sup> said: '**And indeed from his Shias, was Ibrahim [37:83]; and His<sup>azwj</sup> Words: The one who was from his Shias cried out for his help against the one who was his enemy [28:15], so let there be congratulations for you all for the name**'.<sup>48</sup>

وقال علي بن إبراهيم في قوله: " إذ جاء ربه بقلب سليم " قال: القلب السليم من الشك، قوله: " فقال إني ستقيم " فقال أبو عبد الله عليه السلام: والله ما كان ستقوما وما كذب، وإنما هي ستقوما في دينه مرتادا. قوله: " وجعلها كلمة باقية " يعني الإمامة.

6 - فس: أبي، عن صفوان، عن ابن مسكان قال: قال أبو عبد الله عليه السلام: إن آزر أبا إبراهيم كان منجما لنمرود بن كنعان فقال له: إني أرى في حساب النجوم أن هذا الزمان يحدث رجلا فينسخ هذا الدين ويدعو إلى دين آخر، فقال له نمرود: في أي بلاد يكون؟ قال: في هذه البلاد، وكان منزل نمرود بكوثى ربي،

My father, from Safwan, from Ibn Muskan who said,

'Abu Abdullah<sup>asws</sup> said: 'Azar, (adopted) father of Ibrahim<sup>as</sup> was an astrologer for Nimrod Bin Canaan<sup>la</sup>. He said, 'I see in the calculation of the stars that this time period, a man would born who will abrogate this religion and call to another religion'. Nimrod<sup>la</sup> said to him: 'Which city will be happen to be in?' He said, 'In this city'. And the house of Nimrod<sup>la</sup> was at Kowsy Raba.

فقال له نمرود: قد خرج إلى الدنيا؟ قال آزر: لا، قال: فينبغي أن يفرق بين الرجال والنساء، ففرق بين الرجال والنساء، وحملت ام إبراهيم بإبراهيم عليه السلام ولم يبين حملها،

Nimrod<sup>la</sup> said to him, 'Has he come out to the world?' Azar said, 'No'. He<sup>la</sup> said, 'It is appropriate if there is a separation between the men and the women'. So, there was a separation between the men and the women, and the mother of Ibrahim<sup>as</sup> got pregnant with Ibrahim<sup>as</sup> and did not manifest her pregnancy.

فلما حانت ولادتها قالت: يا آزر إني قد اعتلتت وأريد أن أعتزل عنك، وكان في ذلك الزمان المرأة إذا اعتلت اعتزلت عن زوجها، فخرجت واعتزلت في غار ووضعت بإبراهيم عليه السلام وهيأته وقمطته ورجعت إلى منزلها وسدت باب الغار بالحجارة،

When the time of birth drew closer, she said, 'O Azar! I have become sick and want to isolate from you', and it was so in that time, when the woman was sick, she would isolate from her husband. She went out and isolated in a cave and gave birth to Ibrahim<sup>as</sup>, and prepared him<sup>as</sup> and cushioned him<sup>as</sup>, and she returned to her house and closed the door of the cave with the rocks.

فأجرى الله لإبراهيم عليه السلام لبنا من إمامه وكانت تأتيه امه ووكل نمرود بكل امرأة حامل، فكان يذبح كل ولد ذكر، فهربت ام إبراهيم بإبراهيم من الذبح، وكان يشب إبراهيم عليه السلام في الغار يوما كما يشب غيره في الشهر حتى أتى له في الغار ثلاث عشرة سنة،

<sup>48</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 5

Allah<sup>azwj</sup> Caused milk to flow for Ibrahim<sup>as</sup> in his<sup>as</sup> thumb, and his<sup>as</sup> mother used to come to him<sup>as</sup>, and Nimrod<sup>la</sup> had allocated (a watcher) with every pregnant woman, and would slaughter every male child, and so the mother of Ibrahim<sup>as</sup> had fled from the slaughter; and Ibrahim<sup>as</sup> was growing in the cave in a day just as others would grow in a month, until three years had come to him<sup>as</sup> in the cave.

فلما كان بعد ذلك زارته امه فلما أرادت أن تفارقه تشبث بما فقال: يا أمي أخرجيني، فقالت له: يا بني إن الملك إن علم أنك ولدت في هذا الزمان قتلك،

When it was after that, his<sup>as</sup> mother visited him<sup>as</sup>. When she wanted to separate from him<sup>as</sup>, he<sup>as</sup> clung to her and said, 'O my<sup>as</sup> mother! Take me<sup>as</sup> out!' She said to him<sup>as</sup>, 'O my son<sup>as</sup>! If the king comes to know that you<sup>as</sup> are born in this time, he will kill you<sup>as</sup>'.

فلما خرجت امه خرج من الغار وقد غابت الشمس نظر إلى الزهرة في السماء فقال: " هذا ربي " فلما غابت الزهرة فقال: لو كان هذا ربي ما تحرك ولا يرح، ثم قال: لا احب الافلين " والافل: الغائب.

When his<sup>as</sup> mother went out, he<sup>as</sup> came out from the cave and the sun had set. He<sup>as</sup> looked at Al-Zuhra (star) **He said: '(Can) this be my Lord?' [6:76]**. When Al-Zuhra set, he<sup>as</sup> said: 'If this was my<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup> it would not have moved and continued'. Then he<sup>as</sup> said: '**I do not love the setting ones' [6:76]**'. And the setting one, is the disappeared'.

فلما نظر إلى المشرق رأى وقد طلع القمر قال: " هذا ربي هذا أكبر وأحسن فلما تحرك وزال قال: " لئن لم يهدي ربي لآكونن من القوم الضالين "

When he<sup>as</sup> looked at the east, he<sup>as</sup> saw the moon to have emerged. He<sup>as</sup> said: '**(Can) this be my Lord?' [6:77]**. This is larger and more beautiful'. When it moved and declined, **he said: 'If my Lord had not Guided me, I would have become from the straying people' [6:77]**.

فلما أصبح وطلعت الشمس ورأى ضوءها وقد أضاءت الشمس الدنيا لطلوعها قال: " هذا ربي هذا أكبر " وأحسن فلما تحركت وزالت كشط الله عن السماوات حتى رأى العرش ومن عليه وأراه الله ملكوت السماوات والارض، فعند ذلك قال: " يا قوم إني برئ مما تشركون. إني وجهت وجهي للذي فطر السماوات والارض حنيفا وما أنا من المشركين "

When it was morning and the sun emerged and he<sup>as</sup> saw its illumination, and the sun had illuminated the world due to its emergence, he<sup>as</sup> said: '**(Can) this be my Lord?' This is the greatest!' [6:78]**, and more beautiful'. When it moved and set, Allah<sup>azwj</sup> Uncovered from the sky until he<sup>as</sup> saw the Throne and the ones upon it, and Allah<sup>azwj</sup> Showed him<sup>as</sup> the kingdoms of the skies and the earth. During that, he<sup>as</sup> said: **he said: 'O people! I disavow from what you are associating. [6:78] I turn my face towards the One Who Originated the skies and the earth, being upright, and I am not from the associaters' [6:79]**'.

فجاء إلى امه وأدخلته دارها وجعلته بين أولادها.

He<sup>as</sup> went to his<sup>as</sup> mother, and she entered him<sup>as</sup> and made him<sup>as</sup> to be between her children'.

وسئل أبو عبد الله عليه السلام عن قول إبراهيم: " هذا ربي " لغير الله هل أشرك في قوله: " هذا ربي " ؟

And Abu Abdullah<sup>asws</sup> was asked about the words of Ibrahim<sup>as</sup>: 'This is my<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup>' to other than Allah<sup>azwj</sup>, did he<sup>as</sup> associate (commit Shirk) during his<sup>as</sup> words: 'This is my<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup>?'

فقال: من قال هذا اليوم فهو مشرك، ولم يكن من إبراهيم شرك، وإنما كان في طلب ربه، وهو من غير شرك،

He<sup>asws</sup> said: 'One who says this today, he is a Polytheist, and Shirk did not take place from Ibrahim<sup>as</sup>, and rather it happened during his<sup>as</sup> seeking his<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup>, and it is from other than Shirk.

فلما أدخلت أم إبراهيم إبراهيم دارها نظر إليه آزر فقال: من هذا الذي قد بقي في سلطان الملك والمملك يقتل أولاد الناس؟ قالت: هذا ابنك ولدته وقت كذا وكذا حين اعتزلت؛ فقال: ويحك إن علم الملك هذا زالت منزلتنا عنده،

When the mother of Ibrahim<sup>as</sup> entered Ibrahim<sup>as</sup> into her house, Azar looked at him<sup>as</sup> and said, 'Who is this who has remained in the kingdom of the king and the king is killing the children of the people?'

She said, 'This is your son<sup>as</sup>. I gave birth to him in such and such a time when I isolated'. He said, 'Woe be unto you! If the king comes to know this, our status would decline in his presence'.

وكان آزر صاحب أمر نمrod ووزيره، وكان يتخذ الاصنام له وللناس ويدفعها إلى ولده فيبيعونها وكان على دار الاصنام، فقالت ام إبراهيم لازر: لا عليك إن لم يشعر الملك به بقي لنا ولدنا وإن شعر به كفتيتك الاحتجاج عنه،

And Azar was in charge of the affairs of Nimrod<sup>la</sup> and his<sup>la</sup> ministers, and used to take the idols for him<sup>la</sup> and for the people, and he would hand it over to his children and they would sell these, and he was (also in charge) over the house of idols.

The mother of Ibrahim<sup>as</sup> said to Azar, 'It is not upon you that you make the king aware that would child remains for us, and if he is aware with it, it would suffice you the argument on his<sup>as</sup> behalf.

وكان آزر كلما نظر إلى إبراهيم أحبه حبا شديدا وكان يدفع إليه الاصنام ليبيعهها كما يبيع إخوته، فكان يعلق في أعناقها الخيوط ويجرها على الارض ويقول: من يشتري ما لا يضره ولا ينفعه؟! ويغرقها في الماء والحماة ويقول لها: اشربي وتكلمي،

And it was so that every time Azar looked at Ibrahim<sup>as</sup>, loved him<sup>as</sup> with intense loved, and he handed over the idols to him<sup>as</sup> to sell them just as his<sup>as</sup> brothers used to sell, and he<sup>as</sup> tied these in his<sup>as</sup> neck with the rope and dragged them upon the ground saying: 'Who will buy what neither harms nor benefits!?' And he<sup>as</sup> would drown them in the water and the mud and would be saying to these: 'Drink and speak'.

فذكرا إخوته ذلك لابيهم فنهاه فلم ينته فحبسه في منزله ولم يدعه يخرج. " وحاجه قومه فقال " إبراهيم " أتأجوني في الله وقد هدان أي بين لي " ولا أخاف ما تشركون به إلا أن يشاء ربي شيئا وسع ربي كل شيء علما أفلا تتذكرون "

So, his<sup>as</sup> brothers mentioned that to his<sup>as</sup> father, so he forbade him<sup>as</sup>, but he<sup>as</sup> did not end it, and he contained him<sup>as</sup> in his house and did not leave him<sup>as</sup> to go out. **And his people disputed with him. He said: 'Are you disputing with me regarding Allah and He has**



**Guided? And I do not fear what you as associating with Him except if my Lord Desires something. My Lord Comprehends all things in Knowledge, will you then not mind? [6:80].**

ثم قال لهم: " وكيف أخاف ما أشركتم ولا تخافون أنكم أشركتم بالله ما لم ينزل به عليكم سلطانا فأي الفريقين أحق بالامن إن كنتم تعلمون " أي أنا أحق بالامن حيث أ عبد الله أو أنتم الذين تعبدون الاصنام.

Then he<sup>as</sup> said to them: **And how can I fear what you are associating, and you are not fearing your associating with Allah, (and it is) what no authorisation has descended with upon you. So which of the two groups is more rightful with the security, if you were knowing? [6:81] – i.e., Am I<sup>as</sup> more rightful with the Eman when I<sup>as</sup> worship Allah<sup>azwj</sup>, or you all, those who are worshipping the idols".<sup>49</sup>**

7 - كا: العدة، عن سهل، عن بعض أصحابنا، عن أبي الحسن الاول عليه السلام قال: في أول يوم من ذي الحجة ولد إبراهيم خليل الرحمن عليه السلام.

The number, from Sahl, from one of our companions,

'From Abu Al-Hassan<sup>asws</sup> the 1<sup>st</sup> having said: 'During the first day of Zil Hajj was born Ibrahim<sup>as</sup>, Friend of the Beneficent''.<sup>50</sup>

8 - فس: " ولقد آتينا إبراهيم رشده من قبل " إلى قوله: " بعد أن تولوا مدبرين " قال: فلما نجاهم إبراهيم عليه السلام واحتج عليهم في عبادتهم الاصنام فلم يثبتوا حضر عيد لهم وخرج غمرد وجميع أهل مملكته إلى عيد لهم، وكره أن يخرج إبراهيم معه، فوكله بيت الاصنام، فلما ذهبوا عمد إبراهيم إلى طعام فأدخله بيت أصنامهم، فكان يدنو من صنم صنم فيقول له: كل وتكلم، فإذا لم يجبه أخذ القديوم فكسر يده ورحله حتى فعل ذلك بجميع الاصنام، ثم علق القديوم في عنق الكبير منهم الذي كان في الصدر، فلما رجع الملك ومن معه من العيد نظروا إلى الاصنام مكسرة، فقالوا: " من فعل هذا بالمتنا إنه لمن الظالمين " فقالوا: ههنا " فتى يدركهم يقال له إبراهيم " وهو ابن آزر فجاؤوا به إلى غمرد فقال غمرد لآزر: حنني وكنت هذا الولد عني، فقال: أيها الملك هذا عمل امه و ذكرت أنها تقوم بحقه، فدعا غمرد ام إبراهيم فقال لها: ما حملك على أن كصيتي أمر هذا الغلام حتى فعل بالمتنا ما فعل؟ فقالت أيها الملك: نظرا مني لرعيك، قال: وكيف ذلك؟ قالت: رأيتك تقبل أولاد رعيك فكان يذهب النسل تقتل: إن كان هذا الذي يطلبه دفعته إليه ليقتله ويكف عن قتل أولاد الناس، وإن لم يكن ذلك فبقي لنا ولدنا، وقد ظفرت به فشأنك، فكف عن أولاد الناس فصرح رأبها، ثم قال لا إبراهيم: " من فعل هذا بالمتنا يا إبراهيم " قال إبراهيم: " فعله كبيرهم هذا فسألهم إن كانوا يقطعون " فقال الصادق عليه السلام: والله ما فعله كبيرهم وما كذب إبراهيم، فقيل: فكيف ذلك؟ فقال: إنما قال: فعله كبيرهم هذا إن نطق، وإن لم ينطق فلم يفعل كبيرهم هذا شيئا، فاستشار غمرد قومه في إبراهيم فقالوا له: " حرقوه وانصروا أهلكم إن كنتم فاعلين " فقال الصادق عليه السلام: كان فرعون إبراهيم وأصحابه لنير رشدة، فأخبر قالوا لغمرد: " حرقوه وانصروا أهلكم إن كنتم فاعلين " وكان فرعون موسى وأصحابه لرشدة فإنه لما استشار أصحابه في موسى قالوا: " أرحه وأخاه وأرسل في المداين حاشرين \* يأتوك بكل سحار عليهم " فحبس إبراهيم وجمع له الحطب حتى إذا كان اليوم الذي ألقى فيه غمرد إبراهيم في النار برز غمرد وجنوده، وقد كان بني لغمرد بناء ينظر منه إلى إبراهيم كيف تأخذ النار، فجاء إبليس وأخذ لهم المنحنيق لأنه لم يقدر أحد أن يتقارب من النار وكان الطائر إذا مر في الهواء يحرق، فوضع إبراهيم عليه السلام في المنحنيق وجاء أبوه فلطمه لطمعة وقال له: ارجع عما أنت عليه، وأثرل الرب إلى السماء الدنيا، ولم يبق شيء إلا طلب إلى ربه، وقالت الأرض: يا رب ليس على ظهري أحد يعبدك غيره فيحرق، وقالت الملائكة: يا رب خليلك إبراهيم يحرق، فقال الله عز وجل: أما إنه إن دعاني فكيفته، وقال جبرئيل: يا رب خليلك إبراهيم ليس في الأرض أحد يعبدك غيره، سلطت عليه عدوه يحرقه بالنار، فقال: اسكت إنما يقول هذا عبد مثلك يخاف الموت، هو عبيد أخذه إذا شئت، فإن دعاني أحبته، فدعا إبراهيم عليه السلام ربه بسورة الانخلاص: " يا الله يا واحد يا أحد يا صمد يا من لم يلد ولم يولد ولم يكن له كفوا أحد نجني من النار برحمتك " قال: فالتقى معه جبرئيل في الهواء وقد وضع في المنحنيق فقال: يا إبراهيم هل لك إلي من سامحة؟ فقال إبراهيم: أما إليك فلا، وأما إلى رب العالمين فنعم، فدفع إليه خاتما عليه مكتوب:

<sup>49</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 6

<sup>50</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 7

" لا إله إلا الله محمد رسول الله أبلغت ظهري إلى الله وأستندت أمري إلى الله وفوضت أمري إلى الله " فأوحى الله إلى النار: " كوني بردا " فاضطربت أسنان إبراهيم من البرد حتى قال: " وسلاما على إبراهيم " وانحط جبرئيل ومجلس معه يحدثه في النار ونظر إليه عمرو فقال: من اتخذ إلها فليتخذ مثل إله إبراهيم، فقال عظيم من عظماء أصحاب عمرو: إني عرضت على النار أن لا تحرقه، فخرج عمرو من النار نحو الرجل فأحرقه، ونظر عمرو إلى إبراهيم في روضة حضراء في النار مع شيخ يحدثه، فقال لا زر: يا أزر ما أكرم ابنك على ربه! قال: وكان الوزن ينفخ في نار إبراهيم وكان الضفدع يذهب بالماء ليطلق به النار، قال: ولما قال الله تبارك وتعالى للنار: " كوني بردا وسلاما " لم تعمل النار في الدنيا ثالثة أيام " ونجيناها ولو ط إلى الأرض التي باركنا فيها للعالمين " إلى الشام وسواد الكوفة.

(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>51</sup>

9 - فس: " ألم تر إلى الذي حجاج إبراهيم في ربه أن آتته الله الملك " الآية، فإنه لما ألقى عمرو إبراهيم في النار وجعلها الله عليه بردا وسلاما قال عمرو: يا إبراهيم من ربك؟ قال: " ربي الذي يحيي ويميت " قال " له عمرو: " أنا اميي واميت " فقال له إبراهيم: كيف يحيي ويميت؟ قال: أعمد إلى رجلين ممن قد وجب عليهما القتل فاطلق عن واحد، وأقتل واحدا، فأكون قد أمت وأحييت، فقال إبراهيم: إن كنت صادقاً فأحسني الذي قتلته، ثم قال إبراهيم: دح هذا فإن ربي يأتي بالشمس من المشرق فأنت بما من المغرب فكان كما قال الله: " فهبت الذي كفر " أي انتعش وذلك أنه علم أن الشمس أقدم منه.

(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>52</sup>

10 - ج - عن موسى بن جعفر عليه السلام في ذكر المعجزات النبي صلى الله عليه وآله في مقابلة معجزات الانبياء: إن إبراهيم حجب عن عمرو بحجب ثلاث.

From Musa<sup>asws</sup> Bin Ja'far<sup>asws</sup> regarding during a mention of the miracles of the Prophet<sup>saww</sup> in comparison of the miracles of the (other) Prophets<sup>as</sup>: 'Ibrahim<sup>as</sup> was Veiled from Nimrod<sup>la</sup> with four veils'<sup>53</sup>.

11 - لى، ن: أبي، عن سعد، عن البرقي، عن محمد بن علي الكوفي، عن الحسن ابن أبي العقبه الصيرفي، عن الحسين بن خالد، عن الرضا عليه السلام قال: إن إبراهيم عليه السلام لما وضع في كفة المنجنيق غضب جبرئيل عليه السلام، فأوحى الله عزوجل: ما يغضبك يا جبرئيل؟ قال: يا رب خليلك ليس من يعبدك على وجه الأرض غيره، سلطت عليه عدوك وعدوه؛

My father, from Sa'ad, from Al Barqy, from Muhammad Bin Ali Al Kufy, from Al Hassan Ibn Abu Al Aqabah Al Sayrafi, from Al Husayn Bin Khalid,

'From Al-Reza<sup>asws</sup> having said: 'When Ibrahim<sup>as</sup> was placed in the palm of the catapult, Jibraeel<sup>as</sup> was angered. Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Revealed to him<sup>as</sup>: "What angers you<sup>as</sup>, O Jibraeel<sup>as</sup>?" He<sup>as</sup> said: 'O Lord<sup>azwj</sup>! Your<sup>azwj</sup> friend. There isn't anyone worshipping You<sup>azwj</sup> upon the surface of the earth apart from him<sup>as</sup>. Your<sup>azwj</sup> enemy and his<sup>as</sup> enemy has overcome upon him<sup>as</sup>.

فأوحى الله عزوجل إليه: اسكت إنما يعجل العبد الذي يخاف الفوت مثلك، فأما أنا فإنه عبدي آخذه إذا شئت،

<sup>51</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 8

<sup>52</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 9

<sup>53</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 10

Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Revealed to him<sup>as</sup>: “Be silent! But rather, the servant who fear the loss of opportunity fears like you<sup>as</sup>. As for I<sup>azwj</sup>, he is My<sup>azwj</sup> servant. I<sup>azwj</sup> can Seize him whenever I<sup>azwj</sup> so like to”

قال: فطابت نفس جبرئيل عليه السلام فالتفت إلى إبراهيم عليه السلام فقال: هل لك حاجة؟ فقال: أما إليك فلا، فأهبط الله عزوجل عندها خاتما فيه ستة أحرف: " لا إله إلا الله، محمد رسول الله، لا حول ولا قوة إلا بالله، فوضت أمري إلى الله، أسندت ظهري إلى الله، حسبي الله "

He<sup>asws</sup> said: ‘The soul of Jibraeel<sup>as</sup> felt good, and he<sup>as</sup> turned to Ibrahim<sup>as</sup> and said: ‘Is there for you<sup>as</sup> any need?’ He<sup>as</sup> said: ‘As for to you<sup>as</sup>, so no’. During it, Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Sent down a ring wherein were six phrases:

“There is no god except Allah<sup>azwj</sup>; Muhammad<sup>saww</sup> is a Rasool<sup>saww</sup> of Allah<sup>azwj</sup>; there is neither any Might nor Strength except with Allah<sup>azwj</sup>; I delegate my affairs to Allah<sup>azwj</sup>; I assign my back to Allah<sup>azwj</sup>; Allah<sup>azwj</sup> suffices me”.

فأوحى الله جل جلاله إليه: أن تحتّم بهذا الخاتم فإني أجعل النار عليك بردا وسلاما.

Allah<sup>azwj</sup>, Majestic is His<sup>azwj</sup> Majesty Revealed to him<sup>as</sup>: “Wear this ring and I<sup>azwj</sup> shall Make the fire to be cool and safe upon you<sup>as</sup>!”<sup>54</sup>

12 - ل: ابن المتوكل، عن الاسدي، عن البرمكي، عن عبد الله بن أحمد الشامي، عن إسماعيل بن الفضل الهاشمي قال: سألت أبا عبد الله الصادق عليه السلام عن موسى بن عمران عليه السلام لما رأى جبالهم وعصبيهم كيف أوجس في نفسه خيفة ولم يوجسها إبراهيم عليه السلام حين وضع في المنجنيق وقذف به في النار؟

Ibn Al Mutawakkal, from Al Asady, from Al Barmakky, from Abdullah Bin Ahmad Al Shamy, from Ismail Bin al Fazl Al Hashimy who said,

‘I asked Abu Abdullah Al-Sadiq<sup>asws</sup> about Musa<sup>as</sup> Bin Imran<sup>as</sup> when he<sup>as</sup> saw their ropes and their staffs, how come he<sup>as</sup> sensed his<sup>as</sup> fear within himself and Ibrahim<sup>as</sup> did not sense it when he<sup>as</sup> was placed in the catapult, and thrown by it into the fire?’

فقال عليه السلام: إن إبراهيم عليه السلام حين وضع في المنجنيق كان مستندا إلى ما في صلبه من أنوار حجج الله عزوجل، ولم يكن موسى عليه السلام كذلك، فلهذا أوجس في نفسه خيفة، ولم يوجسها إبراهيم عليه السلام.

He<sup>asws</sup> said: ‘When Ibrahim<sup>as</sup> was placed in the catapult, he<sup>as</sup> was relying to what was in his<sup>as</sup> loins from the Light of the Divine Authorities of Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic, and Musa<sup>as</sup> did not happen to be like that. Therefore, due to this, he<sup>as</sup> sensed fear within himself<sup>as</sup> and Ibrahim<sup>as</sup> did not sense it’.<sup>55</sup>

13 - ل: ابن البرقي، عن أبيه، عن جده رفعه إلى أبي عبد الله عليه السلام قال: ملك الارض كلها أربعة: مؤمنان وكافران، فأما المؤمنان فسلیمان بن داود وذو القرنين، و الكافران نمروذ وبخت نصر، واسم ذو القرنين عبد الله بن ضحاک بن معد.

Ibn Al Barqy, from his father, from his grandfather,

<sup>54</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 11

<sup>55</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 12

'Raising it to Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'Kings of the whole earth are four – Two Momins and two Kafirs. As for the two Momins, it is Suleyman Bin Dawood<sup>as</sup> and Zulqarnayn, and the two Kafirs are Nimrod<sup>la</sup> and Bakht Nasar; and the name of Zulqarnayn is Abdullah Bin Zahak Bin Ma'ad".<sup>56</sup>

14 - فر: علي بن محمد بن عمر الزهري معننا، عن أبي عبد الله عليه السلام في قول الله تعالى: " قلنا يا نار كوني بردا وسلاما على إبراهيم " قال: إن أول منجنيق عمل في الدنيا منجنيق عمل لابراهيم بسور الكوفة في نحر يقال لها كوئي، وفي قرية يقال لها قنطانا،

Ali Bin Muhammad Bin Umar Al Zuhry,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> regarding the Words of Allah<sup>azwj</sup> the Exalted: **We said: "O fire! Become cool and safe upon Ibrahim!" [21:69].** The first catapult to be made in the world was the catapult made for (throwing) Ibrahim<sup>as</sup> at a bridge of Al Kufa by a river called Kowsy, and in a town called Qantana'.

قال: عمل إبليس المنجنيق وأجلس فيه إبراهيم عليه السلام وأرادوا أن يرموا به في نارها أتاه جبرئيل عليه السلام قال: السلام عليك يا إبراهيم ورحمة الله وبركاته، ألك حاجة؟ قال: مالي إليك حاجة، بعدها قال الله تعالى: " قلنا يا نار كوني بردا وسلاما على إبراهيم ".

He<sup>asws</sup> said: 'Iblees<sup>la</sup> made the catapult and got Ibrahim<sup>as</sup> to sit in it and wanted it to throw him<sup>as</sup> in its fire. Jibraeel<sup>as</sup> came to him<sup>as</sup> and said: 'The greetings be unto you<sup>as</sup>, O Ibrahim<sup>as</sup>, and the Mercy of Allah<sup>azwj</sup> and His<sup>azwj</sup> Blessings! Is there for you<sup>as</sup> any need?' He<sup>as</sup> said: 'There is no need for me<sup>as</sup> to you<sup>as</sup>'. After it, Allah<sup>azwj</sup> the Exalted: **We said: "O fire! Become cool and safe upon Ibrahim!" [21:69]**'.<sup>57</sup>

15 - ل، ع، ن: سأل الشامي أمير المؤمنين عليه السلام عن قول الله عزوجل: " يوم يفر المرء من أخيه وأمه وأبيه وصاحبته وبنيه " من هم؟

The Syrian asked Amir Al-Momineen<sup>asws</sup> about the Words of Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic: '**(It would be) a Day the person will flee from his own brother [80:34] And his mother, and his father [80:35] And his spouse and his son [80:36] For every person from them on that Day, would be a concern occupying him [80:37], who are they?'**

فقال عليه السلام قاييل يفر من هايبيل، والذي يفر من امه موسى، والذي يفر من أبيه إبراهيم، والذي يفر من صاحبتة لوط، والذي يفر من ابنه نوح يفر من ابنه كنعان.

So he<sup>asws</sup> said: 'Habeel<sup>as</sup> will flee from Qabeel<sup>la</sup>; and the one who will flee from his mother is Musa<sup>as</sup>; and the one who will flee from his father is Ibrahim<sup>as</sup>; and the one who will flee from his spouse is Lut<sup>as</sup>; and the one who will flee from his son is Noah<sup>as</sup>, fleeing from his<sup>as</sup> son Kanaan".<sup>58</sup>

16 - ل: أبي، عن أحمد بن إدريس، عن الأشعري، عن إبراهيم بن إسحاق، عن الحسن بن زياد، عن داود الرقي، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: لما اضرمت النار على إبراهيم عليه السلام شككت هو ام الارض إلى الله عزوجل واستأذنته أن تصب عليها الماء، فلم بأذن الله عزوجل بشيء منها إلا للضفدع فاحترق منه الثلثان وبقي منه الثلث.

<sup>56</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 13

<sup>57</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 14

<sup>58</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 15

My father, from Ahmad Bin Idrees, from Al Ashary, from Ibrahim Bin Is'haq, from Al Hassan Bin Ziyad, from Dawood Al Raqy,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'When the fire was kindled for Ibrahim<sup>as</sup>, the surface of the ground complained to Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic and sought His<sup>azwj</sup> Permission to pour the water upon it. But, Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic did not Permit with anything from it except to the frog, two-third from it was burnt and there remained a third from it''.<sup>59</sup>

17 - ل: ابن الوليد، عن الصفار، عن ابن معروف، عن ابن محبوب، عن حنان بن سدير، عن رجل أصحاب أبي عبد الله عليه السلام قال: سمعته يقول: إن أشد الناس عذاباً يوم القيامة لسبعة نفر: أولهم ابن آدم الذي قتل أخاه، ونمرود الذي حاج إبراهيم في ربه، واثنان في بني إسرائيل هودا قومهم ونصراهم، وفرعون الذي قال: أنا ربكم الأعلى واثنان في هذه الأمة.

Ibn Al Waleed, from Al Saffar, from Ibn Marouf, from Ibn Mahboub, from Hanan Bin Sadeyr,

'From a man (from) the companions of Abu Abdullah<sup>asws</sup> who said, 'I heard him<sup>asws</sup> saying: 'The most severe of the people in Punishment on the Day of Qiyamah would be seven persons – The first of them is the son of Adam<sup>as</sup> who killed his brother; and Nimrod<sup>la</sup> who argued Ibrahim<sup>as</sup> regarding his<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup>; and two from the Children of Israel, who Judaised their people and Christianised them; and Pharaoh<sup>la</sup> who said: 'I<sup>la</sup> am your highest Lord; and two among this community (Abu Bakr and Umar)''.<sup>60</sup>

18 - ج قال الصادق عليه السلام في حكمة خلق الاشياء: فأما البعوض والبق فبعض سببه أنه جعل أرزاق الطير، وأهان بما جبارا تتردد على الله وتجر، وأنكر ربوبيته فسلط الله عليه أضعف خلفه ليريه قدرته وعظمته وهي البعوض فدخلت في منخره حتى وصلت إلى دماغه فقتلته.

Al-Sadiq<sup>asws</sup> said regarding the Wisdom in the Creation of the things: 'As for the mosquito and the bugs, one of its reasons is that these are made to be a sustenance of the birds; and tyrants have been debased by it who has rebelled against Allah<sup>azwj</sup> and is tyrannous, and denied His<sup>azwj</sup> Lordship, so Allah<sup>azwj</sup> Causes the weakest of His<sup>azwj</sup> creatures to Show him His<sup>azwj</sup> Power and His<sup>azwj</sup> Magnificence, and it is the mosquito. So, it enters into his nostril until it arrives to his brain and kills him''.<sup>61</sup>

19 - ع، ل، ن: قال أمير المؤمنين عليه السلام في جواب أسئلة الشامي يوماً الاربعاء القي إبراهيم الخليل عليه السلام في النار، ويوم الاربعاء وضعوه في المنجنيق، ويوم الاربعاء سلط الله على نمرود البقرة، ويوم الاربعاء خر عليهم السقف من فوقهم.

Amir Al-Momineen<sup>asws</sup> said in answer to a question of the Syrian: 'On the day of Wednesday, Ibrahim<sup>as</sup> the Friend was thrown into the fire, and on the day of Wednesday they placed him<sup>as</sup> in the catapult, and on the day of Wednesday Allah<sup>azwj</sup> Caused the bug to overcome upon Nimrod<sup>la</sup>, and on the day of Wednesday the ceiling fell down from above them''.<sup>62</sup>

20 - ل: ابن الوليد، عن الصفار، عن عباد بن سليمان، عن محمد بن سليمان، عن أبيه، عن إسحاق بن عمار، عن أبي الحسن موسى عليه السلام أنه قال: يا إسحاق إن في النار لواديا يقال له سقر لم يتنفس منذ خلقه الله لو أذن الله عزوجل له في التنفس بقدر محيط لاحترق ما على وجه الارض،

<sup>59</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 16

<sup>60</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 17

<sup>61</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 18

<sup>62</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 19

وإن أهل النار ليتعوذون من حر ذلك الوادي وتنته وقدره وما أعد الله فيه لاهله، وإن في ذلك الوادي، لجبلا يتعوذ جميع أهل ذلك الوادي من حر ذلك الجبل وتنته وقدره وما أعد الله فيه لاهله،

Ibn Al Waleed, from Al Saffar, from Abaad Bin Suleyman, from Muhammad Bin Suleyman, from his father, from Is'haq Bin Amaar,

'From Abu Al-Hassan Musa<sup>asws</sup> having said: 'O Is'haq! In the Fire there is a valley called Saqar. It has not breathed (exhaled) since Allah<sup>azwj</sup> Created it. If Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic was to Allow it to take a breath by a measurement of a needle, it would incinerate whatever is upon the surface of the earth; and the inhabitants of the Fire are being hurt from the heat of that valley and its stink and its filth and whatever Allah<sup>azwj</sup> has Prepared in it for its inhabitants; and in that valley there is a mountain, the entirety of the people of that valley are being hurt with from the heat of that mountain and its stink and its filth, and whatever Allah<sup>azwj</sup> has Prepared for its people.

وإن في ذلك الجبل لشعبا يتعوذ جميع أهل ذلك الجبل من حر ذلك الشعب وتنته وقدره وما أعد الله فيه لاهله، وإن في ذلك الشعب لقلبا يتعوذ جميع أهل ذلك الشعب من حر ذلك القليب وتنته وقدره وما أعد الله فيه لاهله،

And in that mountain there is a cavern the entirety of the people of that mountain are being hurt from the heat of that cavern, and its stink and its filth and whatever Allah<sup>azwj</sup> has Prepared in it for its people; and in that cavern there is a well the entirety of the people of that cavern are being hurt from the heat of that well, and its stink, and its filth, and whatever Allah<sup>azwj</sup> has Prepared in it for its people.

وإن في ذلك القليب لحية يتعوذ جميع أهل ذلك القليب من حيث تلك الحية و تنته وقدرها وما أعد الله في أنيابها من السم لاهلها: وإن في جوف تلك الحية لسبعة صناديق فيها خمسة من الامم السالفة واثنان من هذه الامة،

And in that well there is a serpent the entirety of the people of that well are being hurt from the viciousness of that serpent, and its stink and its filth and whatever Allah<sup>azwj</sup> has Prepared in its fangs from the venom, for its people; and in the inside of that serpent there are seven boxes wherein are five from the previous communities and two from this community'.

قال: قلت: جعلت فداك من الخمسة، ومن الاثنان ؟

He (the narrator) said, 'I said, 'May I be sacrificed for you<sup>asws</sup>! Who are the five and who are the two?'

قال: فأما الخمسة فقايل الذي قتل هايل، وتمرود الذي حاج إبراهيم في ربه فقال: أنا احبي واميت، وفرعون الذي قال: أنا ربكم الاعلى، ويهود الذي هود اليهود، وبولس الذي نصر النصرى، ومن هذه الامة أعرايان.

He<sup>asws</sup> said: 'As for the five, it is Qabeel<sup>la</sup> who killed Habeel<sup>as</sup>, and Nimrod<sup>la</sup> who argued Ibrahim<sup>as</sup> regarding his<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup> and said, 'I<sup>la</sup> cause to live and cause to die'; and Pharaoh<sup>la</sup> who said, 'I<sup>la</sup> are your highest Lord; and a Jew who Judaized the Jews; and Paul who

Christianised the Christians; and two Bedouins (Abu Bakr and Umar) from this community".<sup>63</sup>

21 - ع: ابن الوليد، عن محمد العطار، عن ابن أبان، عن ابن، اورمة، عن داود بن أبي يزيد، عن عبد الله بن هلال، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: لما القي إبراهيم عليه السلام في النار فلقاه جبرئيل في الهواء وهو يهوي فقال يا إبراهيم ألك حاجة؟ فقال: أما إليك فلا.

Ibn Al Waleed, from Muhammad Al Attar, from Ibn Aban, from Ibn Awrama, from Dawood Bin AbuYazeed, from Abdullah Bin Hilal,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'When Ibrahim<sup>as</sup> was thrown into the fire, Jibraeel<sup>as</sup> met him<sup>as</sup> in the air while he<sup>as</sup> was falling. He<sup>as</sup> said: 'O Ibrahim<sup>as</sup>! Is there any need for you?' He<sup>as</sup> said: 'As for to you<sup>as</sup>, so no".<sup>64</sup>

22 - ع: بهذا الاسناد عن ابن اورمة، عن الحسن بن علي، عن بعض أصحابنا، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: لما القي إبراهيم في النار أوحى الله عزوجل إليها: وعزتي و جلالتي لئن آذيته لأعذبنك.

By this chain, from Ibn Awrama, from Al Hassan Bin Ali, from one of our companions,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'When Ibrahim<sup>as</sup> was thrown into the fire, Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Revealed to it: "By My<sup>azwj</sup> Might and My<sup>azwj</sup> Majesty! If you harm him<sup>as</sup> I<sup>azwj</sup> will Punish you!"

وقال: لما قال الله عزوجل: " يا نار كوني بردا وسلاما على إبراهيم " ما انتفع أحد بها ثلاثة أيام، وما سخنت ماؤهم.

And he<sup>asws</sup> said: 'When Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Said: "**O fire! Become cool and safe upon Ibrahim!**" [21:69], no one benefited by it for three days, and their shelters were not warmed".<sup>65</sup>

23 - ص: بالاسناد إلى الصدوق، عن أبيه، عن محمد العطار، عن ابن أبان، عن ابن اورمة، عن الحسين بن علي، عن عمر، عن أبان، عن حجر، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: خالف إبراهيم عليه السلام قومه وعادى آلهتهم حتى ادخل على نمrod فخاصمه،

By the chain to al Sadouq, from his father, from Muhammad Al Attar, from Ibn Aban, from Ibn Awrama, from Al Husayn Bin Ali, from Umar, from Aban, from Hujr,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'Ibrahim<sup>as</sup> opposed his<sup>as</sup> people and was hostile towards their gods until he<sup>as</sup> went to Nimrod<sup>la</sup> and disputed with him<sup>la</sup>.

فقال إبراهيم: " ربي الذي يجيي ويميت " الآية، وكان في عيد لهم دخل على آلهتهم، قالوا: ما اجترأ عليها إلا الفتى الذي يعيها ويرء منها، فلم يجدوا له مثلة أعظم من النار، فأخبروا نمrod فجمع له الخطب وأوقد عليه ثم وضعه في المنجنيق ليرمي به في النار، وإن إبليس دل على عمل المنجنيق لإبراهيم عليه السلام.

Ibrahim<sup>as</sup> said: '**My Lord is He Who Causes to live and Causes to die**' [2:258] – the Verse, and it was during a festival of theirs, he<sup>as</sup> entered to their gods. They said, 'No one can be so

<sup>63</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 20

<sup>64</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 21

<sup>65</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 22

audacious upon these except the youth who faults these and disavows from these'. They could not find for him<sup>as</sup> anything more grievous than the fire as a punishment. They informed Nimrod<sup>la</sup> and gathered the firewood for it and ignited (the fire) to him<sup>as</sup>, then placed him<sup>asws</sup> in the catapult in order to throw him<sup>as</sup> into the fire; and Iblees<sup>la</sup> pointed upon the making of the catapult for Ibrahim<sup>as</sup>.<sup>66</sup>

24 - ص: بالاسناد إلى الصدوق، عن أبيه، عن سعد، عن ابن يزيد، عن ابن أبي عمير، عن أبان بن عثمان، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: أخبرني أبي عن جدي، عن النبي صلى الله عليه واله عن جرثوم قال: لما أخذ نمrod إبراهيم ليلقيه في النار قلت: يا رب عبدك و خليلك ليس في أرضك أحد يعبدك غيره،

By the chain to Al Sadouq, from his father, from Sa'ad, from Ibn Yazeed, from Ibn Abu Umer, from Aban Bin Usman,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'My<sup>asws</sup> father<sup>asws</sup> informed me<sup>asws</sup> from my<sup>asws</sup> grandfather<sup>asws</sup>, from the Prophet<sup>saww</sup>, from Jibraeel<sup>as</sup> having said: 'When Nimrod<sup>la</sup> seized Ibrahim<sup>as</sup> in order to throw him<sup>as</sup> into the fire, I<sup>as</sup> said, 'O Lord<sup>azwj</sup>! Your<sup>azwj</sup> servant and Your<sup>azwj</sup> friend, there isn't anyone in Your<sup>azwj</sup> earth worshipping You<sup>azwj</sup> apart from him<sup>as</sup>.

قال الله تعالى: هو عبدي آخذه إذا شئت.

Allah<sup>azwj</sup> Exalted Said: "He<sup>la</sup> is My<sup>azwj</sup> servant. I<sup>azwj</sup> can Seize him<sup>la</sup> whenever I<sup>azwj</sup> so Desire to!"

ولما القي إبراهيم عليه السلام في النار تلقاه جرثوم عليه السلام في الهواء وهو يهوي إلى النار. فقال: يا إبراهيم لك حاجة؟ فقال: أما إليك فلا، وقال: " يا الله يا أحد يا صمد يا من لم يلد ولم يولد ولم يكن له كفوا أحد نجني من النار برحمتك " فأوحى الله تعالى إلى النار: كوني بردا وسلاما على إبراهيم.

When Ibrahim<sup>as</sup> was thrown into the fire, Jibraeel<sup>as</sup> met him<sup>as</sup> in the air while he<sup>as</sup> was falling. He<sup>as</sup> said: 'O Ibrahim<sup>as</sup>! Is there for you<sup>as</sup> any need?' He<sup>as</sup> said: 'As for to you<sup>as</sup>, so no'. And he<sup>as</sup> said: 'O Allah<sup>azwj</sup>, O One, O Samad, O one Who does not beget and is not begotten and there does not happen to be a match for Him<sup>azwj</sup>! Rescue me<sup>as</sup> from the fire by Your<sup>azwj</sup> Mercy'. Allah<sup>azwj</sup> the Exalted Revealed to the fire: **"O fire! Become cool and safe upon Ibrahim!" [21:69]**.<sup>67</sup>

25 - ما: الحسين بن إبراهيم القزويني، عن محمد بن وهبان، عن أحمد بن إبراهيم عن الحسن بن علي الزعفراني، عن البرقي، عن أبيه، عن ابن أبي عمير، عن هشام بن سالم، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: كان لنمرود مجلس يشرف منه على النار، فلما كان بعد ثلاثة أشرف على النار هو وآزر فإذا إبراهيم عليه السلام مع شيخ يحدثه في روضة خضراء،

Al Husayn Bin Ibrahim Al Qazwiny, from Muhammad Bin Wahban, from Ahmad Bin Ibrahim, from Al Hassan Bin Ali Al Zafrany, from Al Barqy, from his father, from Ibn Abu Umeyr, from Hisham Bin Salim,

<sup>66</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 23

<sup>67</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 24



'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'There was a house for Nimrod<sup>la</sup> he<sup>la</sup> could oversee from it upon the fire. When it was after the third (day), he<sup>la</sup> and Azar overlooked upon the fire, and there was Ibrahim<sup>as</sup> with an old man, discussing with him in a green garden.

قال: فالتفت نمرود إلى آزر فقال: يا أزر ما أكرم ابنك على ربه ! قال: ثم قال نمرود لإبراهيم: اخرج عني ولا تساكني.

He<sup>asws</sup> said: 'Nimrod<sup>la</sup> turned towards Azar and said, 'How prestigious is your son<sup>as</sup> unto his<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup>!' Then Nimrod<sup>la</sup> said to Ibrahim<sup>as</sup>, 'Get out from me<sup>la</sup> and do not make me<sup>la</sup> suffer!'<sup>68</sup>

26 - ص: بالاسناد إلى الصدوق، عن ماجيلويه، عن عمه، عن البرقي، عن البنزطي، عن أبان بن عثمان، عن محمد بن مروان، عن أبي جعفر عليه السلام قال: كان دعاء إبراهيم عليه السلام يومئذ: يا أحد يا صمد يا من لم يلد ولم يولد ولم يكن له كفوا أحد ثم توكلت الله على الله فقال: كفيته.

By the chain to Al Sadouq, from Majaylawiya, from his uncle, from Al Baqy, from Al Bazanty, from Aban Bin Usman, from Muhammad Bin Marwan,

'From Abu Ja'far<sup>asws</sup> having said: 'The supplication of Ibrahim<sup>as</sup> on that day was: 'O the One! O Everlasting! O the One Who does not beget nor is He Begotten, and there is no match to Him'. Then he<sup>as</sup> sought reliance upon Allah<sup>azwj</sup>, so He<sup>azwj</sup> Said: "I<sup>azwj</sup> shall Suffice you<sup>as</sup>!"

وقال: لما قال الله تعالى للنار: "كوني بردا وسلاما على إبراهيم" لم يعمل يومئذ نار على وجه الارض، ولا انتفع بها أحد ثلاثة أيام،

And he<sup>asws</sup> said: 'When Allah<sup>azwj</sup> the Exalted Said to the fire: "**O fire! Become cool and safe upon Ibrahim!**" [21:69]. No one worked the fire upon the surface of the earth, nor did anyone benefit from it for three days'.

قال: فنزل جبرئيل بحدته وسط النار، قال نمرود: من اتخذ لها فليتخذ مثل إله إبراهيم، فقال عظيم من عظمائهم: إني عزمت على النيران أن لا تحرقه،

He<sup>asws</sup> said: 'Jibraeel<sup>as</sup> descended discussing with him<sup>as</sup> in the midst of the fire. Nimrod<sup>la</sup> said, 'One who takes a god, then let him take like the God of Ibrahim<sup>as</sup>'. A great one from their great ones said, 'It was I who determined to the fires that they do not burn him<sup>as</sup>'.

قال: فخرجت عنق من النار فأحرقته، وكان نمرود ينظر بشرفة على النار، فلما كان بعد ثلاثة أيام قال نمرود لازر: اصعد بنا حتى ننظر، فصعدا فإذا إبراهيم في روضة حضراء ومعه شيخ يحدثه،

He<sup>asws</sup> said: 'A column of the fire came out and incinerated him, and Nimrod<sup>la</sup> was looking with the noblemen unto the fire. When it was after three days, Nimrod<sup>la</sup> said to Azar, 'Ascend with us until we look'. They ascended, and there was Ibrahim<sup>as</sup> in a green garden and with him<sup>as</sup> was an old man discussing with him<sup>as</sup>.

قال: فالتفت نمرود إلى آزر فقال: ما أكرم ابنك على الله ! والعرب تسمي العم أبا، قال تعالى في قصة يعقوب: " قالوا نعبد إلهك وإله آبائك إبراهيم وإسماعيل وإسحاق " وإسماعيل كان عم يعقوب وقد سماه أبا في هذه الآية.

<sup>68</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 25

He<sup>asws</sup> said: 'Nimrod<sup>la</sup> turned towards Azar and said, 'How prestigious is your son<sup>as</sup> unto Allah<sup>azwj</sup>!' And the Arabs tend to call the uncle, 'Father'. The Exalted Said in the story of Yaqoub<sup>as</sup>: **'We will worship your God and the God of your forefathers, Ibrahim and Ismail and Is'haq, [2:133],** and Ismail<sup>as</sup> was an uncle of Yaqoub<sup>as</sup>, and He<sup>azwj</sup> Called him<sup>as</sup>, 'Father', in this Verse".<sup>69</sup>

27 - ص: بالاسناد إلى الصدوق، عن النقاش، عن ابن عقدة، عن علي بن الحسن ابن فضال، عن أبيه، عن الرضا عليه السلام قال: لما رمي إبراهيم في النار دعا الله بحقنا فجعل الله النار عليه بردا وسلاما.

By the chain to Al Sadouq, from Al Naqash, from Ibn Aqadah, from Ali Bin Al Hassan Ibn Fazal, from his father,

'From Al-Reza<sup>asws</sup> having said: 'When Ibrahim<sup>as</sup> was thrown into the fire, he<sup>as</sup> supplicated by our<sup>asws</sup> rights, so Allah<sup>azwj</sup> Made the fire to be cool and safe upon him<sup>as</sup>'.<sup>70</sup>

28 - م: قال الامام عليه السلام: قال النبي صلى الله عليه واله في احتجاجه على اليهود: بمحمد وآله الطيبين نجى الله تعالى نوحا من الكرب العظيم، وبرد الله النار على إبراهيم و جعلها عليه سلاما، ومكنه في جوف النار على سرير وفرش وثير لم ير ذلك الطاغية مثله لاحد من ملوك الارض، وأنبت من حوالبه من الاشجار الخضرة النظرة النزهة وغمر ما حوله من أنواع النور بما لا يوجد إلا في فصول أربعة من السنة.

The Imam<sup>asws</sup> said: 'The Prophet<sup>saww</sup> said in his<sup>saww</sup> argumentation against the Jews: 'By Muhammad<sup>saww</sup> and his<sup>saww</sup> goodly Progeny<sup>asws</sup>, Allah<sup>azwj</sup> the Exalted Rescued Noah<sup>as</sup> from the great distress, and Allah<sup>azwj</sup> Cooled the fire unto Ibrahim<sup>as</sup> and Made it safe upon him<sup>as</sup>, and Placed him<sup>as</sup> in the middle of the fire upon a bed with a pillow-top mattress, one which that tyrant (Nimrod<sup>la</sup>) had not seen the like of – to anyone from the kings of the earth in their entirety, and Grew around him<sup>as</sup> from the green plants of fresh display, and Immersed around him<sup>as</sup> from the types of scattered flowers with what cannot be found except during the arrival of (all) the four seasons from the year".<sup>71</sup>

29 - فض: ضه: عن مجاهد، عن أبي عمرو وأبي سعيد الخدري، عن النبي صلى الله عليه واله في خبر طويل قال: إن إبراهيم عليه السلام هرب به أبوه من الملك الطاغى فوضعتة امه بين تلال بشاطىء نحر متدفق يقال له حزران من غروب الشمس إلى إقبال الليل،

From Mujahid, from Abu Amro and Abu Saeed al Khudry,

'From the Prophet<sup>saww</sup> in a lengthy Hadeeth having said: 'His<sup>as</sup> (step) father fled with him<sup>as</sup> from the tyrant king and his<sup>as</sup> mother placed (gave birth to) him<sup>as</sup> between the mountains by the coast of a streaming river called Hazran, from the setting of the sun to the coming of the night.

فلما وضعته واستقر على وجه الارض قام من تحتها يمسح وجهه ورأسه ويكثر من شهادة أن لا إله إلا الله، ثم أخذ ثوبا واتشح به وامه تراه فذعرت منه ذعرا شديدا، ثم مضى يهرول بين يديها مادا عينيه إلى السماء فكان منه ما قال الله عزوجل: " وكذلك نرى إبراهيم ملكوت السموات والارض وليكون من الموقنين \* فلما جن عليه الليل رأى كوكبا " إلى آخر الايات.

<sup>69</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 26

<sup>70</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 27

<sup>71</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 28

When she had placed him<sup>as</sup>, and he<sup>as</sup> settled in the ground, he<sup>as</sup> stood from beneath her wiping his<sup>as</sup> face and his<sup>as</sup> head and frequented from the testimony: 'There is no god except Allah<sup>azwj</sup>'. Then he<sup>as</sup> took a cloth and wore it, and his<sup>as</sup> mother saw him<sup>as</sup>, and she<sup>as</sup> was terrified from him<sup>as</sup> with severe terror. Then he<sup>as</sup> went sprinting in front of her extending his<sup>as</sup> eyes towards the sky, and it was from him<sup>as</sup> what Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Said: ***And like that We Showed Ibrahim the Kingdoms of the skies and the earth and for he to become from the convinced ones [6:75] So when the night shielded upon him, he saw a star. [6:76] – up to the end of the Verses***".<sup>72</sup>

30 - ك: أبي وابن الوليد معا، عن سعد، عن ابن يزيد، عن ابن أبي عمير، عن هشام بن سالم، عن أبي بصير، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: كان أبو إبراهيم منجما لنمرود بن كنعان، وكان نمرود لا يصدر إلا عن رأيه، فنظر في النجوم ليلة من الليالي فأصبح فقال: لقد رأيت في ليلتي هذه عجبا، فقال له نمرود: وما هو؟ فقال: رأيت مولودا يولد في أرضنا هذه يكون هلاكنا على يديه، ولا يلبث إلا قليلا حتى يحمل به،

My father, and Ibn al Waleed both together, from Sa'ad, from Ibn Yazeed, from Ibn Abu Umeyr, from Hisham Bin Salim, from Abu Baseer,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'Azar, the (step) father of Ibrahim<sup>as</sup> was an astrologer for Nimrod<sup>la</sup> and he<sup>la</sup> never passed a law except after seeking his advice. So he looked at the stars one night, and in the morning he said to Nimrod<sup>la</sup>, 'I have seen something strange'. He<sup>la</sup> said, 'And what is it?' He said, 'I saw a newborn being born in our land. Our destruction will be by his<sup>as</sup> hands. It will not be long after him<sup>as</sup> being conceived'.

فحجب من ذلك نمرود وقال: هل حمل به النساء؟ فقال: لا، وكان فيما اوتي من العلم أنه سيحرق بالنار، ولم يكن اوتي أن الله سينجيها، قال: فحجب النساء عن الرجال فلم يترك امرأة إلا جعلت بالمدينة حتى لا يخلص إليهن الرجال،

He<sup>la</sup> was astounded by that and said, 'Has the woman fallen pregnant with him<sup>as</sup> yet?' He said, 'Not yet'. So he<sup>la</sup> separated the women from the men. He<sup>la</sup> did not leave a single woman except that he<sup>la</sup> made her to be in the city, with no man being allowed to be alone with her.

قال: وياشر أبو إبراهيم امرأته فحملت به فظن أنه صاحبه، فأرسل إلى نساء من القوابل لا يكون في البطن شيء إلا علمن به، فنظرن إلى ام إبراهيم فألزم الله تبارك وتعالى ذكره ما في الرحم الظهر، فقلت: ما نرى شيئا في بطنها،

Azar approached with his wife and Ibrahim<sup>as</sup> was conceived. He thought that he<sup>as</sup> might be the one. He sent for the women from the midwives of that time, that if there is anything in her womb they should notify him. They examined her. Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Made what was in her womb to be transferred to the back. They said, 'We did not see anything in her belly'.

فلما وضعت ام إبراهيم أراد أبوه أن يذهب به إلى نمرود، فقالت له امرأته: لا تذهب بابنك إلى نمرود فيقتله، دعني أذهب به إلى بعض الغيران أجعله فيه حتى يأتي عليه أجله ولا تكون أنت تقتل ابنك، فقال لها: فاذهي، فذهبت به إلى غار ثم أرضعته، ثم جعلت على باب الغار صخرة، ثم انصرفت عنه،

He<sup>asws</sup> said: 'When the mother of Ibrahim<sup>as</sup> gave birth to him<sup>as</sup>, Azar wanted to go with him<sup>as</sup> to Nimrod<sup>la</sup> to be killed. His wife said to him, 'Do not go with your son<sup>as</sup> to Nimrod<sup>la</sup> for he<sup>la</sup>

<sup>72</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 29

will kill him<sup>as</sup>. I shall go with him<sup>as</sup> to one of the caves and leave him<sup>as</sup> there until his<sup>as</sup> death comes to him<sup>as</sup>, and you will not become the one to have killed your own son'. He said to her, 'Take him<sup>as</sup>'. So, she went with him<sup>as</sup> to a cave, then placed him<sup>as</sup> in it, and placed a rock to block the entrance of the cave. Then she left him<sup>as</sup>.

فجعل له رزقه في إيمامه فجعل يمصها فيشرب لبنا، وجعل يشب في اليوم كما يشب غيره في الجمعة، ويشب في الجمعة كما يشب غيره في الشهر، ويشب في الشهر كما يشب غيره في السنة، فمكث ما شاء الله أن يمكث، ثم إن امه قالت لاييه: لو أذنت لي أن أذهب إلى ذلك الصبي فأراه فعلت، قال: ففعلت الغار فإذا هي بإبراهيم عليه السلام وإذا عيناه تزهقان كأنهما سراجان، فأخذته وضمته إلى صدرها وأرضعته ثم انصرفت عنه،

He<sup>asws</sup> said: 'Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Made his<sup>as</sup> sustenance to be in his<sup>as</sup> thumb. He<sup>as</sup> would suck it and milk would flow from it. He<sup>as</sup> grew in a day like others grow in a week, and grew in a week like others grow in a month, and grew in a month like others grow in a year. That situation remained for as long as Allah<sup>azwj</sup> Desired it to remain. Then his<sup>as</sup> mother said to his<sup>as</sup> father, 'If you allow me, I shall go to that child'. He allowed her. She went there and there was Ibrahim<sup>as</sup>. His<sup>as</sup> eyes lit up like two lanterns. She grabbed him<sup>as</sup> and pressed him<sup>as</sup> to her bosom, and fed him<sup>as</sup>. Then she left him there.

فسألها أبوه عن الصبي فقالت: قد واريته في التراب، فمكثت تعتل فتخرج في الحاجة وتذهب إلى إبراهيم عليه السلام فتضمه إليها وترضعه، ثم تنصرف، فلما تحرك أخته امه كما كانت تأتبه وصنعت كما كانت تصنع، فلما أرادت الانصراف أخذ ثوبها، فقالت له: مالك؟ فقال: اذهبي بي معك، فقالت له: حتى أستأمرأباك،

Azar asked her about him<sup>as</sup>, so she said, 'I have hidden (buried) him in the soil'. She waited, and she would come out for her need, and go to Ibrahim<sup>as</sup>, hold him<sup>as</sup> to her bosom, feed him<sup>as</sup>, and leave him<sup>as</sup>. When he<sup>as</sup> started moving, she would still come to him<sup>as</sup> and do as she had done before. But when she wanted to leave, he<sup>as</sup> grabbed her robe. She said to him<sup>as</sup>, 'What is the matter?' He<sup>as</sup> said to her: 'Take me<sup>as</sup> with you'. She said, 'Not until your father orders me to'.

فلم يزل إبراهيم في الغيبة مخفيا لشخصه كما لا امره حتى ظهر فصدع بأمر الله تعالى ذكره وأظهر الله قدرته فيه.

Ibrahim<sup>as</sup> did not cease to be in the occultation, fearing for himself<sup>as</sup>, concealing his<sup>as</sup> matter until he<sup>as</sup> appeared by the Command of Allah<sup>azwj</sup>, Exalted is His<sup>azwj</sup> Mention, and Allah<sup>azwj</sup> Manifest His<sup>azwj</sup> Power regarding him<sup>as</sup>.<sup>73</sup>

31 - ص: بالاسناد إلى الصدوق بهذا الاسناد عن أبي بصير، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: كان آزر عم إبراهيم عليه السلام نجما لنمرود، وكان لا يصدر إلا عن رأيه، فقال: لقد رأيت في ليلتي عجبا، فقال: ما هو؟ قال: إن مولودا يولد في أرضنا هذه يكون هلاكنا على يديه، فحجبت الرجال عن النساء وكان تاريخ وقع على ام إبراهيم فحملت. وساق الحديث إلى آخره.

By the chain to Al Sadouq by this chain from Abu Baseer,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'Azar, uncle of Ibrahim<sup>as</sup> was an astrologer for Nimrod<sup>la</sup>, and he<sup>la</sup> would not issue orders except from his opinion. He said, 'I have seen a wonder during my night'. He<sup>la</sup> said, 'And what is it?' He said, 'A new-born would be born in this land of ours, our destruction would happen upon his hands'. So, he<sup>la</sup> veiled the men from the

<sup>73</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 30

women, and on the date he copulated with the mother of Ibrahim<sup>as</sup> and she fell pregnant' – and continued the Hadeeth up to its end".<sup>74</sup>

32 - ص: بالاسناد إلى الصدوق بإسناده عن ابن عيسى، عن ابن فضال، عن يونس بن يعقوب، عن أبي بصير، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: لما دخل يوسف عليه السلام على الملك يعني نمrod قال: كيف أنت يا إبراهيم؟ قال: إني لست بإبراهيم، أنا يوسف بن يعقوب بن إسحاق بن إبراهيم،

By the chain to al Sadouq by his chain from Ibn Isa, from Ibn Fazal, from Yunus Bin Yaqoub, from Abu Baseer,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'When Yusuf<sup>as</sup> came to the king, meaning Nimrod<sup>la</sup>, he<sup>la</sup> said, 'How are you, O Ibrahim<sup>as</sup>?' He<sup>as</sup> said: 'I<sup>as</sup> am not Ibrahim<sup>as</sup>. I<sup>as</sup> am Yusuf Bin Yaqoub Bin Is'haq Bin Ibrahim'.

قال: وهو صاحب إبراهيم الذي حاج إبراهيم في ربه، قال: وكان أربعمئة سنة شابا.

He<sup>asws</sup> said: 'And he<sup>as</sup> was a companion of Ibrahim<sup>as</sup> who argued regarding his<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup>, and he<sup>as</sup> was four hundred years old".<sup>75</sup>

33 - سن: أبي، عن إبراهيم بن إسحاق، عن علي بن محمد، عن زكريا بن يحيى رفعه إلى علي بن الحسين عليه السلام أن هاتفا يهتف به (1) فقال: يا علي بن الحسين أي شيء كانت العلامة بين يعقوب ويوسف؟

My father, from Ibrahim Bin Is'haq, from Ali Bin Muhammad, from Zakariya Bin Yahya,

'Raising it to Ali<sup>asws</sup> Bin Al-Husayn<sup>asws</sup> that a shouter shouted at him<sup>asws</sup> saying, 'O Ali<sup>asws</sup> Bin Al-Husayn<sup>asws</sup>! Which thing was the sign between Yaqoub<sup>as</sup> and Yusuf<sup>as</sup>?'

فقال: لما قذف إبراهيم عليه السلام في النار هبط عليه جبرئيل عليه السلام بقميص فضة فألبسه إياه ففرت عنه النار ونبت حوله الرجس، فأخذ إبراهيم عليه السلام القميص فجعله في عنق إسحاق في قصبة فضة، وعلقها إسحاق في عنق يعقوب، وعلقها يعقوب في عنق يوسف عليه السلام وقال له: إن نزع هذا القميص من بدنك علمت أنك ميت أوقد قتلت،

He<sup>asws</sup> said: 'When Ibrahim<sup>as</sup> was thrown into the fire, Jibraeel<sup>as</sup> descended unto him<sup>as</sup> with a shirt in a silver (rod) and clothed it upon him<sup>as</sup>. The fire fled from him<sup>as</sup> and the narcissus grew around him<sup>as</sup>. Ibrahim<sup>as</sup> grabbed the shirt and made it to be in the neck of Is'haq in a silver rod, and Is'haq hung it in the neck of Yaqoub<sup>as</sup>, and Yaqoub<sup>as</sup> hung in the neck of Yusuf<sup>as</sup> and said to him<sup>as</sup>: 'If this shirt is removed from your body, I<sup>as</sup> shall know that you<sup>as</sup> are dead of have been killed'.

فلما دخل عليه إخوته أعطاهم القصبه وأخرجوا القميص فاحتملت الريح رائحته فألقته على وجه يعقوب بالاردن فقال: إني لاجد ريح يوسف لولا أن تفندون.

When his<sup>as</sup> brothers came to him<sup>as</sup>, he<sup>as</sup> gave them the rod, and they brought out the shirt and the wind carried its aroma and cast it upon the face of Yaqoub<sup>as</sup> in Jordan. He<sup>as</sup> said: **Surely I find the aroma of Yusuf, unless you deem me to be weak minded' [12:94]**".<sup>76</sup>

<sup>74</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 31

<sup>75</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 32

34 - شى: عن حنان بن سدير، عن رجل من أصحاب أبي عبد الله عليه السلام قال: سمعته يقول: إن أشد الناس عذابا يوم القيامة لسبعة نفر: أولهم ابن آدم الذي قتل أخاه وقرود بن كنعان الذي حاج إبراهيم في ربه.

From Hanan Bin Sadeyr,

'From a man from the companions of Abu Abdullah<sup>asws</sup>, he (the narrator) said, 'I heard him<sup>asws</sup> saying: 'The severest of Punishment of the people on the Day of Qiyamah would be seven persons – The first of them the son of Adam<sup>as</sup> who killed his brother, and Nimrod Bin Canaan<sup>la</sup> who argued Ibrahim<sup>as</sup> regarding his<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup>'.<sup>77</sup>

35 - أقول: روى الشيخ أحمد بن فهد في المهذب وغيره بأسانيدهم عن المعلى بن خنيس عن أبي عبد الله عليه السلام قال: يوم النيروز هو اليوم الذي كسر فيه إبراهيم عليه السلام أصنام قومه.

I (Majlisi) am saying it is reported by the sheykh Ahmad Bin Fahad in (the book) 'Al Mazhab', and others by their chains, from Moalla Bin Khunays,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'The day of Nayrooz, it is the day in which Ibrahim<sup>as</sup> broke the idols of his<sup>as</sup> people''.<sup>78</sup>

36 - شى: عن الحارث، عن علي بن أبي طالب عليه السلام قال: إن نمرود أراد أن ينظر إلى ملك السماء فأخذ نسورا أربعة فرباهن وجعل تابوتا من خشب وأدخل فيه رجلا، ثم شد قوائم النسور بقوائم التابوت، ثم جعل في وسط التابوت عمودا وجعل في رأس العمود لحما، فلما رأى النسور اللحم طرن وطرن بالتابوت والرجل فارتفعن إلى السماء فمكث ما شاء الله،

From Al Haris,

'From Ali<sup>asws</sup> Bin Abu Talib<sup>asws</sup> having said: 'Nimrod<sup>la</sup> wanted to look at the kingdom of the sky, so he<sup>la</sup> took four eagles and nourished them and made a box from wood and entered a man in it. Then he<sup>la</sup> tied the legs of the eagles with the legs of the box, then made a pillar to be in the middle of the box, and made meat to be in the top of the column. When the eagles saw the meat, they flapped and flapped with the box and the man, and raised to the sky. That remained for as long as Allah<sup>azwj</sup> Desired.

ثم إن الرجل أخرج من التابوت رأسه فنظر إلى السماء فإذا هي على حالها، ونظر إلى الارض فإذا هو لا يرى الجبال إلا كالدر، ثم مكث ساعة فنظر إلى السماء فإذا هي على حالها، ونظر إلى الارض فإذا هو لا يرى إلا الماء،

Then the man brought out his head from the box and looked towards the sky, and there it was, upon its state, and he looked at the earth, and there he could not see the mountains except like the particles. Then he remained for a while looking at the sky and it was upon its state, and he looked at the earth, and there he could not see except the water.

<sup>76</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 33

<sup>77</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 34

<sup>78</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 35

ثم مكث ساعة فنظر إلى السماء فإذا هي على حالها، ونظر إلى الارض فإذا هو لا يرى شيئاً، ثم وقع في ظلمة لم ير ما فوقه وما تحته ففزع فألقى اللحم فاتبعته السور منقضات، فلما نظرت الجبال إليهن وقد أقبلن منقضات وسمعت حفيفهن فزعت وكادت أن تزول مخافة أمر السماء وهو قول الله: " وإن كان مكروهم لتزول منه الجبال "

Then he remained for a while looking at the sky, and there was upon its state, and he looked at the earth, and there he could not see anything. Then he fell into darkness and could not see what is above him and what is beneath him. So, he threw the meat and the eagles followed. When the mountains looked at them and they had come pursuing, and hear their thuds, panicked and almost declined out of fearing the matter of the sky, and it is the Word of Allah<sup>azwj</sup>: **and even though their plots were such that the mountains would have moved from it [14:46]**.<sup>79</sup>

37 - كا: في الروضة: علي بن إبراهيم، عن أبيه، عن البنظي، عن أبان بن عثمان، عن ححر، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: خالف إبراهيم عليه السلام قومه وعاب آلهتهم حتى ادخل على نمrod فخاصمهم، فقال إبراهيم عليه السلام " ربي الذي يحيي ويميت قال أنا حيي واميت قال إبراهيم فإن الله يأتي بالشمس من المشرق فأت بها من المغرب فبهت الذي كفر والله لا يهدي القوم الظالمين "

In Al Rowdah - Ali Bin Ibrahim, from his father, from Ahmad Bin Muhammad Bin Abu Nasr, from Aban Bin usman, from Hujr, who has said the following:

Abu Abdullah<sup>asws</sup> has said; 'Ibrahim<sup>as</sup> opposed his<sup>as</sup> people, and faulted their gods until he was brought to Nimrod<sup>la</sup> to contend with him<sup>la</sup>. So Ibrahim<sup>as</sup> said: **Have you not considered him (Nimrod) who disputed with Ibrahim regarding his Lord, because Allah had Given him the kingdom? So Ibrahim said: 'My Lord is He Who Causes to live and Causes to die'. He said: 'I cause to live and I cause to die'. Ibrahim said: 'So surely, Allah Brings the sun from the east, so bring it from the west'. Thus, he who committed Kufr was confounded; and Allah does not Guide the unjust people [2:258]** .

وقال أبو جعفر عليه السلام: عاب آلهتهم ونظر نظرة في النجوم فقال: إني سقيم،

And Abu Ja'far<sup>asws</sup> said: 'He<sup>as</sup> faulted their gods, **Then he looked with a consideration among the stars [37:88] So he said: 'I feel sick' [37:89]**.

قال أبو جعفر عليه السلام: والله ما كان سقيماً وما كذب، فلما تولوا عنه مدبرين إلى عيد لهم دخل إبراهيم عليه السلام إلى آلهتهم بقدم فكسرها إلا كبيراً لهم، ووضع القدم في عنقه فرجعوا إلى آلهتهم فنظروا إلى ما صنع بما فقالوا: لا والله ما اجترأ عليها ولا كسرها إلا الفتى الذي كان يعيها ويبرء منها،

Abu Ja'far<sup>asws</sup> said: 'By Allah<sup>azwj</sup>, he<sup>as</sup> was not sick, nor did he<sup>as</sup> lie. When they turned away from him<sup>as</sup> to attend to their festivities, Ibrahim<sup>as</sup> came to their gods with an axe and broke them, except for the big one of theirs, and placed the axe around its neck. They came back to their gods and saw what had happened to them, so they said, 'No, by Allah<sup>azwj</sup>', no one has the audacity to break these except for the young man<sup>as</sup> who had faulted these and disavows from them'.

<sup>79</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 36

فلم يجدوا له قتلة أعظم من النار، فجمع له الحطب واستجدوه حتى إذا كان اليوم الذي يحرق فيه برز له نمرود وحنوده وقد بني له بناء لينظر إليه كيف تأخذه النار، ووضع إبراهيم عليه السلام في منجنيق وقالت الأرض: يا رب ليس على ظهري أحد يعبدك غيره يحرق بالنار، قال الرب: إن دعائي كفيته.

They did not find for him<sup>as</sup> a manner of killing more severe than the fire. They gathered the firewood, and fuelled it. When it came to the day in which he<sup>as</sup> was to be burnt, Nimrod<sup>la</sup> and his<sup>la</sup> army came out, and there had been built for them a building to look at him<sup>as</sup> from above to see how the fire would grab hold of him<sup>as</sup>. And they placed Ibrahim<sup>as</sup> in a catapult, and the earth cried out: 'O Lord<sup>azwj</sup>! There is none upon my back who worships You<sup>azwj</sup> apart from him<sup>as</sup> who is being burnt by the fire'. The Lord<sup>azwj</sup> Said: "If he<sup>as</sup> supplicates to Me<sup>azwj</sup>, I<sup>azwj</sup> shall Suffice for him<sup>as</sup>".<sup>80</sup>

38 - كا: علي، عن أبيه، وعدة من أصحابنا عن سهل جميعا، عن ابن محبوب، عن إبراهيم بن أبي زياد الكرخي قال: سمعت أبا عبد الله عليه السلام يقول: إن إبراهيم عليه السلام كان مولده بكوثي ربي وكان أبوه من أهلها، وكانت أم إبراهيم وأم لوط سارة وورقة - وفي نسخة رقية - اختين وهما ابنتان للاحج، وكان لا حج نبيًا منذرا ولم يكن رسولا، وكان إبراهيم عليه السلام في شببته على الفطرة التي فطر الله عزوجل الخلق عليها حتى هداه الله تبارك وتعالى إلى دينه واحبته،

Ali Bin Ibrahim, from his father, and a number of our companions, from Sahl Bin Ziyad, together from Al-Hassan Bin Mahboub, from Ibrahim Bin Abu Ziyad Al-Karkhy who said:

'I heard Abu Abdullah<sup>asws</sup> saying that: 'Ibrahim<sup>as</sup> was born at Kowsy Ruba, and his<sup>as</sup> father was from its inhabitants, and the mother of Ibrahim<sup>as</sup>, and the mother of Lut<sup>as</sup> were Sara and Warqa' (and in another copy 'Ruqayya'), and were sisters, and they were both the daughters of Lahij<sup>as</sup>. And Lahij<sup>as</sup> was a Prophet<sup>as</sup>, a Warner, but was not a Messenger<sup>as</sup>. And Ibrahim<sup>as</sup> was, in his<sup>as</sup> youth, upon the nature which Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Created, to the extent that Allah<sup>azwj</sup> Blessed and Exalted Guided him<sup>as</sup> to His<sup>azwj</sup> Religion, and Chose him<sup>as</sup>.

وإنه تزوج سارة ابنة لا حج وهي ابنة خالته، وكانت سارة صاحبة ماشية كثيرة وأرض واسعة وحال حسنة، وكانت قد ملكت إبراهيم جميع ما كانت تملكه، فقام فيه وأصلحه وكثرت الماشية والزرع حتى لم يكن بأرض كوثي ربي رجل أحسن حالا منه،

And he<sup>as</sup> married Sara<sup>as</sup>, the daughter of Lahij<sup>as</sup>, the daughter of his<sup>as</sup> maternal aunt. And Sara<sup>as</sup> was the owner of a lot of assets, and vast lands, and of good financial condition, and Ibrahim<sup>as</sup> was the owner of all what she had owned. So he<sup>as</sup> managed it, and corrected the affairs, and increased the assets and plantations considerably, to the extent that he<sup>as</sup> became the most affluent man in the land of Kowsy Ruba.

وإن إبراهيم عليه السلام لما كسر أصنام نمرود وأمر به نمرود فأوثق وعمل له حيرا وجمع له فيه الحطب وأهلب فيه النار ثم قذف إبراهيم عليه السلام في النار لتحرقه، ثم اعتزلوها حتى خمدت النار ثم أشرفوا على الحير فإذا هم بإبراهيم سليما مطلقا من وثاقه، فاخبر نمرود خبره فأمرهم أن ينفوا إبراهيم من بلاده، وأن يمنعه من الخروج بما شئته وماله،

And when Ibrahim<sup>as</sup> broke the idols, Nimrod<sup>la</sup> ordered his<sup>as</sup> capture, and they built a platform, and gathered the firewood around it and ignited the fire, and threw Ibrahim<sup>as</sup> via a catapult to be burnt by it. Then they relaxed until the fire burnt out. Then they looked at the platform and there was Ibrahim<sup>as</sup>, safe and sound, but the ropes that he<sup>as</sup> was bound by had

<sup>80</sup> Bihar Al Anwaar - V 11, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 37



been burnt to ashes. So, they informed Nimrod<sup>la</sup> of his<sup>as</sup> news, and he<sup>la</sup> ordered them to exile Ibrahim<sup>as</sup> from his<sup>as</sup> city, and prevent him<sup>as</sup> from the taking his<sup>as</sup> assets and his<sup>as</sup> wealth with him<sup>as</sup>.

فحاجهم إبراهيم عليه السلام عند ذلك فقال: إن أخذتم ماشيتي ومالي فإن حقي عليكم أن تردوا علي ما ذهب من عمري في بلادكم، واختصموا إلى قاضي نمرود فقضى على إبراهيم عليه السلام أن يسلم إليهم جميع ما أصاب في بلادهم، وقضى على أصحاب نمرود أن يردوا على إبراهيم عليه السلام ما ذهب من عمره في بلادهم، واخبر بذلك نمرود فأمرهم أن يخلوا سبيله وسبيل ماشيته وماله وأن يخرجوه، وقال: إنه إن بقي في بلادكم أفسد دينكم وأضر بأهنتكم، فأخرجوا إبراهيم ولوطا معه من بلادهم إلى الشام،

Ibrahim<sup>as</sup> disputed with them with regards to that. He<sup>as</sup> said: 'If you<sup>as</sup> are confiscating my<sup>as</sup> assets and my<sup>as</sup> wealth, therefore it is my<sup>as</sup> right against you that you should return to me<sup>as</sup> what has gone from my<sup>as</sup> lifetime in your city', and he<sup>as</sup> argued against the judge of Nimrod<sup>la</sup>, so he judged that Ibrahim<sup>as</sup> should submit to him<sup>la</sup> all of what he<sup>as</sup> had acquired in their city, and that Nimrod<sup>la</sup> to return what had gone from his<sup>as</sup> life. The news of that reached Nimrod<sup>la</sup>, so he<sup>la</sup> ordered that they should open the way for him<sup>as</sup> and allow him<sup>as</sup> to take his<sup>as</sup> assets, and his<sup>as</sup> wealth, and throw him<sup>as</sup> out from their city to Syria.

فخرج إبراهيم ومعه لوط لا يفارقه وسارة، وقال لهم: "إني ذاهب إلى ربي سيهدين" يعني إلى بيت المقدس، فتحمل إبراهيم عليه السلام بما شئته وماله وعمل تابوتا وجعل فيه سارة وشد عليها الاغلاق غيرة منه عليها، ومضى حتى خرج من سلطان نمرود وسار إلى سلطان رجل من القبط يقال له عرارة،

Ibrahim<sup>as</sup> went out, and with him<sup>as</sup> was Lut<sup>as</sup> who would not separate from him<sup>as</sup>, and Sara<sup>as</sup>, and said to them: 'I<sup>as</sup> am going to my<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup> to be Guided by Him<sup>azwj</sup>' – meaning Bayt Al-Maqdis. So Ibrahim<sup>as</sup> took his<sup>as</sup> assets, and his<sup>as</sup> wealth, and constructed a carriage (Taboot), and made Sara<sup>as</sup> to be in it, and locked it with locks, due to his<sup>as</sup> honour from it, and went until he<sup>as</sup> exited from the authority of Nimrod<sup>la</sup> and went to the authority of a man from the Coptics called Araarat.

فمر بعاشر له فاعترضه العاشر لعشر ما معه، فلما انتهى إلى العاشر ومعه التابوت قال العاشر لابراهيم عليه السلام: افتح هذا التابوت حتى نعرض ما فيه، فقال له إبراهيم عليه السلام: قل ما شئت فيه من ذهب أو فضة حتى نعطي عشرة ولا نفتحه،

They passed by a tax collector of his. The tax collector stopped him<sup>as</sup> in order to tax him<sup>as</sup> for what was with him<sup>as</sup>. When he<sup>as</sup> ended up with the tax collector and with him<sup>as</sup> was the carriage (Taboot), the tax collector said to Ibrahim<sup>as</sup>, 'Open this carriage (Taboot) until whatever is in it gets displayed'. So Ibrahim<sup>as</sup> said to him: 'Say whatever you like with regards to it, from the gold or the silver and I<sup>as</sup> shall pay it as tax, but do not open it'.

قال: فأبي العاشر إلا فتحه، قال: وغضب إبراهيم عليه السلام على فتحه، فلما بدت له سارة وكانت موصوفة بالحسن والجمال قال له العاشر: ما هذه المرأة منك؟ قال إبراهيم: هي حرمتي وابنة خالتي،

The tax collector refused until he opened it, and Ibrahim<sup>as</sup> was angry over its opening. So, when Sara<sup>as</sup> came out, and she had good qualities and was very beautiful, the tax collector said to him<sup>as</sup>, 'What is (the relationship of) this woman to you<sup>as</sup>?'. Ibrahim<sup>as</sup> said; 'She is my<sup>as</sup> sanctity (Hurmat i.e., wife) and the daughter of my<sup>as</sup> aunt'.

فقال له العاشر: فما دعائك إلى أن خبيتها في هذا التابوت؟ فقال إبراهيم عليه السلام: الغيرة عليها أن يراها أحد، فقال له العاشر: لست أدعك تبرح حتى أعلم الملك حالها وحالك، قال: فبعث رسولا إلى الملك فأعلمه فبعث الملك رسولا من قبله ليأتوه بالتابوت فأتوا ليذهبوا به، فقال لهم إبراهيم عليه السلام: إني لست أفارق التابوت حتى يفارق روحي جسدي، فأخبروا الملك بذلك فأرسل الملك أن يحملوه والتابوت معه،

The tax collector said to him<sup>as</sup>, 'What made you<sup>as</sup> to place her in this carriage (Taboot)?' Ibrahim<sup>as</sup> said: 'The honour (Ghairat) against anyone looking at her'. The tax collector said to him<sup>as</sup>, 'I will not leave you<sup>as</sup> to depart until I let the king know of her condition and yours<sup>as</sup>'. He sent a messenger to the king, who let him know, and the king sent a messenger from him telling them to bring him<sup>as</sup> to him. Ibrahim<sup>as</sup> said to them: 'I<sup>as</sup> will not separate from the carriage (Taboot) even if my<sup>as</sup> soul separates from my<sup>as</sup> body'. They informed the king about that, and the king sent a message that they should bring him<sup>as</sup> and the box with him<sup>as</sup>.

فحملوا إبراهيم عليه السلام والتابوت وجميع ما كان معه حتى ادخل على الملك، فقال له الملك: افتح التابوت، فقال له إبراهيم عليه السلام: أيها الملك إن فيه حرمتي و بنت خالتي وأنا مفتد فتحه بجميع ما معي، قال: فغضب الملك إبراهيم على فتحه، فلما رأى سارة لم يملك حلمه سفهه أن مد يده إليها، فأعرض إبراهيم عليه السلام وجهه عنها وعن غيرة منه وقال: اللهم احبس يده عن حرمتي وابنة خالتي، فلم تصل يده إليها ولم ترجع إليه،

They took Ibrahim<sup>as</sup>, and the carriage (Taboot), and all what was with him<sup>as</sup> until they came up to the king. The king said to him<sup>as</sup>, 'Open the carriage (Taboot)! So Ibrahim<sup>as</sup> said: 'O king! In it is my<sup>as</sup> sanctity (Hurmat i.e., wife), the daughter of my<sup>as</sup> aunt, and I<sup>as</sup> am prepared to ransom all what is with me<sup>as</sup>'. The king got angry and forced Ibrahim<sup>as</sup> to open it. When he saw Sara<sup>as</sup>, he could not control his foolishness, and extended his hand towards her. Ibrahim<sup>as</sup> turned his<sup>as</sup> face away from her and from him due to his<sup>as</sup> honour (Ghairat) from it, and said: 'Our Allah<sup>azwj</sup>! Withhold his hand from my<sup>as</sup> sanctity (Hurmat i.e. wife) and daughter of my<sup>as</sup> aunt!' But his hand could not arrive to her nor would it return back to him.

فقال له الملك: إن إلهك هو الذي فعل بي هذا؟ فقال له: نعم إن إلهي غير يكره الحرام، وهو الذي حال بينك وبين ما أردت من الحرام، فقال له الملك: فادع إلهك يرد علي يدي فإن أجابك فلم أعرض لها، فقال إبراهيم عليه السلام: إلهي رد إليه يده ليكف عن حرمتي، قال: فرد الله عز وجل إليه يده

The king said to him<sup>as</sup>, 'Was it your<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup> Who did this to me?' He<sup>as</sup> said to him: 'Yes. Surely, my<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup> is Honourable (Ghayyour). He<sup>azwj</sup> Abhors the Prohibited, and He<sup>azwj</sup> is the One Who Made this situation between you and what you intended from the Prohibited'. The king said to him<sup>as</sup>, 'Supplicate to your<sup>as</sup> God that He<sup>azwj</sup> should Return my hand back to me. If He<sup>azwj</sup> Answers you<sup>as</sup>, I will never present (myself) to her'. Ibrahim<sup>as</sup> said: 'My<sup>as</sup> God! Return his hand back to him, so that he would refrain from my<sup>as</sup> sanctity (Hurmat i.e., wife)'. So Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Returned his hand back to him.

فأقبل الملك نحوها ببصره ثم عاد بيده نحوها، فأعرض إبراهيم عنه بوجهه غيرة منه وقال: اللهم احبس يده عنها، قال: فبيست يده ولم تصل إليها، فقال الملك لإبراهيم عليه السلام: إن إلهك لغير وإنك لغير فادع إلهك يرد علي يدي فإنه إن فعل لم أعد، فقال إبراهيم عليه السلام: أسأله ذلك على أنك إن عدت لم تسألني أن أسأله، فقال له الملك: نعم، فقال إبراهيم: اللهم إن كان صادقا فرد يده عليه فرجعت إليه يده،

The king came near to her and looked at her, then extended his hand around her. Ibrahim<sup>as</sup> turned his<sup>as</sup> face away from it due to his<sup>as</sup> honour (Ghairat) from it, and said; 'Our Allah<sup>azwj</sup>! Withhold his hand from her! But his hand withered and could not arrive to her. The king said to Ibrahim<sup>as</sup>, 'Surely your<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup> is Honourable (Ghayyour) and so are you, therefore

supplicate to your God that He<sup>azwj</sup> should return my hand back to me, for it is an action that I shall not repeat.

Ibrahim<sup>as</sup> said to him: 'I<sup>as</sup> will ask Him<sup>azwj</sup> upon the condition that you will not ask me<sup>as</sup> again to supplicate to Him<sup>azwj</sup>'. The king said, 'Yes'. So Ibrahim<sup>as</sup> said: 'Our Allah<sup>azwj</sup>! If he is truthful, Return his hand! His hand returned back to him.

فلما رأى ذلك الملك من الغيرة ما رأى ورأى الآية في يده عظم إبراهيم وهابه وأكرمه وأتقاه وقال له: قد أمنت من أن أعرض لها أو لشيء مما معك فانطلق حيث شئت، ولكن لي إليك حاجة، فقال إبراهيم عليه السلام: ما هي؟ فقال له: أحب أن تأذن لي أن أخدمها قبطية عندي جميلة عاقلة تكون لها خادما، قال: فأذن له إبراهيم فدعا بما فوهبها لسارة وهي هاجر ام إسماعيل،

When the king saw that from the honour which he had never seen before, and saw the Sign in (the return of) his hand, he magnified Ibrahim<sup>as</sup>, and endowed him<sup>as</sup> (with gifts), and honoured him<sup>as</sup>, and let him<sup>as</sup> leave and said to him<sup>as</sup>, 'I grant you<sup>as</sup> safety from displaying her, or for anything else which is with you<sup>as</sup>. So, go to wherever you like, but I have a need from you<sup>as</sup>'. Ibrahim<sup>as</sup> said: 'What is it?' He said to him<sup>as</sup>, 'I would love it if you<sup>as</sup> would permit me that I should give her an attendant who is a Coptic woman who has beauty and intellect, who will serve her'. So Ibrahim<sup>as</sup> gave him permission for that. He called for her, and gifted her to Sara<sup>as</sup>, and she is Hajar<sup>as</sup>, mother of Ismail<sup>as</sup>.

فسار إبراهيم بجميع ما معه، وخرج الملك معه يمشي خلف إبراهيم إعظاما لإبراهيم عليه السلام وهيبة له، فأوحى الله تبارك وتعالى إلى إبراهيم: أن كف ولا تمش قدم الجبار المتسلط وشمسي وهو خلفك، ولكن اجعله أمامك وامش خلفه وعظمه وهبه فإنه مسلط، ولا بد من إمرة في الأرض برة أو فاجرة،

Ibrahim<sup>as</sup> travelled with all of what was with him<sup>as</sup>, and the king came out with him, walking behind Ibrahim<sup>as</sup>, in respect of Ibrahim<sup>as</sup> and for his<sup>as</sup> prestige. Allah<sup>azwj</sup> Blessed and Exalted Revealed to Ibrahim<sup>as</sup>: "Pause, and do not walk in front of the domineering tyrant and he walks behind you<sup>as</sup>, but make him to be in front of you<sup>as</sup> and walk, and show him respect, and prestige, for he is domineering, and it is necessary for there to be authorities in the earth, be they righteous or immoral".

فوقف إبراهيم عليه السلام وقال للملك: امض فإن إلهي أوحى إلي الساعة أن اعظمك وأهابك وأن أقدمك أمامي وأمشي خلفك إجلالا لك، فقال له الملك: أوحى إليك بهذا؟ فقال له إبراهيم: نعم، فقال له الملك: أشهد أن إلهك لرفيق حلیم كريم، وأنتك ترغبني في دينك، قال: وودعه الملك

Ibrahim<sup>as</sup> paused and said to the king: 'Wait, for my<sup>as</sup> God has revealed unto me<sup>as</sup> at this very moment that I<sup>as</sup> should show you respect, and honour you, and make you to walk in front of me<sup>as</sup>, and I<sup>as</sup> should walk behind you, due to your majesty'. The king said to him<sup>as</sup>, 'This has been Revealed unto you<sup>as</sup>?'. Ibrahim<sup>as</sup> said to him: 'Yes'. The king said to him<sup>as</sup>, 'I testify that surely your<sup>as</sup> God is Friendly, Lenient, Generous, and that you are making me incline towards your<sup>as</sup> Religion'. And the king bade farewell to them.

فسار إبراهيم حتى نزل بأعلى الشامات، و خلف لوطا عليه السلام في أدنى الشامات، ثم إن إبراهيم عليه السلام لما أبطأ عليه الولد قال لسارة: لو شئت لبعثتني هاجر لعل الله أن يرزقنا منها ولدا فيكون لنا خلفا: فابتاع إبراهيم عليه السلام هاجر من سارة فوقع عليها فولدت إسماعيل عليه السلام.

Ibrahim<sup>as</sup> travelled until he<sup>as</sup> encamped at the high place of Syria, and left behind Lut<sup>as</sup> in the lower valleys of Syria. Then, when the birth of a son was delayed, Ibrahim<sup>as</sup> said to Sara<sup>as</sup>: 'If you want, you can sell Hajar<sup>as</sup> to me<sup>as</sup>, perhaps Allah<sup>azwj</sup> would Grant us the sustenance of a

son from it, who would become a successor for us'. So Ibrahim<sup>as</sup> bought Hajar<sup>as</sup> from Sara<sup>as</sup>. He<sup>as</sup> went to her, and she gave birth to Ismail<sup>as</sup>.<sup>81</sup>

---

---

<sup>81</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 2 H 38

(باب 3) \* (اراءته عليه السلام ملكوت السماوات والارض وسؤاله احياء الموتى) \* \* (والكلمات التي سأل ربه وما اوحى إليه وصدر عنه من الحكم) \*

### CHAPTER 3 – HIS<sup>as</sup> SEEING THE KINGDOMS OF THE SKIES AND THE EARTH, AND HIS<sup>as</sup> ASKING TO REVIVE THE DEAD AND THE PHRASES WHICH HE<sup>as</sup> ASKED HIS<sup>as</sup> LORD<sup>azwj</sup> AND WHAT HE<sup>azwj</sup> REVEALED TO HIM<sup>as</sup>, AND THE JUDGMENTS ISSUED FROM HIM<sup>azwj</sup>

الآيات، البقرة " 2 " وإذ ابتلى إبراهيم ربه بكلمات فأتمهن قال إني جاعلك للناس إماما قال ومن ذريتي قال لا ينال عهدي الظالمين 124.

The Verses – (Surah) Al Baqarah: **And when his Lord Tested Ibrahim with certain words, so He Completed these. He Said: "I will Make you an Imam for the people". He said: 'And from my offspring?' He Said: My Covenant cannot be attained by the unjust [2:124]**

" وقال تعالى: " وإذ قال إبراهيم رب أرني كيف تحيي الموتى قال أولم تؤمن قال بلى ولكن ليطمئن قلبي قال فخذ أربعة من الطير فصرهن إليك ثم اجعل على كل جبل منهن جزءا ثم ادعهن يأتينك سعيا واعلم أن الله عزيز حكيم 260.

And the Exalted Said: **And when Ibrahim said: 'Lord! Show me how You Revive the dead'. He said: "Or do you not believe?" He Said: Yes (I do), but to reassure my heart'. He Said: "Then take four of the birds, so incline them towards you. Then place on every mountain a part of them, then call them, they will come to you swiftly; and know that Allah is Mighty, Wise [2:260]**

النجم " 53 " أم لم ينبا بما في صحف موسى

(Surah) Al Najm: **Or, did he (the Rasool) not inform of what is in the Parchment of Musa? [53:36]**

\* وإبراهيم الذي وفى

**And (Parchment of) Ibrahim who fulfilled it? [53:37]**

\* ألا ترز وازرة وزر اخرى 36 – 38.

**A bearer of a burden will not bear the burden of another [53:38]**

الاعلى " 87 " إن هذا لفي الصحف الاولى \* صحف إبراهيم وموسى 18 – 19.

(Surah) Al A'ala: **Surely this is in the former Parchments [87:18] The Parchments of Ibrahim and Musa [87:19].**

1 - فس: " وإذا بتلى إبراهيم ربه بكلمات " قال: هو ما ابتلاه الله به مما أراه في نومه بذبح ولده فأتمها إبراهيم عليه السلام، وساق مثل ما ذكره الطبرسي إلى قوله: وهو قوله: " واتبع ملة إبراهيم حنيفا " .

(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>82</sup>

2 - فس: " وإبراهيم الذي وفى " قال: وفى بما أمره الله من الأمر والنهي و ذبح ابنه .

(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>83</sup>

3 - فس: " إن هذا " يعني ما قد تلوته من القرآن " لفي الصحف الأولى " .

(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>84</sup>

4 - فس: لما عزم إبراهيم على ذبح ابنه وسلمنا لأمر الله قال الله: " إني ساعلك للناس إماما " فقال إبراهيم عليه السلام: " ومن ذريتي قال لا ينال عهدي الظالمين " أي لا يكون بعهدي إمام ظالم .

(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>85</sup>

5 - م، ج: بالاسناد إلى أبي محمد العسكري، عن أبيه عليه السلام قال: قال رسول الله صلى الله عليه واله: إن إبراهيم الخليل لما رفع في الملكوت وذلك قول ربي " وكذلك نرى إبراهيم ملكوت السموات والارض وليكون من الموقنين "

By the chain to Abu Muhammad Al-Askari<sup>asws</sup>, from his<sup>asws</sup> father<sup>asws</sup> having said: 'Rasool-Allah<sup>sawww</sup> said: 'O Abu Jahl<sup>la</sup>! Or do you<sup>la</sup> not know the story of Ibrahim<sup>as</sup>, the Friend (of the Beneficent) when he<sup>sawww</sup> was raised to the kingdoms? And these are the Words of my<sup>sawww</sup> Lord<sup>azwj</sup> **And thus did We Show Ibrahim the Kingdom of the skies and the earth and that he might be from the ones of certainty [6:75].**

قوى الله بصره لما رفعه دون السماء حتى أبصر الارض ومن عليها ظاهرين ومستترين، فرأى رجلا وامرأة على فاحشة فدعا عليهما بالهلاك فهلكا،

Allah<sup>azwj</sup> Strengthened his<sup>as</sup> vision until he visualised the earth and the ones upon it apparently, and the concealed ones. So, he<sup>as</sup> saw a man and a woman upon an immorality, and he<sup>as</sup> supplicated against them with the destruction. So, they were destroyed. Then he<sup>as</sup> saw another (couple), and he<sup>sawww</sup> supplicated against them with the destruction. So, they were destroyed.

ثم رأى آخرين فدعا عليهما بالهلاك فهلكا، ثم رأى آخرين فدعا عليهما بالهلاك فهلكا، ثم رأى آخرين فدعا عليهما بالهلاك فأوحى الله إليه: يا إبراهيم أكفف دعوتك عن عبادي وإمائي فإني أنا الغفور الرحيم الجبار الخليم لا تضربي ذنوب عبادي كما لا تنفعي طاعتهم،

Then he<sup>as</sup> saw another (couple), so he<sup>as</sup> thought of supplicating against them, but Allah<sup>azwj</sup> Revealed unto him<sup>as</sup>: "Stop your<sup>as</sup> supplications against My<sup>azwj</sup> servants and My<sup>azwj</sup> maids, for

<sup>82</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 3 H 1

<sup>83</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 3 H 2

<sup>84</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 3 H 3

<sup>85</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 3 H 4

I<sup>azwj</sup> am the Forgiving, the Merciful, the Tender, the Forbearing. The sins of My<sup>azwj</sup> servants do not harm Me<sup>azwj</sup> just as their worship does not benefit Me<sup>azwj</sup>.

ولست أسوسهم بشفاء الغيظ كسياستك، فاكفف دعوتك عن عبادي فإنما أنت عبد نذير، لا شريك في المملكة، ولا مهيمن علي ولا على عبادي،

And I<sup>azwj</sup> do not Deal with them by the Anger like your<sup>as</sup> dealings, therefore stop your<sup>as</sup> supplication from My<sup>azwj</sup> servants, for rather, you<sup>as</sup> are a servant, a warner. You<sup>as</sup> are not an associate in the Kingdoms, nor a controller upon Me<sup>azwj</sup> or My<sup>azwj</sup> servants.

وعبادي معي بين خلال ثلاث: إما تابوا إلي فتبت عليهم وغفرت ذنوبهم وسترت عيوبهم ; وإما كفت عنهم عذابي لعلمي بأنه سيخرج من أصلابهم ذريات مؤمنون فأرفق بالاباء الكافرين، وأتأني بالامهات الكافرات، وأرفع عنهم عذابي ليخرج ذلك المؤمن من أصلابهم، فإذا تزايلوا حق بهم عذابي وحق بهم بلائي ;

And My<sup>azwj</sup> servants upon between three states – either they would repent to Me<sup>azwj</sup> so I<sup>azwj</sup> would Turn to them and Forgive their sins and Veil their faults, or I<sup>azwj</sup> would Pause My<sup>azwj</sup> Punishment from them due to My<sup>azwj</sup> Knowledge that there would be coming out Momineen offspring from their loins. I<sup>azwj</sup> am Kind with the Kafir fathers and the Kafir mothers, and Lift My<sup>azwj</sup> Punishment from them in order for a Momin to come out from their loins. So, when they are separated, My<sup>azwj</sup> Punishment would be Released with them and My<sup>azwj</sup> afflictions would catch up with them.

وإن لم يكن هذا ولا هذا فإن الذي أعدته لهم من عذابي أعظم مما تريدون به، فإن عذابي لعبادي على حسب جلالي وكبريائي،

And if neither this happens, nor that – than that which I<sup>azwj</sup> have Prepared for them from My<sup>azwj</sup> Punishments – is greater than what you<sup>as</sup> are intending with them, for My<sup>azwj</sup> Punishment to My<sup>azwj</sup> servants is upon a reckoning of My<sup>azwj</sup> Majesty and My<sup>azwj</sup> Greatness.

يا إبراهيم فحل ببني وبين عبادي فإنني أرحم بهم منك، وحل ببني و بين عبادي فإنني أنا الجبار الحليم العلام الحكيم، ادبرهم بعلمي، وانفذ فيهم قضائي وقدري .

O Ibrahim<sup>as</sup>! Vacate between Me<sup>azwj</sup> and My<sup>azwj</sup> servants, for I<sup>azwj</sup> are more Merciful with them than you<sup>as</sup> are, and vacate between Me<sup>azwj</sup> and My<sup>azwj</sup> servants, for I<sup>azwj</sup>, I<sup>azwj</sup> am the Compeller, the Forbearing, the Knowing, the Wise. I<sup>azwj</sup> Plan them with My<sup>azwj</sup> Knowledge, and I<sup>azwj</sup> Implement among them My<sup>azwj</sup> Judgments and My<sup>azwj</sup> Ordainments!<sup>86</sup>

6 - ع: ابن الوليد، عن الصفار، عن ابن يزيد، عن ابن أبي عمير، عن أبي أيوب عن أبي بصير، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: لما رأى إبراهيم ملكوت السماوات والارض التفت فرأى رجلا يزني فدعا عليه فمات، ثم رأى آخر فدعا عليه فمات. حتى رأى ثلاثة فدعا عليهم فماتوا،

Ibn Al Waleed, from Al Saffar, from Ibn Yazeed, from Ibn Abu Umeyr, from Abu Ayoub, from Abu Baseer,

‘From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: ‘When Ibrahim<sup>as</sup> saw the Kingdom of the Heavens and the earth, he<sup>as</sup> turned and saw a man committing adultery. So he<sup>as</sup> supplicated against him. He died. Then he<sup>as</sup> saw another one. He<sup>as</sup> supplicated against him, so he died as well, to the extent that he<sup>as</sup> saw a third one, and he<sup>as</sup> supplicated against him and he died too.

<sup>86</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 3 H 5

فأوحى الله عزوجل إليه: يا إبراهيم دعوتك مجابة، فلا تدعو على عبادي فإن لو شئت لم أخلقهم، إني خلقت خلقي على ثلاثة أصناف، عبدا يعبدني لا يشرك بي شيئا فأثيبه؛ وعبدا يعبد غيري فلن يفوتني؛ وعبدا يعبد غيري فأخرج من صلبه من يعبدني.

Allah<sup>azwj</sup> Revealed unto him<sup>as</sup>: "O Ibrahim<sup>as</sup>! If you<sup>as</sup> supplicate, it would be Answered, so do not supplicate against My<sup>azwj</sup> servants, for if I<sup>azwj</sup> so Desired, I<sup>azwj</sup> would have never Created them. I<sup>azwj</sup> Created My<sup>azwj</sup> creation upon three categories. There is a type of servant who worships Me<sup>azwj</sup> and does not associate anything with Me<sup>azwj</sup>, so I<sup>azwj</sup> reward him; and there is a servant who worships other than Me<sup>azwj</sup> so he won't escape Me<sup>azwj</sup>; and a servant who worships other than Me<sup>azwj</sup>, so I<sup>azwj</sup> bring out from his descendants the one who would worship Me<sup>azwj</sup>".

ثم التفت فرأى جيفة على ساحل البحر بعضها في الماء وبعضها في البر، تجى سباع البحر فتأكل ما في الماء، ثم ترجع فيشتمل بعضها على بعض فيأكل بعضها بعضا، ويحى سباع البر فتأكل منها فيشتمل بعضها على بعض فيأكل بعضها بعضا، فعند ذلك تعجب إبراهيم مما رأى وقال: يا رب أرني كيف تحيي الموتى هذه امم يأكل بعضها بعضا،

Then he<sup>as</sup> turned, so he<sup>as</sup> saw a carcass on the coast of the sea, half of it was in the water and half of it in the sand. The sea lions came and ate what was in the water, then returned and he<sup>as</sup> saw some of them on top of the others eating each other, and the lions of the land came and ate from it. So he<sup>as</sup> saw some of them on top of each other, eating each other. That surprised Ibrahim<sup>as</sup> from what he<sup>as</sup> saw, and said: **Show me, Lord, how You will raise the dead [2:260].** How do You<sup>azwj</sup> Bring back that which has consumed each other?'

قال: أولم تؤمن؟ قال: بلى ولكن ليطمئن قلبي - يعني حتى أرى هذا كما رأيت الأشياء كلها - قال: خذ أربعة من الطير فقطعهن، واخلطنهن كما اختلطت هذه الجيفة في هذه السباع التي أكل بعضها بعضا فخلط ثم اجعل على كل جبل منهن جزءا ثم ادعهن يأتينك سعيا فلما دعاهن أجنبهن كانت الجبال عشرة.

**"He replied: "Have you no faith?" He said "Yes, but just to reassure my heart",** meaning, until he<sup>as</sup> sees this like he sees all the things'. **"Allah said, "Take four birds, draw them to you, and cut their bodies to pieces. Scatter them over the mountain-tops".** So he<sup>as</sup> cut them and mixed them up just like this corpse has been mixed up inside the lion which some of them consumed the others **"Scatter them over the mountain-tops then call them back. They will come swiftly to you".** When he<sup>as</sup> called them over, they responded. And the mountains were ten in number"<sup>87</sup>.

7 - ل: سمعت محمد بن عبد الله بن محمد بن طيفور يقول في قول إبراهيم عليه السلام: "رب أرني كيف تحيي الموتى" الآية: إن الله عزوجل أمر إبراهيم عليه السلام أن يزور عبدا من عباده الصالحين فزاره، فلما كلمه قال له: إن الله تبارك وتعالى في الدنيا عبدا يقال له إبراهيم اتخذ خليليا، قال إبراهيم: وما علامة ذلك العبد؟ قال: يحيي له الموتى، فوقع لإبراهيم أنه هو، فسأله أن يحيي له الموتى، قال: "أو لم تؤمن قال بلى ولكن ليطمئن قلبي" يعني على الخلة، ويقال: إنه أراد أن يكون له في ذلك صحبة كما كانت للرسول وإن إبراهيم سأل ربه عزوجل أن يحيي له الميت، فأمره الله عزوجل أن يجث لاجله الحي سواء بسواء، وهو لما أمره بذبح ابنه إسماعيل وإن الله عزوجل أمر إبراهيم عليه السلام بذبح أربعة من الطير: طاووسا ونسرا وديكا وبطا، فالطاووس يريد به زينة الدنيا، والنسر يريد به أمل الطويل، والبط يريد به الحرص، والديك يريد به الشهوة يقول الله عزوجل: إن أمسيبت أن يحيي قلبك ويطمئن معي فأخرج من هذه الأشياء الأربعة، فإذا كانت هذه الأشياء في قلب فإنه لا يطمئن معي. وسأله كيف قال: "أو لم تؤمن" مع

<sup>87</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 3 H 6



علمه بسرّه وحاله؟ فقال: إنه لما قال: "رب أرني كيف تحيي الموتى" كان ظاهر هذه اللفظة توهم أنه لم يكن يتبين، فقرره الله عزوجل بسؤاله عنه إسقاطاً للهمة عنه وتزيهاً له من الشك

(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>88</sup>

8 - كا: علي بن إبراهيم، عن محمد بن عيسى، عن يونس، عن الحسين بن الحكم قال: كتبت إلى العبد الصالح عليه السلام أخبره أني شك وقد قال إبراهيم "رب أرني كيف تحيي الموتى" وإني أحب أن تريني شيئاً

Ali Bin Ibrahim, from Muhammad Bin Isa, from Yunus, from Al Husayn Bin Al Hakam who said,

'I wrote to Al-Abd Al-Salih<sup>asws</sup> (7<sup>th</sup> Imam<sup>asws</sup>) informing him<sup>asws</sup>, 'I am in doubt about Ibrahim<sup>as</sup> had said: **'Lord! Show me how You Revive the dead' [2:260]**, and I would love it if you<sup>asws</sup> could show me something'.

فكتب عليه السلام إلي: أن إبراهيم كان مؤمناً وأحب أن يزداد إيماناً وأن شك والشاك لا خير فيه.

He<sup>asws</sup> wrote to me: 'Ibrahim<sup>as</sup> was a Momin and loved for an increase in Eman, and if he expressed doubt, and the doubt, there is no good in it'<sup>89</sup>.

9 - ل: ماجيلويه، عن عمه، عن الكوفي، عن موسى بن سعدان، عن عبد الله بن القاسم، عن صالح بن سهل، عن أبي عبد الله عليه السلام في قول الله عزوجل: "فخذ أربعة من الطير فصرهن إليك ثم اجعل على كل جبل منهن جزءاً" الآية،

Majaylawiyah, from his uncle, from Al Kufy, from Musa Bin Sa'dan, from Abdullah Bin Al Qasim, from Salih Bin Sahl,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> regarding the Words of Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic: **"Then take four of the birds, so incline them towards you. Then place on every mountain a part of them, [2:260]** – the Verse.

قال: أخذ المهدد والصدرد والطاووس والغراب فذبحهن وعزل رؤوسهن ثم نحر أبدانهن في المنحاز بريشهن ولحومهن وعظامهن حتى اختلطت، ثم جز آهن عشرة أجزاء على عشرة أجبل، ثم وضع عنده حبا وماء ثم جعل مناقيرهن بين أصابعه،

He<sup>asws</sup> said: 'He<sup>as</sup> took the hoopoe, and the shrike, and the peacock, and the crow. So he<sup>as</sup> slaughtered them and isolated their heads. Then he<sup>as</sup> crushed their bodies with the pestle, their feathers, and their flesh, and their bones, until they were mixed up. Then he<sup>as</sup> separated this into ten parts upon then mountains. Then he<sup>asws</sup> placed with him<sup>as</sup> some seeds and water, then made their beaks to be between his<sup>as</sup> fingers.

ثم قال: ايتين سعياً بإذن الله عزوجل، فتطاير بعضها إلى بعض اللحوم والريش والعظام حتى استوت الأبدان كما كانت، وجاء كل بدن حتى الترق بريقته التي فيها رأسه والمنقار، فخلى إبراهيم عن مناقيرهن فوقين وشرين من ذلك الماء، والتقطن من ذلك الحب، ثم قلن: يا نبي الله أحيينا أحياءك الله، فقال إبراهيم: بل الله يحيي ويميت،

<sup>88</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 3 H 7

<sup>89</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 3 H 8

Then he<sup>as</sup> said: 'Come to me<sup>as</sup> swiftly by the Permission of Allah<sup>azwj</sup>!' So the parts flew to each other's, the flesh and the feathers and the bones, until the bodies were complete just as they used to be, and each body came with its neck to be stuck to the beak. So Ibrahim<sup>as</sup> isolated from their beaks. So they raised and drank from that water, and pecked from those seeds. Then they said, 'O Prophet<sup>as</sup> of Allah<sup>azwj</sup>! You<sup>as</sup> revived us, may Allah<sup>azwj</sup> Cause you<sup>as</sup> to live'. So he<sup>as</sup> said: 'But, Allah<sup>azwj</sup> Causes to live and He<sup>azwj</sup> Causes to die'.

فهذا تفسير الظاهر. قال عليه السلام: وتفسيره في الباطن: خذ أربعة ممن يحتمل الكلام فاستودعهم علمك، ثم ابعثهم في أطراف الارضين حججا لك على الناس، وإذا أردت أن يأتوك دعوتهم بالاسم الاكبر يأتوك سعيا بإذن الله عزوجل. قال الصدوق رضي الله عنه: الذي عندي في ذلك أنه عليه السلام امر بالامرین جميعا، و روي أن الطيور التي امر بأخذها: الطاووس والنسر والديك والبط.

So, this is the interpretation regarding the apparent (meaning). And as for its interpretation regarding the esoteric of the Quran, He<sup>azwj</sup> Said: 'Take four (people) who can bear the speech and entrust your<sup>as</sup> knowledge to them. Then send them to the outskirts of the land as your<sup>as</sup> arguers upon the people. Whenever you<sup>as</sup> want that they should come to you<sup>as</sup>, call them with the Great Name (الاسم الأكبر), they would come to you<sup>as</sup> swiftly, by the Permission of Allah<sup>azwj</sup> the Exalted"<sup>90</sup>.

10 - يد، ن: تميم القرشي، عن أبيه، عن حمدان بن سليمان، عن علي بن محمد بن الجهم قال: سأل مأمون الرضا عليه السلام عن قول إبراهيم عليه السلام: " رب أرني كيف تحيي الموتى قال أو لم تؤمن قال بلى ولكن ليطمئن قلبي "

Tameem Al Qarshy, from his father, from Hamdan Bin Suleyman, from Ali Bin Muhammad Bin Al Jahm who said,

'Al-Mamoun asked Al-Reza<sup>asws</sup> about the words of Ibrahim<sup>as</sup>: **And when Ibrahim said: 'Lord! Show me how You Revive the dead'. He said: "Or are you not believing?" He Said: Yes (I am), but to reassure my heart' [2:260]**.

قال الرضا عليه السلام: إن الله تبارك وتعالى كان أوحى إلى إبراهيم عليه السلام: أني متخذ من عبادي خليلا إن سألتني إحياء الموتى أجبتة، فوقع في نفس إبراهيم عليه السلام أنه ذلك الخليل، فقال: " رب أرني كيف تحيي الموتى قال أولم تؤمن قال بلى ولكن ليطمئن قلبي " على الخلة "

Al-Reza<sup>asws</sup> said: 'Allah<sup>azwj</sup> Blessed and Exalted Revealed unto Ibrahim<sup>as</sup>: "I<sup>azwj</sup> have Taken a friend from My<sup>azwj</sup> servants, if he were to ask Me<sup>azwj</sup> to Revive the dead, I<sup>azwj</sup> shall Answer him". It occurred in the self of Ibrahim<sup>as</sup> that he<sup>as</sup> himself was that friend, so he<sup>as</sup> said **'Lord! Show me how You Revive the dead'. He said: "Or do you not believe?' He Said: Yes (I am), but to reassure my heart'** – (based) upon the friendship.

قال فنخذ أربعة من الطير فصرهن إليك ثم اجعل على كل جبل منهن جزءا ثم ادعهن يأتينك سعيا واعلم أن الله عزيز حكيم"

**He Said: "Then take four of the birds, so incline them towards you. Then place on every mountain a part of them, then call them, they will come to you swiftly; and know that Allah is Mighty, Wise [2:260].**

<sup>90</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 3 H 9

فأخذ إبراهيم عليه السلام: نسرا وبطا وطاووسا وديكا فتقطعهن فخلطهن، ثم جعل على كل جبل من الجبال التي حوله - وكانت عشرة - منهن جزءا، وجعل مناقيرهن بين أصابعه ثم دعاهن بأسمائهن ووضع عنده حبا وماء،

Ibrahim<sup>as</sup> took an eagle, and a duck, and a peacock and a cockerel. So he<sup>as</sup> cut them up and mixed them, then made them to be upon a mountain from the mountains, which were around him<sup>as</sup> - and these were ten - a part on each of them, and made their beaks to be between his fingers. Then he<sup>as</sup> called them by their names, and placed some seeds and water in his<sup>as</sup> presence.

فتطايرت تلك الاجزاء بعضها إلى بعض حتى استوت الابدان وجاء كل بدن حتى انضم إلى رقبته ورأسه، فخلى إبراهيم عليه السلام عن مناقيرهن فطرن ثم وقعن فشرين من ذلك الماء والتقطن من ذلك الحب وقلن: يا نبي الله أحييتنا أحياءك الله، فقال إبراهيم عليه السلام: بل الله يحيي الموتى و هو على كل شيء قدير.

So those parts flew back together, (joining up) with each other until the bodies were complete, and everybody came and joined with the neck and its head. So Ibrahim<sup>as</sup> left the beaks alone so it joined up with them, and they came and drank from that water, and picked up those seeds, and said: 'O Prophet<sup>as</sup> of Allah<sup>azwj</sup>! You<sup>as</sup> have revived us, May Allah<sup>azwj</sup> Revive you<sup>as</sup>'. Ibrahim<sup>as</sup> said: 'But, it is Allah<sup>azwj</sup> Who Revives and Causes to die, and He<sup>azwj</sup> has Power over all things'<sup>91</sup>.

11 - فس: أبي، عن ابن أبي عمير، عن أبي أيوب، عن أبي بصير، عن أبي عبد الله عليه السلام إن إبراهيم عليه السلام نظر إلى جيفة على ساحل البحر تأكلها سباع البر وسباع البحر، ثم يثب السباع بعضها على بعض فيأكل بعضها بعضا، فتعجب إبراهيم عليه السلام فقال: " رب أرني كيف يحيي الموتى "

My father, from Ibn Abu Umeyr, from Abu Ayoub, from Abu Baseer,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup>: 'Ibrahim<sup>as</sup> saw a carcass on the coast of the sea, half of it was in the water and half of it in the sand. The sea lions came and ate what was in the water, then returned and he<sup>as</sup> saw some of them on top of the others eating each other, and the lions of the land came and ate from it. So he<sup>as</sup> saw some of them on top of each other, eating each other. That surprised Ibrahim<sup>as</sup> from what he<sup>as</sup> saw, and said: **'Lord! Show me how You Revive the dead'[2:260].**

فقال الله له: " أو لم تؤمن قال بلى ولكن ليطمئن قلبي قال فخذ أربعة من الطير فصرهن إليك ثم اجعل على كل جبل منهن جزءا ثم ادعهن يأتينك سعيا واعلم أن الله عزيز حكيم "

Allah<sup>azwj</sup> Said to him<sup>as</sup>: **He said: "Or do you not believe?" He Said: Yes (I do), but to reassure my heart'. He Said: "Then take four of the birds, so incline them towards you. Then place on every mountain a part of them, then call them, they will come to you swiftly; and know that Allah is Mighty, Wise [2:260].**

فأخذ إبراهيم الطاووس والديك والحمام والغراب، قال الله عزوجل: " فصرهن إليك " أي قطعهن ثم اخلط لحماتهن وفرقها على عشرة جبال ثم خذ مناقيرهن وادعهن يأتينك سعيا،

<sup>91</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 3 H 10

Ibrahim<sup>as</sup> took the peacock, and the rooster, and the dove and the crow. Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Said: **so incline them towards you** – i.e. cut them and mix their flesh and separate these upon ten mountains. Then take their beaks **then call them, they will come to you swiftly**.

ففعّل إبراهيم ذلك وفرقهن على عشرة جبال ثم دعاهن فقال: اجيبيني بإذن الله تعالى، فكانت يجتمع ويتألف لحم كل واحد وعظمه إلى رأسه، وطارت إلى إبراهيم، فعند ذلك قال إبراهيم: إن الله عزيز حكيم.

Ibrahim<sup>as</sup> did that and separated them upon then mountains, then called them saying: 'Come to me<sup>as</sup> by the Permission of Allah<sup>azwj</sup> the Exalted!' They gathered and the meat and bones of each one of them composed to its head, and they flew to Ibrahim<sup>as</sup>. During that, Ibrahim<sup>as</sup> said: 'Surely Allah<sup>azwj</sup> is Mighty, Wise'.<sup>92</sup>

12 - ل: ابن موسى، عن العلوي، عن جعفر بن محمد بن مالك الكوفي عن محمد ابن الحسين بن زيد الزيات، عن محمد بن زياد الازدي: عن المفضل بن عمر، عن الصادق جعفر بن محمد عليه السلام قال: سألته عن قول الله عزوجل: " وإذا ابتلى إبراهيم ربه بكلمات " ما هذه الكلمات ؟

Ibn Musa, from Al Alawy, from Ja'far Bin Muhammad Bin Malik Al Kufy, from Muhammad Ibn Al Husayn Bin Zayd Al Zayat, from Muhammad Bin Ziyad Al Azdy, from Al Mufazzal Bin Umar,

'From Al-Sadiq Ja'far<sup>asws</sup> Bin Muhammad<sup>asws</sup>, he (the narrator) said, "I asked him<sup>asws</sup> about the Words of Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic **And when his Lord Tested Ibrahim with certain words [2:124]**, what are these words?'

قال هي الكلمات التي تلقاها آدم عليه السلام من ربه فتاب عليه. وهو أنه قال: " يا رب أسألك بحق محمد وعلي وفاطمة والحسن والحسين إلا تبت علي " فتاب الله عليه إنه هو التواب الرحيم ;

He<sup>asws</sup> said: 'These are the (same) words which Adam<sup>as</sup> received from his<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup>, so He<sup>azwj</sup> Turned (Mercifully) to him<sup>as</sup>, and it is that he<sup>as</sup> said: 'O Lord<sup>azwj</sup>! I<sup>as</sup> ask You<sup>azwj</sup> by the right of Muhammad<sup>saww</sup>, and Ali<sup>asws</sup>, and (Syeda) Fatima<sup>asws</sup>, and Al-Hassan<sup>asws</sup>, and Al-Husayn<sup>asws</sup>, until You<sup>azwj</sup> Turn towards me<sup>as</sup>'. Therefore Allah<sup>azwj</sup> Turned to him<sup>as</sup> (Mercifully) for He<sup>azwj</sup> is the Oft-Turning, the Merciful'.

فقلت له: يا ابن رسول الله فما يعني عزوجل بقوله: " فأتمهن " ؟ قال: يعني فأتمهن إلى القائم عليه السلام اثني عشر إماما، تسعة من ولد الحسين عليه السلام

I said to him<sup>asws</sup>, 'O son<sup>asws</sup> of Rasool-Allah<sup>saww</sup>! So what does the Mighty and Majestic Mean by His<sup>azwj</sup> Words **so He Completed these?**' He<sup>asws</sup> said: 'It Means – So He<sup>azwj</sup> Completed these up to Al-Qaim<sup>ajfj</sup>, twelve Imams<sup>asws</sup>, nine from the sons<sup>asws</sup> of Al-Husayn<sup>asws</sup>.

قال المفضل: فقلت له: يا ابن رسول الله فأخبرني عن قول الله عزوجل: " وجعلها كلمة باقية في عقبه " قال: يعني بذلك الامامة جعلها الله في عقب الحسين عليه السلام إلى يوم القيامة،

Al-Mufazzal said, 'So I said to him<sup>asws</sup>, 'O son<sup>asws</sup> of Rasool-Allah<sup>saww</sup>! Inform me about the Words of Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic **And He Made it a Word to continue in his posterity**

<sup>92</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 3 H 11

**[43:28]?** He<sup>asws</sup> said: 'It Means by that, the Imamate. Allah<sup>azwj</sup> Made it to be in the posterity of Al-Husayn<sup>asws</sup> up to the Day of Judgement'.

قال: فقلت له: يا ابن رسول الله فكيف صارت الامامة في ولد الحسين دون ولد الحسن وهما جميعا ولدا رسول الله وسبطاه وسيدا شباب أهل الجنة؟

He (Al-Mufazzal) said, 'So I said to him<sup>asws</sup>, 'O son<sup>asws</sup> of Rasool-Allah<sup>saww</sup>! So how did the Imamate come to be in the sons<sup>asws</sup> of Al-Husayn<sup>asws</sup> besides the sons<sup>asws</sup> of Al-Hassan<sup>asws</sup>, and they<sup>asws</sup> both are the sons<sup>asws</sup> of Rasool-Allah<sup>saww</sup> and his<sup>saww</sup> grandsons<sup>asws</sup>, and the Chiefs of the youths of the people of the Paradise?'

فقال عليه السلام: إن موسى و هارون كانا نبيين مرسلين أخوين، فجعل الله النبوة في صلب هارون دون صلب موسى، ولم يكن لاحد أن يقول: لم فعل الله ذلك؟

He<sup>asws</sup> said: 'Musa<sup>as</sup> and Haroun<sup>as</sup> were both Prophets<sup>as</sup>, Rasools<sup>as</sup>, brothers. So Allah<sup>azwj</sup> Made the Prophet-hood to be in the posterity of Haroun<sup>as</sup> beside the posterity of Musa<sup>as</sup>, and it was not for anyone to ask, 'Why did Allah<sup>azwj</sup> do that?'

فإن الامامة خلافة الله عزوجل ليس لاحد أن يقول: لم جعلها في صلب الحسين دون صلب الحسن؟ لان الله هو الحكيم في أفعاله لا يسأل عما يفعل وهم يسألون.

And the Imamate is the Caliphate of Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic, and it is not for anyone that he should be saying, 'Why did He<sup>azwj</sup> Make it to be in the posterity of Al-Husayn<sup>asws</sup> besides the posterity of Al-Hassan<sup>asws</sup>? This is because He<sup>azwj</sup> is Allah<sup>azwj</sup>. He<sup>azwj</sup> is the Wise in His<sup>azwj</sup> Deeds: **He cannot be questioned concerning what He Does and they shall be questioned' [21:23]**'.<sup>93</sup>

13 - ع: أبي، عن سعد، عن ابن يزيد، عن ابن أبي عمير، عن حفص بن البختري، عن أبي عبد الله عليه السلام في قول الله عزوجل: " وإبراهيم الذي وفى " قال: إنه كان يقول إذا أصبح وأمسى: " أصبحت وربى محمود، أصبحت لا اشرك بالله شيئاً، ولا أدعو مع الله إلهاً آخر، ولا أتخذ من دونه ولداً " فسمي بذلك عبداً شكوراً .

My father, from Sa'ad, from Ibn Yazeed, from Ibn Abu Umeyr, from Hafs Bin Al Bakhtary,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> regarding the Words of Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic: **And (Parchment of) Ibrahim who fulfilled it? [53:37]**. He<sup>as</sup> used to say when it was the morning and evening: 'And my<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup> is the Praised One. I<sup>as</sup> wake up in the morning and I<sup>as</sup> do not associate anything with Allah<sup>azwj</sup>, nor do I<sup>as</sup> supplicate to another god but Allah<sup>azwj</sup>, nor do I<sup>as</sup> take a Guardian apart from Allah<sup>azwj</sup>'. So he<sup>as</sup> was Named, due to that, as a thankful servant''.<sup>94</sup>

14 - ل، مع: علي بن عبد الله الاسواري، عن أحمد بن محمد بن قيس الشجري عن عمرو بن حفص، عن عبد الله بن محمد بن أسد، عن الحسين بن إبراهيم، عن يحيى بن سعيد البصري، عن ابن جريح، عن عطا، عن عتبة بن عمير الليثي، عن أبي ذر رحمه الله عن النبي صلى الله عليه واله قال: أنزل الله على إبراهيم عشرين صحيفة، قلت: يارسول الله ما كانت صحف إبراهيم؟

<sup>93</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 3 H 12

<sup>94</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 3 H 13

Ali Bin Abdullah Al Aswary, from Ahmad Bin Muhammad Bin Qays Al Shajary, from Amro Bin Hafs, from Abdullah Bin Muhammad Bin Asad, from Al Husayn Bin Ibrahim, from Yahya Al Basry, from Ibn Jareeh, from Ata'a, from Utba Bin Umeyr Al Laysi,

'From Abu Zarr<sup>ra</sup>, from the Prophet<sup>saww</sup> having said: 'Twenty Parchments were Revealed unto Ibrahim<sup>as</sup>'. I<sup>asws</sup> said, 'O Rasool-Allah<sup>saww</sup>! What were the Parchments of Ibrahim<sup>as</sup>?'

قال: كانت أمثالا كلها، وكان فيها: أيها الملك المبتلى المغرور إني لم أبعثك لتجمع الدنيا بعضها إلى بعض ولكن بعثتك لترد عني دعوة المظلوم، فإني لا أردّها وإن كانت من كافر،

He<sup>saww</sup> said: 'These were proverbs, all of them, and in it was: 'O you king, the Tried, the proud! I<sup>azwj</sup> did not Send you to gather the world, part of it to part, but I<sup>azwj</sup> Sent you to return a supplication of the oppressed, for I<sup>azwj</sup> will not Return it, and even if it was from a Kafir!'

وعلى العاقل ما لم يكن مغلوبا أن يكون له ثلاث ساعات: ساعة يناجي فيها ربه عزوجل، وساعة يحاسب فيها نفسه، وساعة يتفكر فيما صنع الله عزوجل إليه، وساعة يخلو فيها بمحظ نفسه من الحلال، فإن هذه الساعة عون لتلك الساعات، واستحمام للقلوب وتوزيع لها،

And upon the intelligent one, for as long as he does not happen to be overcome, is that there should happen to be three timings for him – a time in which to whisper to his Lord Mighty and Majestic, and a time in which to reckon himself, and a time in which to think regarding what Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic is Doing to him, and a time in which to be alone to enrich himself from the Permissible means, and this timing is an assistance upon those timings, and recreation for the hearts and allocation of these.

وعلى العاقل أن يكون بصيرا بزمانه، مقبلا على شأنه، حافظا للسانه فإن من حسب كلامه من عمله قل كلامه إلا فيما يعنيه، وعلى العاقل أن يكون طالبا لثلاث: مرمة لمعاش، أو تزود لمعاد، أو تلذذ في غير محرم،

And upon the intelligent is that he should happen to be insightful of his era, facing upon his occupation, preserving of his tongue, for the one who withholds his tongue from his deed, his speech would be scarce except regarding what concerns him. And upon the intelligent is that he should be seeking to three – correcting his life, or providing for the Hereafter, or derive pleasures in other than the Prohibitions'.

قلت: يا رسول الله فما كانت صحف موسى عليه السلام؟

I<sup>ra</sup> said, 'What were the Parchments of Musa<sup>as</sup>?'

قال: كانت عبرا كلها، وفيها: عجب لمن أيقن بالموت كيف يفرح؟ ولمن أيقن بالنار لم يضحك؟ ولمن يرى الدنيا وتقلبها بأهلها لم يطمئن إليها؟ ولمن يؤمن بالقدر كيف ينصب؟ ولمن أيقن بالحساب لم لا يعمل؟

He<sup>saww</sup> said: 'These were all lessons, and in it was – Strange of the one who is certain of the death, how he can be happy? And for the one who is certain of the Fire, why does he laugh? And for the one who sees the world and it turns its people (replacing them) why is he content to it? And for the one who believes in the Pre-determination, how does he get

fatigued? And for the one who is certain with the Reckoning, why does he not (do any) work?’

قلت: يا رسول الله هل في أيدينا مما أنزل الله عليك شيء مما كان في صحف إبراهيم وموسى ؟

I<sup>ra</sup> said: ‘O Rasool-Allah<sup>saww</sup>! Is there anything in our hands from what Allah<sup>azwj</sup> Revealed unto you<sup>saww</sup>, from what was in the Parchments of Ibrahim<sup>as</sup> and Musa<sup>as</sup>?’

قال: يا أبا ذر اقرء " قد أفلح من تزكى \* وذكر اسم ربه فصلى \* بل تؤثرون الحيوة الدنيا \* والآخره خير وأبقى \* إن هذا لنفي الصحف الاولى \* صحف إبراهيم وموسى . "

He<sup>saww</sup> said: ‘O Abu Zarr<sup>ra</sup>! **He has succeeded, the one who purifies himself [87:14] And does Zikr of a Name of his Lord, so he sends Salawat [87:15] But, you are preferring the life of the world [87:16] And the Hereafter is better and more lasting [87:17] Surely this is in the former Parchments [87:18] The Parchments of Ibrahim and Musa [87:19]**’.<sup>95</sup>

15 - ير: محمد، عن الجحال، عن ثعلبة، عن عبد الرحيم، عن أبي جعفر عليه السلام في هذه الآية: " وكذلك نرى إبراهيم ملكوت السموات والارض وليكون من الموقنين " قال: كشط له عن الارض حتى رآها ومن فيها، وعن السماء حتى رآها ومن فيها، والملك الذي يحملها، والعرش ومن عليه، وكذلك أرى صاحبكم.

Muhammad, from Al Jahal, from Sa'alba, from Abdul Raheem,

‘From Abu Ja’far<sup>asws</sup> regarding this Verse: **And like that We Showed Ibrahim the Kingdoms of the skies and the earth and for him to become from the convinced ones [6:75]**, said: ‘It was uncovered for him<sup>azwj</sup> from the earth until he<sup>as</sup> saw it and the ones therein, and from the sky until he<sup>as</sup> saw it and the ones therein, and the kingdom which it carries, and the Throne and the ones upon it, and similar to that He<sup>azwj</sup> Showed your companion (meaning himself<sup>asws</sup>)’.<sup>96</sup>

16 - شى: عن زرار، عن أبي جعفر وأبي عبد الله عليهما السلام في قول الله: " وكذلك نرى إبراهيم ملكوت السموات والارض وليكون من الموقنين " فقال أبو جعفر: كشط له عن السماوات حتى نظر إلى العرش وما عليه،

From Zurara,

‘From Abu Ja’far<sup>asws</sup> and Abu Abdullah<sup>asws</sup> regarding the Words of Allah<sup>azwj</sup>: **And like that We Showed Ibrahim the Kingdoms of the skies and the earth and for him to become from the convinced ones [6:75]**. Abu Ja’far<sup>asws</sup> said: ‘It was uncovered for him<sup>as</sup> from the skies until he<sup>as</sup> looked at the Throne and what was upon it’.

قال: والسماوات والارض والعرش والكرسي.

He<sup>asws</sup> said: ‘And the skies, and the earth, and the Throne, and the Chair’.

<sup>95</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 3 H 14

<sup>96</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 3 H 15

وقال أبو عبد الله عليه السلام: كَشَطَ له الأرض حتى رآها، وعن السماء وما فيها والملك الذي يحملها، والكرسي وما عليه.

And Abu Abdullah<sup>asws</sup> said: 'Uncovered for him<sup>as</sup> the earth until he<sup>as</sup> saw it, and from the sky and whatever was therein, and the kingdom which it carries, and the Chair and what is upon it'.<sup>97</sup>

17 - وفي رواية اخرى عن زرارة، عن أبي جعفر عليه السلام " وكذلك نرى إبراهيم ملكوت السموات والأرض " قال: أعطي بصره من القوة ما يعدو السماوات فرأى ما فيها، ورأى العرش وما فوقه، ورأى ما في الأرض وما تحتها.

And in another report from Zurara,

'From Abu Ja'far<sup>asws</sup>: **And like that We Showed Ibrahim the Kingdoms of the skies and the earth [6:75].** He<sup>asws</sup> said: 'He<sup>as</sup> was Given in his<sup>as</sup> sight the strength of what traverse the skies and he<sup>as</sup> saw what was therein, and he<sup>as</sup> saw the Throne and what is above it, and he<sup>as</sup> saw what was in the earth and what was below it'.<sup>98</sup>

18 - ير: أحمد بن محمد، عن أبيه، عن ابن المغيرة، عن ابن مسكان قال: قال أبو عبد الله عليه السلام: " وكذلك نرى إبراهيم ملكوت السموات والأرض وليكون من الموقنين " قال: كَشَطَ لابراهيم عليه السلام السماوات السبع حتى نظر إلى ما فوق العرش، وكَشَطَ له الأرض حتى رأى ما في الهواء، وفعل بمحمد صلى الله عليه واله مثل ذلك، وإني لارى صاحبكم والأئمة من بعده قد فعل بهم مثل ذلك .

Ahmad Bin Muhammad, from his father, from Ibn Al Mugheira, from Ibn Muskan who said,

Abu Abdullah<sup>asws</sup> said: '**And like that We Showed Ibrahim the Kingdoms of the skies and the earth and for him to become from the convinced ones [6:75].** He<sup>asws</sup> said: 'It was uncovered for Ibrahim<sup>as</sup>, the seventh sky until he<sup>as</sup> looked at what is above the Throne, and it was uncovered for him<sup>as</sup> the earth until he<sup>as</sup> saw what was in the air, and it was done with Muhammad<sup>saww</sup> similar to that, and your companion (meaning himself<sup>asws</sup>) has been Shown, and the Imams<sup>asws</sup> from after him<sup>asws</sup>, it has been done with them similar to that'.<sup>99</sup>

19 - شى: روى أبو بصير عن أبي عبد الله عليه السلام قال: كانت الجبال عشرة وكانت الطيور والديك والحمامة والطاووس والغراب،

It is reported by Abu Baseer,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'The mountains were ten, and the birds were the rooster, and the dove, and the peacock, and the crow'.

وقال: فخذ أربعة من الطير فصرهن فقطعهن بلحمهن وعظامهن وريشهن، ثم أمسك رؤوسهن، ثم فرقهن على عشرة جبل منهن جزءا؛ فجعل ما كان في هذا الجبل يذهب إلى هذا الجبل برأسه ولحمه ودمه، ثم يأتيه حتى يضع رأسه في عنقه حتى فرغ من أربعتهن.

And he<sup>asws</sup> said: 'He<sup>as</sup> took four from the birds, inclined them and cut their meat and their bones and their feathers, then withheld their heads. Then he<sup>as</sup> separate these upon ten mountains, a part from these, so He<sup>azwj</sup> Made what was in this mountain to go to this

<sup>97</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 3 H 16

<sup>98</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 3 H 17

<sup>99</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 3 H 18



mountain with its head, and its meat, and its blood. Then it came to him<sup>as</sup> until he<sup>as</sup> placed its head in its neck, until he<sup>as</sup> was free from four of them".<sup>100</sup>

20 - شى: عن معروف بن خر بوز قال: سمعت أبا جعفر عليه السلام يقول: إن الله لما أوحى إلى إبراهيم عليه السلام أن خذ أربعة من الطير عمد إبراهيم فأخذ النعامة والطاووس والوزة والديك،

From Ameouf Bin Kharbouz who said,

'I heard Abu Ja'far<sup>asws</sup> saying: 'When Allah<sup>azwj</sup> Revealed to Ibrahim<sup>as</sup> to take four from the birds, Ibrahim<sup>as</sup> deliberated and took the ostrich, and the peacock, and the goose, and the rooster.

فنتف ريشهن بعد الذبح، ثم جعلهن في مهارة فهرسهن، ثم فرقهن على جبال الادرن، وكانت يومئذ عشرة أجمال، فوضع على كل جبل منهن جزءا، ثم دعاهن بأسمائهن فأقبلن إليه سعيا - يعني مسرعات - فقال إبراهيم عند ذلك: أعلم أن الله كل شي قدير.

He<sup>as</sup> plucked their feathers after the slaughtering, then made them to be in a grinder and ground them, then separated them upon the mountains of Jordan. In those days there were ten mountains, and he<sup>as</sup> placed a part upon each mountain of them. Then he<sup>as</sup> called them by their names, they came to him<sup>as</sup> swiftly – meaning quickly. Ibrahim<sup>as</sup> said during that: I<sup>as</sup> know that Allah<sup>azwj</sup> is Able upon all things".<sup>101</sup>

21 - شى: عن علي بن أسباط، أن أبا الحسن الرضا عليه السلام سئل عن قول الله: " قال بلى ولكن ليطمئن قلبي " أكان في قلبه شك، قال: لا ولكنه أراد من الله الزيادة في يقينه

From Ali Bin Asbat,

'Abu Al-Hassan Al-Reza<sup>asws</sup> was asked about the Words of Allah<sup>azwj</sup>: **but to reassure my heart**. [2:260], 'Was there a doubt in his<sup>as</sup> heart?' He<sup>asws</sup> said: 'But he<sup>asws</sup> wanted from Allah<sup>azwj</sup> the addition in his<sup>as</sup> conviction'.

قال: والجزء واحد من عشرة.

He<sup>asws</sup> said: 'And the 'part' is one from ten".<sup>102</sup>

22 - شى: عن عبد الصمد بن بشير قال: جمع لابي جعفر جميع القضاة فقال لهم رجل أوصى بجزء من ماله فكم الجزء؟ فلم يعلموا كم الجزء واشتكوا إليه فيه، فأبرد بريدا إلى صاحب المدينة أن يسأل جعفر بن محمد عليه السلام: رجل أوصى بجزء من ماله فكم الجزء فقد أشكل ذلك على القضاة فلم يعلموا كم الجزء؟ فإن هو أخبرك به وإلا فاحمله على البريد ووجهه إلي

From Abdul Samad Bin Bashir who said,

'The entirety of the judges gathered to Abu Ja'far (Mansour Al-Dawaniqy). A man said to them, '(If) someone were to bequeath a part from his wealth, how much would be the

<sup>100</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 3 H 19

<sup>101</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 3 H 20

<sup>102</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 3 H 21

'part'?' But they did not know how much the 'part', and they complained to him regarding it. So, he sent a messenger with a message to the governor of Al-Medina that he asks Ja'far<sup>asws</sup> Bin Muhammad<sup>asws</sup>, 'A man bequeaths a part from his wealth, so how much would be the 'part', for that has been confusing upon the judges, and they did not know how much is the 'part'? So, if he<sup>asws</sup> informs you with it (fine), or else carry him<sup>asws</sup> upon the message and bring him<sup>asws</sup> to me'.

فأتى صاحب المدينة أبا عبد الله عليه السلام فقال له: إن أبا جعفر بعث إلي أن أسألك عن رجل أوصى بجزء من ماله وسأل من قبله من القضاة فلم يجروه ما هو، وقد كتب إلي إن فسرت ذلك له، وإلا حملتك على البريد إليه

The governor of Al-Medina came to Abu Abdullah<sup>asws</sup> and said to him<sup>asws</sup>, 'Abu Ja'far (Mansour) sent a message to me that I should ask you<sup>asws</sup> about a man who bequeaths with a part from his wealth, and he asks the ones before him, from the judges, but they could not inform him what it is, and he has written to me if you<sup>asws</sup> could interpret that for him, or else I should carry you<sup>as</sup> upon the message to him'.

فقال أبو عبد الله عليه السلام: هذا في كتاب الله بين إن الله يقول - لما قال إبراهيم رب أرني كيف تحيي الموتى - : إلى كل جبل منهن جزءا فكانت الطير أربعة والجبال عشرة، يخرج الرجل من كل عشرة أجزاء جزءا واحدا ;

Abu Abdullah<sup>asws</sup> said: 'This is clear in the Book of Allah<sup>azwj</sup> that Allah<sup>azwj</sup> is Saying - when Ibrahim<sup>as</sup> said: **'Lord! Show me how You Revive the dead' [2:260]** - up to **Then place on every mountain a part of them [2:260]** - the birds were four and the mountains were ten. The man should take out from every ten parts, one part.

وإن إبراهيم دعا بمهراس فمدق فيه الطيور جميعا وحبس الرؤوس عنده، ثم إنه دعا بالذي أمر به فجعل ينظر إلى الريش كيف يخرج وإلى العروق عرقا عرقا حتى تم جناحه مستويا فأهوى نحو إبراهيم،

And Ibrahim<sup>as</sup> called for a grinder and pounded the birds in it altogether and withheld the heads with him<sup>as</sup>. Then he<sup>as</sup> called by that which he<sup>as</sup> had been Commanded with, and he<sup>as</sup> went on looking at the feathers how these came out, and to the veins, vein by vein, until its feathers were complete, even, and it inclined around Ibrahim<sup>as</sup>.

فقال إبراهيم ببعض الرؤوس فاستقبله به، فلم يكن الرأس الذي استقبله به لذلك البدن حتى انتقل إليه غيره فكان موافقا للرأس فتمت العدة وتمت الأبدان.

Ibrahim<sup>as</sup> said to one of the heads and it faced him<sup>as</sup>, but it did not happen to be the head, which he was facing it for that body until it transferred to the other one, and it was compatible to the head. Thus, the number was completed and the bodies were completed".<sup>103</sup>

23 - شى: عن حريز بن عبد الله، عمّن ذكره، عن أحدهما عليهما السلام أنه كان يقرء هذه الآية: " رب اغفر لي ولولدي " يعني إسماعيل وإسحاق.

From Hareyz Bin Abdullah, from the one who mentioned it,

<sup>103</sup> Bihar Al Anwaar - V 11, The book of Prophet-hood, Ch 3 H 22

'From one of the two<sup>asws</sup> (5<sup>th</sup> or 6<sup>th</sup> Imam), who used to recite this Verse as: **Our Lord! Forgive me and my two sons [14:41]** (لولدي) – Meaning Ismail<sup>as</sup> and Is'haq<sup>as</sup>.<sup>104</sup>

24 - وفي رواية اخرى عن ذكره، عن أحدهما أنه قرأ: " ربنا اغفر لي و لوالدي " قال: هذه كلمة صحفها الكتاب إنما كان استغفار إبراهيم لآبيه عن موعدة وعدّها إياه وإنما قال: " ربنا اغفر لي ولولدي " يعني إسماعيل وإسحاق، والحسن والحسين والله ابنا رسول الله صلى الله عليه واله.

And in another report, from the one who mentioned it,

'From one of the two (5<sup>th</sup> or 6<sup>th</sup> Imam<sup>asws</sup>) having recited **Our Lord! Forgive me and my parents [14:41]**. He<sup>asws</sup> said: 'This is a word which the scribes printed. But rather the Forgiveness of Ibrahim<sup>as</sup> for his<sup>as</sup> father was about a promised he had made to him<sup>as</sup>, and rather he<sup>as</sup> said: '**Lord! Forgive me and my two sons [14:41]** – meaning Ismail<sup>as</sup> and Is'haq<sup>as</sup>. And Al-Hassan<sup>asws</sup> and Al-Husayn<sup>asws</sup>, by Allah<sup>azwj</sup>, are two sons<sup>asws</sup> of Rasool-Allah<sup>saww</sup>'.<sup>105</sup>

25 - غو: في الحديث أن إبراهيم عليه السلام لقي ملكا فقال له: من أنت؟ قال: أنا ملك الموت، فقال: أتستطيع أن تريني الصورة التي تقبض فيها روح المؤمن؟ قال: نعم اعرض عني، فأعرض عنه فإذا هو شاب حسن الصورة، حسن الثياب، حسن الشمائل، طيب الرائحة،

In the Hadeeth – Ibrahim<sup>as</sup> met an Angel and said to him: 'Who are you?' He said, 'I am the Angel of death'. He<sup>as</sup> said: 'Are you able to show me<sup>as</sup> the image in which you capture the soul of the Momin?' He said, 'Yes, turn around from me'. He<sup>as</sup> turned around from him, and there he was a youth of a handsome face, excellent clothes, excellent manners, good aroma.

فقال: يا ملك الموت لو لم يلق المؤمن إلا حسن صورتك لكان حسبه، ثم قال له: هل تستطيع أن تريني الصورة التي تقبض فيها روح الفاجر؟ فقال: لا تطبق؛ فقال: بلى،

He<sup>as</sup> said: 'O Angel of death! If the Momin does not face except the beauty of your image, it would suffice him'. Then he<sup>as</sup> said to him: 'Are you able to show me<sup>as</sup> the image in which you capture the soul of the immoral one?' He said, 'You<sup>as</sup> will not be able to endure'. He<sup>as</sup> said: 'Yes (I<sup>as</sup> will)'.<sup>106</sup>

قال: فأعرض عني، فأعرض عنه ثم التفت إليه فإذا هو رجل أسود، قائم الشعر، متنن الرائحة، أسود الثياب، يخرج من فيه ومن مناخره النيران والدخان، فغشي على إبراهيم ثم أفاق وقد عاد ملك الموت إلى حالته الأولى، فقال: يا ملك الموت لو لم يلق الفاجر إلا صورتك هذه لكفته.

He said, 'Turn around from me'. He<sup>as</sup> turned around from him, then turned towards him and he was a dark man, the hair standing, stinky of smell, black clothes, fires and smoke coming out from his mouth and his nostrils. There was unconsciousness upon Ibrahim<sup>as</sup>. Then he<sup>as</sup> awoke and the Angel of death had returned to his first state. He<sup>as</sup> said: 'O Angel of death! If the immoral one does not encounter except this face of yours, it would suffice him'.<sup>106</sup>

26 - كا: علي، عن أبيه ومحمد بن يحيى، عن أحمد بن محمد جميعا، عن ابن محبوب، عن عبد الله بن سنان، عن عبد الرحمن بن سيابة عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن الله عزوجل أمر إبراهيم عليه السلام فقال: " اجعل على كل جبل منهن جزءا " وكانت الجبال يومئذ عشرة.

<sup>104</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 3 H 23

<sup>105</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 3 H 24

<sup>106</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 3 H 25

Ali, from his father, and Muhammad Bin Yahya, from Ahmad Bin Muhammad altogether, from Ibn Mahboub, from Abdullah Bin Sinan, from Abdul Rahman Bin Sayaba,

‘From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: ‘Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Commanded Ibrahim<sup>as</sup> Saying: ***Then place on every mountain a part of them [2:260],*** the mountains on that day, were ten’<sup>107</sup>.

27 - كا: علي، عن أبيه وعدة من أصحابنا عن أحمد بن محمد جميعا عن ابن فضال، عن ثعلبة بن ميمون، عن معاوية بن عمار، عن أبي عبد الله عليه السلام مثله.

Ali, from his father, and a number of our companions, from Ahmad Bin Muhammad altogether from Ibn Fazal, from Sa’alba Bin Maymoun, from Muawiya Bin Amaar,

‘From Abu Abdullah<sup>asws</sup> – similar to it’<sup>108</sup>.

28 - كا: علي، عن أبيه، عن حماد، عن أبان بن تغلب قال: قال أبو جعفر عليه السلام: الجزء واحد من عشرة لان الجبال كانت عشرة والطيور أربعة.

Ali, from his father, from hamad, from Aban Bin Tablugh who said,

Abu Ja’far<sup>asws</sup> said: ‘The ‘part’ is one from ten, because the mountains were ten and the birds were four’<sup>109</sup>.

29 - كا: بإسناده عن أبي عبد الله عليه السلام: قال: قال النبي صلى الله عليه واله: انزل صحف إبراهيم عليه السلام في أول ليلة من شهر رمضان . (4)

By his chain,

‘From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: ‘The Prophet<sup>saww</sup> said: ‘The Parchments of Ibrahim<sup>as</sup> were Revealed during the first night of a Month of Ramazan’<sup>110</sup>.

<sup>107</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 3 H 26

<sup>108</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 3 H 27

<sup>109</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 3 H 28

<sup>110</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 3 H 29

(باب 4) \* (جمل أحواله ووفاته عليه السلام) \*

## CHAPTER 4 – SUMMARY OF HIS<sup>as</sup> SITUATIONS, AND HIS<sup>as</sup> EXPIRY

1 - لى: ماجيلويه، عن محمد العطار، عن الاشعري، عن محمد بن عمران، عن أبيه عمران بن إسماعيل، عن أبي علي الانصاري، عن محمد بن جعفر التميمي قال: قال الصادق جعفر بن محمد عليه السلام: بينا إبراهيم خليل الرحمن عليه السلام في جبل بيت المقدس يطلب مرعى لغنمه إذ سمع صوتا، فإذا هو برجل قائم يصلي، طوله اثنا عشر شبرا،

Majaylawiya, from Muhammad Al Attar, from Al ashary, from Muhammad Bin Imran, from his father Imran Bin Ismail, from Abu Ali Al Ansary, from Muhammad Bin Ja'far Al Tameemi who said,

'Al-Sadiq Ja'far<sup>asws</sup> Bin Muhammad<sup>asws</sup> said: 'While Ibrahim<sup>as</sup> the Friend of the beneficent was in a mountain of Bayt Al-Maqdis seeking pasture for his<sup>as</sup> sheep, when he<sup>as</sup> heard a voice, and there he<sup>as</sup> was with a man standing praying Salat, his<sup>as</sup> length being of ten cubits.

فقال له: يا عبد الله لمن تصلي؟ قال: لاله السماء، فقال له إبراهيم عليه السلام هل بقي أحد من قومك غيرك؟ قال: لا، قال: فمن أين تأكل؟ قال: أجتني من هذا الشجر في الصيف وأكله في الشتاء قال له: فأين منزلك؟

He<sup>as</sup> said: 'O servant of Allah<sup>azwj</sup>! Who are you praying Salat to?' He said, 'To the God of the sky'. Ibrahim<sup>as</sup> said to him: 'Does there remain from your people apart from you?' He said, 'No'. He<sup>as</sup> said: 'Where do you eat from?' He said, 'I take from this tree during the summer and I eat it during the winter'. He<sup>as</sup> said to him: 'Where is your house?'

قال: فأومأ بيده إلى جبل، فقال له إبراهيم عليه السلام هل لك أن تذهب بي معك فأبيت عندك الليلة؟ فقال: إن قدامي ماء لا يخاض، قال: كيف تصنع؟ قال: أمشي عليه، قال: فاذهب بي معك فلعل الله أن يرزقني ما رزقك،

He<sup>asws</sup> said: 'He indicated by his hand towards a mountain, so Ibrahim<sup>as</sup> said to him: 'Is it for you that you go with me<sup>as</sup>, and I<sup>as</sup> spend the night in your presence?' He said, 'In front of me there is water cannot be plunged into'. He<sup>as</sup> said: 'How do you do it?' He said, 'I walk upon it'. He<sup>as</sup> said: 'Go with me<sup>as</sup>, perhaps Allah<sup>azwj</sup> would Grace me<sup>as</sup> what He<sup>azwj</sup> has Graced you'.

قال: فأخذ العابد بيده فمضيا جميعا حتى انتهيا إلى الماء فمشى ومشى إبراهيم عليه السلام معه حتى انتهيا إلى منزله، فقال له إبراهيم عليه السلام: أي الايام أعظم؟ فقال له العابد: يوم الدين، يوم يدان الناس بعضهم من بعض،

He<sup>asws</sup> said: 'The worshipper grabbed his<sup>as</sup> hand and they both went until they ended up to the water, and he walked, and Ibrahim walked along with him until they both ended up to his house. Ibrahim<sup>as</sup> said to him: 'Which of the days is the most magnificent?' The worshipper said to him<sup>as</sup>, 'The Day of the Religion (Reckoning), the Day in which the people would be claiming from each other'.

قال: فهل لك أن ترفع يدك وأرفع يدي فندعو الله عزوجل أن يؤمننا من شر ذلك اليوم؟ فقال: وما تصنع بدعوتي فو الله إن لي لدعوة منذ ثلاث سنين فما اجبت فيها بشيء؟ فقال له إبراهيم عليه السلام: أولا اخبرك لاي شيء احتبست دعوتك؟ قال: بلى،

He<sup>as</sup> said: 'Is it for you that you raise your hands and I<sup>as</sup> raise my<sup>as</sup> hands, and we supplicated to Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic that He<sup>azwj</sup> Secures us from the evil of that Day?' He said, 'And what will you<sup>as</sup> do with my supplication, for by Allah<sup>azwj</sup>, I have been supplicating since three days, and I have not been Answered with anything regarding it?' Ibrahim<sup>as</sup> said: 'Or shall I<sup>as</sup> not inform you with something what is withholding your supplication?' He said, 'Yes'.

قال له: إن الله عزوجل إذا أحب عبدا احتبس دعوته ليناجيه ويسأله ويطلب إليه، وإذا أبغض عبدا عجل له دعوته أو ألقى اليأس في قلبه منها.

He<sup>as</sup> said to him: 'When Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Loves a servant, Withholds his supplication in order for him to whisper to Him<sup>azwj</sup>, and ask Him<sup>azwj</sup> and seek to Him<sup>azwj</sup>; and when He<sup>azwj</sup> Hates a servants, Hastens his supplication for him, or casts the despair in his heart from Him<sup>azwj</sup>'.

ثم قال له: وما كانت دعوتك؟ قال: مر بي غنم ومعه غلام له ذؤابة فقلت: يا غلام لمن هذا الغنم؟ فقال: لابراهيم خليل الرحمن، فقلت: اللهم إن كان لك في الارض خليل فأرنيه،

Then He<sup>asws</sup> said to him: 'And what was your supplication?' He said, 'I passed by a flock of sheep and with it was a boy having forelocks for him, so I said, 'O boy! Who are these sheep for?' He said, 'For Ibrahim<sup>as</sup>, Friend of the Beneficent'. I said, 'O Allah<sup>azwj</sup>! If there was a friend of Yours<sup>azwj</sup> in the earth, then Show him to me'.

فقال له ابراهيم: فقد استحباب الله لك إنا إبراهيم خليل الرحمن، فعانقه، فلما بعث الله محمدا صلى الله عليه وآله جاءت المصافحة .

Ibrahim<sup>as</sup> said to him: 'Allah<sup>azwj</sup> has Answered to you. I<sup>as</sup> am Ibrahim<sup>as</sup>, friend of the Beneficent. He hugged him<sup>as</sup>. When Allah<sup>azwj</sup> Sent Muhammad<sup>saww</sup>, he came for the handshake"<sup>111</sup>.

2 - ع: ماجيلويه، عن علي بن إبراهيم، عن عثمان بن عيسى، عن أبي الجارود رفعه فيما يروي إلى علي عليه السلام قال: إن إبراهيم عليه السلام مر ببانقيا فكان يزلزل بما فبات بها فأصبح القوم ولم يزلزل بهم، فقالوا: ما هذا وليس حدث؟ قالوا: ههنا شيخ ومعه غلام له،

Majaylawiya, from Ali Bin Ibrahim, from Usman Bin Isa, from Abu Al Jaroud,

'Raising it to Ali<sup>asws</sup> among what is being reported, he<sup>asws</sup> said: 'Ibrahim<sup>as</sup> passed by Banaqiyah and there were tremors with it. He<sup>as</sup> spent the night at it, and the people woke up in the morning and there were no tremors with them. They said, 'Who is this and no new event occurred?' They said, 'Over there , there is an old man and a boy of his'.

قال: فأتوه فقالوا له: يا هذا إنه كان يزلزل بنا كل ليلة ولم يزلزل بنا هذه الليلة فبت عندنا، فبات فلم يزلزل بهم، فقالوا: أقم عندنا ونحن نجري عليك ما أحببت، قال: لا ولكن تبعوني هذا الظهر ولا يزلزل بكم، قالوا: فهو لك، قال: لا آخذة إلا بالشرى، قالوا: فحذه بما شئت،

He<sup>asws</sup> said: 'They came to him<sup>as</sup> and said to him<sup>as</sup>, 'O you! There were tremors with us every night and there were no tremors with us this night, so spend the night in our presence'. He<sup>as</sup> spent the night, and there were no tremors with them. They said, 'Stay with us and we shall

<sup>111</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 4 H 1

flow upon you<sup>as</sup> whatever you<sup>as</sup> like'. He<sup>as</sup> said: 'No, but sell me this land and there will be no tremors with you all'. They said, 'It is for you<sup>as</sup>'. He<sup>as</sup> said: 'I<sup>as</sup> shall not take it except by buying'. They said, 'Take it for whatever you<sup>as</sup> like'.

فاشتره بسبع نعاج وأربعة أحمره، فلذلك سمي بانقيا لان النعاج بالبطية نقيا،

He<sup>as</sup> bought it for seven ewes and four red (camels). Therefore, due to that it is named as Banaqiya because the ewes in Nabatean (language) is 'Naqiya'.

قال: فقال له غلامه: يا خليل الرحمن ما تصنع بهذا الظهر ليس فيه زرع ولا ضرع؟ فقال له: اسكت فإن الله عزوجل يحشر من هذا الظهر سبعين ألفا يدخلون الجنة بغير حساب يشفع الرجل منهم لكذا وكذا.

He<sup>asws</sup> said: 'His<sup>as</sup> boy said to him<sup>as</sup>, 'O Friend of the Beneficent! What will you<sup>as</sup> do with this land, there isn't any plantation in it nor any rearing?' He<sup>as</sup> said to him: 'Be silent! Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic will be Gathering seventy thousand from this land who would be entering the Paradise without a Reckoning. The man from them will interceded for such and such".<sup>112</sup>

3 - ع: أبي، عن سعد، عن أحمد بن محمد، عن علي بن الحكم، عن أبان بن عثمان، عن محمد الواسطي، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: أوحى الله عزوجل إلى إبراهيم عليه السلام أن الأرض قد شكت إلى الحياء من رؤية عورتك، فاجعل بينك وبينها حجابا، ففعل شيئا هو أكثر من الثياب ومن دون السراويل، فلبسه فكان إلى ركبتيه.

My father, from Sa'ad, from Ahmad Bin Muhammad, from Ali Bin Al Hakam, from Aban Bin Usman, from Muhammad Al Wasity,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Revealed to Ibrahim<sup>as</sup>: "The earth has complained to Me<sup>azwj</sup> of the embarrassment from having seen your<sup>as</sup> nakedness, so I<sup>azwj</sup> Made a Veil to be between you<sup>as</sup> and it". So, he<sup>as</sup> made something which was more than the clothes and from below the trouser, and wore it, and it was up to his<sup>as</sup> knees".<sup>113</sup>

4 - ع: بإسناد العمري إلى أمير المؤمنين عليه السلام قال: إن النبي صلى الله عليه واله سئل مما خلق الله عزوجل الجزر؟

By a chain of Al Amry up to,

'Amir Al-Momineen<sup>asws</sup> having said: 'The Prophet<sup>saww</sup> was asked, 'From what did Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Create the carrots?'

فقال: إن إبراهيم عليه السلام كان له يوما ضيف ولم يكن عنده ما يمون ضيفه، فقال في نفسه: أقوم إلى سقفي فأستخرج من جذوعه فأبيعه من النجار فيعمل صنما فلم يفعل، وخرج ومعه إزار إلى موضع وصلى ركعتين،

He<sup>saww</sup> said: 'Ibrahim<sup>as</sup> had a guest for him<sup>as</sup> one day and there did not happen to be with him<sup>as</sup> what he<sup>as</sup> could feed his<sup>as</sup> guest. He<sup>as</sup> said within himself<sup>as</sup>: 'I<sup>as</sup> shall ascend to my<sup>as</sup> roof

<sup>112</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 4 H 2

<sup>113</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 4 H 3

and take from its planks and sell it to the carpenter, and he can make idols'. But, he<sup>as</sup> did not do so, and he<sup>as</sup> went out and there was a trouser with him<sup>as</sup>, up to a place and prayed two Cycles Salat in it.

فجاء ملك وأخذ من ذلك الرمل والحجارة فقبضه في إزار إبراهيم عليه السلام وحمله إلى بيته كهيئة رجل، فقال لاهل إبراهيم عليه السلام: هذا إزار إبراهيم فخذيه، ففتحوا الأزار فإذا الرمل قد صار ذرة، وإذا الحجارة الطوال قد صارت جزرا، وإذا الحجارة المدورة قد صارت لفتا.

An Angel came and grabbed from that sand and the stones and shoved it into the trouser of Ibrahim<sup>as</sup> and carried it to his<sup>as</sup> house like a man. He said to the wife of Ibrahim<sup>as</sup>: 'This is a trouser of Ibrahim, so take it'. She<sup>as</sup> opened the trouser, and the sand had turned into corn, and the tall stones had become carrots, and the round stones had become turnips".<sup>114</sup>

5 - ما: المفيد، عن ابن قولويه، عن أبيه، عن سعد، عن الأشعري، عن ابن أبي الخطاب، عن محمد بن سليمان، عن الثمالي، عن أبي جعفر عليه السلام قال: أول اثنين تصافحا على وجه الأرض ذو القرنين وإبراهيم الخليل، استقبله إبراهيم فصافحه، وأول شجرة على وجه الأرض النخلة.

Al Mufeed, from Ibn Qawlawayi, from his father, from Sa'ad, from Al Ashary, from Ibn Abu Al Khattab, from Muhammad Bin Suleyman, from Al Sumaly,

'From Abu Ja'far<sup>asws</sup> having said: 'The first two to shake hands upon the surface of the earth were Zulqarnayn<sup>as</sup> and Ibrahim<sup>as</sup> the Friend. Ibrahim<sup>as</sup> welcomed him<sup>as</sup> and shook his<sup>as</sup> hand; and the first tree upon the surface of the earth was the date tree".<sup>115</sup>

6 - لى: سيحجى في أخبار المعراج أن النبي صلى الله عليه واله مر على شيخ قاعد تحت شجرة وحوله أطفال فقال رسول الله صلى الله عليه واله: من هذا الشيخ يا جبرئيل؟ قال: هذا أبوك إبراهيم قال: فما هؤلاء الأطفال حوله؟ قال: هؤلاء أطفال المؤمنين حوله يغذوهم. (3)

It will come in the Hadeeth of the Mi'raaj that the Prophet<sup>as</sup> passed by an old man sitting under a tree and there were children around him. Rasool-Allah<sup>saww</sup> said: 'Who is this old man, O Jibraeel<sup>as</sup>?' He<sup>as</sup> said: 'This is your<sup>as</sup> father<sup>as</sup> Ibrahim<sup>as</sup>'. He<sup>saww</sup> said: 'Who are those children around him<sup>as</sup>?' He<sup>as</sup> said: 'Those are the children of the Momineen around him<sup>as</sup>. He<sup>as</sup> provides them (with food)".<sup>116</sup>

7 - ع، لى: الدقاق، عن الصوفي، عن عبد الله بن موسى الطبري، عن محمد بن الحسين الخشاب، عن محمد بن محسن، عن يونس بن ظبيان، عن الصادق، عن آبائه، عن أمير المؤمنين عليهم السلام قال: لما أراد الله تبارك وتعالى قبض روح إبراهيم عليه السلام أهبط إليه ملك الموت فقال: السلام عليك يا إبراهيم، قال: وعليك السلام يا ملك الموت أذاع أم ناع؟ قال: بل داع يا إبراهيم فأجب،

Al Daqaq, from Al Sowfy, from Abdullah Bin Musa Al Tabary, from Muhammad Bin Al Husayn Al Khashab, from Muhammad Bin Mohsin, from Yunus Bin Zabyan,

'From Al-Sadiq<sup>asws</sup>, from his<sup>asws</sup> forefathers<sup>asws</sup>, from Amir Al-Momineen<sup>asws</sup> having said: 'When Allah<sup>azwj</sup> Blessed and Exalted Wanted to Capture the soul of Ibrahim<sup>as</sup>, Sent the Angel of death down to him<sup>as</sup>. He said, 'The greetings be upon you<sup>as</sup> O Ibrahim<sup>as</sup>'. He<sup>as</sup> said: 'And upon you be the greetings, O Angel of death. Is it a calling or a news (of someone's death)?' He said, 'But, a calling, O Ibrahim<sup>as</sup>, so answer'.

<sup>114</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 4 H 4

<sup>115</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 4 H 5

<sup>116</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 4 H 6



قال إبراهيم: فهل رأيت خليلا يميت خليله ؟

Ibrahim<sup>as</sup> said: 'Have you ever seen a friend causing a friend to die?'

قال: فرجع ملك الموت حتى وقف بين يدي الله جل جلاله فقال: إلهي قد سمعت بما قال خليلك إبراهيم، فقال الله جل جلاله: يا ملك الموت اذهب إليه وقل له: هل رأيت حبيبا يكره لقاء حبيبه، إن الحبيب يجب لقاء حبيبه .

He<sup>asws</sup> said: 'The Angel of death returned until he paused in front of Allah<sup>azwj</sup>, Majestic is His<sup>azwj</sup> Majesty and said: 'My God<sup>azwj</sup>! You<sup>azwj</sup> had Heard what Your<sup>azwj</sup> friend said'. Allah<sup>azwj</sup>, Majestic is His<sup>azwj</sup> Majesty Said: "O Angel of death! Go to him<sup>as</sup> and say to him<sup>as</sup>: "Have you<sup>as</sup> ever seen a beloved disliking meeting his beloved? Surely, the beloved would love to meet his beloved!"<sup>117</sup>.

8 - ع: أبي، عن سعد، عن ابن عيسى، عن البنظطي، عن أبان بن عثمان، عن أبي بصير، عن أبي جعفر أو أبي عبد الله عليهما السلام قال: إن إبراهيم عليه السلام لما قضى مناسكه رجع إلى الشام فهلك، وكان سبب هلاكه أن ملك الموت أتاه ليقبضه فكره إبراهيم الموت فرجع ملك الموت إلى ربه عز وجل فقال: إن إبراهيم كره الموت،

My father, from Sa'ad, from Ibn Isa, from Al Bazanty, from Aban Bin Usman, from Abu Baseer,

'From Abu Ja'far<sup>asws</sup> or Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'When Ibrahim<sup>as</sup> had accomplished his<sup>as</sup> rituals, returned to Syria and passed away, and the reason of his<sup>as</sup> expiry was that the Angel of death came to him<sup>as</sup> in order to capture his<sup>as</sup> soul, but Ibrahim<sup>as</sup> disliked the death. So, the Angel of death returned to his Lord<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic and said: 'Ibrahim<sup>as</sup> dislikes the death'.

فقال: دع إبراهيم فإنه يجب أن يعبدني ;

He<sup>azwj</sup> Said: 'Leave Ibrahim<sup>as</sup>, for he<sup>as</sup> loves to worship Me<sup>azwj</sup>!'.

قال: حتى رأى إبراهيم شيخا كبيرا يأكل ويخرج منه ما يأكله فكره الحياة وأحب الموت فبلغنا أن إبراهيم أتى داره فإذا فيها أحسن صورة ما رآها قط، قال: من أنت ؟ قال: أنا ملك الموت،

He<sup>asws</sup> said: 'Until (such time as) Ibrahim<sup>as</sup> saw an old man eating, and there came out from him what he had eaten, and he<sup>as</sup> disliked the life and loved the death. It has reached us<sup>asws</sup> that Ibrahim<sup>as</sup> came to his<sup>as</sup> house and in it was someone with a beautiful face what he<sup>as</sup> had not seen at all. He<sup>as</sup> said: 'Who are you?' He said, 'I am the Angel of death'.

قال: سبحان الله من الذي يكره قربك وزيارتك و أنت بمذه الصورة ؟ فقال: يا خليل الرحمن إن الله تبارك وتعالى إذا أراد بعبد خيرا بعثني إليه في هذه الصورة، وإذا أراد بعبد شرا بعثني إليه في غير هذه الصورة،

He<sup>as</sup> said: 'Glory be to Allah<sup>azwj</sup>! Who is the one who would dislike being near you and your visitation and you are with this face?' He said, 'O Friend of the Beneficent! When Allah<sup>azwj</sup> Blessed and Exalted Wants good with a servant, Sends me to him in this image, and when He<sup>azwj</sup> Wants evil with a servant, Sends me to him in other than this image'.

<sup>117</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 4 H 7

فقبض عليه السلام بالشام، وتوفي بعده إسماعيل وهو ابن ثلاثين ومائة سنة، فدفن في الحجر مع امه.

He captured him<sup>as</sup> (his<sup>as</sup> soul) in Syria, and Ismail<sup>as</sup> expired after him<sup>as</sup> while he<sup>as</sup> was one hundred and thirty years, and was buried in Al-Hijr (alongside) with his<sup>as</sup> mother”<sup>118</sup>.

9 - ع: ابن المتوكل، عن الحميري، عن ابن عيسى، عن ابن محبوب، عن محمد بن القاسم وغيره، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن سارة قالت لابراهيم عليه السلام: يا ابراهيم قد كبرت فلو دعوت الله أن يرزقك ولدا تفر أعيننا به فإن الله قد اتخذك خليلا وهو مجيب لدعوتك إن شاء،

Ibn Al Mutawakkal, from Al Himeyri, from Ibn Isa, from Ibn Mahboub, from Muhammad Bin Al Qasim and someone else,

‘From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: ‘Sarah<sup>as</sup> said to Ibrahim<sup>as</sup>, ‘O Ibrahim<sup>as</sup>! You<sup>as</sup> are old. If only you<sup>as</sup> would supplicate to Allah<sup>azwj</sup> to Grace you<sup>as</sup> a son your<sup>as</sup> eyes can be delighted with, for Allah<sup>azwj</sup> has Taken you<sup>as</sup> as a friend, and He<sup>azwj</sup> will Answer your<sup>as</sup> supplication if He<sup>azwj</sup> so Desires’.

قال عليه السلام: فسأل إبراهيم ربه أن يرزقه غلاما عليما فأوحى الله عزوجل إليه: أي واهب لك غلاما عليما ثم أبلوك بالطاعة لي،

He<sup>asws</sup> said: ‘Ibrahim<sup>as</sup> asked his<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup> to Grace him<sup>as</sup> a boy, so Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Revealed to him<sup>as</sup>: ‘I<sup>azwj</sup> shall Grant a boy to you<sup>as</sup>, a knowledgeable one, then I<sup>azwj</sup> shall Try you<sup>as</sup> with the obedience to Me<sup>azwj</sup>!’

قال أبو عبد الله عليه السلام: فمكث إبراهيم بعد البشارة ثلاث سنين ثم جاءته البشارة من الله عزوجل وإن سارة قد قالت لابراهيم: إنك قد كبرت وقرب أجلك، فلو دعوت الله عزوجل أن ينسئ في أجلك وأن يمد لك في العمر فتعيش معنا وتقر أعيننا،

Abu Abdullah<sup>asws</sup> said: ‘Ibrahim<sup>as</sup> remained after the glad tidings, for three years, then there came to him<sup>as</sup> Glad Tidings from Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic, and that Sarah<sup>as</sup> had said to Ibrahim<sup>as</sup>, ‘You<sup>as</sup> have become old and your<sup>as</sup> death has drawn near, if only you<sup>as</sup> would supplicate to Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic that He<sup>azwj</sup> Delays in your<sup>as</sup> death and Extend for you<sup>as</sup> in the age, so you<sup>as</sup> can live with us and our eyes would be delighted’.

قال: فسأل إبراهيم ربه ذلك، قال: فأوحى الله عزوجل إليه: سل من زيادة العمر ما أحببت تعطه،

He<sup>asws</sup> said: ‘Ibrahim<sup>as</sup> asked his<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup> for that. Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Revealed to him<sup>as</sup>: “Ask of the increase of the age whatever you like to, you<sup>as</sup> will be Given it”’.

قال: فأخبر إبراهيم سارة بذلك فقالت له: سل الله أن لا يميتك حتى تكون أنت الذي تسأله الموت، قال: فسأل إبراهيم ربه ذلك، فأوحى الله عزوجل إليه: ذلك لك،

He<sup>asws</sup> said: ‘Ibrahim<sup>as</sup> informed Sarah<sup>as</sup> with that. She<sup>as</sup> said to him<sup>as</sup>, ‘Ask Allah<sup>azwj</sup> not to Cause you<sup>as</sup> to die until you<sup>as</sup> become the one to ask Him<sup>azwj</sup> for it’. Ibrahim<sup>as</sup> asked his<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup> for that. Allah<sup>azwj</sup> Revealed to him<sup>as</sup>: “That is for you<sup>as</sup>!”

قال: فأخبر إبراهيم سارة بما أوحى الله عزوجل إليه في ذلك فقالت سارة لابراهيم: اشكر لله واعمل طعاما وادع عليه الفقراء وأهل الحاجة،

<sup>118</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 4 H 8

He<sup>asws</sup> said: 'Ibrahim<sup>as</sup> informed Sarah<sup>as</sup> with what Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic had Revealed to him<sup>azwj</sup> regarding that. Sarah<sup>as</sup> said to Ibrahim<sup>as</sup>, 'Thank Allah<sup>azwj</sup> and make a meal and invited the poor and the needy people to it'.

قال: ففعل ذلك إبراهيم ودعا إليه الناس، فكان فيمن أتى رجل كبير ضعيف مكفوف معه قائد له فأجلسه على مائدته، قال: فمد الاعمى يده فتناول لقمة وأقبل بها نحو فيه فجعلت تذهب يمينا وشمالا من ضعفه، ثم أهوى بيده إلى جبهته فتناول قائده يده فجاء بها إلى فمه، ثم تناول المكفوف لقمة فضرب بها عينه،

He<sup>asws</sup> said: 'Ibrahim<sup>as</sup> did that and invited the people to it, and it so happened that among the ones who came there was a man, aged, weak, blind, with him was a guide for him, and he sat him at his table. The blind one extended his hand to take a morsel and take it somewhere around his mouth, and it kept going right and left out of his weakness. Then he inclined with his hand to his forehead, and his guide took his hand and went with it to his mouth. Then the blind one took a morsel and hit his eye with it'.

قال: و إبراهيم عليه السلام ينظر إلى المكفوف وإلى ما يصنع، قال: فتعجب إبراهيم من ذلك و سأل قائده عن ذلك، فقال له القائد: هذا الذي ترى من الضعف، فقال إبراهيم في نفسه: أليس إذا كبرت أصير مثل هذا ؟

He<sup>asws</sup> said: 'And Ibrahim<sup>as</sup> looked at the blind one and to what he was doing. Ibrahim<sup>as</sup> was astounded from that and asked his guide about that. The guide said to him<sup>as</sup>, 'This which you see is from the weakness'. Ibrahim<sup>as</sup> said within himself<sup>as</sup>: 'Isn't it so, when I<sup>as</sup> become old I<sup>as</sup> will (also) become like that?'

ثم إن إبراهيم عليه السلام سأل الله عزوجل حيث رأى من الشيخ ما رأى فقال: اللهم توفني في الاجل الذي كتبت لي فلا حاجة لي في الزيادة في العمر بعد الذي رأيت.

Then Ibrahim<sup>as</sup> asked Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic, when he<sup>as</sup> saw from the old man what he<sup>as</sup> saw, and he<sup>as</sup> said: 'O Allah<sup>azwj</sup>! Cause me<sup>as</sup> to die in the term, which You<sup>azwj</sup> had Decreed for me<sup>as</sup>. There is no need for me<sup>as</sup> regarding the increase in the lifespan after what I<sup>as</sup> saw'<sup>119</sup>.

10 - ك: أبي وابن الوليد معا، عن سعد والحميري معا، عن ابن عيسى، عن ابن محبوب، عن مالك بن عطية، عن الثمالي، عن أبي جعفر عليه السلام قال: خرج إبراهيم ذات يوم يسير في البلاد ليعتبر مر بفلاة من الارض فإذا هو برجل قائم يصلي قد قطع إلى السماء صوته ولباسه شعر

My father, and Ibn Al Waleed both together, from Sa'ad and Al Himeyri both together, from Ibn Isa, from Ibn Mahboub, from Malik Bin Atiya, from Al Sumaly,

'From Abu Ja'far<sup>asws</sup> having said: 'Ibrahim<sup>as</sup> went out one day travelling in the country in order to learn lessons. He<sup>as</sup> passed by a wilderness from the earth, and there he<sup>as</sup> was with a man standing praying Salat, his<sup>as</sup> voice piercing to the sky, and his clothes was his hair.

فوقف عليه إبراهيم وعجب منه وجلس ينتظر فراغه فلما طال ذلك عليه حركه بيده وقال له: إن لي حاجة فخفف، قال: فخفف الرجل وجلس إبراهيم، فقال له إبراهيم: لمن تصلي؟ فقال: لاله إبراهيم، فقال له: ومن إله إبراهيم؟ فقال: الذي خلقك وخلقني،

<sup>119</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 4 H 9

Ibrahim<sup>as</sup> paused by him and was astounded from him, and he<sup>as</sup> sat down awaiting his being free. When that was prolonged upon him<sup>as</sup>, he<sup>as</sup> moved his hand and said to him: 'There is a need for me, so lighten'. The man lightened, and Ibrahim<sup>as</sup> sat down. Ibrahim<sup>as</sup> said to him: 'Who do you pray Salat to?' He said: 'To the God<sup>azwj</sup> of Ibrahim<sup>as</sup>'. He<sup>as</sup> said: 'And who is the God<sup>azwj</sup> of Ibrahim<sup>as</sup>?'. He said, 'The One<sup>azwj</sup> Who Created you<sup>as</sup> and Created me'.

فقال له إبراهيم: لقد أعجبني نحوك وأنا أحب أن أوأخيك في الله، فأين منزلك إذا أردت زيارتك ولقاءك؟ فقال له الرجل: منزلي خلف النطفة - وأشار بيده إلى البحر - وأما مصلاي فهذا الموضع تصيبني فيه إذا أردتني إن شاء الله.

Ibrahim<sup>as</sup> said to him: 'Your manner has astounded me<sup>as</sup> and I<sup>as</sup> would love to be your brother for the Sake of Allah<sup>azwj</sup>. Where is your house if I<sup>as</sup> were to visit you and meet you?' The man said to him<sup>as</sup>, 'My house is behind the grove' - and he gestured by his hand towards the sea, 'And as for my praying place, so this is the place you<sup>as</sup> will find me to be in whenever you<sup>as</sup> want me, if Allah<sup>azwj</sup> so Desires'.

ثم قال الرجل لإبراهيم: لك حاجة؟ فقال إبراهيم عليه السلام: نعم، قال: وما هي؟ قال له تدعو الله وأؤمن على دعائك، أو أدعو أنا وتؤمن على دعائي، فقال له الرجل: وفيهم تدعو الله؟ قال له إبراهيم: للمذنبين المؤمنين، فقال الرجل: لا، فقال إبراهيم: ولم؟

Then the man said to Ibrahim<sup>as</sup>, 'There is a need for you<sup>as</sup>?'. Ibrahim<sup>as</sup> said: 'Yes'. He said, 'And what is it?' He<sup>as</sup> said to him: 'Either you supplicate to Allah<sup>azwj</sup> and I<sup>as</sup> shall say 'Ameen' upon your supplication, or I<sup>as</sup> supplicate and you say 'Ameen' upon my supplication'. The man said to him, 'Regarding whom will you<sup>as</sup> supplicate to Allah<sup>azwj</sup>?'. Ibrahim<sup>as</sup> said to him: 'For the sinners, the Momineen'. The man said, 'No'. He<sup>as</sup> said: 'And why (not)?'

فقال: لاني دعوت الله منذ ثلاث سنين بدعوة لم أر إجابتها إلى الساعة وأنا أستحيي من الله أن أدعوه بدعوة حتى أعلم أنه قد أجابني، فقال إبراهيم: وفيما دعوته؟ فقال له الرجل: إني لفي مصلاي هذا ذات يوم إذ مر بي غلام أروع، النور يطلع من جبينه، له ذؤابة من خلفه، معه بقر يسوقها، كأنما دهنت دهنًا، وغنم يسوقها كأنما دخشت دخشا.

He said, 'Because I have been supplicating to Allah<sup>azwj</sup> for three years with a supplication, I have not seen it being Answered up to this moment, and I am embarrassed from Allah<sup>azwj</sup> that I should supplicate to Him<sup>azwj</sup> with a supplication until I know He<sup>azwj</sup> has Answered me'. Ibrahim<sup>as</sup> said: 'And regarding what did you supplicate?' The man said to him<sup>as</sup>, 'I was in this praying place of mine one day when a shepherd boy passed by me, the radiance was shining from his forehead, having locks from behind him, with him were cows he was ushering them. It is as if they were dripping oil, and (there were) sheep he was ushering, as if they were energetic, healthy'.

قال: فأعجبني ما رأيت منه، فقلت: يا غلام لمن هذه البقر والغنم، فقال: لي، فقلت: ومن أنت؟ فقال: أنا إسماعيل بن إبراهيم خليل الله. فدعوت الله عند ذلك وسألته أن يريني خليله،

He<sup>as</sup> said, 'It astounded me, what I saw from him, so I said, 'O boy! For whom are these cows and sheep?' He said, 'For me'. I said, 'And who are you?' He said, 'I<sup>as</sup> am Ismail<sup>as</sup> Bin Ibrahim<sup>as</sup>, Friend of Allah<sup>azwj</sup>'. So, I supplicated to Allah<sup>azwj</sup> during that and asked Him<sup>azwj</sup> to Show me His<sup>azwj</sup> Friend'.

فقال له إبراهيم: فأنا إبراهيم خليل الرحمن وذلك الغلام ابني، فقال الرجل عند ذلك: الحمد لله رب العالمين، الذي أجاب دعوتي،

Ibrahim<sup>as</sup> said to him: 'I<sup>as</sup> am Ibrahim<sup>as</sup>, Friend of the Beneficent, and that boy<sup>as</sup> is my<sup>as</sup> son<sup>as</sup>'. The man said at that, 'The Praise is for Allah<sup>azwj</sup>, Lord<sup>azwj</sup> of the worlds, Who Answered my supplication'.

قال: ثم قبل الرجل صفحتي وجه إبراهيم وعانقه، ثم قال: الان فنعم فادع حتى أومن على دعائك، فدعا إبراهيم للمؤمنين والمؤمنات من يومه ذلك إلى يوم القيامة بالمغفرة والرضى عنهم، وأمن الرجل على دعائه،

He<sup>asws</sup> said: 'Then the man kissed the forehead of the face of Ibrahim<sup>as</sup> and hugged him<sup>as</sup>, then said, 'Now, so yes, supplicate until I say 'Ameen' upon your<sup>as</sup> supplication'. So, Ibrahim<sup>as</sup> supplicated for the believing men and believing women from that day of his<sup>as</sup> up to the Day of Qiyamah with the Forgiveness and the Pleasure from them, and the man said 'Ameen' upon his<sup>as</sup> supplication.

فقال أبو جعفر عليه السلام: فدعوة إبراهيم بالغة للمذنبين المؤمنين من شيعتنا إلى يوم القيامة.

Abu Ja'far<sup>asws</sup> said: 'Thus, the supplication of Ibrahim<sup>as</sup> reaches to the sinners of the Momineen from our<sup>asws</sup> Shias up to the Day of Judgment'<sup>120</sup>.

11 - ص: بالاسناد إلى الصدوق، عن ابن الوليد، عن محمد العطار، عن ابن أبان، عن ابن اورمة، عن يحيى اللحام، عن سماعة، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن إبراهيم ناجى ربه فقال: يا رب كيف ذا العيال؟ من قبل أن يجعل له من ولده خلفا يقوم من بعده في عياله، فأوحى الله تعالى إليه: يا إبراهيم أو تريد لها خلفا منك يقوم مقامك من بعدك خيرا مني؟ قال إبراهيم: اللهم لا، الان طابت نفسي.

By the chain to Al Sadouq, from Ibn Al Waleed, from Muhammad Al Attar, from Ibn Aban, from Ibn Awrama, from Yahya Al Lahaam, from Sama'at,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'Ibrahim<sup>as</sup> whispered to his<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup> and said: 'O Lord<sup>azwj</sup>! How can I<sup>as</sup> be with the children?' - from before He<sup>azwj</sup> had Made for him<sup>as</sup>, from his<sup>as</sup> children who could stand from after him<sup>as</sup> among his<sup>as</sup> dependants. So, Allah<sup>azwj</sup> the Exalted Revealed to him<sup>as</sup>: "O Ibrahim<sup>as</sup>! Or do you<sup>as</sup> want a caliph for them from you<sup>as</sup> who will be standing in your<sup>as</sup> place after you<sup>as</sup>, (a caliph) better (chosen) than by Me<sup>azwj</sup>?" Ibrahim<sup>as</sup> said: 'O Allah<sup>azwj</sup>, no! Now, my<sup>as</sup> soul feels good'<sup>121</sup>.

12 - كا: العدة، عن أحمد بن محمد، عن أحمد بن أبي داود، عن عبد الله بن أبان، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: من مسجد السهلة سار إبراهيم عليه السلام إلى اليمن بالعمالقة.

The number, from Ahmad bin Muhammad, from Ahmad Bin Abu Dawood, from Abdullah Bin Aban,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: '(It was) from Masjid Al-Sahla, Ibrahim<sup>as</sup> travelled to Al-Yemen with the Amalikites'<sup>122</sup>.

<sup>120</sup> Bihar Al Anwaar - V 11, The book of Prophet-hood, Ch 4 H 10

<sup>121</sup> Bihar Al Anwaar - V 11, The book of Prophet-hood, Ch 4 H 11

<sup>122</sup> Bihar Al Anwaar - V 11, The book of Prophet-hood, Ch 4 H 12

(باب 5) \* (احوال أولاده وأزواجه صلوات الله عليهم وبناء البيت) \*

## CHAPTER 5 – SITUATIONS OF HIS<sup>as</sup> CHILDREN AND HIS<sup>as</sup> WIVES AND BUILDING THE HOUSE (KABAH)

الايات، البقرة " 2 " وإذ جعلنا البيت مثابة للناس وأمنا واتخذوا من مقام إبراهيم مصلى وعهدنا إلى إبراهيم وإسماعيل أن طهرا بيتي للطائفين والعاكفين والركع السجود

The Verses – (Surah) Al Baqarah: ***And when We Made the House (Kabah) as a resort for the people and a security, and Take for yourselves a place for Salat at the standing-place of Ibrahim. And We Covenanted with Ibrahim and Ismail: "Purify My House for performers of the Tawaaf, and the Itikaf, and the Rukus and the Sajdahs!" [2:125]***

\* وإذ قال إبراهيم رب اجعل هذا بلدا آمنا وارزق أهله من الثمرات من آمن منهم بالله واليوم الآخر قال ومن كفر فأمتعه قليلا ثم أضطره إلى عذاب النار وبئس المصير

***And when Ibrahim said: 'Lord! Make this city safe and Sustain its people from the fruits, the ones from them who believing in Allah and the Last Day'. He said: "And the one who disbelieves, I will Grant him enjoyment for a while, then I will Drive him to the Punishment of the Fire; and it is the evil destination" [2:126]***

\* وإذ يرفع إبراهيم القواعد من البيت وإسماعيل ربنا تقبل منا إنك أنت السميع العليم

***And when Ibrahim and Ismail raised the foundations of the House (Kabah): (They said): 'Our Lord! Accept from us; surely You are the Hearing, the Knowing [2:127]***

\* ربنا واجعلنا مسلمين لك ومن ذريتنا أمة مسلمة لك وأرنا مناسكنا وتب علينا إنك أنت التواب الرحيم

***Our Lord! And Make us both submissive to You, and from our offspring a community submitting to You, and Show us our rituals and Turn to us, surely You are the Oft-turning, the Merciful [2:128]***

\* ربنا وابعث فيهم رسولا منهم يتلو عليهم آياتك ويعلمهم الكتاب والحكمة ويزكيهم إنك أنت العزيز الحكيم

***Our Lord! And Send among them a Rasool from them, who will recite to them Your Verses and Teach them the Book and the Wisdom, and Purify them; surely You are the Mighty, the Wise [2:129]***

\* ومن يرغب عن ملة إبراهيم إلا من سفه نفسه ولقد اصطفيناه في الدنيا وإنه في الآخرة لمن الصالحين

***And who would turn away from the religion of Ibrahim except the who makes a fool of himself? And We Chose him in the world; and in the Hereafter he would be from the righteous ones [2:130]***

\* إذ قال له ربه أسلم قال أسلمت لرب العالمين

**When his Lord said to him: Submit, he said: I submit to the Lord of the worlds [2:131]**

\* ووصى بها إبراهيم بنيه ويعقوب يا بني إن الله اصطفى لكم الدين فلا تموتن إلا وأنتم مسلمون 125 - 132.

**And Ibrahim bequeath with it to his sons and (so did) Yaqoub: 'O my sons! Surely Allah has Chosen for you the Religion, therefore do not be dying unless while you are submitting [2:132]**

الانعام " 6 " ووهبنا له إسحق ويعقوب كلا هدينا 84.

(Surah) Al Anaam: **And We Granted to him Is'haq and Yaqoub, each we Guided, [6:84]**

هود " 11 " ولقد جاءت رسلنا إبراهيم بالبشرى قالوا سلاما قال سلام فما لبث أن جاء بعجل حنيذ

(Surah) Hud<sup>as</sup>: **And Our Messengers had come to Ibrahim with the glad tidings. They said: 'Peace!' He said: 'Peace'. So it was not long before he came with a roasted calf [11:69]**

\* فلما رأى أيديهم لا تصل إليه نكرهم وأوجس منهم خيفة قالوا لا تخف إنا أرسلنا إلى قوم لوط

**But when he saw that their hands were not extended towards it, he deemed them strange and was apprehensive from them. They said: 'do not fear! We are Sent to the people of Lut [11:70]**

\* وامرأته قائمة فضحكت فبشرناها بإسحق ومن وراء إسحق يعقوب \* قالت يا ويلتى ألد وأنا عجوز وهذا بعلي شيخا إن هذا لشيء عجيب

**And his wife was standing (nearby), and she laughed, so We Gave her the glad tidings of Is'haq and after Is'haq of Yaqoub [11:71]**

\* قالوا أتعجبين من أمر الله رحمت الله وبركاته عليكم أهل البيت إنه حميد مجيد

**They said: 'Are you astounded from a Command of Allah? The Mercy of Allah and His Blessings are upon you, the People of the Household, surely He is Praised, Glorious [11:73]**

\* فلما ذهب عن إبراهيم الروع وجاءته البشرى يجادلنا في قوم لوط \* إن إبراهيم لخليق متق

**So when fright went away from Ibrahim and the glad tidings came to him, he pleaded to Us for the people of Lut [11:74]**

\* يا إبراهيم أعرض عن هذا إنه قد جاء أمر ربك وإنهم آتيتهم عذاب غير مردود 69 - 76.

**Surely Ibrahim was forbearing, tender-hearted, repenting [11:75]**

إبراهيم " 14 " وإذ قال إبراهيم رب اجعل هذا البلد آمنا واجنبني وبني أن نعبد الأصنام

(Surah) Ibrahim<sup>as</sup>: **And when Ibrahim said: 'Lord! Make this city secure, and Keep me and my sons away from worshiping the idols [14:35]**

\* رب إنهن أضللن كثيرا من الناس فمن تبعني فإنه مني ومن عصاني فإنك غفور رحيم

**Lord! Surely these have strayed many of the people! So the one who follows me, then he is from me, and one who disobeys me, then You are Forgiving, Merciful [14:36]**

\* ربنا إني أسكنت من ذريتي بواد غير ذي زرع عند بيتك المحرم ربنا ليقيموا الصلوة فاجعل أفئدة من الناس تهوي إليهم ارزقهم من الثمرات لعلهم يشكرون

**Our Lord! I have settled (some) of my offspring in a valley without vegetation by Your Sacred House, our Lord, so they would be establishing the Salat. Therefore Make the hearts of the people to yearn towards them and Sustain them from the fruits, perhaps they would be grateful [14:37]**

\* ربنا إنك تعلم ما نخفي وما نعلن وما يخفى على الله من شيء في الأرض ولا في السماء

**Our Lord! Surely You Know what we hide and what we announce, and nothing is hidden from Allah, neither in the earth nor in the sky [14:38]**

\* الحمد لله الذي وهب لي على الكبر إسماعيل وإسحق إن ربي لسميع الدعاء

**The Praise is for Allah, Who Gifted to me in old age, Ismail and Is'haq; surely my Lord is the Hearer of the supplication [14:39]**

\* رب اجعلني مقيم الصلوة ومن ذريتي ربنا وتقبل دعاء

**Lord! Make me the establisher of the Salat and from my offspring (too). Our Lord, and Accept my supplication [14:40]**

\* ربنا اغفر لي ولوالدي وللمؤمنين يوم يقوم الحساب 35 - 41.

**Our Lord! Forgive me and my parents and the Momineen on the Day the Reckoning would be established [14:41]**

مرم " 19 " فلما اعتزلهم وما يعبدون من دون الله وهبنا له إسحق ويعقوب وكلا جعلنا نبيا

(Surah) Maryam<sup>as</sup>: **So when he withdrew from them and what they were worshipping besides Allah, We Endowed to him Is'haq and Yaqoub, and each one of them We Made a Prophet [19:49]**

\* ووهبنا لهم من رحمتنا وجعلنا لهم لسان صدق عليا 49 - 50.

**And We Endowed to them from Our Mercy, and We Made for them a truthful tongue of Ali [19:50]**



الانبياء " 21 " ووهبنا له إسحق ويعقوب نافلة وكلا جعلنا صالحين

**And We Bestowed to him Is'haq and Yaqoub in addition, and We Made both to be righteous ones [21:72]**

\* وجعلناهم أئمة يهدون بأمرنا وأوحينا إليهم فعل الخيرات وإقام الصلوة وإيتاء الزكوة وكانوا لنا عابدين 72 - 73 "

**And We made them as Imams guiding by Our Command and We Revealed unto them the doing of good, and establishing the Salat, and giving the Zakat, and they worshipped Us [21:73]**

وقال تعالى " : وإسماعيل وإدريس وذا الكفل كل من الصابرين 85.

And the Exalted said: **And Ismail, and Idrees and Zalkifl; all were from the patient ones [21:85]**

الحج " 22 " وإذ بوأنا لإبراهيم مكان البيت أن لا تشرك بي شيئا وطهر بيقي للطائفين والقائمين والركع السجود

(Surah) Al Hajj: **And when We Assigned to Ibrahim the place of the House: "You will not associate anything with Me, and Purify My House for the Tawaaf performers, and the ones standing (for the Salat), and the performers of the Rukus and the Sajdahs!" [22:26]**

\* وأذن في الناس بالحج يأتوك رجالا وعلى كل ضامر يأتين من كل فج عميق

**And proclaim among the people with the (performance of) Hajj. They would come to you on foot, and upon every lean camel, coming from every deep ravine [22:27]**

\* ليشهدوا منافع لهم ويذكروا اسم الله في أيام معلومات على ما رزقهم من بھمة الانعام 26 - 27.

**So they would witness the benefits for them, and they would mention the Name of Allah during the well-known days upon what He has Graced them from the beasts, the cattle. [22:28]**

العنكبوت " 29 " ووهبنا له إسحق ويعقوب وجعلنا في ذريته النبوة والكتاب و آتيناہ أجره في الدنيا وإنه في الآخرة لمن الصالحين 27.

(Surah) Al Ankabout: **And We Granted Is'haq and Yaqoub to him and Made the Prophet-hood to be in his offspring, and We Gave him his Recompense in the world, and he, in the Hereafter, would be from the righteous ones [29:27]**

الذاريات " 51 " هل أتاك حديث ضيف إبراهيم المكرمين

(Surah) Al Zariyaat: **Has there come to you a Hadeeth about the honoured guests of Ibrahim? [51:24]**

\* إذ دخلوا عليه فقالوا سلاما قال سلام قوم منكرون

**When they came to him, they said: 'Peace!' He said: 'Peace!' (and thought): 'An unknown people' [51:25]**

\* فراغ إلى أهله فحاء بعجل سمين

**Then he went to his wife and came with a fat (roasted) calf [51:26]**

\* فقرر به إليهم قال ألا تأكلون

**So he drew it near to them (and) said: 'You are not eating?' [51:27]**

\* فأوحس منهم خيفة قالوا لا تخف وبشروه بسلام عليهم

**Then he felt fear from them. They said, 'Do not fear', and they gave him glad tidings of a knowledgeable boy [51:28]**

\* فأقبلت امرأته في صرة فصكت وجهها وقالت عجوز عقيم

**Then his wife came up shouting loudly, and she slapped her face and said, '(I am) a barren woman, old!' [51:29]**

\* قالوا كذلك قال ربك إنه هو الحكيم العليم

**They said: 'Like that, Said your Lord. Surely He is the Wise, the Knowing [51:30]**

\* قال فما خطبكم أيها المرسلون

**He said: ' So what is your mission, O Rasools?' [51:31]**

\* قالوا إنا أرسلنا إلى قوم مجرمين

**They said: 'We are Sent to a criminal people [51:32]**

\* لنرسل عليهم حجارة من طين 24 - 33.

**In order to Send down upon them rocks of clay [51:33]**

1 - فس: قوله: " طهرا بيتي " قال الصادق عليه السلام: يعيى نوح عنه المشركين،

His<sup>azwj</sup> Words: **"Purify My House [2:125]** – Al Sadiq<sup>asws</sup> said: 'It means: 'Keep the Polytheists away from it'.

و قال: لما بنى إبراهيم عليه السلام البيت وحج الناس شكت الكعبة إلى الله تبارك وتعالى ما يلقى من أنفاس المشركين، فأوحى الله إليها قري كعبة فإني أبعث في آخر الزمان قوما يتنظفون بقضبان الشجر ويتخللون.

And said: 'When Ibrahim<sup>as</sup> built the House (Kabah) and the people performed Hajj, the Kabah complained to Allah<sup>azwj</sup> Blessed and Exalted what it faced from the breaths of the Polytheists, so Allah<sup>azwj</sup> Revealed to it: "Calm down Kabah, for I<sup>azwj</sup> shall be Sending a people during the end of times who will be cleansing Brushing) with the branches of the tree and picking their teeth".

قوله: " وارزق أهله " فإنه دعا إبراهيم ربه أن يرزق من آمن به، فقال الله: يا إبراهيم " ومن كفر " أيضا أرزقه " فاستعه قليلا ثم أضطره إلى عذاب النار "

قوله: " ربنا وابعث فيهم رسولا " فإنه يعني من ولد إسماعيل عليه السلام فلذلك قال رسول الله صلى الله عليه واله: أنا دعوة أبي إبراهيم عليه السلام.

His<sup>azwj</sup> Words: **Our Lord! And Send among them a Rasool from them, [2:129]**, it means from the children of Ismail<sup>as</sup>, therefore due to that Rasool-Allah<sup>saww</sup> said: 'I<sup>saww</sup> am (an Answered) supplication of my<sup>saww</sup> father<sup>as</sup> Ibrahim<sup>as</sup>'.<sup>123</sup>

2 - فس: قوله: " رب اجعل هذا البلد آمنا " يعني مكة " رب إنحس أضللس " فإن الاصنام لم تضل، وإنما ضل الناس بها، قوله: " وارزقهم من الفجرات " أي من ثمرات القلوب " لعلمهم يشكرون " يعني لكي يشكروا. وحديثي أبي، عن حنان، عن أبي جعفر عليه السلام في قوله: " ربنا إني أسكنت " الآية قال: نص والله بقرية تلك العترة. قوله: " ربنا اغفر لي ولوالدي " قال: إنما نزلت: ولولدي إسماعيل وإسحاق. بيان: قال في مجمع البيان: قرأ الحسين بن علي وأبو جعفر محمد بن علي عليهم السلام والزهرري وإبراهيم النخعي " ولولدي " وقرأ يحيى بن يعمر " ولولدي ".

(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>124</sup>

3 - فس: " فلما احتزلهم " يعني إبراهيم " ووهبنا لهم من رحمتنا " يعني لإبراهيم وإسحاق ويعقوب " من رحمتنا " يعني رسول الله صلى الله عليه واله " وحملنا لهم لسان صدق عليا " يعني أمير المؤمنين عليه السلام، حديثي بذلك أبي، عن الإمام الحسن العسكري عليه السلام.

(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>125</sup>

4 - فس: " نافذة " قال: ولد ولد، قوله: " في صرة " أي في جماعة " فصكت وجهها " أي غطته بما بشرها جبرئيل عليه السلام بإسحاق " وقالت " إني " عجز عقيم " أي لا تلد.

(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>126</sup>

5 - ع: أبي، عن سعد، عن ابن عيسى، عن ابن معروف، عن علي بن مهزيار، عن الحسن بن سعيد، عن علي بن منصور، عن كلثوم بن عبد المؤمن الحراني، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: أمر الله عزوجل إبراهيم عليه السلام أن يمحج ويحج بإسماعيل معه و يسكنه الحرم، قال: فحجا على جمل أحمر ما معهما إلا جبرئيل، فلما بلغا الحرم قال له جبرئيل عليه السلام: يا إبراهيم انزلا فاغتسلا قبل أن تدخلوا الحرم، فنزلا واغتسلا، وأراهما كيف تحييا للحرام ففعلا،

My father, from Sa'ad, from Ibn Isa, from Ibn Marouf, from Ali Bin Mahziyar, from Al Hassan Bin Saeed, from Ali Bin Mansour, from Kulsoum Bin Abdul Momin Al Harany,

<sup>123</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 1

<sup>124</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 2

<sup>125</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 3

<sup>126</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 4

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Commanded Ibrahim<sup>as</sup> that he should perform Hajj and Ismail<sup>as</sup> should perform Hajj along with him<sup>as</sup> and settle him<sup>as</sup> in the sanctuary. He<sup>as</sup> performed Hajj upon a red camel, and there wasn't anyone with him<sup>as</sup> except for Jibraeel<sup>as</sup>. When he<sup>as</sup> reached the Sanctuary, Jibraeel<sup>as</sup> said to him<sup>as</sup>: 'O Ibrahim<sup>as</sup>! Both of you<sup>as</sup> should descend and bathe before entering the Sanctuary'. They both<sup>as</sup> descended and bathed, and he<sup>as</sup> showed them<sup>as</sup> how they<sup>as</sup> should be preparing for the Ihraam. So they<sup>as</sup> did.

ثم أمرهما فأهلا بالحج وأمرهما بالتلبية الرابع التي لى بها المرسلون، ثم سار بهما حتى أتى بهما باب الصفا فنزلا عن البعير وقام جبرئيل بينهما فاستقبل البيت فكبر وكبرا، وحمد الله وحمدا، ومجد الله ومجدا، وأثنى عليه ففعلا مثل ما فعل،

Then he<sup>as</sup> instructed them<sup>as</sup> to welcome with the Hajj and instructed them<sup>as</sup> with the four *Talbiyya* (Here I am O Allah<sup>azwj</sup>!) which the Mursil Prophets<sup>as</sup> had exclaimed beforehand. Then he<sup>as</sup> went with them<sup>as</sup> to Al-Safa, so they encamped, and Jibraeel<sup>as</sup> stood in between them<sup>as</sup>, and faced the House (Kabah). He<sup>as</sup> exclaimed *Takbeer*, so they<sup>as</sup> exclaimed *Takbeer*, and he<sup>as</sup> extolled Allah<sup>azwj</sup> and they<sup>as</sup> extolled Allah<sup>azwj</sup>, and he<sup>as</sup> Praised and Glorified Allah<sup>azwj</sup>, so they<sup>as</sup> Praised and Glorified Allah<sup>azwj</sup>, and he<sup>as</sup> commended upon Him<sup>azwj</sup> and they<sup>as</sup> both did similar to what he<sup>as</sup> did.

وتقدم جبرئيل وتقدما يثنون على الله ويمجدونه حتى انتهى بهما إلى موضع الحجر فاستلم جبرئيل عليه السلام (الحجر خ ل) وأمرهما أن يستلما، وطاف بهما اسبوعا، ثم قام بهما في موضع مقام إبراهيم فصلى ركعتين وصليا، ثم أراهما المناسك وما يعملانه

And Jibraeel<sup>as</sup> proceeded, and they<sup>as</sup> both went Praising upon Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic and Glorifying Him<sup>azwj</sup> until they ended up with them<sup>as</sup> to the place of the (Black) Stone. Jibraeel<sup>as</sup> kissed the Stone, and instructed them that they should both<sup>as</sup> kiss it and perform Tawaaf of it, seven (times). Then he<sup>as</sup> stood with them<sup>as</sup> in the place of Standing Place of Ibrahim<sup>as</sup>, so he<sup>as</sup> Prayed two Cycles, and they both<sup>as</sup> Prayed. Then he<sup>as</sup> showed them<sup>as</sup> the rituals and what they<sup>as</sup> should be doing with it.

فلما قضيا نسكهما أمر الله عزوجل إبراهيم بالانصراف، وأقام إسماعيل وحده ما معه أحد غيره، فلما كان من قبل قابل أذن الله عزوجل لإبراهيم في الحج وبناء الكعبة وكانت العرب تحج إليه وكان ردما إلا أن قواعده معروفة،

When they<sup>as</sup> had fulfilled their<sup>as</sup> rituals, Allah<sup>azwj</sup> Commanded Ibrahim<sup>as</sup> with the leaving and Ismail<sup>as</sup> to stay alone, not having anyone with him<sup>as</sup> apart from his<sup>as</sup> mother<sup>as</sup>. When it was the next (year), Allah<sup>azwj</sup> Permitted Ibrahim<sup>as</sup> for the Hajj and building of the Kabah. In addition, it was such that the Arabs used to perform Pilgrimage to it, and rather was in ruins except that its foundations were well known.

فلما صدر الناس جمع إسماعيل الحجارة وطرحها في جوف الكعبة، فلما أن أذن الله عزوجل في البناء قدم إبراهيم فقال: يا بني قد أمرنا الله عزوجل ببناء الكعبة، فكشفا عنها فإذا هو حجر واحد أحمر، فأوحى الله عزوجل إليه: ضع بناءها عليه، وأنزل الله عزوجل عليه أربعة أملاك يجمعون له الحجارة

When the people departed, Ismail<sup>as</sup> gathered the rocks and placed them in the middle of the Kabah. When Allah<sup>azwj</sup> Permitted for him<sup>as</sup> regarding the building, Ibrahim<sup>as</sup> proceeded, so he<sup>as</sup> said: 'O my<sup>as</sup> son<sup>as</sup>! Allah<sup>azwj</sup> has Commanded us<sup>as</sup> with the building of the Kabah', and he<sup>as</sup> uncovered from it, and there it was, one red rock. Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic

Revealed unto him<sup>as</sup>: "Build the construction upon it", and, Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Sent four Angels who were gathering the rocks for it.

فصار إبراهيم وإسماعيل يضعان الحجارة والملائكة تناولهما حتى تمت اثنا عشر ذراعاً وهيئاً له باباً يدخل منه، وباباً يخرج منه، ووضع عليه عتبة وشريجا من حديد على أبوابه، وكانت الكعبة عريانة،

Ibrahim<sup>as</sup> and Ismail<sup>as</sup> used to place the rocks, and the Angels were pulling them, until twelve cubits were completed, (and two doors were made for it), one door to enter from, and a door to exit from, and placed steps for it and a canopy of iron upon its doors. And the Kabah was bare.

فلما ورد عليه الناس أتى امرأة من حمير أعجبت به جمالها، فسأل الله عزوجل أن يزوجه إياها وكان لها بعل، فقضى الله عزوجل على بعلها الموت فأقامت بمكة حزناً على بعلها فأسلى الله عزوجل ذلك عنها وزوجها إسماعيل،

When the people came over he<sup>as</sup> saw a woman from Himeyr whose beauty astounded them. So he<sup>as</sup> asked Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic to get him<sup>as</sup> to be married to her, and she used to have a husband for her. Allah<sup>azwj</sup> Judged upon her husband with the death, and she stayed at Makkah in grief upon her husband. He<sup>as</sup> asked Allah<sup>azwj</sup> to Ease that from her and Ismail<sup>as</sup> married her.

وقدم إبراهيم عليه السلام للحج وكانت امرأة موافقة وخرج إسماعيل إلى الطائف بمتار لاهله طعاماً، فنظرت إلى شيخ شعث فسألها عن حالهم فأخبرته بحسن حالهم، وسألها عنه خاصة فأخبرته بحسن حاله، وسألها ممن أنت؟ فقال: امرأة من حمير، فسار إبراهيم عليه السلام ولم يلق إسماعيل، وقد كتب إبراهيم كتاباً فقال: ادفعي هذا الكتاب إلى بعلك إذا أتى إن شاء الله،

And Ibrahim<sup>as</sup> proceeded to Hajj, and the woman stayed at home and Ismail<sup>as</sup> went out to Al-Taif to acquire some provisions for his<sup>as</sup> family. She looked at an old dishevelled man. He<sup>as</sup> asked about their state, and she informed him<sup>as</sup> with the goodness of the state. He<sup>as</sup> asked her about him<sup>as</sup> in particular. She informed him<sup>as</sup> with the goodness of the Religion, and he<sup>as</sup> asked her: 'Where are you from?' She said, 'A woman from Himeyr'. Ibrahim<sup>as</sup> went and did not meet Ismail<sup>as</sup>, and Ibrahim<sup>as</sup> had written a letter, so he<sup>as</sup> said: 'Hand over this letter to your husband when he<sup>as</sup> comes, Allah<sup>azwj</sup> Willing'.

فقدم عليها إسماعيل عليه السلام فدفعت إليه الكتاب فقرأه وقال: أتدري من ذلك الشيخ؟ فقالت: لقد رأيته جميلاً فيه مشابحة منك، قال: ذاك أبي، فقالت يا سؤاتاه منه، قال: ولم؟ نظر إلى شئ من محاسنك؟ قالت: لا ولكن خفت أن أكون قد قصرت. وقالت له امرأته وكانت عاقلة: فهلا نعلق على هذين البابين ستين: ستراً من ههنا وستراً من ههنا، قال: نعم

Ismail<sup>as</sup> came back to her, so she handed over the letter to him<sup>as</sup>. He<sup>as</sup> read it and said: 'Do you know who this old man is?' She said, 'I had seen him<sup>as</sup> as more handsome than you<sup>as</sup> in his<sup>as</sup> resemblance'. He<sup>as</sup> said: 'That is Ibrahim<sup>as</sup>'. She said, 'Aah! Evil is what I was with him<sup>as</sup>'. He<sup>as</sup> said: 'And why is that so? Did he<sup>as</sup> look at anything from your beauty?' She said, 'No, but I fear that I have been deficient'. And the woman said to him<sup>as</sup>, and she was intelligent, 'Why don't we hand curtains upon these two doors, one curtains from over here, and one curtain from over here?' He<sup>as</sup> said: 'Yes'.

فعملا له ستين طولهما اثنا عشر ذراعا فعلقهما على البابين فأعجبها ذلك فقالت: فهلا أحوك للكعبة ثيابا ونسترها كلها فإن هذه الاحجار سمجة؟ فقال لها إسماعيل: بلى، فأسرعت في ذلك وبعثت إلى قومها بصوف كثير تستغزل بهن،

They made two curtains for these two (doors), the length of which were twelve cubits, to be upon the two doors. That astounded them both, so she said, 'Why don't I weave clothes for the Kabah, so I could veil all of it, for these stones are dull' Ismail<sup>as</sup> said to her: 'Yes'. She hurried with regards to that and sent a message to her people for a lot of wool to be spun by them.

قال أبو عبد الله عليه السلام: وإنما وقع استغزال النساء بعضهم من بعض لذلك، قال: فأسرعت واستعانت في ذلك، فكلما فرغت من شقة علقته فحاء الموسم وقد بقي وجه من وجوه الكعبة، فقالت لإسماعيل عليه السلام: كيف نصنع بهذا الوجه الذي لم ندر كه بكسوة فنكسوه خصفا،

Abu Abdullah<sup>asws</sup> said: 'And rather, the spinning by the women occurred from that, some of them for the other, due to that. She was quick and was aided in that, so every time she was free from a strip, she hung it. The season (for Hajj) came, and there remained one faced from the facets of the Kabah, so she said to Ismail<sup>as</sup>, 'How shall we deal with this facet which is not covered by the apparel?' He<sup>as</sup> covered it with fibres.

فحاء الموسم فحاءته العرب على حال ما كانت تأتيه فنظروا إلى أمر فأعجبهم فقالوا: ينبغي لعامر هذا البيت أن يهدى إليه، فمن ثم وقع الهدي، فأتى كل فخذ من العرب بشئ تحمله من ورق ومن أشياء غير ذلك حتى اجتمع شئ كثير فنزعوا ذلك الخصف وأتموا كسوة البيت، وعلقوا عليها بابين،

The season (for Hajj) came, and the Arabs came over upon a state which they used to come, so they looked at a matter which amazed them. They said, 'It is befitting for the worker of this House that one makes an offering to him'. So, from then on, the offering occurred, and every tribe from the Arabs came with something, carrying it, from money, and from things other than that, until a lot of things became gathered. They removed that fibre and completed the apparel of the House (Kabah), and hung it upon the two doors.

وكانت الكعبة ليست بمسقفه، فوضع إسماعيل عليها أعمدة مثل هذه الاعمدة التي ترون من خشب فسقفها إسماعيل بالجرائد وسواها بالطين: فحاءت العرب من الحول فدخلوا الكعبة و رأوا عمارتها فقالوا: ينبغي لعامر هذا البيت أن يزداد، فلما كان من قابل جاءه الهدي فلم يدر إسماعيل كيف يصنع به، فأوحى الله عزوجل إليه: أن انحره وأطعمه الحاج.

And the Kabah wasn't with a ceiling, so Ismail<sup>as</sup> placed columns therein similar to these columns which you are seeing (today), from wood. And Ismail<sup>as</sup> roofed it with the boards and evened it with the clay. The Arabs came from the (next) year and they entered the Kabah and saw its construction, so they said, 'It is befitting for the worker of this House (Kabah) that he should be increased'. When it was the following year they came with the offerings. Ismail<sup>as</sup> did not know how he<sup>as</sup> should be dealing with it, so Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Revealed unto him<sup>as</sup> he<sup>as</sup> should sacrificed (the animals) and feed it to the Pilgrims'.

قال: وشكا إسماعيل قلة الماء إلى إبراهيم عليه السلام فأوحى الله عزوجل إلى إبراهيم عليه السلام أن احتفر بئر يكون فيها شرب الحاج، فنزل جبرئيل عليه السلام فاحتفر قلبهم يعني زمزم حتى ظهر ماؤها، ثم قال جبرئيل: انزل يا إبراهيم، فنزل بعد جبرئيل عليه السلام، فقال: اضرب يا إبراهيم في أربع زوايا البئر وقل: بسم الله،

He<sup>asws</sup> said: 'And Ismail<sup>as</sup> complained to Ibrahim<sup>as</sup> of the scarcity of the water. Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Revealed unto Ibrahim<sup>as</sup> that he<sup>as</sup> should dig a well from there to occur drinking for the Pilgrims from it. Jibraeel<sup>as</sup> descended and dug their<sup>as</sup> well, meaning Zamzam, until its water appeared. Then Jibraeel<sup>as</sup> said: 'Descend, O Ibrahim<sup>as</sup>!' So he<sup>as</sup> descended after Jibraeel<sup>as</sup>. He<sup>as</sup> said; 'O Ibrahim<sup>as</sup>! Strike in the four corners of the well and say: 'In the Name of Allah<sup>azwj</sup>!'

قال: فضرب إبراهيم عليه السلام في الزاوية التي تلي البيت وقال: بسم الله فانفجرت عينا ثم ضرب في الثالثة وقال بسم الله فانفجرت عينا، ثم ضرب في الرابعة وقال: بسم الله فانفجرت عينا،

He<sup>asws</sup> said: 'Ibrahim<sup>as</sup> struck in the corner, which faced the House and said: 'In the Name of Allah<sup>azwj</sup>!' So, a spring sprouted. Then he<sup>as</sup> struck in the second corner and said: 'In the Name of Allah<sup>azwj</sup>!' So, a spring sprouted. Then he<sup>as</sup> struck in the third, and said: 'In the Name of Allah<sup>azwj</sup>!' So, a spring sprouted. Then he<sup>as</sup> struck in the fourth, and said: 'In the Name of Allah<sup>azwj</sup>!' So, a spring sprouted.

فقال جبرئيل عليه السلام: اشرب يا إبراهيم وادع لولدك فيها بالبركة: فخرج إبراهيم عليه السلام وجبرئيل جميعا من البئر فقال له: افض عليك يا إبراهيم وطف حول البيت فهذه سقيا سقاها الله ولدك إسماعيل، وسار إبراهيم وشيعه إسماعيل حتى خرج من الحرم، فذهب إبراهيم ورجع إسماعيل إلى الحرم فزرقه الله من الحميرية ولدا ولم يكن له عقب.

And Jibraeel<sup>as</sup> said to him<sup>as</sup>: 'Drink, O Ibrahim<sup>as</sup>, and supplicate for your<sup>as</sup> son in it, for the Blessing'. And Ibrahim<sup>as</sup> and Jibraeel<sup>as</sup> came out from the well together. He<sup>as</sup> said to him<sup>as</sup>: 'I<sup>as</sup> leave it upon you<sup>as</sup>, O Ibrahim<sup>as</sup>, and do tawaf of the House, for this here is a watering place which Allah<sup>azwj</sup> would Quench the children of Ismail<sup>as</sup>'. Ibrahim<sup>as</sup> went and Ismail<sup>as</sup> accompanied him<sup>as</sup> until he<sup>as</sup> went out from the Sanctuary. Ibrahim<sup>as</sup> went away, and Ismail<sup>as</sup> returned to the Sanctuary. Allah<sup>azwj</sup> Graced him<sup>as</sup> a son from Al-Himeyra and there did not happen any posterity for him<sup>as</sup>.

قال: وتزوج إسماعيل عليه السلام من بعدها أربع نسوة فولد له من كل واحدة أربعة غلمان، وقضى الله على إبراهيم الموت فلم يره إسماعيل ولم يخبر بموته حتى كان أيام الموسم، وتحمياً إسماعيل عليه السلام لابنيه إبراهيم

He<sup>asws</sup> said: 'And Ismail<sup>as</sup> married four women from after her and there were born for him, from each one, four boys, and Allah<sup>azwj</sup> Decreed the expiry upon Ibrahim<sup>as</sup>. Ismail<sup>as</sup> did not see him<sup>as</sup> and was not informed of his<sup>as</sup> expiry until it was the days of the season (Hajj), and Ismail<sup>as</sup> prepared for his<sup>as</sup> father<sup>as</sup> Ibrahim<sup>as</sup>.

فنتل عليه جبرئيل عليه السلام فعزاه بإبراهيم عليه السلام فقال له: يا إسماعيل لا تقول في موت أبيك ما يسخط الرب،

Jibraeel<sup>as</sup> descended unto him<sup>as</sup> and consoled him<sup>as</sup> of Ibrahim<sup>as</sup> and said to him<sup>as</sup>: 'O Ismail<sup>as</sup>! Do say regarding the expiry of your<sup>as</sup> father<sup>as</sup> would Anger the Lord<sup>azwj</sup>.

وقال: إنما كان عبدا دعاه الله فأجاب، وأخبره أنه لاحق بأبيه، وكان لإسماعيل ابن صغير يحبه وكان هو إسماعيل فيه فأبى الله عليه ذلك، فقال: يا إسماعيل هو فلان،

And he<sup>asws</sup> said: 'But rather, he<sup>as</sup> was a servant, Allah<sup>azwj</sup> Called him<sup>as</sup> and he<sup>as</sup> answered Him<sup>azwj</sup>, and He<sup>azwj</sup> Informed him<sup>as</sup> that he<sup>as</sup> would meet his<sup>as</sup> father<sup>as</sup>, and there was a small son for Ismail he<sup>as</sup> used to love him<sup>as</sup>, and Ismail<sup>as</sup> used to incline regarding him. But, Allah<sup>azwj</sup> Refused that upon him<sup>as</sup> and Said: "O Ismail! He is so and so!"

قال: فلما قضى الموت على إسماعيل دعا وصيه فقال: يا بني إذا حضرك الموت فافعل كما فعلت فمن ذلك ليس يموت إمام إلا أخبره الله إلى من يوصي.

He<sup>asws</sup> said: 'When the expiry was Decreed upon Ismail<sup>as</sup>, he<sup>as</sup> called his<sup>as</sup> successor<sup>as</sup> and said: 'O my<sup>as</sup> son<sup>as</sup>! When the death appears to you<sup>as</sup>, then do just as I<sup>as</sup> am doing'. Therefore, from that, there isn't any Imam<sup>asws</sup> except Allah<sup>azwj</sup> Inform him<sup>asws</sup> to whom he<sup>asws</sup> should bequeath".<sup>127</sup>

6 - فس: أبي، عن النضر، عن هشام، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن إبراهيم عليه السلام كان نازلاً في بادية الشام فلما ولد له من هاجر إسماعيل عليه السلام اغتمت سارة من ذلك غما شديداً لأنه لم يكن له منها ولد، وكانت تؤذي إبراهيم في هاجر فتغمه

My father, from Al Nazar, from Hisham,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'Ibrahim<sup>as</sup> was dwelling in a valley of Syria. When Ismail<sup>as</sup> was born for him<sup>as</sup> from Hajar<sup>as</sup>, Sarah<sup>as</sup> was gloomy from that with intense gloom, because there did not happen to have a child for him<sup>as</sup> from her<sup>as</sup>, and she<sup>as</sup> used to bother Ibrahim<sup>as</sup> regarding Hajar<sup>as</sup>, and gave him<sup>as</sup> grief.

فشكا إبراهيم ذلك إلى الله عزوجل، فأوحى الله إليه: إنما مثل المرأة مثل الضلع العوجاء إن تركتها استمتمت بها، وإن أقمتهما كسرتما.

Ibrahim<sup>as</sup> complained of that to Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic, so Allah<sup>azwj</sup> Revealed to him<sup>as</sup>: 'But rather an example of the woman is an example of the crooked rib. If you<sup>as</sup> leave her you will enjoy with her, and if you<sup>as</sup> straighten it, you<sup>as</sup> will break it!"

ثم أمره أن يخرج إسماعيل عليه السلام وامه عنها، فقال: يا رب إلى أي مكان؟ قال: إلى حرمي وأمني وأول بقعة خلقتها من الأرض وهي مكة،

Then He<sup>azwj</sup> Commanded him<sup>as</sup> to expel Ismail<sup>as</sup> and his<sup>as</sup> mother<sup>as</sup>. He<sup>as</sup> said: 'O Lord<sup>azwj</sup>! To which place?' He<sup>azwj</sup> Said: "To My<sup>azwj</sup> Sanctuary and My<sup>azwj</sup> Safety, and the first spot which I<sup>azwj</sup> Created from the earth, and it is Makkah!"

فأنزل الله عليه جبرئيل بالبراق فحمل هاجر وإسماعيل وإبراهيم عليه السلام وكان إبراهيم لا يمر بموضع حسن فيه شجر ونخل وزرع إلا وقال: يا جبرئيل إلى ههنا إلى ههنا، فيقول جبرئيل: لا امض امض، حتى واثى به مكة، فوضعه في موضع البيت،

Jibraeel<sup>as</sup> descend with al Buraq and carried Hajar<sup>as</sup> and Ismail<sup>as</sup> and Ibrahim<sup>as</sup>; and Ibrahim<sup>as</sup> did not pass by any good place wherein were trees and dates and plantation except and he<sup>as</sup> said: 'O Jibraeel<sup>as</sup>! To there, to there!' Jibraeel<sup>as</sup> was saying: 'No, continue, continue!', until he<sup>as</sup> came and placed him<sup>as</sup> in the place of the House (Kabah).

<sup>127</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 5



وقد كان إبراهيم عليه السلام عاهد سارة أن لا ينزل حتى يرجع إليها، فلما نزلوا في ذلك المكان كان فيه شجر، فألقت هاجر على ذلك الشجر كساء كان معها فاستظلوا تحته، فلما سرحهم إبراهيم ووضعهم وأراد الانصراف عنهم إلى سارة قالت له هاجر: يا إبراهيم لم تدعنا في موضع ليس فيه أنيس ولا ماء ولا زرع؟

And Ibrahim<sup>as</sup> had given an agreement to Sarah<sup>as</sup> and he<sup>as</sup> will not descend until he<sup>as</sup> returns to her<sup>as</sup>. When they<sup>as</sup> descended in that place, there was a tree in it. Hajar<sup>as</sup> hung upon that tree a cloth, which was with her<sup>as</sup> and took shade beneath it. When Ibrahim<sup>as</sup> had removed them<sup>as</sup> and placed them<sup>as</sup> and wanted to leave from them<sup>as</sup> to go to Sarah<sup>as</sup>, Hajar<sup>as</sup> said to him<sup>as</sup>: 'O Ibrahim<sup>as</sup>! Why are you<sup>as</sup> leaving us<sup>as</sup> in a place where there is neither any human being nor water nor plants?'

فقال إبراهيم: الذي أمرني أن أضعكم في هذا المكان هو يكفيكم، ثم انصرف عنهم، فلما بلغ كدى وهو جبل بذي طوى التفت إليهم إبراهيم فقال: "رنا إني أسكنت من ذريتي بواد غير ذي زرع عند بيتك المحرم ربنا ليقيموا الصلوة فاجعل أفئدة من الناس تهيئ إليهم وارزقهم من الثمرات لعلهم يشكرون"

Ibrahim<sup>as</sup> said: 'It is which He<sup>azwj</sup> Commanded me<sup>as</sup> that I<sup>as</sup> place you<sup>as</sup> in this place and He<sup>azwj</sup> will Suffice you<sup>as</sup>'. Then he<sup>as</sup> left them<sup>as</sup>. When he<sup>as</sup> reached Kady, and it is a mountain at Tuwa, Ibrahim<sup>as</sup> turned towards them and said: '**Our Lord! I have settled (some) of my offspring in a valley without vegetation by Your Sacred House, our Lord, so they would be establishing the Salat. Therefore Make the hearts of the people to yearn towards them and Sustain them from the fruits, perhaps they would be grateful [14:37].**

ثم مضى وبقيت هاجر، فلما ارتفع النهار عطش إسماعيل وطلب الماء فقامت هاجر في الوادي في موضع المسعى فنادت: هل في الوادي من أنيس؟ فغاب إسماعيل عنها فصعدت على الصفا ولمع لها السراب في الوادي وظنت أنه ماء، فنزلت في بطن الوادي وسعت فلما بلغت المسعى غاب عنها إسماعيل

Then he<sup>as</sup> continued, and Hajar<sup>as</sup> remained. When the day rose Ismail<sup>as</sup> was thirsty and sought the water. Hajar<sup>as</sup> stood up in the valley in the place of Mas'i (Al-Safa and Al-Marwa) and called out: 'Is there anyone sociable in the valley?' Ismail<sup>as</sup> was hidden from her and she<sup>as</sup> ascended upon Al-Safa, and the mirage sparkled at her<sup>as</sup> in the valley and she<sup>as</sup> thought it was water. She<sup>as</sup> descended in the midst of the valley and sprinted. When she<sup>as</sup> reached the Mas'i (Al-Safa and Al-Marwa), Ismail<sup>as</sup> disappeared from her<sup>as</sup>.

ثم لمع لها السراب في ناحية الصفا فهبطت إلى الوادي تطلب الماء فلما غاب عنها إسماعيل عادت حتى بلغت الصفا فنظرت حتى فعلت ذلك سبع مرات، فلما كان في الشوط السابع وهي على المروة نظرت إلى إسماعيل وقد ظهر الماء من تحت رجله، فعدت حتى جمعت حوله رملا فإنه كان سائلا فزمته بما جعلته حوله

Then the mirage sparkled at her in the area of Al-Safa, so she<sup>as</sup> descended to the valley seeking the water. When Ismail<sup>as</sup> was hidden from her<sup>as</sup>, she<sup>as</sup> returned until she<sup>as</sup> reached Al-Safa. She<sup>as</sup> looked until she<sup>as</sup> had done that seven times. When she<sup>as</sup> was in the seventh circuit and she<sup>as</sup> was upon Al-Marwa, she<sup>as</sup> looked at Ismail, and the water had appeared from under his<sup>as</sup> legs. She<sup>as</sup> went until she<sup>as</sup> gathered sand around it, for it was flowing, thinking to make the water to be around him<sup>as</sup>.

فلذلك سميت زمزم، وكان جرهم نازلة بذي الجحاز وعرفات فلما ظهر الماء بمكة عكفت الطير والوحش على الماء، فنظرت جرهم إلى تعكف الطير على ذلك المكان واتبعوها حتى نظروا إلى امرأة وصبي نازلين في ذلك الموضع قد استظلوا بشجرة وقد ظهر الماء لهما،

Therefore, due to that, Zamzam was named, and travellers had descended at Al-Majaz and Zarafaat. When the water appeared at Makkah, the birds and the wild animals fought upon the water. When the travellers looked at the fighting of the birds upon that place, they pursued it until they looked at a woman and a young child dwelling in that place shading by a tree, and the water had appeared for them<sup>as</sup>.

فقالوا لهاجر: من أنت؟ وما شأنك وشأن هذا الصبي؟ قالت: أنا ام ولد إبراهيم خليل الرحمن، وهذا ابنه أمره الله أن ينزلنا ههنا، فقالوا لها: فتأذنين لنا أن نكون بالقرب منكم؟ قالت لهم: حتى يأتي إبراهيم عليه السلام،

They said to Hajar<sup>as</sup>, 'Who are you<sup>as</sup>? And what is your<sup>as</sup> matter and the matter of this child?' She<sup>as</sup> said: 'I<sup>as</sup> am mother of a son<sup>as</sup> of Ibrahim<sup>as</sup>, Friend of the Beneficent, and this is his<sup>as</sup> son<sup>as</sup>. Allah<sup>azwj</sup> Commanded him<sup>as</sup> to dwell us<sup>asws</sup> over here'. They said, 'Will you<sup>as</sup> us to be near you<sup>as</sup>? She<sup>as</sup> said to them: 'Until Ibrahim<sup>as</sup> comes'.

فلما زارهم إبراهيم يوم الثالث قالت هاجر: يا خليل الله إن ههنا قوما من جرهم يسألونك أن تأذن لهم حتى يكونوا بالقرب منا، أفأذنين لهم في ذلك؟ فقال إبراهيم: نعم، فأذنت هاجر لجرهم فنزلوا بالقرب منهم وضربوا خيامهم فأنست هاجرو إسماعيل بهم،

When Ibrahim<sup>as</sup> visited them<sup>as</sup> on the third day, Hajar<sup>as</sup> said, 'O Friend of Allah<sup>azwj</sup>! There are some people over there from Jurham asking you<sup>as</sup> to allow them until they come to be near to us<sup>as</sup>. Will you allow them regarding that?' Ibrahim<sup>as</sup> said: 'Yes'. So, Hajar<sup>as</sup> allowed the travellers with being near to them, and they struck their tents. Hajar<sup>as</sup> and Ismail<sup>as</sup> were comforted by them.

فلما زارهم إبراهيم في المرة الثالثة نظر إلى كثرة الناس حولهم فسر بذلك سرورا شديدا، فلما ترعرع إسماعيل عليه السلام وكانت جرهم قد وهبوا لإسماعيل كل واحد منهم شاة وشاتين وكانت هاجر و إسماعيل يعيشان بها،

When Ibrahim<sup>as</sup> visited them during the third times, he<sup>as</sup> looked at the large number of people around them<sup>as</sup>. He<sup>as</sup> was cheered by that with intense joy. When Ismail<sup>as</sup> went for pasture, and the travellers, each one of them had gifted to Ismail<sup>as</sup> a sheep, or two sheep, and both Ismail<sup>as</sup> and Hajar<sup>as</sup> were living by it.

فلما بلغ إسماعيل مبلغ الرجال أمر الله إبراهيم عليه السلام أن يبني البيت فقال: يا رب في أية بقعة؟ قال: في البقعة التي انزلت على آدم القبة فأضاء لها الحرم،

When Ismail<sup>as</sup> reached the maturity of the men, Allah<sup>azwj</sup> Commanded Ibrahim<sup>as</sup> to build the (rebuild) the House (Kabah). He<sup>as</sup> said: 'O Lord<sup>azwj</sup>! In which spot?' He<sup>azwj</sup> Said: "In the very spot in which Allah<sup>azwj</sup> Send down the dome unto Adam<sup>as</sup> and illuminated the (borders of the) Sanctuary for it!"

فلم تزل القبة التي أنزلها الله على آدم قائمة حتى كان أيام الطوفان أيام نوح عليه السلام، فلما غرقت الدنيا رفع الله تلك القبة وغرقت الدنيا إلا موضع البيت، فسميت البيت العتيق لانه اعتق من الغرق،

The dome which Allah<sup>azwj</sup> Sent down unto Adam<sup>as</sup> did not cease to be standing until it was the days of the flood. When the world drowned, Allah<sup>azwj</sup> Raised that dome and Showed the world, except the place of the House, and the House was Named as 'Al-Ateeq' (The liberated), because it was liberation from the drowning.

فلما أمر الله عزوجل إبراهيم أن يبني البيت لم يدر في أي مكان يبنيه، فبعث الله جبرئيل عليه السلام فخط له موضع البيت، فأنزل الله عليه القواعد من الجنة، وكان الحجر الذي أنزله الله على آدم أشد بياضا من الثلج، فلما مسته أيدي الكفار اسود،

When Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Commanded Ibrahim<sup>as</sup> to build the House, he<sup>as</sup> did not know in which place to build it, so Allah<sup>azwj</sup> Sent Jibraeel<sup>as</sup> to mark for him<sup>as</sup> the place of the House. Allah<sup>azwj</sup> Sent down until him<sup>as</sup> the foundations from the Paradise, and the Stone, which Allah<sup>azwj</sup> Sent unto Adam<sup>as</sup> was intensely whiter than the snow. When the hands of the Kafirs touched it, it blackened.

فبنى إبراهيم البيت ونقل إسماعيل الحجر من ذي طوى، فرفعه في السماء تسعة أذرع، ثم دله على موضع الحجر فاستخرجه إبراهيم ووضع في موضعه الذي هو فيه الآن، وجعل له بابين: بابا إلى المشرق، وبابا إلى المغرب، والباب الذي إلى المغرب يسمى المستجار،

Ibrahim<sup>as</sup> built the House and Ismail<sup>as</sup> transferred the Stone from Zi-Tuwa. He<sup>as</sup> raised it in the sky by nine cubits, then pointed it upon the place of the Stone. Ibrahim<sup>as</sup> extracted it and placed it in its place which it is in now, and made two doors for it – a door to the east, and a door to the west; and the door which is to the west is called Al-Mustajar.

ثم ألقى عليه الشجر والاذخر، وعلقت هاجر على بابه كساء كان معها، وكانوا يكونون تحته، فلما بناه وفرغ منه حج إبراهيم وإسماعيل ونزل عليهما جبرئيل يوم التروية لثمان من ذي الحجة فقال: يا إبراهيم قم فارتو من الماء: لانه لم يكن بمنى وعرفات ماء فسميت التروية لذلك،

Then he<sup>as</sup> threw the trees and the grass, and Hajar<sup>as</sup> hanged a robe which was with her<sup>as</sup> upon its door, and they<sup>as</sup> both used to be beneath it. When he<sup>as</sup> had built it and was free from it, Ibrahim<sup>as</sup> and Ismail<sup>as</sup> performed Hajj, and Jibraeel<sup>as</sup> descended unto them<sup>as</sup> on the Day of Al-Tarwiyya on the 8th of Zil-Hilhajj and said: 'O Ibrahim<sup>as</sup>! Stand and irrigate from the water', because there did not happen to be any water at Mina and Arafaat. Thus, Al-Tarwiyya (The irrigation) was named due to that.

ثم أخرجته إلى منى فبات بها ففعل به ما فعل بآدم عليه السلام فقال إبراهيم عليه السلام لما فرغ من بناء البيت " رب اجعل هذا بلدا آمنا وارزق أهله من الثمرات من آمن منهم بالله واليوم الآخر "

Then he<sup>as</sup> took him<sup>as</sup> out to Mina and spent the night at it, and dealt with him<sup>as</sup> as he<sup>as</sup> had dealt with Adam<sup>as</sup> (before). Ibrahim<sup>as</sup> said when he<sup>as</sup> was free from building the House: **'Lord! Make this city safe and Sustain its people from the fruits, the ones from them who believing in Allah and the Last Day'. [2:126].**

قال: من ثمرات القلوب، أي حببهم إلى الناس لينتابوا إليهم و يعودوا إليه.

He<sup>asws</sup> said: 'From the fruits of the heart, i.e. make them<sup>asws</sup> beloved to the people so they will soften to them<sup>asws</sup> and be accustomed to it'<sup>128</sup>.

7 - ع: ابن المتوكل، عن الحميري، عن ابن عيسى وابن أبي الخطاب معا عن ابن محبوب، عن محمد بن قزعة قال: قلت لابي عبد الله عليه السلام: إن من قبلنا يقولون: إن إبراهيم خليل الرحمن عليه السلام ختن نفسه بقدم على دن،

Ibn Al Mutawakkal, from Al Himeyri, from Ibn Isa and Ibn Abu Al Khatab both together, from Ibn Mahboub, from Muhammad Bin Qaz'a who said,

'I said to Abu Abdullah<sup>asws</sup>, 'The ones before us are saying that Ibrahim<sup>as</sup>, Friend of the Beneficent circumcised himself<sup>as</sup> by proceeding upon a large (piece of a) jar'.

فقال: سبحان الله ليس كما يقولون، كذبوا على إبراهيم عليه السلام، فقلت له: صف لي ذلك، فقال: إن الانبياء عليهم السلام كانت تسقط عنهم غلغهم مع سرهم يوم السابع، فلما ولد لإبراهيم إسماعيل من هاجر غيرتها سارة بما تعير به الاماء،

He<sup>asws</sup> said: 'Gory be to Allah<sup>azwj</sup>! It isn't as they are saying. They are lying upon Ibrahim<sup>as</sup>. I said to him<sup>asws</sup>, 'Describe that to me'. He<sup>asws</sup> said: 'The Prophets<sup>as</sup> were such, their foreskin used to fall off from them along with their<sup>as</sup> navel on the seventh day. When Ismail<sup>as</sup> was born for Ibrahim<sup>as</sup> from Hajar<sup>as</sup>, Sarah<sup>as</sup> faulted her<sup>as</sup> with what the maids are faulted with'.

قال: فيكت هاجر واشتد ذلك عليها، فلما رآها إسماعيل تبكي بكى لبكائها، قال: فدخل إبراهيم عليه السلام فقال: ما يبكيك يا إسماعيل؟ فقال: إن سارة عبرت امي بكذا وكذا فبكت فبكت لبكائها،

He<sup>asws</sup> said: 'Hajar<sup>as</sup> cried and that was intense upon her<sup>as</sup>. When Ismail<sup>as</sup> saw her<sup>as</sup> crying, he<sup>as</sup> cried to her<sup>as</sup> crying. Ibrahim<sup>as</sup> entered and said: 'What make you<sup>as</sup> cry, O Ismail<sup>as</sup>? He<sup>as</sup> said: 'Sarah<sup>as</sup> faulted my<sup>as</sup> mother<sup>as</sup> with such and such, and she<sup>as</sup> cried, so I<sup>as</sup> cried to her<sup>as</sup> crying'.

فقام إبراهيم عليه السلام إلى مصلاه فناجى ربه عزوجل فيه، وسأله أن يلقي ذلك عن هاجر، قال: فألقاه الله عزوجل عنها، فلما ولدت سارة إسحاق وكان يوم السابع سقطت من إسحاق سرته ولم تسقط غلغته، قال: فجزعت من ذلك سارة،

Ibrahim<sup>as</sup> stood upon his<sup>as</sup> Prayer Mat, so he<sup>as</sup> whispered unto his<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup>, and asked Him<sup>azwj</sup> Cast that away from Hajar<sup>as</sup>. Allah<sup>azwj</sup> Cast that off from Hajar<sup>as</sup>. When Sarah<sup>as</sup> gave birth to Is'haq<sup>as</sup>, and it was the seventh day, there fell down from him<sup>as</sup>, his<sup>as</sup> navel, but his<sup>as</sup> foreskin did not fall. So Sarah<sup>as</sup> panicked from that.

فلما دخل عليها إبراهيم قال: يا إبراهيم ما هذا الحادث الذي قد حدث في آل إبراهيم وأولاد الانبياء؟ ! هذا ابنك إسحاق قد سقطت عنه سرته ولم تسقط عنه غلغته،

When Ibrahim<sup>as</sup> came over to her<sup>as</sup>, she<sup>as</sup> said: 'O Ibrahim<sup>as</sup>! What is this occurrence which has occurred in the Progeny of Ibrahim<sup>as</sup>, and the children of the Prophets<sup>as</sup>? This is your<sup>as</sup> son<sup>as</sup> Is'haq. His<sup>as</sup> navel has fallen off from him and his<sup>as</sup> foreskin did not fall off from him<sup>as</sup>'.

<sup>128</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 6

فقام إبراهيم عليه السلام إلى مصلاه فنادى فيه ربه عز وجل وقال: يا رب ما هذا الحادث الذي قد حدث في آل إبراهيم وأولاد الانبياء؟ هذا إسحاق ابني قد سقطت سرتة ولم تسقط عنه غلفته،

Ibrahim<sup>as</sup> stood upon his<sup>as</sup> Prayer Mat, so he<sup>as</sup> whispered to his<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup>, and said: 'O Lord<sup>azwj</sup>! What is this occurrence, which has occurred in the Progeny of Ibrahim<sup>as</sup> and the children of the Prophets<sup>as</sup>, and this is my<sup>as</sup> son<sup>as</sup> Is'haq<sup>as</sup>. His<sup>as</sup> navel has fallen off from him<sup>as</sup> and his<sup>as</sup> foreskin did not fall off from him'.

قال: فأوحى الله عزوجل: أن يا إبراهيم هذا لما عبرت سارة هاجر، فأليت أن لا اسقط ذلك عن أحد من أولاد الانبياء بعد تعيينها لهاجر، فاختن إسحاق بالحديد وأذقه حر الحديد،

He<sup>asws</sup> said: 'Allah<sup>azwj</sup> the Exalted Revealed unto him<sup>as</sup>: "O Ibrahim<sup>as</sup>! This is due to what Sarah<sup>as</sup> reproached Hajar<sup>as</sup> with, so I<sup>azwj</sup> Swore that, that would not fall off from anyone from the children of the Prophets<sup>as</sup> due to the reproach of Sarah<sup>as</sup> to Hajar<sup>as</sup>. Therefore, circumcise Is'haq<sup>as</sup> with the iron, and make him<sup>as</sup> taste the heat of the iron".

قال: فختن إبراهيم عليه السلام إسحاق بحديد فحرت السنة بالختان في الناس بعد ذلك.

He<sup>asws</sup> said: 'Ibrahim<sup>as</sup> circumcised him<sup>as</sup> with the iron, and the Sunnah flowed with the circumcision in the children of Is'haq after that'<sup>129</sup>.

8 - ب: أبوالبختري، عن جعفر، عن أبيه، عن علي عليه السلام إن الجمار إنما رميت إن جبرئيل عليه السلام حين أرى إبراهيم عليه السلام المشاعر برزله إبليس فأمره جبرئيل أن يرميه فرماه بسبع حصيات، فدخل عند الجمرة الأولى تحت الأرض فأمسك،

Abu Al Bakhtary,

'From Ja'far<sup>asws</sup>, from his<sup>asws</sup> father<sup>asws</sup>, from Ali<sup>asws</sup> that the rocks are rather being pelted because when Jibraeel<sup>as</sup> showed Ibrahim<sup>as</sup> the Monuments, Iblees<sup>la</sup> emerged to him<sup>as</sup>, so Jibraeel<sup>as</sup> instructed him<sup>as</sup> to pelt him<sup>la</sup> with seven pebbles. So, he<sup>la</sup> entered at the first rock under the ground and waited.

ثم إنه برزله عند الثانية فرماه بسبع حصيات اخر فدخل تحت الأرض في موضع الثانية، ثم برزله في موضع الثالثة فرماه بسبع حصيات فدخل موضعها

Then he<sup>la</sup> emerged to him<sup>as</sup> at the second (rock), and he<sup>as</sup> pelted him<sup>la</sup> with seven other pebbles, and he<sup>la</sup> entered under the ground in the place of the second (rock). Then he<sup>la</sup> emerged to him<sup>as</sup> in the place of the third (rock), and he<sup>as</sup> pelted him<sup>la</sup> with seven pebbles, and he<sup>la</sup> entered in its place'<sup>130</sup>.

9 - ن: أبي، عن سعد، عن ابن عيسى، عن إسماعيل بن همام، عن الرضا عليه السلام أنه قال لرجل: أي شيء السكينة عنكم؟ فلم يدر القوم ما هي، فقالوا: جعلنا الله فداك ماهي؟ قال: ریح تخرج من الجنة طيبة، لها صورة كصورة الانسان، تكون مع الانبياء عليهم السلام وهي التي انزلت على إبراهيم عليه السلام حين بنى الكعبة فجعلت تأخذ كذا وكذا ويبني الاساس عليها.

My father, from Sa'ad, from Ibn Isa, from Ismail Bin Hamam,

<sup>129</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 7

<sup>130</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 8

'From Al-Reza<sup>asws</sup> having said to a man: 'Which thing is the tranquillity in your presence?' The people did not know what it is and they said, 'May Allah<sup>azwj</sup> Make us to be sacrificed for you<sup>asws</sup>! What is it?' He<sup>asws</sup> said: 'An aromatic breeze coming out from the Paradise, having an image for it like the images of the human beings. It happened to be with the Prophets<sup>as</sup>, and it is which descended unto Ibrahim<sup>as</sup> when he<sup>as</sup> built the Kabah, and it went on taking such and such, and the foundations were built upon it''.<sup>131</sup>

10 - ب: ابن عيسى، عن ابن أسباط قال: قلت لابي الحسن عليه السلام أصلحك الله ما السكينة؟ قال: ريح تخرج من الجنة لها صورة كصورة الانسان، ورائحة طيبة، وهي التي انزلت على إبراهيم عليه السلام فأقبلت تدور حول أركان البيت وهو يضع الاساطين.

Ibn Isa, from Ibn Asbaat who said,

'I said to Abu Al-Hassan<sup>asws</sup> the 1<sup>st</sup>, 'May Allah<sup>azwj</sup> Keep you<sup>asws</sup> well! What is the tranquillity?' He<sup>asws</sup> said: 'A breeze coming out from the Paradise having an image for it like an image of the human being, and its smell is aromatic, and it is which descended unto Ibrahim<sup>as</sup> and came to circle around the cornerstones of the House and it placed the foundations''.<sup>132</sup>

11 - مع: أبي، عن سعد، عن ابن يزيد، عن ابن أبي عمير، عن عبد الرحمن بن الحجاج، عن أبي عبد الله عليه السلام في قول الله عزوجل: " فضحكت فيشر ناهها بإسحق " قال: حاضت.

My father, from Sa'ad, from Ibn Yazeed, from Ibn Abu Umeyr, from Abdul Rahman Al Hajjaj,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> regarding the Words of Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic: **and she laughed, so We Gave her the glad tidings of [11:71]**. He<sup>asws</sup> said: 'She<sup>as</sup> menstruated''.<sup>133</sup>

12 - مع: أبي، عن أحمد بن إدريس، عن ابن عيسى، عن علي بن مهزيار، عن البرنظي، عن يحيى بن عمران، عن أبي عبد الله عليه السلام في قول الله عزوجل: " ووهبنا له إسحق ويعقوب نافلة " قال: ولد الولد نافلة.

My father, from Ahmad Bin Idrees, from Ibn Isa, from Ali Bin Mahziyar, from Al bazanty, from Yahya Bin Imran,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> regarding the Words of Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic: **And We Bestowed to him Is'haq and Yaqoub in addition [21:72]**, he<sup>asws</sup> said: 'A son of a son is (termed as) 'Nafilat' (نافلة)''.<sup>134</sup>

13 - ع: ابن الوليد، عن الصفار، عن ابن معروف، عن علي بن مهزيار، عن الحسن بن سعيد، عن علي بن النعمان، عن سيف بن عميرة، عن أبي بكر الحضرمي، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن إسماعيل دفن امه في الحجر وجعله عليا، وجعل عليها حائطا لئلا يوطأ قبرها.

Ibn Al Waleed, from Al Saffar, from Ibn Marouf, from Ali Bin Mahziyar, from Al Hassan Saeed, from Ali Bin Al Numan, from Sayf Bin Ameyra, from Abu Bakr Al Hazramy,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'Ismail<sup>as</sup> buried his<sup>as</sup> mother in the rock and made it high, and made a wall upon lest her grave be trodden upon''.<sup>135</sup>

<sup>131</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 9

<sup>132</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 10

<sup>133</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 11

<sup>134</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 12

14 - كا: الحسين بن محمد، عن المعلی، عن الوشاء، عن حماد بن عثمان، عن الحسن ابن نعمان قال: سألت أبا عبد الله عليه السلام عما زادوا في المسجد الحرام، فقال: إن إبراهيم و إسماعيل حد المسجد الحرام ما بين الصفا والمروة.

Al Husayn Bin Muhammad, from Al Moalla, from Al Washa, from Hamad Bin Usman, from Al Hassan Ibn Numan who said,

'I asked Abu Abdullah<sup>asws</sup> about what has been increased in the Sacred Masjid. He<sup>asws</sup> said: 'Ibrahim<sup>as</sup> and Ismail<sup>as</sup> limited the (boundaries) of the Sacred Masjid in what is between Al-Safa and Al-Marwa''<sup>136</sup>.

15 - وفي رواية اخرى عن أبي عبد الله عليه السلام قال: خط إبراهيم عليه السلام بمكة ما بين الخزوة إلى المسعى فذلك الذي خط إبراهيم عليه السلام يعني المسجد.

In another report,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'Ibrahim<sup>as</sup> marked at Makkah what is between Al-Hazoura to Al-Mas'a, so that is which Ibrahim<sup>as</sup> marked, meaning the Masjid''<sup>137</sup>.

16 - خ: ماجيلويه، عن عمه، عن البرقي، عن البيزنطي، عن أبيان بن عثمان، عن ذكره، عن مجاهد، عن ابن عباس قال: كانت الخليل العراب وحوشا بأرض العرب، فلما رفع إبراهيم وإسماعيل القواعد من البيت قال الله: إني قد أعطيتك كنزا لم أعطه أحدا كان قبلك قال: فخرج إبراهيم وإسماعيل حتى صعدا جيادا فقالا: ألا هلا ألاهلم، فلم يبق في أرض العرب فرس إلا أتاه وتدلل له وأعطت بنواصبيها، وإنما سميت جيادا لهذا، فما زالت الخليل بعد تدعو الله أن يجيها إلى أريابها، فلم تزل الخليل حتى اتخذها سليمان فلما أمته أمر بما أن يسمح رقابها وموتها حتى بقي أربعون فرسا.

(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>138</sup>

17 - ع: أبي، عن سعد، عن ابن عيسى، عن الحسن بن علي بن فضال، عن عبد الله بن سنان، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: لما أمر الله عزوجل إبراهيم وإسماعيل عليهما السلام ببنيان البيت وتم بناؤه أمره أن يصعد ركنا ثم ينادي في الناس: ألا هلم للحج،

My father, from Sa'ad, from Ibn Isa, from Al Hassan Bin Ali Bin Fazal, from Abdullah Bin Sinan,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'When Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Commanded Ibrahim<sup>as</sup> and Ismail<sup>as</sup> with building the House, and its construction was complete, He<sup>azwj</sup> Commanded him<sup>as</sup> to ascend a corner then call out among the people: 'Indeed! Come for the Hajj!'

فلو نادى هلموا إلى الحج لم يحج إلا من كان يومئذ إنسيا مخلوقا، ولكن نادى هلم للحج، فلبى الناس في أصلاب الرجال: لبيك داعي الله لبيك داعي الله،

Had he<sup>as</sup> called out: 'Come you all to the Hajj!' none would have performed Hajj except the ones who were existing on that day of the created human beings. But he<sup>as</sup> called out: 'Come

<sup>135</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 13

<sup>136</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 14

<sup>137</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 15

<sup>138</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 16

for the Hajj!’ The people responded while being in the loins of the men, ‘Here I am, caller of Allah<sup>azwj</sup>, here I am caller of Allah<sup>azwj</sup>!’

فمن لى عشرة حج عشرا، ومن لى خمسا حج خمسا، ومن لى أكثر فبعدد ذلك، ومن لى واحدا حج واحدا، و من لم يلب لم يحج.

The one who exclaimed the response ten times will perform Hajj ten times, and one who responded five times would perform Hajj five times, and one who responded more, it would be that number, and one who responded once will perform Hajj once, and one who did not respond, will not perform Hajj”.<sup>139</sup>

18 - ع: أبي؟ عن سعد، عن أحمد وعلي ابني الحسن بن علي بن فضال، عن أبيهما عن غالب بن عثمان، عن رجل من أصحابنا، عن أبي جعفر عليه السلام قال: إن الله جل جلاله لما أمر إبراهيم ينادي في الناس بالحج قام على المقام فارتفع به حتى صار بازاء أبي قبيس فنادى في الناس بالحج فأسمع من في أصلاب الرجال وأرحام النساء إلى أن تقوم الساعة.

My father, from Sa’ad, from Ahmad and Ali two sons of Al Hassan Bin Ali Bin Fazal, from their father, from Ghalib Bin Usman, from a man from our companions,

‘From Abu Ja’far<sup>asws</sup> having said: ‘When Allah<sup>azwj</sup>, Majestic is His<sup>azwj</sup> Majesty Commanded Ibrahim<sup>as</sup> to call out among the people with the Hajj, he<sup>as</sup> stood upon Al-Maqam (Standing place of Ibrahim<sup>as</sup>), he<sup>as</sup> was raised with until he<sup>as</sup> came to be parallel to (mount) Abu Qubays, and he<sup>as</sup> called out among the people with the Hajj, and it was heard by the ones in the loins of the men and wombs of the women up to the establishment of the Hour”’.<sup>140</sup>

19 - ع: أبي، عن سعد، عن ابن يزيد، عن ابن أبي عمير، عن معاوية بن عمار، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن إبراهيم عليه السلام لما خلف إسماعيل بمكة عطش الصبي وكان فيما بين الصفا والمروة شجر فخرجت امه حتى قامت على الصفا فقالت: هل بالوادي من أنيس؟ فلم يجيبها احد،

My father, from Sa’ad, from Ibn Yazeed, from Ibn Abu Umeyr, from Muawiya Bin Amaar,

‘From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: ‘When Ibrahim<sup>as</sup> left behind Ismail<sup>as</sup> at Makkah, the young child was thirsty, and there was a tree in what is between Al-Safa and Al-Marwa. So, his<sup>as</sup> mother<sup>as</sup> went out until she<sup>as</sup> stood upon Al-Safa and said: ‘Is there any sociable person in the valley?’ But, no one answered her<sup>as</sup>.

فمضت حتى انتهت إلى المروة فقالت: هل بالوادي من أنيس؟ فلم يجيبها أحد، ثم رجعت إلى الصفا فقالت كذلك حتى صنعت ذلك سبعا، فأجرى الله ذلك سنة، فأتاها جبرئيل عليه السلام فقال لها: من أنت؟ فقالت: أنا ام ولد إبراهيم.

She<sup>as</sup> went until she<sup>as</sup> ended up to Al-Marwa and said: ‘Is there any sociable person in the valley?’ But, no one answered her<sup>as</sup>. Then she<sup>as</sup> returned to Al-Safa and said like that until she<sup>as</sup> had done that seven (times). Thus, Allah<sup>azwj</sup> Flowed that as a Sunnah. Jibraeel<sup>as</sup> came to her<sup>as</sup> and said to her<sup>as</sup>: ‘Who are you<sup>as</sup>?’ She<sup>as</sup> said: ‘I<sup>as</sup> am mother of a son<sup>as</sup> of Ibrahim<sup>as</sup>’.

فقال: إلى من وكلكم؟ فقالت: أما إذا قلت ذلك فقد قلت له حيث أراد الذهاب: يا إبراهيم إلى من تكلمنا؟ فقال: إلى الله عزوجل، فقال جبرئيل عليه السلام: لقد وكلكم إلى كاف،

<sup>139</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 17

<sup>140</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 18



He<sup>as</sup> said: 'Whom did he<sup>as</sup> allocate you<sup>as</sup> to?' She<sup>as</sup> said: 'But, when you<sup>as</sup> say that, so I<sup>as</sup> had said to him<sup>as</sup> when he<sup>as</sup> wanted to go (back): 'O Ibrahim<sup>as</sup>! To whom are you<sup>as</sup> allocating us<sup>as</sup>?' He<sup>as</sup> said: 'To Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic'. Jibraeel<sup>as</sup> said: 'He<sup>as</sup> has allocated you<sup>as</sup> to a Sufficing one'.

قال: وكان الناس يتجنبون الممر بمكة لمكان الماء، ففحص الصبي برجله فنبعت زمزم، ورجعت من المروة إلى الصبي وقد نبع الماء فأقبلت تجمع التراب حوله مخافة أن يسيح الماء ولو تركته لكان سيحاً،

He<sup>asws</sup> said: 'The people used to shun passing by Makkah due to the (scarcity of the) water. The child dug with its leg and Zamzam sprang out, and she<sup>as</sup> returned from Al-Marwa to the child, and the water had started to gather. She<sup>as</sup> went on to gather the soil around it, fearing that the water might evaporate, and had she<sup>as</sup> left it, it would have evaporated'.

قال: فلما رأَت الطير الماء حلفت عليه،

He<sup>asws</sup> said: 'When the birds saw the water, they circled over it'.

قال: فمر ركب من اليمن فلما رأَو الطير حلفت عليه قالوا: ما حلفت إلا على ماء فأتوهم فسقوهم من الماء وأطعموهم الركب من الطعام وأجرى الله عزوجل لهم بذلك رزقا، فكانت الركب تمر بمكة فيطعموهم من الطعام ويسقوهم من الماء.

He<sup>asws</sup> said: 'Riders from Al-Yemen passed by and they saw the birds hovering over it. They said, 'They would not hover except upon water. They came to them<sup>as</sup>, and they<sup>as</sup> quenched them from the water, and the riders fed them from the food, and Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Flowed that as a sustenance for them<sup>as</sup>. The riders kept passing by Makkah and fed them<sup>as</sup> from the food, and they<sup>as</sup> quenched them from the water''.<sup>141</sup>

20 - ع: أبي، عن ابن عامر، عن عمه، عن ابن أبي عمير، عن حماد بن عثمان، عن عبيد الله الحلبي، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: سألته لم جعلت التلبية؟ فقال: إن الله عز وجل أوحى إلى إبراهيم: وأذن في الناس بالحج يأتوك رجالا، فنادى فاجيب من كل فج (عميق خ) يلبون.

My father, from Ibn Aamir, from his uncle, from Ibn Abu Umeyr, from Hamad Bin Usman, from Ubeydullah Al Halby,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup>, he (the narrator) said, 'I asked him<sup>asws</sup>, 'Why is the 'Talbiyya' made to be?' He<sup>asws</sup> said: 'Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Revealed to Ibrahim<sup>as</sup>: ***And proclaim among the people with the (performance of) Hajj. They would come to you on foot [22:27].*** So, he<sup>as</sup> proclaimed, and was answered from every (deep) ravine, exclaiming Talbiyya''.<sup>142</sup>

21 - ع: ابن الوليد، عن الصفار، عن ابن معروف، عن محمد بن سنان، عن طلحة ابن زيد، عن عبدوس بن أبي عبيدة قال: سمعت الرضا عليه السلام يقول: أول من ركب الخيل إسماعيل وكانت وحشية لا تركب فحشرها الله عزوجل على إسماعيل من جبل منى، وإنما سميت الخيل العراب لان أول من ركبها إسماعيل.

<sup>141</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 19

<sup>142</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 20

Ibn Al Waleed, from Al Saffar, from Ibn Marouf, from Muhammad Bin Sinan, from Talha Ibn Zayd, from Abdous Bin Abu Ubeyda who said,

'I heard Al-Reza<sup>asws</sup> saying: 'The first one to ride the horse was Ismail<sup>as</sup>, and it was wild not having been ridden, so Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Ushered it unto Ismail<sup>as</sup> from a mountain of Mina, and rather the horse is named as 'Al-Araab' because the first one to ride (Rakab) it was Ismail<sup>as</sup>'.<sup>143</sup>

22 - ع: أبي، عن سعد، عن ابن عيسى، عن علي بن الحكم، عن أبي جميلة، عن أبي جعفر عليه السلام قال: إن بنات الانبياء صلوات الله عليهم لا يطمئن، إنما الطمئ عقوبة و أول من طمئت سارة:

My father, from Sa'ad, from Ibn Isa, from Ali Bin Al Hakam, from Abu Jameela,

'From Abu Ja'far<sup>asws</sup> having said: 'The daughters of the Prophets<sup>as</sup> do not menstruate. But rather the posterities menstruate, and the first one to menstruate was Sarah''.<sup>144</sup>

23 - ع: أبي، عن سعد، عن أيوب بن نوح، عن صفوان بن يحيى، عن معاوية ابن عمار، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: صار السعي بين الصفا والمروة لأن إبراهيم عليه السلام عرض له إبليس فأمره جبرئيل عليه السلام فشد عليه، فهرب منه فجرت به السنة، يعني به الهرولة.

My father, from Sa'ad, from Ayoub Bin Nuh, from Safwan Bin Yahya, from Muawiya Ibn Amaar,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'The Sa'ee came to be between Al-Safa and Al-Marwa because Ibrahim<sup>as</sup>, Iblees<sup>la</sup> presented to him<sup>as</sup>, so Jibraeel<sup>as</sup> instructed him<sup>as</sup> to be harsh upon him<sup>la</sup>. He<sup>la</sup> fled from him<sup>as</sup>, and the Sunnah flowed with it – meaning with the 'Harwala' (sprinting)'.<sup>145</sup>

24 - ع: أبي، عن سعد، عن أحمد وعبد الله ابني محمد بن عيسى، عن محمد بن أبي عمير، عن حماد، عن الحلبي قال: سألت أبا عبد الله عليه السلام: لم جعل السعي بين الصفا والمروة؟ قال: لأن الشيطان تراءى لإبراهيم عليه السلام في الوادي فسعى، وهو منازل الشيطان.

My father, from Sa'ad, from Ahmad and Abdullah two sons of Muhammad Bin Isa, from Muhammad Bin Abu Umeyr, from Hamad, from Al Halby who said,

'I asked Abu Abdullah<sup>asws</sup>, 'Why is the Sa'ee made to be between Al-Safa and Al-Marwa?' He<sup>asws</sup> said: 'Because the Satan<sup>la</sup> appeared to Ibrahim<sup>as</sup> in the valley, and he<sup>as</sup> sprinted, and it is a station of the Satan<sup>la</sup>'.<sup>146</sup>

25 - ع: ابن الوليد، عن ابن أبان، عن الحسين بن سعيد، عن فضالة، عن معاوية ابن عمار، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن جبرئيل عليه السلام أتى إبراهيم عليه السلام فقال: تمن يا إبراهيم، فكانت تسمى منى فسمهاها الناس منى.

Ibn Al Waleed, from Ibn Aban, from Al Husayn Bin Saeed, from Fazalat, from Muawiya Ibn Amar,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'Jibraeel<sup>as</sup> came to Ibrahim<sup>as</sup> and said: 'Wish (Tamanna), O Ibrahim<sup>as</sup>!' So, it was named as 'Manna', and the people called it Mina''.<sup>147</sup>

<sup>143</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 21

<sup>144</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 22

<sup>145</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 23

<sup>146</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 24

26 - ع، ن: في علل ابن سنان أن الرضا عليه السلام كتب إليه: إنما سميت منى منى لأن جبرئيل عليه السلام قال هناك: يا إبراهيم تمن على ربك ما شئت، فتمنى إبراهيم في نفسه أن يجعل الله مكان ابنه إسماعيل كبشاً يأمره بذبحه فداء له، فاعطى مناه.

In (the book) 'Illal' of Ibn Sinan –

'Al-Reza<sup>asws</sup> wrote to him: 'But rather Mina is called 'Mina' because Jibraeel<sup>as</sup> have over there: 'O Ibrahim<sup>as</sup>! Wish (Tamanna) to your<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup> whatever you<sup>as</sup> so desire to'. So, Ibrahim<sup>as</sup> wished within himself<sup>as</sup> that Allah<sup>azwj</sup> should Make a ram to be in place of his<sup>as</sup> son He<sup>azwj</sup> had Commanded him<sup>as</sup> to slaughter, as a ransom for him<sup>as</sup>. He<sup>azwj</sup> Granted him<sup>as</sup> his wish".<sup>148</sup>

27 - ع: حمزة العلوي، عن علي، عن أبيه، عن ابن أبي عمير، عن معاوية بن عمار قال: سألت أبا عبد الله عليه السلام عن عرفات لم سميت عرفات؟ فقال: إن جبرئيل عليه السلام خرج بإبراهيم عليه السلام يوم عرفة، فلما زالت الشمس قال له جبرئيل: يا إبراهيم اعترف بذنبك واعرف مناسكك، فسميت عرفات لقول جبرئيل عليه السلام له: اعترف، فاعترف. (1)

Hamza Al Alawy, from Ali, from his father, from Ibn Abu Umeyr, from Muawiya Bin Amaar who said,

'I asked Abu Abdullah<sup>asws</sup> about Arafaat, 'Why is it called 'Arafaat'?' He<sup>asws</sup> said: 'Jibraeel<sup>as</sup> went out with Ibrahim<sup>as</sup> on the day of Arafaat. When the sun declined, Jibraeel<sup>as</sup> said to him<sup>as</sup>: 'O Ibrahim<sup>as</sup>! Acknowledge (A'taraf) your<sup>as</sup> sins and recognise (A'raf) your<sup>as</sup> rituals'. So, Arafaat was named due to the words of Jibraeel<sup>as</sup> to him<sup>as</sup>: 'Acknowledge (A'taraf)', and he<sup>as</sup> acknowledged".<sup>149</sup>

28 - ع: ابن الوليد، عن ابن أبان، عن الحسين بن سعيد، عن صفوان، عن معاوية بن عمار، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: في حديث إبراهيم: إن جبرئيل عليه السلام انتهى به إلى الموقف فأقام به حتى غربت الشمس، ثم أفاض به فقال: يا إبراهيم اذلف إلى المشعر الحرام، فسميت مزدلفة.

Ibn Al Waleed, from Ibn Aban, from Al Husayn Bin Saeed, from Safwan, from Muawiya Bin Amaar,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said in a Hadeeth of Ibrahim<sup>as</sup>: 'Jibraeel<sup>as</sup> ended up with him<sup>as</sup> to the pausing stop and stayed with him<sup>as</sup> until he<sup>as</sup> the sun had set, then departed with him<sup>as</sup>. He<sup>as</sup> said: 'O Ibrahim<sup>as</sup>! Proceed (Azdalaf) to the Sacred Monuments!' So, Muzdalifa was named".<sup>150</sup>

29 - ع: أبي، عن علي، عن أبيه، عن ابن أبي عمير، عن معاوية بن عمار، عن أبي عبد الله عليه السلام في قول سارة: اللهم لا تؤاخذني بما صنعت بماجر إنما كانت خفضتها فجرت السنة بذلك.

My father, from Ali, from his father, from Ibn Abu Umeyr, from Muawiya Bin Amaar,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> regarding the words of Sarah<sup>as</sup>: 'O Allah<sup>azwj</sup>! Do not Seize me<sup>as</sup> with what I<sup>as</sup> did with Hajar<sup>as</sup>'. She<sup>as</sup> had demeaned her<sup>as</sup>, The Sunnah flowed with that".<sup>151</sup>

<sup>147</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 25

<sup>148</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 26

<sup>149</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 27

<sup>150</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 28

<sup>151</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 29

30 - ع: أبي، عن سعد، عن إبراهيم بن مهزيار، عن أخيه علي بإسناده قال: قال أبو الحسن عليه السلام في الطائف: أتدري لم سمي الطائف؟ قلت: لا، فقال: إن إبراهيم عليه السلام دعا ربه أن يرزق أهله من كل الثمرات، فقطع لهم قطعة من الأردن فأقبلت حتى طافت بالبيت سبعة، ثم أقرها الله عزوجل في موضعها، وإنما سميت الطائف للطواف بالبيت.

My father, from Sa'ad, from Ibrahim Bin Mahziyar, from his brother Ali, by his chain, said,

'Abu Al-Hassan<sup>asws</sup> said in Al-Taif: 'Do you know why Al-Taif has been named as such?' I said, 'No'. He<sup>asws</sup> said: 'Ibrahim<sup>as</sup> supplicated to his<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup> to Grace his<sup>as</sup> family from all fruits, so a piece was cut out for them from Jordan, and it came until it performed Tawaaf of the House seven (circuits), then Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Settled it in its place. So, rather Al-Taif was named due to the Tawaaf of the House"<sup>152</sup>.

31 - ع: علي بن حاتم، عن محمد بن جعفر وعلي بن سليمان معا، عن البنظي قال: قال الرضا عليه السلام: أتدري لم سميت الطائف الطائف؟ قلت: لا، قال: لأن الله عزوجل لما دعاه إبراهيم عليه السلام أن يرزق أهله من الثمرات أمر بقطعة من الأردن فسارت بشمارها حتى طافت بالبيت، ثم أمرها أن تنصرف إلى هذا الموضع الذي سمي الطائف فلذلك سمي الطائف.

Ali Bin Hatim, from Muhammad Bin Ja'far, and Ali Bin Suleyman both together, from Al Bazanty who said,

'Al-Reza<sup>asws</sup> said: 'Do you know why Al-Taif is named as 'Al-Taif'? I said, 'No'. He<sup>asws</sup> said: 'Because when Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic, when Ibrahim supplicated to Him<sup>azwj</sup> to Sustain his<sup>as</sup> family from the fruits, Commanded a piece of Jordan it came along with its fruits until it performed Tawaaf of the House. Then He<sup>azwj</sup> Commanded to go to this place which is called Al-Taif, and due to that it is called Al-Taif"<sup>153</sup>.

32 - ع: أبي، عن محمد بن العطار، عن العمركي، عن علي بن جعفر، عن أخيه موسى عليه السلام قال: سألته عن رمي الجمار لم جعل؟ قال: لأن إبليس اللعين كان يتراءى لإبراهيم عليه السلام في موضع الجمار فرجه إبراهيم فجرت السنة بذلك.

From Muhammad Bin Al Attar, from Al Maraky,

'From Ali son of Ja'far<sup>asws</sup>, from his brother<sup>asws</sup> Musa<sup>asws</sup>, said, 'I asked him<sup>asws</sup> about pelting the rocks, 'Why has it been made to be?' He<sup>asws</sup> said: 'Because Iblees<sup>la</sup> the Accursed appeared to Ibrahim<sup>as</sup> in the placed of the rocks, and Ibrahim<sup>as</sup> pelted him<sup>la</sup>, so the Sunnah flowed with that"<sup>154</sup>.

33 - ع: أبي، عن سعد، عن أيوب بن نوح، عن صفوان بن يحيى، عن معاوية ابن عمار، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: أول من رمى الجمار آدم عليه السلام،

My father, from Sa'ad, from Ayoub Bin Nuh, from Safwan Bin Yahya, from Muawiya Ibn Amaar,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'The first one to pelt the rocks was Adam<sup>as</sup>'.

وقال: أتى جبرئيل إبراهيم عليه السلام وقال: ارم يا إبراهيم، فرمى جمرة العقبة وذلك أن الشيطان تمثل له عندها.

<sup>152</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 30

<sup>153</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 31

<sup>154</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 32

And he<sup>asws</sup> said: 'Jibraeel<sup>as</sup> came and said: 'Pelt, O Ibrahim<sup>as</sup>'. So, he<sup>as</sup> pelted the rock 'Al-Aqaba', and that is because the Satan<sup>la</sup> resembled for him<sup>as</sup> at it''<sup>155</sup>

34 - ص: بالاسناد إلى الصدوق، عن ابن المتوكل، عن الحميري، عن أحمد بن محمد، عن ابن محبوب، عن إبراهيم الكرخي، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن إبراهيم عليه السلام كان مولده بكوثى وكان من أهلها، وكانت ام إبراهيم وام لوط عليهما السلام اختين، وأنه تزوج سارة بنت لا حج وهي بنت خالته، وكانت صاحبة ما شية كثيرة وحال حسنة،

By the chain to Al Sadouq, from Ibn Al Mutawakkal, from Al Himeyri, from Ahmad Bin Muhammad, from Ibn Mahboub, from Ibrahim Al Karkhy,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'Ibrahim<sup>as</sup>, his<sup>as</sup> birth was a Kowsy Raba, and he<sup>as</sup> was from its people, and the mother of Ibrahim<sup>as</sup> and mother of Lut<sup>as</sup> were sisters, and he<sup>as</sup> married Sarah<sup>as</sup> daughter of Lahij<sup>as</sup>, a daughter of his<sup>as</sup> maternal aunt who was an owner of many livestock and of a good state.

فملك إبراهيم عليه السلام جميع ما كانت تملكه، فقام فيه وأصلحه فكثرت الماشية والزرع حتى لم يكن بأرض كوثى رجل أحسن حالا منه. إلى آخر ما مر في رواية الكليني.

So, Ibrahim<sup>as</sup> owned whatever she had owned, and stood (in charge of) it and corrected it, and the livestock and the plantation multiplied to the extent that there did not happen to be man in the land of Kosy of better state than him<sup>as</sup> – up to the end of what has passed in the report of Al-Kulayni''<sup>156</sup>

35 - ص: بالاسناد إلى الصدوق عن أبيه، عن علي، عن أبيه، عن ابن أبي عمير عن هشام بن سالم، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: كان لإبراهيم عليه السلام ابنان فكان أفضلهما ابن الامة.

By the chain to Al Sadouq, from his father, from Ibn Abu Umeyr, from Hisham Bin Salim,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'There were two sons for Ibrahim<sup>as</sup>, and the superior of them two was the son of the slave girl (Hajar<sup>as</sup>)''<sup>157</sup>

36 - ص: بهذا الاسناد عن ابن أبي عمير، عن عبد الرحمن بن الحجاج، عن أبي عبد الله عليه السلام في قوله تعالى: " وامراته قائمة فضحكت " يعنى حاضت وهي يومئذ ابنة تسعين سنة، وإبراهيم ابن مائة وعشرين سنة،

By this chain, from Ibn Abu Umeyr, from Abdul Rahman Bin Al Hajjaj,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> regarding the Words of the Exalted: **And his wife was standing (nearby), and she laughed [11:71]** – meaning, she<sup>as</sup> menstruated, and on that day she<sup>as</sup> ninety years old and Ibrahim<sup>as</sup> was of one hundred and ten years old'.

قال: وإن قوم إبراهيم نظروا إلى إسحاق عليه السلام وقالوا: ما أعجب هذا وهذه ! - يعنون إبراهيم وسارة أخذًا - صبيًا، وقالوا: هذا ابنا يعنون إسحاق،

<sup>155</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 33

<sup>156</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 34

<sup>157</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 35

He<sup>asws</sup> said: 'And the people of Ibrahim<sup>as</sup> looked at Is'haq and said, 'How strange, this and this one!' – meaning Ibrahim<sup>as</sup> and Sarah<sup>as</sup> both having taken a child, and they<sup>as</sup> said: 'This is our<sup>as</sup> son<sup>as</sup>' – meaning Is'haq.

فلما كبر لم يعرف هذا وهذا لتشابههما حتى صار إبراهيم يعرف بالشيب

When he<sup>as</sup> grew old, this one (father) and this one (son) were not recognised until Ibrahim Became recognised with the grey-hair'.

قال: فبنى إبراهيم لحيته فرأى فيها طاقة بيضاء فقال: اللهم ما هذا؟ فقال: وقار، فقال: اللهم زدني وقارا.

He<sup>asws</sup> said: 'Ibrahim<sup>as</sup> touched his<sup>as</sup> beard and saw a white hair in it, and said: 'O Allah<sup>azwj</sup>! What is this?' He<sup>as</sup> said: "Dignity". He<sup>as</sup> said: 'O Allah<sup>azwj</sup>! Increase me<sup>as</sup> in dignity"<sup>158</sup>.

37 - ص: بالاسناد إلى الصدوق، عن أبيه، عن محمد العطار، عن ابن أبان، عن ابن أورمة، عن عمرو بن عثمان، عن العبقري، عن إسرائيل، عن أبي إسحاق، عن حارثة ابن مضرب، عن علي عليه السلام قال: شب إسماعيل وإسحاق فتسابقا، فسبق إسماعيل، فأخذه إبراهيم فأجلسه في حجره وأجلس إسحاق إلى جنبه، فغضبت سارة وقالت: أما إنك قد جعلت أن لا تسوي بينهما فاعزلها عني،

By the chain to Al Sadouq, from his father, from Muhammad Al Attar, from Ibn Aban, from Ibn Awrama, from Amro Bin Usman, from Al Abqary, from israil, from Abu Is'haq, from Haris Ibn Mazrab,

'From Ali<sup>asws</sup> having said: 'Ismail<sup>as</sup> and Is'haq became youths and they held a race. Ismail<sup>as</sup> preceded, so Ibrahim<sup>as</sup> grabbed him<sup>as</sup> and sat him<sup>as</sup> in his<sup>as</sup> lap, and sat Is'haq to his<sup>as</sup> side. Sarah<sup>as</sup> was angered and said: 'But, you<sup>as</sup> have made it such that there should not be equality between them<sup>as</sup> both, so isolate her<sup>as</sup> from me<sup>as</sup>!'

فانطلق إبراهيم بإسماعيل وبامه هاجر حتى أنزلهما مكة فنقد طعامهم، فأراد إبراهيم أن ينطلق فيلتمس لهم طعاما فقالت هاجر: إلى من نكلنا؟ فقال: أكلكم إلى الله تعالى، وأصاحبهما جوع شديد فنزل جبرئيل وقال لهاجر: إلى من وكلكما؟ قالت: وكلنا إلى الله،

So, Ibrahim<sup>as</sup> went with Ismail<sup>as</sup> and his<sup>as</sup> mother<sup>as</sup> until he<sup>as</sup> descended them<sup>as</sup> in Makkah. Their food reserve depleted, and Ibrahim<sup>as</sup> intended to leave and seek food for them. Hajar<sup>as</sup> said: 'To whom are you<sup>as</sup> allocating us?' He<sup>as</sup> said: 'I<sup>as</sup> allocate you<sup>as</sup> to Allah<sup>azwj</sup> the Exalted, and severe hunger hit them, so Jibraeel<sup>as</sup> descended and said to Hajar<sup>as</sup>: 'To whom are you<sup>as</sup> both allocated?' She<sup>as</sup> said: 'He<sup>as</sup> allocated us<sup>as</sup> to Allah<sup>azwj</sup>'.

قال: لقد وكلكما إلى كاف، ووضع جبرئيل يده في زمزم ثم طواها فإذا الماء قد نبع، فأخذت هاجر قربة مخافة أن يذهب، فقال جبرئيل: إنها تبقى، فادعي ابنك فأقبل فشربوا وعاشوا حتى أتاهم إبراهيم فأخبرته الخبر فقال: هو جبرئيل عليه السلام.

He<sup>as</sup> said: 'He<sup>as</sup> has allocated you<sup>as</sup> to a Sufficing One', and Jibraeel<sup>as</sup> placed his<sup>as</sup> hand in Zamzam, then folded it, and the water had sprung. Hajar<sup>as</sup> grabbed a canteen fearing that it would go away. Jibraeel<sup>as</sup> said: 'It will remain, so call your<sup>as</sup> son<sup>as</sup>'. He<sup>as</sup> came and they<sup>as</sup>

<sup>158</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 36

drank and lived until Ibrahim<sup>as</sup> came to them<sup>as</sup>, and she<sup>as</sup> informed him<sup>as</sup> the news. He<sup>as</sup> said: 'He<sup>as</sup> is Jibraeel<sup>as</sup>'.<sup>159</sup>

38 - ص: بالاسناد إلى الصدوق، عن أبيه، عن سعد، عن ابن يزيد، عن ابن أبي عمير، عن أبان، عن عقبة، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن إسماعيل عليه السلام تزوج امرأته من العمالقة يقال لها سامة، وإن إبراهيم اشتاق إليه فركب حماراً، فأخذت عليه سارة أن لا ينزل حتى يرجع،

By the chain to Al Sadouq, from his father, from Sa'ad, from Ibn Yazeed, from Ibn Abu Umeyr, from Aban, from Aqaba,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'Ismail<sup>as</sup> married his<sup>as</sup> wife<sup>as</sup> from the Amalikites called Samah, and Ibrahim<sup>as</sup> was desirous to (see) him<sup>as</sup>. So, he<sup>as</sup> rode the donkey and Sarah<sup>as</sup> seized upon him<sup>as</sup> that he<sup>as</sup> should not descend until he<sup>as</sup> returns.

قال: فأتاه وقد هلكت امه فلم يوافقها ووافق امرأته فقال لها: أين زوجك؟ فقالت: خرج يتصيد، فقال: كيف حالكم؟ فقالت: حالنا شديدة وعيشنا شديد،

He<sup>asws</sup> said: 'He<sup>as</sup> came to him<sup>as</sup>, and his<sup>as</sup> mother (Hajar<sup>as</sup>) had passed away, but did not come across him<sup>as</sup>, and met his<sup>as</sup> wife. He<sup>as</sup> said to her: 'Where is your husband?' She said, 'He<sup>as</sup> went out to hunt'. He<sup>as</sup> said: 'How is your state?' She said, 'Our state is severe and our lives are severe''.

قال: ولم تعرض عليه المنزل فقال: إذا جاء زوجك فقولي له: جاء ههنا شيخ و هو يأمرك أن تغير عتبة بابك،

He<sup>asws</sup> said: 'And she did not present the house to him<sup>as</sup>, so he<sup>as</sup> said: 'When your husband comes, say to him, 'An old man came here and he instructs you<sup>as</sup> to change the threshold of your door''.

فلما أقبل إسماعيل وصعد الثنية وجد ريح أبيه فأقبل إليها وقال: أتاك أحد؟ قالت: نعم شيخ قد سألتني عنك، فقال لها: هل أمرك بشيء؟ قالت: نعم قال لي: إذا دخل زوجك فقولي له: جاء شيخ وهو يأمرك أن تغير عتبة بابك،

When Ismail<sup>as</sup> came back and ascended the bend, found the aroma of his<sup>as</sup> father<sup>as</sup>, so he<sup>as</sup> turned to her and said: 'Anyone come to you?' She said, 'Yes, and old man had come and asked about you<sup>as</sup>'. He<sup>as</sup> said to her: 'Did he<sup>as</sup> instruct you with anything?' She said, 'Yes. He<sup>as</sup> said to me: 'When your husband enters, then say to him<sup>as</sup>, 'An old man came and he instructs you<sup>as</sup> to change the threshold of your<sup>as</sup> door''.

قال: فخلى سبيلها. ثم إن إبراهيم عليه السلام ركب إليه الثانية فأخذت عليه سارة أن لا ينزل حتى يرجع فلم يوافقها ووافق امرأته فقال: أين زوجك؟ قالت: خرج عافاك الله للصيد، فقال: كيف أنتم؟ فقالت: صالحون، قال: وكيف حالكم؟ قالت: حسنة ونحن بخير انزل يرحمك الله حتى يأتي،

He<sup>asws</sup> said: 'He<sup>as</sup> freed her way (divorced her). Then Ibrahim<sup>as</sup> rode to him<sup>as</sup> for the second time, and Sarah<sup>as</sup> seized upon him<sup>as</sup> that he<sup>as</sup> will not descend until he<sup>as</sup> returns. He<sup>as</sup> did not come across him<sup>as</sup> and met his<sup>as</sup> wife. He<sup>as</sup> said: 'Where is your husband?' She said, 'He<sup>as</sup> went out for the hunting, may Allah<sup>azwj</sup> Keep you<sup>as</sup> healthy'. He<sup>as</sup> said: 'How are you<sup>as</sup>?' She

<sup>159</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 37

said, 'Keeping well'. He<sup>as</sup> said: 'And how is your state?' She said, 'Excellent, and we are good. Descend, may Allah<sup>azwj</sup> Keep you<sup>as</sup> well, until he<sup>as</sup> returns'.

قال: فأبي ولم تزل به تريد على النزول فأبي، قالت: أعطني رأسك حتى أغسله فإني أراه شعثا، فجعلت له غسولا ثم أدنت منه الحجر فوضع قدمه عليه فغسلت جانب رأسه، ثم قلبت قدمه الاخرى فغسلت الشق الاخر،

He<sup>asws</sup> said: 'He<sup>as</sup> refused and did not descend at it. He<sup>as</sup> wanted him<sup>as</sup> upon the descending, so he<sup>as</sup> refused. She said, 'Give me your<sup>as</sup> head until I wash it, for I see it dishevelled'. She made a washing place for him<sup>azwj</sup> then made the stone to be near him<sup>as</sup> and place his<sup>as</sup> feet upon it and washed the side of his<sup>as</sup> head. Then she turned his other foot and washed the other side.

ثم سلم عليها وقال: إذا جاء زوجك فقلولي له: قد جاء ههنا شيخ وهو يوصيك بعتبة بابك خيرا، ثم إن إسماعيل عليه السلام أقبل فلما انتهى إلى الثانية وجد ريح أبيه فقال لها: هل أتاك أحد؟ قالت: نعم شيخ وهذا أثر قدمه، فأكب على المقام وقبله،

Then he<sup>as</sup> greeted upon her and said: 'When your husband comes, say to him<sup>as</sup>, 'An old man had come here and he<sup>as</sup> advises you<sup>as</sup> goodly with the threshold of your<sup>as</sup> door'. Then Ismail<sup>as</sup> came back. When he<sup>as</sup> ended up to the bend, found the aroma of his<sup>as</sup> father<sup>as</sup>. He<sup>as</sup> said to her: 'Did anyone come to you?' She<sup>as</sup> said: 'Yes, an old man, and these are the footprint of his<sup>as</sup> feet. He<sup>as</sup> leapt upon the place and kissed it.

وقال: شكنا إبراهيم إلى الله تعالى ما يلقى من سوء خلق سارة فأوحى الله تعالى إليه إن مثل المرأة مثل الضلع الاعوج، إن تركته استمعت به، وإن أقمته كسرته،

He<sup>asws</sup> said: 'Ibrahim<sup>as</sup> complained to Allah<sup>azwj</sup> the Exalted of what he<sup>as</sup> faced from the evil manners of Sarah<sup>as</sup>, so Allah<sup>azwj</sup> the Exalted Revealed to him<sup>as</sup>: 'An example of the woman is an example of the crooked rib. If you<sup>as</sup> leave it, you<sup>as</sup> can enjoy with it, and if you<sup>as</sup> straighten it, you<sup>as</sup> will break it'.

وقال: إن إبراهيم عليه السلام تزوج سارة وكانت من أولاد الانبياء على أن لا يخالفها ولا يعصي لها أمرا فيما وافق الحق، وإن إبراهيم كان يأتي مكة من الحيرة في كل يوم.

And he<sup>asws</sup> said: 'Ibrahim<sup>as</sup> married Sarah<sup>as</sup>, and she<sup>as</sup> was from the children of the Prophets<sup>as</sup> upon (a stipulation) that he<sup>as</sup> will not oppose her<sup>as</sup> nor be disobedient to her<sup>as</sup> in what is in accordance with the Truth, and Ibrahim<sup>as</sup> was coming to Makkah from Al-Hira during every day".<sup>160</sup>

39 - ص: بالاسناد إلى الصدوق، عن ابن المتوكل، عن الحميري، عن ابن محبوب، عن عبد الرحمن بن الحجاج قال: سمعت أبا عبد الله عليه السلام يقول: إن إبراهيم عليه السلام استأذن سارة أن يزور إسماعيل بمكة فأذنت له على أن لا يبني بيتا عنها ولا ينزل عن حمارة،

By the chain to Al Sadouq, from Ibn Al Mutawakkal, from Al Himeyri, from Ibn Mahboub, from Abdul Rahman Bin Al Hajjaj who said,

<sup>160</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 38



'I heard Abu Abdullah<sup>asws</sup> saying: 'Ibrahim<sup>as</sup>, Sarah<sup>as</sup> allowed him<sup>as</sup> that he<sup>as</sup> visits Ismail<sup>as</sup> at Makkah, and permitted him<sup>as</sup> upon (a stipulation) that he<sup>as</sup> will not spend the night away from her<sup>as</sup> nor descend from his<sup>as</sup> donkey'.

قلت: كيف كان ذلك؟ قال: طويت له الارض.

I said, 'How did that happen?' He<sup>asws</sup> said: 'The ground folded for him<sup>as</sup>'.<sup>161</sup>

40 - ص: لما ترعرع إسماعيل عليه السلام وكبر أعطوه سبعة أعنز، فكان ذلك أصل ماله، فنشأ وتكلم بالعربية وتعلم الرمي، وكان إسماعيل عليه السلام بعد موت امه تزوج امرأة من جرهم اسمها زعلة أو عمادة وطلقها ولم تلد له شيئاً، ثم تزوج السيدة بنت الحارث ابن مضاظ فولدت له،

When Ismail<sup>as</sup> grew up and was old, was given seven female goats, and that was the origin of his<sup>as</sup> wealth. He<sup>as</sup> grew and spoke in Arabic, and learnt the archery, and Ismail<sup>as</sup> after the death of his<sup>as</sup> mother, married a woman from Jarham, her name was Za'lah, or Amadah, and he<sup>as</sup> divorced her and she did not give birth for him<sup>as</sup> anything. Then he<sup>as</sup> married Al-Sayyida Bint Harid Ibn Mazaz, and she gave birth for him<sup>as</sup>.

وكان عمر إسماعيل عليه السلام مائة وسبعاً وثلاثين، ومات عليه السلام ودفن في الحجر، وفيه قبور الانبياء عليهم السلام، ومن أراد أن يصلي فيه فليكن صلاته على ذراعين من طرفه مما يلي باب البيت فإنه موضع شبير وشبر ابني هارون عليه السلام.

And the age of Ismail<sup>as</sup> was one hundred and thirty-seven (years), and he<sup>asws</sup> passed away and was buried in Al-Hijr, and therein are the graves of the Prophets, and one who wants to pray Salat in it, then let his Salat happen upon two cubits from its side from what followed the door of the House, for it is the place of Shabbir and Shabbar, two sons of Haroun<sup>asws</sup>.<sup>162</sup>

41 - ص: بالاسناد إلى الصدوق، عن ماجيلويه، عن عمه، عن البرقي، عن أحمد ابن محمد، عن أبي بصير، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن إسماعيل عليه السلام توفي وهو ابن مائة وثلاثين سنة، ودفن بالحجر مع امه، فلم يزل بنو إسماعيل ولاة الامر يقيمون للناس حجهم وأمر دينهم يتوارثونها كابر عن كابر حتى كان زمن عدنان بن ادد.

By the chain to Al Sadouq, from Majaylawiya, from his uncle, from Al Barqy, from Ahmad Ibn Muhammad, from Abu baser,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'Ismail<sup>as</sup> expired when he<sup>as</sup> was one hundred and thirty-seven years, and was buried at Al-Hijr alongside with his<sup>as</sup> mother<sup>as</sup>. The sons of Ismail<sup>as</sup> did not cease Masters of the Command standing for the people and their Hajj and the matters of their Religion, an elder inheriting from an elder until it was the era of Adnan Bin Adad''.<sup>163</sup>

42 - ك: أبي، عن أحمد بن إدريس ومحمد العطار، عن الأشعري، عن محمد بن يوسف التميمي، عن الصادق، عن أبيه، عن جده، عن جده عليهم السلام، عن رسول الله صلى الله عليه واله قال: عاش إسماعيل بن إبراهيم عليه السلام مائة وعشرين سنة، وعاش إسحاق بن إبراهيم عليه السلام مائة وثمانين سنة.

<sup>161</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 39

<sup>162</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 40

<sup>163</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 41

My father, from Ahmad Bin Idrees, and Muhammad al Attar, from Al Ashary, from Muhammad bin Yusuf Al Tameemy,

‘From Al-Sadiq<sup>asws</sup>, from his<sup>asws</sup> father<sup>asws</sup>, from his<sup>asws</sup> grandfather<sup>asws</sup>, from his<sup>asws</sup> grandfather<sup>asws</sup>, from Rasool-Allah<sup>sawww</sup> having said: ‘Ismail<sup>as</sup> Bin Ibrahim<sup>as</sup> lived for one hundred and twenty years, and Is’haq<sup>as</sup> Bin Ibrahim<sup>as</sup> lived for one hundred and eighty years’<sup>164</sup>.

43 - سن: أبي، عن ابن عمير، عن معاوية بن عمار قال: سألته عن السعي فقال: إن إبراهيم عليه السلام لما خلف هاجر وإسماعيل بمكة عطش إسماعيل فبكى فخرجت حتى علت على الصفا وبالوادي أشجار، فنادت: هل بالوادي من أنيس؟ فلم يجيبها أحد،

My father, from Ibn Umeyr, from Muawiya Bin Amaar who said,

‘I asked him<sup>asws</sup> about the Sa’ee, so he<sup>asws</sup> said: ‘When Ibrahim<sup>as</sup> left Hajar<sup>as</sup> and Ismail<sup>as</sup> behind at Makkah, Ismail<sup>as</sup> was thirsty and he<sup>as</sup> cried, so she<sup>as</sup> went out until she<sup>as</sup> was high on top of Al-Safa and there were trees in the valley. She<sup>as</sup> called out: ‘Is there anyone sociable in the valley?’ But, no one answered her<sup>as</sup>.

فأخدرت حتى علت على المروة فنادت: هل بالوادي من أنيس؟ فلم تزل تفعل ذلك حتى فعلته سبع مرات، فلما كانت السابعة هبط عليها جبرئيل عليه السلام فقال لها: أيتها المرأة من أنت؟ فقالت: أنا هاجر وولد إبراهيم، قال لها: وإلى من خلفك؟ قالت: أما إذا قلت ذلك لقد قلت له: يا إبراهيم إلى من تخلفني ههنا؟ فقال: إلى الله عزوجل اخلفك،

She<sup>as</sup> came down until she<sup>as</sup> was high upon Al-Marwa. She<sup>as</sup> called out: ‘Is there anyone sociable in the valley?’ She<sup>as</sup> did not cease doing that until she<sup>as</sup> had done it seven times. When it was the seventh, Jibraeel<sup>as</sup> descended unto her<sup>as</sup> and said to her<sup>as</sup>: ‘O you woman! Who are you<sup>as</sup>?’ She<sup>as</sup> said: ‘I<sup>as</sup> am Hajar<sup>as</sup>, mother of a son of Ibrahim<sup>as</sup>’. He<sup>as</sup> said to her<sup>as</sup>: ‘And to whom has he<sup>as</sup> left you<sup>as</sup> behind?’ She<sup>as</sup> said: ‘But, when you<sup>as</sup> say that, I<sup>as</sup> had said that to him<sup>as</sup>, ‘To whom are you<sup>as</sup> leaving me<sup>as</sup> here?’ He<sup>as</sup> said: ‘To Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic I<sup>as</sup> leave you<sup>as</sup> behind’.

فقال لها جبرئيل عليه السلام: نعم ما خلفك إليه، لقد وكلكم إلى كاف فارجمي إلى ولدك، فرجعت إلى البيت وقد نبعت زمزم والماء ظاهر يجري فجمعت حوله التراب فحبسه،

Jibraeel<sup>as</sup> said to her<sup>as</sup>: ‘Yes, he<sup>as</sup> has not left you<sup>as</sup> behind to Him<sup>azwj</sup>. He<sup>as</sup> has allocated you<sup>as</sup> to a Sufficing One. Return to your<sup>as</sup> son<sup>as</sup>’. She<sup>as</sup> returned to the House and Zamzam had sprung and water had appeared flowing, so she<sup>as</sup> gathered the soil around it to contain it’.

قال أبو عبد الله عليه السلام: لو تركته لكان سيحا.

Abu Abdullah<sup>asws</sup> said: ‘If she<sup>as</sup> had left it, it would have evaporated’.

ثم قال: مر ركب من اليمن ولم يكونوا يدخلون مكة فنظروا إلى الطير مقبلة على مكة من كل فج فقالوا: ما أقبلت الطير على مكة إلا وقد رأيت الماء فمالوا إلى مكة حتى أتوا موضع البيت فنزلوا واستقوا من الماء وترو دوا ما يكفهم وخلفوا عندهما من الزاد ما يكفيهما، فأجرى الله لهم بذلك رزقا.

<sup>164</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 42

Then he<sup>asws</sup> said: ‘Riders from Al-Yemen passed by and they were not used to be entering Makkah. (When) they looked at the birds coming upon Makkah from every ravine, they said, ‘The birds would not come upon Makkah except and they would have seen the water’. They turned towards Makkah until they came to the place of the House, and they descended and quenched from the water and provided with what would suffice them, and they left behind with them<sup>as</sup> both from the provisions what would suffice them<sup>as</sup>. So, Allah<sup>azwj</sup> Flowed sustenance for them<sup>as</sup> with that’<sup>165</sup>.

44 - وروى محمد بن خلف، عن بعض أصحابه قال: فكان الناس يمرون بمكة فيطعمونهم من الطعام ويستقونهم من الماء.

**(P.s. – This is not a Hadeeth)**<sup>166</sup>

45 - سن: أبي، عن ابن أبي عمير، عن بعض أصحابه قال: سألتنا عن السعي بين الصفا والمروة، فقال: إن هاجر لما ولدت بإسماعيل دخلت سارة غيرة شديدة فأمر الله إبراهيم أن يطيعها، فقالت: يا إبراهيم احمل هاجر حتى تضعها ببلاد ليس فيها زرع ولا ضرع،

My father, from Ibn Abu Umeyr, from one of his companions who said,

‘We asked about the Sa’ee between Al-Safa and Al-Marwa. He<sup>asws</sup> said: ‘When Hajar<sup>as</sup> gave birth to Ismail<sup>as</sup>, intense pride entered into Sarah. Allah<sup>azwj</sup> Commanded Ibrahim<sup>as</sup> to obey her<sup>as</sup>. She<sup>as</sup> said: ‘O Ibrahim<sup>as</sup>! Carry Hajar<sup>as</sup> until you<sup>as</sup> place her<sup>as</sup> in a city where there is neither a plantation nor any pasturing animals’.

فأتى بها البيت وليس بمكة إذ ذاك زرع ولا ضرع ولا ماء ولا أحد، فخلفها عند البيت وانصرف عنها إبراهيم عليه السلام فبكى.

He<sup>as</sup> came with her<sup>as</sup> to the House and there wasn’t in Makkah when there was neither any vegetation nor pasturing animals, nor anyone. He<sup>as</sup> left her<sup>as</sup> behind by the House. And Ibrahim<sup>as</sup> left from her<sup>as</sup> and cried’<sup>167</sup>.

46 - سن: غير واحد من أصحابنا، عن أبان الاحمر رفعه إلى أبي عبد الله عليه السلام قال: كانت الخيل وحوشا في بلاد العرب فصعد إبراهيم وإسماعيل عليهما السلام على أحياد فصاحا: ألا هلا ألا هلم، فما فرس إلا اعطي بيده وأمكن من ناصيته.

Someone else from our companions, from Aban Al Ahmar,

‘Raising it to Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: ‘The horses were wild in the Arabian country, so Ibrahim<sup>as</sup> and Ismail<sup>as</sup> ascended upon hills and shouted: ‘Do not be loose! Do not be loose!’ There was no horse except it gave its front legs and enabled from its forelocks’<sup>168</sup>.

47 - شى: عن الفضل بن موسى الكاتب، عن أبي الحسن موسى بن جعفر عليه السلام قال: إن إبراهيم عليه السلام لما أسكن إسماعيل وهاجر مكة وودعهما لينصرف عنهما بكيا، فقال لهما إبراهيم: ما يبيكيكما فقد خلفتكما في أحب الارض إلى الله وفي حرم الله؟

From Al Fazal Bin Musa the scribe,

<sup>165</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 43

<sup>166</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 44

<sup>167</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 45

<sup>168</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 46

'From Abu Al-Hassan Musa<sup>asws</sup> Bin Ja'far<sup>asws</sup> having said: 'When Ibrahim<sup>as</sup> settled Ismail<sup>as</sup> and Hajar<sup>as</sup> in Makkah and bade them<sup>as</sup> farewell to leave from them<sup>as</sup>, they<sup>as</sup> cried. Ibrahim<sup>as</sup> said to them: 'What make you<sup>as</sup> both cry for I<sup>as</sup> am leaving you<sup>as</sup> in the most beloved of the grounds to Allah<sup>azwj</sup> and in the Sanctuary of Allah<sup>azwj</sup>?'

فقال له هاجر: يا إبراهيم ما كنت أرى أن نبيا مثلك يفعل ما فعلت، قال: وما فعلت؟ فقالت: إنك خلفت امرأة ضعيفة وغلاما ضعيفا لا حيلة لهما بلا أنيس من بشر ولا ماء يظهر ولا زرع قد بلغ ولا ضرع يحلب،

Hajar<sup>as</sup> said to him<sup>as</sup>: 'O Ibrahim<sup>as</sup>! I<sup>as</sup> have not seen any Prophet<sup>as</sup> do the like of what you<sup>as</sup> are doing'. He<sup>as</sup> said: 'And what have I<sup>as</sup> done?' She<sup>as</sup> said: 'You<sup>as</sup> leave behind a weak wife and a weak boy, there being no means for them<sup>as</sup> without comfort from a human, nor any apparent water nor vegetation having matured (bearing fruit), nor any pasturing animals to milk'.

قال: فرق إبراهيم ودمعت عيناه عند ما سمع منها فأقبل حتى انتهى إلى باب بيت الله الحرام فأخذ بعضادتي الكعبة ثم قال: اللهم إني أسكنت من ذريتي بواد غير ذي زرع عند بيتك المحرم ربنا ليقيموا الصلاة فاجعل أفئدة من الناس توهي إليهم وارزقهم من الثمرات لعلهم يشكرون.

He<sup>asws</sup> said: 'Ibrahim<sup>as</sup> separated and his<sup>as</sup> eyes flowed at having heard from her<sup>as</sup>. He<sup>as</sup> came until he<sup>as</sup> ended up to the Sacred House of Allah<sup>azwj</sup> and grabbed the planks of the Kabah, then said: '**Our Lord! I have settled (some) of my offspring in a valley without vegetation by Your Sacred House, our Lord, so they would be establishing the Salat. Therefore Make the hearts of the people to yearn towards them and Sustain them from the fruits, perhaps they would be grateful [14:37].**

قال: أبو الحسن: فأوحى الله إلى إبراهيم: أن اصعد أبا قبيس فناد في الناس: يا معشر الخلائق إن الله يأمركم بحج هذا البيت الذي بمكة محرما من استطاع إليه سبيلا، فريضة من الله،

Abu Al-Hassan<sup>asws</sup> said: 'Ascend (mount) Abu Qubays and call out among the people: 'O community of people! Allah<sup>azwj</sup> Commands you all with the Hajj of this House which is at Makkah, Sanctimonious, for the one who has the capability for a way to it and have Pleasure from Allah<sup>azwj</sup>'.

قال: فصعد إبراهيم أبا قبيس فنادى في الناس بأعلى صوته: يا معشر الخلائق إن الله يأمركم بحج هذا البيت الذي بمكة محرما من استطاع إليه سبيلا فريضة من الله،

He<sup>asws</sup> said: 'Ibrahim<sup>as</sup> ascended (mount) Abu Qubays and called out among the people at the top of his<sup>as</sup> voice: 'O community of the people! Allah<sup>azwj</sup> Commands you all with the Hajj of this House which is at Makkah, Sanctimonious, for the one who has the capability for a way to it and have Pleasure from Allah<sup>azwj</sup>'.

قال: فمد الله لآبراهيم في صوته حتى أسمع به أهل المشرق والمغرب وما بينهما من جميع ما قدر الله وقضى في أصلاب الرجال من النطف، وجميع ما قدر الله وقضى في أرحام النساء إلى يوم القيامة،

He<sup>asws</sup> said: 'Allah<sup>azwj</sup> Extended for Ibrahim<sup>as</sup> in his<sup>as</sup> voice until it was heard with by the people of the east and the west and what is between the two from the entirety of what

Allah<sup>azwj</sup> had Pre-determined and Decreed in the loins of the men, from the seeds, and the entirety of what Allah<sup>azwj</sup> had Pre-determined and Decreed in the wombs of the women up to the Day of Judgment.

فهناك يا فضل وجب الحج على جميع الخلائق، فالتلبية من الحاج في أيام الحج هي إجابة لنداء إبراهيم عليه السلام يومئذ بالحج عن الله.

So, from there, O Fazl, Hajj is Obligated upon the entirety of the people, and the (exclamation) of the Talbiyyah from the Pilgrims during the days of the Hajj, it is answering to the call of Ibrahim<sup>as</sup> on that day with the Hajj, on behalf of Allah<sup>azwj</sup>.<sup>169</sup>

48 - كا: علي بن إبراهيم، عن أبيه، والحسين بن محمد بن محمد، عن عبدويه بن عامر وغيره؛ ومحمد بن يحيى، عن أحمد بن محمد جيمعا، عن أحمد بن أبي نصر، عن أبان بن عثمان، عن أبي العباس، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: لما ولد إسماعيل حمله إبراهيم عليه السلام وامه على حمار، وأقبل معه جبرئيل عليه السلام حتى وضعه في موضع الحجر، ومعه شيء من زاد وسقاء فيه شيء من ماء، والبيت يومئذ ربوة حمراء من مدر،

Ali Bin Ibrahim, from his father, and Al Husayn Bin Muhammad Bin Muhammad, from Abduwayh Bin Aamir and someone else, and Muhammad Bin Yahya, from Ahmad Bin Muhammad altogether, from Ahmad Bin Abu Nasr, from Aban Bin Usman, from Abu Al Abbas,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'When Ismail<sup>as</sup> was born Ibrahim<sup>as</sup> carried him<sup>as</sup> and his<sup>as</sup> mother upon a donkey, and Jibraeel<sup>as</sup> came with him<sup>as</sup> until placed him<sup>as</sup> in the place of the (Black) Stone, and with him<sup>as</sup> was something from the provisions and to quench in it something from the water; and on that day the House was a red square of mud.

فقال إبراهيم لجبرئيل: ههنا امرت؟ قال: نعم،

Ibrahim<sup>as</sup> said to Jibraeel<sup>as</sup>: 'Over here I<sup>as</sup> have been Commanded?' He<sup>as</sup> said: 'Yes'.

قال: ومكة يومئذ سلم وسمر، وحول مكة يومئذ ناس من العماليق.

He<sup>asws</sup> said: 'And on that day Makkah was of sticks and wood, and around Makkah on that day were people from the Amalikites'.<sup>170</sup>

49 - وفي حديث آخر عنه أيضا قال: فلما ولي إبراهيم قالت هاجر: يا إبراهيم إلى من تدعنا؟ قال: أدعكما إلى رب هذه البنية،

And in another Hadeeth from him as well,

'He<sup>asws</sup> said: 'When Ibrahim<sup>as</sup> turned, Hajar<sup>as</sup> said: 'O Ibrahim<sup>as</sup>! To whom are you<sup>as</sup> leaving us<sup>as</sup>?' He<sup>as</sup> said: 'I<sup>as</sup> leave you<sup>as</sup> both to the Lord<sup>azwj</sup> of this construction'.

قال: فلما نفذ الماء وعطش الغلام خرجت حتى صعدت على الصفا فنادت: هل بالبوادي من أنيس؟ ثم انحدرت حتى أتت المروة فنادت مثل ذلك، ثم أقبلت راجعة إلى ابنها فإذا عقبه يفحص في ماء فجمعته فساح، ولو تركته لساح.

He<sup>asws</sup> said: 'When the water depleted and the boy was thirsty, she<sup>as</sup> went out until she<sup>as</sup> ascended upon Al-Safa and called out: 'Is there anyone sociable in the valley?' Then she<sup>as</sup>

<sup>169</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 47

<sup>170</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 48

came down until she<sup>as</sup> came to Al-Marwa and called out similar to that. Then she<sup>as</sup> turned around and returned to her<sup>as</sup> son<sup>as</sup>, and there was a spring which had burst. So, she<sup>as</sup> gathered soil, and (she<sup>as</sup> thought) had she<sup>as</sup> left it, it would have evaporated".<sup>171</sup>

50 - كا: عدة من أصحابنا، عن أحمد بن محمد، عن علي بن الحكم، عن أبان الاحمر، عن محمد الواسطي قال: قال أبو عبد الله عليه السلام: إن إبراهيم شكاً إلى الله عزوجل ما يلقي من سوء خلق سارة، فأوحى الله عزوجل إليه: إنما مثل المرأة مثل الضلع الموعج، إن أقمته كسرته، وإن تركته استمعت به اصبر عليها.

A number from our companions, from Ahmad Bin Muhammad, from Ali Bin Al Hakam, from Aban Al Ahmar, from Muhammad Al Wasity who said,

'Abu Abdullah<sup>asws</sup> said: 'Ibrahim<sup>as</sup> complained to Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic of what he<sup>as</sup> faced from the evil manners of Sarah<sup>as</sup>, so Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Revealed to him<sup>as</sup>: "But rather, an example of the woman is the crooked rib. If you<sup>as</sup> straighten it, you<sup>as</sup> will break it, and if you<sup>as</sup> leave it, you<sup>as</sup> will enjoy with it. Be patient upon her<sup>as</sup>".<sup>172</sup>

51 - نفس: " وإذ برأنا لإبراهيم مكان البيت " أي عرفناه، قوله: " وعلى كل ضامر " يقول: الأبل المهرولة. قال: ولما فرغ إبراهيم من بناء البيت أمره الله أن يؤذن في الناس بالبحر، فقال: يا رب وما يبلغ صوتي، فقال الله: أذن عليك الأذان وعلي البلاغ، وارتفع إلى المقام وهو يومئذ يلصق بالبيت، فارتفع به المقام حتى كان أطول من الجبال، فنادى وأدخل إصبه في أذنيه وأقبل بوجهه شرقاً وغرباً يقول: أيها الناس كتب عليكم الحج إلى البيت العميق فأجيبوا ربكم، فأجابوه من تحت البحور السبع، ومن بين المشرق والمغرب إلى منقطع التراب من أطرافها، أي الأرض كلها، ومن أصلاب الرجال وأرحام النساء بالطليبية: لبيك الله لبيك؛ أو لا تروغم يأتون يلبون؟ فمن حج من يومئذ إلى يوم القيامة فهم ممن استجاب الله، وذلك قوله: " فيه آيات بينات مقام إبراهيم " يعني نداء إبراهيم على المقام بالبحر.

(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>173</sup>

52 - كا: علي، عن أبيه، عن ابن أبي عمير، عن حفص بن البختري، عن أبي عبد الله عليه السلام إن أصل حمام الحرم بقية حمام كانت لاسماعيل بن إبراهيم عليه السلام.

Ali, from his father, from Ibn Abu Umeyr, from Hafs Bin Al Bakhtary,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> that the origin of the doves of the Sanctuary (Hurrum) are the remainder of the doves which were for Ismail<sup>as</sup> Bin Ibrahim<sup>as</sup>'.<sup>174</sup>

53 - يب: أحمد بن محمد، عن علي بن الحكم، عن أبان بن عثمان، عن محمد بن الحسن الواسطي عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن إبراهيم خليل الرحمن سأل ربه أن يرزقه ابنة تبكيه بعد موته. (4)

Ahmad Bin Muhammad, from Ali Bin Al Hakam, from Aban Bin Usman, from Muhammad Bin Al Hassan Al Wasity,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'Ibrahim<sup>as</sup>, Friend of the beneficent, asked his<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup> to Grace him<sup>as</sup> a daughter who will cry over him<sup>as</sup> after his<sup>as</sup> death".<sup>175</sup>

<sup>171</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 49

<sup>172</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 50

<sup>173</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 51

<sup>174</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 52

54 - كا: بعض أصحابنا، عن ابن جمهور، عن أبيه، عن محمد بن سنان، عن المفضل ابن عمر، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: الحجر بيت إسماعيل، وفيه قبر هاجر وقبر إسماعيل عليه السلام.

One of our companions, from Ibn Jamhour, from his father, from Muhammad Bin Sinan, from Al Mufazzal Bin Umar,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'Al-Hijr is the house of Ismail, and therein is grave of Hajar<sup>as</sup> and grave of Ismail<sup>as</sup>'.<sup>176</sup>

55 - كا: محمد بن يحيى، عن أحمد بن محمد، عن الحسين بن سعيد، عن فضالة بن أيوب، عن معاوية بن عمار قال: سألت أبا عبد الله عليه السلام عن الحجر أمن البيت هو أو فيه شيء من البيت؛ فقال: لا ولا قلامة ظفر، ولكن إسماعيل عليه السلام دفن امه فيه فكره أن توطأ فحجر عليه حجراً وفيه قبور أنبياء.

Muhammad Bin Yahya, from Ahmad Bin Muhammad, from Al Husayn Bin Saeed, from Fazalat Bin Ayoub, from Muawiya Bin Amaar who said,

'I asked Abu Abdullah<sup>asws</sup> about Al-Hijr, 'Is it from the House or in it is something from the House?' He<sup>asws</sup> said: 'No, and not even a nail clipping. But, Ismail<sup>as</sup> buried his<sup>as</sup> mother<sup>as</sup> in it, and disliked it that it be trodden upon, so he<sup>as</sup> built a chamber upon it and therein are graves of the Prophets<sup>as</sup>'.<sup>177</sup>

56 - كا: عدة من أصحابنا، عن سهل بن زياد، عن محمد بن الوليد شباب الصيرفي عن معاوية بن عمار قال: قال أبو عبد الله عليه السلام دفن في الحجر مما يلي الركن الثالث عذارى بنات إسماعيل.

A number of our companions, from Sahl Bin Ziyad, from Muhammad Bin Al Waleed Shabab Al Sayrafi, from Muawiya Bin Amaar who said,

'Abu Abdullah<sup>asws</sup> said: 'Buried in Al-Hijr from what follows the third corner are the virgin daughters of Ismail<sup>as</sup>'.<sup>178</sup>

57 - كا: علي، عن أبيه، عن ابن محبوب، عن ابن سنان قال: سألت أبا عبد الله عليه السلام عن قول الله عزوجل: " إن أول بيت وضع للناس للذي ببكة مباركا وهدى للعالمين \* فيه آيات بينات " ما هذه الآيات؟ قال: مقام إبراهيم حيث قام على الحجر فأثرت فيه قدماه؛ والحجر الأسود؛ ومنزل إسماعيل.

Ali, from his father, from Ibn Mahboub, from Ibn Sinan who said,

'I asked Abu Abdullah<sup>asws</sup> about the Words of Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic: **Surely, the first House Placed for the people is the one at Bakka, Blessed and a Guidance for the worlds [3:96] In it are clear Signs [3:97].** What are these clear Signs?' He<sup>asws</sup> said: 'The standing

<sup>175</sup> Bihar Al Anwaar - V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 53

<sup>176</sup> Bihar Al Anwaar - V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 54

<sup>177</sup> Bihar Al Anwaar - V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 55

<sup>178</sup> Bihar Al Anwaar - V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 56

place of Ibrahim<sup>as</sup> (مقام إبراهيم) where he<sup>as</sup> stood upon the rock, and left his<sup>as</sup> footprints upon it, and the Black Stone (الحجر الأسود), and the lodging of Ismail<sup>as</sup> (منزل إسماعيل)".<sup>179</sup>

58 - أقول: قال السيد ابن طاوس في كتاب سعد السعود: وجدت في السفر التاسع من الثوراة المترجم أن سارة امرأة إبراهيم لم يكن يولد لها ولد، وكانت لها أمة إسمها هاجر فقالت سارة لابراهيم: إن الله قد حرمني الولد فادخل على أمي وابن لها، لعلني أتجرب بولد منها، فسمع إبراهيم قول سارة وأطاعها فانطلقت سارة امرأة إبراهيم بجماع أمتها وذلك بعد ما سكن إبراهيم أرض كنعان عشر سنين، فأدخلتها على إبراهيم زوجها، فدخل إبراهيم على هاجر فحبلت، فلما رأته هاجر أنها قد حملت استسغفها هاجر سارة سيدتها وهانت في عينها، فقالت سارة: يا إبراهيم أنت صاحب ظلامي، إنما وضعت أمي في حضنك فلما حبلت هنت عليها، يحكم الرب بيني وبينك، فقال إبراهيم لسارة امرأته: هذه أمتك مسلحة في يدك فاصنعي بما ما أحببت، وحسن في عينك وسرك ووافقك فأهانتها سارة سيدتها فهرت منها، فلقيها ملاك الرب على غير ماء في البرية في طريق حنار، فقالت لها: يا هاجر أمة سارة من أين أقبلت وأين تريدين؟ فقالت: أنا هاربة من سارة سيدتي، فقال لها ملاك الرب: انطلقي إلى سيدتك وتعبدي لها، ثم قال لها ملاك الرب عن قول الرب: أنا مكث ذرعك وشعره حتى لا يحصوا من كثرتهم، ثم قال لها ملاك الرب: إنك حبلت وستلدن ابنا وتدعين اسمه إسماعيل، لأن الرب قد عرف ذلك وحضوعك ويكون ابنك هذا وحشيا من الناس، يده على كل يده، وسيعمل على جميع حدود إخوته. قال: ثم قال في السفر العاشر: قال الله لابراهيم: سقا إن سارة ستلد لك ابنا و تسميه إسحاق، وأثبت العهد بيني وبينه إلى الأبد، ولذريته من بعده، وقد استعجبت لك في إسماعيل وبركته وكبرته وأهنيته جدا جدا، يولد له اثنا عشر عظيما؛ و أجعله رئيسا لشعب عظيم. ثم قال بعد ما ذكر كراهة سارة لمقام هاجر وإسماعيل عندها: قال: فغدا إبراهيم باكرا فأخذ خبزا وإدواة من ماء وأعطاه هاجر فحملها والعصي والطعام فأرسلها، وانطلقت وتاهت في بركة بئر سبع، ونفذ الماء من الادواة فألقت العصي تحت شجرة الشيث فانطلقت فجلست قبلته وتباعدت عنه كريمة السهم ورفعت صوتها، وبكت فسمع الرب صوت العصي فدعا ملاك الرب هاجر من السماء فقال لها: مالك يا هاجر؟ لا تخافي لأن الرب قد سمع صوت العصي حيث هو، قومي فأحلي العصي، وشدي به يديك، إني أجعله رئيسا لشعب عظيم، وأجلى الله عن بصرها فرأت بئر ماء فانطلقت فحملت الادواة وسقت الغلام، وكان الله مع الغلام، فشب الغلام وسكن بركة فاران، وكان يعلم الرمي في تلك البرية، وزوجته امه امرأه من أهل مصر.

(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>180</sup>

59 - كثير الفوائد للكراحي عن سالم الاعرج مولى بني زريق قال: حفرنا ثرابي دور بني زريق فرأينا أثر حفر قديم فعلمنا أنه حفر مستأثر، فحفرناه فأفضينا إلى صنعة عظيمة فقلبناها فإذا رجل قاعد كأنه يتكلم فإذا هو لا يشبه الاموات، فأصبنا فوق رأسه كتابه فيها: أنا قادم بن إسماعيل بن إبراهيم خليل الرحمن، هربت بدين الحق من أمم الكافر، وأنا أشهد أن الله حق ووعدته حق لا اشرك به شيئا ولا أتخذ من دونه وليا

(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>181</sup>

<sup>179</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 57

<sup>180</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 58

<sup>181</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 5 H 59



(باب 6) \* (قصة الذبح وتعيين الذبيح) \*

## CHAPTER 6 – STORY OF THE SLAUGHTER AND THE DESIGNATION OF THE SACRIFICE

الآيات، الصفات " 37 " وقال إني ذاهب إلى ربي سيهدين

The Verses – (Surah Al Safaat): **And he said: 'I am going to my Lord. He would be Guiding me' [37:99]**

\* رب هب لي من الصالحين

**(Ibrahim said): 'My Lord! Grant to me from the righteous ones!' [37:100]**

\* فبشرناه بغلام حليم

**So We Gave him the glad tidings of a forbearing boy [37:101]**

\* فلما بلغ معه السعي قال يا بني أرى في المنام أني أذبحك فانظر ماذا ترى قال يا أبت افعل ما تؤمر ستجدني إن شاء الله من الصابرين

**So when he reached the walking age with him, he said: 'O my son! I saw in the dream that I should slay you, therefore consider, what is your view?' He said: O father! Do what you are Commanded to, you will find me to be from the patients ones, if Allah so Desires [37:102]**

\* فلما أسلما وتله للجبين

**So when they both submitted, and he layed him down of the forehead [37:103]**

\* وناديناها أن يا إبراهيم

**And We Called out to him: "O Ibrahim! [37:104]**

\* قد صدقت الرؤيا إنا كذلك نجزي المحسنين

**You have ratified the dream. Surely, like that, do We Recompense the good doers [37:105]**

\* إن هذا لهو البلاء المبين

**Surely, in this, it was the clear trial [37:106]**

\* وفديناه بذبح عظيم

**And We Ransomed him with a magnificent slaying [37:107]**

\* وتركنا عليه في الاخيرين

**And upon it, We Left (his mention to be) among the later ones [37:108]**

\* سلام على إبراهيم

**Greetings be upon Ibrahim [37:109]**

\* إنا كذلك نجزي المحسنين

**Like that do We Recompense the good doers [37:110]**

\* إنه من عبادنا المؤمنين

**He was from Our servants, the Momineen [37:111]**

\* وبشرناه بإسحق نبيا من الصالحين

**And We Gave him the glad tidings of Is'haq, a Prophet from the righteous [37:112]**

\* وباركنا عليه وعلى إسحق ومن ذريتهما محسن وظالم لنفسه مبين 99 - 113.

**And We Sent Blessings upon him and upon Is'haq, and from the good doers of their offspring, and (also) the ones clearly unjust to their own selves [37:113]**

1 - ن، ل: القطان، عن أحمد الحمداي، عن علي بن الحسن بن فضال، عن أبيه قال: سألت أبا الحسن الرضا عليه السلام عن معنى قول النبي صلى الله عليه واله: أنا ابن الذبيحين،

Al Qatan, from Ahmad Al Hamdany, from Ali Bin Al Hassan Bin Fazal, from his father who said,

'I asked Abu Al-Hassan Al-Reza<sup>asws</sup> about the meaning of the words of the Prophet<sup>saww</sup>: 'I<sup>saww</sup> am a son<sup>saww</sup> of the two sacrifices'.

قال: يعني إسماعيل بن إبراهيم الخليل، وعبد الله بن عبد المطلب أما إسماعيل فهو الغلام الحليم الذي بشر الله به إبراهيم " فلما بلغ معه السعي قال يا بني إني أرى في المنام أني أذبحك فانظر ماذا ترى قال يا أبت افعل ما تؤمر " ولم يقل له يا أبت افعل ما رأيت " ستجدني إن شاء الله من الصابرين "

He<sup>asws</sup> said: 'It means Ismail<sup>as</sup> son<sup>as</sup> of Ibrahim<sup>as</sup> the Friend, and Abdullah Bin Abdul Muttalib<sup>asws</sup>. As for Ismail<sup>as</sup>, he<sup>as</sup> is the forbearing boy who Allah<sup>azwj</sup> Gave the glad tidings with to Ibrahim<sup>as</sup>. **So when he reached the walking age with him, he said: 'O my son! I saw in the dream that I should slay you, therefore consider, what is your view?' He said: O father! Do what you are Commanded to, you will find me to be from the patients ones [37:102].**

فلما عزم على ذبحه فداه الله بذبح عظيم بكبش أملح يأكل في سواد، ويشرب في سواد، وينظر في سواد، ويمشي في سواد، ويبول ويعبر في سواد، وكان يرتع قبل ذلك في رياض الجنة أربعين عاما، وما خرج من رحم انثى،

When he<sup>as</sup> determined upon sacrificing him<sup>as</sup>, Allah<sup>azwj</sup> Ransomed him<sup>as</sup> by a magnificent sacrifice with a ram, pretty, eating in the darkness, and drinking in the darkness, and looking in the darkness, and walking in the darkness, and urinating and defecating in the darkness, and it was enjoying before that in a Garden of the Paradise for forty years, and did not come out from a womb of a female.

وإنما قال الله عزوجل له: كن فكان، ليفتدى به إسماعيل، فكلما يذبح بمنى فهو فدية لإسماعيل إلى يوم القيامة، فهذا أحد الذبيحين.

And rather, Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Said to him<sup>as</sup>: “Be!” And it came into being in order to ransom Ismail<sup>as</sup> with it. Thus, every time there is a sacrifice at Mina, it is a ransom for Ismail<sup>as</sup> up to the Day of Judgment. So, this is the first of the two sacrifices”<sup>182</sup>.

2 - فس: أبي، عن فضالة بن أيوب، عن معاوية بن عمار، عن أبي عبد الله عليه السلام إن إبراهيم أتاه جبرئيل عليه السلام عند زوال الشمس من يوم التروية، فقال: يا إبراهيم ارتو من الماء لك ولاهلك، ولم يكن بين مكة وعرفات ماء فسميت التروية لذلك،

My father, from Fazalat Bin Ayoub, from Muawiya Bin Amar,

‘From Abu Abdullah<sup>asws</sup> that Ibrahim<sup>as</sup>, Jibraeel<sup>as</sup> came to him<sup>as</sup> at the decline of the sun on the day of Al-Tarwiyya and said: ‘O Ibrahim<sup>as</sup>! Raise from the water for yourself<sup>as</sup> or else you<sup>as</sup> will perish’, and there did not happen to be any water between Makkah and Arafaat, so Al-Tarwiyya was named due to that.

فذهب به حتى انتهى به إلى منى فصلى به الظهر والعصر والعشائين والفجر حتى إذا بزغت الشمس خرج إلى عرفات فنزل بنمرة وهي بطن عرنة، فلما زالت الشمس خرج وقد اغتسل فصلى الظهر والعصر بأذان واحد وإقامتين، وصلى في موضع المسجد الذي بعرفات وقد كانت ثم أحجار بيض فدخلت في المسجد الذي بنى،

He<sup>as</sup> went with him<sup>as</sup> until he<sup>as</sup> ended up with him<sup>as</sup> Mina and prays with him<sup>as</sup> Al-Zohr, and Al-Asr, and the two Isha (s), and Al-Fajr until when the sun the sun emerged, went to Arafaat and descended at Mina, and it is at the bottom of the valley. When the sun declined, he<sup>as</sup> went out and had washed, so he<sup>as</sup> prayed Al-Asr Salat with one Azaan and two Iqamaas, and prayed in the place of the Masjid which is at Arafaat, and there used to be white rocks, and he<sup>as</sup> entered the Masjid which had been built.

ثم مضى به إلى الموقف فقال: يا إبراهيم اعترف بذنبك، واعرف مناسكك؛ ولذلك سميت عرفة، وأقام به حتى غربت الشمس، ثم أفاض به فقال: يا إبراهيم اذلف إلى المشعر الحرام فسميت المزدلفة، وأتى به المشعر الحرام فصلى به المغرب والعشاء الاخرة بأذان واحد وإقامتين

Then he<sup>as</sup> went to the pausing stop and said: ‘O Ibrahim<sup>as</sup>! Acknowledge your<sup>as</sup> sins and recognise your<sup>as</sup> rituals’, and due to that Arafaat was named. And he<sup>as</sup> stayed with him<sup>as</sup> until the sun had set, then departed with him<sup>as</sup> and said: ‘O Ibrahim<sup>as</sup>, go (Azdalaf) to the Sacred Monuments’. So, Al-Muzdalifa was named; and he<sup>as</sup> came with him<sup>as</sup> to the Sacred Monuments and prayed Al-Maghrib and Al-Isha the last Salat in it, by one Azaan and two Iqamahs.

<sup>182</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 6 H 1

ثم بات بها حتى إذا صلى بها صلاة الصبح أراه الموقف، ثم أفاض به إلى منى فأمره فرمى جمره العقبة، وعندنا ظهر له إبليس، ثم أمره بالذبح وإن إبراهيم عليه السلام حين أفاض من عرفات بات على المشعر الحرام وهو قزح فرأى في النوم أن يذبح ابنه، وقد كان حج بوالدته

Then he<sup>as</sup> spend the night at it. When he<sup>as</sup> prayed the morning Salat at it, showed him<sup>as</sup> the pausing station. Then he<sup>as</sup> departed with him<sup>as</sup> to Mina and instructed him<sup>as</sup> to pelt the rock of Al-Aqaba, and at it Iblees<sup>la</sup> appeared to him<sup>as</sup>. Then he<sup>as</sup> instructed him<sup>as</sup> with the sacrifice and that Ibrahim<sup>as</sup>, when he<sup>as</sup> departed from Arafaat, spent the night at the Sacred Monuments, and it is Qazah. He<sup>as</sup> saw in the dream that he<sup>as</sup> is sacrificing his<sup>as</sup> son<sup>as</sup>, and he<sup>as</sup> had come to Hajj with his<sup>as</sup> mother.

فلما انتهى إلى منى رمى الجمره هو وأهله، وأمر سارة أن زوري البيت، واحتبس الغلام فانطلق به إلى موضع الجمره الوسطى فاستشار ابنه وقال كما حكى الله: " يا بني إني أرى في المنام أنني أدبحك فانظر ماذا ترى " فقال الغلام كما ذكر الله: امض لما أمرك الله به " يا أبت افعل ما تؤمر ستجدني إن شاء الله من الصابرين " وسلموا لأمر الله

When he<sup>as</sup> ended up to Mina, he<sup>as</sup> pelted the rock, him<sup>as</sup> and his<sup>as</sup> wife<sup>as</sup>, and he<sup>as</sup> ordered Sarah<sup>as</sup> to visit the House, and withheld the boy<sup>as</sup>. He<sup>as</sup> went with him<sup>as</sup> to the place of the middle rock, and consulted his<sup>as</sup> son<sup>as</sup>, and said just as Allah<sup>azwj</sup> has Related: **'O my son! I saw in the dream that I should slay you, therefore consider, what is your view?' [37:102].** The boy<sup>as</sup> said just as Allah<sup>azwj</sup> has Mentioned: **'Continue with what Allah<sup>azwj</sup> has Commanded you<sup>as</sup> with. O father! Do what you are Commanded to, you will find me to be from the patients ones [37:102],** and both submitted to the Command of Allah<sup>azwj</sup>.

وأقبل شيخ فقال: يا إبراهيم ما تريد من هذا الغلام؟ قال: أريد أن أدبحه، فقال: سبحان الله تذبح غلاما لم يعص الله طرفه عين، فقال إبراهيم: إن الله أمرني بذلك، فقال: ربك ينهاك عن ذلك، وإنما أمرك بهذا الشيطان،

An old man came and said, 'O Ibrahim<sup>as</sup>! What do you<sup>as</sup> want from this boy<sup>as</sup>?' He<sup>as</sup> said: 'I<sup>as</sup> intend to sacrifice him<sup>as</sup>'. He said, 'Glory be to Allah<sup>azwj</sup>! You<sup>as</sup> are sacrificing a boy who has not disobeyed Allah<sup>azwj</sup> even for the blink of an eye!' Ibrahim<sup>as</sup> said: 'Allah<sup>azwj</sup> Commanded me<sup>as</sup> with that'. He said, 'Allah<sup>azwj</sup> has Forbidden you<sup>as</sup> from that, and rather the Satan<sup>la</sup> instructed you<sup>as</sup> with that'.

فقال له إبراهيم: ويلك إن الذي بلغني هذا المبلغ هو الذي أمرني به والكلام الذي وقع في أذني فقال: لا والله ما أمرك بهذا إلا الشيطان، فقال إبراهيم: لا والله لا أكلمك، ثم عزم على الذبح

Ibrahim<sup>as</sup> said to him: 'Woe be unto you! The One<sup>azwj</sup> Who Made me<sup>as</sup> to reach this far, He<sup>azwj</sup> is the One<sup>azwj</sup> Who Commanded me<sup>as</sup> with it, and the Speech which fell into my<sup>as</sup> ears'. He said, 'No, by Allah<sup>azwj</sup>! None instructed you<sup>as</sup> with this except the Satan<sup>la</sup>'. Ibrahim<sup>as</sup> said: 'No, by Allah<sup>azwj</sup>, I<sup>as</sup> will not speak to you'. Then he<sup>as</sup> determined upon the sacrifice.

فقال: يا إبراهيم إنك إمام يقتدى بك، وإنك إن ذبحته ذبح الناس وأولادهم، فلم يكلمه وأقبل على الغلام واستشاره في الذبح فلما أسلما جميعا لأمر الله قال الغلام: يا أبتاه خمر وجهي، وشد وثاقي، فقال إبراهيم: يا بني الوثاق مع الذبح؟ لا والله لا أجمعهما عليك اليوم،

He said, 'O Ibrahim<sup>as</sup>! You<sup>azwj</sup> are an Imam being followed with, and if you<sup>as</sup> sacrifice him<sup>as</sup>, the people will be sacrificing their children'. But he<sup>as</sup> did not speak to him and faced towards the boy<sup>as</sup> and consulted him<sup>as</sup> regarding the sacrifice. When they<sup>as</sup> both submitted to the

Command of Allah<sup>azwj</sup>, the boy<sup>as</sup> said: 'O father<sup>as</sup>! Veil my<sup>as</sup> face and tie up my<sup>as</sup> hands'. Ibrahim<sup>as</sup> said: 'O my<sup>as</sup> son<sup>as</sup>! The bond with the sacrifice? No, by Allah<sup>azwj</sup>, I<sup>as</sup> will not gather the two upon you<sup>as</sup> today'.

فرمى له بقرطان الحمار، ثم أضجعه عليه، وأخذ المدينة فوضعها على حلقه ورفع رأسه إلى السماء، ثم انتحى عليه المدينة وقلب جبرئيل المدينة على قفاها، واحتجرت الكيش من قبل ثبير وأثار الغلام من تحته، ووضع الكيش مكان الغلام، ونودي من ميسرة مسجد الخيف: " أن يا إبراهيم قد صدقت الرؤيا إنا كذلك نجزي المحسنين \* إن هذا هو البلاء المبين "

He<sup>as</sup> threw down two donkey skins, then laid him<sup>as</sup> down upon it, and grabbed the knife and placed it upon his<sup>as</sup> throat and raised his<sup>as</sup> head towards the sky, then ended the knife upon him<sup>as</sup>, and Jibraeel<sup>as</sup> overturned the knife upon its back, and pulled the ram from the direction of (mount) Subeyr, and pulled out the boy<sup>as</sup> from under him<sup>as</sup>, and replaced the ram in place of the boy<sup>as</sup>, and he<sup>as</sup> called out from the left of Masjid al Khief: **"O Ibrahim! [37:104] You have ratified the dream. Surely, like that, do We Recompense the good doers [37:105] Surely, in this, it was the clear trial [37:106]'.**

قال: ولحق إبليس بام الغلام حين نظرت إلى الكعبة في وسط الوادي بجذاء البيت فقال لها: ما شيخ رأيته؟ قالت: ذاك بعلي، قال: فوصيف رأيته معه؟ قالت: ذاك ابني، قال: فإني رأيته وقد أضجعه وأخذ المدينة ليذبحه، فقالت: كذبت إن إبراهيم أرحم الناس كيف يذبح ابنه؟!

He<sup>asws</sup> said: 'And Iblees<sup>la</sup> went to the mother<sup>as</sup> of the boy<sup>as</sup> when she<sup>as</sup> looked at the Kabah in the midst of the valley parallel to the House, and said to her<sup>as</sup>, 'What sheykh saw?' She<sup>as</sup> said: 'That is my<sup>as</sup> husband'. He<sup>la</sup> said, 'A servant saw it with him<sup>as</sup>?'. She<sup>as</sup> said: 'That is my<sup>as</sup> son<sup>as</sup>'. He<sup>la</sup> said: 'I<sup>la</sup> saw him<sup>as</sup> and he<sup>as</sup> had laid him<sup>as</sup> down and grabbed a knife in order to sacrifice him<sup>as</sup>'. She<sup>as</sup> said: 'You<sup>la</sup> are lying! Ibrahim<sup>as</sup> is the most merciful of the people. How can he<sup>as</sup> slaughter his<sup>as</sup> own son<sup>as</sup>?'

قال: فورب السماء والارض ورب هذا البيت لقد رأيته أضجعه وأخذ المدينة، فقالت: ولم؟ قال: زعم أن ربه أمره بذلك، قالت: فحق له أن يطيع ربه؛

He<sup>la</sup> said, 'By the Lord<sup>azwj</sup> of the sky and the earth, and Lord<sup>azwj</sup> of this House! I<sup>la</sup> have seen him<sup>as</sup> laying him<sup>as</sup> down and grab the knife'. She<sup>as</sup> said: 'And why?' He<sup>la</sup> said, 'He<sup>as</sup> claimed that his<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup> Commanded him<sup>as</sup> with that'. She<sup>as</sup> said: 'It is rightful for him<sup>as</sup> that he<sup>as</sup> obeys his<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup>'.

فوقع في نفسها أنه قد امر في ابنها بأمر، فلما قضت نسكها أسرع في الوادي راجعة إلى منى وهي واضعة يدها على رأسها تقول: يا رب لا تؤاخذني بما عملت بام إسماعيل.

But, there occurred within herself<sup>as</sup> that he<sup>as</sup> had been Commanded regarding her<sup>as</sup> son<sup>as</sup> with a Command. When she<sup>as</sup> had fulfilled her<sup>as</sup> rituals, she<sup>as</sup> hastened in the valley returning to Mina, and she<sup>as</sup> was placing her<sup>as</sup> hands upon her<sup>as</sup> head and saying: 'O Lord<sup>azwj</sup>! Do not seize me<sup>as</sup> due to what I<sup>as</sup> did with the mother<sup>as</sup> of Ismail<sup>as</sup>'.

قلت: فأين أراد أن يذبحه؟ قال: عند الجمرة الوسطى.

I (the narrator) said, 'Where did he<sup>as</sup> intend to sacrifice him<sup>as</sup>?'. He<sup>asws</sup> said: 'At the middle rock'.

قال: ونزل الكبش على الجبل الذي عن يمين مسجد منى نزل من السماء وكان يأكل في سواد، ويمشي في سواد، أقرن. قلت: ما كان لونه؟ قال: كان أملح أغبر.

He<sup>asws</sup> said: 'And the ram descended upon the mountain which is on the right of Masjid of Mina, descending from the sky, and it used to eat in the darkness, and walk in the darkness, horned'. I said, 'What was its colour?' He<sup>asws</sup> said: 'It was clear grey'.<sup>183</sup>

3 - قال: وحدثني أبي، عن صفوان بن يحيى وحماد، عن عبد الله بن المغيرة، عن ابن سنان عن أبي عبد الله عليه السلام قال: سألتاه عن صاحب الذبيح، فقال: إسماعيل عليه السلام.

He said, 'And it is narrated by my father, from Safwan Bin Yahya and Hamad, from Abdullah Bin Al Mugheira, from Ibn Sinan,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup>, he (the narrator) said, 'We asked him<sup>asws</sup> about the one who was sacrificed. He<sup>asws</sup> said: 'Ismail<sup>as</sup>'.

وروي عن رسول الله صلى الله عليه واله أنه قال: أنا ابن الذبيحين يعني إسماعيل وعبد الله بن عبد المطلب .

It is reported from Rasool-Allah<sup>saww</sup> having said: 'I<sup>saww</sup> am a son<sup>saww</sup> of the two sacrifices' – meaning Ismail<sup>as</sup> and Abdullah Bin Abdul Muttalib<sup>asws</sup>.<sup>184</sup>

4 - كا: علي بن إبراهيم، عن أبيه، ومحمد بن يحيى، عن أحمد بن محمد؛ والحسين ابن محمد، عن عبدويه بن عامر جميعاً، عن البرزطي، عن أبان بن عثمان، عن أبي بصير، عن أبي جعفر وأبي عبد الله عليهما السلام مثل ما مر في خبر معاوية، وفيه: ثم انتحى عليه فقلبها جبرئيل عن حلقه فنظر إبراهيم فإذا هي مقلوبة، فقلبها إبراهيم على حدها، وقلبها جبرئيل على قفاها، ففعل ذلك مراراً، ثم نودي من ميسرة مسجد الخيف: يا إبراهيم قد صدقت الرؤيا، واجتر الغلام من تحته.

Ali Bin Ibrahim, from his father, and Muhammad Bin Yahya, from Ahmad Bin Muhammad, and Al Husayn Ibn Muhammad, from Abdawayh Bin Aamir altogether, from Al Bazanty, from Aban Bin Usman, from Abu Baseer,

'From Abu Ja'far<sup>asws</sup> and Abu Abdullah<sup>asws</sup> similar to what has passed in the Hadeeth of Muawiya, and in it: 'Jibraeel<sup>as</sup> overturned it (the knife) upon his<sup>as</sup> throat. So Ibrahim<sup>as</sup> looked and there it was, overturned. So Ibrahim<sup>as</sup> turned it back upon its sharp edge, and Jibraeel<sup>as</sup> overturned it upon its blunt edge. So he<sup>as</sup> did that time and again, then there was a Call from the left of Masjid Al-Khief: 'O Ibrahim<sup>as</sup>! You<sup>as</sup> have ratified the dream', and he (Jibraeel<sup>as</sup> withdrew the boy<sup>as</sup> from underneath him<sup>as</sup>'.

وفي آخره: قال: فلما جاءت سارة فأخبرت الخبر قامت إلى ابنتها تنظر فإذا أثر السكين خدوشا في حلقه، ففرغت واشتكت وكان بدو مرضها الذي هلكت

And in its end, he<sup>asws</sup> said: 'When Sarah<sup>as</sup> came and was informed of the news, she<sup>as</sup> stood by her<sup>as</sup> son<sup>as</sup> to look, and there was an impact of the knife scratch in his<sup>as</sup> throat. She<sup>as</sup> was alarmed and complained, and it was the beginning of her<sup>as</sup> illness in which she<sup>as</sup> passed away'.

<sup>183</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 6 H 2

<sup>184</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 6 H 3

فذكر أبان، عن أبي بصير، عن أبي جعفر عليه السلام قال: أراد أن يذبحه في الموضع الذي حملت ام رسول الله عند الجمرۃ الوسطى، فلم يزل مضربهم يتوارثونه كابرا عن كابر حتى كان آخر من ارتحل منه علي بن الحسين عليه السلام في شئ كان بين بني هاشم وبين بني امية فارتحل فضرب بالعرين.

And Aban (the narrator) mentioned, from Abu Baseer, from Abu Ja'far<sup>asws</sup> having said: 'He<sup>as</sup> intended to slaughter him<sup>as</sup> in the place in which the mother<sup>as</sup> of Rasool-Allah<sup>saww</sup> was blessed, at the middle rock. It did not cease to be their striking place, an elder inheriting it from an elder, until it was such that the last one to be departed from it was Ali<sup>asws</sup> Bin Al-Husayn<sup>asws</sup> regarding something which was between the Clan of Hashim<sup>as</sup> and the Clan of Umayya. So he<sup>asws</sup> travelled and was struck in the wilderness'<sup>185</sup>.

5 - فس: الحسين بن عبد الله السكيني، عن أبي سعيد الجلي، عن عبد الملك بن هارون، عن أبي عبد الله، عن آباءه صلوات الله وسلامه عليهم قال: سألت ملك الروم الحسن بن علي عليه السلام عن سبعة أشياء خلقها الله لم تركض في رحم، فقال عليه السلام: أول هذا آدم، ثم حواء، ثم كبش إبراهيم، ثم ناقة الله، ثم إبليس الملعون، ثم الحية، ثم الغراب التي ذكرها الله في القرآن.

Al Husayn Bin Abdullah al Sakeyni, from Abu Saeed Al Bajaly, from Abdul Malik Bin Haroun,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup>, from his<sup>asws</sup> forefathers<sup>asws</sup>, having said: 'A king of Rome asked Al-Hassan<sup>asws</sup> Bin Ali<sup>asws</sup> about seven things Allah<sup>azwj</sup> Created not having grown in a womb, so he<sup>asws</sup> said: 'The first of these is Adam<sup>as</sup>, then Hawwa<sup>as</sup>, then ram of Ibrahim<sup>as</sup>, then she-camel of Allah<sup>azwj</sup>, then Iblees<sup>la</sup> the Accursed, then the snake, then the crow which Allah<sup>azwj</sup> Mentioned in the Quran'<sup>186</sup>.

6 - ل: ماجيلويه، عن علي بن إبراهيم، عن اليشكري، عن محمد بن زياد الازدي، عن أبان بن عثمان، عن أبان بن تغلب، عن سفيان بن أبي ليلى، عن الحسن عليه السلام مثله.

Majaylawiya, from Ali Bin Ibrahim, from Al Yashkary, from Muhammad Bin Ziyad, from Aban Bin Usman, from Aban Bin Taghlab, from Sufyan Bin Abu Layli,

'From Al-Hassan<sup>asws</sup> – similar to it'<sup>187</sup>.

7 - ب: محمد بن عبد الحميد، عن الحسن بن علي بن فضال قال: سألت الحسين بن أسباط أبا الحسن الرضا عليه السلام - وأنا أسمع - عن الذبيح إسماعيل أو إسحاق؟ فقال: إسماعيل أما سمعت قول الله تبارك وتعالى: " وبشرناه بإسحق " ؟

Muhammad Bin Abdul Hameed, from Al Hassan Bin Ali Bin Fazal who said,

'Al-Husayn Bin Asbat asked Abu Al-Hassan Al-Reza<sup>asws</sup>, and I was listening, about the sacrifice, 'Was it Ismail<sup>as</sup> or Is'haq?' He<sup>asws</sup> said: 'Ismail<sup>as</sup>. Have you not heard the Words of Allah<sup>azwj</sup> Blessed and Exalted: **And We Gave him the glad tidings of Is'haq, [37:112]'**<sup>188</sup>

8 - ل، ع، ن: سأل الشامي أمير المؤمنين عليه السلام عن ستة لو يركضوا في رحم، فقال: آدم وحواء، وكبش إبراهيم، وعصا موسى، وناقة صالح، والخفاش الذي عمله عيسى ابن مريم فطار بإذن الله عزوجل.

<sup>185</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 6 H 4

<sup>186</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 6 H 5

<sup>187</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 6 H 6

<sup>188</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 6 H 7

The Syrian asked Amir Al-Momineen<sup>asws</sup> about six not grown in a womb, so he<sup>asws</sup> said: 'Adam<sup>as</sup>, and Hawwa<sup>as</sup>, and ram of Ibrahim<sup>as</sup>, and staff of Musa<sup>as</sup>, and she-camel of Salih<sup>as</sup>, and the bat which Isa Ibn Maryam<sup>as</sup> made and it flew by the Permission of Allah<sup>azwj</sup>'<sup>189</sup>.

9 - ما: ابن الصلت، عن ابن عقدة، عن جعفر بن عنبسة بن عمرو، عن سليمان ابن يزيد، عن الرضا، عن آبائه، عن علي عليهم السلام قال: الذبيح إسماعيل .

Ibn Al Salt, from Ibn Aqada, from Ja'far Bin Anbasa Bin Amro, from Suleyman Ibn Yazeed,

'From Al-Reza<sup>asws</sup>, from his<sup>asws</sup> forefathers<sup>asws</sup>, from Ali<sup>asws</sup> having said: 'The sacrificed was Ismail<sup>as</sup>'<sup>190</sup>.

10 - ع: ابن المتوكل، عن السعد آبادي، عن البرقي، عن البنزطي، عن أبان ابن عثمان قال: قلت لابي عبد الله عليه السلام: كيف صار الطحال حراما وهو من الذبيحة ؟

Ibn Al Mutawakkal, from Al Sa'ad Abady, from Al Barqy, from Al Bazanty, from Aban Ibn Usman who said,

'I said to Abu Abdullah<sup>asws</sup>, 'How has the spleen become Prohibited and it is from the slaughtered?'

فقال: إن إبراهيم عليه السلام هبط عليه الكبش من ثبير - وهو جبل بمكة - ليذبحه أتاه إبليس فقال له: أعطني نصيبي من هذا الكبش، قال: وأي نصيب لك وهو قربان لربي وفداء لابني ؟

He<sup>asws</sup> said: 'The ram was Sent down unto him<sup>as</sup> from (mount) Subeyr - and it is a mountain of Makkah - in order to slaughter it. Iblees<sup>la</sup> came to him<sup>as</sup> and said to him<sup>as</sup>, 'Give me<sup>la</sup> my<sup>la</sup> share from this ram'. He<sup>as</sup> said: 'And which share is there for you<sup>la</sup>, and it is an offering to my<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup> and a ransom of my<sup>as</sup> son<sup>as</sup>?'

فأوحى الله عزوجل إليه: إن له فيه نصيبا وهو الطحال، لانه يجمع الدم ; وحرمت الخصيتان لانهما موضع للنكاح ويجرى للنفطة،

Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Revealed to him<sup>as</sup>: "For him<sup>la</sup> in it is a share, and it is the spleen because it is a collection of blood, and the two testicles are Prohibited because they are the place of the copulation and flowing of the sperms".

فأعطاه إبراهيم عليه السلام الطحال والانتين وهما الخصيتان،

So, Ibrahim<sup>as</sup> gave him<sup>la</sup> the spleen and the two 'Unsayn', and these are the testicles'.

قال: فقلت: فكيف حرم النخاع ؟ قال: لانه موضع الماء الدافع من كل ذكر وأنتى وهو المخ الطويل الذي يكون في فقار الظهر.

He (the narrator) said, 'I said, 'How come the bone marrow is Prohibited?' He<sup>asws</sup> said: 'Because it is the place of the repellent water from every male and female, and it is the long brain (cerebrum) which happens to be in the vertebrae of the back''<sup>191</sup>.

<sup>189</sup> Bihar Al Anwaar - V 11, The book of Prophet-hood, Ch 6 H 8

<sup>190</sup> Bihar Al Anwaar - V 11, The book of Prophet-hood, Ch 6 H 9



11 - مع: ابن المتوكل، عن الحميري، عن ابن عيسى، عن ابن محبوب، عن داود ابن كثير الرقي قال: قلت لابي عبد الله عليه السلام: أيهما كان أكبر إسماعيل أو إسحاق؟ وأيهما كان الذبيح؟

Ibn Al Mutawakkal, from Al Himeyri, from Ibn Isa, from Ibn Mahboub, from Dawood Ibn Kaseer Al Raqy who said,

'I said to Abu Abdullah<sup>asws</sup>, 'Which of the two was older, Ismail<sup>as</sup> or Is'haq<sup>as</sup>? And which of them<sup>as</sup> was the sacrifice?'

فقال: كان إسماعيل أكبر من إسحاق بخمس سنين، وكان الذبيح إسماعيل، وكانت مكة منزل إسماعيل، وإنما أراد إبراهيم أن يذبح إسماعيل أيام الموسم بحى.

He<sup>asws</sup> said: 'Ismail<sup>as</sup> was older than Is'haq by five years, and the sacrifice was Ismail<sup>as</sup>, and Makkah was the house of Ismail, and rather Ibrahim<sup>as</sup> intended to sacrifice Ismail<sup>as</sup> during the days of the season (Hajj) at Mina'.

قال: وكان بين بشارة الله لإبراهيم بإسماعيل وبين بشارته بإسحاق خمس سنين، أما تسمع لقول إبراهيم عليه السلام حيث يقول: " رب هب لي من الصالحين " إنما سأل الله عزوجل أن يرزقه غلاما من الصالحين،

He<sup>asws</sup> said: 'And there was between the glad tidings to Ibrahim<sup>as</sup> of Ismail<sup>as</sup>, and the glad tidings of Is'haq<sup>as</sup>, five years. But, have you not heard the words of Ibrahim<sup>as</sup> where he<sup>as</sup> is saying: **(Ibrahim said): 'My Lord! Grant to me from the righteous ones!' [37:100].** And rather he<sup>as</sup> asked Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic to Grace him<sup>as</sup> a boy<sup>as</sup> from the righteous ones.

وقال في سورة الصافات: " فبشرناه بغلام حليم " يعني إسماعيل من هاجر،

And He<sup>azwj</sup> Said in Surah Al-Safaat: **So We Gave him the glad tidings of a forbearing boy [37:101]** – meaning Ismail<sup>as</sup> from Hajar<sup>as</sup>.

قال: ففدي إسماعيل بكبش عظيم،

He<sup>asws</sup> said: 'He<sup>azwj</sup> Ransomed Ismail<sup>as</sup> with a magnificent ram'.

فقال أبو عبد الله عليه السلام: ثم قال: " وبشرناه بإسحاق نبيا من الصالحين \* وباركنا عليه وعلى إسحاق " يعني بذلك إسماعيل قبل البشارة بإسحاق، فمن زعم أن إسحاق أكبر من إسماعيل وأن الذبيح إسحاق فقد كذب بما أنزل الله عزوجل في القرآن من نبأهما.

Abu Abdullah<sup>asws</sup> said: 'Then He<sup>azwj</sup> Said: **And We Gave him the glad tidings of Is'haq, a Prophet from the righteous [37:112] And We Sent Blessings upon him and upon Is'haq, [37:113]** – Meaning by that Ismail<sup>as</sup>, before the glad tidings of Is'haq. So, the one who claims that Is'haq is older than Ismail, and that the sacrifice is Is'haq, so he has lied with what Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Revealed in the Quran of their<sup>as</sup> news".<sup>192</sup>

<sup>191</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 6 H 10

<sup>192</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 6 H 11

12 - كا: محمد بن يحيى، عن أحمد بن محمد، عن محمد بن خالد، عن سعد بن سعد، عن أبي الحسن عليه السلام قال: لو علم الله عزوجل شيئا أكرم من الضأن لفدى به إسماعيل عليه السلام.

Muhammad Bin Yahya, from Ahmad Bin Muhammad, from Muhammad Bin Khalid, from Sa'ad Bin Sa'd,

'From Abu Al-Hassan<sup>asws</sup> the 1<sup>st</sup> having said: 'If Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Knew of anything more prestigious than the sheep, He<sup>azwj</sup> would have Ransomed Ismail<sup>as</sup> with it'.<sup>193</sup>

13 - كا: علي بن محمد، عن سهل بن زياد، عن بعض أصحابه أظنه محمد بن إسماعيل، عن الرضا عليه السلام قال: لو خلق الله مضغة هي أطيب من الضأن لفدى بها إسماعيل عليه السلام.

Ali Bin Muhammad, from Sahl Bin Ziyad, from one of his companions, I think it is Muhammad Bin Ismail,

'From Al-Reza<sup>asws</sup> having said: 'If had Created any young animal which is better than the sheep, He<sup>azwj</sup> would have Ransomed Ibrahim<sup>as</sup> by it'.<sup>194</sup>

14 - كا: بعض أصحابنا، عن جعفر بن إبراهيم الحضرمي، عن سعد بن سعد، عن الرضا عليه السلام قال: لو علم الله خيرا من الضأن لفدى به

One of our companions, from Ja'far Bin Ibrahim Al Hazramy, from Sa'ad Bin Sa'ad,

'From Al-Reza<sup>asws</sup> having said: 'If Allah<sup>azwj</sup> Knew of anything better than the sheep, He<sup>azwj</sup> would have Ransomed with it'.<sup>195</sup>

15 - شى: عن مقرن، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: كتب يعقوب إلى عزيز مصر: نحن أهل بيت نبتلي، فقد ابتلى أبونا إبراهيم بالنار فوقاه الله، وابتلى أبونا إسحاق بالذبح.

From Maqran,

~~'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'Yaqoub<sup>as</sup> wrote to the ruler of Egypt: 'We<sup>as</sup> the People of the Household get Tried. Our<sup>as</sup> father<sup>as</sup> Ibrahim<sup>as</sup> was Tried with the fire, and Allah<sup>azwj</sup> Saved him<sup>as</sup>, and our<sup>as</sup> father<sup>as</sup> Is'haq was Tried by the sacrifice'.<sup>196</sup> (P.s. contradictory)~~

16 - شى: عن محمد بن القاسم، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن سارة قالت لابراهيم عليه السلام: قد كبرت، فلو دعوت الله أن يرزقك ولدا فيقر أعيننا فإن الله قد اتخذك خليلا وهو مجيب دعوتك إن شاء الله،

From Muhammad Bin Al Qasim,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'Sarah<sup>as</sup> said to Ibrahim<sup>as</sup>: 'You<sup>as</sup> have become old. If only you<sup>as</sup> would supplicate to Allah<sup>azwj</sup> to Grace you<sup>as</sup> a son<sup>as</sup> our<sup>as</sup> eyes can be delighted with, for Allah<sup>azwj</sup> has Taken you<sup>as</sup> as a friend, and He<sup>azwj</sup> will Answer your<sup>as</sup> supplication, if Allah<sup>azwj</sup> so Desires'.

<sup>193</sup> Bihar Al Anwaar - V 11, The book of Prophet-hood, Ch 6 H 12

<sup>194</sup> Bihar Al Anwaar - V 11, The book of Prophet-hood, Ch 6 H 13

<sup>195</sup> Bihar Al Anwaar - V 11, The book of Prophet-hood, Ch 6 H 14

<sup>196</sup> Bihar Al Anwaar - V 11, The book of Prophet-hood, Ch 6 H 15

فسأل إبراهيم ربه أن يرزقه غلاما عليما، فأوحى الله إليه: إني واهب لك غلاما عليما، ثم أبلوك فيه بالطاعة لي ;

So, Ibrahim<sup>as</sup> asked his<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup> to Grace him<sup>as</sup> a knowledgeable boy. Allah<sup>azwj</sup> Revealed to him<sup>as</sup>: 'I<sup>azwj</sup> shall Grant you<sup>as</sup> a knowledgeable boy, they Try you<sup>as</sup> regarding him<sup>as</sup> with the obedience to Me<sup>azwj</sup>'.

قال: قال أبو عبد الله عليه السلام: فمكث إبراهيم بعد البشارة ثلاث سنين، ثم جاءت البشارة من الله بإسماعيل مرة أخرى بعد ثلاث سنين.

He (the narrator) said, 'Abu Abdullah<sup>asws</sup> said: 'Ibrahim<sup>as</sup> remained after the Glad Tidings for three years, then there came to him<sup>as</sup> the Glad Tidings from Allah<sup>azwj</sup> with Ismail<sup>as</sup>, another time, after three years''<sup>197</sup>.

17 - كا: علي، عن أبيه، عن أحمد بن محمد وابن محبوب، عن العلاء، عن محمد قال: سألت أبا جعفر عليه السلام أين أراد إبراهيم عليه السلام أن يذبح ابنه؟ قال: على الجمرة الوسطى،

Ali Bin Ibrahim, from his father, from Ahmad Bin Muhammad, and Al Hassan Bin Mahboub, from Al A'ala Bin Razeyn, from Muhammad Bin Muslim who said,

'I asked Abu Ja'far<sup>asws</sup>, 'Where did Ibrahim<sup>as</sup> intend to slaughter his<sup>as</sup> son<sup>as</sup>?' He<sup>asws</sup> said: 'Upon the middle rock'.

وسألته عن كبش إبراهيم عليه السلام: ما كان لونه؟ وأين نزل؟ فقال: أملح، وكان أقرن، ونزل من السماء على الجبل الايمن من مسجد منى، وكان يمشي في سواد، ويأكل في سواد، وينظر ويعبر ويبول في سواد.

And I asked him<sup>asws</sup> about the ram of Ibrahim<sup>as</sup>, what was its colour, and from where did it descend. So he<sup>asws</sup> said: 'And it was with horns, and it descended from the sky upon the Mount Al-Yemen from Masjid of Mina, and it was walking in darkness, and eating in darkness, and looking, and excreting, and urinating in darkness''<sup>198</sup>.

<sup>197</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 6 H 16

<sup>198</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 6 H 17

(باب 7) \* (قصص لوط عليه السلام وقومه) \*

## CHAPTER 7 – STORY OF LUT<sup>as</sup> AND HIS<sup>as</sup> PEOPLE

الآيات، الاعراف " 7 " ولوطا إذ قال لقومه أتأتون الفاحشة ما سبقكم بها من أحد من العالمين

The Verses – (Surah) Al Araaf: ***And Lut, when he said to his people: 'You are committing the immorality what no one has preceded you with it from the worlds! [7:80]***

\* إنكم لتأتون الرجال شهوة من دون النساء بل أنتم قوم مسرفون

***You are coming to the men in lust from besides the women. But, you are an extravagant people [7:81]***

\* وما كان جواب قومه إلا أن قالوا أخرجوهم من قريبتكم إنهم اناس يتطهرون

***And there was no answer from his people except that they said, 'Throw them out from your town! They are a cleansing people' [7:82]***

\* فأنجيناها وأهله إلا امرأته كانت من الغابرين

***So We Rescued him and his family, except for his wife; she was of those who was left behind [7:83]***

\* وأمطرنا عليهم مطرا فانظر كيف كان عاقبة المجرمين 80 - 84.

***And We Rained upon them a rain, so look how was the end result of the criminals [7:84]***

هود " 11 " ولما جاءت رسلنا لوطا سئ بهم وضاق بهم ذرعا وقال هذا يوم عاصيب

(Surah) Hud<sup>as</sup>: ***And when Our Messengers came to Lut, he was worried for them, and he constricted with them being unable (to help them), and said: 'This is a difficult day' [11:77]***

\* وجاءه قومه يهرعون إليه ومن قبل كانوا يعملون السيئات قال يا قوم هؤلاء بناتي هن أطهر لكم فاتقوا الله ولا تخرجونني منكم رجل رشيد

***And his people came to him, rushing on towards him, and they had been doing evil deeds from before. He said: 'O people! These are my (Community's) daughters - they are purer for you, so fear Allah and do not disgrace me with regards to my guests; isn't there among you one right-minded man? [11:78]***

\* قالوا لقد علمت ما لنا في بناتك من حق وإنك لتعلم ما نريد

***They said: 'You have known there is not right for us regarding your (community's) daughter, and you know what we want [11:79]***

\* قال لو أن لي بكم قوة أو آوي إلى ركن شديد\*

**He said: 'If only there was strength for me against you, or a recourse to a strong support' [11:80]**

قالوا يا لوط إنا رسل ربك لن يصلوا إليك فأسر بأهلك بقطع من الليل ولا يلتفت منكم أحد إلا امرأتك إنه مصيبتها ما أصابهم إن موعدهم الصبح  
أليس الصبح يقرب

**They said: 'O Lut! We are the Messengers of your Lord; they will never reach you. So travel with your family in a part of the night - and not one of you should turn back - except for your wife, it will afflict her whatever will afflict them. Their appointed time is the morning; is not the morning near?' [11:81]**

\* فلما جاء أمرنا جعلنا عاليها سافلها وأمطرنا عليها حجارة من سجيل منضود

**So when Our Command came, We Made its upper part to be its lower part and Rained upon them stones of clay, piled up [11:82]**

\* مسومة عند ربك وماهي من الظالمين ببعيد 77 - 83.

**Marked (for Punishment) with your Lord and it is not far off from the unjust [11:83]**

الحجر " 15 " ونبتهم عن ضيف إبراهيم

(Surah) Al Hijr: **And inform them about the guests of Ibrahim [15:51]**

\* إذ دخلوا عليه فقالوا سلاما قال إنا منكم وجلون

**When they came up to him, they said, 'Salam!' He said: 'We are afraid of you'. [15:52]**

\* قالوا لا توجل إنا نبشرك بغلام عليم

**They said: 'Do not be afraid. We give you glad tidings of a knowledgeable boy [15:53]**

\* قال أبشر تموي على أن مسني الكبر فبم تبشرون

**He said: 'Are you giving me glad tidings upon the old age having touched me! So by what are you giving me glad tidings?' [15:54]**

\* قالوا بشرنالك بالحق فلا تكن من القانطين

**They said: 'We give you glad tidings by the Truth, therefore do not become from the despairing ones' [15:55]**

\* قال ومن يقنط من رحمة ربه إلا الضالون

**He said: 'And who would despair from Mercy of his Lord except for the straying ones?' [15:56]**

\* قال فما خطبكم أيها المرسلون

**He said: 'What is your concern, O you messengers?' [15:57]**

\* قالوا إنا أرسلنا إلى قوم مجرمين

**They said: 'We are Sent to a criminal people, [15:58]**

\* إلا آل لوط إنا لمنجوهم أجمعين

**Except for the family of Lut, We would be rescuing them altogether [15:59]**

\* إلا امرأته قدرنا إنها لمن الغابرين

**Except for his wife. We have decreed for her to be from the ones remaining behind' [15:60]**

\* فلما جاء آل لوط المرسلون

**So when the messengers came to the family of Lut [15:61]**

\* قال إنكم قوم منكرون

**He said: 'You are a people unknown (to me)' [15:62]**

\* قالوا بل جئناك بما كانوا فيه يمترون

**They said: 'But, we come to you with what they were disputing about [15:63]**

\* و آتيناك بالحق وإنا لصادقون

**And we come to you with the Truth, and we are truthful [15:64]**

\* فأسر بأهلك بقطع من الليل واتبع أدبارهم ولا يلتفت منكم أحد وامضوا حيث تؤمرون

**So travel with your family in a part of the night and you follow behind them, and not one of you should turn back, and go wherever you are Commanded to [15:65]**

\* وقضينا إليه ذلك الأمر أن دابر هؤلاء مقطوع مصبحين

**And We (Made known) the decree to him, that the roots of these shall be cut off by the morning [15:66]**

\* وجاء أهل المدينة يستبشرون

**And the people of the city came out rejoicing (at the new arrivals) [15:67]**

\* قال إن هؤلاء ضيفي فلا تفضحون

**He (Lut) said: 'Surely these are my guests, therefore do not disgrace me' [15:68]**

\* واتقوا الله ولا تحزون

**And fear Allah and do not humiliate me' [15:69]**

\* قالوا أو لم ننهك عن العالمين

**They said, 'Have we not forbidden you from (speaking to) people?' [15:70]**

\* قال هؤلاء بناقي إن كنتم فاعلين

**He said: 'These here are my daughters, if you would be willing so' [15:71]**

\* لعمرك إثم لفي سكرتهم يعمهون

**By your life (O Muhammad)! They were blindly wandering on in their intoxication [15:72]**

\* فأخذتهم الصيحة مشرقين

**So the Scream Seized them at sunrise [15:73]**

\* فجعلنا عاليها سافلها وأمطرنا عليهم حجارة من سجيل

**So We Made its top to be its bottom and Rained upon them stones of clay [15:74]**

\* إن في ذلك لآيات للمتوسمين

**Surely, in that are Signs for the distinguishers [15:75]**

\* وإنها لبسيل مقيم

**And it is on an enduring way [15:76]**

\* إن في ذلك لآية للمؤمنين 51 - 77.

**Surely in that there is a Sign for the Momineen [15:77]**

الانبياء: " 21 " ولو طأ آتيناها حكما وعلمنا ونجيناها من القرية التي كانت تعمل الخبائث إثم كانوا قوم سوء فاسقين

**And (as for) Lut, We Gave him Wisdom and Knowledge, and We Delivered him from the town which indulged in wickedness. They were an evil people, transgressors [21:74]**

\* وأدخلناه في رحمتنا إنه من الصالحين 74 - 75 .

***And We Entered him into Our Mercy. He was from the righteous ones [21:75]***

الشعراء " 26 " كذبت قوم لوط المرسلين

(Surah) Al Shuara: ***The people of Lut belied the Rasools [26:160]***

\* إذ قال لهم أحوهم لوط ألا تتقون

***When their brother Lut said to them: 'Will you not fear?' [26:161]***

\* إني لكم رسول أمين

***I am a trustworthy Rasool to you [26:162]***

\* فاتقوا الله وأطيعون

***Therefore fear Allah and obey me [26:163]***

\* وما أسألكم عليه من أجر إن أجرين إلا على رب العالمين

***And I do not ask you any Recompense over it, My Recompense is only upon Lord of the Worlds [26:164]***

\* أتأتون الذكوان من العالمين

***You are (the one ones) coming to the males, from the (people of the) worlds [26:165]***

\* وتذرون ما خلق لكم ربكم من أزواجكم بل أنتم قوم عادون

***And you are leaving what your Lord has Created for you from your wives. But, you are a transgressing people' [26:166]***

\* قالوا لئن لم تنته يالوط لتكونن من المخرجين

***They said, 'If you don't stop it, O Lut! You happen to be from the expelled ones' [26:167]***

\* قال إني لعملكم من القالين

***He said: 'I am from those who detest your deeds [26:168]***

\* رب نجني وأهلي مما يعملون

***Lord ! Deliver me and my family from what they are doing!' [26:169]***



\* فنجيناه وأهله أجمعين

***So We Delivered him and his family altogether [26:170]***

\* إلا عجوزا في الغابرين

***Except for an old woman, to be among those who remained behind [26:171]***

\* ثم دمرنا الاخرين

***Then We Destroyed the others [26:172]***

\* وأمطرنا عليهم مطرا فساء مطر المنذرين

***And We Rained down upon them a rain, and evil was the rain upon the warned ones [26:173]***

\* إن في ذلك لاية وما كان أكثرهم مؤمنين

***Surely, in that there is a Sign, and most of them were not Momineen [26:174]***

\* وإن ربك لهو العزيز الرحيم 160 - 175.

***And surely your Lord, He is the Mighty, the Merciful [26:175]***

النمل " 27 " ولوطا إذ قال لقومه أتأتون الفاحشة وأنتم تبصرون

(Surah) Al Naml: ***And Lut, when he said to his people: 'You are committing the immoralities and you can see? [27:54]***

\* أنتم لتأتون الرجال شهوة من دون النساء بل أنتم قوم تجهلون

***And you are coming to the men lustfully from besides the women? But, you are a people acting ignorantly [27:55]***

\* فما كان جواب قومه إلا إن قالوا أخرجوا آل لوط من قريبتكم إنهم اناس يتطهرون

***But there was no response from his people except they said, 'Expel the family of Lut from your town, these are people who are cleansing!' [27:56]***

\* فأنجيناه وأهله إلا امرأته قدرناها من الغابرين

***So, We Delivered him and his family except for his wife. We Determined her to be from the remaining ones [27:57]***

\* وأمطرنا عليهم مطرا فساء مطر المنذرين 54 - 58.

**And We Rained upon them a rain, and evil was the rain of the warned ones [27:58]**

العنكبوت " 29 " ولوطا إذ قال لقومه إنكم لتأتون الفاحشة ما سبقكم بها من أحد من العالمين

(Surah) Al Ankabout: **And Lut when he said to his people: 'You are committing the immoralities which no one from the worlds has preceded you with these [29:28]**

\* أنكم لتأتون الرجال وتقطعون السبيل وتأتون في ناديكم المنكر فما كان جواب قومه إلا أن قالوا أئتنا بعذاب الله إن كنت من الصادقين

**Are you coming to the men and cutting of the ways (banditry), and committing the evil in your clubs?' But there was no answer from his people except that they said, 'Come to us with the Punishment of Allah if you were from the truthful ones' [29:29]**

\* قال رب انصربي على القوم المفسدين

**He said: 'Lord! Help me against the mischievous people!' [29:30]**

\* ولما جاءت رسلنا إبراهيم بالبشرى قالوا إنا مهلكوا أهل هذه القرية إن أهلها كانوا ظالمين

**And when Our messengers came to Ibrahim with the glad tidings, they said: We will be destroying this town. Surely its inhabitants have been unjust!' [29:31]**

\* قال إن فيها لوطا قالوا نحن أعلم بمن فيها لننجينه وأهله إلا امرأته كانت من الغابرين

**He said: 'Surely in it is Lut'. They said: 'We are more knowing with the ones in it. We will rescue him and his family except for his wife, she would be from the ones left behind [29:32]**

\* ولما أن جاءت رسلنا لوطا سئ بهم وضاق بهم ذرعا وقالوا لا تخف ولا تحزن إنا منجوك وأهلك إلا امرأتك كانت من الغابرين

**And when Our Messengers came to Lut, he was worried for them, and he constricted with them being unable (to help them), and they said: 'Neither fear nor grieve! We will rescue you and your family except for your wife. She would be from the ones left behind [29:33]**

\* إنا منزلون على أهل هذه القرية رجزا من السماء بما كانوا يفسقون

**We would be descending upon the people of this town as a Punishment from the sky due to their defiance' [29:34]**

\* ولقد تركنا منها آية بيّنة لقوم يعقلون 28 - 35.

**And We have left behind a clear Sign from it for a people who use their intellects [29:35]**

الصفات " 37 " وإن لوطا لمن المرسلين

(Surah) Al Sfaat: **And surely, Lut was from the Rasools [37:133]**

\* إذ نجينا وأهله أجمعين

***When We Rescued him and his family altogether [37:134]***

\* إلا عجوزا في الغابرين

***Except an old woman to be among the ones left behind [37:135]***

\* ثم دمرنا الآخرين

***Then We Annihilated the others [37:136]***

\* وإنكم لتمرون عليهم مصبحين

***And you are passing by them in the morning [37:137]***

\* وبالليل أفلا تعقلون 133 - 138.

***And at night. So, will you not use your intellects? [37:138]***

الذاريات " 51 " قال فما خطبكم أيها المرسلون

(Surah) Al Zariyaat: ***He said: ' So what is your mission, O Rasools?' [51:31]***

\* قالوا إنا أرسلنا إلى قوم مجرمين

***They said: 'We are Sent to a criminal people [51:32]***

\* لنرسل عليهم حجارة من طين

***In order to Send down upon them rocks of clay [51:33]***

\* مسومة عند ربك للمسرفين

***Marked (for Punishment) in the Presence of your Lord, to the extravagant (people) [51:34]***

\* فأخرجنا من كان فيها من المؤمنين

***So we brought out ones from the Momineen who were in it [51:35]***

\* فما وجدنا فيها غير بيت من المسلمين

***But We did not find therein apart from a (single) household of the submitters [51:36]***

\* وتركنا فيها آية للذين يخافون العذاب الاليم 31 - 37.

***And We left therein a Sign for those who fear the painful Punishment [51:37]***

القمر " 54 " كذبت قوم لوط بالنذر

(Surah) Al Qamar: ***The people of Lut belied the Warning [54:33]***

\* إنا أرسلنا عليهم حصبا إلا آل لوط نجيناهم بسحر

***Surely, We Sent a hailstorm upon them, except the family of Lut. We Rescued them before daybreak [54:34]***

\* نعمة من عندنا كذلك نجزي من شكر

***Being a Favour from Us. Like that do We Recompense one who is thankful [54:35]***

\* ولقد أنذرهم بطشتنا فتماروا بالنذر

***And We had Warned them of Our Seizure, but they disputed the Warning [54:36]***

\* ولقد راودوه عن ضيفه فطمسنا أعينهم فذوقوا عذابي ونذر

***And they endeavoured to turn him from his guests, but We Blinded their eyes; so taste My Punishment and Warning [54:37]***

\* ولقد صبحهم بكرة عذاب مستقر

***And by the morning, the Ordained Punishment had seized them [54:38]***

\* فذوقوا عذابي ونذر

***Therefore taste My Punishment and Warning [54:39]***

\* ولقد يسرنا القرآن للذكر فهل من مدكر 33 - 40.

***And We have Eased the Quran for the Zikr, so is there one who will take advice? [54:40]***

التحريم " 66 " ضرب الله مثلا للذين كفروا امرأة نوح وامرأة لوط كانتا تحت عبدين من عبادنا صالحين فخانتاهما فلم يغنيا عنهما من الله شيئا وقيل ادخلا النار مع الداخلين 10.

(Surah) Al Tahreem: ***Allah Strikes an example for those who commit Kufr – the wife of Noah and wife of Lut. They were both under Our two servants from Our righteous servants. But, they betrayed them, so nothing availed them from Allah, and it would be Said: 'Enter the Fire along with the entering ones!' [66:10]***

1 - ع: ابن المتوكل، عن الحميري، عن ابن عيسى، عن ابن محبوب، عن هشام ابن سالم، عن أبي بصير قال: قلت لابي جعفر عليه السلام: كان رسول الله صلى الله عليه واله يتعوذ من البخل؟

Ibn Al Mutawakkal, from Al Himeyri, from Ibn Isa, from Ibn Mahboub, from Hisham Ibn Salim, from Abu Baseer who said,

'I said to Abu Ja'far<sup>asws</sup>, 'Was Rasool-Allah<sup>azwj</sup> seeking Refuge from the stinginess?'

فقال: نعم يا أبا محمد في كل صباح ومساء، ونحن نتعوذ بالله من البخل، الله يقول: " ومن يوق شح نفسه فاولئك هم المفلحون " وساخريك عن عاقبة البخل، إن قوم لوط كانوا أهل قرية أشحاء على الطعام، فأعقبهم البخل داء لا دواء له في فروجهم، فقلت: وما أعقبهم؟

He<sup>asws</sup> said: 'Yes, O Abu Muhammad, during every morning and evening, and we<sup>asws</sup> seek Refuge with Allah<sup>azwj</sup> from the stinginess. Allah<sup>azwj</sup> is Saying: **And one who saves himself from the stinginess, so those ones, they are the successful [64:16]**, and I<sup>asws</sup> shall inform you about the consequences of the stinginess. The people of Lut<sup>as</sup> were the people of the town stinging upon the feeding, and their consequences of the stinginess was a disease in their private parts having no cure for it'. I said, 'And what were their consequences?'

فقال: إن قرية قوم لوط كانت على طريق السيارة إلى الشام ومصر، فكانت السيارة تنزل بهم فيضيفونهم، فلما كثر ذلك عليهم ضاقوا بذلك ذرعا بخلا ولوما، فدعاهم البخل إلى أن كانوا إذا نزل بهم الضيف فضحوه من غير شهوة بهم إلى ذلك، وإنما كانوا يفعلون ذلك بالضيف حتى ينكل النازل عنهم،

He<sup>asws</sup> said: 'The town of the people of Lut<sup>as</sup> was upon a road of the travellers to Syria and Egypt, and the travellers used to descend with them, and they would be hosting them. When that became frequent upon them, they were straitened by that getting fed up out of stinginess. Their stinginess called them to that when the guest descended with them, they would shame him from without any lustful desired with them to that; and rather they were doing that with the guest until the guests recoiled from them.

فشاع أمرهم في القرى وحذر منهم النازلة فأورثهم البخل بلاء لا يستطيعون دفعه عن أنفسهم من غير شهوة لهم إلى ذلك، حتى صاروا يطلبونه من الرجال في البلاد ويعطونهم عليه الجعل.

Their affair spread in the town and the guests were cautious from them, and the stinginess inherited them an affliction they were not able to repel it from themselves from without lustful desires for them to that, until they became seeking it from the men in the city and were giving them a fee upon it'.

ثم قال: فأى داء أداى من البخل ولا أضر عاقبة ولا أفحش عند الله عزوجل؟

Then he<sup>asws</sup> said: 'So which disease is more inviting (to evil) than the stinginess nor of a more harmful consequence, nor more immoral in the Presence of Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic?'

قال أبو بصير: فقلت له: جعلت فداك فهل كان أهل قرية لوط كلهم هكذا يعملون؟

Abu Baseer said, 'I said to him<sup>asws</sup>, 'May I be sacrificed for you<sup>asws</sup>! Were the people of the town of Lut<sup>as</sup>, all of them were doing like this?'

فقال: نعم إلا أهل بيت من المسلمين أما تسمع لقوله تعالى: " فأخرجنا من كان فيها من المؤمنين فما وجدنا فيها غير بيت من المسلمين "

He<sup>asws</sup> said: 'Yes, except the people of a household from the submitters. Have you not heard the Words of the Exalted: **But We did not find therein apart from a (single) household of the submitters [51:36].**

ثم قال أبو جعفر عليه السلام: إن لوطا لبث في قومه ثلاثين سنة يدعوهم إلى الله عزوجل ويحذرهم عذابه، وكانوا قوما لا يتنظفون من الغائط، ولا يتطهرون من الجنابة،

Then Abu Ja'far<sup>asws</sup> said: 'Lut<sup>as</sup> remained among his<sup>as</sup> people for thirty years, calling them to Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic and cautioning them of His<sup>azwj</sup> Punishment; and they were a people who were not cleaning themselves from the defecation, nor cleaning themselves from the sexual impurity.

وكان لوط ابن خالة إبراهيم، وكانت امرأة إبراهيم سارة اخت لوط، وكان لوط وإبراهيم نبيين مرسلين منذرين، وكان لوط رجلا سخيا كريما يقري الضيف إذا نزل به، ويحذرهم قومه،

And Lut<sup>as</sup> was a son of the maternal aunt of Ibrahim<sup>as</sup>, and Sarah<sup>as</sup>, a wife of Ibrahim<sup>as</sup> was a sister of Lut<sup>as</sup>, and Lut<sup>as</sup> and Ibrahim<sup>as</sup> were two Prophets<sup>as</sup>, Messengers, Warners, and Lut<sup>as</sup> was a generous man, benevolent, welcoming the guest whenever he descended with him<sup>as</sup>, and warning them of his<sup>as</sup> people'.

قال: فلما رأى قوم لوط ذلك منه قالوا له: إنا ننهاك عن العالمين، لا تقر ضيفا ينزل بك إن فعلت فضحنا ضيفك الذي ينزل بك وأحزيناك،

He<sup>asws</sup> said: 'When the people of Lut<sup>as</sup> saw that from him<sup>as</sup>, they said to him<sup>as</sup>, 'We forbid you<sup>as</sup> from the world. Do not accept any guest who descends with you<sup>as</sup>. If you<sup>as</sup> do so, we will shame your<sup>as</sup> guest who descends with you<sup>as</sup> and disgrace you<sup>as</sup>'.

فكان لوط إذا نزل به الضيف كتم أمره مخافة أن يفضحه قومه، وذلك أنه لم يكن للوط عشيرة ;

It was so that whenever the guest descended with Lut<sup>as</sup>, he<sup>as</sup> would conceal his matter fearing that his<sup>as</sup> people would shame him, and that is because there did not happen to be any clan for Lut<sup>as</sup>'.

قال: ولم يزل لوط وإبراهيم يتوقعان نزول العذاب على قومه، فكانت لابراهيم وللوط منزلة من الله عزوجل شريفة، وإن الله عزوجل كان إذا أراد عذاب قوم لوط أدركته مودة إبراهيم وخلته ومحبة لوط فيراقبهم فيؤخر عذابهم.

He<sup>asws</sup> said: 'And Lut<sup>as</sup> and Ibrahim<sup>as</sup> did not cease to anticipate the descend of the Punishment upon his<sup>as</sup> people. There was an honourable status for Ibrahim<sup>as</sup> and for Lut<sup>as</sup> from Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic; and that whenever Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Wanted to Punish the people of Lut<sup>as</sup>, Made him<sup>as</sup> realise it, out of cordiality of Ibrahim<sup>as</sup> and his<sup>as</sup> friendship and love for Lut<sup>as</sup>, and was Watching them and Delaying their Punishment'.

قال أبو جعفر عليه السلام: فلما اشتد أسف الله على قوم لوط وقدر عذابهم وقضى أن يعوض إبراهيم من عذاب قوم لوط بغلام عليم فيسلي به مصابه بملاك قوم لوط فبعث الله رسلا إلى إبراهيم يبشرونه بإسماعيل،

Abu Ja'far<sup>asws</sup> said: 'When the Wrath of Allah<sup>azwj</sup> Intensified upon the people of Lut<sup>as</sup>, and He<sup>azwj</sup> determined their Punishment and Decreed that to offset Ibrahim<sup>as</sup> from the Punishment of the people of Lut<sup>as</sup> by (Granting him<sup>as</sup>) a knowledgeable boy, he<sup>as</sup> would be consoled of his<sup>as</sup> calamity of the destruction of the people of Lut<sup>as</sup>, Allah<sup>azwj</sup> Sent Messengers to Ibrahim<sup>as</sup> Giving him<sup>as</sup> Glad Tidings of Ismail<sup>as</sup>.

فدخلوا عليه ليلا ففزع منهم وخاف أن يكونوا سراقا، فلما رأته الرسل فرعا مذعورا قالوا: سلاما، قال: سلام إنا منكم وجلون قالوا لا توجل إنا رسل ربك نبشرك بغلام عليم.

They entered to see him<sup>as</sup> one night, and he<sup>as</sup> was alarmed from them and feared that they might be thieves. When he<sup>as</sup> saw the Messengers he<sup>as</sup> was terrified. **they said, 'Salam!' He said: 'We are afraid of you'. [15:52] They said: 'Do not be afraid. We give you glad tidings of a knowledgeable boy [15:53]'**.

قال أبو جعفر عليه السلام: والغلام العليم هو إسماعيل من هاجر، فقال: إبراهيم للرسول: أبشر تموني على أن مسني الكبر فبم تبشرون؟ قالوا: بشرنك بالحق فلا تكن من القانطين،

Abu Ja'far<sup>asws</sup> said: 'And the knowledgeable boy, he<sup>as</sup> is Ismail<sup>as</sup> from Hajar<sup>as</sup>. Ibrahim<sup>as</sup> said to the Messengers: **'Are you giving me glad tidings upon the old age having touched me! So by what are you giving me glad tidings?' [15:54] They said: 'We give you glad tidings by the Truth, therefore do no become from the despairing ones' [15:55].**

فقال إبراهيم: فما خطبكم بعد البشارة؟ قالوا: إنا ارسلنا إلى قوم مجرمين قوم لوط إنهم كانوا قوما فاسقين، لننذرهم عذاب رب العالمين.

Ibrahim<sup>as</sup> said: 'So what is your concern, after the glad tidings?' **They said: 'We are Sent to a criminal people, [15:58], the people of Lut<sup>as</sup>, they were a transgressing people, in order to warn them of the Punishment of the Lord<sup>azwj</sup> of the worlds'.**

قال أبو جعفر عليه السلام: فقال إبراهيم عليه السلام للرسول: إن فيها لوطا! قالوا: نحن أعلم بمن فيها لننجينه وأهله أجمعين، إلا امرأته قدرنا إنها لمن الغابرين.

Abu Ja'far<sup>asws</sup> said: 'Ibrahim<sup>as</sup> said: 'Lut<sup>as</sup> is among them'. They said: 'We are more knowing of the ones who are therein. We shall rescue him<sup>as</sup> and his<sup>as</sup> family, **Except for his wife. We have decreed for her to be from the ones remaining behind' [15:60]'**.

قال: " فلما جاء آل لوط المرسلون قال إنكم قوم منكرون \* قالوا بل جنناك بما كنا فيه " قومك من عذاب الله " يمترون \* وأتيناك بالحق " لننذر قومك العذاب " وإنا لصادقون "

He<sup>asws</sup> said: **'So when the messengers came to the family of Lut [15:61] He said: 'You are a people unknown (to me)' [15:62] They said: 'But, we come to you with what they were disputing about [15:63] of the Punishment of Allah<sup>azwj</sup>, And we come to you with the Truth, - in order to warn your<sup>as</sup> people of the Punishment, and we are truthful [15:64].**

" فأسر بأهلك " يا لوط إذا مضى لك من يومك هذا سبعة أيام ولياليها " بقطع من الليل " إذا مضى نصف الليل " ولا يلتفت منكم أحد إلا امرأتك إنه مصيبتها ما أصابهم " " وامضوا " في تلك الليلة " حيث تؤمرون "

**So travel with your family** - O Lut<sup>as</sup>, when seven days and its nights are past from this days of yours<sup>as</sup>, **in a part of the night** – when half the night is past, **and not one of you should turn back**, - except your<sup>as</sup> wife for it would hit her what would hit them, **and go**, during that night, **wherever you are Commanded to [15:65]**'.

قال أبو جعفر عليه السلام: فقصوا ذلك الأمر إلى لوط أن دابر هؤلاء مقطوع مصبحين

Abu Ja'far<sup>asws</sup> said: 'That Command was Decreed to Lut<sup>as</sup> that they would be broken in the morning'.

قال: قال أبو جعفر عليه السلام: فلما كان يوم الثامن مع طلوع الفجر قدم الله عزوجل رسلا إلى إبراهيم يبشرونه بإسحاق ويعزونه بملاك قوم لوط، وذلك قوله تعالى: " ولقد جاءت رسلا إبراهيم بالبشرى قالوا سلاما قال سلام فما لبث أن جاء بعجل حنيذ " يعني ركيا مشويا نضيجا "

He (the narrator) said, 'Abu Ja'far<sup>asws</sup> said: 'When it was the eighth day with the emergence of the dawn, Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Sent forward the Messengers to Ibrahim<sup>as</sup> giving him<sup>as</sup> glad tidings of Is'haq, and console him<sup>as</sup> for the destruction of the people of Lut<sup>as</sup>, and that is the Word of the Exalted: **And Our Messengers had come to Ibrahim with the glad tidings. They said: 'Peace!' He said: 'Peace'. So it was not long before he came with a roasted calf [11:69]**, meaning pure, grilled, well-done.

فلما رأى " إبراهيم " أيديهم لا تصل إليه نكرهم وأوجس منهم خيفة قالوا لا تخف إنا أرسلنا إلى قوم لوط وامرأته قائمة فبشرها بإسحاق ومن وراء إسحاق يعقوب فضحكت يعني فتعجبت من قولهم قالت يا ويلتي ألد وأنا عجوز وهذا بعلي شيخا إن هذا لشيء عجيب \* قالوا أتعجبين من أمر الله رحمت الله وبركاته عليكم أهل البيت إنه حميد مجيد "

**But when he** – Ibrahim<sup>as</sup>, **saw that their hands were not extended towards it, he deemed them strange and was apprehensive from them. They said: 'do not fear! We are Sent to the people of Lut [11:70] And his wife was standing (nearby), and she laughed, so We Gave her the glad tidings of Is'haq and after Is'haq of Yaqoub [11:71] She said: O woe be unto me! Shall I bear a son when I am a very old woman and this my husband is a very old man? This is a strange thing [11:72] They said: 'Are you astounded from a Command of Allah? The Mercy of Allah and His Blessings are upon you, the People of the Household, surely He is Praised, Glorious [11:73]**'.

قال أبو جعفر عليه السلام: فلما جاءت إبراهيم البشارة بإسحاق وذهب عنه الروح أقبل يناجي ربه في قوم لوط ويسأله كشف البلاء عنهم فقال الله عزوجل: يا إبراهيم أعرض عن هذا إنه قد جاء أمر بك وإنهم آتيهم عذابا بعد طلوع الشمس من يومك محتوما غير مردود.

Abu Ja'far<sup>asws</sup> said: 'When the glad tidings came to Ibrahim<sup>as</sup> of Is'haq<sup>as</sup> **So when fright went away from Ibrahim and the glad tidings came to him, he pleaded to Us for the people of Lut [11:74]**, and asked Him<sup>azwj</sup> to Remove the calamity from them. Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Said: **"O Ibrahim! Turn away from this, surely the Command of your Lord has**



**come, and there would come to them a Punishment**, - after the emergence of the sun from this day of yours<sup>as</sup>, Ordained, **which cannot be averted [11:76]**".<sup>199</sup>

2 - ل، ع، ن: سأل الشامي أمير المؤمنين عليه السلام عن قوله تعالى: " يوم يفر المرء من أخيه وامه وأبيه وصاحبه وبنيه " من هم ؟

The Syrian asked Amir Al-Momineen<sup>asws</sup> about the Words of the Exalted: **(It would be) a Day the person will flee from his own brother [80:34] And his mother, and his father [80:35] And his spouse and his son [80:36]**, who are they?'

فقال عليه السلام: قابيل يفر من هابيل عليه السلام، و الذي يفر من امه موسى عليه السلام، والذي يفر من أبيه إبراهيم عليه السلام، والذي يفر من صاحبه لوط عليه السلام. والذي يفر من ابنه نوح عليه السلام يفر من ابنه كنعان.

He<sup>asws</sup> said: 'Qabeel<sup>la</sup> would flee from Habel<sup>as</sup>, and the one who would flee from his mother is Musa<sup>as</sup>, and the one who will flee from his father is Ibrahim<sup>as</sup>, and the one who will flee from his wife is Lut<sup>as</sup>, and the one who will flee from his son would be Noah<sup>as</sup> fleeing from his<sup>as</sup> son Canaan".<sup>200</sup>

3 - ل: أبي، عن سعد، عن ابن عيسى، عن ابن معروف، عن أبي جميلة، عن سعد بن طريف، عن الاصمغ قال: سمعت عليا عليه السلام يقول: ستة في هذه الامة من أحلاق قوم لوط ; الجلاهيق وهو البندق، والخذف، ومضع العلك، وإرخاء الازار خيلاء، وحل الازرار من القباء والقميص.

My father, from Sa'ad, from Ibn Isa, from Ibn Marouf, from Abu Jameela, from Sa'ad Bin Tareyf, from Al Asbagh who said,

'I heard Ali<sup>asws</sup> saying: 'Six (characteristics) in this community are from the manners of the people of Lut<sup>as</sup> – Al-Jalahaq, and it is the pebble (throwing at each other); and the deleting, and Al-Hazaf (flicking the pebbles), and chewing the gum, and relaxing the trouser loose (half coming off), and loosening the buttons from the trouser and the shirt".<sup>201</sup>

4 - ع، ن: سأل الشامي أمير المؤمنين عليه السلام عن خلق الله من الانبياء مختونا، فقال خلق الله آدم مختونا، وولد شيث مختونا، وإدريس ونوح وسام بن نوح وإبراهيم وداود وسليمان ولوط وإسماعيل وموسى وعيسى ومحمد صلوات الله عليهم.

The Syrian asked Amir Al-Momineen<sup>asws</sup> about the ones from the Prophets<sup>as</sup> Allah<sup>azwj</sup> Created (already) circumcised. He<sup>asws</sup> said: 'Allah<sup>azwj</sup> Created Adam<sup>as</sup> circumcised, and Shees<sup>as</sup> was born circumcised, and Idrees<sup>as</sup>, and Noah<sup>as</sup>, and Saam Bin Noah<sup>as</sup>, and Ibrahim<sup>as</sup>, and Dawood<sup>as</sup>, and Suleyman<sup>as</sup>, and Lut<sup>as</sup>, and Ismail<sup>as</sup>, and Musa<sup>as</sup>, and Isa<sup>as</sup> and Muhammad<sup>saww</sup>.

وسأله عليه السلام عن يوم الاربعاء والتطير منه، فقال عليه السلام: آخر أربعاء من الشهر إلى أن قال: ويوم الاربعاء جعل الله عزوجل أرض قوم لوط عاليها سافلها، ويوم الاربعاء أمطر عليهم حجارة من سجيل.

And he asked him<sup>asws</sup> about the day of Wednesday and the fleeing from it. He<sup>asws</sup> said: 'The last Wednesday of the month' – up to he<sup>asws</sup> said: 'And on the day of Wednesday Allah<sup>azwj</sup>

<sup>199</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 7 H 1

<sup>200</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 7 H 2

<sup>201</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 7 H 3

Mighty and Majestic Turned the people of Lut<sup>as</sup> to its bottom, and on the day of Wednesday stones of clay were rained upon them".<sup>202</sup>

5 - فس في رواية أبي الجارود، عن أبي جعفر عليه السلام قال: وأما القرية التي امطرت مطر السوء فهي سدوم قرية قوم لوط، أمطر الله عليهم حجارة من سجيل يقول: من طين.

In a report of Abu Al Jaroud,

'From Abu Ja'far<sup>asws</sup> having said: 'And as for the town upon which rained the evil rain, it is Sodom, the town of the people of Lut<sup>as</sup>, and Allah<sup>azwj</sup> Rained upon them stones of clay – saying from mud".<sup>203</sup>

6 - فس: "فأس له لوط" أي لآبراهيم عليه السلام. قوله: "وتأتون في ناديتكم المنكر" قال: هم قوم لوط يضرب بعضهم على بعض "فمنهم من أرسلنا عليه حاصبا" هم قوم لوط.

**(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>204</sup>**

7 - ع: ابن المتوكل، عن الحميري، عن ابن عيسى، عن ابن محبوب، عن مالك ابن عطية، عن الثمالي، عن أبي جعفر عليه السلام إن رسول الله صلى الله عليه واله سأل جبرئيل كيف كان مهلك قوم لوط ؟

Ibn Al Mutawakkal, from Al Himeyri, from Ibn Isa, from Ibn Mahboub, from Malik Ibn Atiya, from Al Sumaly,

'From Abu Ja'far<sup>asws</sup> that Rasool-Allah<sup>saww</sup> asked Jibraeel<sup>as</sup>: 'How was the destruction of the people of Lut<sup>as</sup>?'

فقال: إن قوم لوط كانوا أهل قرية لا يتنظفون من الغائط، ولا يتطهرون من الجنابة، بخلاء أشحاء على الطعام، وإن لوطا لبث فيهم ثلاثين سنة، وإنما كان نازلا عليهم ولم يكن منهم ولا عشيرة له فيهم ولا قوم، وإنه دعاهم إلى الله عزوجل وإلى الإيمان واتباعه، ونهاهم عن الفواحش، وحثهم على طاعة الله

He<sup>as</sup> said: 'The people of Lut<sup>as</sup> were people of a town not cleaning themselves from the defecation nor cleaning from the sexual impurity, stingy upon feeding the food, and that Lut<sup>as</sup> remain among them for thirty years, and rather he<sup>as</sup> was a lodger upon them and did not happen to be from them, nor was there any clan for him<sup>as</sup> among them nor any people; and he<sup>as</sup> called them to Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic and to the Eman and following him<sup>as</sup>, and forbade them from the immoralities, and urged them upon obeying Allah<sup>azwj</sup>.

فلم يجيبوه ولم يطيعوه، وإن الله عزوجل لما أراد عذابهم بعث إليهم رسلا منذرين عذرا نذرا، فلما عتوا عن أمره بعث إليهم ملائكة ليخرجوا من كان في قريتهم من المؤمنين، فما وجدوا فيها غير بيت من المسلمين فأخرجوهم منها ; وقالوا للوط: أسر بأهلك من هذه القرية الليلة بقطع من الليل ولا يلتفت منكم أحد وامضوا حيث تؤمرون،

But they did not answer him<sup>as</sup> and did not obey him<sup>as</sup>, and when Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Wanted to Punish them, Sent warner Messengers to them, cautioning, warning.

<sup>202</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 7 H 4

<sup>203</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 7 H 5

<sup>204</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 7 H 6

When they exceeded from His<sup>azwj</sup> Command, Sent Angels to them in order to extract the ones who were in their town from the believers. But they did not find therein apart from one Household of the submitters, so they took them would from it, and said to Lut<sup>as</sup>: 'Travel with your<sup>as</sup> family from this town at night, part of the night, and not one of you should turn around, and continue going where you<sup>as</sup> are being Commanded to'.

فلما انتصف الليل سار لوط ببنايه وتولت امرأته مذبرة فانقطعت إلى قومها تسعى بلوط وتخبرهم أن لوطا قد سار ببنايه. وإني نوديت من تلقاء العرش لما طلع الفجر: يا جبرئيل حق القول من الله بحتم عذاب قوم لوط فاهبط إلى قرية قوم لوط وما حوت فاقلعهما من تحت سبع أرضين ثم اعرج بها إلى السماء فأوقفها حتى يأتيك أمر الجبار في قلبها، ودع منها آية بينة من منزل لوط عبرة للسيارة

When it was midnight, Lut<sup>as</sup> travelled with his<sup>as</sup> daughters and his<sup>as</sup> wife turned around being tired, and cut off to spring to her people and inform them that Lut<sup>as</sup> had travelled with his<sup>as</sup> daughters, and there was a call from the direction of the Throne when the dawn emerged: "O Jibraeel<sup>as</sup>! Bring into reality the Word from Allah<sup>azwj</sup> by the Ordained Punishment of the people of Lut<sup>as</sup>! Descend to the town of the people of Lut<sup>as</sup> and what surrounds it, and uproot it from beneath the seventh firmament, then lift it towards the sky and suspend it until there comes to you the Command of the Compeller regarding overturning it, and leave from it a sign a building of the house of Lut<sup>as</sup> as a lesson for the travellers!"

فهبطت على اهل القرية الظالمين فضربت بجناحي اليمين على ماحوى عليه شرقها، و ضربت بجناحي الايسر على ماحوى عليه غربها فاقتلعتها يا محمد من تحت سبع أرضين إلا منزل آل لوط آية للسيارة، ثم عرجت بها في جواني جناحي حتى أوقفقتها حيث يسمع أهل السماء زقاء ديوكها ونباح كلابها،

So, I<sup>as</sup> descended upon the unjust people of the town and struck with his<sup>as</sup> right wing upon whatever surrounded its east, and struck with his<sup>as</sup> left wing upon what surrounded its west, and uprooted these, O Muhammad<sup>saww</sup>, from under the seven firmaments, except for the house of the family of Lut<sup>as</sup> as a sign for the travellers. Then I<sup>as</sup> ascended with it in my<sup>as</sup> wings until I<sup>as</sup> suspended it where the people could hear the crowing of its roosters and barking of its dogs.

فلما طلعت الشمس نوديت من تلقاء العرش: يا جبرئيل اقلب القرية على القوم، فقلبتهم على أعلاها، وأمطر الله عليهم حجارة من سجيل مسومة عند ربك، وماهي يا محمد عن الظالمين من امتك ببعيد.

When the sun emerged, I<sup>as</sup> was called out at from the direction of the Throne: "O Jibraeel<sup>as</sup>! Overturn the town upon its people!" So, I<sup>as</sup> overturned it upon them until its bottom came to be its top; and Allah<sup>azwj</sup> Rained upon them stones of clay marked with your<sup>saww</sup> Lord<sup>azwj</sup>, and O Muhammad<sup>saww</sup>! It is not far from the unjust ones from your<sup>saww</sup> community'.

قال: فقال له رسول الله صلى الله عليه واله: يا جبرئيل وأين كانت قريتهم من البلاد؟ فقال جبرئيل: كان موضع قريتهم في موضع بحيرة طبرية اليوم وهي في نواحي الشام،

He<sup>asws</sup> said: 'Rasool-Allah<sup>saww</sup> said to him<sup>as</sup>: 'O Jibraeel<sup>as</sup>! And where was their town from the country?' Jibraeel<sup>as</sup> said: 'The place of their town was in the place of Lake Tiberius today, and it is in a corner of Syria'.

قال له رسول الله صلى الله عليه واله: أرأيتك حين قلبتها عليهم في أي موضع من الارضين وقعت القرية وأهلها؟ فقال: يا محمد وقعت فيما بين بحر الشام إلى مصر فصارت تلو لا في البحر.

Rasool-Allah<sup>saww</sup> said: 'What is your<sup>as</sup> view when you<sup>as</sup> overturned it upon them regarding, which place from the land did the town and its people fall upon?' He<sup>as</sup> said: 'O Muhammad<sup>saww</sup>! It fell in what is between the sea of Syria to Egypt, and it became a hill, not in the sea'<sup>205</sup>.

8 - نفس: قوله: " ولقد جاءت رسلنا إبراهيم بالبشرى " إلى قوله " بعجل حنينا " أي مشوي نضيج، فإنه لما ألقى نمرود إبراهيم عليه السلام في النار فحملها الله عليه بردا وسلاما بقي إبراهيم مع نمرود وخاف نمرود من إبراهيم فقال: يا إبراهيم اخرج عن بلادنا ولا تسكني فيها، وكان إبراهيم عليه السلام قد تزوج بسارة وهي بنت خاله وقد كانت آمنت به وآمن به لوط وكان غلاما، وقد كان إبراهيم عليه السلام عنده غنيمات كان معاشه منها، فخرج إبراهيم عليه السلام من بلاد نمرود ومعه سارة في صندوق، وذلك أنه كان شديد الغيرة، فلما أراد أن يخرج من بلاد نمرود منعوه وأرادوا أن يأخذوا منه غنيماته وقالوا له: هذا كسبيته في سلطان الملك وبلاده وأنت مخالف له، فقال لهم إبراهيم: بيني وبينكم قاضي الملك سندوم فصاروا إليه فقالوا: إن هذا مخالف لدين الملك، وما معه كسبيته في بلاد الملك، ولا ندعه يخرج معه شيئا، فقال سندوم: صدقوا حل عما في يديك، فقال إبراهيم له: إنك إن لم تتقض بالحق مت الساعة، قال: وما الحق؟ قال: قل لهم: يردوا علي حمري الذي أفضيته في كسب ما معي حتى أرد عليهم، فقال سندوم: يجب أن تردوا حمري، فخلوا عنه وعما كان في يده، فخرج إبراهيم عليه السلام وكتب نمرود في الدنيا أن لا تدعوه يسكن العمران، فمر ببعض عمال نمرود وكان كل من مر به يأخذ عشر ما معه وكانت سارة مع إبراهيم في الصندوق، فأخذ عشر ما كان مع إبراهيم عليه السلام، ثم جاء إلى الصندوق فقال له: لا بد من أن أفضح، فقال إبراهيم: عد ما شئت وخذ عشره، فقال: لا بد من فضحه، ففتحه فلما نظر إلى سارة تعجب من جمالها، فقال لإبراهيم: ما هذه المرأة التي هي معك؟ قال: هي اختي وإنما عني اخته في الدين قال له العاشر: لست أدعك تبرح حتى اعلم الملك بحالها وحالك، فبعث رسولاً إلى الملك فأعرضها فحملت إليه فنهج بها ومد يده إليها فقالت له: أعوذ بالله منك، ففجعت يده والقصبت بصدره وأصابته من ذلك شدة، فقال: يا سارة ما هذا الذي أصابني منك؟ فقالت: لما هممت به فقال: قد هممت لك بالخير، فادعني الله أن يرديني إلى ما كنت، فقالت: اللهم إن كان صادقا فزده كما كان، فخرج إلى ما كان، وكانت على رأسه حارية فقال: يا سارة خذي هذه الحارية تحذرك وهي هاجم ام إسماعيل عليه السلام. فحمل إبراهيم سارة وهاجر فنزلوا البادية على ممر طريق اليعرب والشام وجميع الدنيا، فكان يمر به الناس فيدعوهم إلى الاسلام وقد كان شاع خبره في الدنيا أن الملك ألقاه في النار فلم يحترق، وكانوا يقولون له: لا تخالف دين الملك فإن الملك يقتل من خالفه، وكان إبراهيم كل من مر به يضيغه، وكان على سبعة فراسخ منه بلاد عامرة كثير الشجر والنبات والخير وكان الطريق عليها، وكان كل من يمر بتلك البلاد يتناول من ثمارهم وزرعهم فخرجوا من ذلك فمأههم إبليس في صورة شيخ فقال لهم: أدلكم على ما إن فعلتموه لم يمر بكم أحد؟ فقالوا: ما هو؟ فقال: من مر بكم فأنكصوه في دبره واستلبوه ثيابه، ثم تصور لهم إبليس في صورة أمرد أحسن ما يكون من الشباب فمأههم فوثبوا عليه ففجروا به كما أمرهم فاستطابوه فكانوا يفعلونه بالرجال، فاستغنى الرجال بالرجال والنساء بالنساء، فشتكا الناس ذلك إلى إبراهيم عليه السلام فبعث إليهم لوطا يحذرهم وينذرهم، فلما نظروا إلى لوط قالوا: من أنت؟ قال: أنا ابن خال إبراهيم الذي ألقاه الملك في النار فلم يحترق ومحملها الله عليه بردا وسلاما وهو بالقرب منكم فاتقوا الله ولا تفعلوا هذا فإن الله يهلككم فلم يجسروا عليه وخافوه وكفوا عنه، وكان لوط كلما مر به رجل يريده بوسه بوسه بوسه من أيديهم، وتزوج لوط فيهم وولد له بنات، فلما طال ذلك على لوط ولم يقبلوا منه قالوا له: " لئن لم تنته يا لوط لتكونن المرحومين " أي لنزجناك ولنخرجناك، فدعا عليهم لوط فبينما إبراهيم قاعد في موضعه الذي كان فيه وقد كان أضياف قوما وخرجوا ولم يكن عنده شيء فنظر إلى أربعة نفر قد وقفوا عليه لا يشبهون الناس، فقالوا سلاما فقال إبراهيم: سلام، فجاء إبراهيم عليه السلام إلى سارة فقال لها: قد جاءني أضياف لا يشبهون الناس، فقالت: ما عندنا إلا هذا العجل فدبحه وشواه وحمله إليهم وذلك قول الله عز وجل: " ولقد جاءت رسلنا إبراهيم بالبشرى قالوا سلاما قال سلام فما لبث أن جاء بعجل حنينا \* فلما رأى أيديهم لا تصل إليه نكرهم وأوجس منهم خيفة ". وجاءت سارة في جماعة معها فقالت لهم: ما لكم تمتعون من طعام خليل الله؟ " فقالوا " لا إبراهيم " لا توصل " أي لا تخف " إنا أرسلنا إلى قوم لوط " ففرحت سارة وضحكك أي حاضرت وقد كان ارتفع حينئذ منذ دهر طويل فقال الله عز وجل: " فبشرناها بإسحق ومن وراء إسحق يعقوب " فوضعت يدها على وجهها " فقالت يا ويلتي وأنا حموز وهذا بعلي شيئا إن هذا لشيء عجيب " فقال لها جبرئيل: " أتعجبين من أمر الله رحمت الله وبركاته عليكم أهل البيت إنه حميد مجيد \* فلما ذهب عن إبراهيم الريح وجاءته البشرى " بإسحاق أقبيل

<sup>205</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 7 H 7

بجادل كما قال الله: " يجادلنا في قوم لوط \* إن إبراهيم حليم أوامه منيب " فقال إبراهيم لجبرئيل: بماذا أرسلت؟ قال: بملاك قوم لوط، فقال إبراهيم: إن فيها لوطا! قال جبرئيل: نحن أعلم بمن فيها لننجينه وأهله إلا أمرأته كانت من الغابرين، قال إبراهيم: يا جبرئيل إن كان في المدينة مائة رجل من المؤمنين يهلكهم الله؟ قال: لا، قال: فإن كان فيهم خمسين؟ قال: لا، قال: فإن كان فيهم عشرة؟ قال: لا، قال: وإن كان فيهم واحد؟ قال: لا، وهو قوله: " فما وجدنا فيها غير بيت من المسلمين ". فقال إبراهيم: يا جبرئيل راجع ربك فيهم، فأوحى الله كلمح البصر: " يا إبراهيم أعرض عن هذا إنه قد جاء أمر ربك وإنهم آتيهم عذاب غير مردود " فخرجوا من عند إبراهيم عليه السلام فوقفوا على لوط في ذلك الوقت وهو يسقي زرعه فقال لهم لوط: من أنتم؟ قالوا: نحن أبناء السبيل أضغنا الليلة، فقال لهم: يا قوم إن أهل هذه القرية قوم سوء لعنهم الله وأهلكهم ينكحون الرجال ويأخذون الأموال، فقالوا: فقد أبطأنا فأضغنا، فجاء لوط إلى أهله وكانت منهم فقال لها: إنه قد أتاني أنبياء في هذه الليلة فأخبرني عليهم حتى أضغو حنك إلى هذا الوقت، قالت: أفعل، وكانت العلامة بينها وبين قومها إذا كان عند لوط أنبياء بالدهار تدمن فوق السطح وإذا كان بالليل توقد النار، فلما دخل جبرئيل والملائكة معه بيت لوط عليه السلام وثبت أمرأته على السطح فأوقدت نارا فعلموا أهل القرية وأقبلوا إليه من كل ناحية كما حكى الله عز وجل: " وجاءه قومه يهرعون إليه " أي يسمعون و يعدون، فلما صاروا إلى باب البيت قالوا: " يا لوط أولم ننهك عن العالمين " فقال لهم كما حكى الله: " هؤلاء بناتي هن أظهر لكم فاتقول الله ولا تحزبون في ضيفي أليس منكم رجل رشيد ". وحدثني أبي، عن محمد بن عمرو رحمه الله في قول لوط: " هؤلاء بناتي هن أظهر لكم " قال: عني به أزواجهم، وذلك أن النبي هو أبو أمته فدعاهم إلى الحلال ولم يكن يدعهم إلى الحرام، فقال: أزواجكم هن أظهر لكم " قالوا لقد علمت ما لنا في بناتك من حق وإنك لتعلم ما نريد " فقال لوط لما آيس: " لو أن لي بكم قوة أو آوي إلى ركن شديد ".

أخبرني الحسن بن علي بن مهزيار، عن أبيه، عن ابن أبي عمير، عن بعض أصحابه عن أبي عبد الله عليه السلام قال: ما بعث الله نبيا بعد لوط إلا في عز من قومه.

I was informed by Al Hassan Bin Ali Bin Mahziyar, from his father, from Ibn Abu Umeyr, from one of his companions,

‘From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: ‘Allah<sup>azwj</sup> did not Send any Prophet<sup>as</sup> after Lut<sup>as</sup> except among honourable ones from his<sup>as</sup> people’.

وحدثني محمد بن جعفر، عن محمد بن أحمد، عن محمد بن الحسين، عن موسى بن سعدان، عن عبد الله بن القاسم، عن صالح، عن أبي عبد الله عليه السلام قال في قوله: " لو أن لي بكم قوة " قال: القوة القائم عليه السلام، والركن الشديد ثلاث مائة وثلاثة عشر.

And it is narrated to me by Muhammad Bin Ja'far, from Muhammad Bin Ahmad, from Muhammad Bin Al Husayn, from Musa Bin Sa'dan, from Abdullah Bin Al Qasim, from Salih,

‘From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said regarding His<sup>azwj</sup> Words: ‘He said: ‘If only there was strength for me against you [11:80]. He<sup>asws</sup> said: ‘The strength – Al-Qaim<sup>asws</sup>, and the strong support [11:80] – three hundred and thirteen’<sup>206</sup>.

قال علي بن إبراهيم: فقال جبرئيل: لو علم ماله من القوة؛ فقال: من أنتم؟ قال جبرئيل: أنا جبرئيل، فقال لوط: بماذا أمرت؟ قال: بملاكهم، قال: الساعة فقال جبرئيل: " إن موعدهم الصبح أليس الصبح بقريب " فكسروا الباب ودخلوا البيت فضرب جبرئيل بجناحه على وجوههم فطمسها وهو قول الله عز وجل: " ولقد راودوه عن ضيفه فطمسنا أعينهم فذوقوا عذابي ونذر " فلما رأوا ذلك علموا أنه قد أتاهم العذاب فقال جبرئيل للوط: " أسر بأهلك بقطع من الليل " وأخرج من بينهم أنت وولدتك " ولا يلتفت منكم أحد إلا أمرأتك إنه مصيبها ما أصابكم " وكان في قوم لوط رجل عالم فقال لهم: يا قوم قد جاءكم العذاب الذي كان يدرك لوط فأحسوه ولا تدعوه يخرج من بينكم فإنه مادام فيكم لا يأتيكم العذاب، فاجتمعوا حول داره يحرسونه، فقال جبرئيل: يا لوط أخرج من بينهم، فقال: كيف أخرج وقد اجتمعوا حول داري؟ فوضع بين يديه عمودا من نور فقال له: اتبع هذا العمود لا يلتفت منكم أحد، فخرجوا من القرية من تحت الأرض، فالتفت امرأته فأرسل الله عليها صخرة فقتلها، فلما طلع الفجر سارت الملائكة الأربعة كل

<sup>206</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 7 H 8

واحد في طرف من تربتهم فقلعوها من سبع أرضين إلى تنوم الأرض ثم رفعوها في الهواء حتى سمع أهل السماء نباح الكلاب وصراخ الديك، ثم قلبوها عليهم، وأمطرهم الله حجارة من سجيل منضود مسومة عند ربك وماهي من الظالمين ببيدائه بقوله: "منضود" يعني بعضها على بعض منضودة. وقوله: "مسومة" أي منقوطة.

9 - فس: أبي، عن سليمان الدليمي، عن أبي بصير، عن أبي عبد الله عليه السلام في قوله: " وأمطرنا عليهم حجارة من سجيل منضود مسومة " قال: ما من عبد يخرج من الدنيا يستحل عمل قوم لوط إلا رمى الله كبده من تلك الحجارة يكون منيته فيها، ولكن الخلق لا يرونه.

My father, from Suleyman Al Daylami, from Abu Baseer,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> regarding His<sup>azwj</sup> Words: **and Rained upon them stones of clay layered, marked [15:74]**. He<sup>asws</sup> said: 'There is none from a servant who exits from the world legalising the deed of the people of Lut<sup>as</sup> except Allah<sup>azwj</sup> Pelts his liver from those stones, his death happening in it, but the people do not see it'.<sup>207</sup>

10 - شى: عن ميمون اللبان مثله.

From Maymoun Al Laban – similar to it'.<sup>208</sup>

11 - فس: "وقضينا إليه ذلك الأمر" أي أعلمناه " أن دابر هؤلاء " يعني قوم لوط " لعمرك " أي وحياتك يا محمد، فهذه فضيلة لرسول الله صلى الله عليه واله على الأنبياء.

(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>209</sup>

12 - ع: أبي، عن سعد، عن ابن عيسى، عن البنزطي، عن أبان، عن أبي بصير وغيره، عن أحدهما قال: إن الملائكة لما جاءت في هلاك قوم لوط قالوا: " إنا مهلكوا أهل هذه القرية " قالت سارة - وعجبت من قتلهم وكثرة أهل القرية - فقالت: ومن يطيق قوم لوط ؟

My father, from Sa'ad, from Ibn Isa, from Al Bazanty, from Aban, from Abu Baseer, and someone else,

'From one of the two (5<sup>th</sup> or 6<sup>th</sup> Imam<sup>asws</sup>) having said: 'When the Angels came regarding the destruction of the people of Lut<sup>as</sup>, **they said: We will be destroying this town. [29:31]**. Sarah<sup>as</sup> said – and she<sup>as</sup> was astounded from their words and the huge number of the people of the town, she<sup>as</sup> said: 'And who came tolerate the people of Lut<sup>as</sup>?'

فبشروها بإسحاق ومن وراء إسحاق يعقوب فصكت وجهها وقالت: عجوز عقيم ! وهي يومئذ ابنة تسعين سنة، وإبراهيم يومئذ ابن عشرين ومائة سنة،

They **Gave her the glad tidings of Is'haq and after Is'haq of Yaqoub [11:71] she slapped her face and said, '(I am) a barren woman, old!' [51:29]**. And on that day she<sup>as</sup> was ninety years old, and on that day Ibrahim<sup>as</sup> was one hundred and twenty years old.

<sup>207</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 7 H 9

<sup>208</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 7 H 10

<sup>209</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 7 H 11

فجادل إبراهيم عنهم وقال: إن فيها لوطاً، قال جبرئيل: نحن أعلم بمن فيها، فزاده إبراهيم فقال جبرئيل: يا إبراهيم أعرض عن هذا إنه قد جاء أمر ربك وإنهم آتيهم عذاب غير مردود.

Ibrahim<sup>as</sup> pleaded on their behalf and said: **'Surely in it is Lut'. [29:32] Jibraeel<sup>as</sup> said: 'We are more knowing with the ones in it [29:32]. Ibrahim<sup>as</sup> increased it, so Jibraeel<sup>as</sup> said: O Ibrahim! Turn away from this, surely the Command of your Lord has come, and there would come to them a Punishment, which cannot be averted [11:76]'**.

قال: وإن جبرئيل لما أتى لوطاً في هلاك قومه فدخلوا عليه وجاءوا قومه بهرعون إليه قام فوضع يده على الباب ثم ناشدهم فقال: اتقوا الله ولا تخزون في ضيفي قالوا أولم ننهك عن العالمين؟ ثم عرض عليهم بناته نكاحاً قالوا: مالنا في بناتك من حق وإنك لتعلم ما نريد، قال: فما منكم رجل رشيد؟

He<sup>asws</sup> said: 'When Jibraeel<sup>as</sup> came to Lut<sup>as</sup> regarding the destruction of his<sup>as</sup> people, they entered to see him<sup>as</sup>, and his<sup>as</sup> people came sprinting to him<sup>as</sup>. He<sup>as</sup> stood and placed his<sup>as</sup> hand on the door, then adjured them, then presented his<sup>as</sup> daughters for marriage. They said, 'What have we to do with your<sup>as</sup> daughters?' He<sup>as</sup> said: **fear Allah and do not humiliate me' [15:69]** regarding my<sup>as</sup> guests!' **They said, 'Have we not forbidden you from (speaking to) people?' [15:70]. there is no right for us regarding your daughters, and you know what we want [11:79].** He<sup>as</sup> said: **isn't there among you one right-minded man? [11:78]?'**

قال: فأبوا فقال: لو أن لي بكم قوة أو آوي إلى ركن شديد،

He<sup>asws</sup> said: 'They refused'. **He said: 'If only there was strength for me against you, or a recourse to a strong support' [11:80].**

قال: وجبرئيل ينظر إليهم قال: لو يعلم أي قوة له، ثم دعاه فأثابه ففتحوا الباب ودخلوا فأشار إليهم جبرئيل بيده فرجعوا عميانا يلتمسون الجدار بأيديهم، يعاهدون الله لئن أصبحنا لا نستبقي أحداً من آل لوط،

He<sup>asws</sup> said: 'And Jibraeel<sup>as</sup> was looking at them. If only he<sup>as</sup> knew which strength there was for him<sup>as</sup>. Then he<sup>as</sup> called him<sup>as</sup>, and he<sup>as</sup> came to him<sup>as</sup>, and they opened the door, and they entered, Jibraeel<sup>as</sup> gestured towards them by his<sup>as</sup> hand and they returned blinded, seeking the wall with their hands, promising Allah<sup>azwj</sup>, 'If we come to the morning, no one will precede me from the family of Lut<sup>as</sup>'.

قال: لما قال جبرئيل: "إنا رسل ربك" قال له لوط: يا جبرئيل عجل، قال: نعم، قال: يا جبرئيل عجل، قال: "إن موعدهم الصبح أليس الصبح بقريب"

He<sup>asws</sup> said: 'When Jibraeel<sup>as</sup> said: **"O Lut! We are the Messengers of your Lord; [11:81].** Lut<sup>as</sup> said to him<sup>as</sup>: 'O Jibraeel<sup>as</sup>! Hurry'. He<sup>as</sup> said: 'Yes'. He<sup>as</sup> said: 'O Jibraeel<sup>as</sup>! Hurry'. He<sup>as</sup> said: **'Their appointed time is the morning; is not the morning near?' [11:81]'**.

ثم قال جبرئيل: يالوط اخرج منها أنت وولدك حتى تبلغ موضع كذا وكذا، قال: يا جبرئيل إن حمري ضعاف، قال: ارتحل فاخرج منها، فارتحل حتى إذا كان السحر نزل إليها جبرئيل فأدخل جناحه تحتها حتى إذا استعلت قلبها عليهم، ورمى جدران المدينة بحجارة من سجيل، وسمعت امرأة لوط الهدية فهلكت منها.

Then Jibraeel<sup>as</sup> said: 'O Lut<sup>as</sup>! You<sup>as</sup> and your<sup>as</sup> children go out until you<sup>as</sup> reach such and such a place'. He<sup>as</sup> said: 'O Jibraeel<sup>as</sup>! My donkey is weak'. He<sup>as</sup> said: 'Depart! Get out from it'. So, he<sup>as</sup> departed until when it was the pre-dawn, Jibraeel<sup>as</sup> descended to it and inserted his<sup>as</sup> wing under it until when it was suspended, overturned it upon them, and the walls of the city were pelted with stones of clay, and the wife of Lut<sup>as</sup> was heard screaming and died from it".<sup>210</sup>

13 - ع: ابن المتوكل، عن الحميري، عن محمد بن الحسين، عن ابن الزنطي، عن أبان بن عثمان، عن أبي بصير، عن أحدهما عليهما السلام في قول لوط: " إنكم لتأتون الفاحشة ما سبقكم بها من أحد من العالمين " فقال: إن إبليس أتاهم في صورة حسنة فيه تأنيث عليه ثياب حسنة، فجاء إلى شباب منهم فأمرهم أن يقعوا به، ولو طلب إليهم أن يقع بهم لا يوافقوا عليه ولكن طلب إليهم أن يقعوا به، فلما وقعوا به التذود، ثم ذهب عنهم و تركهم فأحال بعضهم على بعض.

Ibn Al Mutawakkal, from Al Himeyri, from Muhammad Bin Al Husayn, from Al Bazanty, from Aban Bin Usman, from Abu Baseer,

'From one of the two (5<sup>th</sup> or 6<sup>th</sup> Imam<sup>asws</sup>) regarding the words of Lut<sup>as</sup>: ***You are committing the immoralities which no one from the worlds has preceded you with these [29:28].*** He<sup>asws</sup> said: 'Iblees<sup>la</sup> came to them in a beautiful image, there being femininity in him<sup>la</sup>, excellent clothes upon him<sup>la</sup>. He<sup>la</sup> came to some youths from them and instructed them to copulate with him<sup>la</sup>; and if he<sup>la</sup> had sought to them that he<sup>la</sup> should copulate with them, they would have refused upon him<sup>la</sup>, but he<sup>la</sup> sought to them that they copulate with him<sup>la</sup>. When they had copulated with him<sup>la</sup>, there were delighted with it. Then he<sup>la</sup> went away from them and left them, and referred some of them to the others".<sup>211</sup>

14 - ع: أبي، عن محمد العطار، عن الأشعري، عن موسى بن جعفر البغدادي، عن علي بن معبد، عن الدهقان، عن درست، عن عطية، عن أبي عبد الله عليه السلام قال في المنكوح من الرجال: هم بقية سدوم، أما إني لست أعني بقيةهم أنهم ولده ولكن من طينتهم،

My father, from Muhammad Al Attar, from Al Ashary, from Musa Bin Ja'far Al Baghdady, from Ali Bin Ma'bad, from Al Dahqan, from Dorost, from Atiya,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said regarding the passive homosexual from the men: 'They are the remainder of Sodom. But, I<sup>asws</sup> don't mean they are remainder, that they begot them, but from their clay'.

قلت: سدوم الذي قلبت عليهم؟ قال: هي أربعة مدائن: سدوم، و صلدم، ولدنا وعميراء،

I said, 'Sodom which was overturned upon them?' He<sup>asws</sup> said: 'These were four cities – Sodom, and Sadeym, and Ladna and Umeyra'.

قال: فأتاهم جبرئيل عليه السلام وهن مقلوبات إلى تخوم الارضين السابعة، فوضع جناحه تحت السفلى منهن ورفعهن جميعا حتى سمع أهل السماء الدنيا نباح كلابهم ثم قلبها.

<sup>210</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 7 H 12

<sup>211</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 7 H 13



He<sup>asws</sup> said: 'Jibraeel<sup>as</sup> came to them and these were uprooted beneath the seven firmaments, and he<sup>as</sup> placed his<sup>as</sup> wing under the lowest of these and raised them all until the people of the sky of the world heard the barking of their dogs, then overturned it'<sup>212</sup>.

15 - ع: أبي، عن سعد، عن محمد بن الحسين، عن ابن محبوب، عن هشام بن سالم، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: قيل له: كيف كان يعلم قوم لوط أنه قد جاء لوطا رجال؟ قال: كانت امرأته تخرج فتصفر، فإذا سمعوا التصفير جاؤوا، فلذلك كره التصفير.

My father, from Sa'ad, from Muhammad Bin Al Husayn, from Ibn Mahboub, from Hisham Bin Salim,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup>, he (the narrator) said, 'It was said to him<sup>asws</sup>, 'How did the people of Lut<sup>as</sup> come to know that men had come to Lut<sup>as</sup>? He<sup>asws</sup> said: 'His<sup>as</sup> wife went out and whistled. So, when they heard the whistling, they came. Therefore, due to that, it is disliked to whistle'<sup>213</sup>.

16 - ص: بهذا الاسناد، عن ابن فضال، عن داود بن يزيد، عن رجل، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: لما جاءت الملائكة في هلاك قوم لوط مضوا حتى أتوا لوطا وهو في زراعة له قرب المدينة، فسلموا عليه، فلما رأهم رأى هيئة حسنة وعليهم ثياب بيض وعمائم بيض،

By this chain, from Ibn Fazal, from Dawood Bin Yazeed, from a man,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'When the Angels came regarding the destruction of the people of Lut<sup>as</sup>, then went until they came to Lut<sup>as</sup> while he<sup>as</sup> was in a farm of his<sup>as</sup> near the city. They greeted unto him<sup>as</sup>. When he<sup>as</sup> saw them, he<sup>as</sup> saw goodly built bodies and upon them were white clothes and white turbans'.

فقال لهم: المنزل؟ قالوا: نعم فتقدمهم ومشوا خلفه فندم على عرضه عليهم المنزل فالتفت إليهم فقال: إنكم تأتون شرارا خلق الله.

He<sup>as</sup> said to them: 'The lodging?' They said, 'Yes'. He<sup>as</sup> preceded them and they walked behind him<sup>as</sup>, and he<sup>as</sup> regretted having offered the lodgement to them. So, he<sup>as</sup> turned towards them and said: 'You<sup>as</sup> have come to the vilest creatures of Allah<sup>azwj</sup>'.

وكان جبرئيل قال الله له: لا تعذبهم حتى يشهد عليهم ثلاث شهادات، فقال جبرئيل: هذه واحدة، ثم مشى ساعة فقال: إنكم تأتون شرارا من خلق الله، فقال جبرئيل: هذه ثنتان، ثم مشى فلما بلغ باب المدينة التفت إليهم فقال: إنكم تأتون شرارا من خلق الله، فقال جبرئيل: هذه ثلاث،

And Allah<sup>azwj</sup> had Said to Jibraeel<sup>as</sup>: "Do not punish them until he<sup>as</sup> testifies upon them with three testimonies!" Jibraeel<sup>as</sup> said (to himself<sup>as</sup>): 'This is one'. Then he<sup>as</sup> walked for a while and said: 'You have come to the vilest from the creatures of Allah<sup>azwj</sup>'. Jibraeel<sup>as</sup> said (to himself<sup>as</sup>): 'These are two'. Then he<sup>as</sup> walked, and when he<sup>as</sup> reached the gate of the city, turned towards them and said, 'You have come to the evilers from the creatures of Allah<sup>azwj</sup>'. Jibraeel<sup>as</sup> said: 'These are three'.

ثم دخل ودخلوا معه منزله فلما بصروهم امرأته أبصرت هيئة حسنة فصعدت فوق السطح فصفقت فلم يسمعوا فدخلت فلما رأوا الدخان أقبلوا يهرعون إليه حتى وقفوا بالباب،

<sup>212</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 7 H 14

<sup>213</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 7 H 15

Then he<sup>as</sup> entered, and they entered along with him<sup>as</sup>. When his<sup>as</sup> wife saw them, she<sup>as</sup> saw well-built bodies, so she ascended above the roof and whistled. But they (people) did not hear. So, she created smoke. When they saw the smoke, they came hurriedly to it until they paused at the door.

فقال لوط: " اتقوا الله ولا تخزون في ضيفي " ثم كابرته حتى دخلوا عليه،

Lut<sup>as</sup> said: ***fear Allah and do not disgrace me with regards to my guests [11:78]***. They contended stubbornly until they entered (the house).

قال: فصاح جبرئيل: يا لوط دعهم يدخلوا،

He<sup>asws</sup> said: 'Jibraeel<sup>as</sup> shouted: 'O Lut<sup>as</sup>! Leave them, let them enter!'

قال: فدخلوا، فأهوى جبرئيل إصبعيه وهو قوله: " فطمسنا أعينهم " ثم قال جبرئيل: " إنا رسل ربك لن يصلوا إليك " .

He<sup>asws</sup> said: 'They entered, and Jibraeel<sup>as</sup> gestured by his<sup>as</sup> finger, and it is His<sup>azwj</sup> Word: ***but We Blinded their eyes [54:37]***. Then Jibraeel<sup>as</sup> said: ***'O Lut! We are the Messengers of your Lord; they will never reach you. [11:81]'***.<sup>214</sup>

17 - ثو: ابن الوليد، عن الحسن بن متيل، عن البرقي، عن محمد بن سعيد، عن زكريا بن محمد، عن أبيه، عن عمرو، عن أبي جعفر عليه السلام قال: كان قوم لوط أفضل قوم خلقهم الله عزوجل، فطلبهم إبليس لعنه الله الطلب الشديد، وكان من فضلهم وخيرهم أنهم إذا خرجوا إلى العمل خرجوا بأجمعهم وتبقى النساء خلفهم فأتى إبليس عبادتهم وكانوا إذا رجعوا خرب إبليس ما يعملون،

Ibn Al Waleed, from Al Hassan Bin Mateyl, from Al Barqy, from Muhammad Bin Saeed, from Zakariya Bin Muhamad, from his father, from Amro,

'From Abu Ja'far<sup>asws</sup> having said: 'The people of Lut<sup>as</sup> were from the best of the people Created by Allah<sup>azwj</sup>. Iblees<sup>la</sup> sought them with an intense seeking, and from their merits and their goodness was that whenever they went to the work, they went out altogether, and the women would remain behind them. Iblees<sup>la</sup> would not cease to transgress them, When they would return, Iblees<sup>la</sup> would have spoilt whatever they had worked.

قال بعضهم لبعض: تعالوا نرصد هذا الذي يخرب متاعنا فرصدوه فإذا هو غلام أحسن ما يكون من الغلمان، فقالوا: أنت الذي تخرب متاعنا؟ فقال: نعم مرة بعد مرة،

Some of them said to the others, 'Come, let us observe this one who is spoiling our provisions. They observed, and there was a boy as good looking as can be from the boys. So, they said to him, 'You are the one who is spoiling our provisions time after time'.

واجتمع رأيهم على أن يقتلوه فبيته عند رجل فلما كان الليل صاح، فقال: مالك؟ فقال: كان أبي ينو مني على بطنه، فقال: نعم فتم على بطني قال: فلم يزل يدلك الرجل حتى علمه أن يعمل بنفسه، فأولا علمه إبليس والثانية علمه هو، ثم انسل ففر منهم

<sup>214</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 7 H 16

They formed a consensus upon killing him. They lodged him for the night with a man. When it was the night, he shrieked. The man said, 'What is the matter with you?' He said, 'My father used to sleep me upon his belly'. He said to him, 'Come, so sleep upon my belly'. He did not cease to massage the man until he taught him that he should do it with himself. Thus, the first one to do it was Iblees<sup>la</sup>, and the second one to do it was him. Then he crept away and fled from them.

فأصبحوا فجعل الرجل يخر بما فعل بالغلام ويعجبهم منه شيء لا يعرفونه، فوضعوا أيديهم فيه حتى اكتفى الرجال بعضهم ببعض، ثم جعلوا يرصدون مار الطريق فيفعلون بهم حتى ترك مدينتهم الناس، ثم تركوا نساءهم فأقبلوا على الغلمان

And the morning came, the man went over informing with what he had done with the boy and he astounded them from it, and they were not understanding it. They placed their hands in it, indulging in it, until the men sufficed themselves with the men, with each other. Then they went on looking out for the passers by on the road, so they would be doing it with them until they had plagued the people of their cities. Then they neglected their women and faced towards the boys.

فلما رأى إبليس لعنه الله أنه قد أحكم أمره في الرجال دار إلى النساء فصور نفسه امرأة ثم قال: إن رجالكم يفعلون بعضهم ببعض، قالوا: نعم قد رأينا ذلك وعلى ذلك يعظهم لوط ويوصيهم حتى استكفت النساء بالنساء،

When he<sup>la</sup> saw that his<sup>la</sup> matter had prevailed among the men, he<sup>la</sup> went to the women. So he<sup>la</sup> changed himself<sup>la</sup> into a woman, so he<sup>la</sup> said, 'Your men are doing it to each other'. They said, 'Yes, we have seen that'. And every time Lut<sup>as</sup> advised them, Iblees<sup>la</sup> would stray them until the women sufficed themselves with the women.

فلما كملت عليهم الحجة بعث الله عزوجل جبرئيل وميكائيل وإسرافيل في زي غلمان عليهم أقبية فمروا بلوط عليه السلام وهو يجرث فقال: أين تريدون فما رأيت أجمل منكم قط؟ قالوا: أرسلنا سيدنا إلى رب هذه المدينة،

When the argument was completed upon them, Allah<sup>azwj</sup> Sent Jibraeel<sup>as</sup> and Mikaeel<sup>as</sup>, and Israfeel<sup>as</sup> in the form of boys wearing gowns. They<sup>as</sup> passed by Lut<sup>as</sup> and he<sup>as</sup> was farming, so he<sup>as</sup> said: 'Where are you<sup>as</sup> intending to go. I<sup>as</sup> have not seen anyone more good-looking than you<sup>as</sup>'. They<sup>as</sup> said, 'Our<sup>as</sup> Master<sup>azwj</sup> has Sent us<sup>as</sup> to the lord of this city'.

قال: ولم يبلغ سيدكم ما يفعل أهل هذه المدينة، يا بني إنهم والله يأخذون الرجال فيفعلون بهم حتى يخرج الدم! فقالوا: أمرنا سيدنا أن نمر وسطها، قال: فلي إليكم حاجة، قالوا: وما هي؟ قال: تصيرون ههنا إلى اختلاط الظلام،

He<sup>as</sup> said: 'Has it not reached your<sup>as</sup> Master<sup>azwj</sup> of what the people of this city are doing? O my<sup>as</sup> sons! By Allah<sup>azwj</sup>, they are taking to the men, so they are doing it with them until the blood comes out'. They<sup>as</sup> said: 'Our<sup>as</sup> Master<sup>azwj</sup> has Commanded us<sup>as</sup> that we<sup>as</sup> pass through the middle of it'. He<sup>as</sup> said: 'There is a need of mine<sup>as</sup> to you<sup>as</sup>'. They said, 'And what is it?' He<sup>as</sup> said: 'Await over here until the crossing over of the darkness'.

قال: فجلسوا، قال: فبعث ابنته فقال: جيئني لهم بخبز وحيثي لهم بماء في القرعة، وحيثي لهم بعباءة يتغطون بها من البرد، فلما أن ذهبت إلى البيت أقبل المطر وامتلا الوادي فقال لوط: الساعة يذهب بالصبيان الوادي، قال: قوموا حتى نمضي، فجعل لوط عليه السلام يمشي في أصل الخائط وجعل جبرئيل وميكائيل وإسرافيل يمشون وسط الطريق، فقال: يا بني ههنا، قالوا: أمرنا سيدنا أن نمر في وسطها، وكان لوط عليه السلام يستغتم الظلام،

He<sup>asws</sup> said: 'So they were seated. He<sup>as</sup> sent for his<sup>as</sup> daughter saying, 'Come to me with some bread for them, and come to me with some water for them in the gourd, and come to me with a cloak for them to cover themselves with from the cold'. When the daughter went, and they faced the rain and the valley, Lut<sup>as</sup> said: '(This is) the time they go with the young boys of the valley. Arise until we pass by', and Lut<sup>as</sup> went on to walk in the base of the wall, and Jibraeel<sup>as</sup> and Mikaeel<sup>as</sup> and Israfeel<sup>as</sup> were walking in the middle of the road. He<sup>as</sup> said: 'O my<sup>as</sup> sons, walk over here'. They<sup>as</sup> said: 'Our<sup>as</sup> Master<sup>azwj</sup> has Commanded us<sup>as</sup> to walk in the middle of it'. And Lut<sup>as</sup> wanted to be shaded by the darkness.

ومر إبليس لعنه الله فأخذ من حجر امرأته صبيا فطرحه في البئر، فتصايح أهل المدينة كلهم على باب لوط عليه السلام فلما نظروا إلى الغلمان في منزل لوط عليه السلام قالوا: يا لوط قد دخلت في عملنا؟ قال: هؤلاء ضيفي فلا تفضحون، قالوا: هم ثلاثة، خذ واحدا وأعطنا اثنين،

And Iblees<sup>la</sup> passed by and seized a child from the lap of a woman and dropped it in the well. So, the people of the city gathered, all of them at the door of Lut<sup>as</sup>. When they looked at the boys in the house of Lut<sup>as</sup>, they said, 'O Lut<sup>as</sup>! You<sup>as</sup> have (also) entered into our deeds'. He<sup>as</sup> said: ***Surely these are my guests, therefore do not disgrace me' [15:68]***. They said, 'They are three of them, so take one and give us two'.

قال: وأدخلهم الحجر وقال لوط عليه السلام: لو أن لي أهل بيت يمنعونني منكم،

He<sup>asws</sup> said: 'He<sup>as</sup> entered them into the chamber and said, 'If there was a family for me<sup>as</sup>, they would have defended me<sup>as</sup> from you all'.

قال: وقد تدافعوا على الباب فكسروا باب لوط عليه لسلام وطرحوا لوطا، فقال له جبرئيل: "إنا رسل ربك لن يصلوا إليك" فأخذ كفا من بطحاء فضرب بها وجوههم وقال: شأنت الوجوه، فعمى أهل المدينة كلهم، فقال لهم لوط: يا رسل ربي بما أمركم فيهم؟ قالوا: أمرنا أن نأخذهم بالسحر

He<sup>asws</sup> said: 'And they shoved upon the door and broke the door of Lut<sup>as</sup>, and floored Lut<sup>as</sup>. So Jibraeel<sup>as</sup> said to him<sup>as</sup>: ***They said: 'O Lut! We are the Messengers of your Lord; they will never reach you [11:81]***', and he<sup>as</sup> took a handful of soil from Bat'ha and struck their faces with it, and said: 'The faces be ugly!' So, the people of the city became blind, all of them, and Lut<sup>as</sup> said to them<sup>as</sup>: 'O Messengers of my<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup>! What did my<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup> Command you<sup>as</sup> with regarding them?' They said, 'He<sup>azwj</sup> Commanded us<sup>asws</sup> that we<sup>as</sup> should seize them at pre-dawn'.

قال: فلي إليكم حاجة، قالوا: وما حاجتك؟ قال: تأخذوهم الساعة، قالوا: يالوط إن موعدهم الصبح أليس الصبح بقريب لمن يريد أن يؤخذ؟ فخذ أنت بناتك وامض ودع امرأتك.

He<sup>as</sup> said: 'There is a need of mine<sup>as</sup> to you all<sup>as</sup>'. They said, 'And what is your<sup>as</sup> need'. He<sup>as</sup> said: 'Seize them at this time, for I<sup>as</sup> fear that my<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup> may Change (His<sup>azwj</sup> Command) regarding them'. They said: 'O Lut<sup>as</sup>! ***Their appointed time is the morning; is not the morning near?*** [11:81] for the one whom He<sup>azwj</sup> Intends to Seize? Take your<sup>as</sup> daughters but leave your<sup>as</sup> wife''.

قال أبو جعفر عليه السلام: رحم الله لوطا لو يدري من معه في الحجر لعلم أنه منصور حين يقول: "لو أن لي بكم قوة أو آوي إلى ركن شديد" أي ركن أشد من جبرئيل معه في الحجر

Abu Ja'far<sup>asws</sup> said: 'May Allah<sup>azwj</sup> have Mercy on Lut<sup>as</sup>. Had he<sup>as</sup> known the ones who were with him<sup>as</sup> in the chamber, he<sup>as</sup> would have known that he<sup>as</sup> is Supported, where he<sup>as</sup> was saying: **'If only there was strength for me against you, or a recourse to a strong support'** [11:80] – i.e. strong support from Jibrael<sup>as</sup> being with him<sup>as</sup> in the chamber.

قال الله عزوجل لمحمد صلى الله عليه واله: " وما هي من الظالمين ببعيد " أي من ظالمي امتك إن عملوا عمل قوم لوط.

So Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Said to Muhammad<sup>asws</sup> **and it is not far off from the unjust [11:83],** from the unjust ones of your<sup>as</sup> community that they should be knowing what the people of Lut<sup>as</sup> did".<sup>215</sup>

18 - فقال رسول الله صلى الله عليه واله: من ألح في وطئ الرجال لم يمت حتى يدعوا الرجال إلى نفسه.

Rasool-Allah<sup>saww</sup> said: 'The one who persists in copulating with the men will not die until he invites the men to himself'.<sup>216</sup>

19 - وروي عن أبي عبد الله عليه السلام في رجل لعب بغلام قال: إذا وقب لن يجل له اخته أبدا.

It is reported from Abu Abdullah<sup>asws</sup> regarding a man who plays with a boy, said: 'When he (goes into the) hole, his (boy's) sister will never be Permissible to him, ever!'<sup>217</sup>

20 - وقال عليه السلام: لو كان ينبغي لاحد أن يرحم مرتين لرحم لوطي مرتين.

And he<sup>asws</sup> said: 'If it was befitting for anyone to be stoned (to death) twice, it would be stoning (to death) of a sodomist twice'.<sup>218</sup>

21 - وقال أبو عبد الله عليه السلام: قال أمير المؤمنين صلوات الله عليه: اللواط ما دون الدبر وهو لواط والدبر هو الكفر.

And Abu Abdullah<sup>asws</sup> said: 'Amir Al-Momineen<sup>asws</sup> said: 'The Sodomy is what is besides the backside, and he would be a sodomist, and (going into) the backside, it is the Kufr'.<sup>219</sup>

22 - ثو: أبي، عن سعد، عن أحمد بن محمد، عن ابن فضال، عن سعيد بن غزوان، عن السكوني، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: قال رسول الله صلى الله عليه واله: لما عمل قوم لوط ما عملوا بكت الارض إلى ربها حتى بلغت دموعها السماء وبكت السماء حتى بلغت دموعها العرش، فأوحى الله عزوجل إلى السماء: أن احصيههم وأوحى إلى الارض أن احسفي بهم.

My father, from Sa'ad, from Ahmad Bin Muhammad, from Ibn Fazal, from Saeed Bin Gazwan, from Al Sakuny,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'Rasool-Allah<sup>saww</sup> said: 'When the people of Lut<sup>as</sup> did what they did, the earth cried to its Lord<sup>azwj</sup> until its tears reached the sky, and the sky cried

<sup>215</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 7 H 17

<sup>216</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 7 H 18

<sup>217</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 7 H 19

<sup>218</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 7 H 20

<sup>219</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 7 H 21

until its tears reached the Throne. So, Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Revealed: "Pelt them with the gravel!" And Revealed to the earth: "Submerge with them!"<sup>220</sup>

23 - شى: عن يزيد بن ثابت قال: سأل رجل أمير المؤمنين عليه السلام: أيؤتى النساء في أدبارهن؟ فقال: سفلت سفل الله بك، ما سمعت الله يقول: "أتأتون الفاحشة ما سبقكم بها من أحد من العالمين".

From Yazeed Bin Sabit who said,

'A man asked Amir Al-Momineen<sup>asws</sup>, 'Can I go to the women into their backsides?' He<sup>asws</sup> said: 'You are being lowly, may Allah<sup>azwj</sup> Lower you (further)! Have you not heard Allah<sup>azwj</sup> Saying: **'You are committing the immorality what no one has preceded you with it from the worlds! [7:80]?'**<sup>221</sup>.

24 - شى: عن عبد الرحمن بن الحجاج قال سمعت أبا عبد الله عليه السلام ذكر عنده إتيان النساء في أدبارهن، فقال: ما أعلم آية في القرآن أحلت ذلك إلا واحدة "إنكم لتأتون الرجال شهوة من دون النساء" الآية.

From Abdul Rahman Bin Al Hajjaj who said,

'I heard Abu Abdullah<sup>asws</sup> (when) it was mentioned in his<sup>as</sup> presence, coming to the women into their backsides. He<sup>asws</sup> said: 'I<sup>asws</sup> do not know of any Verse in the Quran Permitting that except one (which forbids): **You are coming to the men in lust from besides the women. [7:81] – the Verse**'<sup>222</sup>.

25 - شى: عن أبي يزيد الحمار، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن الله بعث أربعة أملاك بإهلاك قوم لوط: جبرئيل وميكائيل وإسرافيل وكروبييل. فمروا بإبراهيم وهم متعممون، فسلموا عليه ولم يعرفهم ورأى هيئة حسنة فقال: لا يخدم هؤلاء إلا أنا بنفسي - وكان صاحب أضياف -

From Abu Yazeed Al Himar,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Sent four Angels regarding the destruction of the people of Lut<sup>as</sup> – Jibraeel<sup>as</sup>, and Mikaeel<sup>as</sup>, and Israfeel<sup>as</sup>, and Karoubil<sup>as</sup>. They<sup>as</sup> passed by Ibrahim<sup>as</sup> and they were wearing turbans. They<sup>as</sup> greeted him<sup>as</sup>, but he<sup>as</sup> did not recognise them<sup>as</sup>, and he<sup>as</sup> saw them of good physical build. He<sup>as</sup> said: 'None shall serve them except I<sup>asws</sup> myself<sup>asr</sup>'; and he<sup>as</sup> was frequented with guests.

فشوى لهم عجلا سمينا حتى أنضجه ثم قر به إليهم، فلما وضعه بين أيديهم ورأى أيديهم لا تصل إليه نكرهم وأوجس منهم خيفة، فلما رأى ذلك جبرئيل حسر العمامة عن وجهه فعرفه إبراهيم، فقال له: أنت هو؟ قال: نعم،

He roasted a fat calf for them<sup>as</sup> until it was cooked, then he placed it near to them<sup>as</sup>. When it was placed in front of them<sup>as</sup>, **But when he saw that their hands were not extended towards it, he deemed them strange and was apprehensive from them [11:70]**. When Jibraeel<sup>as</sup> saw that, he<sup>as</sup> removed the turban from his<sup>as</sup> face, and Ibrahim<sup>as</sup> recognised him<sup>as</sup>, and he<sup>as</sup> said: 'You<sup>as</sup> are him<sup>as</sup>!' He<sup>as</sup> said: 'Yes'.

<sup>220</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 7 H 22

<sup>221</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 7 H 23

<sup>222</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 7 H 24

ومرت امرأته سارة " فبشرناها بإسحق ومن وراء إسحق يعقوب " قالت ما قال الله وأجابوها بما في الكتاب،

And Sarah<sup>as</sup>, his<sup>as</sup> wife, passed by, **so We Gave her the glad tidings of Is'haq and after Is'haq of Yaqoub [11:71]**. She<sup>as</sup> said what Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Said. and they<sup>as</sup> answered her<sup>as</sup> with what is in the Book (Quran).

فقال إبراهيم: فيما جئتم؟ قالوا: في هلاك قوم لوط، فقال لهم: إن كان فيها مائة من المؤمنين أتهلكوهم؟ فقال له جبرئيل: لا، قال: فإن كانوا خمسين؟ قال: لا، قال: فإن كانوا ثلاثين؟ قال: لا، قال: فإن كانوا عشرين؟ قال: لا، قال: فإن كانوا عشرة؟ قال: لا، قال: فإن كانوا خمسة؟ قال: لا، قال: فإن كانوا واحدا؟ قال: لا،

Ibrahim<sup>as</sup> said to them<sup>as</sup>: 'What is that you<sup>as</sup> have come for?' They<sup>as</sup> said: 'Regarding the destruction of the people of Lut<sup>as</sup>'. He<sup>as</sup> said: 'Supposing there are one hundred among them from the Believers, would you<sup>as</sup> destroy them?' Jibraeel<sup>as</sup> said: 'No'. He<sup>as</sup> said: 'Supposing there were fifty among them?' He<sup>as</sup> said: 'No'. He<sup>as</sup> said: 'Supposing there were thirty among them?' He<sup>as</sup> said: 'No'. He<sup>as</sup> said: 'Supposing there were twenty among them?' He<sup>as</sup>: 'No'. He<sup>as</sup> said: 'Supposing there were ten among them?' He<sup>as</sup> said: 'No'. He<sup>as</sup> said: 'Supposing there were five among them?' He<sup>as</sup> Said: 'No'. He<sup>as</sup> said: 'Supposing there was one among them?' He<sup>as</sup> said: 'No'.

قال: " إن فيها لوطا قالوا نحن أعلم بمن فيها لننجينه وأهله إلا امرأته كانت من الغابرين " ثم مضوا.

**He said: 'Surely in it is Lut'. They said: 'We are more knowing with the ones in it. We will rescue him and his family except for his wife, she would be from the ones left behind [29:32]. Then they went''**.<sup>223</sup>

26 - شى: عن عبد الله بن أبي هلال، عن أبي عبد الله عليه السلام مثله وزاد فيه: فقال كلوا، فقالوا: لا نأكل حتى نخبرنا ما ثمنه، فقال: إذا أكلتم فقولوا: باسم الله، وإذا فرغتم فقولوا: الحمد لله، قال:

From Abdullah Bin Abu Hilal,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> similar to it, and there is an increase in it: 'He<sup>as</sup> said: 'Eat!' They said, 'We will not eat until you<sup>as</sup> inform us what its price is'. He<sup>as</sup> said: 'When you eat, they say, 'In the Name of Allah<sup>azwj</sup>', and when you are free (finished eating), then say, 'The Praise is for Allah<sup>azwj</sup>'.

فالتفت جبرئيل إلى أصحابه وكانوا أربعة رئيسهم جبرئيل فقال: حق لله أن يتخذ هذا خليلا .

Jibraeel<sup>as</sup> turned around to his<sup>as</sup> companions, and they were four, their chief being Jibraeel<sup>as</sup>, and said: 'It is Rightful of Allah<sup>azwj</sup> that He<sup>azwj</sup> Takes this one as a friend''<sup>224</sup>.

27 - شى: عن أبي يزيد الحمار، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن الله بعث أربعة أملاك في إهلاك قوم لوط: جبرئيل وميكائيل وإسرافيل وكروبييل، فأتوا لوطا وهو في زراعة قرب القرية، فسلموا عليه وهم متعممون، فلما رأهم رأى هيئة حسنة عليهم ثياب بيض وعمائم بيض،

<sup>223</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 7 H 25

<sup>224</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 7 H 26

From Abu Yazeed Al Himar,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'Allah<sup>azwj</sup> Sent four Angels regarding the destruction of the people of Lut<sup>as</sup> – Jibraeel<sup>as</sup>, and Mikaeel<sup>as</sup>, and Israfeel<sup>as</sup>, and Karoubil<sup>as</sup>. They<sup>as</sup> came to Lut<sup>as</sup> while he<sup>as</sup> was in a farm nearby the town. They<sup>as</sup> greeted unto him<sup>as</sup>, and they<sup>as</sup> were turbaned. When he<sup>as</sup> saw them<sup>as</sup>, he<sup>as</sup> saw well-built having white clothes upon them<sup>as</sup> and their<sup>as</sup> turbans were white.

فقال لهم: المنزل؟ فقالوا: نعم، فتقدمهم ومشوا خلفه فندم على عرضه المنزل عليهم، فقال: أي شيء صنعت؟ آتي بكم قومي وأنا أعرفهم! فالتفت إليهم فقال: إنكم لتأتون شرارا من خلق الله

He<sup>as</sup> said to them: 'The lodging?' They<sup>as</sup> said: 'Yes'. He<sup>as</sup> preceded them<sup>as</sup> and they<sup>as</sup> walked behind him<sup>as</sup>. He<sup>as</sup> regretted upon his<sup>as</sup> presenting the lodgement to them. He<sup>as</sup> said (within himself<sup>as</sup>): 'Which thing have I<sup>as</sup> done? I<sup>as</sup> am going with them<sup>as</sup> to my<sup>as</sup> people although I<sup>as</sup> recognise them<sup>as</sup>!' So, he<sup>as</sup> turned towards them and said: 'You<sup>as</sup> all have come to the evils of the creatures of Allah<sup>azwj</sup>!'

فقال جبرئيل: لا تعجل عليهم حتى يشهد عليهم ثلاث مرات، فقال جبرئيل: هذه واحدة، ثم مضى ساعة ثم التفت إليهم فقال: إنكم لتأتون شرارا من خلق الله، فقال جبرئيل: هذه اثنتان،

Jibraeel<sup>as</sup> said (within himself<sup>as</sup>): 'There will be no haste upon them until he<sup>as</sup> testifies against them three times'. Jibraeel<sup>as</sup> said (within himself<sup>as</sup>): 'This is one'. Then he<sup>as</sup> continued for a while, then turned towards them<sup>as</sup> and said: 'You<sup>as</sup> all have come to the vilest of the creatures of Allah<sup>azwj</sup>'. Jibraeel<sup>as</sup> said (within himself<sup>as</sup>): 'These are two'.

ثم مشى فلما بلغ باب المدينة التفت إليهم فقال: إنكم لتأتون شرارا من خلق الله، فقال جبرئيل: هذه الثالثة، ثم دخل ودخلوا معه حتى دخل منزله

Then he<sup>as</sup> walked. When he<sup>as</sup> reached the gate of the city, turned towards them and said: 'You<sup>as</sup> all have come to the vilest of the creatures of Allah<sup>azwj</sup>'. Jibraeel<sup>as</sup> said (within himself<sup>as</sup>): 'These are three'. Then he<sup>as</sup> entered and they<sup>as</sup> entered along with him<sup>as</sup> until they<sup>as</sup> entered his<sup>as</sup> house.

فلما رأهم امرأته رأته هيئة حسنة فصعدت فوق السطح فصفقت فلم يسمعوها: فدخلت فلما رأوا الدخان أقبلوا يهرعون حتى جاؤوا إلى الباب فنزلت المرأة فقالت: عنده قوم ما رأيت قوما قط أحسن هيئة منهم،

When his<sup>as</sup> wife saw them<sup>as</sup>, she saw well-built bodies, so she climbed above the roof and whistled. But, they did not hear. So, she created smoke. When they saw the smoke, they came hurriedly until they came to the door. The wife descended and she said, 'There are people with him<sup>as</sup> I have not seen at all any people of more beautiful build than them'.

فجاؤوا إلى الباب ليدخلوا، فلما رأهم لوط قام إليهم فقال لهم: يا قوم اتقوا الله ولا تحزون في ضيفي أليس منكم رجل رشيد؟ وقال: هؤلاء بناي هن أظهر لكم؛ فدعاهم إلى الحلال فقالوا: مالنا في بناتك من حق وإنك لتعلم ما نريد، قال لهم: لو أن لي بكم قوة أو أوي إلى ركن شديد.

They came to the door in order to enter. When Lut<sup>as</sup> saw them, stood up to them and said to them: **fear Allah and do not disgrace me with regards to my guests; isn't there among you one right-minded man? [11:78].** And said: **'O people! These are my daughters - they**



**are purer for you [11:78]**. He<sup>as</sup> called them to the Permissible, but they said, **there is no right for us regarding your daughters, and you know what we want [11:79]** He said: **'If only there was strength for me against you, or a recourse to a strong support' [11:80]**.

قال: فقال جبرئيل: لو يعلم أي قوة له.

He<sup>asws</sup> said: 'Jibraeel<sup>as</sup> said (within himself<sup>as</sup>): 'If only he<sup>as</sup> knew what strength there is for him<sup>as</sup>'.

قال: فكأثروه حتى دخلوا البيت فصاح به جبرئيل فقال: يالوط دعهم يدخلون، فلما دخلوا أهوى جبرئيل بإصبعه نحوهم فذهبت أعينهم وهو قول الله: " فطمسنا أعينهم " ثم ناداه جبرئيل: " إنا رسل ربك لن يصلوا إليك فأسر بأهلك بقطع من الليل "

He<sup>asws</sup> said: 'They contended with him<sup>as</sup> until they entered the house. Jibraeel<sup>as</sup> shouted with him<sup>as</sup> and said: 'O Lut<sup>as</sup>! Leave them to enter!' When they had entered, Jibraeel<sup>as</sup> gestured by his<sup>as</sup> finger around them, and their eye-sights were gone, and it is the Word of Allah<sup>azwj</sup>: **'but We Blinded their eyes [54:37]**. Then Jibraeel<sup>as</sup> said: **They said: 'O Lut! We are the Messengers of your Lord; they will never reach you. So travel with your family in a part of the night [11:81]**.

وقال له جبرئيل: إنا بعثنا في إهلاكهم، فقال: يا جبرئيل عجل، فقال: إن موعدهم الصبح أليس الصبح بقريب؟

And Jibraeel<sup>as</sup>: 'Verily we<sup>as</sup> have been Sent to destroy them'. He<sup>as</sup> said: 'O Jibraeel<sup>as</sup>, hurry!'. He<sup>as</sup> said: **Their appointed time is the morning; is not the morning near?' [11:81]**.

فأمره فتحمل ومن معه إلا امرأته، ثم اقتلعها - يعني المدينة - جبرئيل بمجناحه من سبع أرضين، ثم رفعها حتى سمع أهل السماء الدنيا نباح الكلاب وصراخ الديوك ثم قلبها وأمطر عليها وعلى من حول المدينة حجارة من سجيل.

So ,he (Jibraeel<sup>as</sup>) commanded him to carry with him those who were with him<sup>as</sup> except for his<sup>as</sup> wife. Then Jibraeel<sup>as</sup>, by his<sup>as</sup> wings, uprooted (the town) from the seventh firmament, then raised it until the inhabitants of the sky heard the barking of the dogs and the crowing of the roosters. Then he<sup>as</sup> overturned it, and rained upon it and upon the surrounding areas of the city, stones of clay".<sup>225</sup>

28 - شى: عن عبد الله بن سنان قال: سألت أبا عبد الله عليه السلام يقول: " جاء بعجل حنيد " قال: مشويا نضيحا.

From Abdullah Bin Sinan who said,

'I asked Abu Abdullah<sup>asws</sup> saying: **'So it was not long before he came with a roasted calf [11:69]**, meaning pure, grilled, well-done".<sup>226</sup>

29 - شى: قوله تعالى: " هؤلاء بناتي هن أطهر لكم " قال أبو عبد الله عليه السلام: عرض عليهم التزويج.

<sup>225</sup> Bihar Al Anwaar - V 11, The book of Prophet-hood, Ch 7 H 27

<sup>226</sup> Bihar Al Anwaar - V 11, The book of Prophet-hood, Ch 7 H 28

The Words of the Exalted: **These are my daughters - they are purer for you [11:78]**. Abu Abdullah<sup>asws</sup> said: 'Presented to them for the marriage'.<sup>227</sup>

30 - شى: عن صالح بن سعد، عن أبي عبد الله عليه السلام في قول الله: " لو أن لي بكم قوة أو آوي إلى ركن شديد " قال: قوة: القائم، والركن الشديد: ثلاث مائة وثلاثة عشر أصحابه.

From Salih Bin Saeed,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> regarding the Words of Allah<sup>azwj</sup>: **'If only there was strength for me against you, or a recourse to a strong support' [11:80]**. He<sup>asws</sup> said: 'Strength – Al-Qaim<sup>asws</sup>; and the strong support – Three hundred and thirteen of his<sup>asws</sup> companions'.<sup>228</sup>

31 - شى: عن علي بن أبي حمزة، عن أبي عبد الله عليه السلام في قول الله: " إنا رسل ربك لن يصلوا إليك فأسر بأهلك بقطع من الليل مظلماً " قال: قال أبو عبد الله عليه السلام: وهكذا قراءة أمير المؤمنين عليه السلام.

From Ali Bin Abu Hamza,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> regarding the Words of Allah<sup>azwj</sup>: **We are the Messengers of your Lord; they will never reach you. So travel with your family in a part of the dark night [11:81]**. He (the narrator) said, 'Abu Abdullah<sup>asws</sup> said: 'And like this is the recitation of Amir Al-Momineen<sup>asws</sup>'.<sup>229</sup>

32 - شى: عن أبي حمزة الثمالي عن أبي جعفر عليه السلام قال: إن الله تبارك وتعالى لما قضى عذاب قوم لوط وقدره أحب أن يعوض إبراهيم من عذاب قوم لوط بغلام عليم ليسلي به مصابه بملاك قوم لوط،

From Abu Hamza Al Sumaly,

'From Abu Ja'far<sup>asws</sup> having said: 'When Allah<sup>azwj</sup> Blessed and Exalted Decreed the Punishment of the people of Lut<sup>as</sup> and Determined it, Loved to offset for Ibrahim<sup>as</sup> from the Punishment of the people of Lut<sup>as</sup> by a knowledgeable boy in order to him<sup>as</sup> to be consoled by him<sup>as</sup> of his<sup>as</sup> difficulty with the destruction of the people of Lut<sup>as</sup>'.

قال: فبعث الله رسلاً إلى إبراهيم يبشرونه بإسماعيل

He<sup>asws</sup> said: 'Allah<sup>azwj</sup> Sent Messengers to Ibrahim<sup>as</sup> giving him<sup>as</sup> glad tidings of Ismail<sup>as</sup>'.

قال: فدخلوا عليه ليلاً ففرغ منهم وخاف أن يكونوا سراقاً، فلما رأته الرسل فرعوا مذعوراً قالوا سلاماً قال: سلام إنا منكم وجلون قالوا لا توجل إنا نبشرك بغلام عليم. قال أبو جعفر عليه السلام: والغلام العليم هو إسماعيل من هاجر،

He<sup>asws</sup> said: 'They entered to see him<sup>as</sup> at night, and he<sup>as</sup> panicked from them and feared that they might be thieves. When the Messengers saw him<sup>as</sup> panicking **they said, 'Salam!' He said: 'We are afraid of you'. [15:52] They said: 'Do not be afraid. We give you glad tidings of a knowledgeable boy [15:53]** – and he<sup>as</sup> is Ismail Bin Hajar<sup>as</sup>'.

<sup>227</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 7 H 29

<sup>228</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 7 H 30

<sup>229</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 7 H 31

فقال إبراهيم للرسول: أبشرتوني على أن مسني الكبر فبم تبشرون؟ قالوا: بشرناك بالحق فلا تكن من القانطين،

Ibrahim<sup>as</sup> said to the Messengers: **'Are you giving me glad tidings upon the old age having touched me! So by what are you giving me glad tidings?' [15:54] They said: 'We give you glad tidings by the Truth, therefore do not become from the despairing ones' [15:55].**

قال إبراهيم للرسول: فما خطبكم بعد البشارة؟ قالوا: إنا أرسلنا إلى قوم مجرمين قوم لوط إنهم كانوا قوما فاسقين، لننذرهم عذاب رب العالمين،

Ibrahim<sup>as</sup> said: **'So what is your concern, after the glad tidings?' They said: 'We are Sent to a criminal people, [15:58], the people of Lut<sup>as</sup>, they were a transgressing people, in order to warn them of the Punishment of the Lord<sup>azwj</sup> of the worlds'.**

قال أبو جعفر: قال إبراهيم: إن فيها لوطا قالوا نحن أعلم بمن فيها لننجينه وأهله إلا امرأته قدرنا إنها لمن الغابرين؛

Abu Ja'far<sup>asws</sup> said: **'Ibrahim<sup>as</sup> said: 'He said: 'Surely in it is Lut'. They said: 'We are more knowing with the ones in it. We will rescue him and his family except for his wife, she would be from the ones left behind [29:32].**

فلما عذبهم الله أرسل الله إلى إبراهيم رسلا يبشرونه بإسحاق ويعزونه بملاك قوم لوط، وذلك قوله: " ولما جاءت رسلنا إبراهيم بالبشرى قالوا سلاما قال سلام قوم منكرون \* فما لبث أن جاء بعجل حنيذ " يعني زكيا مشويا نضيجا "

When Allah<sup>azwj</sup> Punished them, Allah<sup>azwj</sup> Sent Messengers to Ibrahim<sup>as</sup> giving him<sup>as</sup> glad tidings of Is'haq and console him<sup>as</sup> for the destruction of the people of Lut<sup>as</sup>, and that is His<sup>azwj</sup> Word: **And Our Messengers had come to Ibrahim with the glad tidings. They said: 'Peace!' [11:69], He said: 'Peace!' (and thought): 'An unknown people' [51:25] So it was not long before he came with a roasted calf [11:69] – meaning, pure, grilled, well-done.**

فلما رأى أيديهم لا تصل إليه نكرهم وأوجس منهم خيفة قالوا لا تخف إنا أرسلنا إلى قوم لوط \* وامرأته قائمة "

**But when he saw that their hands were not extended towards it, he deemed them strange and was apprehensive from them. They said: 'do not fear! We are Sent to the people of Lut [11:70] And his wife was standing (nearby), [11:71].**

قال أبو جعفر إنما عنوا سارة قائمة، فبشروها بإسحاق ومن وراء إسحاق يعقوب، فضحكت – يعني فعجبت من قولهم –

Abu Ja'far<sup>asws</sup> said: **'But rather, it means Sarah<sup>as</sup> standing (nearby), so they, Gave her the glad tidings of Is'haq and after Is'haq of Yaqoub [11:71]. and she laughed – meaning, she<sup>as</sup> was astounded from their words'.**

وفي رواية أبي عبد الله: فضحكت قال: حاضت – فعجبت من قولهم وقالت: " يا ويلتى ألد وأنا عجوز وهذا بعلي شيئا إن هذا لشيء عجيب " إلى قوله: " حميد مجيد "

And in a report of Abu Abdullah<sup>asws</sup>: **'and she laughed, he<sup>asws</sup> said: 'She<sup>as</sup> menstruated, and was astounded from their words and, She said: O woe be unto me! Shall I bear a son when I am a very old woman and this my husband is a very old man? This is a strange thing [11:72] – up to His<sup>azwj</sup> Words: He is Praised, Glorious [11:73].**

فلما جاءت إبراهيم البشارة بإسحاق فذهب عنه الروح أقبل يناجي ربه في قوم لوط ويسأله كشف البلاء عنهم فقال الله يا إبراهيم أعرض عن هذا إنه قد جاء أمر ربك وإنهم آتيتهم عذابي بعد طلوع الشمس من يومك محتوما غير مردود.

When the glad tidings of Is'haq<sup>as</sup> came to Ibrahim<sup>as</sup>, the dread went away from him<sup>as</sup>, he<sup>as</sup> went on to whisper to his<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup> regarding the people of Lut<sup>as</sup> and asked Him<sup>azwj</sup> to Remove the calamity from them. Allah<sup>azwj</sup> Said: **O Ibrahim! Turn away from this, surely the Command of your Lord has come, [11:76], and My<sup>azwj</sup> Punishment will come to them after the emergence of the sun from this day of yours<sup>as</sup>, Ordained, cannot be averted [11:76]**.<sup>230</sup>

33 - كا: علي، عن أبيه، عن ابن أبي عمير، عن محمد بن أبي حمزة، عن يعقوب ابن شعيب، عن أبي عبد الله عليه السلام في قول لوط عليه السلام: " هؤلاء بناتي هن أطهر لكم " قال: عرض عليهم التزويج.

Ali, from his father, from Ibn Abu Umeyr, from Muhammad Bin Abu Hamza, from Yaqoub Ibn Shuayb,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> regarding the words of Lut<sup>as</sup>: **'These are my daughters - they are purer for you [11:78], said: 'Presented to them for the marriage'**.<sup>231</sup>

34 - يب: علي، عن أبيه، عن النوفلي، عن السكوني، عن الصادق، عن آبائه عليهم السلام إن النبي صلى الله عليه وآله قال: الخذف في النادي من أخلاق قوم لوط، ثم تلا عليه السلام: " وتأتون في ناديكم المنكر " قال: هو الخذف.

Ali, from his father, from Al Nowfaly, from Al Sakuny,

'Al-Sadiq<sup>asws</sup>, from his<sup>asws</sup> forefathers<sup>asws</sup> that the Prophet<sup>saww</sup> said: 'Flicking the pebbles (Al-hazaf) in the clubs is from the manners of the people of Lut<sup>as</sup>'. Then he<sup>saww</sup> recited: **and committing the evil in your clubs?' [29:29]. He<sup>asws</sup> said: 'It is Al-Hazaf'**.<sup>232</sup>

35 - فس: " كانت تحمل الخبائث " قال: كانوا يكمحون الرجال.

(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>233</sup>

<sup>230</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 7 H 32

<sup>231</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 7 H 33

<sup>232</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 7 H 34

<sup>233</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 7 H 35

(باب 8) \* (قصص ذى القرنين)

## CHAPTER 8 – STORY OF ZULQARNAYN

الآيات: الكهف " 18 " ويسئلونك عن ذي القرنين قل سأتلوا عليكم منه ذكرا

The Verses – (Surah) Al Kahf: **And they are asking you about Zulqarnain. Say: 'I will recite to you a mention of him [18:83]**

\* إنا مكنا له في الارض وآتيناه من كل شئ سببا

**Surely, We Enabled him in the earth and Gave him a course from every thing [18:84]**

\* فأتبع سببا

**So he followed a course [18:85]**

\* حتى إذا بلغ مغرب الشمس وجدها تغرب في عين حمئة ووجد عندها قوما \* قلنا يا ذا القرنين إما أن تعذب و إما أن تتخذ فيهم حسنا

**Until when he reached west of the sun, and found it setting in a muddy spring, and found a people at it. We Said: "O Zulqarnayn! Either you punish or you take to goodness regarding them" [18:86]**

\* قال أما من ظلم فسوف نعذ به ثم يرد إلى ربه فيعذبه عذابا نكرا

**He said: 'As for one who is unjust, then soon We will Punish him, then he will return to His Lord and He will Punish him with a terrible Punishment [18:87]**

\* وأما من آمن وعمل صالحا فله جزاء الحسنى وسنقول له من أمرنا يسرا

**And as for him who believes and does (the) righteous deed, for him shall be a goodly Recompense, and We will Speak to him an easy word from Our Command [18:88]**

\* ثم أتبع سببا

**Then he followed a course [18:89]**

\* حتى إذا بلغ مطلع الشمس وجدها تطلع على قوم لم نجعل لهم من دونها سترا

**Until when he reached the emergence of the sun, and found it emerging upon a people for whom We had not Made a shelter from below it [18:90]**

\* كذلك وقد أطيننا بما لديه خيرا

**Like that! And We have encompassing knowledge of his news [18:91]**

\* ثم أتبع سببا

**Then he followed a course [18:92]**

\* حتى إذا بلغ بين السدين وجد من دونهما قوما لا يكادون يفقهون قولا

**Until when he reached between the two mountains and found besides these a people who could hardly understand a word [18:93]**

\* قالوا يا ذا القرنين إن يأجوج و مأجوج مفسدون في الارض فهل نجعل لك خرجا على أن تجعل بيننا وبينهم سدا

**They said, 'O Zulqarnain! Yajouj and Majouj are making mischief in the land, so can we make a remuneration for you upon that you will make a barrier to be (built) between us and them?' [18:94]**

\* قال ما مكني فيه ربي خير فأعينوني بقوة أجعل بينكم وبينكم ردما

**He said, 'What my Lord has Enabled me in it is better, but assist me with a workforce, I shall make a fortified barrier to be between you and them [18:95]**

\* أتوني زبر الحديد حتى إذا ساوى بين الصدفين قال انفخوا حتى إذا جعله نارا \* قال أتوني افغ عليه قطرا

**Bring me blocks of iron!' Until when he had erected between the two cliffs, he said: 'Blow!' Until when He made it a fire, he said: 'Bring me molten copper to pour upon it!' [18:96]**

\* فما استطاعوا أن يظهره وما استطاعوا له نقبا

**So they were neither able to scale it nor were they able to make a hole in it [18:97]**

\* قال هذا رحمة من ربي فإذا جاء وعد ربي جعله دكاء وكان وعد ربي حقا 83 - 98.

**He said: 'This is a Mercy from my Lord, but when the Promise of my Lord comes, He will Make it level, and a Promise of my Lord would always be true [18:97]**

1 - ص: كان اسم ذي القرنين هياشا، وكان أول الملوك بعد نوح عليه السلام ملك ما بين المشرق والمغرب.

(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>234</sup>

2 - ح: لى: محمد بن هارون الزنجاني، عن معاذ بن المغيرة العبدي، عن عبد الله بن أسماء، عن جويرية، عن سفينان، عن منصور، عن أبي وائل، عن وهب قال: وجدت في بعض كتب الله عز وجل أن ذا القرنين لما فرغ من عمل السد انطلق على وجهه، فبينما هو يسير وجنوده إذ مر على شيخ يعصلي فوقف عليه بجنوده حتى انصرف من صلاته فقال له ذو القرنين: كيف لم يروعك ما حضرك من جنودي؟ قال: كنت اناجي من هو أكثر جنودا منك، وأعز سلطانا، وأشد قوة ولو صيرت وجهي إليك لم أدرك حاجتي قبله، فقال له ذو القرنين: هل لك في أن تنطلق معي فأواسيك بنفسي، وأستعين بك على بعض أمري؟ قال: نعم إن ضمننت لي أربع خصيال: نعيما لا يرول، وصحة لا تستقم فيها، وشبابا لا هرم فيه، وحياة لا موت فيها، فقال له ذو

<sup>234</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 8 H 1

القرنين؛ وأبي مخلوق يقدر على هذه الخصال؟ فقال الشيخ: فيني مع من يقدر عليها ويملكها وإياك. ثم مر برجل عالم فقال لذي القرنين: أخبرني عن شيئين منذ خلقتهما الله عز وجل قائمين، وعن شيئين حارين، وشيئين مختلفين، وشيئين متبايعين. فقال له ذو القرنين: أما الشيطان القائم فالتسماوات والأرض، وأما الشيطان الحار فالبشر والشمس والقمر، وأما الشيطان المختلف فليل والنهار، وأما الشيطان المتبايع فالموت والحياة. فقال: انطلق فإنك عالم، فانطلق ذو القرنين يسير في البلاد حتى مر بشيخ يقرب جراح الموتى فوق عليه بجنوده فقال له: أخبرني أيها الشيخ لاي شيء تغلب هذه الجحام؟ قال: لا عرف الشريف من الوضيع، والغني من الفقير فما عرفت وإني لأقلبها منذ عشرين سنة، فانطلق ذو القرنين وتركه، فقال: ما عانيت بهذا أحدًا غيري. فبينما هو يسير إذا وقع إلى الأمة العاملة من قوم موسى الذين يهدون بالحق وبه يعدلون، فلما رأهم قال لهم: أيها القوم أخبروني بخبركم، فيني قد دنت الأرض شرقها وغربها وبرها وبحرها وسهلها وجبلها ونورها وظلمتها فلم ألق مثلكم، فأخبروني ما بال قبور موتاكم على أبواب بيوتكم؟ قالوا: فلما ذلك لئلا نسمي الموت ولا يخرج ذكره من قلوبنا، قال: فما بال بيوتكم ليس عليها أبواب؟ قالوا: ليس فيها لصوص ولا ظنين وليس فيها إلا أمن، قال: فما بالكم ليس عليكم أسراء؟ قالوا: لا نلتزم لهم، قال: فما بالكم ليس بينكم حكام؟ قالوا: لا نختصم، قال: فما بالكم ليس فيكم ملوك؟ قالوا: لا نتكاثر، قال: فما بالكم لا تتفاضلون ولا تتفاوتون؟ قالوا: من قبل أنا معواسون متراحمون، قال: فما بالكم لا تتنازعون ولا تختلفون؟ قالوا: من قبل اللغة قلوبنا وصالح بيننا، قال: فما بالكم لا تتسبون ولا تغفلون؟ قالوا: من قبل أنا غلبنا طبايعنا بالعزم وسسنا أنفسنا بالحلم، قال: فما بالكم كلمتكم واحدة وطريقتكم مستقيمة؟ قالوا: من قبل أنا لا نكاذب ولا نتخادع ولا يغتاب بعضنا بعضا، قال: فأخبروني لم ليس فيكم مسكين ولا فقير؟ قالوا: من قبل أنا نقسم بالسوية، قال: فما بالكم ليس فيكم فظ ولا غليظ؟ قالوا: من قبل الذل والتواضع، قال: فلم جعلكم الله عز وجل أطول الناس أعمارًا؟ قالوا: من قبل أنا نعططي الحق ونحكم بالعدل، قال: فما بالكم لا تتحطون؟ قالوا: من قبل أنا لا نغفل عن الاستغفار، قال: فما بالكم لا تحزنون؟ قالوا: من قبل أنا وطننا أنفسنا على البلاء فربما أنفسنا، قال: فما بالكم لا يصيبكم الافات؟ قالوا: من قبل أنا لا نتوكل على غير الله عز وجل، ولا نستعطر بالانواء والتعجم، قال: فحدثوني أيها القوم هكذا ومدتم آباءكم يفعلون؟ قالوا: وجدنا آباءنا يرمون مسكينهم، ويرمسون فقيرهم، ويعفون عن ظلمهم، ويحسون إلى من أساء إليهم، ويستغفرون لمسيئهم، ويصلون أرحامهم، ويعودون أمانتهم، ويصدقون ولا يكذبون، فأصلح الله لهم بذلك أمرهم. فأقام عندهم ذو القرنين حتى قبض، وكان له خمسمائة عام.

(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>235</sup>

3 - ل: الطالقي، عن عبد العزيز بن يحيى البصري، عن محمد بن علفية، عن عبد الله بن عمرو بن سعيد البصري، عن هشام بن جعفر، عن حماد بن عبد الله بن سليمان وكان قارئًا للكتب قال: قرأت في بعض كتب الله عز وجل: إن ذا القرنين لما فرغ من عمل السد انطلق على وجهه، فبينما هو يسير ومجنوده إذ مر برجل عالم، فقال لذي القرنين: أخبرني عن شيئين منذ خلقتهما الله عز وجل قائمين. وساق الحديث إلى قوله: انطلق فإنك عالم، ثم قال: والحديث طويل أخذنا منه موضع الحاجة.

(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>236</sup>

4 - فس: جعفر بن أحمد، عن عبد الله بن موسى، عن الحسن بن علي بن أبي حمزة، عن أبيه، عن أبي بصير، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: سألته عن قول الله تعالى: " يستلونك عن ذي القرنين قل سأتلوا عليكم منه ذكرا "

Ja'far Bin Ahmad, from Abdullah Bin Musa, from Al Hassan Bin Ali Bin Abu Hamza, from his father, from Abu Baseer,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup>, he (the narrator) said, 'I asked him<sup>asws</sup> about the Words of Allah<sup>azwj</sup> the Exalted: **And they are asking you about Zulqarnain. Say: 'I will recite to you a mention of him [18:83].**

<sup>235</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 8 H 2

<sup>236</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 8 H 3

قال: إن ذا القرنين بعثه الله تعالى إلى قومه فضرب على قرنه الايمن فأماته الله خمسمائة عام، ثم بعثه الله إليهم بعد ذلك فضرب على قرنه الايسر فأماته الله خمسمائة عام ثم بعثه إليهم بعد ذلك فملكه مشارق الارض ومغاربها من حيث تطلع الشمس إلى حيث تغرب

He<sup>asws</sup> said: 'Allah<sup>azwj</sup> Sent Zulqarnayn to his people, and they struck upon his right horn, and Allah<sup>azwj</sup> Caused them to die for five hundred years. Then He<sup>azwj</sup> Sent him to them after that, and they struck upon his left horn, so Allah<sup>azwj</sup> Caused them to die for five hundred years, then Sent him to them after that. He ruled over the east of the earth and its west, from where the sun emerges to where it sets.

فهو قوله: " حتى إذا بلغ مغرب الشمس وحدها تغرب في عين حمئة " إلى قوله: " عذابا نكرا " قال: في النار، فجعل ذو القرنين بينهم بابا من نحاس وحديد وزفت وقطران فحال بينهم وبين الخروج.

These are His<sup>azwj</sup> Words: **Until when he reached west of the sun, and found it setting in a muddy spring [18:86]** – up to His<sup>azwj</sup> Words **with a terrible Punishment [18:87]** – he<sup>asws</sup> said: 'In the Fire. So Zulqarnayn built for them a gate of copper and iron, and asphalt and tar, which came to be between them and the exit.

ثم قال أبو عبد الله عليه السلام: ليس منهم رجل يموت حتى يولد له من صلبه ألف ذكر. ثم قال: هم أكثر خلق خلقوا بعد الملائكة.

Then Abu Abdullah<sup>asws</sup> said: 'There was no man among them who died until there were born for him, from his loins, a thousand sons'. Then he<sup>asws</sup> said: 'They Yajouj and Majouj (Gog and Magog) were more numerous creatures Created after the Angels'.<sup>237</sup>

5 - وسئل أمير المؤمنين عليه السلام عن ذي القرنين أنبيا كان أم ملكا ؟

And Amir Al-Momineen<sup>asws</sup> was asked about Zulqarnayn, 'Was he a Prophet<sup>as</sup> of a king?'

فقال: لا نبيا ولا ملكا بل عبدا أحب الله فأحبه، ونصح لله فنصح له، فبعثه إلى قومه فضربوه على قرنه الايمن فغاب عنهم ما شاء الله أن يغيب،

He<sup>asws</sup> said: 'Neither a Prophet<sup>as</sup> nor a king, but a servant who loved Allah<sup>azwj</sup>, and He<sup>azwj</sup> Loves him, and he advised for (the Sake of) Allah<sup>azwj</sup>, and He<sup>azwj</sup> Advised him. He<sup>azwj</sup> Sent him to his people, but they struck upon his right horn. He was absent from them for as long as Allah<sup>azwj</sup> Desired him to be absent.

ثم بعثه الثانية فضربوه على قرنه الايسر فغاب عنهم ما شاء الله أن يغيب، ثم بعثه الله الثالثة فمكن الله له في الارض وفيكم مثله - يعني نفسه

Then He<sup>azwj</sup> Sent him secondly, but they struck him upon his left horn, and he was absent from them for as long as Allah<sup>azwj</sup> Desired him to be absent. Then Allah<sup>azwj</sup> Sent him for the third time, and Allah<sup>azwj</sup> Enamelled for him in the land, and among you all is his example' – meaning himself<sup>asws</sup>.

<sup>237</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 8 H 4



فبلغ مغرب الشمس فوجدها تغرب في عين حمئة ووجد عندها قوما " قلنا يا ذا القرنين إما أن تعذب وإما أن تتخذ فيهم حسنا قال " ذو القرنين: " أما من ظلم فسوف نعذبه ثم يرد إلى ربه فيعذبه عذابا نكرا " إلى قوله: " ثم أتبع سببا " أي دليلا " حتى إذا بلغ مطلع الشمس وجدها تطلع على قوم لم نجعل لهم من دونها سترا "

**'Until when he reached west of the sun, and found it setting in a muddy spring, and found a people at it. We Said: "O Zulqarnayn! Either you punish or you take to goodness regarding them" [18:86] He (Zulqarnayn) said: 'As for one who is unjust, then soon We will Punish him, then he will return to His Lord and He will Punish him with a terrible Punishment [18:87] – up to His<sup>azwj</sup> Words: Then he followed a course [18:89] – i.e. indication, Until when he reached the emergence of the sun, and found it emerging upon a people for whom We had not Made a shelter from below it [18:90].**

قال: لم يعلموا صنعة ثياب " ثم أتبع سببا " أي دليلا " حتى إذا بلغ بين السدين وجد من دونهما قوما لا يكادون يفقهون قولا \* قالوا يا ذا القرنين إن يأجوج ومأجوج مفسدون في الأرض فهل نجعل لك خرجا على أن تجعل بيننا وبينهم سدا "

He<sup>asws</sup> said: 'They did not know the making of clothes. **Then he followed a course [18:92] Until when he reached between the two mountains and found besides these a people who could hardly understand a word [18:93] They said, 'O Zulqarnain! Yajouj and Majouj are making mischief in the land, so can we make a remuneration for you upon that you will make a barrier to be (built) between us and them?' [18:94].**

فقال ذو القرنين: " ما مكني فيه ربي خير فأعينوني بقوة أجعل بينكم وبينهم ردما أتوني زبر الحديد " فأمرهم أن يأتوه بالحديد فأتوا به فوضعه بين الصدفين يعني بين الجبلين حتى سوى بينهما، ثم أمرهم أن يأتوا بالنار فأتوا بالنار فنفخوا تحت الحديد حتى صار مثل النار، ثم صب عليه القطر وهو الصفر حتى سده

**He (Zulqarnayn) said, 'What my Lord has Enabled me in it is better, but assist me with a workforce, I shall make a fortified barrier to be between you and them [18:95].** He instructed them to come to him with the iron. They came with it, and he placed it between the two hills, meaning between the two mountains, until he had evened between the two. Then he instructed them to come with the fire. They came with it, and they blew it beneath the iron until it became like the fire. Then he poured molten copper, and it is the brass, until he had blocked it.

وهو قوله: " حتى إذا ساوى بين الصدفين قال انفخوا حتى إذا جعله نارا " إلى قوله: " نقبا " فقال ذو القرنين: " هذا رحمة من ربي فإذا جاء وعد ربي جعله دكاء وكان وعد ربي حقا "

And it is His<sup>azwj</sup> Word: **Bring me blocks of iron!' Until when he had erected between the two cliffs, he said: 'Blow!' Until when He made it a fire [18:96] – up to His<sup>azwj</sup> Words: a hole in it [18:97]. He said: 'This is a Mercy from my Lord, but when the Promise of my Lord comes, He will Make it level, and a Promise of my Lord would always be true [18:97].**

قال: إذا كان قبل يوم القيامة في آخر الزمان اتهدم ذلك السد وخرج يأجوج و مأجوج إلى الدنيا وأكلوا الناس وهو قوله: " حتى إذا فتحت يأجوج ومأجوج وهم من كل حدب ينسلون "

He<sup>asws</sup> said: 'When it will be just before the Day of Qiyamah during the end of times, that dam will be demolished, and Yajouj and Majouj will come out to the world and devour the people, and it is His<sup>azwj</sup> Word: ***'Until when Yajouj and Majouj are released, and they would be descending from every elevation [21:96]'***.

قال: فسار ذو القرنين إلى ناحية المغرب فكان إذا مر بقرية زأر فيها كما يزار الاسد المغضب، فينبعث في القرية ظلمات ورعد وبرق وصواعق يهلك من نواوه وخالفه، فلم يبلغ مغرب الشمس حتى دان له أهل المشرق والمغرب،

Zulqarnayn travelled to the areas of the west, and it so happened that whenever he passed by a town, he visited therein just as the angry lion would visit it. So, from one of his horns emitted the darkness, and the thunder, and lightning, and thunderbolts destroying the ones around it and behind it. He did not reach the west of the sun until the people of the east and the west professed (Religion) to him'.

فقال أمير المؤمنين عليه السلام: وذلك قول الله عزوجل: " إنا مكننا له في الارض وآتيناه من كل شيء سبباً " أي دليلاً.

Amir Al-Momineen<sup>asws</sup> said: And that is the Word of Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic: ***Surely We Enabled him in the earth and Gave him a course from every thing [18:84]***, i.e., indication.

فقيل له: إن الله في أرضه عينا يقال لها عين الحياة لا يشرب منها ذو روح إلا لم يموت حتى الصيحة،

It was said to him, 'For Allah<sup>azwj</sup> in the earth, there is a spring called the spring of life. None with a soul will drink from it except he would not die until the Scream'.

فدعا ذا القرنين الخضر وكان أفضل أصحابه عنده ودعا ثلاث مائة وستين رجلاً ودفع إلى كل واحد منهم سمكة وقال لهم: اذهبوا إلى موضع كذا وكذا فإن هناك ثلاث مائة وستين عينا، فليغسل كل واحد منكم سمكته في عين غير عين صاحبه

Zulqarnayn called Khizr<sup>as</sup>, he was the most superior of his<sup>as</sup> companions in his<sup>as</sup> presence, and called three hundred and sixty men, and handed over a (dead) fish to each one of them, and said to them: 'Go to such and such a place, for over there, there are three hundred and sixty springs, and let each one of you wash his fish in a spring other than the spring of his companions'.

فذهبوا يغسلون، وقعد الخضر يغسل فانسابت السمكة منه في العين وبقي الخضر متعجباً مما رأى، وقال في نفسه: ما أقول لذي القرنين؟ ثم نزع ثيابه يطلب السمكة فشرب من مائها واغتتمس فيه ولم بقدر على السمكة،

They went and washed, and Al-Khizr<sup>as</sup> sat to wash, but the fish slipped from him<sup>as</sup> into the spring, and Al-Khizr<sup>as</sup> remained wondering from what he<sup>as</sup> saw, and said within himself<sup>as</sup>: 'What shall I<sup>as</sup> say to Zul-Qarnayn?' Then he<sup>as</sup> removed his cloth to seek the fish, and he<sup>as</sup> drank from its water, but was not able upon (finding) the fish.

فرجعوا إلى ذي القرنين فأمر ذو القرنين بقبض السمك من أصحابه، فلما انتهوا إلى الخضر لم يجدوا معه شيئاً فدعاه وقال له: ما حال السمكة؟ فأخبره الخبر، فقال له: فصنعت ماذا؟ قال: اغتتمست فيها فجعلت أغوص وأطلبها فلم أجدها، قال: فشربت من مائها؟ قال: نعم،

Then they returned to Zul-Qarnayn, and Zul-Qarnayn ordered for taking back the fish from his companions. When he ended up to Al-Khizr<sup>as</sup>, he did not find anything to be with him, and said to him: 'What is the state of the fish?' Al-Khizr<sup>as</sup> informed him. He said to him<sup>as</sup>: 'So what did you<sup>as</sup> do?' He<sup>as</sup> said: 'I<sup>as</sup> immersed into it and went on diving to seek it, but could not find it'. He said: 'Did you<sup>as</sup> drink from it?' He<sup>as</sup> said: 'Yes'.

قال: فطلب ذوالقرنين العين فلم يجدها، فقال للخضر: كنت أنت صاحبها.

He<sup>asws</sup> said: 'Then Zulqarnayn sought the spring of life, but could not find it, and he said to Al-Khizr<sup>as</sup>: 'You<sup>as</sup> were its owner"<sup>238</sup>.

6 - شى، ج: عن الاصبغ قال: قام ابن الكواء إلى علي عليه السلام: وهو على المنبر فقال: يا أمير المؤمنين أخبرني عن ذي القرنين أنبيا كان أم ملكا؟ وأخبرني عن قرنيه أم من ذهب كان أم من فضة؟

From Al Asbagh who said,

'Ibn Al-Kawa stood up to Ali<sup>asws</sup> whilst he<sup>asws</sup> was upon the Pulpit, so he said, 'O Amir-Al-Momineen<sup>asws</sup>! Inform me about Zulqarnayn, was he as Prophet<sup>as</sup> or a king? And inform me about his two horns (قرنيه), were these from gold or from silver?'

فقال له علي عليه السلام: لم يكن نبيا ولا ملكا، ولم يكن قرناه من ذهب ولا من فضة، ولكنه كان عبدا أحب الله فأحبه، ونصح الله فنصح الله له، وإنما سمي ذوالقرنين لانه دعا قومه إلى الله عزوجل فضربوه على قرنيه فغاب عنهم حيناً، ثم عاد إليهم فضربوه بالسيف على قرنيه الآخر، وفيكم مثله.

He<sup>asws</sup> said to him: 'He was neither a Prophet<sup>as</sup> nor a king, and his two horns were neither from gold nor silver, but he was a servant who loved Allah<sup>azwj</sup>, and Allah<sup>azwj</sup> Loved him, and he advised for the Sake of Allah<sup>azwj</sup>, so Allah<sup>azwj</sup> Advised him. But rather, he was named as Zulqarnayn because he called his people to Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic, so they struck upon his horn. He was absent from them for a time, then returned to them, so they struck upon his other horn. And among you is his example"<sup>239</sup>.

7 - فس: "حتى إذا فصحت يأجوج ومأجوج وهم من كل حدب ينسلون" قال: إذا كان آخر الزمان خرج يأجوج ومأجوج إلى الدنيا ويأكلون الناس.

(P.s. — This is not a Hadeeth)<sup>240</sup>

8 - لى: ما جيلويه، عن محمد العطار، عن الأشعري، عن عيسى بن محمد، عن علي بن مهزيار، عن عبد الله بن عمر، عن عبد الله بن حماد، عن أبي عبد الله الصادق جعفر بن محمد عليهما السلام قال: إن ذالقرنين لما انتهى إلى السد جاوزه فدخل في الظلمات فإذا هو بملك قائم على جبل طوله خمسمائة ذراع

Majaylawiya, from Muhammad al Attar, from Al Ashary, from Isa Bin Muhammad, from Ali Bin Mahziyar, from Abdullah Bin Umar, from Abdullah Bin Hamad,

<sup>238</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 8 H 5

<sup>239</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 8 H 6

<sup>240</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 8 H 7

'From Abu Abdullah Al-Sadiq Ja'far<sup>asws</sup> Bin Muhammad<sup>asws</sup> having said: 'When Zulqarnayn ended up to the barrier, crossed it and entered into the darkness, and there he was with an Angel standing upon a mountain, his length being of five hundred cubits.

فقال له الملك يا ذا القرنين أما كان خلفك مسلك؟ فقال له ذو القرنين: من أنت؟ قال: أنا ملك من ملائكة الرحمن موكل بهذا الجبل فليس من جبل خلقه الله عزوجل إلا وله عرق إلى هذا الجبل، فإذا أراد الله عزوجل أن يزلزل مدينة أوحى إلي فزلزلتها.

The Angel said to him, 'O Zulqarnayn! But rather, your course was behind you?' Zulqarnayn said to him: 'Who are you?' He said: 'I am an Angel from the Angels of the beneficent, allocated with this mountain. There isn't any mountain Allah<sup>azwj</sup> Created except and for there is a vein (connection) to this mountain. Whenever Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Wants to shake a city (by earthquake), Reveals to me, so I shake it (by earthquake)'.<sup>241</sup>

9 - ل: ابن الوليد، عن الصفار، عن البرقي، عن ابن محبوب، عن هشام بن سالم عن عمر ذكره، عن أبي جعفر عليه السلام قال: إن الله تبارك وتعالى لم يبعث أنبياء ملوكا في الأرض إلا أربعة بعد نوح: ذو القرنين واسمه عياش، وداود وسليمان ويوسف عليهم السلام،

Ibn Al Waleed, from Al Saffar, from Al Barqy, from Ibn Mahboub, from Hisham Bin Salim, from the one who mentioned it,

'From Abu Ja'far<sup>asws</sup> having said: 'Allah<sup>azwj</sup> Blessed and Exalted did not Send Prophets<sup>as</sup> as kings in the earth except four after Noah<sup>as</sup> – Zulqarnayn, and his name is Ayash, and Dawood<sup>as</sup>, and Suleyman<sup>as</sup>, and Yusuf<sup>as</sup>.

فأما عياش فملك ما بين المشرق والمغرب، وأما داود فملك ما بين الشامات إلى بلاد إصطخر، وكذلك ملك سليمان، وأما يوسف فملك مصر وبراريها لم يجاوزها إلى غيرها.

As for Ayash, he ruled what is between the east and the west; and as for Dawood<sup>as</sup>, he<sup>as</sup> ruled what is between Al-Shamat to the city of Istakhar; and similar to that was the kingdom of Suleyman<sup>as</sup>; and as for Yusuf<sup>as</sup>, he<sup>as</sup> ruled Egypt and its prairies, not exceeding it to others".<sup>242</sup>

10 - ل: ابن البرقي، عن أبيه، عن جده أحمد، عن أبيه محمد بن خالد رفعه إلى أبي عبد الله عليه السلام قال: ملك الأرض كلها أربعة: مؤمنان، وكافران، فأما المؤمنان فسليمان ابن داود وذو القرنين، والكافران نمروذ وبخت نصر؛ واسم ذوالقرنين عبد الله بن ضحاك بن معد.

Ibn Al Barqy, from his father, from his grandfather Ahmad, from his father Muhammad Bin Khalid,

'Raising it to Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'Kings of the whole earth are four – two Momins and two Kafirs. As for the two Momins, it is Suleyman Ibn Dawood<sup>as</sup> and Zulqarnayn; and the two Kafirs are Nimrod<sup>la</sup> and Bakht Nasr; and the name of Zulqarnayn is Abdullah Bin Zahak Bin Ma'ad".<sup>243</sup>

<sup>241</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 8 H 8

<sup>242</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 8 H 9

<sup>243</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 8 H 10

11 - ع: المفيد، عن ابن قولويه، عن أبيه، عن سعد، عن الأشعري، عن محمد بن الحسين، عن محمد بن سليمان، عن الثمالي، عن الباقر عليه السلام قال: أول اثنين تصافحا على وجه الأرض ذوالقرنين وإبراهيم الخليل، استقبله إبراهيم فصافحه، وأول شجرة نبتت على وجه الأرض النخلة.

Al Mufeed, from Ibn Qawlawayi, from his father, from Sa'ad, from Al Ashary, from Muhammad Bin Al Husayn, from Muhammad Bin Suleyman, from Al Sumaly,

'From Al-Baqir<sup>asws</sup> having said: 'The first two to shake hands upon the surface of the earth are Zulqarnayn and Ibrahim<sup>as</sup> the Friend (of the Beneficent). Ibrahim<sup>as</sup> welcomed him and shook his hand; and the first tree planted upon the surface of the earth is the date tree''<sup>244</sup>

12 - ير: أحمد بن محمد، عن ابن سنان، عن أبي خالد وأبي سلام، عن سورة، عن أبي جعفر عليه السلام قال: إن ذالقرنين قد خير السحابين واختار الذلول، وذخر لصاحبكم الصعب

Ahmad Bin Muhammad, from Ibn Sinan, from Abu Khalid and Abu Salam, from Sowra,

'From Abu Ja'far<sup>asws</sup> having said: 'Zulqarnayn had the choice of the two clouds, and he chose the docile, and the difficult one was Reserved for your Master<sup>azwj</sup>'.

قال: قلت: وما الصعب؟ قال: ما كان من سحاب فيه رعد وصاعقة أو برق، فصاحبكم يركبه، أما إنه سيركب السحاب ويرقى في الأسباب أسباب السماوات السبع والأرضين السبع: خمس عوامر، واثنان خرابان.

He (the narrator) said, 'I said, 'And what is the 'difficult'?' He<sup>asws</sup> said: 'Whatever was from a cloud wherein is thunder and thunderbolt or lightning. Your Master (Al Qaim<sup>asws</sup>) will ride it. But, he<sup>asws</sup> will be riding the cloud and elevate in the causes, causes of the seven skies and the seven firmaments – five are inhabited and four are desolate''<sup>245</sup>

13 - ير: محمد بن هارون، عن سهل بن زياد أبي يحيى قال: قال أبو عبد الله عليه السلام: إن الله خير ذالقرنين السحابين الذلول والصعب فاختر الذلول وهو ما ليس فيه برق ولا رعد، ولو اختار الصعب لم يكن له ذلك، لأن الله ادخره للقائم عليه السلام.

Muhammad Bin Haroun, from Sahl Bin Ziyad Abu Yahya who said,

'Abu Abdullah<sup>asws</sup> said: 'Allah<sup>azwj</sup> Gave Zulqarnayn a choice of the two clouds, the docile and the difficult. He chose the docile, and it is what there isn't any lightning in it nor any thunder, and had he chosen the difficult one, that would not have been for him, because Allah<sup>azwj</sup> has Reserved it for Al-Qaim<sup>asws</sup>''<sup>246</sup>

14 - سن: ابن يزيد، عن إبراهيم بن أبي سماك، عن رجل، عن أبي عبد الله عليه السلام في قول الله: " فلما بلغ مطلع الشمس وجدها تطلع على قوم لم نجعل لهم من دونها سترا " قال: لم يعلموا صنعة البناء.

Ibn Yazeed, from Ibrahim Bin Abu Samak, from a man,

<sup>244</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 8 H 11

<sup>245</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 8 H 12

<sup>246</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 8 H 13

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> regarding the Words of Allah<sup>azwj</sup>: **Until when he reached the emergence of the sun, and found it emerging upon a people for whom We had not Made a shelter from below it [18:90].** He<sup>asws</sup> said: 'They did not know making the buildings''<sup>247</sup>

15 - ك: الطالقاني، عن الجلودي، عن محمد بن عطية، عن عبد الله بن عمر بن سعيد البصري، عن هشام بن جعفر بن حماد، عن عبد الله بن سليمان وكان قارئاً للكعب قال: قرأت في بعض كتب الله عز وجل أن ذالقرنين كان رجلاً من أهل الإسكندرية وامه عجزت من عجزهم ليس لها ولد غيره يقال له: إسكندروس، وكان له أدب وخلق وعفة من وقت ما كان فيه غلاماً إلى أن بلغ رجلاً، وكان رأى في المنام كأنه دنا من الشمس حتى أخذ بقرينها شرقها وغربها، فلما نص رؤياه على قومه سموه ذالقرنين، فلما رأى هذه الرؤيا بدت همته وعلا صوته وعز في قومه، وكان أول ما أجمع عليه أمره أن قال: أسلمت الله عز وجل، ثم دعا قومه إلى الإسلام فأسلموا هيبته له، ثم أمرهم أن يبنوا له مسجداً فأجابوه إلى ذلك، فأمر أن يجعل طوله أربعاً مائة ذراع، وعرضه سائتي ذراع، وعرض سائطه اثنين وعشرين ذراعاً، وعلوه إلى السماء مائة ذراع، فقالوا له: يا ذالقرنين كيف لك بنشب يبلغ ما بين الحائطين؟ فقال لهم: إذا فرغتم من ببناء الحائطين فاكبسوه بالتراب حتى يستوي الكيس مع حيطان المسجد، فإذا فرغتم من ذلك فرضتم على كل رجل من المؤمنين على قدره من الذهب والفضة، ثم قطعتموه مثل قلامة الظفر وخطمتموه مع ذلك الكيس، وعلمتم له خشباً من نحاس وصفايح تذيبون ذلك وأنتم متمكنون من العمل كيف شئتم على أرض مستوية فإذا فرغتم من ذلك دعوتهم المساكين لنقل ذلك التراب فيسارعون فيه من أجل ما فيه من الذهب والفضة. فبنوا المسجد، وأخرج المساكين ذلك التراب، وقد استقل السقف بما فيه، واستغنى المساكين، فوجدتهم أربعة أجناد في كل جند عشرة آلاف، ثم نشرهم في البلاد وحدث نفسه بالسور فاجتمع إليه قومه فقالوا له: يا ذالقرنين نشدك بالله لا تؤثر علينا بنفسك غرنا فنحن أسق برؤيتك، وفينا كان مستط رأسك، وبيننا نشأت وريت، وهذه أموالنا وأنفسنا وأنت الحاكم فيها، وهذه امك عجزت كبيرة هي أعظم خلق الله عليك حقاً فليس ينبغي عليك أن تحسبها ولا تخالفها، فقال لهم: والله إن القول لقولكم، وإن الرأي لرأيكم، ولكي بمنزلة المأسود بقلبه وممه وبصره، يتاد ويدفع من خلفه، لا يدري أين يؤخذ به ولا ما يراد به، ولكن علموا معشر قومي فدخلوا هذا المسجد واسلموا عن آخركم ولا تخالفوا علي ففعلوا. ثم دعا دهقان الإسكندرية فقال له: اعمر مسجدي، وعز عني امي، فلما رأى الدهقان جرح امه وطول بكائها احتال ليبرها بما أصاب الناس قبلها وبعدها من المصائب والبلاء، فصنع عيداً عظيماً ثم أذن مؤذنه: أيها الناس إن الدهقان يؤذنكم أن تحضروا يوم كذا وكذا، فلما كان ذلك اليوم أذن مؤذنه: اسرعوا واحذروا أن يحضر هذا العيد إلا رجل قد هرب من البلاء والمصائب، فاحسب الناس كلهم وقالوا: ليس فينا أحد هرب من البلاء والمصائب، ما منا أحد إلا وقد أصيب ببلاء أو يموت حميم، فسمعت أم ذي القرنين فأعجبها ولم تدر ما أراد الدهقان. ثم إن الدهقان بحث منادياً ينادي فقال: أيها الناس إن الدهقان قد أمركم أن تحضروا يوم كذا وكذا ولا يحضر إلا رجل قد ابتلي وأصيب ونجح ولا يحضر أحد هرب من البلاء، فإنه لا خير فيمن لا يصيبه البلاء، فلما فعل ذلك قال الناس: هذا رجل قد بخل ثم ندم واستحى فتنازك أمره وما عيبه، فلما اجتمعوا خطبهم ثم قال: إني لم أجمعكم لما دعوتكم له، ولكي جمعتمكم لأكلكم في ذي القرنين وفيما فجعنا به من فقده وفراقه، فاذكروا آدم إن الله عز وجل خلقه بيده، ونفخ فيه من روحه، وأسجد له ملائكته، وأمكنه جنه وأكرمه بكرامة لم يكرم بها أحداً ثم ابتلاه بأعظم بلية كانت في الدنيا وذلك الخروج من الجنة، وهي المصيبة التي لا حرج لها، ثم ابتلي إبراهيم من بعده بالحريق، وابتلي ابنه بالذبح، ويعقوب بالحنن والبكاء، ويوسف بالرق، وأيوب بالسقم، ويحيى بالذبح، وتركيا بالقتل، وعيسى بالامر، وخلقنا من خلق الله كثيراً لا يحصيهم إلا الله عز وجل. فلما فرغ من هذا الكلام قال لهم: انطلقوا وعزوا ام الإسكندروس لتنظر كيف صبرها، فإنها أعظم مصيبة في ابنتها، فلما دخلوا عليها قالوا لها: هل حضرت الجمع اليوم؟ وسمعت الكلام؟ قالت لهم: ما غاب عني من أمركم شيء، ولا سقط عني من كلامكم شيء، وما كان فيكم أحد أعظم مصيبة بالإسكندروس مني، ولقد صبرني الله وأرضاني وربط على قلبي، وإني لأرجو أن يكون أمرني على قدر ذلك. وأرمو لكم من الامر بقدر ما رزيتم به من فقد أعينكم، وأنت توجهوا على قدر ما نويتم في امه، وأرمو أن يغفر الله لي ولكم ويرحمي وإياكم؛ فلما رأوا أحسن عزائها وصبرها انصبروا عنها وتركوها، وانطلق ذوالقرنين يسير على وجهه حتى أمعن في البلاد يوم المغرب ووجدوه يومئذ المساكين. فأوحى الله جل جلاله إليه: يا ذالقرنين أنت حجتني على جميع الخلائق ما بين الخائفين من مطلع الشمس إلى مغربها وحجتني عليهم، وهذا تأويل رؤياك؛ فقال ذوالقرنين: إلهي إنك ندبتني لامر عظيم لا يقدر قدره غيرك، فأخبرني عن هذه الأمة بأية قوم أكثرهم وبأية عدد أغلبهم؟ وبأية حيلة أكيدهم؟ وبأية صبر أقاسيهم؟ وبأية لسان أكلهم؟ وكيف لي بأن أعرف لغاتم؟ وبأية سمع أعني قولهم؟ وبأية بصر أنفذهم؟ وبأية حجة احصاهم؟ وبأية قلب أغفل عنهم؟ وبأية حكمة ادبر امورهم؟ وبأية حلم اصابهم؟ وبأية تسط أعدل فيهم؟ وبأية معرفة أنفصل بينهم؟ وبأية علم أنف امورهم؟ وبأية عقل احصاهم؟ وبأية سند أقاتلهم؟ فإنه ليس عندي مما ذكرت شيء، يا رب فتوني عليهم بإنك الرب الرحيم، لا تكلف نفسك إلا وسعها، ولا تحملها إلا طاقتها. فأوحى الله جل جلاله إليه: إني ساطوئك ما هملك، وأشرح لك صدرك

فسمع كل شيء، وأشرح لك فهمك فنفقه كل شيء، واطلق لسانك بكل شيء واحصي لك فلا يفوتك شيء، وأحفظ عليك فلا يعرب عنك شيء، وأشد ظهرك فلا يهو لك شيء، والبسك الميية فلا يروحك شيء، واسد ذلك رأيك ففصيب كل شيء، واسغر لك حسدك ففحس كل شيء، واستخر لك النور والظلمة وأجعلهما جنتين من جنتك: النور يهديك، والظلمة تحوطك وتحوش عليك الاسم من ورائك. فانطلق ذو القرنين برسالة ربه عز وجل وأيده الله بما وعده، فمر مغرب الشمس فلا يمر بامة من الاسم إلا دعاهم إلى الله عز وجل، فإن أحابره قبل منهم وإن لم يبيوه أغفاهم الظلمة، فأظلمت مدائنهم وقراهم وحسوتهم وبيوتهم ومنازلهم، وأعشى أبصارهم ودخلت في أفواههم وأنفاهم وأحرفهم فلا يزالوا فيها متحيرين حتى يستجيب الله عز وجل ويصعد إليهم، حتى إذا بلغ مغرب الشمس وجد عندها الامة التي ذكرها الله عز وجل في كتابه، ففعل بهم ما كان فعله بمن مر به قبلهم، حتى فرغ مما بينه وبين المغرب ووجد جمعا وعددا لا يحصيه إلا الله عز وجل، وقوة وبأسا لا يطيقه إلا الله، وألسنة مختلفة، وأهواء متشعبة، وقلوب متفرقة. ثم سشى على الظلمة ثمانية أيام وثمان ليال وأصحابه ينظرونه حتى انتهى إلى الجبل الذي هو محيط بالارض كلها، فإذا بملك من الملائكة قابض على الجبل وهو يقول: سبحان ربي من الان إلى منتهى الدهر، سبحان ربي من أول الدنيا إلى آخرها، سبحان ربي من موضع كفي إلى عرش ربي، سبحان ربي من منتهى الظلمة إلى النور، فلما سمع ذو القرنين نحر ساجدا فلم يرفع رأسه حتى قواه الله عز وجل وأعانه على النظر إلى ذلك الملك، فقال له الملك: كيف قويت يا ابن آدم على أن تبلغ إلى هذا الموضع ولم يبلغه أحد من ولد آدم قبلك؟ قال ذو القرنين: قرأني على ذلك الذي فوك على قبض هذا الجبل وهو محيط بالارض كلها، قال له الملك: صدقت ولولا هذا الجبل لا نكفأت الارض بأهلها، وليس على وجه الارض جبل أعظم منه، وهو أول جبل أسسه الله عز وجل، فرأسه ملصق بالسماء الدنيا، وأسفله في الارض السابعة السفلى، وهو محيط بها كالقبة، وليس على وجه الارض مدينة إلا ولها عرق إلى هذا الجبل، فإذا أراد الله عز وجل أن يرزل مدينة فأوحى إلي فحركت العرق الذي يليها فزلتها. فلما أراد ذو القرنين الرجوع قال للملك: أوصني، قال الملك: لا يهمنك رزق غد، ولا تؤخر عمل اليوم لغد، ولا تحزن على ما فاتك، وعليك بالرفق، ولا تكن جبارا متكبرا. ثم إن ذا القرنين رجع إلى أصحابه، ثم عطف بهم نحو المشرق يستقري ما بينه وبين المشرق من الاسم فيفعل بهم ما فعل باسم المغرب قبلهم حتى إذا فرغ ما بين المشرق والمغرب عطف نحو الروم الذي ذكره الله عز وجل في كتابه، فإذا هو بامة لا يكادون يفقهون قولها، وإذا ما بينه وبين الروم مشحون من امة يقال لها يأجوج ومأجوج أشباه البهائم، يأكلون ويشربون ويتوالدون، هم ذكور وإناث، وفيهم مشابه من الناس الوجوه والاحساد والخلق، ولكنهم قد نقصوا في الابدان نقصا شديدا، وهم في طول الغلمان، ليس منهم انثى ولا ذكر يجاوز طوله خمسة أشبار، وهم على مقدار واحد في الخلق والصور، عراة حفاة لا يغزلون ولا يلبسون ولا يحنون، عليهم ويركوبون الابل يواربهم ويستترهم من الحر والبرد، ولكل واحد منهم اذنان: أحدهما ذات شعر، والاخرى ذات وبر ظاهر هما وباطنهما، ولهم مخالب في موضع الاظفار، وأضراس وأنياب كأضراس السباع وأنيابها، وإذا نام أحدهم افترش إحدى اذنيه والتحف الاخرى ففسحه لحافا، وهم يرزقون تين البحر، كل عام يقذفه عليهم السحاب فيحشون به عيشا خصبيا، ويصلحون عليه ويستملطونه في إبانته، كما يستملط الناس المطر في إبان المطر، فإذا قذفوا به أنصبوا ومموا وتوالدوا وكثروا فأكلوا منه حولا كاملا إلى مثله من العام المقبل ولا يأكلون معه شيئا غيره، وهم لا يحصي عددهم إلا الله عز وجل الذي خلقهم، وإذا أخطأهم التين جاعوا وساحوا في البلاد فلا يدعون شيئا أتوا عليه إلا أفسدوه وأكلوه، فهم أشد فسادا فيما أتوا عليه من الارض من الجراد والبرد والافات كلها، وإذا أقبلوا من أرض إلى أرض حلا أهلها عنها ونحوها، وليس يغلبون ولا يذفون حتى لا يجد أحد من خلق الله موضعا لقدسه، ولا يخلو للانسان قدر مجلسه، ولا يدري أحد من خلق الله كم من أولهم إلى آخرهم، ولا يستطيع شيء من خلق الله أن ينظر إليهم، ولا يدنو منهم نجاسة وقذرا وسوء حلية فيهذا غلبوا، ولهم حسن وحسن إذا أقبلوا إلى الارض يسمع حسنتهم من مسيرة مائة فرسخ لكفرتهم، كما يسمع حسن الريح البعيدة أو حسن المطر البعيد، ولهم هممة إذا وقوا في البلاد كهممة النحل إلا أنه أشد وأعلى صوتا، يجلا الارض حتى لا يكاد أحد يسمع من أجل ذلك المعهمة شيئا، وإذا أقبلوا إلى الارض حاشوا وحوشها وسباعها حتى لا يبقى فيها شيء منها، وذلك لانهم يملؤون ما بين أقطارها، ولا يتخلف وراءهم من ساكن الارض شيء فيه روح إلا اجعلوه من قبل أنهم أكثر من كل شيء، وأمرهم عجب من العجب، وليس منهم أحد إلا وقد عرف متى يموت، وذلك من قبل أنه لا يموت منهم ذكر حتى يولد له ألف ولد، ولا يموت منهم انثى حتى تلد ألف ولد، فبذلك عرفوا أجالهم، فإذا ولدوا الالف برزوا للموت وتركوا طلب ما كانوا فيه من المعيشة والحياة، ففلك قصتهم من يوم خلقهم الله تعالى إلى يوم يفنيهم. ثم إنهم أفسدوا في زمان ذي القرنين يدورون أرضا أرضا من الارضين، وامة امة من الاسم وهم إذا توجهوا الوجه لم يجدوا عنه أبدا، ولا ينصرفوا يمينا وشمالا، ولا يلتفتوا فلما أحسنت تلك الامم بهم ومموا هممتهم استغاثوا بذي القرنين وذو القرنين يرمئ نازل في ناحيتهم واجتمعوا إليه فقالوا: يا ذا القرنين إنه قد بلغنا ما أتاك الله من الملك والسلطان، وما ألبسك الله من الميية، وما أيدك به من جنود أهل الارض ومن النور والظلمة وإنا بيران يأجوج ومأجوج وليس بيننا وبينهم سوى هذه الجبال، وليس لهم إلينا طريق إلا من هذين الصدفين، لو مالوا علينا أجلونا من بلادنا لكفرتم حتى لا يكون لنا فيها قرار، وهم خلق من خلق الله كثير، فيهم مشابه من الانس وهم أشباه البهائم، يأكلون العشب ويفرمون الدواب والوحوش كما تفترسها السباع، ويأكلون حشرات

الارض كلها من الحيات والعقارب وكل ذي روح مما خلق الله عزوجل، وليس الله عزوجل خلق ينمو فهاهم وزيادتهم ولا نشك أنهم يملؤون الارض ويملون أهلها منها وينسدون، ونحن نخشى كل وقت أن يطلع علينا أوائلهم من هذين الجبلين، وقد أنك الله من الحيلة والقوة ما لم يوت أحدنا من العالمين، فهل نجعل لك خرجا على أن نجعل بيننا وبينهم سدا؟ قال: ما كفي فيه ربي خير فأعيوني بقوة أحمل بينكم وبينهم ردما أتوني زير الحديد؛ قالوا: ومن أين لنا من الحديد والنحاس ما يسع هذا العمل الذي تريد أن تعمل؟ قال: إني سأدلكم على معدن الحديد والنحاس، فضرب لهم في جبلين حتى فقهما واستخرج منهما معدنين من الحديد والنحاس، قالوا: بأي قوة تقطع الحديد والنحاس؟ فاستخرج لهم معدنا آخر من تحت الارض يقال له السامور وهو أشد شئ بيضاء، وليس شئ منه يوضع على شئ إلا ذاب تحته، فصنع لهم منه أداة يعملون بها، وبه قطع سليمان بن داود عليه السلام أساطين بيت المقدس، وصنورة جاءت به الشياطين من تلك المادان، فسمعوا من ذلك ما اكتفوا به فأوقدوا على الحديد حتى صندوا منه زيرا مثل الصنورة، فجعل حجارته من حديد ثم أذاب النحاس فجعله كالطين لملك الحجارة، ثم بى وقاس ما بين الصندين فوجده ثلاثة أميال، فحفر له أساسا حتى كاد يبلغ الماء وجعل عرضة ميلا، وجعل حشونه زير الحديد، وأذاب النحاس فجعله خلال الحديد فجعل طبقة من نحاس وأخرى من حديد حتى صارت الردم بطول الصندين، فصارت كأنه برد حررة من صنورة النحاس وهرته وسواد الحديد، فبأجوج ومأجوج يتناوبون في كل سنة مرة وذلك أنهم يسبحون في بلادهم حتى إذا وقوا إلى الردم حبسهم، فخرجوا يسبحون في بلادهم فلا يزالون كذلك حتى تقرب الساعة ويحج أشراطها، فإذا جاء أشراطها وهو قيام القائم جعل الله فرجه فصحه الله عزوجل لهم، وذلك قوله عزوجل: "حتى إذا فحمت بأجوج ومأجوج وهم من كل حدب ينسلون". فلما فرغ ذو القرنين من عمل السد انطلق على وجهه، فبينما هو يسير وجنوده إذ مر على شخص يصلي فوقف عليه حتى انصرف من صلاته فقال له ذو القرنين: كيف لم يرهك ما حضرك من الجنود؟ قال: كنت اناسي من هو أكثر جنودا منك، وأمر سلطانا، وأشد قوة، ولو صرفت وجهي إليك لم أدرك حاجتي قبله، فقال له ذو القرنين: هل لك أن تطلق مني فأواسيتك بنفسي وأستعين بك على بعض اموري؟ قال: نعم إن ضمنت لي أربع خصال: نجيما لا يرول، وصحة لا تنقم فيها، وشبابا لا هرم معه، وحياة لا موت معها؛ فقال له ذو القرنين: وأي مخلوق يقدر على هذه الخصال، قال: فإني مع من يقدر على هذه الخصال ويملكها وإياك. ثم مر برجل عالم فقال له ذي القرنين: أخرجني عن شيعين منذ خلقتهما الله عزوجل قاعين، وعن شيعين جارين، وشيعين مختلفين، وشيعين متباغضين؛ فقال: ذو القرنين: أما الشيعان القاعان فالسما والارض، وأما الشيعان الجارين فالشمس والقمر، وأما الشيعان المختلفان فالليل والنهار، وأما الشيعان المتباغضان فالمرت والحياة؛ فقال: انطلق فإنك عالم، فانطلق ذو القرنين يسير في البلاد حتى مر بشيخ يقبل جماح الموتى، فوقف عليه بجنوده فقال: أخرجني أيها الشيخ لاي شئ تغلب هذه الجماعم؟ قال: لا عرف الشريف من الرضيع فما عرفته وإني لأقلبها عشرين سنة. فانطلق ذو القرنين وتركه. قال: ما أراك عنيت بهذا أشدا خبري، فبينما هو يسير إذ وقع إلى الامة العاملة الذين منهم قوم موسى الذين يهدون بالحق وبه يعدلون، فوجد امة مقسطة عادلة يقسمون بالسوية، ويحكمون بالعدل، ويتواصون ويتراحمون، سالمون واحدة، وكلمتهم واحدة، وقلوبهم مؤتلفة، وطريقتهم مستقيمة، ومسيرتهم جميلة، وقبور موتاهم في أفئدتهم وعلى أبواب دورهم، وليس عليهم امراء، وليس بينهم قضاة وليس فيهم أغنياء ولا ملوك ولا أشرف ولا يتفاضلون ولا يتفاضلون، ولا يتفاضلون ولا يتفاضلون، ولا يتفاضلون، ولا يتفاضلون، فبينما هو يسير في الارض شرقها وغربها وبرها وبحرها وسهلها وجبلها ونورها وظلمتها فلم أر مثلكم، فأخبرني ما بال قبركم على أبواب أفئدتكم؟ قالوا: فعلنا ذلك عمدا لئلا ننسى الموت ولا يخرج ذكره من قلوبنا، قال: فما بال بيوتكم ليس عليها أبواب؟ قالوا: ليس فيها لئلا ننسى الموت، قال: فما بالكم ليس عليكم امراء؟ قالوا: إنا لا ننظلم، قال: فما بالكم ليس عليكم حكام؟ قالوا: إنا لا نختصم، قال: فما بالكم ليس فيكم ملوك؟ قالوا: لانا لا نتكاثر، قال: فما بالكم ليس فيكم أشرف؟ قالوا: لانا لا نتنافس، قال: فما بالكم لا تتفاضلون ولا تتفاوتون؟ قالوا: من قبل أنا متواصون متراحمون، قال: فما بالكم لا تتواصون ولا تختصمون؟ قالوا: من قبل لغة قلوبنا وصالح ذات بيننا قال: فما بالكم لا تستيبون ولا تقتتلون؟ قالوا: من قبل أنا غلبنا طبائعنا بالعزم، وسننا أنفسنا بالحلم، قال: فما بالكم كلمتكم واحدة وطريقتكم مستقيمة؟ قالوا: من قبل أنا لا نتكاذب ولا نتخادع ولا يغتاب بعضنا بعضا، قال: فأخبرني لم ليس فيكم فقير؟ فقير ولا مسكين قالوا: من قبل أنا نقسم بالسوية، قال: فما بالكم ليس فيكم فظ ولا غليظ؟ قالوا: من قبل الذل والتواضع، قال: فلم جعلكم الله أطول الناس أعمارا؟ قالوا: من قبل أنا نتعاطى الحق ونحكم بالعدل، قال: فما بالكم لا تقحطون؟ قالوا: من قبل أنا لا نغفل عن الاستغناء، قال: فما بالكم لا تحزنون؟ قالوا: من قبل أنا وطننا أنفسنا على البلاد ومرصنا عليه فحزينا أنفسنا، قال: فما بالكم لا تصيبكم الانفات؟ قالوا: من قبل أنا لا نتوكل على غير الله، ولا نستعطر بالانواء والنجوم. وقال: حدثوني أيها القوم أهكذا وجدتم آباءكم ينظون؟ قالوا: وجدنا آباءنا يرهمون مسكينتهم، ويواسون فقيرهم، ويعفون عمن ظلمهم، ويحسنون إلى من أساء إليهم، ويستغفرون لمسيئتهم، ويصلون أرحامهم، ويؤدون أماناتهم، ويصدقون ولا يكذبون، فأصلح الله عزوجل لهم بذلك أمرهم. فأقام عندهم ذو القرنين حتى قبض، ولم يكن له فيهم عمر، وكان قد بلغ السن فأدركه الكبير، وكان عادة ما سار في البلاد من يوم بعثه الله عزوجل إلى يوم قبض خمسمائة عام.



(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>248</sup>

16 - ك: أحمد بن محمد البزاز، عن محمد بن يعقوب بن يوسف، عن أحمد بن عبد الجبار، عن يونس بن بكير، عن محمد بن إسحاق، عن بشار المديني، عن عمرو بن ثابت، عن سماك بن حرب، عن رجل من بني أسد قال: سألت رجلاً علياً عليه السلام: رأيت ذا القرنين كيف استطاع أن يبلغ المشرق والمغرب؟

Ahmad Bin Muhammad Al Bazaz, from Muhammad Bin Yaqoub Bin Yusuf, from Ahmad Bin Abdul Jabbar, from Yunus Bin Bakeyr, from Muhammad Bin Is'haq, from Bashar Al Madainy, from Amro Bin Sabit, from Samak Bin Harb, from a man from the clain of Asad who said,

'A man asked Ali<sup>asws</sup>, 'What is your<sup>asws</sup> view of Zulqarnayn how he was capable of reaching the east and the west?'

قال: سخر الله له السحاب، ومد له في الاسباب وبسط له النور فكان الليل والنهار عليه سواء.

Allah<sup>azwj</sup> Subdued the cloud for him and Extended for him regarding the causes, and Spread the light for him, so the night and the day were the same to him".<sup>249</sup>

17 - ص: بالاسناد إلى الصدوق عن أبيه، عن سعد، عن ابن عيسى، عن علي ابن النعمان، عن هارون بن خارجة، عن أبي بصير، عن أبي جعفر عليه السلام قال: إن ذا القرنين لم يكن نبياً لكنه كان عبداً صالحاً أحب الله فأحبه الله، وناصح الله فناصحه الله، أمر قومه بتقوى الله فضرىه على قرنه فغاب عنهم زماناً،

By the chain to Al Sadouq, from his father, from Sa'ad, from Ibn Isa, from Ali Ibn Al Numan, from Haroun Bin Kharjat, from Abu Baseer,

'From Abu Ja'far<sup>asws</sup> having said: 'Zulqarnayn did not happen to be a Prophet<sup>as</sup>, but he was a righteous servant who loved Allah<sup>azwj</sup>, and Allah<sup>azwj</sup> Loved him, and he advised (for the Sake of) Allah<sup>azwj</sup>, and Allah<sup>azwj</sup> Advised him. He instructed his people with fearing Allah<sup>azwj</sup>, but they struck him upon his horn. He remained absent from them for a time.

ثم رجع إليهم فضرىه على قرنه الاخر، و فيكم من هو على سنته، وإنه خير السحاب الصعب والسحاب الذلول فاختر الذلول فركب الذلول، وكان إذا انتهى إلى قوم كان رسول نفسه إليهم لكيلا يكذب الرسل.

Then he returned to them, but they struck him upon his other horn, and among you all there is one upon his Sunnah. And he was Given a choice – the difficult cloud and the docile cloud. He chose the docile and rode the docile one, and when he ended up to a people, he would send himself (as a messenger) to them, lest they belied the Rasools<sup>asws</sup>.<sup>250</sup>

18 - ص: بالاسناد إلى الصدوق، عن ابن الوليد، عن الصفار، عن ابن هاشم، عن عمرو بن عثمان، عن رجل، عن خلاد، عن سماك بن حرب بن حبيب قال: أتى رجل علياً عليه السلام فقال: يا أمير المؤمنين أخبرني عن ذي القرنين،

By the chain to Al Sadouq, from Ibn Al Waleed, from Al Saffar, from Ibn Hashim, from Amro Bin Usman, from a man, from Khalad, from Samak Bin Harb Bin Habeeb who said,

<sup>248</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 8 H 15

<sup>249</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 8 H 16

<sup>250</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 8 H 17

'A man came to Ali<sup>asws</sup> and said, 'O Amir Al-Momineen<sup>asws</sup>! Inform me about Zulqarnayn'.

فقال له علي عليه السلام: سخرت له السحاب، وقرت له الاسباب، وبسط له في النور،

He<sup>asws</sup> said to him : 'The cloud was made to be subservient to him, and the causes were brought closer to him, and there was an extension for him regarding the light'.

فقال له علي عليه السلام: كان يبصر بالليل كما يبصر بالنهار.

He<sup>asws</sup> said: 'He could see at night just as he saw by the day'<sup>251</sup>.

19 - ك: عن المظفر العلوي، عن ابن العياشي، عن أبيه، عن محمد بن عيسى، عن عمرو بن شمر، عن جابر الجعفي، عن جابر بن عبد الله قال: سمعت رسول الله صلى الله عليه واله يقول: إن ذا القرنين كان عبدا صالحا جعله الله حجة على عباده، فدعا قومه إلى الله عزوجل وأمرهم بتقواه فضربوه على قرنه، فغاب عنهم زمانا حتى قيل: مات أو هلك، بأي واد سلك؟

From Al Muzaffar Al Alawy, from Ibn Al Ayyash, from his father, from Muhammad Bin Isa, from Amro Bin Shimr, from Jabir Al Jufy, from Jabir Bin Abdullah who said,

'I heard Rasool-Allah<sup>saww</sup> saying: 'Zulqarnayn was a righteous servant. Allah<sup>azwj</sup> Made him a Divine Authority upon His<sup>azwj</sup> servant. He called his people to Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic and instructed them with fearing Him<sup>azwj</sup>, but they struck upon his horn. He remained absent from them for a time until it was said, 'He died or perished, in which valley did he travel?'

ثم ظهر ورجع إلى قومه فضربوه على قرنه الاخر، ألا وفيكم من هو على سنته وإن الله عزوجل مكن له في الارض وآتاه من كل شيء سببا،

Then he appeared and returned to his people, but they struck him upon his other horn. Indeed! And among you all there is one who is upon his Sunnah, and Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Enabled for him in the earth, and Gave him a course from all things, and he reached the east and the west.

ويبلغ المشرق والمغرب، وإن الله تبارك وتعالى سيحري سنته في القائم من ولدي، ويبلغه شرق الارض وغربها حتى لا يبقى سهل ولا موضع من سهل ولا جبل وطنه ذو القرنين إلا وطنه، ويظهر الله له كنوز الارض ومعادنها، وينصره بالرعب، يملؤ الارض قسطا وعدلا كما ملئت جورا وظلما.

And Allah<sup>azwj</sup> will be Flowing his Sunnah in Al-Qaim<sup>asws</sup> from my<sup>asws</sup> sons<sup>asws</sup>, and Make him<sup>asws</sup> reach the east of the earth and its west, until there does not remain any coast nor a place from a coast, nor a mountain trodden by Zulqarnayn except he<sup>asws</sup> will tread it, and Allah<sup>azwj</sup> will Manifest for him<sup>asws</sup> the treasures of the earth and its mines, and Help him<sup>asws</sup> with the awe. He<sup>asws</sup> will fill the earth with equity and justice just as it would have been filled with tyranny and injustice'<sup>252</sup>.

<sup>251</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 8 H 18

<sup>252</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 8 H 19

20 - ص: بالاسناد عن الصدوق بإسناده إلى محمد بن اورمة، عن محمد بن خالد، عن ذكره، عن أبي جعفر عليه السلام قال: حج ذو القرنين في ستمائة ألف فارس، فلما دخل الحرم شيعه بعض أصحابه إلى البيت فلما انصرف فقال: رأيت رجلا ما رأيت رجلا أكثر نورا ووجها منه قالوا: ذاك إبراهيم خليل الرحمن عليه السلام

By the chain, from Al Sadouq, by his chain to Muhammad bin Awrama, from Muhammad Bin Khalid, form the one who mentioned it,

‘From Abu Ja’far<sup>asws</sup> having said: ‘Zulqarnayn performed Hajj among six hundred thousand horsemen. When he entered the Sanctuary (Hurrum), one of his companions escorted him to the House. When he left, he said, ‘I saw such a man, I have not seen any man with more radiance of face than him’. They said, ‘That is Ibrahim<sup>as</sup>, Friend of the Beneficent’.

قال: اسرجوا فتسرجوا ستمائة ألف دابة في مقدار ما يسرج دابة واحدة،

He said, ‘Saddle up!’ So, they saddled six hundred thousand animal in a measurement of what it takes to saddle one animal’.

قال: ثم قال ذو القرنين: لا بل نمشي إلى خليل الرحمن، فمشى ومشى معه وأصحابه حتى التقيا، قال إبراهيم عليه السلام: بم قطعت الدهر،

He<sup>asws</sup> said: ‘Then Zulqarnayn said, ‘No, but we shall walk to the Friend of the beneficent’. He walked and his companions walked with him until they met. Ibrahim<sup>as</sup> said: ‘By what do you pass the time’.

قال: بإحدى عشرة كلمة: سبحان من هو باق لا يفنى \* سبحان من هو عالم لا ينسى \* سبحان من هو حافظ لا يسقط \* سبحان من هو بصير لا يرتاب \* سبحان من هو قيوم لا ينام \* سبحان من هو ملك لا يرام

He said, ‘By eleven phrases – “Glorious is the One<sup>azwj</sup> Who remains and will not perish”; “Glorious is the One<sup>azwj</sup> Who Know and does not forget”; “Glorious is the One<sup>azwj</sup> Who Preserves and will not fall”; Glorious is the One<sup>azwj</sup> Who Sees not being dull”; Glorious is the One<sup>azwj</sup> Who is eternal and does not sleep”; Glorious is the One<sup>azwj</sup> Who is King not opposed”;

سبحان من هو عزيز لا يضام \* سبحان من هو محتجب لا يرى \* سبحان من هو واسع لا يتكلف \* سبحان من هو قائم لا يلهو \* سبحان من هو دائم لا يسهو .

Glorious is the One<sup>azwj</sup> Who is Mighty not forceful”; Glorious is the One<sup>azwj</sup> Who is Veiled not seen”; Glorious is the One<sup>azwj</sup> Who is Capacious not encumbered”; Glorious is the One<sup>azwj</sup> Who Standing, nor playing (vanities)”; Glorious is the One<sup>azwj</sup> Who is Permanent, nor Forgetful”<sup>253</sup>.

21 - سن: البيهقي، عن الدهقان، عن درست، عن إبراهيم بن عبد الحميد، عن أبي الحسن موسى عليه السلام قال: ملك ذو القرنين وهو ابن اثني عشر، ومكث في ملكه ثلاثين سنة.

Al Yaqteeny, from Al Dahqan, from Dorost, from Ibrahim Bin Abdul Hameed,

<sup>253</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 8 H 20

'From Abu Al-Hassan Musa<sup>asws</sup> having said: 'Zulqarnayn was a king while he was twelve years old, and remained in his kingdom for thirty years''<sup>254</sup>-(Opposes earlier Hadeeth)

22 - ص: بالاسناد إلى الصدوق، عن ما جيلويه، عن عمه، عن الكوفي، عن شريف بن سابق، عن أسود بن رزين القاضي قال: دخلت على أبي الحسن الاول عليه السلام ولم يكن رأي قط، فقال: من أهل السد أنت؟ فقلت: من أهل الباب، فقال الثانية: من أهل السد أنت؟ قلت: من أهل الباب، قال: من أهل السد؟ قلت نعم، قال: ذاك السد الذي عمله ذو القرنين.

By the chain to Al Sadouq, from Majaylwiya, from Al kufy, from Shareef Bin Sabiq, from Aswad Bin Razeyn Al Qazy who said,

'I went to Abu Al-Hassan<sup>asws</sup> the 1<sup>st</sup> and he<sup>asws</sup> had not seen me before at all. He<sup>asws</sup> said: 'Are you from the people of Al-Sadd (the barrier)?' I said, 'From the people of Al-Baab (the door)'. He<sup>asws</sup> said for a second time: 'You are from the people of Sadd?' I said, 'From the people of Al-Baab'. He<sup>asws</sup> said: 'From the people of Al-Sadd?' I said, 'Yes'. He<sup>asws</sup> said: 'That is the barrier which Zulqarnayn worked (made)''<sup>255</sup>

23 - ص: الصدوق، عن عبد الله بن حامد، عن محمد بن جعفر، عن عبد الله بن أحمد ابن إبراهيم، عن عمرو بن حصين الباهلي، عن عمر بن مسلم، عن عبد الرحمن بن زياد، عن مسلم بن يسار قال: قال أبو عقبة الانصاري: كنت في خدمة رسول الله صلى الله عليه واله فجاء نفر من اليهود فقالوا لي: استأذن لنا على محمد صلى الله عليه واله فأخبرته فدخلوا عليه، فقالوا: أخبرنا عما جئنا نسألك عنه، قال: جئتموني تسألوني عن ذي القرنين، قالوا: نعم،

Al Sadouq, from Abdullah Bin Hamid, from Muhammad Bin Ja'far, from Abdullah Bin Ahmad Ibn Ibrahim, from Amro Bin Haseyn Al Bahily, from Umar Bin Muslim, from Abdul Rahman Bin Ziyad, from Muslim Bin Yasar who said, 'Abu Aqba Al Ansary said,

'I was in the service of Rasool-Allah<sup>saww</sup> and a number of Jews came and said to me, 'Get permission for us to see Muhammad<sup>saww</sup>. I informed him<sup>saww</sup>, and they entered to see him<sup>saww</sup>. Inform us about what we have come to ask you<sup>saww</sup> about'. He<sup>saww</sup> said: 'You have come to me<sup>as</sup> about Zulqarnayn'. They said, 'Yes'.

فقال: كان غلاما من أهل الروم، ناصحا لله عزوجل فأحبه الله، وملك الارض فسار حتى أتى مغرب الشمس ثم سار إلى مطلعها، ثم سار إلى خيل يأجوج ومأجوج فبنى فيها السد،

He<sup>saww</sup> said: 'He<sup>saww</sup> was a boy from the people of Rome, advising for the Sake of Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic, and Allah<sup>azwj</sup> Loved him, and ruled the earth. He travelled until he came to the west of the sun, then travelled to its emergence, then travelled to horses of Yajouj and Majouj and built the barrier therein'.

قالوا: نشهد أن هذا شأنه، وإنه لفي التوراة.

They said, 'We testify that this is his state, and it is such in the Torah''<sup>256</sup>

<sup>254</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 8 H 21

<sup>255</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 8 H 22

<sup>256</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 8 H 23

24 - شى: عن أبي الطفيل قال: سمعت عليا عليه السلام يقول: إن ذا القرنين لم يكن نبيا ولا رسولا كان عبدا أحب الله فأحبه، وناصح الله فنصحه ; دعا قومه فضربوه على أحد قرنيه فقتلوه، ثم بعته الله فضربوه على قرنه الآخر فقتلوه.

From Abu Al Tufayl who said,

'I heard Ali<sup>asws</sup> saying: 'Zulqarnayn did not happen to be a Prophet<sup>as</sup>, nor a Rasool<sup>as</sup>. He was a servant who loved Allah<sup>azwj</sup> and He<sup>azwj</sup> Loved him, and he advised for the Sake of Allah<sup>azwj</sup> and He<sup>azwj</sup> Advised him. He called his people but they struck him upon one of his horns and killed him. Then Allah<sup>azwj</sup> Resurrected him and they struck him upon his other horn and killed him''<sup>257</sup>.

25 - شى: عن بريد بن معاوية، عن أبي جعفر وأبي عبد الله عليه السلام جميعا قال لهما: ما منزلتكم؟ ومن تشبهون ممن مضى؟ قالوا: صاحب موسى وذو القرنين كانا علمين ولم يكونا نبيين.

From Bureyd Bin Muawiya,

'From Abu Ja'far<sup>asws</sup> and Abu Abdullah<sup>asws</sup> together. It was said to them<sup>asws</sup>, 'What is your<sup>asws</sup> status? And who from the past resembles you<sup>asws</sup>? They<sup>asws</sup> said: 'Companion of Musa<sup>as</sup> and Zulqarnayn were both knowledgeable and they did not happen to be Prophets<sup>as</sup>'<sup>258</sup>.

26 - شى: عن ابن الورقاء قال: سألت أمير المؤمنين عليه السلام عن ذي القرنين ما كان قرناه؟

From Ibn Al Warqa'a who said,

'I asked Amir Al-Momineen<sup>asws</sup> about Zulqarnayn, 'What were his horns?'

فقال: لعلك تحسب كان قرنه ذهباً أو فضة، أو كان نبيا؟ بل كان عبدا صالحا بعته الله إلى اناس فدعاهم إلى الله وإلى الخير، فقام رجل منهم فضرب قرنه الايسر فمات، ثم بعته فأحياه وبعته إلى اناس فقام رجل فضرب قرنه الايمن، فمات فسماه ذا القرنين.

He<sup>asws</sup> said: 'Perhaps you reckon his horns were gold or silver, or he was a Prophet<sup>as</sup>? But he was a righteous servant. Allah<sup>azwj</sup> Sent him to the people. He called them to Allah<sup>azwj</sup> and to the good, but a man from them stood up and struck his left horn and he died. Then He<sup>azwj</sup> Resurrected him and Revived him and Sent him to the people, but a man stood up and struck his right horn. He died and was called Zulqarnayn''<sup>259</sup>.

27 - شى: عن ابن هشام، عن أبيه، عن حدثه، عن بعض آل محمد عليهم السلام قال: إن ذا القرنين كان عبدا صالحا طويت له الاسباب، ويمكن له في البلا، وكان قد وصف له عين الحياة، وقيل له: من يشرب منها شربة لم يمت حتى يسمع الصوت، وإنه خرج في طلبها حتى أتى موضعها،

From Ibn Hisham, from his father, from the one who narrated it,

'From one of the Progeny<sup>asws</sup> of Muhammad<sup>saww</sup> having said: 'Zulqarnayn was a righteous servant. The causes were folded for him, and it was enabled for him in the country, and the spring of life had been described to him, and it was said to him, 'One who drinks from it a

<sup>257</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 8 H 24

<sup>258</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 8 H 25

<sup>259</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 8 H 26

drink, would not die until he hears the voice (Scream of the Day of Qiyamah); and he went out in seeking it until he came to its place.

وكان في ذلك الموضع ثلاث مائة وستين عينا، وكان الخضر على مقدمته، وكان من أشد أصحابه عنده، فدعاه فأعطاه وأعطى قوما من أصحابه كل رجل منهم حوتا مملحا، فقال: انطلقوا إلى هذه المواضع فليغسل كل رجل منكم حوته عند عين ولا يغسل معه أحد،

And in that place there were three hundred and sixty springs, and Al-Khizr<sup>as</sup> was upon its front and was from the strongest of his companions in his presence. So, he<sup>as</sup> called him and gave him and the people from his companions, a salted fish to each man. He said, 'Go to this place and each man from you should wash his fish in the spring, and no one else should wash it with him'.

فانطلقوا يلزم كل رجل منهم عينا فغسل فيها حوته، وإن الخضر انتهى إلى عين من تلك العيون، فلما غمس الحوت ووجد الحوت ربح الماء حيي فانساب في الماء، فلما رأى ذلك الخضر رمى بثيابه وسقط وجعل يرتس في الماء ويشرب ويجتهد أن يصيبه،

They went. Each man from them necessitated a spring and washed his fish in it, and Al-Khizr<sup>as</sup> ended up to a spring from those springs. When he<sup>as</sup> dipped the fish, the fish found the aroma of the water, it became alive and glided in the water. When Al-Khizr<sup>as</sup> saw that, he<sup>as</sup> threw down his<sup>as</sup> clothes and fell, and went on dipping in the water and drinking, and struggled to attain it.

فلما رأى ذلك رجع فرجع أصحابه، وأمر ذوالقرنين بقبض السمك فقال: انظروا فقد تخلفت سمكة، فقالوا: الخضر صاحبها، قال: فدعاه فقال: ما خلف سمكك؟

When he<sup>as</sup> saw that, he<sup>as</sup> returned, and his<sup>as</sup> companions returned, and Zulqarnayn ordered for the capture of the fish. He said, 'Look around for a fish has been left behind'. They said, 'Al-Khizr<sup>as</sup> is its handler'. He said, 'Call him<sup>as</sup>'. He said, 'What made you<sup>as</sup> leave your<sup>as</sup> fish behind?'

قال: فأخبره الخضر، فقال له: فصنعت ماذا؟ قال: سقطت عليها فجعلت أغوص فأطلبها فلم أجدها، فقال: فشربت من الماء؟ قال: نعم،

He<sup>asws</sup> said: 'Al-Khizr<sup>as</sup> informed him, and he said to him<sup>as</sup>, 'What did you<sup>as</sup> do?' He<sup>as</sup> said: 'I<sup>as</sup> fell upon it and went on to dip and seek it, but I<sup>as</sup> could not find it'. He said, 'Did you<sup>as</sup> drink from the water?' He<sup>as</sup> said: 'Yes'.

قال: فطلب ذوالقرنين العين فلم يجدها، فقال للخضر: أنت صاحبها.

He<sup>asws</sup> said: 'Zulqarnayn sought the spring but did not find it. He said to Al-Khizr<sup>as</sup>, 'You<sup>as</sup> are its owner'<sup>260</sup>.

28 - شى: عن حارث بن حبيب قال: أتى رجل عليا عليه السلام فقال له: يا أمير المؤمنين أخبرني عن ذي القرنين، فقال له: سخر له السحاب، وقرت له الأسباب، وبسط له في النور،

From Haris Bin Habeeb who said,

<sup>260</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 8 H 27

'A man came to Ali<sup>asws</sup> and said to him<sup>asws</sup>, 'O Amir Al-Momineen<sup>asws</sup>! Inform me about Zulqarnayn'. He<sup>asws</sup> said to him: 'The cloud was Made to be subservient to him, and there was an extension for him in the light'.

فقال له الرجل: كيف بسطله في النور؟ فقال علي عليه السلام: كان يبصر بالليل كما يبصر بالنهار،

The man said to him<sup>asws</sup>, 'How was there an extension for him in the light?' Ali<sup>asws</sup> said: 'He could see at night just as he was by the day'.

ثم قال علي عليه السلام للرجل: أزيدك فيه؟ فسكت.

Then Ali<sup>asws</sup> said to the man: 'Shall I<sup>asws</sup> increase in it for you?' He was silent<sup>261</sup>.

29 - شى: عن الاصبغ بن نباتة، عن أمير المؤمنين عليه السلام قال سئل عن ذي القرنين قال: كان عبدا صالحا واسمه عياش اختاره الله وابتعثه إلى قرن من القرون الاولى في ناحية المغرب وذلك بعد طوفان نوح، فضربوه على قرن رأسه الايمن فمات منها،

From Al Asbagh Bin Nubatat,

'From Amir Al-Momineen<sup>asws</sup>. He (the narrator) said, 'He<sup>asws</sup> was asked about Zulqarnayn. He<sup>asws</sup> said: 'He was a righteous servant and his names is Ayash. Allah<sup>azwj</sup> Gave him a choice and Sent him to a generation from the former generations in the area of the west, and that was after the flood of Noah<sup>as</sup>. They struck him upon the right horn of his head, and he died from it.

ثم أحياء الله بعد مائة عام، ثم بعثه إلى قرن من القرون الاولى في ناحية المشرق، فكذبوه فضربوه ضربة على قرنه الايسر فمات منها، ثم أحياء الله بعد مائة عام وعوضه من الضريتين اللتين على رأسه قرنين في موضع الضريتين أجوفين، وجعل عز ملكه وآية نبوته في قرنيه،

Then Allah<sup>azwj</sup> Revived him after one hundred years, then Sent him to a generation from the former generations in the area of the east. They belied him and struck him upon his left horn and he died from it. Then Allah<sup>azwj</sup> Revived him after one hundred years and offset for him from the two strikes which were upon his head in place of the two strikes, two hollow horns, and made a ruler of his kingdom and a Sign of his Prophet-hood in his generation.

ثم رفعه الله إلى السماء الدنيا فكشط له عن الارض كلها جبالها وسهولها وفجاجها حتى أبصر ما بين المشرق والمغرب، وآتاه الله من كل شى علما يعرف به الحق والباطل، وأيده في قرنيه بكسف من السماء فيه ظلمات ورعد وبرق، ثم أهبط إلى الارض

Then Allah<sup>azwj</sup> Raised him to the sky of the world and Uncovered for him from the earth, all of it, its mountains and its coasts and its wide passes until he saw what is between the east and the west, and Allah<sup>azwj</sup> Gave him knowledge from all things he can recognise with the truth and the falsehood, and Assisted him in his horn by an eclipse from the sky wherein was darkness and thunder and lightning.

وأوحى إليه: أن سر في ناحية غرب الارض وشرقها فقد طويت لك البلاد وذلك لك العباد فأرهبهم منك، فسار ذو القرنين إلى ناحية المغرب فكان إذا مر بقرية زأرفيها كما يزأر الاسد المغضب،

<sup>261</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 8 H 28

And He<sup>azwj</sup> Sent him to the earth and Revealed to him<sup>as</sup>: "Travel in the areas west of the earth and its east, for the country has been folded for you and the servants humbled to you, and I<sup>azwj</sup> shall Scare them from you". So, Zulqarnayn travelled to the areas of the west and whenever he passed by a town, visited it just as the angry lion would visit.

فبيعت من قرنيه ظلمات ورعد وبرق وصواعق تهلك من ناواه وخالفه، فلم يبلغ مغرب الشمس حتى دان له أهل المشرق والمغرب،

He sent from his horns, darkness, and thunder, and lightning and thunderbolts to destroy the one who was against him and opposed him. He did not reach the west of the sun until there had accepted to him the people of the east and the west'.

قال: وذلك قول الله: " إنا مكنا له في الارض وآتيناها من كل شئ سببا " فسار " حتى إذا بلغ مغرب الشمس وجدها تغرب في عين حمئة " إلى قوله: " أما من ظلم " ولم يؤمن بربه " فسوف نعذبه " في الدنيا بعذاب الدنيا " ثم يرد إلى ربه " في مرجعه " فيعذب به عذابا نكرا " إلى قوله: " وسنقول له من أمرنا يسرا \* ثم أتبع سببا " ذو القرنين من الشمس سببا.

He<sup>asws</sup> said: 'And what is the Word of Allah<sup>azwj</sup>: **Surely We Enabled him in the earth and Gave him a course from every thing [18:84]**, so he travelled, **Until when he reached west of the sun, and found it setting in a muddy spring, [18:86]** – up to His<sup>azwj</sup> Words: **'As for one who is unjust, - and does not believing in his Lord<sup>azwj</sup>, then soon We will Punish him, - in the world, with a Punishment of the world, then he will return to His Lord – during his return, and He will Punish him with a terrible Punishment [18:87]** – up to His<sup>azwj</sup> Words: **and We will Speak to him an easy word from Our Command [18:88] Then he – Zulqarnayn, followed – from the sun, a course [18:89]**.

ثم قال أمير المؤمنين إن ذا القرنين لما انتهى مع الشمس إلى العين الحامية وجد الشمس تغرب فيها ومعها سبعون ألف ملك يجرونها بسلاسل الحديد والكلاليب، يجرونها من قعر البحر في قطر الارض الايمن كما يجري السفينة على ظهر الماء، فلما انتهى معها الى مطلع الشمس سببا وجدها تطلع على قوم إلى " بما لديه خيرا"

Then Amir Al-Momineen<sup>asws</sup> said: 'Zulqarnayn, when he ended up with (following) the sun to the muddy spring, he found the sun setting therein, and with it were seventy thousand Angels flowing it by chains of iron and the hooks, flowing it from a depth of the sea in a drop of the right hand, just as the ship flows upon the surface of the water. So **when he reached the emergence of the sun, and found it emerging upon a people [18:90]** – up to His<sup>azwj</sup> Words: **knowledge of his news [18:91]**.

فقال أمير المؤمنين عليه السلام: إن ذا القرنين ورد على قوم قد أحرقتهم الشمس وغيبت أجسادهم وألوانهم حتى صيرتهم كالظلمة، ثم أتبع ذو القرنين سببا في ناحية الظلمة حتى إذا بلغ بين السدين وجد من دونهما قوما لا يكادون يفقهون قولاً قالوا يا ذا القرنين إن يأجوج ومأجوج خلف هذين الجبلين وهم يفسدون في الارض

Amir Al-Momineen<sup>asws</sup> said: 'When Zulqarnayn arrived to a people, the sun had burnt them, and their bodies and their colour had changed until they had become like the darkness. **Then he followed a course [18:92]** – in an area of the darkness: **Until when he reached between the two mountains and found besides these a people who could hardly understand a word [18:93] They said, 'O Zulqarnain! Yajouj and Majouj – who are behind these two mountains, are making mischief in the land.**



إذا كان إبان زروعنا وثمارنا خرجوا علينا من هذين السدين، فرعوا في ثمارنا وزروعنا حتى لا يبقون منها شيئاً، فهل نجعل لك خرجاً تؤديه إليك في كل عام على أن تعجل بيننا وبينهم سداً إلى قوله: " زير الحديد "

Whenever it was during our plantation (harvest) and our fruit (picking), they come out against us from these two cliffs. They devour from our fruits and our plantations until there does not remain anything from these. **so shall we make a remuneration for you** - we could be paying it to you during every year, if **you will make a barrier to be (built) between us and them?** [18:94] – up to His<sup>azwj</sup> Words: **Bring me blocks of iron!** [18:96]’.

قال: فاحتفر له جبل حديد فقلعوا له أمثال اللبن، فطرح بعضه على بعض فيما بين الصدفين، وكان ذوالقرنين هو أول من بنى ردماً على الأرض، ثم جمع عليه الحطب وألهب فيه النار ووضع عليه المنافخ فنفخوا عليه،

He<sup>asws</sup> said: ‘So they dug up for him a mountain of iron (ore), and they took it out for him like the milk. He placed parts of it upon (other) parts in what is between the two cliffs. And it was so that Zulqarnayn, he was the first one who built a construction (of a fortified barrier) upon the earth. Then the firewood was gathered for him, and the fire was ignited in it, and the bellows were placed upon it, and they blew into it.

فلما ذاب قال: أتوني بقطر وهو المس الأحمر، قال: فاحتفروا له جبلاً من مس فطرحوه على الحديد فذاب معه واختلط به، قال: " فما استطاعوا أن يظهره وما استطاعوا له نقباً " يعني يأجوج ومأجوج " قال هذا رحمة من ربي فإذا جاء وعد ربي جعله دكاء وكان وعد ربي حقاً "

So when it melted, he said, ‘Bring me with molten copper!’ – and it is the red brass. So they dug up a mountain for him from brass, and they placed it upon the iron, and it melted along with it, and mingled with it. **So they were neither able to scale it nor were they able to make a hole in it [18:97]** – meaning Yajouj and Majouj. **He said: ‘This is a Mercy from my Lord, but when the Promise of my Lord comes, He will Make it level, and a Promise of my Lord would always be true [18:97]’.**

إلى ههنا رواية علي بن الحسين ورواية محمد ابن نصر. وزاد جبرئيل بن أحمد في حديثه بأسانيد عن الاصبغ بن نباتة،

*Up to here is the report of Ali Bin Al-Husayn and report of Muhammad Bin Nasr. And there is an addition by Jibraeel Bin Ahmad, in his Hadeeth, by chains from Al Asbagh Bin Nubata: -*

عن علي بن أبي طالب عليه السلام: " وتركنا بعضهم يومئذ يموج في بعض " يعني يوم القيامة، وكان ذو القرنين عبداً صالحاً وكان من الله بمكان نصح الله فنصح له، وأحب الله فأحبه، وكان قد سبب له \* في البلاد ومكن له فيها حتى ملك ما بين المشرق والمغرب،

From Ali<sup>asws</sup> Bin Abu Talib<sup>asws</sup> (having said): **‘And We will Forsake some of them on that Day surging among others [18:99]** – Meaning the Day of Judgment. And Zulqarnayn was a righteous servant, and he had a position from Allah<sup>azwj</sup>. He advised for the Sake of Allah<sup>azwj</sup>, So He<sup>azwj</sup> Advised him, and he loved Allah<sup>azwj</sup>, He<sup>azwj</sup> Loved him. And He<sup>azwj</sup> had (Given him a) course in the cities, and Enabled for him in these until he ruled whatever is between the east and the west.

وكان له خليل من الملائكة يقال له: رقائق ينزل إليه فيحدثه ويناجيه، فبينما هو ذات يوم عنده إذ قال له ذوالقرنين: يا رقائق كيف عبادة أهل السماء؟ وأين هي من عبادة أهل الأرض؟ قال رقائق: يا ذالقرنين وما عبادة أهل الأرض، فقال: أما عبادة أهل السماء ما في السماوات موضع قدم إلا وعليه ملك قائم لا يقعد أبدا، أو راعع لا يسجد أبدا، أو ساجد لا يرفع رأسه أبدا،

And there was a friend for him from the Angels called Rafeel, descending to him, and he would discuss with him and whisper to him. So one day while he was in his presence, Zulqarnayn said to him: 'O Rafeel! How is the worship of the inhabitants of the sky, and where is it from the worship of the inhabitants of the earth?' Rafeel said, 'O Zulqarnayn! And what is the worship of the inhabitants of the earth? 'As for the worship of the inhabitants of the sky, there is no place in the skies for a foot except and upon it is an Angels standing, not sitting down ever, or performing Ruku, not raising his head, ever!'

فبكى ذو القرنين بكاء شديدا فقال: يارقائق إني أحب أن أعيش حتى أبلغ من عبادة ربي وحق طاعته ما هو أهله،

Zulqarnayn wept with an intense weeping, and said: 'O Rakaeel! I would love to live until I reach from the worship of my Lord<sup>azwj</sup> and right of His<sup>azwj</sup> obedience with what He<sup>azwj</sup> is Rightful of'.

قال رقائق: يا ذالقرنين إن الله في الأرض عينا تدعى عين الحياة فيها عزيمة من الله، إنه من يشرب منها لم يموت حتى يكون هو الذي يسأل الله الموت، فإن ظفرت بما تعش ما شئت، قال: وأين ذلك العين؟ وهل تعرفها؟ قال: لا غير أنا نتحدث في السماء أن الله في الأرض ظلمة لم يظأها إنس ولا جان، فقال ذو القرنين: وأين تلك الظلمة؟ قال رقائق: ما أدري،

Rafeel said, 'O Zulqarnayn! Surely for Allah<sup>azwj</sup>, in the earth, there is a spring called 'the spring of life' wherein is a Determination from Allah<sup>azwj</sup> that the one who drinks from it would not die until he is the one who happens to ask Allah<sup>azwj</sup> for the death. So if you were to succeed with it, you will live for as long as you desire to'. He said, 'And where is that spring, and do you recognise it?' He said, 'No, apart from that, we discussed in the sky that for Allah<sup>azwj</sup>, in the earth, there is a darkness, none has trodden it, neither a human nor Jinn'. So Zulqarnayn said, 'And where is a that darkness?' Rafeel said, 'I don't know'.

ثم صعد رقائق فدخل ذا القرنين حزن طويل من قول رقائق ومما أخبره عن العين والظلمة ولم يخبره بعلم ينتفع به منهما، فجمع ذو القرنين فقهاء أهل مملكته وعلماءهم وأهل دراسة الكتب وآثار النبوة

Then Rafeel ascended and Zulqarnayn entered into a lengthy grief from the words of Rafeel, and from what he had informed him about the spring and the darkness, and did not inform him with knowledge he could benefit with from it. So Zulqarnayn gathered the jurists of the people of his kingdom, and their scholars, and the people studying the Books, and the Ahadeeth of the Prophet-hood.

فلما اجتمعوا عنده قال ذو القرنين: يا معشر الفقهاء وأهل الكتب وآثار النبوة هل وجدتم فيما قرأتم من كتب الله وفي كتب من كان قبلكم من الملوك أن الله عينا تدعى عين الحياة، فيها من الله عزيمة إنه من يشرب منها لم يموت حتى يكون هو الذي يسأل الله الموت؟ قالوا: لا يا أيها الملك،

So, when they had gathered in his presence, Zulqarnayn said: 'O group of the jurists, and the people of the Books and the Ahadeeth of the Prophet-hood! Did you find in what you read from the Books of Allah<sup>azwj</sup>, or in Books of the ones who were before you from the kings,

that for Allah<sup>azwj</sup> there is a spring called 'The spring of life', wherein there is a Determination from Allah<sup>azwj</sup> that the one who drinks from it would not die until it so happens he is the one who asks Allah<sup>azwj</sup> for the death?' They said, 'No, O king!'

قال: فهل وجدتم فيما قرأتم من الكتب أن الله في الارض ظلمة لم يطأها إنس ولا جان؟ قالوا: لا أيها الملك فحزن عليه ذو القرنين حزنا شديدا وبكى إذ لم يخبر عن العين والظلمة بما يجب،

He said, 'So, did you find in what you read from the Books, that for Allah<sup>azwj</sup> in the earth, there is a darkness none has trodden it, neither a human nor a Jinn?' They said, 'No, O king!' So Zulqarnayn grieved with an intense grief, and wept when he was not informed about the spring and the darkness with what he loved.

وكان فيمن حضره غلام من الغلمان من أولاد الاوصياء: أوصياء الانبياء، وكان ساكتا لا يتكلم حتى إذا آيس ذو القرنين منهم قال له الغلام: أيها الملك إنك تسأل هؤلاء عن أمر ليس لهم به علم، وعلم ما تريد عندي، ففرح ذو القرنين فرحا شديدا حتى نزل عن فراشه وقال له: ادن مني فدنا منه،

And there was among the ones who were present, a boy from the boys from the children of the successors<sup>as</sup>, successors<sup>as</sup> of the Prophets<sup>as</sup>, and he was silent, not speaking until when Zulqarnayn had despaired from them. The boy said to him, 'O king! You asked them about a matter for which there is no knowledge with them, and there is with men knowledge of what you want'. Zulqarnayn rejoiced with an intense happiness, until he descended from his throne and said to him: 'Come near me!' So he went near him.

فقال: أخبرني، قال: نعم أيها الملك، إني وجدت في كتاب آدم الذي كتب يوم سمي له ما في الارض من عين أو شجر، فوجدت فيه أن الله عينا تدعى عين الحياة، فيها من أمر الله عزيمة، إنه من يشرب منها لم يموت حتى يكون هو الذي يسأل الله الموت بظلمة لم يطأها إنس ولا جان،

He said, 'Inform me'. He said, 'Yes, O king! I found in the Book of Adam<sup>as</sup> which he wrote on the day there were named for him<sup>as</sup> whatever is in the earth, from a spring or tree. I found in it that for Allah<sup>azwj</sup> there is a spring called 'The spring of life', wherein from Allah<sup>azwj</sup> is a Determination that the one who drinks from it would not die until it so happens that he is the one who asks Allah<sup>azwj</sup> for the death, (and) a darkness none has trodden it, neither a human nor a Jinn'.

ففرح ذو القرنين وقال: ادن مني يا أيها الغلام تدري أين موضعها؟ قال: نعم، وجدت في كتاب آدم أنها على قرن الشمس - يعني مطلعها - ففرح ذو القرنين وبعث إلى أهل مملكته فجمع أشرفهم وفقهاءهم وعلماءهم وأهل الحكم منهم فاجتمع إليه ألف حكيم وعالم وفقه،

Zulqarnayn rejoiced and said: 'Come near me, O boy! Do you know where its place is?' He said, 'Yes. I found in the Book of Adam<sup>as</sup> that it is upon a horn of the sun - meaning its emergence'. Zulqarnayn was happy and sent a message to the people of his kingdom, and he gathered their noble ones, and their jurists, and their scholars, and the people of the wisdom from them, and there gathered to him a thousand wise ones, and scholars and jurists.

فلما اجتمعوا عليه تهيأ للمسير وتأهب له بأعد العدة وأقوى القوة، فسار بهم يريد مطلع الشمس يخوض البحار ويقطع الجبال والفيافي والارضين والمفاوز فسار اثني عشر سنة حتى انتهى إلى طرف الظلمة، فإذا هي ليست بظلمة ليل ولادحان ولكنها هواء يفور سد ما بين الافقين،

When they gathered to him, he prepared for the journey and they prepared for him by the assistance of the numbers and the strength of the strongest ones. He travelled with them intending the emergence of the sun, crossing the sea and cutting the mountain (passes), and the plains, and the lands, and the wilderness. He travelled for twelve years until he ended up to the edge of the darkness, and he wasn't in a darkness of a night or of smoke, but it was air which had spread to what is between the two horizons.

فنزل بطرفها وعسكر عليها، وجمع علماء أهل عسكره وفقهاءهم وأهل الفضل منهم، فقال: يا معشر الفقهاء والعلماء إني أريد أن أسلك هذه الظلمة،

He encamped one its verge, and the soldiers were upon it. And he gathered the scholars, and the people of his army, and their jurists, and the people of the merits from them, and he said, 'O group of the jurists and the scholars! I want to ask you about this darkness!'

فخروا له سجدا فقالوا: أيها الملك إنك لتطلب أمرا ما طلبه ولا سلكه أحد كان قبلك من النبيين والمرسلين ولا من الملوك، قال: إنه لا بد لي من طلبها،

They fell down prostate to him and they said, 'O king! You sought a matter what was not sought nor travelled to by anyone from the ones who were before you from the Prophets<sup>as</sup> and the Mursils<sup>as</sup>, not from the kings'. He said, 'It is inevitably for me to seek it'.

قالوا: أيها الملك إنا لو نعمم أنك إذا سلكتها ظفرت بمحاجتك منها بغير عنت عليك لامرنا ولكننا نخاف أن يعلق بك منها أمر يكون فيه هلاك ملكك، وزوال سلطانك، وفساد من الارض،

They said, 'O king! We know that you, when you travelled it, you would succeed with your need without exhaustion upon you of our matter, but we fear that there might attach with you, from it, a matter there would happen to be destruction of your kingdom in it, and decline of your authority, and mischief of the ones in the earth?'

فقال: لا بد من أن أسلكها، فخروا سجدا لله وقالوا: إنا نتبرء إليك مما يريد ذوالقرنين.

He said, 'It is inevitable that I travel it'. So, they fell down in Sajdah to Allah<sup>azwj</sup>, and they said, 'We disavow to You<sup>azwj</sup> from what Zulqarnayn wants'.

فقال ذو القرنين: يا معشر العلماء أخبروني بأبصر الدواب، قالوا: الخيل الاناث البكاره أبصر الدواب، فانتخب من عسكره فأصاب ستة آلاف فرس إناثا أبكارا وانتخب من أهل العلم والفضل والحكمة ستة آلاف رجل، فدفع إلى كل رجل فرسا وولى فسحر - وهو الخضر - على ألفي فرس، فجعلهم على مقدمته، وأمرهم أن يدخلوا الظلمة،

Zulqarnayn said, 'O group of the scholars! Inform me of the insightful of the animals?' They said, 'The female virgin horses are the most insightful of the animals'. He chose from his army, and attained six thousand horses, female virgins, and chose from the people of the knowledge, and the merit, and the wisdom, six thousand men, and he handed over a horse to each man - and tied up the beautiful - and it is the greenery (vegetables) - upon a thousand horses. He made them to be at the forefront and ordered them that they enter the darkness.

وسار ذوالقرنين في أربعة آلاف وأمر أهل عسكره أن يلزموا معسكره اثني عشر سنة، فإن رجع هو إليهم إلى ذلك الوقت وإلا تفرقوا في البلاد ولحقوا ببلادهم أوحيت شاؤوا،

And Zulqarnayn travelled among four thousand, and ordered the people of his army that they sit encamped for twelve years. So, if he returns to them by that time (fine), or else they disperse in the cities, and join up in their cities, or wherever they so desire to.

فقال الخضر: أيها الملك إنا نسلك في الظلمة لا يرى بعضنا بعضا كيف نصنع بالضلال إذا أصابنا؟ فأعطاه ذو القرنين خزرة حمراء كأنها مشعلة لها ضوء، فقال: خذ هذه الخزرة فإذا أصابكم الضلال فارم بها إلى الارض فإنها تصيح، فإذا صاحت رجع أهل الضلال إلى صوتها،

Al-Khizr<sup>as</sup> said: 'O king! We travel in the darkness, not seeing each other, how should we deal with the straying, when it hits us?' So Zulqarnayn gave him<sup>as</sup> a red bead, as if it was a torch having illumination for it, and said: 'Take this bead. When the straying hits you, throw it to the ground, so it would shriek. When it shrieks, the strayed people would return to its sound'.

فأخذها الخضر ومضى في الظلمة، وكان الخضر يرتحل وينزل ذو القرنين، فبينما الخضر يسير ذات يوم إذ عرض له واد في الظلمة فقال لأصحابه: قفوا في هذا الموضع لا يتحركن أحد منكم عن موضعه،

Al-Khizr<sup>as</sup> took it and went into the darkness, and it was so that Al-Khizr<sup>as</sup> would travel and Zulqarnayn would descend (take turns). So while Al-Khizr<sup>as</sup> was travelling one day, when a valley appeared to him in the darkness, so he<sup>as</sup> said to his<sup>as</sup> companions: 'Pause in this place. Not one of you should move from his place'.

ونزل عن فرسه فتناول الخزرة فرمى بها في الوادي فأبظأت عنه بالاجابة حتى خاف أن لا يجيبه، ثم أجابته فخرج إلى صوتها فإذا هي على جانب العين، و إذا ماؤها أشد بياضا من اللبن، وأصفى من الياقوت، وأحلى من العسل،

And he<sup>as</sup> descended from his horse and grabbed the bead, and threw it in the valley, but the response was delayed from it, to the extent that he almost thought, or feared that it would not respond. Then it responded, and he<sup>as</sup> came out to its sound, and there it was upon a side of the spring at which it had paused. And its water was more intensely whiter than the milk, and clear than the sapphire, and sweeter than the honey.

فشرب منه ثم خلع ثيابه فاغتسل منها، ثم لبس ثيابه ثم رمى بالخرزة نحو أصحابه فأجابته، فخرج إلى أصحابه وركب وأمرهم بالمسير فساروا،

He<sup>as</sup> drank from it, then took off his<sup>as</sup> clothes and washed from it, then wore his clothes. Then he<sup>as</sup> threw the bead around his<sup>as</sup> companions, and it responded. He<sup>as</sup> came out to his<sup>as</sup> companions and rode, and ordered them with the travelling. So, they travelled.

ومر ذو القرنين بعده فأخطأ الوادي فسلكوا تلك الظلمة أربعين يوما وأربعين ليلة، ثم خرجوا بضوء ليس بضوء نهار ولا شمس ولا قمر ولكنه نور، فخرجوا إلى أرض حمراء رملة خشخاشة فركة كان حصاها اللؤلؤ، فإذا هو بقصر مبني على طول فرسخ.

And Zulqarnayn passed by after it, but he mistook the valley, and he travelled that darkness for forty days and forty nights. Then he came out to an illumination which wasn't the illumination of the day, nor of the sun, nor moon, but it was a light. Then they came out to a

land of red soil, dry, soft, as if its pebbles were like pearls, and there was a castle built upon the length of a Farsakh (3 miles).

فجاء ذو القرنين إلى الباب فعمسك عليه، ثم توجه بوجهه وحده إلى القصر فإذا طائر وإذا حديدة طويلة قد وضع طرفاها على جانبي القصر، والطير أسود معلق في تلك الحديدة بين السماء والارض كأنه الخطاف أو صورة الخطاف أو شبيهه بالخطاف أو هو خطاف،

Zulqarnayn came to the door and encamped at it. Then he diverted his face alone to the castle, and there was a bird, and there was a long iron bar placed upon its end upon a side of the castle, and the bird was black, hanging in that iron bar between the sky and the earth, as if it was a swallow, or an image of the swallow, or it resembled the swallow, or it was a swallow.

فلما سمع الطائر خشخشة ذي القرنين قال: من هذا؟ قال: أنا ذو القرنين، فقال الطائر: يا ذا القرنين أما كفاك ما وراءك حتى وصلت إلى حد بابي هذا، ففرق ذو القرنين فرقا شديدا، فقال: يا ذا القرنين لا تخف وأخبرني، قال: سل، قال: هل كثر في الارض بنيان الاجر والجص؟ قال: نعم،

When the clinks of Zulqarnayn were heard, it said, 'Who is this?' He said: 'I am Zulqarnayn'. The bird said, 'O Zulqarnayn! Does it not suffice you what is behind you until you arrive to a limit of this door of mine?' Zulqarnayn panicked with an intense panic, so it said, 'O Zulqarnayn! Do not fear, and inform me'. He said: 'Ask'. It said, 'Is there a lot of brick and plaster in the ground?' He said: 'Yes'.

قال: فانتفض الطير وامتلا حتى ملا من الحديدة ثلثها، ففرق ذو القرنين فقال: لا تخف وأخبرني، قال: سل، قال: هل كثرت المعازف؟ قال: نعم،

He<sup>asws</sup> said: 'So the bird turned away, and fill it until a third of the iron bar was filled. Zulqarnayn separated, and it said, 'Do not fear and inform me'. He said: 'Ask'. It said, 'Have the musical instruments become abundant?' He said, 'Yes'.

قال: فانتفض الطير وامتلا حتى ملا من الحديدة ثلثها، ففرق ذو القرنين فقال: لا تخف وأخبرني، قال: سل، قال: هل ارتكب الناس شهادة الزور في الارض؟ قال: نعم، فانتفض انتفاضة وانتفخ فسد ما بين جداري القصر،

He<sup>asws</sup> said: 'The bird turned away and two thirds of the iron bar was filled. Zulqarnayn separated and it said, 'Do not fear and inform me'. He said, Ask'. It said, 'Do the people swear the false testimony in the land?' He said, 'Yes'. So, the upper part surged and it swelled, and it blocked between the two walls of the castle'.

قال: فامتلا ذو القرنين عند ذلك فرقا منه، فقال له: لا تخف وأخبرني، قال: سل، قال هل ترك الناس شهادة أن لا إله إلا الله؟ قال: لا، فانضم ثلثه ثم قال: يا ذا القرنين لا تخف وأخبرني، قال: سل، هل ترك الناس الصلاة المفروضة؟ قال: لا، قال: فانضم ثلث آخر، ثم قال: يا ذا القرنين لا تخف وأخبرني، قال: سل، قال: هل ترك الناس الغسل من الجنابة؟ قال: لا،

He<sup>asws</sup> said: 'So during that, Zulqarnayn filled a section from it. It said, 'Do not fear and inform me'. He said: 'Ask'. It said, 'Do the people neglect the testimony that there is no god except Allah<sup>azwj</sup>? He said: 'Yes'. So it joined a third, then said, 'O Zulqarnayn! Do not fear and inform me'. He said, 'Ask'. It said, 'Do the people neglect the washing from the sexual impurity?' He said: 'No'.

قال: فانضم حتى عاد إلى حاله الاول، فإذا هو بدرجة مدرجة إلى أعلى القصر. فقال الطير: يا ذا القرنين اسلك هذه الدرجة، فسلكها وهو خائف لا يدري ما يهجم عليه حتى استوى على ظهرها، فإذا هو بسطح ممدود مد البصر، وإذا رجل شاب أبيض مضى الوجه عليه ثياب بيض حتى كأنه رجل أو في صورة رجل أو شبيه بالرجل أو هو رجل،

He<sup>asws</sup> said: 'So it joined until it returned to its former state, and there he was with a staircase ascending to the top of the castle. The bird said, 'O Zulqarnayn! Climb these stairs'. He climbed, and he was fearful, not knowing what might attack upon him, until he was established upon the top of it, and there he was by a roof extending to the extent of the sight, and there was a white youth, luminous of face. Upon him were white clothes, as if he was a man, or in an image of a man, or resembling with a man, or he was a man.

وإذا هو رافع رأسه إلى السماء ينظر إليها واضع يده على فيه، فلما سمع خشخشة ذي القرنين قال: من هذا؟ قال: أنا ذو القرنين، قال: يا ذا القرنين أما كفناك ما وراءك حتى وصلت إلي؟! قال ذو القرنين: مالي أراك واضعا يدك على فيك؟ قال: يا ذا القرنين أنا صاحب الصور، وإن الساعة قد اقتربت وأنا أنتظر أن أومر بالنفخ فأنفخ،

And he was raising his head towards the sky looking towards it, and his hand was placed in his mouth. When he heard the clinks of Zulqarnayn, he said, 'Who is this?' He said, 'I am Zulqarnayn'. He said, 'O Zulqarnayn! I am the owner of the Trumpet, and surely the Hour has drawn near, and I am awaiting to be Commanded with the blowing, so I can blow'.

ثم ضرب بيده فتناول حجرا فرمى به إلى ذي القرنين كأنه حجر أو شبه حجر أو هو حجر فقال: يا ذا القرنين خذها فإن جاع جعت، وإن شبع شبعت فارجع،

Then he struck his hand and grabbed a stone, and threw it towards Zulqarnayn, as if it was a rock, or resembling a rock, or it was a rock, and he said, 'O Zulqarnayn! Take it. So if it is hungry, you will be hungry, and if it is satiated, you will be satiated'.

فرجع ذو القرنين بذلك الحجر حتى خرج به إلى أصحابه فأخبرهم بالطير وما سأله عنه وما قال له وما كان من أمره، وأخبرهم بصاحب السطح وما قال له وما أعطاه، ثم قال لهم: إنه أعطاني هذا الحجر وقال لي: إن جاع جعت وإن شبع شبعت،

Zulqarnayn returned with that rock, until he came out with it to his companions, and he informed them of the bird and what it had asked him about, and what he had said to it, and what was from its matter, and informed them of the owner of the trumpet, and what he has said to him, and what he gave him. Then he said to them: 'He gave me this rock, and said to me, 'So if it is hungry, you will be hungry, and if it is satiated, you will be satiated'.

قال: أخبروني بأمر هذا الحجر، فوضع في إحدى الكفين فوضع حجر مثله في الكفة الاخرى ثم رفع الميزان فإذا الحجر الذي جاء به أرجح بمثل الاخر فوضعوا آخر فمال به حتى وضعوا ألف حجر كلها مثله، ثم رفعوا الميزان فمال بها ولم يستمل به الالف حجر

He said: 'Inform me with the matter of this stone', and he placed the stone in one of the two hands (of a scale), and placed a stone similar to it in the other hand (of the scale), then raised the scale, and the stone which he had come with, outweighed the other similar one. So he placed another, but it still inclined towards it, until he placed a thousand stones, all of them like it, and then raised the scale, but it (still) inclined with these and the thousand stones could not tilt it.

فقالوا: يا أيها الملك لا علم لنا بهذا. فقال له الخضر: أيها الملك إنك تسأل هؤلاء عمالا علم لهم به، وقد اوتيت علم هذا الحجر، فقال ذو القرنين: فأخبرنا به وبينه لنا، فتناول الخضر الميزان فوضع الحجر الذي جاء به ذو القرنين في كفة الميزان، ثم وضع حجرا آخر في كفة اخرى، ثم وضع كفة تراب على حجر ذي القرنين يزيد ثقلا ثم رفع الميزان فاعتدل،

So they said, 'O king! There is no knowledge for us about this'. Then Al-Khizr<sup>as</sup> said to him: 'O King! You asked them about what there is no knowledge for them of it. I<sup>as</sup> have come across this rock'. Zulqarnayn said: 'Then inform about it, and explain it to us'. Al-Khizr<sup>as</sup> grabbed the scale, and placed the rock which Zulqarnayn had come with, in a hand of the scale, then placed another rock in a hand of the other, then placed a handful of soil upon the rock of Zulqarnayn, increasing it in weight. Then he<sup>as</sup> raised the scale, and it balanced.

وعجبوا وخرروا سجدا لله تعالى وقالوا: أيها الملك هذا أمر لم يبلغه علمنا وإنما لنعلم أن الخضر ليس بساحر فكيف هذا وقد وضعنا معه ألف حجر كلها مثله فمال بما وهذا قد اعتدل به وزاده ترابا ؟

And they were astonished and fell down in Sajdah to Allah<sup>azwj</sup>, and they said, 'O king! This is a matter our knowledge does not reach, and we know that Al-Khizr<sup>as</sup> isn't a sorcerer. So how can this be, and he had placed a thousand stones, all of them similar to it, but it tilted with it, and this has balanced with it, and it has been increased with soil?'

قال ذو القرنين: بين يا خضر لنا أمر هذا الحجر، قال الخضر: أيها الملك إن أمر الله نافذ في عباده، وسلطانه قاهر، وحكمه فاصل وإن الله ابتلى عباده بعضهم ببعض، وابتلى العالم بالعالم، والجاهل بالجاهل، والعالم بالجاهل، والجاهل بالعالم، وإنه ابتلاني بك، وابتلاك بي،

Zulqarnayn said: 'O Khizr<sup>as</sup>! For us there is the matter of this rock'. Al-Khizr<sup>as</sup> said: 'O king! Surely the Command of Allah<sup>azwj</sup> will be accomplished among His<sup>azwj</sup> servants, and His<sup>azwj</sup> Authority will conquer, and His<sup>azwj</sup> Wisdom is detailed. And surely Allah<sup>azwj</sup> Tries His<sup>azwj</sup> servants with each other, and Tries the scholar with a scholar, and the ignorant one with an ignorant one, and the scholar with the ignorant one, and the ignorant one with the scholar, and He<sup>azwj</sup> Tried me<sup>as</sup> with you, and Tried you with me<sup>as</sup>'.

فقال ذو القرنين: يرحمك الله يا خضر إنما تقول: ابتلاني بك حين جعلت أعلم مني وجعلت تحت يدي أخبرني يرحمك الله عن أمر هذا الحجر،

Zulqarnayn said, 'May Allah<sup>azwj</sup> have Mercy on you, O Khizr<sup>as</sup>! But rather, you<sup>as</sup> are saying He<sup>azwj</sup> Tried me with you<sup>as</sup> where He<sup>azwj</sup> Made you more knowledgeable than me, and Made you<sup>as</sup> to be under my hand. Inform me, may Allah<sup>azwj</sup> have Mercy on you, about the matter of this rock'.

فقال الخضر: أيها الملك إن هذا الحجر مثل ضربه لك صاحب الصور، يقول: إن مثل بني آدم مثل هذا الحجر الذي وضع ووضع معه ألف حجر فمال بما، ثم إذا وضع عليه التراب شيع وعاد حجرا مثله،

Al-Khizr<sup>as</sup> said: 'O king! This rock is an example which the owner of the Trumpet stuck for you. He was saying, 'An example of the children of Adam<sup>as</sup> is an example of this rock which you placed, and placed a thousand stones with it, but it tilted with these. Then when the soil was placed upon it, it was satisfied and returned to be a rock the like of it'.



فيقول: كذلك مثلك أعطاك الله من الملك ما أعطاك فلم ترض به حتى طلبت أمرا لم يطلبه أبدا من كان قبلك، ودخلت مدخلا لم يدخله إنس ولا جان، يقول: كذلك ابن آدم ولا يشبع حتى يحنى عليه التراب،

So, he is saying, 'Similar to that is your example. Allah<sup>azwj</sup> Gave you from the kingdom what He<sup>azwj</sup> Gave you, but you were not pleased with it until you sought a matter no one had sought it before you, and you entered an entrance neither a human nor Jinn had entered'. He is saying, 'Similar to that is a son of Adam<sup>as</sup>. He is not satisfied until the soil is pushed upon him'.

قال: فبكي ذو القرنين بكاء شديدا وقال: صدقت يا خضر يضرب لي هذا المثل، لا جرم إني لا أطلب أثرا في البلاد بعد مسلكي هذا،

He<sup>asws</sup> said: 'So he (Zulqarnayn) wept with an intense weeping, and said: 'You<sup>as</sup> speak the truth, O Khizr<sup>as</sup>! He did strike this example for me. There is no doubt that I will not seek the traces in the city after this travel of mine'.

ثم انصرف راجعا في الظلمة فيبيناهم يسرون إذ سمعوا خشخشة تحت سنانك خيلهم، فقالوا: أيها الملك ما هذا؟ فقال: خذوا منه، فمن أخذ منه ندم، ومن تركه ندم، فأخذ بعض وترك بعض، فلما خرجوا من الظلمة إذا هم بالزبرجد فندموا بالاحذ والتارك، ورجع ذو القرنين إلى دومة الجندل وكان بها منزله، فلم يزل بها حتى قبضه الله إليه.

Then he left returning into the darkness. While they were travelling, when they heard clinks under the hooves of their horses, and they said, 'O king! What is this?' He said, 'Take from it. So, the one who takes from it would regret, and one who leaves it would regret'. Some of them took and some left. When they came out from the darkness, they were with the aquamarines, so the taker and the leaver both regretted, (the taker from not having taken enough, and the leaver from not having taken any). And Zulqarnayn returned to Dowmat Al-Jandal (a kingdom), and his house was at it, and he did not cease to be in it until Allah<sup>azwj</sup> Captured him to Him<sup>azwj</sup>.

قال: وكان صلى الله عليه واله إذا حدث بهذا الحديث قال: رحم الله أخي ذا القرنين ما كان مخظفا إذ سلك ما سلك وطلب ما طلب. ولو ظفر بوادي الزبرجد في مذهبه لما ترك فيه شيئا إلا أخرجه إلى الناس لانه كان راغبا، ولكنه ظفر به بعد ما رجع فقد زهد.

He<sup>asws</sup> said: 'And he<sup>saww</sup>, when he<sup>saww</sup> narrated with this Hadeeth, said: 'May Allah<sup>azwj</sup> have Mercy on my<sup>saww</sup> brother Zulqarnayn! He was not mistaken when travelled what he travelled, and sought what he sought, and had he succeeded at the valley of the aquamarines in his sect, when he left something in it, except he would have brought it out for the people because he was desirous, but he (actually) succeeded with it after having returned, and he had become abstemious (from the world afterwards)'.<sup>262</sup>

30 - جبرئيل بن أحمد، عن موسى بن جعفر رفعه إلى أبي عبد الله عليه السلام قال: إن ذا القرنين عمل صندوقا من قوارير ثم حمل في مسيره ما شاء الله، ثم ركب البحر فلما انتهى إلى موضع منه قال لأصحابه: دلوني، فإذا حركت الحبل فأخرجوني، فإن لم احرك الحبل فأرسلوني إلى آخره،

Jibraeel Bin Ahmad,

<sup>262</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 8 H 29

'From Musa<sup>asws</sup> Bin Ja'far<sup>asws</sup> raising it to Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'Zulqarnayn made a box from glass, then carried in his journey whatever Allah<sup>azwj</sup> so Desired. Then he sailed the sea. When he ended up to a place from it, said to his companion: 'Lower me down, so when I move the rope, then take me out, and if I do not move the rope, then send me to its end'.

فأرسلوه في البحر وأرسلوا الحبل مسيرة أربعين يوماً، فإذا ضارب يضرب حيث الصندوق ويقول يا ذا القرنين أين تريد؟ قال: أريد أن أنظر إلى ملك ربي في البحر كما رأيته في البر،

They sent him into the sea and sent the ropes to a travel distance of forty days. There was a striker striking where the box was and he said, 'O Zulqarnayn! Where do you intend?' He said, 'I want to look at the kingdom of my Lord<sup>azwj</sup> is the sea just as I saw it in the land'.

فقال: يا ذا القرنين إن هذا الموضع الذي أنت فيه مر فيه نوح زمان الطوفان فسقط منه قديم فهو يهوي في قعر البحر إلى الساعة لم يبلغ قعره، فلما سمع ذو القرنين ذلك حرك الحبل وخرج.

He said, 'O Zulqarnayn! This place which you are in, Noah<sup>as</sup> passed in it in the time of the flood, and the front part of ship fell off from it and it is still falling to the bottom of the sea up to this moment not reaching its bottom'. When Zulqarnayn heard that, he moved the rope and came out'.<sup>263</sup>

31 - شى: عن جابر، عن أبي جعفر عليه السلام قال: قال أمير المؤمنين عليه السلام: تغرب الشمس في عين حامية في بحر دون المدينة التي مما يلي المغرب - يعني جابلقا -.

From Jabir,

'From Abu Ja'far<sup>asws</sup> having said: 'Amir Al-Momineen<sup>asws</sup> said: 'The suns set in the muddy spring in an ocean besides Al-Medina which is from what follows the west - meaning Jabalqa''.<sup>264</sup>

32 - شى: عن أبي بصير، عن أبي جعفر عليه السلام في قول الله: " لم نجعل لهم من دونها سترا " كذلك قال: لم يعلموا صنعة البيوت.

From Abu Baseer,

'From Abu Ja'far<sup>asws</sup> regarding the Words of Allah<sup>azwj</sup>: **for whom We had not Made a shelter from below it [18:90]**, like that he<sup>asws</sup> said: 'They did not know (how to) make the houses'.

33 - شى: عن جابر، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: " اجعل بيننا وبينهم سدا \* فما استطاعوا أن يظهره وما استطاعوا له نقبا " قال: هو السد النقية.

From Jabir,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: '**you will make a barrier to be (built) between us and them?**' [18:94] '**So they were neither able to scale it nor were they able to make a hole in it [18:97]**'. He<sup>asws</sup> said: 'It is the barrier of Taqiyya''.<sup>265</sup>

<sup>263</sup> Bihar Al Anwaar - V 11, The book of Prophet-hood, Ch 8 H 30

<sup>264</sup> Bihar Al Anwaar - V 11, The book of Prophet-hood, Ch 8 H 31

34 - شى: عن المفضل قال: سألت الصادق عليه السلام عن قوله: "أجعل بينكم وبينهم ردما" قال: التقية "فما استطاعوا أن يظهره وما استطاعوا له نقبا" قال: ما استطاعوا له نقبا إذا عمل بالتقية، لم يقدروا في ذلك على حيلة وهو الحصن الحصين، وصار بينك وبين أعداء الله سدا لا يستطيعون له نقبا،

From Al Mufazzal who said,

'I asked Al-Sadiq<sup>asws</sup> about His<sup>azwj</sup> Words: ***I shall make a fortified barrier to be between you and them [18:95]***. He<sup>asws</sup> said: 'The *Taqiyya*'. (He the narrator said), '***So they were neither able to scale it nor were they able to make a hole in it [18:97]***'. He<sup>asws</sup> said: 'They were not able to make a hole in it, when they worked in the *Taqiyya*, they will not be able during that upon a means (against you all), and it is the fortresses of the fortresses, and would come to be between you and between the enemies of Allah<sup>azwj</sup> such a barrier, they will not be able to make a hole in it'.

قال: وسألته عن قوله: " فإذا جاء وعد ربي جعله دكاء " قال: رفع التقية عند قيام القائم فينتقم من أعداء الله.

He (the narrator) said, 'And I asked him<sup>asws</sup> about His<sup>azwj</sup> Words: ***'but when the Promise of my Lord comes, He will Make it level [18:97]***. He<sup>asws</sup> said: 'The *Taqiyya* would be lifted (no longer needed) during the uncovering, so he (Al-Qaim<sup>asws</sup>) would take revenge from the enemies of Allah<sup>azwj</sup>'.<sup>266</sup>

<sup>265</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 8 H 32

<sup>266</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 8 H 33

(باب 9) \* (قصص يعقوب ويوسف على نبينا وآله وعليهما الصلاة والسلام) \*

## CHAPTER 9 – STORY OF YAQOUB<sup>as</sup>, AND YUSUF<sup>as</sup>

الآيات، البقرة " 2 " ووصى بها إبراهيم بنيه ويعقوب يا بني إن الله اصطفى لكم الدين فلا تموتن إلا وأنتم مسلمون

The Verses – (Surah) Al Baqarah: ***And Ibrahim bequeath with it to his sons and (so did) Yaqoub: 'O my sons! Surely Allah has Chosen for you the Religion, therefore do not be dying unless while you are submitting [2:132]***

\* أم كنتم شهداء إذ حضر يعقوب الموت إذ قال لبنيه ما تعبدون من بعدي قالوا نعبد إلهك وآله آبائك إبراهيم وإسماعيل وإسحق إلها واحدا ونحن له مسلمون 132 - 133.

***Or! Were you witnesses when death presented to Yaqoub, when he said to his sons: 'Who will you be worshipping after me'? They said: 'We will worship your God and the God of your forefathers, Ibrahim and Ismail and Is'haq, one God, and to Him we are submitting [2:133]***

آل عمران " 3 " كل الطعام كان حلا لبني إسرائيل إلا ما حرم إسرائيل على نفسه من قبل أن تنزل التوراة قل فأتوا بالتوراة فاتلوها إن كنتم صادقين .93

(Surah) Aal-e-Imraan: ***All food was Permissible for the Children of Israel except that which Israel had forbidden upon itself from before the Revelation of the Torah. Say: 'So come with the Torah and recite it, if you are truthful!' [3:93]***

يوسف " 12 " نحن نقص عليك أحسن القصص " إلى قوله " : وهم يكفرون 3 - 102.

(Surah) Yusuf: ***We Relate to you the best of stories, by What We Reveal unto you this Quran, and even though you were from before it, of the heedless ones [12:3] – up to His<sup>azwj</sup> Words: and they were plotting [12:102]***

مریم " 19 " وهبنا له إسحاق ويعقوب كلا جعلنا نبيا 49.

(Surah) Maryam: ***We Endowed to him Is'haq and Yaqoub, and each one of them We Made a Prophet [19:49].***

1 - فس: محمد بن جعفر، عن محمد بن أحمد، عن علي بن محمد، عن حماد بن عمار، عن المنقري، عن عمرو بن شعبر، عن إسماعيل بن السندي، عن عبد الرحمن بن أسباط القرشي عن جابر بن عبد الله الانصاري في قول الله: " إني رأيت أحد عشر كوكبا والشمس والقمر رأيتهم لي ساجدين " قال في تسمية النجوم: هو الطارق وحيوان والذئبال وذو الكفنين ووثاب وقابس وعمودان وفيلق ومصباح والصرح والفروخ والضياء والنور. يعني الشمس والقمر، وكل هذا النجوم هيطة بالسماء.

وفي رواية أبي الجارود، عن أبي جعفر عليه السلام قال: تأويل هذه الرؤيا إنه سيملك مصر ويدخل عليه أبواه وإخوته،

And in a report of Abu Al Jaroud,

'From Abu Ja'far<sup>asws</sup> having said: 'The explanation of the dream is that he<sup>as</sup> (Yusuf<sup>as</sup>) would be the king of Egypt and his<sup>as</sup> parents and his<sup>as</sup> brothers would enter to see him<sup>as</sup>.

أما الشمس فام يوسف راحيل، والقمر يعقوب، وأما أحد عشر كوكبا فإخوته، فلما دخلوا عليه سجدوا شكرا لله وحده حين نظروا إليه وكان ذلك السجود لله.

As for the sun, it is the mother of Yusuf<sup>as</sup> Raheel, and the moon is Yaqoub<sup>as</sup>, and as for the eleven stars, his<sup>as</sup> brothers. So, when they entered to see him<sup>as</sup>, they prostrated in thanks to Allah<sup>azwj</sup> Alone when they looked at him<sup>as</sup>, and that was the Sajdah to Allah<sup>azwj</sup>.

قال علي بن إبراهيم: فحدثني أبي، عن عمرو بن شمر، عن جابر، عن أبي جعفر عليه السلام أنه كان من خير يوسف أنه كان له أحد عشر أخا، وكان له من أمه أخ واحد يسمى بنيامين، وكان يعقوب إسرائيل الله - ومعنى إسرائيل الله أي خالص الله - ابن إسحاق نبي الله ابن إبراهيم خليل الله،

Ali Bin Ibrahim said, 'It was narrated to me by my father, from Amro Bin Shim, from Jabir,

'From Abu Ja'far<sup>asws</sup>: 'It is from the news of Yusuf<sup>as</sup> that there were eleven brothers for him<sup>as</sup>, and there was for him<sup>as</sup> one brothers from his<sup>as</sup> mother called Benjamin. And Yaqoub<sup>as</sup> was 'Israeel Allah' – and the meaning of 'Israeel Allah' is sincere to Allah<sup>azwj</sup> – son<sup>as</sup> of Is'haq, Prophet<sup>as</sup> of Allah<sup>azwj</sup>, son<sup>as</sup> of Ibrahim<sup>as</sup> Friend of Allah<sup>azwj</sup>.

فرأى يوسف هذه الرؤيا وله تسع سنين فقصها على أبيه، فقال يعقوب: " يا بني لا تقصص رؤياك على إخوتك فيكيدوا لك كيدا إن الشيطان للإنسان عدو مبين " قوله: " فيكيدوا لك كيدا " أي يجتالوا عليك،

Yusuf<sup>as</sup> saw this dream when he<sup>as</sup> was nine years old and he<sup>as</sup> related to his<sup>as</sup> father<sup>as</sup>. Yaqoub<sup>as</sup> said: '**O my son! Do not narrate your dream to your brothers, so they would plot a plot against you; surely the Satan is a clear enemy to the humans' [12:5].** His<sup>azwj</sup> Words: **so they would plot a plot against you** – i.e. they will swindle you<sup>as</sup>.

فقال يعقوب ليوسف: " وكذلك يجتبيك ربك ويعلمك من تأويل الاحاديث ويتم نعمته عليك وعلى آل يعقوب كما أتمها على أبويك من قبل إبراهيم وإسحق إن ربك عليم حكيم "

Yaqoub<sup>as</sup> said to Yusuf<sup>as</sup>: **And like that your Lord Chose you and Taught you from the interpretation of the events and Complete His Favour upon you and upon the Progeny of Yaqoub just as He Completed it upon your fathers from before, Ibrahim and Is'haq. Surely your Lord is Knowing, Wise [12:6]**

وكان يوسف من أحسن الناس وجها، وكان يعقوب يحبه ويؤثره على أولاده، فحسدوه إخوته على ذلك، وقالوا فيما بينهم ما حكى الله عزوجل: " إذ قالوا ليوسف وأخوه أحب إلى أبينا منا ونحن عصبة أي جماعة " إن أبانا لفي ضلال مبين "

And Yusuf<sup>as</sup> was of the most beautiful of faces of the people, and Yaqoub<sup>as</sup> loved him<sup>as</sup> and preferred him<sup>as</sup> over his<sup>as</sup> (other) children. So, his<sup>as</sup> brothers envied him<sup>as</sup> upon that, and they said regarding what is between them is what Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Related: **When they said: 'Yusuf and his brother are more beloved to our father than us in prejudice** – i.e., as a group, **Surely, our father is in clear error [12:8].**

فعمدوا على قتل يوسف فقالوا: نقتله حتى يخلو لنا وجه أينا فقال لاوي: لا يجوز قتله ولكن نغيبه عن أينا ونحن نخلو به، فقالوا كما حكى الله عز وجل: " يا أبانا مالك لا تأمنا على يوسف وإنا له لناصحون \* أرسله معنا غدا يرتع ويلعب " أي يرعى الغنم ويلعب " وإنا له لحافظون "

They deliberated upon killing Yusuf<sup>as</sup> and they said, 'We shall kill him<sup>as</sup> until the face of our father<sup>as</sup> is vacant for us'. Lawy (a brother), said, 'Killing him<sup>as</sup> is not allowed, but we can make him disappear from our father<sup>as</sup> and we will be alone with him<sup>as</sup>', and they said just as Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Related: ***They said, 'O our father! What is the matter with you that you do not trust us with Yusuf, and we are his well-wishers? [12:11] Send him with us tomorrow. He will enjoy and play, and we would be his protectors' [12:12].***

فأجرى الله على لسان يعقوب " إني ليحزني أن تذهبوا به وأخاف أن يأكله الذئب وأنتم عنه غافلون " فقالوا كما حكى الله: " لئن أكله الذئب ونحن عصبة إنا إذا لخاسرون " العصبة، عشرة إلى ثلاثة عشر "

Allah<sup>azwj</sup> Caused it to flow upon the tongue of Yaqoub: ***'It grieves me that you would go with him and I fear that the wolf devours him while you are heedless from him' [12:13].*** They said just as Allah<sup>azwj</sup> Related: ***They said, 'If the wolf devours him and we are a group, then we would be losers' [12:14].*** The 'group' is ten to thirteen.

فلما ذهبوا به وأجمعوا أن يجعلوه في غيبت الحب وأوحينا إليه لتبئتهم بأمرهم هذا وهم لا يشعرون " أي تخبرهم بما هموا به ;

***So when they went with him, and they had formed a consensus that they would be putting him into the bottom of the well, and We Revealed unto him: "You will be informing them of this matter of theirs while they would not be realising [12:15] – i.e. you<sup>as</sup> will inform them with what they are plotting with'.***

وفي رواية أبي الجارود، عن أبي جعفر عليه السلام في قوله: " لتبئتهم بأمرهم هذا وهم لا يشعرون " يقول: لا يشعرون إنك أنت يوسف، أتاه جبرئيل فأخبره بذلك.

And in a report of Abu Al Jaroud,

'From Abu Ja'far<sup>asws</sup> regarding His<sup>azwj</sup> Words: ***"You will be informing them of this matter of theirs while they would not be realising [12:15] – He<sup>azwj</sup> is Saying: "They are not realising that you<sup>as</sup> are Yusuf<sup>as</sup>. Jibraeel<sup>as</sup> came to him<sup>as</sup> informing him<sup>as</sup> of that"***,<sup>267</sup>

2 - فس: قال علي بن إبراهيم: فقال لاوي: ألقوه في هذا الحب يلقطه بعض السيارة إن كنتم فاعلين، فأذنه من رأس الحب فقالوا له: انزع قميصك، فبكى فقال: يا إخوتي تجردوني ؟ ! فسل واحد منهم عليه السكين فقال: لئن لم تبرعه لاقتلك، فبرعه فدلوه في اليم وتحصوا عنه، فقال يوسف في الحب: " يا إله إبراهيم و إسحاق ويعقوب ارحم ضعفي وقلة حيلتي وسعري " فنزلت سيارة من أهل مصر فبعثوا رجلا ليستقي لهم الماء من الحب، فلما أدلى الدلو على يوسف تشبث بالدلو فغروه فنظروا إلى غلام من أحسن الناس وجهها فعدوا إلى صاحبهم فقالوا: " يا بشرى هذا غلام " فنخرجه وبيعه ونجعله بضاعة لنا، فبلغ إخوته فجاءوا فقالوا: هذا عبد لنا أبق، ثم قالوا ليوسف: لئن لم تقر بالعبودية لاقتلك، فقالت السيارة ليوسف: ما تقول ؟ قال: أنا عبدكم، فقالت السيارة: فبيعه منا ؟ قالوا: نعم، فباعوه منهم على أن يحملوه إلى مصر " وشروه بشعن بخس دراهم معدودة وكانوا فيه من الزاهدين " قال: الذي بيع بما يوسف ثمانية عشر درهماً، وكان عندهم كما قال الله: " وكانوا فيه من الزاهدين " .

<sup>267</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 1

أخبرنا أحمد بن إدريس، عن أحمد بن محمد بن عيسى، عن أحمد بن محمد بن أبي نصر، عن الرضا عليه السلام في قول الله: " وشروه بثمن بخس دراهم معدودة " قال: كانت عشرين درهما، والبخس: النقص، وهي قيمة كلب الصيد إذا قتل، كان قيمته عشرين درهما.

We are informed by Ahmad Bin Idrees, from Ahmad bin Muhammad bin Isa, from Ahmad Bin Muhammad bin Abu Nasr,

'From Al-Reza<sup>asws</sup> regarding the Words of Allah<sup>azwj</sup>: **And they sold him cheaply for a number of Dirhams, [12:20]**, he<sup>asws</sup> said: 'It was twenty Dirhams, and the **cheaply [12:20]** – is the reduced. And it was the price of the hunted dog, when it dies, its compensation used to be twenty Dirhams"<sup>268</sup>.

3 - فس: وفي رواية أبي الجارود، عن أبي جعفر عليه السلام في قوله: " وجاءوا على قميصه بدم كذب " قال: إنهم ذبحوا جديا على قميصه ;

And in a report of Abu Al Jaroud,

'From Abu Ja'far<sup>asws</sup> regarding His<sup>azwj</sup> Words: **And they came with his shirt with false blood on it. [12:18]**, he<sup>asws</sup> said: 'They had slaughtered an animal upon his<sup>as</sup> shirt"<sup>269</sup>.

وقال علي بن إبراهيم: ورحم إخوته وقالوا: نحمد إلى قميصه فلطخه بالدم فنقول لاينا: إن الذئب أكله، فلما فعلوا ذلك قال لهم لاوي: يا قوم ألسنا بني يعقوب إسرائيل الله ابن إسحاق نبي الله بن إبراهيم خليل الله؟ أفنظنون أن الله يكتم هذا الخبر عن أنبيائه؟ فقالوا: وما الحيلة؟ قال: نقوم ونغتسل ونصلي جماعة وننتصرح إلى الله تبارك وتعالى أن يكتم ذلك عن أيينا فإنه جواد كريم فقاموا واغتسلوا وكان في سنة إبراهيم وإسحاق ويعقوب أنهم لا يصلون جماعة حتى يبلغوا أحد عشر رجلا فيكون واحد منهم إمام عشرة يصلون خلقه، فقالوا: كيف نصنع وليس لنا إمام؟ فقال لاوي: نجعل الله إمامنا فصلوا وبكوا وتضرعوا وقالوا: يا رب اكتم علينا هذا، ثم جاؤوا إلى أبيهم عشاء فيكون معهم القميص قد لطخوه بالدم " فقالوا يا أبانا إنا ذهبنا نستيق " أي نعدو وتركنا يوسف عند شاعنا فأكله الذئب إلى قوله: " علي ما تصفون " ثم قال يعقوب: ما كان أشد غضب ذلك الذئب على يوسف وأشفقته علي قميصه حيث أكل يوسف ولم يجر قميصه؟! قال: فحملوا يوسف إلى مصر وباهوه من عزيز مصر، فقال العزيز " لامرأته أكرمي مشويه " أي مكانه " عسى أن ينفعنا أو نتخذه ولدا " ولم يكن له ولد فأكرموه وزوجه، فلما بلغ أشده هوته امرأة العزيز، وكانت لا تنظر إلى يوسف امرأة إلا هوته، ولا رجل إلا أسبه، وكان وجهه مثل القمر ليلة البدر، فراودته امرأة العزيز وهو قوله: " وراودته التي هو في بيتها عن نفسه وغلقت الابواب وقالت هيت لك قال معاذ الله إنه ربي أحسن مثواي إنه لا يفلح الظالمون " فما زالت تحذمه حتى كان كما قال الله تعالى: " ولقد همت به وهم بها لولا أن رأى برهان ربه " فقامت امرأة العزيز وغلقت الابواب فلما هما رأى يوسف صورة يعقوب في ناحية البيت عاضا على إصبعه يقول: يا يوسف أنت في السماء مكثوب في النبيين، وتريد أن تكذب في الأرض من الزناة؟! فعلم أنه قد أخطأ وتعدي. وحاشي أبي، عن بعض رجاله رفعه قال: قال أبو عبد الله: لما همت به وهم بما قامت إلى صنم في بيتها فألقت عليه ملاءة لها، فقال له يوسف: ما تعملين؟ فقالت: التي على هذا الصنم ثوبا لايرانا فإني أستحي منه، فقال يوسف: أنت تستحيين من صنم لا يسمع ولا يبصر ولا أستحي أنا من ربي؟! فوثب وعدا وعدت من خلفه وأدركهما العزيز على هذه الحالة وهو قول الله: " واستبقا الباب وقادت قميصه من دبر وألفيا سيدهما لدى الباب " فبادرت امرأة العزيز فقالت للعزيز: " ما جزاء من أراد بأهلك سوء إلا أن يسجن أو عذاب أليم " فقال يوسف للعزيز: " هي راودتني عن نفسي وشهد شاهد من أهلها " فألم الله يوسف أن قال للملك: سل هذا الصبي في المهدي فإنه يشهد أنما راودتني عن نفسي، فقال العزيز للصبي فأنطق الله الصبي في المهدي ليوسف حتى قال: " إن كان قميصه قد من قبل فصدقت وهو من الكاذبين \* وإن كان قميصه قد من دبر فكذبت وهو من الصادقين " فلما رأى العزيز قميص يوسف قد تحرق من دبر قال لامرأته: " إنه من كيدك إن كيدك عظيم " ثم قال ليوسف: " أعرض عن هذا واستغفري لذنبك إنك كنت من الخاطئين " وشاع الخبر بمصر وحملت النساء يتحدثن بمدينتها ويذليلها ويذكرن ما وهو قوله: " وقال نسوة في المدينة امرأت العزيز تراود فتها عن نفسها " فبلغ ذلك امرأة العزيز فبعثت إلى كل امرأة رئيسة فجمعتهن في منزلها وهيات لمن مجلسا، ودفعت إلى كل امرأة اترجة وسكينا، فقالت: لقطع، ثم قالت ليوسف: اعرج عليهن، وكان في بيت فخرج يوسف عليهن فلما نظرن إليه اقبلن يقطعن أيديهن وقلن كما حكى الله عز وجل " فلما سمعت بمكرهن أرسلت إليهن

<sup>268</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 2

<sup>269</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 3

وأعدت لمن متكأ " أي اترجة " وأتت " وأعطت " كل واحدة منهن سكيناً وقالت اخرج عليهن فلما رأيته أكبرته " إلى قوله: " إن هذا إلا ملك كريم " فقالت امرأة العزيز: " فذلك الذي لم يمتني فيه " في حبه " ولقد راودته عن نفسه " أي دعوته " فاستصم " أي امتنع، ثم قالت: " وليس لم يفعل ما أمره ليسجنن و ليكونا من الصاغرين " فما أسسى يوسف في ذلك البيت حتى بعثت إليه كل امرأة رأته تدعوه إلى نفسها فضجر يوسف في ذلك البيت فقال: " رب السجن أحب إلي مما يدعونني إليه وإلا تصرف عني كيدهن أصب إليهن وأكن من الجاهلين \* فاستجاب له ربه فصرف عنه كيدهن " أي حيلتهن " أصب إليهن " أي أميل إليهن، وأمرت امرأة العزيز بحبسه فحبس في السجن.

4 - فس: وفي رواية أبي الجارود، عن أبي جعفر عليه السلام في قوله: " ثم بدا لهم من بعد ما رأوا الآيات ليسجننه حتى حين " فالآيات: شهادة الصبي، والقميمص المخرق من دبر، واستباقهما الباب حتى سمع مجاذبتها إياه على الباب، فلما عصاها لم تزل مولعة لزوجها حتى حبسه " ودخل معه السجن فتيان " يقول: عبدان للملك: أحدهما خبازه والآخر صاحب الشراب، والذي كذب ولم ير المنام هو الخباز.

And in a report of Abu Al Jaroud,

'From Abu Ja'far<sup>asws</sup> regarding His<sup>azwj</sup> Words: **Then it seemed to them after they had seen the signs, to imprison him for a while [12:35]:** 'The signs – testimony of the child, and the shirt torn from the back, and both their rushing towards the door to the extent that her seducing him<sup>as</sup> was heard at the door. But when he<sup>as</sup> disobeyed her, she did not stop pressing her husband until he imprisoned him<sup>as</sup>, **And two youths entered the prison with him [12:36].** Two slaves of the king. One of them was a baker, and the other in charge of the vineyard. And the one who lied and had not seen a dream, it was the baker''<sup>270</sup>

5 - فس: قال علي بن إبراهيم: وروى الملك بيوسف رجلين يحفظانه، فلما دخل السجن قالوا له: ما صنعناك؟ قال: أعبر الرؤيا، فرأى أحد المؤكلين في نومه كما قال الله عزوجل: " أعصر خمرا " قال يوسف: تخرج من السجن وتصير على شراب الملك وترتفع منزلتك عنده، وقال الآخر: " إني أراي أهل فوق رأسي خبزاً تأكل الطير منه " ولم يكن رأى ذلك، فقال له يوسف: أنت يقتلك الملك ويصلبك وتأكل الطير من دماغك، فحشد الرجل وقال: إني لم أر ذلك، فقال يوسف كما حكى الله عزوجل: يا صاحبي السجن أما أحدكما فيستقي ربه خمراً وأما الآخر فيصلب فتأكل الطير من رأسه قضي الأمر الذي فيه تستفتيان "

فقال أبو عبد الله عليه السلام في قوله: " إنا نراك من المحسنين " قال: كان يقوم على المريض ويلتمس المحتاج، ويوسع على المحبوس.

Abu Abdullah<sup>asws</sup> regarding His<sup>azwj</sup> Words: **we see you to be from the good doers' [12:36]:** 'He<sup>as</sup> used to stand up (caring) for the sick, and sought (helped) the needy, and extended (space) for the imprisoned'.

فلما أراد من رأى في نومه أن يعصر خمراً الخروج من الحبس قال له يوسف: " اذكرني عند ربك " فكان كما قال الله عزوجل: " فأفساه الشيطان ذكر ربه " .

So, when he intended – one who had seen in his dream pressing wine – the exit from the prison, Yusuf<sup>as</sup> said to him: **'Mention me to your master' [12:42]**, so it happened just as Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Said: **But the satan made him forget mentioning to his master [12:42]''**

أخبرنا الحسن بن علي، عن أبيه، عن إسماعيل بن عمر، عن شعيب العرقوفي عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن يوسف أتاه جبرئيل عليه السلام فقال له: يا يوسف إن رب العالمين يقرؤك السلام ويقول لك: من جعلك أحسن خلقه؟ قال: فصاح ووضع خده على الأرض ثم قال: أنت يا رب،

<sup>270</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 4



We are informed by Al Hassan Bin Ali, from his father, from Ismail bin Umar, from Shuayb Al Aqarquy,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'Yusuf<sup>as</sup>, Jibraeel<sup>as</sup> came to him<sup>as</sup> and said to him<sup>as</sup>: 'O Yusuf<sup>as</sup>! The Lord<sup>azwj</sup> of the worlds Conveys you<sup>as</sup> the Greetings and is Saying to you<sup>as</sup>: "Who Made you<sup>as</sup> the most handsome of His<sup>azwj</sup> creatures?" He<sup>asws</sup> said: 'He<sup>as</sup> shrieked and placed his<sup>as</sup> cheek upon the ground, then said: 'You<sup>azwj</sup>, O Lord<sup>azwj</sup>!'

ثم قال له: ويقول لك: من حبيبك إلى أبيك دون إخوتك؟ قال: فصاح ووضع خده على الأرض وقال: أنت يا رب،

Then he<sup>as</sup> said to him<sup>as</sup>: 'And He<sup>azwj</sup> is Saying to you<sup>as</sup>: "Who Made you<sup>as</sup> to be more beloved to your<sup>as</sup> father<sup>as</sup> apart from your<sup>as</sup> brothers?" He<sup>asws</sup> said: 'He<sup>as</sup> wailed and placed his<sup>as</sup> cheek upon the ground, and said: 'You<sup>azwj</sup>, O Lord<sup>azwj</sup>!'

قال: ويقول لك: من أخرجك من الجب بعد أن طرحت فيها وأيقنت بالهلكة؟ قال: فصاح ووضع خده على الأرض ثم قال: أنت يا رب،

He<sup>as</sup> said: 'And He<sup>azwj</sup> is Saying to you<sup>as</sup>: "And Who Took you<sup>as</sup> out from the well after being thrown into it, and you<sup>as</sup> were convinced of the destruction?' He<sup>asws</sup> said: 'So he<sup>as</sup> wailed and placed his<sup>as</sup> cheek upon the ground, then said: 'You<sup>azwj</sup>, O Lord<sup>azwj</sup>!'

قال: فإن ربك قد جعل لك عقوبة في اسغائك في غيره فالبث في السجن بضع سنين،

He<sup>as</sup> said: 'So your<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup> has Made for you<sup>as</sup> a Punishment due to your<sup>as</sup> seeking for help from other than Him<sup>azwj</sup>. **and he remained in the prison for some years [12:42]**.'

قال: فلما انقضت المدة وأذن الله له في دعاء الفرج وضع خده على الأرض ثم قال: " اللهم إن كانت ذنوبي قد أخلقت وجهي عندك فإني أتوجه إليك بوجه آبائي الصالحين: إبراهيم وإسماعيل وإسحاق ويعقوب " ففرج الله عنه،

He<sup>asws</sup> said: 'So when the term expired, and Allah<sup>azwj</sup> Permitted for him<sup>as</sup> the supplication for the relief (دعاء الفرج). he<sup>as</sup> placed his<sup>as</sup> cheek upon the ground, then said: 'O Allah<sup>azwj</sup>! If there were sins upon me<sup>as</sup>, so I<sup>as</sup> have bowed my<sup>as</sup> head in Your<sup>azwj</sup> Presence, So I<sup>as</sup> hereby divert myself<sup>as</sup> towards You<sup>azwj</sup> by the Face (sake) of my<sup>as</sup> righteous forefathers<sup>as</sup>, Ibrahim<sup>as</sup>, and Ismail<sup>as</sup>, and Is'haq<sup>as</sup>, and Yaqoub<sup>as</sup>. So Allah<sup>azwj</sup> Relieved him<sup>as</sup>.'

قلت: جعلت فداك أندعو نحن بهذا الدعاء؟ فقال: ادع بمثله:

I said, 'May I be sacrificed for you<sup>asws</sup>! Shall I (also) supplicate with this supplication?' So he<sup>asws</sup> said: 'Supplicate with the like of it,

اللهم إن كانت ذنوبي قد أخلقت وجهي عندك فإني أتوجه إليك بنبيك نبي الرحمة محمد صلى الله عليه واله وعلي وفاطمة والحسن والحسين والأئمة عليهم السلام.

'O Allah<sup>azwj</sup>! If there were sins upon me, so I have bowed my face in Your<sup>azwj</sup> Presence. So I divert myself to You<sup>azwj</sup> by Your<sup>azwj</sup> Prophet<sup>saww</sup>, a Prophet<sup>saww</sup> of Mercy, and Ali<sup>asws</sup>, and (Syeda) Fatima<sup>asws</sup>, and Al-Hassan<sup>asws</sup>, and Al-Husayn<sup>asws</sup>, and the Imams<sup>asws</sup>.<sup>271</sup>

6 - فس: قال علي بن إبراهيم: ثم إن الملك رأى رؤيا فقال لوزرائه: إني رأيت في نومي سبع بقرات ثمان يأكلهن سبع عجاف أي مهازبل، ورأيت سبع سنبلات خضر واخر يابسات؛ وقرأ أبو عبد الله عليه السلام سبع سنابل خضر،

Then Ali Bin Ibrahim said, 'Then the king saw a dream and said to his ministers, **'And the king said, 'I saw (in my dream) seven fat cows which seven lean ones devoured; and seven green ears (of corn) and (seven) others dried out. [12:43]**

And Abu Abdullah<sup>asws</sup> recited it as: **Seven green corn [12:46]**

ثم قال: " يا أيها الملؤ أفتوني في رؤياي إن كنتم للرؤيا تعبرون " فلم يعرفوا تأويل ذلك، فذكر الذي كان على رأس الملك رؤياه التي رآها وذكر يوسف بعد سبع سنين وهو قوله: " وقال الذي نجا منهما وادكر بعد امة " أي بعد حين " أنا انبئكم بتأويله فأرسلون "

Then he said, **O chiefs! Give me a verdict regarding my dream if you are interpreters of the dreams' [12:43].** But, they did not recognise the interpretation of that. Then, the one whose dream which he had seen remembered, and he remembered Yusuf<sup>as</sup> after seven years, it is His<sup>azwj</sup> Word: **And one of the two (prisoners) he who had been freed remembered after a long time and said, 'I will inform you of its interpretation, therefore send me forth [12:45].**

فجاء إلى يوسف فقال: " أيها الصديق أفتنا في سبع بقرات سمان يأكلهن سبع عجاف وسبع سنبلات خضر واخر يابسات " فقال يوسف: " ترزعون سبع سنين دأبا " أي وليا " فما حصدم فذروه في سنبله إلا قليلا مما تأكلون " أي لا تدوسوه فإنه يفسد في طول سبع سنين، فإذا كان في سنبله لا يفسد " ثم يأتي من بعد ذلك سبع شداد يأكلن ما قدمتم لهن " أي سبع سنين مجاعة شديدة يأكلن ما قدمتم لهن في سبع سنين الماضية.

He came to Yusuf<sup>as</sup> and said, **'O truthful one! Give us a verdict regarding seven fat cows which seven lean ones devoured, and seven green ears (of corn) and (seven) others dried out, [12:46].** Yusuf<sup>as</sup> said: **He said: 'You shall be cultivating for seven years continuously. Then whatever you harvest, so leave it in its ear except for a little from what you would be eating [12:47],** i.e., do not trample it for it would spoil during the long seven years. So, when it would be in its ear, it would not spoil. **Then there shall come after that seven years of hardship eating away whatever had preceded for these [12:48],** i.e. seven years of difficulties, you would be eating what you had sent forwards during the past seven years'.

وقال الصادق عليه السلام: إنما نزل " ما قريتم لهن ". " ثم يأتي من بعد ذلك عام فيه يغاث الناس وفيه يعصرون " أي يمطرون،

And Al-Sadiq<sup>asws</sup> said: ' But rather it was Revealed as: **Whatever you had brought near for these [12:48]. Then there shall come after that a year in which it would rain for the people and during it they would be pressing' [12:49]** – i.e., it would be raining'.

وقال أبو عبد الله عليه السلام: قرأ رجل على أمير المؤمنين عليه السلام: " ثم يأتي من بعد ذلك عام فيه يغاث الناس وفيه يعصرون " فقال: ويحك أي شئ يعصرون؟ أيعصر الخمر؟ قال الرجل يا أمير المؤمنين: كيف أقرؤها؟

<sup>271</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 5

Ali Bin Ibrahim said –

'Abu Abdullah<sup>asws</sup> said: 'A man recited to Amir Al-Momineen<sup>asws</sup> (the Verse): **Then there shall come after that a year in which it would rain for the people and during it they would be pressing**' [12:49], upon the basis of the doer. So he<sup>asws</sup> said: 'Woe be unto you! Which thing they were pressing: Were they pressing the wine?' The man said, 'O Amir Al-Momineen<sup>asws</sup>! How should I read it as?'

فقال: إنما نزلت " عام فيه يغاث الناس وفيه يعصرون " أي يمضون بعد سني المجاعة، والدليل على ذلك قوله: " وأنزلنا من المعصرات ماء ثجاجا " .

He<sup>asws</sup> said: 'But rather it was Revealed as: **and during it they (clouds) would be squeezing** [12:49], i.e., raining after years of famine, and the evidence upon that are His<sup>azwj</sup> Words: **And We Send down from the clouds abundant water [78:14]**'<sup>272</sup>

7 - فس: فرجع الرجل إلى الملك فأخبره بما قال يوسف فقال الملك: " اتقوني به فلما جاء الرسول قال ارجع إلى ربك " يعني إلى الملك " فاسأله ما بال النسوة اللاتي قطعن أيديهن إن ربي بكيدهن عليهن " فجمع الملك النسوة فقال لمن: " ما خطيبكن إذ راودتن يوسف عن نفسه قلن حاش الله ما علمنا عليه من سوء قالت امرأت العزيز الان حصص الان حصص الحق أنا راودته عن نفسه وإنه لم الصادقين \* ذلك ليعلم أي لم أحسنه بالغيب وأن الله لا يهدي كيد الخائنين " أي لا أكذب عليه الان كما كذبت عليه من قبل، ثم قالت: " وما ابرئ نفسي إن النفس لأمارة بالسوء " أي تأمر بالسوء فقال الملك: " اتقوني به أستخلصه لنفسي " فلما نظر إلى يوسف قال: " إنك اليوم لدينا مكين أمين " مثل حاجتك " قال اجعلي علي عرائس الارض إني حفيظ عليهن " يعني علي الكناديج والنايير، فصله عليها وهو قوله: " وكذلك مكنا ليوسف في الارض يتبوء منها حيث يشاء " فأمر يوسف أن يبني كناديج من صخر، وطينها بالكلس، ثم أمر بزرع مصر فصعدت ودفع إلى كل إنسان حصته وترك الباقي في سنبله لم يدسه، فوضعه في الكناديج، ففعل ذلك سبع سنين، فلما جاء سني الجذب كان يخرج السنبل فيبيع بما شاء.

(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>273</sup>

8 - فس: وكان بيته وبين أبيه ثمانية عشر يوماً، وكان في بادية، وكان الناس من من الافاق يخرجون إلى مصر ليمشوا طعاماً، وكان يعقوب وولده زبولاً في بادية فيه مقل، فأخذ إحوة يوسف من ذلك المقل وملهو إلى مصر ليمشوا به طعاماً، وكان يوسف يتولى البيع بنفسه، فلما دخل إحوته على يوسف عرفهم ولم يعترفه كما حكي الله عز وجل: " وهم له منكرون " فلما جهزهم بجهازهم وأعطاهم وأحسن إليهم في الكيل قال لهم: من أنتم؟ قالوا: نحن بنو يعقوب بن إسحاق بن إبراهيم خليل الله الذي ألقاه غمرود في النار فلم يحترق فجعلها الله عليه يردها وسلاماً؛ قال: فما فعل أبوكم؟ قالوا: شيخ ضعيف، قال: فلماذا أخ غيركم؟ قالوا: لنا أخ من أبنائنا لا من أسماء، قال: فإذا رجعتكم إلي فأتوني به وهو قوله: " اتقوني بأخ لكم من أبيكم ألا ترون أني أوف الكيل وأنا خير المنزلين \* فإن لم تأتوني به فلا كيل لكم عندي ولا تقربون \* قالوا سنراود عنه أباه وإنما لنا عملون " ثم قال يوسف لغومته: ردوا هذه البضاعة التي حملوها إلينا احملوها فيما بين رحالهم حتى إذا رحلوا إلى منازلهم ورأوها رحوا إلينا، وهو قوله: " وقال لغفنيانه احملوا بضاعتهم في رحالهم يعرفونها إذا انقلبوا إلى أهلهم لعلهم يرجعون " يعني كي يرجعون " فلما رحلوا إلى أبيهم قالوا يا أبانا منع منا الكيل فأرسل معنا أحنانا نكيل وإنما له لحافظون \* قال " يعقوب: " هل آمنكم عليه إلا كما آمنكم علي أخيه من قبل فأنه خير حافظاً وهو أرحم الراحمين \* فلما فتحوا مشاعرهم وجدوا بضاعتهم ردت إليهم " في رحالهم التي حملوها إلى مصر " قالوا يا أبانا ما ننهي " أي ما نزيد؟ هذه بضاعتنا ردت إلينا وغير أهلنا ونحفظ أحنانا ونزداد كيل بعير ذلك كيل يسير \* قال " يعقوب: " لن أرسله معكم حتى تتؤمنوا من الله لتأتيني به إلا أن يحاط بكم فلما أتوه موثقتهم قال " يعقوب: " الله على ما نقول وكيل " فخرجوا وقال لهم يعقوب: " لا تدخلوا من باب واحد وادخلوا من أبواب متفرقة وما أغنى عنكم من الله من شيء إن الحكم إلا لله عليه توكلت وعليه فليتكول المتكولون \* ولما دخلوا من حيث أمرهم أبوهم ما كان يغني عنهم من الله من شيء إلا حاجة في نفس يعقوب قضاها وإنه لذو علم لما علمناه ولكن أكثر الناس لا يعلمون "

<sup>272</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 6

<sup>273</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 7

(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>274</sup>

9 - فس: فخرجوا وخرج معهم بنيامين، وكان لا يؤاكلهم ولا يجالسهم ولا يكلمهم فلما وافوا مصر دخلوا على يوسف وسلموا فنظر يوسف إلى أخيه فخرقه فجلس منهم بالبعيد، فقال يوسف: أنت أخوهم؟ قال: نعم، قال: فلم لا تجلس معهم؟ قال: لانهم أخرجوا أخي من أبي وامي ثم رجعوا ولم يردوه وزعموا أن الذئب أكله فأليت على نفسي أن لا ألتصع معهم على أمر ما دمت حيا، قال: فهل تزوجت؟ قال: بلى، قال: فولد لك ولد؟ قال: بلى، قال: كم ولد لك؟ قال: ثلاثة بين، قال: فما سميتهم؟ قال: سميت واحدا منهم الذئب، وواحدا القميص، وواحدا الدم، قال: وكيف احترت هذه الاسماء؟ قال: لئلا أنسى أخي، كلما دعوت واحدا من ولدي ذكرت أخي، قال يوسف لهم: اخرجوا وحيث بنيامين، فلما خرجوا من عنده قال يوسف لأخيه: "أنا أخوك" يوسف "فلا تبغس بما كانوا يعملون" ثم قال له: أنا أحب أن تكون عندي، فقال: لا يدعوني إخواني فإن أبي قد أخذ عليهم عهد الله وميثاقه أن يردوني إليه، قال: فأننا أحتال بحيلة فلا تنكر إذا رأيت شيئا ولا تخبرهم، فقال: لا، فلما جازهم بجهازهم وأعطاهم وأحسن إليهم قال لبعض قومه: اجعلوا هذا الصاع في رحل هذا، وكان الصاع الذي يكيلون به من ذهب فحمله في رحله من حيث لم يقفوا عليه إخوانته، فلما ارتحلوا بحث إليهم يوسف وجنسهم ثم أمر سناديا ينادي: "أيها العير إنكم لسارقون" فقال إخوة يوسف: "ماذا تفقدون؟" قالوا نفقد صواع الملك ولم نجاء به حمل بعير وأنا به زعيم "أي كفيل، فقال إخوة يوسف ليوسف: "تالله لقد علمتم ما صنعنا لنفسك في الأرض وما كنا سارقين قال يوسف "فما جزاؤه إن كنتم كاذبين؟" قالوا جزاؤه من وجد في رحله "فاحبسناه" فهو جزاؤه كذلك تجزي الظالمين\* فبدأ بأوعيتهم قبل وعاء أخيه ثم استخرجها من وعاء أخيه ففتشوا بأخيه وجنسوه وهو قوله: "كذلك كدنا ليوسف" أي احتلنا له "ما كان ليأخذ أخاه في دين الملك إلا أن يشاء الله نزع درجته من نشاء فوق كل ذي علم عليم" فسفل الصادق عليه السلام عن قوله: "أيها العير إنكم لسارقون" قال: ما سرق وما كذب يوسف، وإنما عني: سرقتم يوسف عليه السلام من أبيه، وقوله: "أيها العير" معناه: يا أهل العير، ومثله قولهم لا يبيهم: "واسئل القرية التي كنا فيها والعير التي أقبلنا فيها" يعني أهل القرية وأهل العير، فلما انزع ليوسف الصاع من رحل أخيه قال إخوانته: "إن يسرق فقد سرق أخ له من قبل: يعنون به يوسف فتغافل يوسف عنهم وهو قوله: "فأسرها يوسف في نفسه ولم يبدها لهم وقال أنتم شر مكانا والله أعلم بما تصفون" فاجتمعوا إلى يوسف وجعلوه دما أصفر فكانوا يجادلونه في حبسه، وكان ولد يعقوب إذا غضبوا خرج من ثيابهم شعر، ويتقطر من رؤوسها دم أصفر وهم يقولون له: "يا أيها العزيز إن له أبا شيخا كبيرا فخذنا أحدنا مكانه إنا نراك من المحسنين" فأطلق عن هذا. فلما رأى يوسف ذلك "قال معاذ الله أن نأخذ إلا من وجدنا متاعنا عنده" ولم يقتل إلا من سرق متاعنا "إنا إذا لظالمون" فلما أسسوا وأرادوا الانصراف إلى أبيهم قال لهم لاري بن يعقوب: "ألم تعلموا أن أباكم قد أخذ عليكم موثقا من الله" في هذا "ومن قبل ما فرطتم في يوسف" فارجعوا أنتم إلى أبيكم، أما أنا فلا أرجع إليه "حتى يأذن لي أبي أو يحكم الله لي وهو خير الحاكمين" ثم قال لهم: "ارجعوا إلى أبيكم فقولوا يا أبانا إن ابنك سرق وما شهدنا إلا بما علمنا وما كنا للنبي حافظين\* واسئل القرية التي كنا فيها والعير التي أقبلنا فيها" أي أهل القرية وأهل العير "وإنا لصادقون" قال: فرجع إخوة يوسف إلى أبيهم، وتختلف يهودا فدخل على يوسف وكلمه حتى ارتفع الكلام بينه وبين يوسف وغضب، وكانت على كنف يهودا شعرة فقامت الشعرة فأقبلت تغذف بالدم، وكان لا يسكن حتى يحسه بعض أولاد يعقوب، قال: فكان بين يدي يوسف ابن له في يده رمانة من ذهب يلعب بها، فلما رأى يوسف أن يهودا قد غضب وقامت الشعرة تغذف بالدم أخذ الرمانة من الصبي ثم دحرجها نحو يهودا وتبعها الصبي ليأخذها فوقعت يده على يد يهودا فذهب غضبه فارتاب يهودا ورجع الصبي بالرمانة إلى يوسف. قال: ثم ارتفع الكلام بينهما حتى غضب يهودا وقامت الشعرة تغذف بالدم فلما رأى ذلك يوسف دحرج الرمانة نحو يهودا وتبعها الصبي ليأخذها فوقعت يده على يهودا فسكن غضبه، وقال: إن في البيت لمن ولد يعقوب، حتى صنع ذلك ثلاث مرات.

(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>275</sup>

10 - فس: فلما رجعوا إخوة يوسف إلى أبيهم وأخبروه بخبر أخيهيم قال يعقوب: "بل سولت لكم أنفسكم أمرا فصبر جميل عسى الله أن يأتيني بهم جميعا إنه هو العليم الحكيم" ثم "تولى عنهم وقال يا أسنى على يوسف وابيضت عيناه من الحزن" يعني حميت من البكاء "فهو كظيم" أي عزون، والاسف: أشد الحزن، وسئل أبو عبد الله عليه السلام ما بلغ من حزن يعقوب على يوسف؟ قال: حزن سبعين شكلي بأولادها، وقال: إن يعقوب لم يعرف الاسترجاع فمنها قال: وأسفاه على يوسف، فقالوا له: "تالله تغفؤ تذكر يوسف" أي لا تغفؤ عن ذكر يوسف "حتى تكون حرضا"

<sup>274</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 8

<sup>275</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 9

أي ميتا " أو تكون من المالكين " فقال إنما أشكوا بثي وحزني إلى الله وأعلم من الله مالا تعلمون ". تفسير: " بل سئلت " أي زينت وسهلت لكم " أنفسكم أمرا " أردتموه وقر رتموه وإلا فما أدري الملك أن السارق يؤخذ بسرته " فبصير جميل " فأمرني بصير جميل، أو فبصير جميل أجمل " حمسى الله أن يأتي بي جميعا " بيوسف وبينامين وأمهيهما الذي توقف بمصر " إنه هو العليم " محالي وسالم " الحكيم " في تديرها " وتولى عنهم " أي أعرض عنهم كراهة لما صادف منهم وقال يا أسفى على يوسف " أي يا أسف تعال فهذا أوانك، والأسف أشد الحزن والحسرة، والألف بدل من ياء المتكلم. قال البيضاوي: وفي الحديث: لم تعط أمة من الأمم " إننا لله وإنا إليه راجعون " عند المصيبة إلا أمة محمد، ألا ترى إلى يعقوب حين أصابه ما أصاب لم يسترجع وقال: يا أسفا. انتهى. ثم أعلم أنه اختلف في قوله: " وابيضت عيناه من الحزن " كما أن الشيعة اختلفوا في أنه هل يجوز على الانبياء مثل هذا النقص في الخلقة، قال الشيخ الطوسي رحمه الله: فقيل: لا يجوز لأن ذلك ينفر؛ وقيل: يجوز إن لا يكون فيه تغير ويكون بمنزلة سائر العلل والأمراض انتهى. فمن لا يجوز ذلك يقول: إنه ما همي ولكنه صبار بحيث يدرك إدراكا ضعيفا، أو يقول بأن المراد أنه غلبه البكاء وعند غلبة البكاء يكثر الماء في العين فنصير العين كأنها ابيضت من بياض ذلك الماء، ومن يجوز ذلك يجعلها على ظاهرها، والملق أنه لم يقم دليل على استباح ذلك حتى نحتاج إلى تأويل الآيات والأخبار الدالة على حصوله، على أنه يحتمل أن يكون على وجه لا يكون نقص فيه وعيب في ظاهر الخلقة، والأنبياء عليهم السلام يصبرون بقلوبهم ما يصبر غيرهم بعينه قال البيضاوي في قوله تعالى: " تالله نفثت يوسف " أي لا تنفث ولا تزال تذكره تفجعا عليه، فحذف " لا " حتى تكون حرضا مشغيا على الهلاك، وقيل: المرض الذي أذابه هم أو مرض " أو تكون من المالكين " من الميعين " قال إنما أشكوا بثي " أي همي الذي لا أقدر الصبر عليه، من البث بمعنى البشر. انتهى. أقول: على ما فسر علي بن إبراهيم " المرض " لعله حمل الهلاك على الهلاك المعنوي بترك الصبر.

(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>276</sup>

11 - فس: حدثني أبي، عن حنان بن سدیر، عن أبيه، عن أبي جعفر عليه السلام قال: قلت له: أخبرني عن يعقوب حين قال لولده: " اذهبوا فتحسسوا من يوسف وأخيه " أكان علم أنه حي وقد فارقه منذ عشرين سنة وذهبت عيناه عليه من البكاء،

My father narrated to me, from Hanan Bin Sadeyr, from his father,

‘From Abu Ja’far<sup>asws</sup>, he (the narrator) said, ‘I said to him<sup>asws</sup>, ‘Inform me about the words of Yaqoub<sup>as</sup> to his<sup>as</sup> sons: **O my sons! Go and inquire about Yusuf and his brother [12:87], Did he<sup>as</sup> know that he<sup>as</sup> was alive, and there was a separation of twenty years between them, and his<sup>as</sup> eyesight had gone from crying?’**

قال: نعم علم أنه حي حتى أنه دعا ربه في السحر أن يهبط عليه ملك الموت، فهبط عليه ملك الموت بأطيب رائحة وأحسن صورة، فقال له: من أنت ؟ قال: أنا ملك الموت، أليس سألت الله أن ينزلي عليك ؟ قال: نعم، قال: ما حاجتك يا يعقوب ؟

He<sup>asws</sup> said: ‘Yes, he<sup>as</sup> knew he<sup>as</sup> was alive until he<sup>as</sup> supplicated to his<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup> during the pre-dawn that He<sup>azwj</sup> Sends down the Angel of death unto him<sup>as</sup>. So, the Angel of death descended to him<sup>as</sup> in the most perfumed of aromas and beautiful of faces. He<sup>as</sup> said to him: ‘Who are you?’ He said, ‘I am the Angel of death. Didn’t you<sup>as</sup> asked Allah<sup>azwj</sup> to Send me down to you<sup>as</sup>?’ He<sup>as</sup> said: ‘Yes’. He said, ‘What is your<sup>as</sup> need O Yaqoub<sup>as</sup>?’

قال له: أخبرني عن الأرواح تقبضها جملة أو تفارقها ؟ قال: تقبضها أعوان متفرقة وتعرض علي مجتمعة، قال يعقوب: فأسألك بإله إبراهيم وإسحاق ويعقوب هل عرض عليك في الأرواح روح يوسف ؟ فقال: لا فعند ذلك علم أنه حي،

He<sup>as</sup> said to him: ‘Inform me<sup>as</sup> about the souls you capture, altogether or separately?’ He said: ‘My assistants capture them separately and present them unto me altogether’.

<sup>276</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 10

Yaqoub<sup>as</sup> said: 'I<sup>as</sup> ask you by the God<sup>azwj</sup> of Ibrahim<sup>as</sup>, and Is'haq<sup>as</sup> and Yaqoub<sup>as</sup>, has there been presented unto you among the souls, the soul of Yusuf<sup>as</sup>?' He said: 'No'. Thus, during that, he<sup>as</sup> knew that he<sup>as</sup> was alive.

فقال لولده: " اذهبوا فتحسسوا من يوسف وأخيه ولا تيأسوا من روح الله إنه لا ييأس من روح الله إلا القوم الكافرون "

***Go and inquire about Yusuf and his brother, and do not despair from Mercy of Allah; surely none despairs of Allah's Mercy except the Kafir people [12:87].***

وكتب عزيز مصر إلى يعقوب: أما بعد فهذا ابنك اشتريته بثمان دراهم وهو يوسف واتخذته عبدا، و هذا ابنك بنيامين قد سرق وأخذته فقد وجدت متاعا عنده واتخذته عبدا.

And the ruler of Egypt wrote to Yaqoub<sup>as</sup>, 'However, this your<sup>as</sup> son<sup>as</sup>, I bought him<sup>as</sup> for a cheap price in Dirhams, and he<sup>as</sup> is Yusuf<sup>as</sup>, and I have taken him<sup>as</sup> as a slave, and this (other) son<sup>as</sup> of yours<sup>as</sup> Benyamin<sup>as</sup>, has stolen, and I seized him<sup>as</sup> for my chattels were found to be with him<sup>as</sup>, and I have taken him<sup>as</sup> (also) as a slave'.

فما ورد على يعقوب شيء كان أشد عليه من ذلك الكتاب، فقال للرسول: مكانك حتى اجيبه، فكتب عليه يعقوب عليه السلام: بسم الله الرحمن الرحيم: من يعقوب إسرائيل الله ابن إسحاق بن إبراهيم خليل الله، أما بعد فقد فهمت كتابك تذكر فيه أنك اشتريت ابني واتخذته عبدا،

There wasn't referred to Yaqoub<sup>as</sup> anything more difficult upon him<sup>as</sup> than that letter. He<sup>as</sup> said to the messenger: '(Stay) in your place until I<sup>as</sup> answer him'. Yaqoub<sup>as</sup> wrote to him<sup>as</sup>: 'In the Name of Allah<sup>azwj</sup> the Beneficent, the Merciful. From Yaqoub<sup>as</sup> Israel Allah<sup>azwj</sup>, son<sup>as</sup> of Is'haq<sup>as</sup>, son<sup>as</sup> of Bin Ibrahim<sup>as</sup> Friend of Allah<sup>azwj</sup>. However, I<sup>as</sup> have understood your letter mentioning in it that you bought my<sup>as</sup> son<sup>as</sup> and have taken him<sup>as</sup> as a slave.

وإن البلاء موكل ببني آدم إن جدي إبراهيم ألقاه نمرود ملك الدنيا في النار فلم يحترق وجعلها الله عليه بردا وسلاما وإن أبي إسحاق أمر الله جدي أن يذبحه بيده فلما أراد أن يذبحه فداه الله بكبش عظيم،

And surely, the afflictions are allocated with the sons<sup>as</sup> of Adam<sup>as</sup>, that my<sup>as</sup> grandfather<sup>as</sup> Ibrahim<sup>as</sup>, Nimrod<sup>la</sup> king of the world, threw him<sup>as</sup> into the fire, but he<sup>as</sup> was not burnt, and Allah<sup>azwj</sup> Made it to be cool and safe upon him; and my<sup>as</sup> father<sup>as</sup> Is'haq, Allah<sup>azwj</sup> Commanded my<sup>as</sup> grandfather<sup>as</sup> to sacrifice him<sup>as</sup> by his<sup>as</sup> hands. When he<sup>as</sup> wanted to sacrifice him<sup>as</sup> Allah<sup>azwj</sup> Ransomed him<sup>as</sup> by a magnificent ram.

وإنه كان لي ولد لم يكن في الدنيا أحد أحب إلي منه وكان قرّة عيني وثمرة فؤادي فأخرجوه إخوته ثم رجعوا إلي وزعموا أن الذئب أكله فاحدودب لذلك ظهري، وذهب من كثرة البكاء عليه بصري،

And for me<sup>as</sup> there was a son<sup>as</sup>, there does not happen to be in the world anything more beloved to me<sup>as</sup> than him<sup>as</sup>, and he<sup>as</sup> was the delight of my<sup>as</sup> eyes, and fruit of my<sup>as</sup> heart, but his<sup>as</sup> brother took him<sup>as</sup> out then returned to me<sup>as</sup> and claimed that the wolf had eaten him<sup>as</sup>. So, my<sup>as</sup> back is arched due to that and my<sup>as</sup> eyesight is gone due to the frequency of the crying.

وكان له أخ من امه كنت آنس به فخرج مع إخوته إلى ما قبلك ليمتاروا لنا طعاما فرجعوا إلي وذكروا أنه سرق صواع الملك وقد حبسته، وأنا أهل بيت لا يليق بنا السرقة ولا الفاحشة،

And there was a brother<sup>as</sup> for him<sup>as</sup> from his<sup>as</sup> mother he<sup>as</sup> was comforted with. He<sup>as</sup> went out with his<sup>as</sup> brothers to what is before you in order to diver towards us foodstuff, but they returned to me<sup>as</sup> and mentioned that he<sup>as</sup> had stolen a cup of the king and he has withheld him<sup>as</sup>, and we<sup>as</sup> are a people of such a Household, the theft cannot be attached with us nor can the immoralities.

وأنا أسألك بإله إبراهيم وإسحاق ويعقوب إلا مننت علي به وتقربت إلى الله ورددته إلي.

And I<sup>as</sup> ask you, by the God<sup>azwj</sup> of Ibrahim<sup>as</sup>, and Is'haq, and Yaqoub<sup>as</sup> not to prevent him<sup>as</sup> upon me<sup>as</sup>, and you will draw closer to Allah<sup>azwj</sup>, and return him<sup>as</sup> to me'.

فلما ورد الكتاب إلى يوسف أخذه ووضع على وجهه وقبله وبكى بكاء شديدا ثم نظر إلى إخوته فقال لهم: " هل علمتم ما فعلتم بيوسف وأخيه إذ أنتم جاهلون " فقالوا أنك لانت يوسف قال أنا يوسف وهذا أخي قد من الله علينا إنه من يتق و يصبر فإن الله لا يضيع أجر المحسنين "

When that letter arrived to Yusuf<sup>as</sup>, he<sup>as</sup> took it and placed it upon his<sup>as</sup> face, and kissed it, and cried with intense crying. Then he<sup>as</sup> looked at his<sup>as</sup> brothers and said to them: **'He said: 'Do you know what you did with Yusuf and his brother when you were ignorant?' [12:89] They said: 'Are you indeed Yusuf?' He said: 'I am Yusuf and this is my brother (Benyamin). Allah has Conferred upon us. Surely one who fears and is patient, then Allah does not Waste a Recompense of the good doers' [12:90].**

فقالوا له كما حكى الله عزوجل: " لقد آثرك الله علينا وإن كنا لخاطئين \* قال لا تثريب عليكم اليوم " أي لا تخليط " يغفر الله لكم وهو أرحم الراحمين "

They said to him<sup>as</sup> just as Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Said: **'By Allah! Allah has Preferred you over us, and we were erroneous' [12:91] He said: '(There shall be) no reproach against you today. – i.e., no mingling, May Allah Forgive you, and He is the most Merciful of the merciful ones [12:92].**

قال: فلما ولي الرسول إلى الملك بكتاب يعقوب رفع يعقوب يده إلى السماء فقال: يا حسن الصحبة، يا كريم المعونة، يا خير إله اتنني بروح منك وفرح من عندك "

He<sup>asws</sup> said: 'When the messenger turned (return) to the king with the letter of Yaqoub<sup>as</sup>, Yaqoub<sup>as</sup> raised his<sup>as</sup> hands towards the sky and said: 'O Excellent of the companionship! O Benevolent of the assistance! O Best God<sup>azwj</sup>! Give me<sup>as</sup> a Spirit from You<sup>azwj</sup>, and Relief from You<sup>azwj</sup>!'

فهبط جبرئيل عليه فقال له: يا يعقوب ألا اعلمك دعوات يرد الله عليك بصرك وانبياك؟ قال: نعم،

Jibraeel<sup>as</sup> descended unto him<sup>as</sup> and said to him<sup>as</sup>: 'O Yaqoub<sup>as</sup>! Shall I<sup>as</sup> teach you<sup>as</sup> a supplication, Allah<sup>azwj</sup> will Return to you<sup>as</sup> your<sup>as</sup> eyesight and both your<sup>as</sup> sons<sup>as</sup>?' He<sup>as</sup> said: 'Yes'.

قال: قل " يا من لم يعلم أحد كيف هو إلا هو، يا من سد السماء بالهواء، و كبس الارض على الماء، واختار لنفسه أحسن الاسماء، اتيتي بروح منك وفرح من عندك "

He<sup>as</sup> said: 'Say: 'O One Who no one knows How He<sup>azwj</sup> is except Him<sup>azwj</sup>! O One Who Blocks the sky with the air, and Presses the earth upon the water, and Chose for Himself<sup>azwj</sup> the best of the skies! Give me<sup>as</sup> a Spirit from You<sup>azwj</sup> and Relief from You<sup>azwj</sup>!'

قال: فما انفجر عمود الصبح حتى اتى بالقميص فطرح عليه ورد الله عليه بصره وولده.

He<sup>asws</sup> said: 'The columns of the morning had not burst (morning), before he<sup>as</sup> was brought the shirt and he<sup>as</sup> threw it upon him<sup>as</sup>, and Allah<sup>azwj</sup> Returned to him<sup>as</sup>, his<sup>as</sup> sight and his<sup>as</sup> children'.<sup>277</sup>

12 - فس: وقال: ولما أمر الملك بحبس يوسف في السجن ألهمه الله تأويل الرؤيا فكان يعبر لاهل السجن، فلما سألاه الغنيان الرؤيا وعبر لهما وقال للذي ظن أنه ناج منهما: اذكرني عند ربك ولم يفرح في تلك الحال إلى الله فأوحى الله إليه: من أراك الرؤيا التي رأيتها؟ قال يوسف: أنت يا رب، قال: فمن حبيبك إلى أهلك؟ قال: أنت يا رب، قال: فمن وجه إليك السيارة التي رأيتها؟ قال: أنت يا رب، قال: فمن علمك الدعاء الذي دعوت به حتى جعلت لك من الجلب فرجا؟ قال: أنت يا رب، قال: فمن أنطق لسان الصبي بعذرِكَ؟ قال: أنت يا رب، قال: فمن ألهمك تأويل الرؤيا؟ قال: أنت يا رب، قال: فكيف استعنت بعيري ولم تستعن بي؟ وأملت عبدا من عبيدي ليذكرك إلى مخلوق من خلقتي وفي قبضتي ولم تفرح إلي؟ البت في السجن بضع سنين. فقال يوسف: أسألك بحق آبائي عليك إلا فرجت عني؟ فأوحى الله إليه: يا يوسف وأي حق لا يملك علي؟ إن كان أبوك آدم خلقت بيدي ونفخت فيه من روحي وأسكنته حتى وأمرته أن لا يقرب شجرة منها فعصاني وسألني فبيت عليه، وإن كان أبوك نوح انجبه من بين خلقتي وجعلته رسولا إليهم فلما عصوا ودعاني فاستجبت له وغرقتهم وأنجيتهم ومن معه في الغلج، وإن كان أبوك إبراهيم اتخذته خليلا وأنجيتهم من النار وجعلتها عليه بردا وسلاما، وإن كان أبوك يعقوب وهبت له اثني عشر ولدا فبيت عنه واحدا فما زال يبكي حتى ذهب بصره وقعد على الطريق يشكوني إلى خلقتي، فأني حق لا يملك علي؟ قال: فقال له جبرئيل: قل يا يوسف: " أسألك بمنك العظيم وإحسانك القديم ولطفك العميم يا رحمن يا رحيم " فقالها فرأى الملك الرؤيا فكان فرحها فيها.

وحدثني أبي، عن العباس بن هلال، عن أبي الحسن الرضا عليه السلام قال: قال السجنان ليوسف: إني لاحبك، فقال يوسف: ما أصابني إلا من الحب إن كان خالتي أحبتي سرقتي، وإن كان أبي أحبني فحسدوني إخوتي، وإن كانت امرأة العزيز أحبتي فحبستني،

And my father narrated to me, from Al Abbas Bin Hilal,

'From Abu Al-Hassan Al-Reza<sup>asws</sup> having said: 'The warden said to Yusuf<sup>as</sup>, 'I love you<sup>asws</sup>. Yusuf<sup>as</sup> said: 'I<sup>as</sup> have not been hit except from the love. My<sup>as</sup> maternal aunt loved me<sup>as</sup>, (accused) me<sup>as</sup> of theft (so she could keep me<sup>as</sup>), and my<sup>as</sup> father<sup>as</sup> loved me<sup>as</sup> so my<sup>as</sup> brothers envied me<sup>as</sup>; and the wife of the ruler loved me<sup>as</sup>, so she had me imprisoned'.

قال: وشكا يوسف في السجن إلى الله فقال: يا رب بماذا استحققت السجن؟ فأوحى الله إليه: أنت اخترته حين قلت: " رب السجن أحب إلي مما يدعوني إليه " هلا قلت: العافية أحب إلي مما يدعوني إليه؟! .!

He<sup>asws</sup> said: 'And Yusuf<sup>as</sup> complained to Allah<sup>azwj</sup> in the prison and he<sup>as</sup> said: 'O Lord<sup>azwj</sup>! Due to what do I<sup>as</sup> deserve the prison?' Allah<sup>azwj</sup> Revealed to him<sup>as</sup>: "You<sup>as</sup> chose it when you<sup>as</sup> said: 'Lord! The prison is more beloved to me than what they are calling me to, [12:33].

<sup>277</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 11



Why did you<sup>as</sup> not say: 'The well-being is more beloved to me<sup>as</sup> than what they are calling me to?'<sup>278</sup>

13 - فس: حدثني أبي، عن الحسن بن محبوب، عن الحسن بن عمارة، عن أبي سيار، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: لما طرح إخوة يوسف يوسف في الجب دخل عليه جبرئيل وهو في الجب فقال: يا غلام من طرحك في هذا الجب؟ فقال له يوسف: إخوتي لمنزلي من أبي حسدوني، ولذلك في الجب طرحوني،

My father narrated to me, from Al Hassan Bin Mahboub, from Al Hassan Bin Amara, from Abu Sayyar,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'When the brothers of Yusuf<sup>as</sup> dropped Yusuf<sup>as</sup> in the well, Jibraeel<sup>as</sup> entered to see him<sup>as</sup> while he<sup>as</sup> was in the well. He<sup>as</sup> said: 'O boy! Who dropped you<sup>as</sup> in this well?' Yusuf<sup>as</sup> said to him<sup>as</sup>: 'My brothers, due to my<sup>as</sup> status from my<sup>as</sup> father<sup>as</sup>, they envied me<sup>as</sup>, and due to that they dropped me<sup>as</sup> into the well'.

قال: فتنحب أن تخرج منها؟ فقال له يوسف: ذلك إلى إله إبراهيم وإسحاق ويعقوب، قال: فإن إله إبراهيم وإسحاق ويعقوب يقول لك: قل اللهم إني أسألك بأن (فإن خ ل) لك الحمد كله، لا إله إلا أنت الحنان المنان بديع السماوات والأرض ذو الجلال والإكرام، صل على محمد وآل محمد، واجعل لي من أمري فرجا ومخرجا، وارزقي من حيث أحتسب ومن حيث لا أحتسب "

He<sup>as</sup> said: 'Would you<sup>as</sup> like to come out from it?' Yusuf<sup>as</sup> said to him<sup>as</sup>: 'That is up to the God<sup>azwj</sup> of Ibrahim<sup>as</sup>, and Is'haq and Yaqoub<sup>as</sup>'. He<sup>as</sup> said: 'The God<sup>azwj</sup> of Ibrahim<sup>as</sup> and Is'haq<sup>as</sup> and Yaqoub<sup>as</sup> is Saying to you<sup>as</sup>: "Say: 'O Allah<sup>azwj</sup>! I<sup>as</sup> ask You<sup>azwj</sup> for the Praise is for You<sup>azwj</sup>, all of it. There is no god except You<sup>azwj</sup>, the Affectionate, the Benefactor, Beginner of the skies and the earth, with the Majesty and the Benevolence! Send Salawat upon Muhammad<sup>saww</sup> and the Progeny<sup>asws</sup> of Muhammad<sup>saww</sup>, and Make for me<sup>as</sup>, from my<sup>as</sup> affairs, a relief and a way out, and Grace me<sup>as</sup> from where I<sup>as</sup> anticipate and from where I<sup>as</sup> do not anticipate!"

فدعا ربه فجعل الله له من الجب فرجا، ومن كيد المرأة مخرجا، وأعطاه ملك مصر من حيث لم يحتسب.

He<sup>as</sup> supplicated to his<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup>, and Allah<sup>azwj</sup> Made relief to be for him<sup>as</sup> from the pit, and a way out from the plot of the wife (of ruler of Egypt), and Gave him<sup>as</sup> the kingdom of Egypt from where he<sup>as</sup> did not reckon"<sup>279</sup>.

14 - فس: وأما قوله: " اذهبوا بقميصي هذا فألقوه على وجه أبي يأت بصيرا و أتوني بأهلكم أجمعين " فإنه حدثني أبي، عن علي بن مهزيار، عن إسماعيل السراج، عن يونس بن يعقوب، عن مفضل الجعفي، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: قال: أخبرني ما كان قميص يوسف؟ قلت: لا أدري،

And as for His<sup>azwj</sup> Words: ***Go with this shirt of mine and cast it upon my father's face, he would regain his vision, and come to me with your family altogether'*** [12:93] –

My father narrated to me, from Ali Bin Mahziyar, from Ismail Al Saraj, from Yunus Bin Yaqoub, from Mufazzal Al Ju'fy,

<sup>278</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 12

<sup>279</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 13

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'Inform me<sup>asws</sup>, what was the shirt of Yusuf<sup>as</sup>?' I said, 'I don't know'.

قال: إن إبراهيم لما أوقدت له النار أتاه جبرئيل بثوب من ثياب الجنة فألبسه إياه فلم يضره معه حر ولا برد،

He<sup>asws</sup> said: 'Ibrahim<sup>as</sup>, when the fire was inflamed for him<sup>as</sup>, Jibraeel<sup>as</sup> came over to him<sup>as</sup> with a cloth from the clothes of the Paradise. So he<sup>as</sup> wore it, and with it, the heat and the cold did not harm him<sup>as</sup>.

فلما حضر إبراهيم الموت جعله في تميمة وعلقه على إسحاق وعلقه إسحاق على يعقوب، فلما ولد ليعقوب يوسف علقه عليه، فكان في عنقه حتى كان من أمره ما كان، فلما أخرج يوسف القميص من التميمة وجد يعقوب ريحه وهو قوله: " إني لأجد ريح يوسف لولا أن تفندون " وهو ذلك القميص الذي انزل من الجنة،

When the death presented itself to Ibrahim<sup>as</sup>, he<sup>as</sup> made it to be in an amulet and hung it upon Is'haq<sup>as</sup>, and Is'haq<sup>as</sup> hung it upon Yaqoub. So when Yusuf<sup>as</sup> was born, he<sup>as</sup> hung it upon him<sup>as</sup>. Thus, it was on his<sup>as</sup> shoulder until it was from his<sup>as</sup> affair which was. So, when Yusuf<sup>as</sup> took it out from the amulet in Egypt, Yaqoub<sup>as</sup> found its smell, and these are his<sup>as</sup> words: **'Surely I find the aroma of Yusuf, unless you deem me to be weak minded' [12:94].** So it was that shirt which Allah<sup>azwj</sup> Sent down from the Paradise'.

قلت له: جعلت فداك فإلى من صار ذلك القميص؟ فقال: إلى أهله،

I said, 'May I be sacrificed for you<sup>asws</sup>! So, to whom has that shirt come to be?' He<sup>asws</sup> said: 'To its rightful ones'.

ثم قال: كل نبي ورث علما أو غيره فقد انتهى إلى محمد، وكان يعقوب بفلسطين وفصلت العير من مصر فوجد يعقوب ريحه، وهو من ذلك القميص الذي اخرج من الجنة ونحن ورثته.

Then he<sup>asws</sup> said: 'Every Prophet<sup>as</sup> inherited knowledge or something else, so it has ended up to the Progeny<sup>asws</sup> of Muhammad<sup>sawww</sup>; and Yaqoub<sup>as</sup> was at Palestine, and the caravan from Egypt was arriving from Egypt, but Yaqoub<sup>as</sup> still found its aroma, and it is from that shirt which came out from the Paradise, and we<sup>asws</sup> inherited it''<sup>280</sup>.

15 - فس: أخبرنا الحسن بن علي، عن أبيه، عن الحسن بن بنت إلياس وإسماعيل ابن همام، عن أبي الحسن عليه السلام قال: كانت الحكومة في بني إسرائيل إذا سرق أحد شيئا استترق به، وكان يوسف عند عمته وهو صغير وكانت تحبه، وكانت لاسحاق منطقة ألبسها يعقوب وكانت عند اخته،

Al Hassan Bin Ali informed us, from his father, from Al Hassan Bin Bint Ilyas and Ismail Bin Hamam,

'From Abu Al-Hassan<sup>asws</sup> having said: 'It was the law among the Children of Israel, if anyone stole anything, he would get stolen due to it (become a slave to the victim). And Yusuf<sup>as</sup> was (living) with his<sup>as</sup> aunt, and he<sup>as</sup> was small, and she used to love him<sup>as</sup>, and Is'haq<sup>as</sup> had a belt which Yaqoub<sup>as</sup> used to wear (sometimes), and it was in the possession of his<sup>as</sup> sister.

<sup>280</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 14

وإن يعقوب طلب يوسف ليأخذه من عمته فاغتمت لذلك وقالت: دعه حتى أرسله إليك، وأخذت المنطقة وشدت بها وسطه تحت الثياب، فلما أتى يوسف أباه جاءت وقالت: قد سرقت المنطقة ففتشته فوجدتها معه في وسطه،

And Yaqoub<sup>as</sup> sought Yusuf<sup>as</sup> in order to take him<sup>as</sup> from his<sup>as</sup> aunt, and she was gloomy due to that and said, 'Leave him<sup>as</sup> until I send him<sup>as</sup> to you<sup>as</sup>', and she took the belt and tied it in his<sup>as</sup> waist beneath the clothes. When Yusuf<sup>as</sup> came to his<sup>as</sup> father<sup>as</sup>, she came and said, 'He<sup>as</sup> has stolen the belt!' She investigated him<sup>as</sup> and found it to be with him<sup>as</sup> in his<sup>as</sup> waist.

فلذلك: قالت إخوة يوسف لما حبس يوسف أخاه حيث جعل الصاع في وعاء أخيه فقال يوسف: ما جزء من وجد في رحله؟ قالوا: هو جزاؤه - السنة التي تجري فيهم - فلذلك قال إخوة يوسف: إن يسرق فقد سرق أخ له من قبل فأسرهما يوسف في نفسه ولم يبدها لهم.

Therefore, due to that, the brothers of Yusuf<sup>as</sup> said when Yusuf<sup>as</sup> withheld his<sup>as</sup> brother (Benjamin<sup>as</sup>) when he<sup>as</sup> made the cup to be in a bag of his<sup>as</sup> brother, Yusuf<sup>as</sup> said: 'What is the recompense of the one in whose riding animal it is found?' They said, 'It is his<sup>as</sup> recompense' - the Sunnah which had flowed among them, therefore due to that the brothers of Yusuf<sup>as</sup> said: **'If he has stolen, then a brother of his did indeed steal from before'. But Yusuf kept it secret within himself and did not disclose it to them [12:77]**.<sup>281</sup>

16 - فس: قال علي بن إبراهيم ثم رحل يعقوب وأهله من البادية بعد ما رجع إليه بنوه بالتميم فألقوه على وجهه فارتد بصيرا، فقال لهم: ألم أقل لكم إنني أعلم من الله ما لا تعلمون؟ قالوا له: يا أبانا استغفر لنا ذنوبنا إننا كنا خاطئين، فقال لهم: سررت استغفر لكم ربي إنه هو الغفور الرحيم. قال: أخرجهم إلى السحر لأن الدعاء والاستغفار مستجاب فيه، فلما وافى يعقوب وأهله وولده مصر قعد يوسف على سريره ووضع تاج الملك على رأسه فأراد أن يراه أبوه على تلك الحالة، فلما دخل أبوه لم يتم له فخر واكلهم له سجدا، فقال يوسف: "يا أبت هذا تأويل رؤياي من قبل قد جعلها ربي حقا وقد أحسن بي إذ أخرجني من السجن وجاء بكم من البدو من بعد أن نزغ الشيطان بيني وبين إخوتي إن ربي لطيف لما يشاء إنه هو العليم الحكيم"

وحدثني محمد بن عيسى عن يحيى بن أكثم سأل موسى بن محمد بن علي بن موسى مسائل فعرضها على أبي الحسن عليه السلام فكان أحدها: أخبرني عن قول الله عزوجل: "و رفع أبويه على العرش وخروا له سجدا" أسجد يعقوب وولده ليوسف وهم أنبياء؟

And it is narrated to me by Muhammad Bin Isa, from Yahya Bin Aksam,

'Musa Bin Muhammad Bin Ali Bin Musa asked questioned and presented these unto Abu Al-Hassan<sup>asws</sup>, and one of these was, 'Inform me about the Words of Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic: **And he raised his parents upon the throne and they fell down to him in Sajdah to him [12:100]**. Did Yaqoub<sup>as</sup> and his<sup>as</sup> children to Sajdah to Yusuf<sup>as</sup> and (although) they<sup>as</sup> were Prophets<sup>as</sup>?'

فأجاب أبو الحسن عليه السلام: أما سجود يعقوب وولده فإنه لم يكن ليوسف، وإنما كان ذلك من يعقوب وولده طاعة لله وتحية ليوسف، كما كان السجود من الملائكة لادم ولم يكن لادم وإنما كان منهم ذلك طاعة لله وتحية لادم،

Abu Al-Hassan<sup>asws</sup> answered: 'As for the Sajdah of Yaqoub<sup>as</sup> and his<sup>as</sup> children, it did not happen to be to Yusuf<sup>as</sup>, and rather that happened from Yaqoub<sup>as</sup> and his<sup>as</sup> children in obedience to Allah<sup>azwj</sup> and greeting to Yusuf<sup>as</sup>, just as were the Sajdah from the Angels to

<sup>281</sup> Bihar Al Anwaar - V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 15

Adam<sup>as</sup>, and did not happen to Adam<sup>as</sup>, and rather that was from them in obedience to Allah<sup>azwj</sup> and greeting to Adam<sup>as</sup>.

فسجد يعقوب وولده ويوسف معهم شكر الله لاجتماع شملهم، ألم تر أنه يقول في شكره ذلك القوت: " رب قد آتيتني من الملك وعلمتني من تأويل الاحاديث فاطر السموات والارض أنت وليي في الدنيا والاخرة تو فني مسلما وألحقني بالصالحين "

So, Yaqoub<sup>as</sup> and his<sup>as</sup> children prostrated and Yusuf<sup>as</sup> was with them thanking Allah<sup>azwj</sup> of the gathering of their<sup>as</sup> family. Do you not see him<sup>as</sup> saying in thanking Him<sup>azwj</sup> for that strength: **Lord! You have Given me from the kingdom and Taught me from the interpretation of the events. Originator of the skies and the earth! You are my Guardian in the world and the Hereafter. Cause me to die a submitter and join me with the righteous ones' [12:101]**.<sup>282</sup>

17 - فس: فبزل عليه جبرئيل فقال له: يا يوسف أخرج يدك، فأخرجها فخرج من بين أصحابه نور، فقال يوسف: ما هذا يا جبرئيل؟ فقال: هذه النبوة أخرجها الله من صلبك لأنك لم تقم إلى أبيك، فحط الله نوره، وما النبوة من صلبه، وجعلها في ولد لاوي أنسي يوسف، وذلك لأنهم لما أرادوا قتل يوسف قال: " لا تقتلوا يوسف وألقوه في غياث الحب " فشكر الله له ذلك، ولما أرادوا أن يرجعوا إلى أبيهم من مصر وقد حبس يوسف أخاه قال: " لن أبرح الارض حتى يأذن لي أبي أو يحكم الله لي وهو خير الحاكمين " فشكر الله له ذلك، فكان أنبياء بني إسرائيل من ولد لاوي بن يعقوب بن إسحاق بن إبراهيم عليه السلام، وكان موسى من ولده وهو موسى بن عمران بن بهصر بن واهيث بن لاوي بن يعقوب بن إسحاق بن إبراهيم. فقال يعقوب لابنه: يا بني أخبرني ما فعل بك إصوتك حين أخرجوك من عندي؟ قال: يا أبت اعطني من ذلك، قال: أخبرني ببعضه، فقال: يا أبت إنهم لما أذنوني من الحب قالوا: انزع قميصك، فقلت لهم: يا إخوتي اتقوا الله ولا تجردوني، فسلوا علي السكين وقالوا: لئن لم تترع لنذبحنك، فترعت القميص، وألقوني في الحب عريانا، قال: فشهق يعقوب شهقة وأغمي عليه، فلما أفاق قال: يا بني حدثني، فقال: يا أبت أسألك بالله إبراهيم وإسحاق ويعقوب إلا أعطيني فأعفاه، قال: ولما مات العزيز وذلك في السنين الجدية افتقرت امرأة العزيز واحتاجت حتى سألت الناس، فقالوا لها: ما يضرك لو قدمت للعزيز وكان يوسف ممي العزيز فقالت: أستحي منه، فلم يزالوا بما حتى قدمت له، فأقبل يوسف في موكبه فقامت إليه وقالت: سبحان الذي جعل الملوك بالمعصية عبيدا، وجعل العبيد بالطاعة ملوكا، فقال لها يوسف: أنت هاتيك؟ فقالت: نعم وكانت اسمها زليخا فأمر بما وحولت إلى منزلها وكانت هرة فقال لها يوسف: ألمست فعلت بي كذا وكذا؟ فقالت: يا نبي الله لا تلميذ فإني بليت بثلاثة لم يبل بما أحد، قال: وما هي؟ قالت: بليت بجنبك ولم يخلق الله في الدنيا لك نظيرا، وبليت بأنه لم يكن بمصر امرأة أهل مني ولا أكثر مالا مني نزع عني، فقال لها يوسف: فما حاجتك؟ قالت: تسأل الله أن يرد علي شبابي، فسأل الله فزاد عليها شيئا ففروجهما وهي بكر. وفي رواية أبي الجارود، عن أبي جعفر عليه السلام في قوله: " قد شغفنا حبا " يقول: قد حببها حبه عن الناس فلا تغفل غيره. والحجاب: هو الشغاف والشغاف هو حجاب القلب.

(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>283</sup>

18 - لي: محمد بن هارون الرضائي، عن معاذ بن المثنى العبدي، عن عبد الله بن أسماء، عن جويرية، عن سفيان الثوري، عن منصور، عن أبي وائل، عن وهب بن منبه قال: وجدت في بعض كتب الله عزوجل أن يوسف عليه السلام مر في موكبه على امرأة العزيز وهي جالسة على منزلة، فقالت: الحمد لله الذي جعل الملوك بمعصيتهم عبيدا، وجعل العبيد بطاعتهم ملوكا، أصابنا ناقة فتصدق علينا، فقال يوسف عليه السلام: فمطو النعم سقم دوامها، فراجعي ما يحسن عنك دنس الخليفة، فإن عمل الاستحابة قدس القلوب وطهارة الاعمال، فقالت: ما اشتعلت بعد على هيئة القائم وإني لاستحيي أن يرى الله لي موقف استعطاف ولما تحريق العين عبرتها ويؤدي الحسد ندامة، فقال لها يوسف: فجددي، فالسبيل هدف الامكان قبل مزاحة العدة ونفاذ المدة، فقالت: هو عقيدتي وسبيلتك إن بقيت بعدي، فأمر لها بتطارد من ذهب فقالت: القوت بقة، ما كنت لأرجع إلى الخفض وأنا مأسورة في السجن، فقال بعض ولد يوسف ليوسف: يا أبة من هذه التي قد تفتت لها كبدي، ورق لها قلبي؟ قال: هذه دابة الترح في حبال الانتقام، ففروجهما يوسف عليه السلام فوجدها بكرا فقال: أبن وقد كان لك بعل؟ فقالت كان محصورا بنفقد الحركة وصبرد البحاري.

<sup>282</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 16

<sup>283</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 17

(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>284</sup>

19 - لى: العطار، عن سعد، عن ابن عبد الجبار، عن ابن البطائني، عن أبيه، عن أبي بصير قال: قلت لابي عبد الله الصادق عليه السلام: ما كان دعاء يوسف عليه السلام في الحب فإنا قد اختلفنا فيه ؟

Al Attar, from Sa'ad, from Ibn Abdul Jabbar, from Ibn Al Batainy, from his father, from Abu Baseer who said,

'I said to Abu Abdullah Al-Sadiq<sup>asws</sup> having said: 'What was the supplication of Yusuf<sup>as</sup> in the well for we have differed regarding it?'

فقال: إن يوسف عليه السلام لما صار في الحب وآيس من الحياة قال: " اللهم إن كانت الخطايا والذنوب قد أحلقت وجهي عندك ؟ لن ترفع لي إليك صوتا ولن تستجيب لي دعوة فإني أسألك بحق الشيخ يعقوب فارحم ضعفه واجمع بيني وبينه فقد علمت رفته علي وشوقي إليه "

He<sup>asws</sup> said: 'When Yusuf<sup>as</sup> came to be in the well and despaired from the life, he<sup>as</sup> said: 'O Allah<sup>azwj</sup>! If there were the mistakes and the sins, I<sup>as</sup> have turned with my<sup>as</sup> face in Your<sup>azwj</sup> Presence, never Raise for me<sup>as</sup> any voice to You<sup>azwj</sup> and never Answer my<sup>as</sup> supplication for me<sup>as</sup>. I<sup>as</sup> ask You<sup>azwj</sup> for the sake of the old man Yaqoub<sup>as</sup>, have Mercy on his<sup>as</sup> weakness and Gather between me<sup>as</sup> and him<sup>as</sup>, for You<sup>azwj</sup> Know of his<sup>as</sup> tenderness towards me<sup>as</sup> and my<sup>as</sup> desire to him<sup>as</sup>'.

قال: ثم بكى أبو عبد الله الصادق عليه السلام ثم قال وأنا أقول: "

He (the narrator) said, 'Then Abu Abdullah Al-Sadiq<sup>asws</sup> cried, then said: 'And I<sup>asws</sup> am saying:

اللهم إن كانت الخطايا والذنوب قد أحلقت وجهي عندك فلن ترفع لي إليك صوتا فإني أسألك بك فليس كمثلك شيء، وأتوجه إليك بمحمد نبيك نبي الرحمة، يا الله يا الله يا الله يا الله يا الله "

'O Allah<sup>azwj</sup>! If there were the mistakes and the sins, so I<sup>asws</sup> have turned myself<sup>asws</sup> in Your<sup>azwj</sup> Presence, never Raise for me<sup>asws</sup> any voice to You<sup>azwj</sup>. I<sup>asws</sup> ask You<sup>azwj</sup> by You<sup>azwj</sup>, for there isn't anything like You<sup>azwj</sup>, and I<sup>as</sup> divert to You<sup>azwj</sup>, by Muhammad<sup>saww</sup>, Your<sup>azwj</sup> Prophet<sup>saww</sup>, Prophet<sup>saww</sup> of Mercy. O Allah<sup>azwj</sup>! O Allah<sup>azwj</sup>! O Allah<sup>azwj</sup>! O Allah<sup>azwj</sup>! O Allah<sup>azwj</sup>!'

ثم قال أبو عبد الله عليه السلام: قولوا هذا وأكثروا منه فإني كثيرا ما أقوله عند الكرب العظيم.

Then Abu Abdullah<sup>asws</sup> said: 'Be saying this, and frequent from it, for I<sup>asws</sup> frequent what I<sup>asws</sup> said, during the great worries"<sup>285</sup>.

20 - لى: ابن المتوكل، عن علي، عن أبيه، عن ابن أبي عمير، عن حماد بن عثمان عن سمع أبا سيار يقول: سمعت أبا عبد الله الصادق عليه السلام يقول: جاء جبرئيل عليه السلام إلى يوسف عليه السلام وهو في السجن، فقال: قل في دبر كل صلاة مفروضة: "

Ibn Al Mutawakkal, from Ali, from his father, from Ibn Abu Umeyr, from Hamad Bin Usman, from the one who heard Abu Sayyar saying,

<sup>284</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 18

<sup>285</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 19

'I heard Abu Abdullah Al-Sadiq<sup>asws</sup> saying: 'Jibraeel<sup>as</sup> came to Yusuf<sup>as</sup> while he<sup>as</sup> was in the prison, and he<sup>as</sup> said: 'Say at the end of every Obligatory Salat:

اللهم اجعل لي من أمري فرجا ومخرجا، وارزقني من حيث أحتسب ومن حيث لا أحتسب " ثلاث مرات.

'O Allah<sup>azwj</sup>! Make for me<sup>as</sup> from my<sup>as</sup> affairs, a relief, a way out, and Grace me<sup>as</sup> for when I<sup>as</sup> anticipate and from where I<sup>as</sup> do not anticipate' – three times"<sup>286</sup>.

21 – مصبا: في اليوم الثالث من محرم كان خلاص يوسف عليه السلام من الحب على ما روي في الاخبار.

(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>287</sup>

22 – ل: ابن المتوكل، عن السعد آبادي، عن البرقي، عن أبيه، عن ابن أبي عمير، عن هشام بن سالم، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: كان في قميص يوسف ثلاث آيات في قوله تعالى: " وجاءوا على قميصه بدم كذب " وقوله عزوجل: " إن كان قميصه قد من قبل " الآية، وقوله: " اذهبوا بقميصي هذا " الآية.

Ibn Al Mutawakkal, from Al Sa'ad Abady, from Al Barqy, from his father, from Ibn Abu Umeyr, from Hisham Bin Salim,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'There were three Verses regarding the shirt of Yusuf<sup>as</sup> in the Words of the Exalted: '**And they came with his shirt with false blood on it [12:18]**, and the Words of the Mighty and Majestic: **if his shirt was torn from the front, [12:26]** – the Verse, and His<sup>azwj</sup> Words: **Go with this shirt of mine [12:93]** – the Verse"<sup>288</sup>.

23 – ل: الطالقاني، عن أحمد الطمدي، عن المنذر بن محمد، عن جعفر بن سليمان، عن عبد الله بن المنضل، عن أبان بن عثمان، عن ابن تغلب، عن ابن سبيير، عن ابن عباس قال: لما أصاب آل يعقوب ما أصاب الناس من ضيق الطعام جمع يعقوب بنبيه فقال لهم: يا بني إنه بلغني أنه يباع بمصر طعام طيب، وأن صاحبه رجل صالح لا يجبس الناس، فاذهبوا إليه واشتروا منه طعاما فإنه سيحسب إليكم إن شاء الله، ففزعوا وساروا حتى وردوا مصر فدخلوا على يوسف عليه السلام فرفههم وهم له منكرون، فقال لهم: من أنتم؟ قالوا: نحن أولاد يعقوب بن إسحاق بن إبراهيم خليل الرحمن، ونحن من جبل كنعان، قال يوسف: ولدتكم إذا ثلاثة أنبياء، وما أنتم بحلما، ولا فيكم وقار ولا خشع، فلعلكم جواسيس لبعض الملوك عتقم إلى بلادتي؟ فقالوا: أيها الملك لسنا بجواسيس ولا أصحاب الحرب، ولو تعلم بأبينا إذا لكرمتنا عليك، فإنه نبي الله وابن أنبيائه، وإنه لخزون، قال لهم يوسف: فمما حزنه وهو نبي الله وابن أنبيائه، والجنة مأواه، وهو ينظر إليكم في مثل عددكم وقوتكم؟ فلعل حزنه إنما هو من قبل سفهكم وجهلكم وكذبكم وكيدكم ومكركم؟ قالوا: أيها الملك لسنا بجهال ولا سفهاء ولا أتاه الحزن من قبلنا، ولكن كان له ابن كان أصغرنا سنا يقال له يوسف فخرج معنا إلى الصعيد فأكله الذئب، فلم يزل بعده كهيبة حزينا باكيا، فقال لهم يوسف عليه السلام: كلكم من أب واحد؟ قالوا: أبونا واحد وامهاتنا شتى، قال: فما حمل أبائكم على أن سرحكم كلكم إلا حبس منكم واحدا يأنس به ويستريح إليه؟ قالوا: قد فعل، قد حبس منا واحدا هو أصغرنا سنا، قال: ولم أنتاره لنفسه من بينكم؟ قالوا: لأنه أحب أولاده إليه بعد يوسف. فقال لهم يوسف عليه السلام: إني أحبس منكم واحدا يكون عندي وارحوا إلى أبيكم و اقرووه مني السلام وقولوا له: يرسل إلي بابنه الذي زعمتم أنه حبسه عنده ليخبرني عن حزنه ما الذي أحزنه؟ وعن سرعة الشيب إليه قبل أوان مشييه؟ وعن بكائه وذهاب بصره، فلما قال هذا اقترعوا بينهم فخرجت القرعة على شمعون، فأمر به فحبس، فلما دعوا شمعون قال لهم: يا إخوتاه انظروا ماذا وقعت فيه، واقرووا والدي مني السلام؛ فودعوه وساروا حتى وردوا الشام ودخلوا على يعقوب عليه السلام وسلموا عليه سلاما ضيعنا، فقال لهم: يا بني ما لكم تسلمون سلاما ضيعنا؟ ومالي لا أسمع فيكم صوت خليلي شمعون؟ قالوا: يا أبانا إنا جئناك من عند أعظم الناس ملكا، لم ير الناس مثله حكما وعلما ومشورا وسكينة وقارا، ولئن كان لك شبيه فإنه لشبيبهك، ولكننا أهل بيت خلقنا للبلاد أقمنا الملك وزعم أنه لا يصدقنا

<sup>286</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 20

<sup>287</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 21

<sup>288</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 22

حتى ترسل معنا يا ابن يامين برسالة منك يخبره عن حزنك وعن سرعة الشيب إليك قبل أوان المشيب، وعن بكائك وذهاب بصرك، فظن يعقوب أن ذلك مكر منهم فقال لهم: يا بني بمس العادة عادتكم، كلما خرجتم في وجه نقص منكم واحد، لا ارسله معكم، فلما فصحوا مشاعرهم وجدوا بضاعتهم ردت إليهم من غير علم منهم أقبلوا إلى أبيهم فرحين قالوا: يا أبانا ما رأى الناس مثل هذا الملك أشد اتقاء للائم منه، رد علينا بضاعتنا مخافة الأثم، وهي بضاعتنا ردت إلينا، ونمير أهلنا، ونحفظ أماننا ونزداد كيل بعير ذلك كيل يسير؛ قال يعقوب: قد علمتم أن ابن يامين أحبكم إلي بعد أنبيكم يوسف وبه انسي، وإليه سكوني من بين جماعتكم، فلن ارسله معكم حتى تؤتوني موثقا من الله لتأتيني به إلا أن يحاط بكم، فضمنه يهودا فخرجوا حتى وردوا مصر فدخلوا على يوسف عليه السلام فقال لهم: هل بلغتم رسالي؟ قالوا: نعم وقد جئناك بجواك مع هذا الغلام فسله عما بدالك، قال له يوسف: بما أرسلتك أبوك إلي يا غلام؟ قال: أرسلني إليك يقرؤك السلام ويقول: إنك أرسلت إلي تسألني عن حزني، وعن سرعة الشيب إلي قبل أوان المشيب، وعن بكائي وذهاب بصري، فإن أشد الناس حزنا وخوفاً أذكرهم للعداد، وإنما أسرع الشيب إلي قبل أوان المشيب لذكر يوم القيامة، وأبكاني وببيض عيني الحزن على حبيبي يوسف، وقد بلغني حزنك بحزني واهتمامك بأمرني، فكان الله لك جازيا ومثيبا؛ وإنك لن تصلي بشي أنا أشد فرحا به من أن تجعل علي ولدي ابن يامين، فإنه أحب أولادي إلي بعد يوسف، فأونس به وحشيتي، وأصل به وحدتي، تجعل علي بما أستعين به علي عيالي، فلما قال هذا خفت يوسف عليه السلام العرة ولم يصبر حتى قام فدخل البيت وبكى ساعة ثم خرج إليهم وأمر لهم بطعام، وقال: ليجلس كل بني ام علي مائدة، فجلسوا وبقي ابن يامين قائما، فقال له يوسف: مالك لم تجلس؟ فقال له: ليس لي فيهم ابن أم، فقال له يوسف: أيضا كان لك ابن أم؟ فقال له ابن يامين: بلى، فقال له يوسف: فما فعل؟ قال: زعم هؤلاء أن الذئب أكله، قال: فما بلغ من حزنك عليه؟ قال: ولد لي اثنا عشر ابنا كلهم اشفق له اسم من اسمهم، فقال له يوسف عليه السلام: أراك قد عانت النساء وشمت الولد من بعده؟ فقال له ابن يامين: إن لي أبيا صالحا وإنه قال لي: تزوج لعل الله عزوجل يخرج منك ذرية يفتل الارض بالسبيح، فقال له يوسف: تعال فاجلس علي سائدي، فقال إخوة يوسف: لقد فضل الله يوسف وأخاه حتى أن الملك قد أحلسه معه علي مائدته، فأمر يوسف أن يجعل صواع الملك في رحل ابن يامين. فلما تجهروا "أذن مؤذن أيها العبر إنكم لسارقون" قالوا وأقبلوا عليهم ماذا تفقدون؟ قالوا نفقد صواع الملك ولمن جاء به حمل بعير وأنا به زعيم\* قالوا تالله لقد علمتم ما جئنا لنفسد في الارض وما كنا سارقين" وكان الرسم فيهم والحكم أن السارق يسترق ولا يقطع" قالوا فما جزاؤه إن كنتم كاذبين\* قالوا جزاؤه من وجد في رحله فهو جزاؤه كذلك يجزي الظالمين\* فبدأ بأرعيهم قبل وعاء أخيه ثم استخرجها من وعاء أخيه" فحيسه، فقال إخوته لما أصابوا الصواع في وعاء ابن يامين: "إن يسرق فقد سرق أخ له من قبل فأسرها يوسف في نفسه ولم يبدها لهم قال أنتم شمر مكانا والله أعلم بما تصفون\* قالوا يا أيها العزيز إن له أبا شيخا كبيرا فخذنا مكانه إننا نزيك من المحسنين\* قال معاذ الله أن نأخذ إلا من وجدنا متاعنا عنده إننا إذا الظالمون\* فلما استيأسوا منه خلصوا نجيا قال كبيرهم إلى تعلموا أن أباكم قد أخذ عليكم موثقا من الله ومن قبل ما فرطتم في يوسف فل أبرح الارض حتى يأذن لي أبي أو يحكم الله لي وهو خير الحاكمين\* ارجعوا إلى أبيكم فقولوا يا أبانا إن ابنك سرق وما شهدنا إلا بما علمنا وما كنا للغيب حافظين\* واسئل القرية التي كنا فيها والعير التي أقبلنا فيها وإننا لصادقون" فلما رجعوا إلى أبيهم قالوا ذلك له قال: إن ابني لا يسرق" بل سئلت لكم أنفسكم أمرا فصبر جميل عسى الله أن يأتيني بهم جميعا إنه هو العليم الحكيم" ثم أمر بنيته بالتهجير إلى مصر، فساروا حتى أتوا مصر فدخلوا على يوسف ودفخوا إليه كتابا من يعقوب يستعطفه فيه ويسأله رد ولده عليه، فلما نظر فيه خنفته العرة ولم يصبر حتى قام فدخل البيت فبكى ساعة ثم خرج إليهم فقالوا له: "يا أيها العزيز مسنا وأهلنا الضر وجئنا ببضاعة مزجاة فأوف لنا الكيل وتصدق علينا إن الله يجزي المتصدقين" فقال لهم يوسف: "هل علمتم ما فعلتم بيوسف وأخيه إذ أنتم جاهلون\* قالوا أئنتك لانت يوسف قال أنا يوسف وهذا أخبي قد من الله علينا إنه من يتق ويصبر فإن الله لا يضيع أجر المحسنين\* قالوا تالله لقد آثرك الله علينا وإن كنا لخاطفين\* قال لا تشرب عليكم اليوم يغفر الله لكم وهو أرحم الراحمين". ثم أمرهم بالانصراف إلى يعقوب وقال لهم "اذهبوا بقميصي هذا فألقوه على وجه أبي يأت بصيرا وأتوني بأهلكم أجمعين" فهبط جبرئيل على يعقوب عليه السلام فقال: يا يعقوب ألا اعلمك دعاء يرد الله عليك به بصرك، ويرد عليك ابنيك؟ قال: بلى، قال: قل ما قاله أبوك آدم فتاب الله عليه، وما قاله نوح فاستقرت به سفينة على الجودي ونجا من الغرق وما قاله أبوك إبراهيم خليل الرحمن حين ألقى في النار فحمله الله عليه بردا وسلاما، فقال يعقوب: وما ذاك يا جبرئيل؟ فقال: قل: "يا رب أسألك بحق محمد وعلي وفاطمة والحسن والحسين أن تأتيني بيوسف وأبني يوسف وابن يامين جميعا وترد علي عيني" فما استقم يعقوب هذا الدعاء حتى جاء البشير فألقى قميص يوسف عليه فارتد بصيرا، فقال لهم: "ألم أقل لكم إني أعلم من الله ما لا تعلمون\* قالوا يا أبانا استغفر لنا ذنوبنا إننا كنا خاطئين\* قال سوف أستغفر لكم ربى إنه هو الغفور الرحيم" فروي في خبر عن الصادق عليه السلام أنه قال: أمرهم إلى السمر، فأقبل يعقوب إلى مصر وخرج يوسف ليستقبله فهم بأن يترجل ليعقوب ثم ذكر ما هو فيه من الملك فلم يفعل، فنزل عليه جبرئيل عليه السلام فقال له: يا يوسف إن الله عز وجل يقول لك: ما منعك أن تنزل إلى عبدي الصالح؟ ما كنت فيه؟ بسط يدك، فبسطها فخرج من بين أصابعه نور، فقال: ما هذا يا جبرئيل؟ فقال: هذا إنه لا يخرج من صلبك نبي أبدا عقوبة بما صنعت بي يعقوب إذ لم تنزل إليه فقال يوسف: "ادخلوا مصر إن شاء الله آمين\* ورفع أبويه علي

العرش وخرروا له سجداً " فقال يوسف ليعقوب: " يا أبت هذا تأويل رؤياي من قبل قد جعلها ربي حقاً " إلى قوله: " توفي مسلماً وألحقني بالصالحين " فروي في خبر عن الصادق عليه السلام أنه قال: دخل يوسف السجن وهو ابن اثني عشرة سنة، وسكث فيه ثمان عشرة سنة، وبقي بعد خروجه ثمانين سنة، فذلك مائة سنة وعشرون سنة.

(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>289</sup>

24 - ع، ن: المظفر العلوي، عن ابن العياشي، عن أبيه، عن أحمد بن عبيد الله العلوي عن علي بن محمد العلوي العمري، عن إسماعيل بن همام قال: قال الرضا عليه السلام في قول الله عزوجل: " قالوا إن يسرق فقد سرق أخ له من قبل فأسرهما يوسف في نفسه ولم يبد لها لهم " قال: كانت لاسحاق النبي عليه السلام منطقة تتوارثها الانبياء الاكابر، وكانت عند عمه يوسف، وكان يوسف عندها وكانت تحبه، فبعث إليها أبوه: ابعني إلي وأردت إليك،

Al Muzaffar Al Alawy, from Ibn Al Ayyashi, from his father, from Ahmad Bin Ubeydullah Al Alawy, from Ali Bin Muhammad Al Alawy Al Amry, from Ismail Bin Hamam who said,

'Al-Reza<sup>asws</sup> regarding the Words of Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic: **They (brothers) said, 'If he has stolen, then a brother of his did indeed steal from before'. But Yusuf kept it secret within himself and did not disclose it to them. [12:77].** He<sup>asws</sup> said: 'Ishaq<sup>as</sup> used to have a belt which was inherited by the great Prophets<sup>as</sup>, and it was in the possession of an aunt of Yusuf<sup>as</sup>, and Yusuf<sup>as</sup> was (living) with her, and she used to love him<sup>as</sup>. (One day) his<sup>as</sup> father<sup>as</sup> sent a message to her: 'Send him<sup>as</sup> over to me<sup>as</sup>, and I<sup>as</sup> would return him<sup>as</sup> back to you'.

فبعثت إليه: دعه عندي الليلة أشمه ثم ارسله إليك غداً، قال: فلما أصبحت أخذت المنطقة فشدتها في وسطه تحت الثياب وبعث به إلى أبيه، فلما خرج من عندها طلبت المنطقة فوجدت عليه، وكان إذا سرق أحد في ذلك الزمان دفع إلى صاحب السرقة فكان عبده.

She send a message to him<sup>as</sup>, 'Leave him in my presence for the night so that I can smell his<sup>as</sup> aroma, then I shall send him to you<sup>as</sup> in the morning'. When it was the morning, she took the belt and attached it to him<sup>as</sup> and made him<sup>as</sup> to wear a shirt and send it with him<sup>as</sup> to him<sup>as</sup>, and said, 'The belt was stolen and it was found to be upon him<sup>as</sup>'. And it was so in that era, that if a thief was to steal, he would get handed over to the owner of the property, and he would be his slave (as a recompense)".<sup>290</sup>

25 - ل: أبي، عن محمد العطار، عن الأشعري، عن علي بن محمد، عن رجل، عن سليمان بن زياد المنقري، عن عمرو بن شعرة، عن إسماعيل السدي، عن عبد الرحمن ابن سابط القرشي؟ عن جابر بن عبد الله الانصاري في قول الله عزوجل حكاية عن يوسف: " إني رأيت أحد عشر كوكبا والشمس والقمر رأيتهم لي ساجدين " فقال في تسمية النجوم: هو الطارق ومويان والذئبال وذو الكنفان وقابس ووثاب وعمودان وفيلق والصندح وذو الفرج والضياء والنور يعني الشمس والقمر، وكل هذه الكواكب محيطت بالسماء.

(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>291</sup>

26 - ل: عبد الله بن حامد، عن محمد بن جعفر، عن الحسن بن عرفة، عن الحكم بن ظهير، عن السدي، عن عبد الرحمن بن سابط القرشي، عن جابر بن عبد الله قال: أتى النبي صلى الله عليه واله رجل من اليهود يقال له بستان اليهودي، فقال: يا محمد أخبرني عن الكواكب التي رآها يوسف أمها ساجدة له ما أسماؤهما، فلم يجبه نبي الله يومئذ في شيء، ونزل جبرئيل بعد فأخبر النبي صلى الله عليه واله بأسمائها،

<sup>289</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 23

<sup>290</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 24

<sup>291</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 25



From Abdullah Bin Hamid, from Muhammad Bin Ja'far<sup>asws</sup>, from Al Hassan Bin Arfa, from Al Hakam Bin Zaheer, from Al Sady, from Abdul Rahman Bin Sabit Al Qarsh, from Jabir Bin Abdullah who said,

'There came to the Prophet<sup>saww</sup>, a man from the Jews called Bastaan the Jew, and he said, 'O Muhammad<sup>saww</sup>! Inform me about the stars which Yusuf<sup>as</sup> saw prostrating to him<sup>as</sup>, what are their names'. But, the Prophet<sup>saww</sup> did not answer him on that day regarding anything, and Jibraeel<sup>as</sup> descended afterwards and informed the Prophet<sup>saww</sup> with their names'.

قال: فبعث نبي الله إلى بستان فلما أن جاءه قال النبي صلى الله عليه واله: هل أنت مسلم إن أخبرتك بأسمائها،

He<sup>asws</sup> said: 'The Prophet<sup>saww</sup> of Allah<sup>azwj</sup> sent for Bastaan. When he came to him<sup>saww</sup>, the Prophet<sup>saww</sup> said: 'Will you become a Muslim if I<sup>saww</sup> were to answer you with their names?'

قال: فقال له: نعم، فقال له النبي صلى الله عليه واله: جريان والطارق والذيال وذو الكنفان وقابس ووثاب وعمودان والفيلق والمصبح والضروح و ذو الفزع والضياء والنور؛ رآها في افق السماء ساجدة له،

He<sup>asws</sup> said: 'He said to him<sup>saww</sup>, 'Yes'. So the Prophet<sup>saww</sup> said to him: 'Jarbaan, and Al-Taariq, and Al-Zayaal, and Zul Kafnan, and Qabis, and Wasab, and Amoudan, and Al-Faylaq, and Al-Masbah, and Al-Zarouh, and Zul Faza;a, and Al-Zaya'a and Al-Nour. He<sup>as</sup> saw these in the horizon of the sky doing Sajdah to him<sup>as</sup>.

فلما قصها يوسف عليه السلام على يعقوب عليه السلام قال يعقوب: هذا أمر متشئت يجمعه الله عزوجل بعد، قال: فقال بستان: والله إن هذه لاسماؤها .

When Yusuf<sup>as</sup> narrated it to Yaqoub<sup>as</sup>, Yaqoub<sup>as</sup> said: 'This is a sporadic matter, Allah<sup>azwj</sup> will Gather it afterwards'. Bastaan said, 'By Allah<sup>azwj</sup>! These are their names'<sup>292</sup>.

27 - ل: ابن الوليد، عن الصفار، عن ابن معروف، عن محمد بن سهل البحراني يرفعه إلى أبي عبد الله عليه السلام قال: البكاؤون خمسة: آدم ويعقوب ويوسف وفاطمة بنت محمد صلى الله عليه واله وعلي بن الحسين عليهما السلام.

Ibn Al Waleed, from Al Saffar, from Ibn marouf, from Muhammad Bin Sahl Al Bahrany,

'Raising it to Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'The crying ones are five – Adam<sup>as</sup>, and Yaqoub<sup>as</sup>, and Yusuf<sup>as</sup>, and Yaqoub<sup>as</sup>, and (Syeda) Fatima<sup>asws</sup> daughter<sup>asws</sup> of Muhammad<sup>saww</sup>, and Ali<sup>asws</sup> Bin Al-Husayn<sup>asws</sup>.

فأما آدم فبكى على الجنة حتى صار في خديه أمثال الاودية؛ وأما يعقوب فبكى على يوسف حتى ذهب بصره وحتى قيل له: " تالله تفتؤتذكر يوسف حتى تكون حرضا أو تكون من المهالكين " وأما يوسف فبكى على يعقوب حتى تأذى به أهل السجن فقالوا له: إما أن تبكي الليل وتسكت بالنهار، وإما أن تبكي النهار وتسكت بالليل، فصالحهم على واحدة منهما؛

As for Adam<sup>as</sup>, he<sup>as</sup> cried upon the Paradise until there became in his<sup>as</sup> cheeks like the valleys; and as for Yaqoub<sup>as</sup>, he<sup>as</sup> cried upon Yusuf<sup>as</sup> until his<sup>as</sup> eyesight was gone and until it was said to him<sup>as</sup> '**By Allah! You will not cease remembering Yusuf until you become fatally ill or become from the perished ones**' [12:85]; and as for Yusuf<sup>as</sup>, he<sup>as</sup> cried upon Yaqoub<sup>as</sup>

<sup>292</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 26

until the inmates of the prison were harmed by it, and they said to him<sup>as</sup>, 'Either you<sup>as</sup> cry at night and be silent by the day, or you<sup>as</sup> cry by the day and be silent at night'. So, he<sup>as</sup> reconciled with them upon one of the two.

وأما فاطمة فبكت على رسول الله صلى الله عليه واله حتى تأذى به أهل المدينة فقالوا لها: قد آذيتنا بكثرة بكائك، فكانت تخرج إلى المقابر مقابر الشهداء فتبكي حتى تنقضي حاجتها ثم تنصرف؛

And as for (Syeda) Fatima<sup>asws</sup>, she<sup>asws</sup> cried upon Rasool-Allah<sup>saww</sup> until the people of Al-Medina were bothered by it and they said to her<sup>asws</sup>, 'You<sup>asws</sup> have bothered us with the frequency of your<sup>asws</sup> crying', so she<sup>asws</sup> used to go out to the graveyard, graves of the martyrs and she<sup>asws</sup> cried until she<sup>asws</sup> had fulfilled her<sup>asws</sup> need, then she<sup>asws</sup> left.

وأما علي بن الحسين عليهما السلام فبكى على الحسين عشرين سنة أو أربعين سنة، ما وضع بين يديه طعام إلا بكى حتى قال له مولى له جعلت فداك يا ابن رسول الله إني أخاف عليك أن تكون من الجاهلين

And as for Ali<sup>asws</sup> Bin Al-Husayn<sup>asws</sup>, he<sup>asws</sup> cried upon Al-Husayn<sup>asws</sup> for twenty years, or forty years. No meal was placed in front of him<sup>asws</sup> except he<sup>asws</sup> cried until a slave of his<sup>asws</sup> said to him<sup>asws</sup>, 'May I be sacrificed for you<sup>asws</sup>, O son<sup>asws</sup> of Rasool-Allah<sup>saww</sup>! I fear upon you<sup>asws</sup> that you<sup>asws</sup> would become from the ignorant (perished) ones'.

قال " إنما أشكو بثي وحزني إلى الله وأعلم من الله ما لا تعلمون " إني ما أذكر مصرع بني فاطمة إلا خنقتني لذلك عبرة.

**He said: 'But rather, I only complain of my sorrow and grief to Allah, and I know from Allah what you do not know' [12:86]**<sup>293</sup>.

28 - سن: عدة من أصحابنا، عن ابن أسباط، عن عمه يعقوب بن سالم، عن إسحاق ابن عمار، عن الكاهلي قال: سمعت أبا عبد الله عليه السلام يقول: إن يعقوب لما ذهب منه ابن يامين نادى: يا رب أما ترحمي؟ أذهبت عيني، وأذهبت ابني،

A number of our companions, from Ibn Asbat, from his uncle Yaqoub Bin Salim, from Is'haq Ibn Amar, from Al Kahily who said,

'I heard Abu Abdullah<sup>asws</sup> saying: 'Yaqoub<sup>as</sup>, when Benyamin<sup>as</sup> was gone from him<sup>as</sup>, called out: 'O Lord<sup>azwj</sup>! Will You<sup>azwj</sup> not have Mercy on me<sup>as</sup>? My<sup>as</sup> eye (sight) is gone, and my<sup>as</sup> two sons<sup>as</sup> are gone'.

فأوحى الله تبارك وتعالى إليه: لوأمتهما لاحتيتهما حتى أجمع بينك وبينهما، ولكن أما تذكر الشاة ذبحتها وشويتها وأكلت وفلان إلى جنبك صائم لم تنله منها شيئا؟

Allah<sup>azwj</sup> Blessed and Exalted Revealed to him<sup>as</sup>: "If I<sup>azwj</sup> were to Cause you<sup>as</sup> to die, I<sup>azwj</sup> will Revive you<sup>as</sup> until I<sup>azwj</sup> Gather between you<sup>as</sup> and both of them<sup>as</sup>, but do you<sup>as</sup> remember the sheep which you<sup>as</sup> slaughtered and grilled and ate, while so and so was to your<sup>as</sup> side, Fasting, you<sup>as</sup> did not give him anything from it?"

<sup>293</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 27

قال ابن أسباط: قال يعقوب: حدثني الميثمي، عن أبي عبد الله عليه السلام أن يعقوب بعد ذلك كان ينادي مناديه كل غداة من منزله على فرسخ: ألا من أراد الغداء فليأت آل يعقوب، وإذا أمسى نادى: ألا من أراد العشاء فليأت آل يعقوب.

Ibn Asbat said (the narrator) said, 'Yaqoub said, 'It was narrated to me by Al Maysami,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> that after that Yaqoub<sup>as</sup> got his<sup>as</sup> caller to call out every lunchtime from his<sup>as</sup> house up to a Farsakh, 'Indeed! One who wants the lunch, then let him come to the family of Yaqoub<sup>as</sup>!' And when it was evening, he called out, 'Indeed! One who wants the dinner, then let him come to the family of Yaqoub<sup>as</sup>!'.<sup>294</sup>

29 - ل: ابن الوليد، عن الصفار، عن البرقي، عن ابن محبوب، عن هشام بن سالم عن ذكره، عن أبي جعفر عليه السلام قال: إن الله تبارك وتعالى لم يبعث أنبياء ملوكاً في الأرض إلا أربعة بعد نوح: ذو القرنين واسمه عياش، وداود وسليمان ويوسف عليهم السلام

Ibn Al Waleed, from Al Saffar, from Al Barqy, form Ibn Mahboub, from Hisham Bin Salim, from the one who mentioned it,

'From Abu Ja'far<sup>asws</sup> having said: 'Allah<sup>azwj</sup> Blessed and Exalted did not Sent Prophets<sup>as</sup> as kings in the earth except four – Noah<sup>as</sup>, Zulqarnayn (not a Prophet<sup>as</sup> and his name is Ayash, and Dawood<sup>as</sup>, and Suleyman<sup>as</sup> and Yusuf<sup>as</sup>.

فأما عياش فملك ما بين المشرق والمغرب، وأما داود فملك ما بين الشامات إلى بلاد إصطخر، وكذلك ملك سليمان، وأما يوسف فملك مصر وبراريها لم يجاوزها إلى غيرها.

As for Ayash, he ruled what is between the east and the west; and as for Dawood<sup>as</sup>, he<sup>as</sup> ruled what is between Al-Shamaat to the city of Istakhar, and like that was the kingdom of Suleyman<sup>as</sup>; and as for Yusuf<sup>as</sup>, he<sup>as</sup> ruled Egypt and its prairies, not exceeding it to others''<sup>295</sup>.

30 - ع: القطان، عن السكري، عن الجوهرى، عن ابن عمارة، عن أبيه، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: كان يعقوب وعيص توأمين فولد عيص ثم ولد يعقوب فسمي يعقوب لأنه خرج بعقب أخيه عيص، ويعقوب هو إسرائيل، ومعنى إسرائيل: عبد الله، لأن الأسرا هو عبد، وإيل هو الله عزوجل.

Al Qatan, from Al Sakry, from Al Jowhary, from Ibn Amarah, from his father,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'Yaqoub<sup>as</sup> and Ays were twins. Ays was born then Yaqoub<sup>as</sup> was born. So, Yaqoub<sup>as</sup> was named as such because he<sup>as</sup> came out 'Ya'qab' on the heels of Ays; and Yaqoub<sup>as</sup>, he<sup>as</sup> is Israeel, and meaning of Israeel is 'servant of Allah<sup>azwj</sup>', because 'Al-Isra', he is a servant, and 'Ail', He<sup>azwj</sup> is Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic'.

وروي في خبر آخر أن الأسرا هو القوة، وإيل هو الله عز وجل، فمعنى إسرائيل: قوة الله عزوجل.

<sup>294</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 28

<sup>295</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 29

And it is reported in another Hadeeth that 'Al-Isra', it is the strength, and 'Ail' He<sup>azwj</sup> is Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic. Thus, the meaning of Israeel is 'Strength of Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic'.<sup>296</sup>

31 - ع: عبد الله بن حامد، عن خلف بن محمد بن إسماعيل، عن محمد بن علي بن حمزة الانصاري، عن عبد الرحمن بن إبراهيم الدمشقي، عن بشر بن أبي بكر، عن أبي بكر بن أبي مرثم، عن سعيد بن عمرو الانصاري، عن أبيه، عن كعب الاخبار في حديث طويل يقول فيه: إنما سمي إسرائيل إسرائيل الله لان يعقوب كان يخدم بيت المقدس، وكان أول من يدخل وآخر من يخرج، وكان يسرح القناديل، وكان إذا كان بالغداة رآها مطفأة،

Abdullah Bin Hamid, from Khalaf Bin Muhammad Bin Ismail, from Muhammad Bin Ali Bin Hamza Al Ansary, from Abdul Rahman Bin Ibrahim Al Damashqy, from Bashr Bin Abu Bakr, from Abu Bakr Bin Abu Maryam, from Saeed Bin Amro Al Ansary, from his father, from Ka'ab Al Akhbar in a lengthy Hadeeth saying in it:

'But rather 'Israeel' is names as 'Israeel Allah' because Yaqoub<sup>as</sup> used to serve Bayt Al-Maqdis, and he<sup>as</sup> was the first one to enter and the last one to come out (leave), and he<sup>as</sup> used to light the lamps, and when it was the morning, he saw them as having been extinguished.

قال: فبات ليلة في مسجد بيت المقدس فإذا بجني يطفئها فأخذه فأسره إلى سارية في المسجد، فلما أصبحوا رأوه أسيراً، وكان اسم الجني إيل، فسمي إسرائيل لذلك.

He<sup>asws</sup> said: 'He<sup>as</sup> spent the night in the Masjid of Bayt Al-Maqdis and there was a Jinn extinguishing these. He<sup>as</sup> seized him and took him to a mast in the Masjid. When they (people) woke up in the morning, they saw him as a captive. And the name of the Jinn was 'Ail', so 'Israeel' was named due to that'.<sup>297</sup>

32 - يه: في رواية عبد الله بن ميمون، عن جعفر بن محمد، عن أبيه عليهما السلام قال: قال يعقوب لابنه يوسف: يا بني لا تزن فإن الطير لو زنا لتناثر ريشه.

In a report of Abdullah Bin Maymoun,

'From Ja'far<sup>asws</sup> Bin Muhammad<sup>asws</sup>, from his<sup>asws</sup> father<sup>asws</sup> having said: 'Yaqoub<sup>as</sup> said to his<sup>as</sup> son<sup>as</sup> Yusuf<sup>as</sup>: 'O my<sup>as</sup> son<sup>as</sup>! Do not commit adultery, for the bird, if it were to commit adultery, its feathers would scatter'.<sup>298</sup>

33 - كا: عدة من أصحابنا، عن أحمد بن محمد وسهل بن زياد جميعاً، عن ابن محبوب، عن عبد الله بن سنان، عن أبي عبد الله عليه السلام: جاء رجل إلى رسول الله صلى الله عليه وآله فقال: يا نبي الله إن لي ابنة عم قد رضيت جمالها وحسنها ودينها ولكنها عاقرة،

A number of our companions, from Ahmad Bin Muhammad and Sahl Bin Ziyad altogether, from Ibn Mahboub, from Abdullah Bin Sinan,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup>: 'A man came to Rasool-Allah<sup>sawww</sup> and said: 'O Prophet<sup>sawww</sup> of Allah<sup>azwj</sup>! There is a daughter of an uncle of mine, I am pleased with her beauty, and her goodness, and her Religion, but she is barren'.

<sup>296</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 30

<sup>297</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 31

<sup>298</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 32

فقال: لا تتزوجها، إن يوسف بن يعقوب لقي أخاه فقال: يا أخي كيف استطعت أن تتزوج النساء بعدي؟ فقال: إن أبي أمرني وقال: إن استطعت أن تكون لك ذرية تثقل الأرض بالتسييح فافعل.

He<sup>asws</sup> said: 'Do not marry her! Yusuf Bin Yaqoub<sup>as</sup> met his<sup>as</sup> bother and said: 'O my<sup>as</sup> brother! How is your capacity to marry the women after me<sup>as</sup>? He said, 'My father<sup>as</sup> instructed me<sup>as</sup> and said: 'If you are able that there should happen to be offspring for you, weighing down the earth with the Glorification (of Allah<sup>azwj</sup>), then do so'<sup>299</sup>.

34 - كا: العدة، عن البرقي؟ عن التفليسي، عن السمندي، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: قال رسول الله صلى الله عليه واله: خير وقت دعوتكم الله فيه الأسحار، وتلا هذه الآية في قول يعقوب عليه السلام: " سوف أستغفر لكم ربي " فقال: أخرهم إلى السحر.

The number, from Al Barqy, from Al Taflisy, from Al Samandy,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'Rasool-Allah<sup>saww</sup> said: 'The best timing for you to supplicate to Allah<sup>azwj</sup> during it is the pre-dawn', and he<sup>asws</sup> recited this Verse regarding the world of Yaqoub<sup>as</sup>: '**Soon I will seek Forgiveness of my Lord for you all [12:98]**. He<sup>as</sup> delayed it to the pre-dawn'<sup>300</sup>.

35 - ن: بالاسانيد الثلاثة عن الرضا عليه السلام، عن آباءه، عن علي بن الحسين عليهم السلام أنه قال في قول الله عزوجل: " لولا أن رأى برهان ربه " قال: قامت امرأة العزيز إلى الصنم فألقت عليه ثوبا، فقال لها يوسف: ما هذا؟ فقالت: أستحي من الصنم أن يرانا،

By the three chains,

'From Al-Reza<sup>asws</sup>, from his<sup>asws</sup> forefathers<sup>asws</sup>, from Ali<sup>asws</sup> Bin Al-Husayn<sup>asws</sup> having said regarding the Words of Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic: **had he not seen the convincing Proof of his Lord [12:24]**. He<sup>asws</sup> said: 'The wife of the ruler of Egypt stood up to the idol and cast a piece of cloth upon it. So Yusuf<sup>as</sup> said to her: 'What is this (for)?' She said, 'I am ashamed from the idol that it should see us'.

فقال لها يوسف: أتستحيين من لا يسمع ولا يبصر ولا يفقه ولا يأكل ولا يشرب ولا أستحي أنا ممن خلق الانسان وعلمه؟ فذلك قوله عزوجل: " لولا أن رأى برهان ربه ".

So Yusuf<sup>as</sup> said to her: 'You are being ashamed from the one who neither hears, nor sees, nor ponders, nor eats, nor drinks, and I<sup>as</sup> should not be ashamed from the One Who Created the human being and Knows him?' So that (is the Meaning of) the Words of the Mighty and Majestic: **had he not seen the convincing Proof of his Lord [12:24]**'<sup>301</sup>.

36 - ن: بهذا الاسناد عن علي بن الحسين عليه السلام أنه قال: أخذ الناس ثلاثة من ثلاثة: أخذوا الصبر عن أيوب عليه السلام، والشكر عن نوح عليه السلام، والحسد عن بني يعقوب.

By this chain,

<sup>299</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 33

<sup>300</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 34

<sup>301</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 35

From Ali<sup>asws</sup> Bin Al-Husayn<sup>asws</sup> having said: 'The people took three from three – They took the patience from Ayoub<sup>as</sup>, and the thanks from Noah<sup>as</sup>, and the envy from the sons of Yaqoub<sup>as</sup>'<sup>302</sup>.

37 - ع، ن: المظفر العلوي، عن ابن العياشي، عن أبيه، عن محمد بن نصير، عن الحسن بن موسى قال: روى أصحابنا عن الرضا عليه السلام أنه قال له رجل: أصلحك الله كيف صرت إلى ما صرت إليه من المأمون؟ - وكأنه أنكرك ذلك عليه - فقال له أبو الحسن الرضا عليه السلام: يا هذا أيهما أفضل: النبي أو الوصي؟ قال: لا بل النبي،

Al Muzaffar Al Alawy, from Ibn Al Ayashi, from his father, from Muhammad Bin Nusayr, from Al Hassan Bin Musa who said,

'Our companions reported from Al-Reza<sup>asws</sup>, a man said to him<sup>asws</sup>, 'May Allah<sup>azwj</sup> Keep you<sup>asws</sup> well! How did you<sup>asws</sup> come to (heir apparent) what you<sup>asws</sup> came to it from Al-Mamoun?' And it was as if he denied it upon him<sup>asws</sup>. Abu Al-Hassan Al-Reza<sup>asws</sup> said to him: 'O you! Which of the two is superior, the Prophet<sup>as</sup> of the successor<sup>as</sup>?' He said, 'No, but the Prophet<sup>as</sup> is'.

قال: فأيهما أفضل: مسلم أو مشرك؟ قال: لا بل مسلم، قال: فإن العزيز عزيز مصر كان مشركا وكان يوسف عليه السلام نبيا، وإن المأمون مسلما وأنا وصي، ويوسف سأل العزيز أن يوليه حين قال: " اجعلني على خزائن الارض إني حفيظ عليهم " وأنا اجبرت على ذلك.

He<sup>asws</sup> said: 'Which of the two is superior, a Muslim or a Polytheist?' He said, 'But, a Muslim is'. He<sup>asws</sup> said: 'The ruler of Egypt was a Polytheist and Yusuf<sup>as</sup> was a Prophet<sup>as</sup>, and Al-Mamoun is a Muslim and I<sup>asws</sup> am a successor<sup>asws</sup>; and Yusuf<sup>as</sup> asked the ruler that he makes him<sup>as</sup> to be in charge where **He said, 'Make me (in charge) upon the treasures of the land, I am a knowledgeable protector [12:55]**, and I<sup>asws</sup> am being forced upon that'.

وقال عليه السلام في قوله: " اجعلني على خزائن الارض إني حفيظ عليهم " قال: حافظ لما في يدي، عالم بكل لسان.

And he<sup>asws</sup> said regarding His<sup>azwj</sup> Words: '**Make me (in charge) upon the treasures of the land, I am a knowledgeable protector [12:55]**: 'He<sup>as</sup> said: 'A controller of what is in my<sup>as</sup> hands, knower of all languages''<sup>303</sup>.

38 - ما: الفحام، عن المنصوري، عن موسى بن عيسى بن أحمد، عن علي بن محمد العسكري، عن آباءه، عن الصادق عليه السلام في قول الله عزوجل في قول يعقوب: " فصر جميل " قال: بلا شكوى.

Al Faham, from Al Mansoury, from Musa Bin Isa Bin Ahmad,

'From Ali<sup>asws</sup> Bin Muhammad Al-Askari<sup>asws</sup>, from his<sup>asws</sup> forefathers<sup>asws</sup>, from Al-Sadiq<sup>asws</sup> regarding the Word of Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic regarding the words of Yaqoub<sup>as</sup>: **so patience is beautiful. [12:83]**. He<sup>asws</sup> said: 'Without complaining''<sup>304</sup>.

<sup>302</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 36

<sup>303</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 37

<sup>304</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 38

39 - ما: المفيد، عن ابن قولويه، عن أبيه، عن سعد، عن ابن عيسى، عن الاهوازي عن ابن أبي عمير، عن البطائني، عن أبي بصير قال: سألت أبا عبد الله عليه السلام عن دعاء يوسف عليه السلام ما كان؟

Al Mufeed, from Ibn Qawlawayh, from his father, from Sa'ad, from Ibn Isa, from Al Ahwazy, from Ibn Abu Umeyr, from Al Batainy, from Abu Baseer who said,

'I asked Abu Abdullah<sup>asws</sup> about the supplication of Yusuf<sup>as</sup>, 'What was it?'

فقال: إن دعاء يوسف عليه السلام كان كثيرا لكنه لما اشتد عليه الحبس خر لله ساجدا وقال: "

He<sup>asws</sup> said: 'Supplications of Yusuf<sup>as</sup> were a lot, but when the prison became difficult upon him<sup>as</sup>, he<sup>as</sup> fell down in Sajdah to Allah<sup>azwj</sup> and said:

اللهم إن كانت الذنوب قد أحلقت وجهي عندك فلن ترفع لي إليك صوتا فأنا أتوجه إليك بوجه الشيخ يعقوب "

'O Allah<sup>azwj</sup>! If there were sins, I<sup>as</sup> have turned my<sup>as</sup> face in Your<sup>azwj</sup> Presence, never Raise for me<sup>as</sup> to You<sup>azwj</sup> any voice, for I<sup>as</sup> turn to You<sup>azwj</sup> with the face of the sheikh Yaqoub<sup>as</sup>'.

قال: ثم بكى أبو عبد الله عليه السلام وقال: صلى الله على يعقوب وعلى يوسف، وأنا أقول: اللهم بالله وبرسوله صلى الله عليه واله.

He (the narrator) said, 'Then Abu Abdullah<sup>asws</sup> cried and said: 'May Allah<sup>azwj</sup> Send Salawat upon Yaqoub<sup>as</sup> and upon Yusuf<sup>as</sup>, and I<sup>asws</sup> am saying: 'O Allah<sup>azwj</sup>! By Allah<sup>azwj</sup> and by His<sup>azwj</sup> Rasool<sup>saww</sup>!''<sup>305</sup>

40 - كا: محمد بن يحيى، عن موسى بن الحسن، عن محمد بن أحمد بن أبي محمود، عن أبيه رفعه، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن يوسف عليه السلام لما أن كان في السجن شككا إلى ربه عزوجل أكل الخبز وحده، وسأل إداما يأتدم به، وقد كان كثر عنده قطع الخبز اليابس فأمره أن يأخذ الخبز ويجعله في إجانة ويصب عليه الماء والملح فصار مريا وجعل يأتدم به عليه السلام

Muhammad Bin Yahya, from Musa Bin Al Hassan, from Muhammad Bin Ahmad Bin Abu Mahmood, from his father, raising it,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'When Yusuf<sup>as</sup> was in the prison, he<sup>as</sup> complained to his<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic, having to eat bread alone, and asked for a sauce (curry) to dip it in and with him<sup>as</sup> used to be abundance of pieces of the dry bread'. So He<sup>azwj</sup> Commanded him<sup>as</sup> that he<sup>as</sup> should take the bread and make it to be in a pot and pour water upon it, and the salt. So, it became *Murayya*, and he<sup>as</sup> went on to dip with it''<sup>306</sup>

41 - قل: عن المفيد في كتاب حقائق الرياض: في اليوم الثالث من المحرم كان خلاص يوسف عليه السلام من الحب.

(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>307</sup>

<sup>305</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 39

<sup>306</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 40

<sup>307</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 41

42 - ما: جماعة عن أبي المفضل، عن محمد بن جعفر بن رباح الأشجعي، عن عباد ابن يعقوب الاسدي، عن أرطاة بن جندب، عن زياد بن المنذر، عن أبي جعفر محمد بن علي عليه السلام قال: لما أصابت امرأة العزيز الحاجة قيل لها: لو أتيت يوسف بن يعقوب فشاورت في ذلك، فقيل لها: إنا نخافه عليك، قالت: كلا إني لا أخاف من يخاف الله،

A group, from Abu Al Mufazzal, from Muhammad Bin Ja'far Bin Rabah Al Ashjaie, from Abaad Ibn Yaqoub Al Asady, from Artat Bin Jundab, from Ziyad Bin Al Munzar,

'From Abu Ja'far Muhammad<sup>asws</sup> Bin Ali<sup>asws</sup> having said: 'When the wife of the ruler of Egypt was hit by the need, it was said to her, 'If you could go to Yusuf<sup>as</sup> Bin Yaqoub<sup>as</sup>'. She consulted regarding that and it was said to her, 'We fear him<sup>as</sup> upon you'. She said, 'Never! I do not fear from the one who fears Allah<sup>azwj</sup>'.

فلما دخلت عليه فرأته في ملكه قالت: الحمد لله الذي جعل العبيد ملوكا بطاعته وجعل الملوك عبيدا بالمعصية، فتزوجها فوجدها بكرًا فقال لها: أليس هذا أحسن؟ أليس هذا أجمل؟ فقالت: إني كنت بليت منك بأربع خلال: كنت أجمل أهل زمانني، وكنت أجمل أهل زمانك، وكنت بكرًا، وكان زوجي عني،

When she went to him<sup>as</sup>, she saw him<sup>as</sup> in his<sup>as</sup> kingdom, she said, 'The Praise for Allah<sup>azwj</sup> Who Made the slave to be a king due to his<sup>as</sup> Submission to Him<sup>azwj</sup>, and Made the kings to be slaves due to disobedience'. He<sup>as</sup> married her and found her to be a virgin, so he<sup>as</sup> said to her, 'Isn't this better? Isn't this more beautiful?' She said, 'I had been tempted from you<sup>as</sup> due to four things - I was the most beautiful of the people of my time, and I was the most beautiful of the people of your<sup>as</sup> time, and I was a virgin, and my husband was impotent'.

فلما كان من أمر إخوة يوسف ما كان كتب يعقوب عليه السلام إلى يوسف عليه السلام وهو لا يعلم أنه يوسف: بسم الله الرحمن الرحيم: من يعقوب بن إسحاق بن إبراهيم خليل الله عزوجل إلى عزيز آل فرعون، سلام عليك،

When it was from the matter of the brothers of Yusuf<sup>as</sup> what happened, Yaqoub<sup>as</sup> wrote to Yusuf<sup>as</sup> while he<sup>as</sup> did not know he<sup>as</sup> was Yusuf<sup>as</sup>: 'In the Name of Allah<sup>azwj</sup> the beneficent, the Merciful. From Yaqoub<sup>as</sup> Bin Is'haq<sup>as</sup> Bin Ibrahim<sup>as</sup> Friend of Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic, to ruler (from) the people of the Pharaoh<sup>la</sup>. Greetings be unto you<sup>as</sup>.

فإني أحمد إليك الله الذي لا إله إلا هو، أما بعد فإننا أهل بيت مولعة بنا أسباب البلاء، كان جدي إبراهيم القتي في النار في طاعة ربه فجعلها الله عزوجل عليه بردًا وسلامًا، وأمر الله جدي أن يذبح أبي ففداه بما فداه به،

I<sup>as</sup> praise to you<sup>as</sup> Allah<sup>azwj</sup> Who, there is no god except He<sup>azwj</sup>. However, we<sup>as</sup> are people of a Household of fondly (people), through us<sup>as</sup> is the course of the affliction. My<sup>as</sup> grandfather<sup>as</sup> Ibrahim<sup>as</sup> was thrown into the fire in obedience of his<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup>, but Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Made it to be cool and safe upon him<sup>as</sup>, and Commanded my<sup>as</sup> grandfather<sup>as</sup> to sacrifice my<sup>as</sup> father<sup>as</sup>, and He<sup>azwj</sup> Ransomed him<sup>as</sup> with what He<sup>azwj</sup> Ransomed him<sup>as</sup>.

وكان لي ابن وكان من أعز الناس علي ففقده فأذهب حزني عليه نور بصري، وكان له أخ من امه فكنت إذا ذكرت المفقود ضمنت أحاه هذا إلى صدري فأذهب عني بعض وجدي وهو المحبوس عندك في السرقة، وإني اشهدك أنني لم أسرق ولم ألد سارقًا.

And there was a son<sup>as</sup> for me<sup>as</sup>, from the dearest of the people to me<sup>as</sup>. I<sup>as</sup> miss him<sup>as</sup>. My<sup>as</sup> grief upon him<sup>as</sup> went away with the light of my<sup>as</sup> sight, and there was a brother for him<sup>as</sup>



from his<sup>as</sup> mother. Whenever I<sup>as</sup> remember the lost one, I<sup>as</sup> hug this brother<sup>as</sup> of his<sup>as</sup> to my<sup>as</sup> chest, so it removes from me<sup>as</sup> part of what (grief) I<sup>as</sup> find, and he<sup>as</sup> is a Magian in your presence regarding the theft, and I<sup>as</sup> testify to you<sup>as</sup> and I<sup>as</sup> do not steal and did not beget a thief’.

فلما قرأ يوسف الكتاب بكى وصاح وقال: " اذهبوا بقميصي هذا فألقوه على وجه أبي يأت بصيرا وأتوني بأهلكم أجمعين".

When Yusuf<sup>as</sup> read the letter, he<sup>as</sup> cried and sighted and said: **‘Go with this shirt of mine and cast it upon my father's face, he would regain his vision, and come to me with your family altogether’ [12:93]**<sup>308</sup>.

43 - دعوات الراوندي: عن أبي عبد الله بن موسى قال: لما كان من أمر إخوة يوسف ما كان وساق الحديث إلى قوله: من يعقوب إسرائيل الله بن إسحاق ذبيح الله إلى قوله: وكان لي ابن وكان من أحب الناس إلي إلى قوله: وهو من الخبوسين عندك، إني احببك أبي لم أسرق ولم ألد سارقا. فلما قرأ يوسف كتابه بكى وكتب إليه: بسم الله الرحمن الرحيم اصبر كما صبروا تطفر كما تطفروا. فلما انتهى الكتاب إلى يعقوب قال: والله ما هذا بكلام الملوك والفراصة، بل هو كلام الانبياء وأولاد الانبياء، فحينئذ قال: " يا بني اذهبوا فتحسسوا من يوسف".

(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>309</sup>

44 - ومنه قال: سأل بعضهم فقيل: إن إخوة يوسف عليه السلام ألقوه في الحب وباعوه ولم يصيبهم شيء من البلاء، وأصاب البلاء كله يوسف، وحبس في السجن، وابتلى بسائر البلاء فما الحكمة في ذلك؟ فقال: لانهم لم يكونوا أهلا له، لا كل بدن يصلح لبليته.

(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>310</sup>

45 - وعن ابن عباس قال: مكث يوسف عليه السلام في منزل الملك وزيننا ثلاث سنين، ثم أحبته فراودته، فبلغنا الله أعلم أنها مكثت سبع سنين على صدر قدميها وهو مطروق إلى الأرض، لا يرفع طرفه إليها مخافة، من ربه، فقالت يوما: ارفع طرفك وانظر إلي، قال: أغشى العمى في بصري، قالت: ما أحسن عينيك! قال: هما أول سناقط على خدي في قبوري، قالت: ما أطيب ريحك! قال: لو سمعت راصعي بعد ثلاث من موتي لطربت مني، قالت: لم لا تقرب مني؟ قال: أرجو بذلك القرب من ربي، قالت فرشي المرير فقم واقض حاجتي، قال: أغشى أن يذهب من الجنة نصيبي؟ قالت: اسلمك إلى المعدين قال: إذا يكفييني ربي.

(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>311</sup>

46 - ما: جماعة، عن أبي المنضل، عن أحمد بن محمد بن عبد الخالق، عن الوليد بن شجاع، عن محمد بن حسين، عن موسى بن سعيد الرقاشي قال: لما قدم يعقوب عليه السلام خرج يوسف عليه السلام فاستقبله في موكبه، فمر بامرأة العزيز وهي تعبد في غرفة لها، فلما رآته عرفته فنادته بصوت حزين: أيها الذاهب طال ما أحرمتني، ما أحسن التقوى! كيف حرر العبيد؟! وأتبع الخليفة؟! كيف عبدت الامرار؟!.

(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>312</sup>

<sup>308</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 42

<sup>309</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 43

<sup>310</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 44

<sup>311</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 45

<sup>312</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 46

47 - كا: العدة، عن البرقي، عن عبد الرحمن بن حماد، عن يونس بن يعقوب، عن سهل، عن رجل، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: لما صارت الاشياء ليوسف بن يعقوب عليه السلام جعل الطعام في بيوت وأمر بعض وكلائه ببيع، فكان يقول: بع بكذا وكذا والسعر قائم، فلما علم أنه يزيد في ذلك اليوم كره أن يجري الغلاء على لسانه، فقال له: اذهب فبع، ولم يسم له سعرا،

'When the things came to be for Yusuf<sup>as</sup> Bin Yaqoub<sup>as</sup>, he<sup>as</sup> made the good to be in the houses (granaries) and ordered one of his representatives, and he<sup>as</sup> was saying: 'Sell for such and such', and the price was fixed. When he<sup>as</sup> came to know that it had increased during that day, he<sup>as</sup> dislike that he speak of the high prices upon his<sup>as</sup> tongue, so he<sup>as</sup> said to him: 'Go and sell', but did not name the price for him.

فذهب الوكيل غير بعيد ثم رجع إليه فقال له: اذهب وبع، وكره أن يجري الغلاء على لسانه، فذهب الوكيل فجاء أول من اكتال فلما بلغ دون ما كال بالامس بمكيال قال المشتري: حسبك إنما أردت بكذا وكذا، فعلم الوكيل أنه قد غلا بمكيال،

The representative did not go far, then returned to him<sup>as</sup>. He<sup>asws</sup> said to him: 'Go and sell', and he<sup>asws</sup> did not speak of the high price upon his<sup>as</sup> tongue. The representative went. The first (buyer) came for the measurement. When it reached less than what was the day before with the measurement, the buyer said, 'But rather, I wanted with such and such'. The representative came to that he had priced it high with the measurement.

ثم جاءه آخر فقال له: كل لي فكال، فلما بلغ دون الذي كال للاول بمكيال قال له المشتري: حسبك إنما أردت بكذا وكذا، فعلم الوكيل أنه قد غلا بمكيال حتى صار إلى واحد بواحد.

Then another one came other, so he said to him, 'Measure out for me'. So, he measured out. When it reached less than that which he had measured out for the first one, the buyer said to him, 'Sufficient for you! But rather, I wanted with such and such'. The representative came to know that he had priced it high (by giving out less measure) with the measurement, to the extent that it (prices came down) to one with one"<sup>313</sup>.

48 - ع: ابن المتوكل، عن الحميري، عن ابن عيسى، عن ابن محبوب، عن مالك بن عطية، عن الشمالي قال: صليت مع علي بن الحسين عليه السلام الفجر بالمدينة يوم جمعة، فلما فرغ من صلاته وسبحته نحض إلى منزله وأنا معه، فدعا مولاة له تسمى سكينه فقال لها: لا يعبر على بابي سائل إلا أطعمتموه، فإن اليوم يوم الجمعة، قلت له: ليس كل من يسأل مستحقا،

Ibn Al Mutawakkal, from Al Himeyri, from Ibn Isa, from Ibn Mahboub, from Malik Bin Atiya, from Al Sumaly who said,

"I Prayed with Ali<sup>asws</sup> Bin Al-Husayn<sup>asws</sup> the Dawn *Salat* at Al-Medina. So, when he<sup>asws</sup> was free from his<sup>asws</sup> *Salat*, he<sup>asws</sup> rose to go to his<sup>asws</sup> house and I was with him<sup>asws</sup>. He<sup>asws</sup> called his<sup>asws</sup> slave girl called Sakina and said to her: 'Do not let any beggar cross upon my<sup>asws</sup> door except feed him, for today is the day of Friday'. I said, 'Every one who begs isn't deserving (to be fed)'.

فقال: يا ثابت أخاف أن يكون بعض من يسألنا مستحقا فلا نطعمه ونرده فينزل بنا أهل البيت ما نزل بيعقوب وآله، أطعموهم أطعموهم،

<sup>313</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 47

He<sup>asws</sup> said: 'O Sabit! I<sup>asws</sup> fear that it might so happen that someone deserving would ask us<sup>asws</sup> and we<sup>asws</sup> do not feed him, and we<sup>asws</sup> return him, so it would befall with us<sup>asws</sup> the People<sup>asws</sup> of the Household what befell with Yaqoub<sup>as</sup> and his<sup>as</sup> family. Feed them! Feed them!

إن يعقوب كان يذبح كل يوم كبشاً فيصدق منه، ويأكل هو وعياله منه، وإن سائلاً مؤمناً صواماً مستحقاً له عند الله منزلة وكان مجتازاً غريباً اعتر على باب يعقوب عشية جمعة عند أوان إفطاره يهتف على بابه: أطمعوا السائل المجتاز الغريب الجائع من فضل طعامكم،

Yaqoub<sup>as</sup> had slaughtered a ram every day and gave charity from it, and he<sup>as</sup> would eat, him<sup>as</sup> and his<sup>as</sup> dependants, from it, and that a Fasting Momin beggar, deserving, having a status in the Presence of Allah<sup>azwj</sup>, passer-by, stranger, came to the door of Yaqoub<sup>as</sup> on the evening of Friday, at the time of breaking (the Fast) knocked on his<sup>as</sup> door, 'Feed the beggar, the passer-by, the stranger, the hungry, from the extra of your meal!'

يهتف بذلك على بابه مراراً وهم يسمعون قد جهلوا حقه ولم يصدقوا قوله، فلما يمس أن يطعموه وغشيه الليل استرجع واستعير وشكا جوعه إلى الله عزوجل وبات طاوياً، وأصبح صائماً جائعاً صابراً حامداً لله تعالى، وبات يعقوب وآل يعقوب شباعاً بطاناً وأصبحوا وعندهم فضلة من طعامهم.

He notified with that upon his<sup>as</sup> door repeatedly and they were hearing him, having being ignorant of his right, and did not stop saying his word. When he despaired from them feeding him and the night came, he said, 'We are from Allah<sup>azwj</sup> and to Him<sup>azwj</sup> we return', and shed tears, and complained of his hunger to Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic and spent the night folded, and woke up in the morning fasting, hungry, patient, praising to Allah<sup>azwj</sup> the Exalted, while Yaqoub<sup>as</sup> and the family of Yaqoub<sup>as</sup> had spent the night satiated of bellies, and they woke up in the morning and with them there were left-overs from their meal'.

قال: فأوحى الله عزوجل إلى يعقوب في صبيحة تلك الليلة: لقد أذلت يا يعقوب عبدي ذلة استجرت بها غضيبي، واستوجبت بما أدبي ونزول عقوبي وبلوأي عليك وعلى ولدك،

He<sup>asws</sup> said: 'Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Revealed to Yaqoub<sup>as</sup> during the morning of that night: "You<sup>as</sup> have humiliated My<sup>azwj</sup> servant, O Yaqoub<sup>as</sup>, with a humiliation dragging My<sup>azwj</sup> Wrath by it, and Obligating My<sup>azwj</sup> Discipline by it and the descend of My<sup>azwj</sup> Punishment and My<sup>azwj</sup> Affliction upon you<sup>as</sup> and upon your<sup>as</sup> children.

يا يعقوب إن أحب أنبيائي إلي وأكرمهم علي من رحم مساكين عبادي وقريهم إليه وأطعمهم وكان لهم مأوى وملجأ،

O Yaqoub<sup>as</sup>! The most Beloved of My<sup>azwj</sup> Prophets<sup>as</sup> to Me<sup>azwj</sup>, and the most Prestigious to Me<sup>azwj</sup> are the ones who shows Mercy to the needy one of My<sup>azwj</sup> servants and their<sup>as</sup> drawing closer to him and feeding them, and would be for them a shelter and a refuge.

يا يعقوب أما رحمت ذميال عبدي، الاجتهد في عبادته القانع باليسير من ظاهر الدنيا عشاء أمس لما اعتر ببابك عند أوان إفطاره؟ وهتف بكم: أطمعوا السائل الغريب المجتاز القانع، فلم تطعموه شيئاً، فاسترجع واستعير وشكا ما به إلي، وبات طاوياً حامداً لي، وأصبح لي صائماً،

O Yaqoub<sup>as</sup>! But, you<sup>as</sup> did not show mercy to My<sup>azwj</sup> servant, the struggler in his worship, the one content with the little from the apparent of the world – yesterday's dinner, when he knocked on your<sup>as</sup> door during the time of breaking Fast. And he notified you all, 'Feed the beggar, the stranger, the passer-by, the content', but you<sup>as</sup> did not feed him anything. So, he

said, 'We are from Allah<sup>azwj</sup> and are returning to Him<sup>azwj</sup>, and shed tears, and complained to Me<sup>azwj</sup> of what was with him, and spent the night folded, praising to Me<sup>azwj</sup>, and in the morning was Fasting for Me<sup>azwj</sup>.

وأنت يا يعقوب وولدك شباع، وأصبحت عندكم فضلة من طعامكم؟ أو ما علمت يا يعقوب أن العقوبة والبلوى إلى أوليائي أسرع منها إلى أعدائي؟ وذلك حسن النظر مني لأوليائي، واستدراج مني لأعدائي،

And you<sup>as</sup>, O Yaqoub<sup>as</sup>, and your<sup>as</sup> children were satiated, and in the morning, there were left-overs from your meal with you<sup>as</sup>? Or, do you<sup>as</sup> not know, O Yaqoub<sup>as</sup>, the Punishment and the affliction to My<sup>azwj</sup> friends is quicker that it is to My<sup>azwj</sup> enemies? And that is Goodly Consideration from Me<sup>azwj</sup> to My<sup>azwj</sup> friends, and gradual encroachment from Me<sup>azwj</sup> to My<sup>azwj</sup> enemies.

أما وعزتي لا نزل بك بلواي، ولا جعلناك وولدك غرضا لمصائبي، ولا ودينك بعقوبي، فاستعدوا لبلواي وارضوا بقضائي واصبروا للمصائب؛

But, by My<sup>azwj</sup> Might, My<sup>azwj</sup> affliction will descend with you<sup>as</sup>, We<sup>azwj</sup> will Make you<sup>as</sup> and your<sup>as</sup> children a purpose for My<sup>azwj</sup> misfortunes, I<sup>azwj</sup> will Punish you<sup>as</sup> with My<sup>azwj</sup> Punishment, therefore be prepared for My<sup>azwj</sup> Affliction and be pleased with My<sup>azwj</sup> Decree, and be patient for the difficulties”.

فقلت لعلي بن الحسين عليه السلام جعلت فداك متى رأى يوسف الرؤيا؟

I said to Ali<sup>asws</sup> Bin Al-Husayn<sup>asws</sup>, 'May I be sacrificed for you<sup>asws</sup>! When did Yusuf<sup>as</sup> see the dream?'

فقال: في تلك الليلة التي بات فيها يعقوب و آل يعقوب شباعا، و بات فيها ذميال طاويا جائعا، فلما رأى يوسف الرؤيا وأصبح يقصها على أبيه يعقوب فاغتم يعقوب لما سمع من يوسف مع ما أوحى الله عزوجل إليه: أن استعد للبلاء،

He<sup>asws</sup> said: 'During that night in which Yaqoub<sup>as</sup> and the family of Yaqoub<sup>as</sup> spent the night satiated, and Zamyaa (the beggar) spent the night hungry. When Yusuf<sup>as</sup> saw the dream and woke up in the morning, he<sup>as</sup> narrated to his<sup>as</sup> father<sup>as</sup> Yaqoub<sup>as</sup>, Yaqoub<sup>as</sup> was gloomy due to what he<sup>as</sup> had heard from Yusuf<sup>as</sup>, along with what Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic had revealed to him<sup>as</sup> that he<sup>as</sup> should be prepared for the misfortune.

فقال يعقوب ليوسف: لا تقصص رؤياك هذه على إخوانك فإني أخاف أن يكيدوا لك كيذا، فلم يكن يوسف رؤياه وقصها على إخوانه؛

Yaqoub<sup>as</sup> said to Yusuf<sup>as</sup>: 'Do not narrate your<sup>as</sup> dream to your<sup>as</sup> brothers, for I<sup>as</sup> fear that they would plot against you with a plot'. But, Yusuf<sup>as</sup> did not conceal his dream and narrated it to his<sup>as</sup> brothers’.

قال علي بن الحسين عليه السلام وكانت أول بلوى نزلت بيعقوب وآل يعقوب الحسد ليوسف لما سمعوا منه الرؤيا. قال: فاشتدت رقة يعقوب على يوسف وخاف أن يكون ما أوحى الله عزوجل إليه من الاستعداد للبلاء هو في يوسف خاصة،

Ali<sup>asws</sup> Bin Al-Husayn<sup>asws</sup> said: 'And that was the first affliction which descended upon Yaqoub<sup>as</sup> and the Progeny of Yaqoub, being the jealousy towards Yusuf<sup>as</sup> when they (brothers) heard his<sup>as</sup> dream’. So, the tenderness of Yaqoub<sup>as</sup> towards Yusuf<sup>as</sup> increased

intensely, and he<sup>as</sup> feared that which Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic had Revealed from the preparation for the affliction, would transpire, and that it was especially regarding Yusuf<sup>as</sup>.

فاشتدت رفته عليه من بين ولده، فلما رأى إخوة يوسف ما يصنع يعقوب بيوسف وتكرمه إياه وإيثاره إياه عليهم اشتد ذلك عليهم، وبدا البلاء فيهم، فتأمرُوا فيما بينهم وقالوا: إن يوسف وأخاه أحب إلى أبينا منا ونحن عصبة إن أبانا لفي ضلال مبين، اقتلوا يوسف أو اطرحوه أرضاً يخل لكم وجه أبيكم و تكونوا من بعده قوماً صالحين، أي تتوبون.

Thus, he<sup>as</sup> was very affectionate towards him<sup>as</sup> from between his<sup>as</sup> sons. So, when his<sup>as</sup> brothers saw Yusuf<sup>as</sup>, how Yaqoub<sup>as</sup> was dealing with him<sup>as</sup>, and honouring him<sup>as</sup>, and preferring him<sup>as</sup> over them, it was difficult for them and the affliction began from them. Therefore, they agreed the matter in between them and said, **When they said: 'Yusuf and his brother are more beloved to our father than us in prejudice. Surely, our father is in clear error [12:8] Kill Yusuf or cast him in a land, the face of your father would be freed for you and you will become from after him, a righteous people' [12:9]** - i.e., repentant.

فعد ذلك قالوا: " يا أبانا مالك لا تأمنا على يوسف وإنا له لناصحون \* أرسله معنا غدا يرتع " فقال يعقوب: " إني ليحزنني أن تذهبوا به وأخاف أن يأكله الذئب " فانتزعه حذرا عليه منه من أن تكون البلوى من الله على يعقوب في يوسف خاصة لموقعه من قلبه وجهه له،

So, during that, they said, **'O our father! What is the matter with you that you do not trust us with Yusuf, and we are his well-wishers? [12:11] Send him with us tomorrow. He will enjoy and play, and we would be his protectors' [12:12]**. So Yaqoub<sup>as</sup> said: **'It grieves me that you would go with him and I fear that the wolf devours him while you are heedless from him' [12:13]**. Thus, he<sup>as</sup> was grabbed by the caution upon him<sup>as</sup> from it happening to be the affliction from Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic over Yaqoub<sup>as</sup> regarding Yusuf<sup>as</sup> in particular due to its occurrence from his<sup>as</sup> hear and his<sup>as</sup> love for him<sup>as</sup>.

قال: فغلبت قدرة الله وقضاؤه ونافذ أمره في يعقوب ويوسف وإخوته، فلم يقدر يعقوب على دفع البلاء عن نفسه ولا عن يوسف وولده فدفعه إليهم وهو لذلك كاره، متوقع للبلوى من الله في يوسف،

He<sup>asws</sup> said: 'But the Ordainment of Allah<sup>azwj</sup> and His<sup>azwj</sup> Decree Overcame and His<sup>azwj</sup> Command was Established regarding Yaqoub<sup>as</sup> and Yusuf<sup>as</sup> and his<sup>as</sup> brothers, and Yaqoub<sup>as</sup> did not have the ability to defend himself<sup>as</sup> against the affliction, nor from Yusuf<sup>as</sup> and his<sup>as</sup> sons. So, he<sup>as</sup> handed him<sup>as</sup> over to them, and he<sup>as</sup> disliked that the affliction from Allah<sup>azwj</sup> should Occur with regards to Yusuf<sup>as</sup>.

فلما خرجوا من منزلهم لحقهم مسرعا فانتزعه من أيديهم فضمه إليه واعتنقه وبكى ودفعه إليهم، فانطلقوا به مسرعين مخافة أن يأخذهم منهم ولا يدفعه إليهم،

When they went out from their house, he<sup>as</sup> dashed towards them and snatched him<sup>as</sup> back from their hands, and embraced him<sup>as</sup> and cried and then handed him<sup>as</sup> back to them. Then he<sup>as</sup> dashed towards them again, but he<sup>as</sup> feared to take him<sup>as</sup> back from them, or to hand him<sup>as</sup> over to them.

فلما أمعنوا به أتوا به غيضة أشجار فقالوا: نذبحه ونلقيه تحت هذه الشجرة فيأكله الذئب الليلة. فقال كبيرهم: " لا تقتلوا يوسف " ولكن " ألقوه في غيابت الجب يلتقطه بعض السيارة إن كنتم فاعلين "

So, when they were distant with him<sup>as</sup>, they came over to an orchard of fruit trees and they said, 'We should slaughter him<sup>as</sup> and throw him<sup>as</sup> underneath this tree, so the wolf would eat him<sup>as</sup> up during the night'. But the eldest of them said, **'Do not kill Yusuf, and throw him into the bottom of the well, he would be picked up by one of the travellers, if you are going to do it' [12:10]**.

فانطلقوا به إلى الجب فألقوه وهم يظنون أنه يغرق فيه، فلما صار في قعر الجب ناداهم: يا ولد رومين اقرؤوا يعقوب عني السلام، فلما سمعوا كلامه قال بعضهم لبعض: لا تزالوا من ههنا حتى تعلموا أنه قد مات،

So, they went with him<sup>as</sup> to the well and threw him<sup>as</sup> into it, and they were thinking that he<sup>as</sup> would drown in it. But when he<sup>as</sup> hit the bottom of the well, he<sup>as</sup> said: 'O sons of 'Rowmein', convey to Yaqoub<sup>as</sup> the greetings from me<sup>as</sup>!' When they heard his<sup>as</sup> speech, they said to each other, 'Do not go away from here until you know that he<sup>as</sup> has died!

فلم يزالوا بحضرته حتى أمسوا ورجعوا إلى أبيهم عشاءً سيكون " قالوا يا أبانا إنا ذهبنا نستبق وتركنا يوسف عند متاعنا فأكله الذئب " فلما سمع مقالتهم استرجع واستعبر وذكر ما أوحى الله عزوجل إليه من الاستعداد للبلاء، فصبر وأذعن للبلوى وقال لهم: " بل سولت لكم أنفسكم أمرا " وما كان الله ليطلع لحم يوسف الذئب من قبل أن أرى تأويل رؤياه الصادقة.

They did not go away from his<sup>as</sup> presence until they despaired, **And they came to their father at nightfall, crying [12:16] They said, O our father! We went racing and we left Yusuf by our provisions, so the wolf devoured him [12:17]**. When he<sup>as</sup> heard their speech he<sup>as</sup> remembered what Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic had Revealed unto him<sup>as</sup> from the preparation for the affliction. Therefore he<sup>as</sup> was patient and succumbed to the affliction, and said to them: **'But, your souls have enticed you for a matter [12:18]**, and Allah<sup>azwj</sup> was not going to Feed the flesh of Yusuf<sup>as</sup> to the wolf before he saw the true interpretation of his<sup>as</sup> dream'.

قال أبو حمزة: ثم انقطع حديث علي بن الحسين عليه السلام عند هذا،

Abu Hamza said, 'Then Ali<sup>asws</sup> Bin Al-Husayn<sup>asws</sup> cut-off the Hadeeth over here'.

فلما كان من الغد غدوت عليه فقلت له: جعلت فداك إنك حدثتني أمس بحديث ليعقوب وولده ثم قطعته، ما كان من قصة إخوة يوسف وقصة يوسف بعد ذلك؟

Abu Hamza said, 'So when it was the next morning, I went to him<sup>asws</sup> and said to him<sup>asws</sup>, 'May I be sacrificed for you<sup>asws</sup>! You<sup>asws</sup> narrated to me a Hadeeth yesterday, the Hadeeth of Yaqoub<sup>as</sup> and his<sup>as</sup> sons, then cut it off. So what was the story of the brothers of Yusuf<sup>as</sup> and the story of Yusuf<sup>as</sup> after that?'

فقال: إنهم لما أصبحوا قالوا: انطلقوا بنا حتى ننظر ما حال يوسف، أمات أم هو حي؟ فلما انتهوا إلى الجب وجدوا بحضرة الجب سيارة وقد أرسلوا واردهم فأدلى دلو، فلما جذب دلو إذا هو بغلام متعلق بدلوه فقال لأصحابه: " يا بشرى هذا غلام "

He<sup>asws</sup> said: 'When it was the morning they said, 'Let us go and see what is the condition of Yusuf<sup>as</sup>. Is he<sup>as</sup> dead, or is he<sup>as</sup> alive?' When they ended up at the well and found travellers present at the well, and they had sent their water-drawer around it who cast his bucket, and

there was a boy attached to his bucket. He said to his companions, **'O good news! This is a boy!'** [12:19].

فلما أخرجوه أقبلوا إليهم إخوة يوسف، فقالوا: هذا عبدنا سقط منا أمس في هذا الحب، وجئنا اليوم لنخرجه، فانتزعوه من أيديهم وتنجوا به ناحية فقالوا: إما أن تقر لنا أنك عبد لنا فنبيعك بعض هذه السيارة أو نقتلك، فقال لهم يوسف عليه السلام: لا تقتلوني واصنعوا ما شئتم،

But when they took him<sup>as</sup> out, the brothers of Yusuf<sup>as</sup> came face to face with them, and they said, 'This is our slave who had fallen down in this well yesterday, and we have come today to take him<sup>as</sup> out'. So, they snatched him<sup>as</sup> from their hands, and placed him<sup>as</sup> by the side. Then they said, 'Either you<sup>asws</sup> accept that you<sup>as</sup> are our slave, so we can sell you to one of these travellers, or kill you<sup>as</sup>?'. Yusuf<sup>as</sup> said to them: 'Do not kill me<sup>as</sup>, and I<sup>as</sup> will do whatever you like'.

فأقبلوا به إلى السيارة فقالوا: منكم من يشتري منا هذا العبد؟ فاشتراه رجل منهم بعشرين درهما، وكان إخوته فيه من الزاهدين،

Then they faced towards the travellers and said, 'Whom from among you would like to buy from us this slave?' So, a man from them bought him<sup>as</sup> for twenty Dirhams. And his<sup>as</sup> brothers, **were from the disinterested ones regarding him** [12:20].

وسار به الذي اشتراه من البدو حتى أدخله مصر فباعه الذي اشتراه من البدو من ملك مصر وذلك قول الله عزوجل: " وقال الذي اشتراه من مصر لامرأته أكرمي مثواه عسى أن ينفعنا أن نتخذة ولدا "

And the Bedouin who bought him went with him<sup>as</sup> to Egypt. So the king of Egypt bought him<sup>as</sup> from the Bedouin, and these are the Words of Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic: **And the Egyptian who bought him said to his wife, 'Give him an honourable abode, perhaps he would benefit us or we may take him as a son'. [12:21]**.

قال أبو حمزة: فقلت لعلي بن الحسين عليه السلام: ابن كم كان يوسف يوم ألقوه في الحب، فقال: كان ابن تسع سنين، فقلت: كم كان بين منزل يعقوب يومئذ وبين مصر؟ فقال: مسيرة اثني عشر يوما،

Abu Hamza said, 'I said to Ali<sup>asws</sup> Bin Al-Husayn<sup>asws</sup>, 'How old was Yusuf<sup>as</sup> the day he<sup>as</sup> was thrown into the well?' He<sup>asws</sup> said: 'He<sup>as</sup> was nine years old'. I said, 'How much distance was there between the house of Yaqoub<sup>as</sup> and Egypt, in those days?' He<sup>asws</sup> said: 'Travel distance of twelve days'.

قال: وكان يوسف من أجل أهل زمانه، فلما راهق يوسف راودته امرأة الملك عن نفسه، فقال لها: معاذ الله أنا من أهل بيت لا يزنون، فغلقت الابواب عليها وعليه وقالت: لا تخف وألقت نفسها عليه، فأفلت منها هاربا إلى الباب ففتحه فلحقته فجدبت قميصه من خلفه فأخرجته منه،

He<sup>asws</sup> said: 'And Yusuf<sup>as</sup> was the most handsome of the people of his<sup>as</sup> era. When the wife of the king tried to seduce Yusuf<sup>as</sup>, he<sup>as</sup> said to her: 'I<sup>as</sup> seek Refuge with Allah<sup>azwj</sup>! I<sup>as</sup> am from a People of the Household who do not commit adultery'. But she locked the doors on herself and him<sup>as</sup>, and she said, 'Do not fear', and she threw herself at him<sup>as</sup>. But he<sup>as</sup> eluded her running towards the door, and he<sup>as</sup> opened it, and she reached out to him<sup>as</sup> and grabbed his<sup>as</sup> shirt from behind him<sup>as</sup> to remove it from him<sup>as</sup>.

فأفلت يوسف منها في ثيابه " وألغيا سيدها لدى الباب \* قالت ما جزء من أراد بأهلك سوءا إلا أن يسجن أو عذاب أليم " قال: فهم الملك بيوسف ليعذبه

But Yusuf<sup>as</sup> escaped from her in his<sup>as</sup> clothes, **and they met her Master near the door. She said, 'What is the recompense of one who intends evil with your wife, except that he should be imprisoned or a painful punishment?' [12:25]**. He<sup>asws</sup> said: 'She thought that the king would punish Yusuf<sup>as</sup>.

فقال له يوسف: وإله يعقوب ما أردت بأهلك سوءا، بل هي راودتني عن نفسي، فاسأل هذا الصبي أين راود صاحبه عن نفسه، قال: وكان عندها من أهلها صبي زائر لها، فأنطق الله الصبي لفصل القضاء فقال: أيها الملك انظر إلى قميص يوسف فإن كان مقدودا من قدامه فهو الذي راودها، وإن كان مقدودا من خلفه فهي التي راودته،

Yusuf<sup>as</sup> said to him: 'By the God of Yaqoub<sup>as!</sup> I<sup>as</sup> did not intend evil with your wife, but she desired me<sup>as</sup> for herself. So, ask this child, does anyone seduce his owner for himself?' He<sup>asws</sup> said: 'And with her was a child from her family who had visited her. Allah<sup>azwj</sup> Made the child speak in a decisive judgement, and he said, 'O you king! Look at the shirt of Yusuf<sup>as</sup>. If it is torn from its front, then he<sup>as</sup> is the one who desired her, and if it is torn from its behind, then she is the one who desired him<sup>as</sup>.

فلما سمع الملك كلام الصبي وما اقتص أفزعه ذلك فرعا شديدا فجع بالقميص فنظر إليه فلما رآه مقدودا من خلفه قال لها: " إنه من كيد كن إن كيد كن عظيم " وقال ليوسف: " أعرض عن هذا " ولا يسمعه منك أحد واكتمه،

when the king heard the speech of the child and what he had related, that terrified him with intense terror. He went to the shirt and looked at it, **So when he saw his shirt torn from behind, he said, 'It is from your plots. Surely your plot is grievous [12:28]**. And he said to Yusuf<sup>as</sup>, **Yusuf! Turn aside from this one [12:29]**, and do not let anyone hear about this from you<sup>as</sup> and conceal it'.

قال: فلم يكتمه يوسف وأذاعه في المدينة حتى قلن نسوة منهن: امرأة العزيز تراود فتاها عن نفسه، فبلغها ذلك فأرسلت إليهن وهيات لهن طعاما ومجلسا ثم أتتهن باترج وأتت كل واحدة منهن سكيناً، ثم قالت ليوسف: " اخرج عليهن فلما رأينه أكبرنه وقطعن أيديهن وقلن " ماقلن، فقالت لهن هذا الذي لمتني فيه - يعني في حبه -

He<sup>asws</sup> said: 'But Yusuf<sup>as</sup> did not conceal, and it was broadcasted in the city until the women from it said, **'The chief's wife seduced her (slave) youth about himself [12:30]**. So that reached her, and she sent for them, and prepared for them food and a gathering. Then she gave them a lemon, and gave each one of them a knife. Then she said to Yusuf<sup>as</sup>, **'Come out to them!' So when they saw him, they deemed him great and cut their hands [12:31]**, and they said what they said. So she said to them **She said, 'So that is the one whom you were accusing me for [12:32]** - meaning being in his<sup>as</sup> love.

وخرجن النسوة من عندها فأرسلت كل واحدة منهن إلى يوسف سرا من صاحبته تسأله الزيارة ؟ فأبى عليهن، وقال: " إلا تصرف عنى كيدهن أصب إليهن وأكن من الجاهلين " فصرف الله عنه كيدهن،

And the women went out from her presence. She sent for each one of them to go to Yusuf<sup>as</sup> secretly from her companion to ask for a visitation, but he<sup>as</sup> refused them, and said: **and if**



**You don't Turn their plots away from me, I might incline towards them and become from the ignorant ones' [12:33].** Therefore, Allah<sup>azwj</sup> Turned their plots away from him<sup>as</sup>.

فلما شاع أمر يوسف وأمر امرأة العزيز والنسوة في مصر بدا للملك بعد ما سمع قول الصبي ليسجنن يوسف، فسجنه في السجن، ودخل السجن مع يوسف فتيان، وكان من قصتهما وقصة يوسف ما قصه الله في الكتاب.

When the matter of Yusuf<sup>as</sup> and the wife of the chief became publicised among the women of Egypt, the king, even after having heard the speech of the child, began the imprisonment of Yusuf<sup>as</sup>. He imprisoned him<sup>as</sup> in the prison, and included with Yusuf<sup>as</sup> in the prison, two youths. And the story of these two, and the story of Yusuf<sup>as</sup> is what Allah<sup>azwj</sup> has Related in the Book'.

قال أبو حمزة: ثم انقطع حديث علي ابن الحسين عليه السلام.

Abu Hamza said, 'Then Ali<sup>asws</sup> Bin Al-Husayn<sup>asws</sup> cut-off the Hadeeth"<sup>314</sup>.

49 - ع: سمعت محمد بن عبد الله بن طيفور يقول في قول يوسف عليه السلام: "رب السجن أحب إلي مما يدعونني إليه": إن يوسف رجع إلى اختيار نفسه فاختر السجن فوكل إلى اختياره، والشعبي نبي الله محمد صلى الله عليه وآله إلى الخيار فقبلاً من الاختيار ودعا دعاء الافتقار فقال على رؤية الاضطراب: "يا مغلب الغلوب والابصار ثبت قلبي على طاعتك" فعوفي من العلة وعميم، فاستجاب الله له وأحسن إجابته، وهو أن الله عممه ظاهراً وباطناً. وسمعه يقول في قول يعقوب: "هل آمنكم عليه إلا كما آمنكم على أخيه من قبل" إن هذا مثل قول النبي صلى الله عليه وآله: "لا يسمع المؤمن من حجر مرتين" فهذا معناه وذلك أنه سلم يوسف إليهم فغشوه حين اعتمد على حفظهم له، وانقطع في رعايته إليهم، فألقوه في غيابة الحب وباعوه، ولما انقطع إلى الله عز وجل في الابن الثاني وسلمه واعتمد في حفظه عليه وقال: "فإن الله خير حافظاً وهو أرحم الراحمين" أتعبه على سير المملوكة، ورد يوسف إليه وخرج القوم من الخنة، واستقامت أسبابهم. وسمعه يقول في قول يعقوب: "يا أسنى على يوسف" إنه عرض في التأسف بيوسف، وقد رأى في مفارقة فراقاً آخر، وفي قطيعته قطيعته أخرى، فقلوب عليها وتأسف من أجلها، كقول الصادق عليه السلام في معنى قوله عز وجل: "ولنذيقنهم من العذاب الأدنى دون العذاب الأكبر": إن هذا فراق الاحبة في دار الدنيا ليستبدلوا به على فراق المولى، فلذلك يعقوب تأسف على يوسف من خوف فراق غيره، فذكر يوسف لذلك.

(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>315</sup>

50 - ع: المظفر العلوي، عن ابن العياشي؟ عن أبيه، عن محمد بن نصير، عن أحمد ابن محمد، عن ابن معروف، عن علي بن مهزيار، عن محمد بن إسماعيل، عن حنان بن سدير، عن أبيه قال: قلت لابي جعفر عليه السلام: أخبرني عن يعقوب حين قال لولده: "اذهبوا فتحسسوا من يوسف وأخيه" أكان علم أنه حي وقد فارقه منذ عشرين سنة وذهبت عيناه من الحزن؟ قال: نعم علم أنه حي، قلت: وكيف علم؟

Al Muzaffar Al Alawy, from Ibn Al Ayyash, from his father, from Muhammad Bin Nusayr, from Ahmad Ibn Muhammad, from Ibn Marouf, from Ali Bin Mahziyar, form Muhammad Bin Ismail, from Hanan Bin Sudeyr, form his father who said,

'I said to Abu Ja'far<sup>asws</sup>. 'Go and inquire about Yusuf and his brother [12:87]. Did he<sup>as</sup> know that he<sup>as</sup> was alive, and there was a separation of twenty years between them?' He<sup>asws</sup> said: 'Yes'. I said, 'How did he<sup>as</sup> know?'

<sup>314</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 48

<sup>315</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 49

قال: إنه دعا في السحر أن يهبط عليه ملك الموت فهبط عليه تريال فهو ملك الموت فقال له تريال: ما حاجتك يا يعقوب؟ قال: أخبرني عن الارواح تقبضها مجتمعة أو متفرقة؟ فقال: بل متفرقة وروحا روحا، قال: فمر بك روح يوسف؟ قال: لا، قال: فعند ذلك علم أنه حي، فقال لولده: " اذهبوا فتحسسوا من يوسف وأخيه "

He<sup>asws</sup> said: 'He<sup>as</sup> supplicated before dawn and asked Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic that He<sup>azwj</sup> should Send down to him<sup>as</sup> the Angel of Death. So Biryaal descended unto him<sup>as</sup>, and he is the Angel of Death. Biryaal said to him<sup>as</sup>: 'What is your<sup>as</sup> need, O Yaqoub<sup>as</sup>?' He<sup>as</sup> said: 'Inform me about the souls. Do you capture them altogether or separately?' He said, 'But, I capture them separately, soul by soul'. He<sup>as</sup> said to him: 'So inform me, Did you come across the soul of Yusuf<sup>as</sup> in what you have passed by?' He said: 'No'. Thus, Yaqoub<sup>as</sup> came to know that he<sup>as</sup> was alive. So, due to that he<sup>as</sup> said ***O my sons! Go and inquire about Yusuf and his brother [12:87]***".<sup>316</sup>

51 - ع: المظفر العلوي، عن ابن العياشي، عن أبيه، عن إبراهيم بن علي، عن إبراهيم بن إسحاق، عن يونس، عن البطائني، عن أبي بصير قال: سمعت أبا جعفر عليه السلام يقول: لا خير فيمن لا تقيه له، ولقد قال يوسف: " أيتها العير إنكم لسارقون " وما سرقوا.

Al Muzaffar Al Alawy, from Ibn Al Ayyashi, from Ibrahim Bin Ali, from Ibrahim Bin Is'haq, from Yunus, from Al Batainy, from Abu Baseer who said,

'I heard Abu Ja'far<sup>asws</sup> saying: 'There is no good in one there is no Taqayyah (dissimulation) for him, and Yusuf<sup>as</sup> had said: ***'O caravan! You are stealing!' [12:70]***, and they had not stolen".<sup>317</sup>

52 - ع: المظفر العلوي، عن ابن العياشي، عن أبيه، عن محمد بن نصير، عن ابن عيسى، عن الاهوازي، عن عثمان بن عيسى، عن سماعة، عن أبي بصير قال: قال أبو عبد الله عليه السلام: التقيه دين الله عزوجل، قلت: من دين الله؟ قال: فقال: إي والله من دين الله، لقد قال يوسف: " أيتها العير إنكم لسارقون " والله ما كانوا سرقوا شيئا.

Al Muzaffar Al Alawy, from Ibn Al Ayyash, from his father, from Muhammad Bin Nusayr, from Ibn Isa, from Al Ahwazy, from Usman Bin Isa, from Sama'at, from Abu Baseer who said,

'Abu Abdullah<sup>asws</sup> said: 'The Taqiyya (dissimulation) is Religion of Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic'. I said, 'From the Religion of Allah<sup>azwj</sup>?' He<sup>asws</sup> said: 'Yes, by Allah<sup>azwj</sup>! From the Religion of Allah<sup>azwj</sup>. Yusuf<sup>as</sup> had said: ***'O caravan! You are stealing!' [12:70]***. By Allah<sup>azwj</sup>! They had not stolen anything".<sup>318</sup>

53 - ع: بالاسناد إلى العياشي، عن محمد بن أحمد، عن النهاوندي، عن صالح ابن سعيد، عن رجل من أصحابنا، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: سألت عن قول الله عزوجل في يوسف: " أيتها العير إنكم لسارقون "

By the chain to Al Ayyash, from Muhammad Bin Ahmad, from Al Nahwandy, from Salih Ibn Saeed, from a man from our companions,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup>, he (the narrator) said, 'I asked about the Words of Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic regarding Yusuf<sup>as</sup>: ***'O caravan! You are stealing!' [12:70]***.

<sup>316</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 50

<sup>317</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 51

<sup>318</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 52

قال: إنهم سرقوا يوسف من أبيه، ألا ترى أنه قال لهم حين قالوا: " ماذا تفقدون قالوا نفقد صواع الملك " ولم يقولوا: سرقتم صواع الملك، إنما عنى أنكم سرقتم يوسف عن أبيه.

He<sup>asws</sup> said: 'The stole Yusuf<sup>as</sup> from his<sup>as</sup> father<sup>as</sup>. Do you not see that he<sup>as</sup> said to them, where they said facing him<sup>as</sup>: **'What is that which you are missing?' [12:71] They said, 'We miss the king's drinking cup [12:72],** and they did not say, 'You stole the king's drinking cup'. But rather, it means, 'You stole Yusuf<sup>as</sup> from his<sup>as</sup> father<sup>as</sup>'.<sup>319</sup>

54 - ع: أبي، عن علي، عن أبيه، عن ابن أبي عمير، عن هشام بن الحكم، عن أبي عبد الله عليه السلام في قول يوسف " أيتها العير إنكم لسارقون " قال: ما سرقوا وما كذب.

My father, from his father, from Ibn Abu Umeyr, from Hisham Bin Al Hakam,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> regarding the words of Yusuf<sup>as</sup>: **'O caravan! You are stealing!' [12:70].** He<sup>asws</sup> said: 'They did not steal, and he<sup>as</sup> did not lie'.<sup>320</sup>

55 - ع: بالاسناد عن ابن أبي عمير، عن أخي مرزم، عن أبي عبد الله عليه السلام في قول الله عزوجل: " ولما فصلت العير قال أبوهما إني لاجد ريح يوسف لولا أن تفندون " قال: وجد يعقوب ريح قميص إبراهيم حين فصلت العير من مصر وهو بفلسطين.

By the chain, from Ibn Abu Umeyr, from a brother of Marazim,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> regarding the Words of Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic: **And when the caravan departed, their father said: 'Surely I find the aroma of Yusuf, unless you deem me to be weak minded' [12:94].** He<sup>asws</sup> said: 'Yaqoub<sup>as</sup> found the aroma of the shirt of Ibrahim<sup>as</sup> when the caravan departed from Egypt, and he<sup>as</sup> was at Palestine'.<sup>321</sup>

56 - ع: المظفر العلوي، عن ابن العياشي، عن أبيه، عن محمد بن نصير، عن ابن عيسى، عن ابن معروف، عن ابن مهزيار، عن الحسن بن سعيد، عن ابن أبي البلاد، عن ذكره، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: كان القميص الذي نزل به على إبراهيم من الجنة في قصبه من فضة، وكان إذا لبس كان واسعاً كبيراً، فلما فصلوا ويعقوب بالرملة و يوسف بمصر قال يعقوب: " إني لاجد ريح يوسف " عنى ريح الجنة حين فصلوا بالقميص لانه كان من الجنة.

Al Muzaffar Al Alawy, from Ibn Al Ayyashy, from his father, from Muhammad Bin Nusayr, from Ibn Isa, from Ibn Marouf, from Ibn Mahziyar, from Al Hassan Bin Saeed, from Abu Al Balad, from the one who mentioned it,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'The shirt which was Sent down with to Ibrahim<sup>as</sup> was from the Paradise in a silver rod, and when he<sup>as</sup> wore it was expansive, large. When they were distant, and Yaqoub<sup>as</sup> was at Ramlah and Yusuf<sup>as</sup> was in Egypt, Yaqoub<sup>as</sup> said: **'Surely I find the aroma of Yusuf [12:94] – meaning the aroma of the Paradise when they arrived with the shirt, because it was from the Paradise'.<sup>322</sup>**

<sup>319</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 53

<sup>320</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 54

<sup>321</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 55

<sup>322</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 56

57 - ع: الطالقاني، عن أحمد الهمداني، عن المنذر بن محمد، عن إسماعيل بن إبراهيم الخزاز، عن إسماعيل بن الفضل الهاشمي قال: قلت لجعفر بن محمد عليه السلام: أخبرني عن يعقوب عليه السلام لما قال له بنوه: " يا أبانا استغفر لنا ذنوبنا إنا كنا خاطئين \* قال سوف أستغفر لكم ربي " فأخر الاستغفار لهم،

Al Talaqany, from Ahmad Al Hamdany, from al Manzar Bin Muhammad, from Ismail Bin Ibrahim Al Khazaz, from Ismail Bin Al Fazl Al Hashimy who said,

'I said to Ja'far<sup>asws</sup> Bin Muhammad<sup>asws</sup>, "Inform me about Yaqoub<sup>as</sup>, when his<sup>as</sup> sons said to him<sup>as</sup>, 'They said, 'O our father! Seek Forgiveness for us for our sins, surely we were erroneous' [12:97] He said: 'Soon I will Forgiveness of my Lord for you all [12:98]. So he<sup>as</sup> delayed the seeking of Forgiveness for them.

ويوسف عليه السلام لما قالوا له: " نا لله لقد آثرك الله علينا وإن كنا لحاطئين " قال: " لا تتربى عليكم اليوم يغفر الله لكم وهو أرحم الراحمين "

And (about) Yusuf<sup>as</sup>, when they said to him<sup>as</sup>, 'By Allah! Allah has Preferred you over us, and we were erroneous' [12:91] He said: '(There shall be) no reproach against you today. May Allah Forgive you, and He is the most Merciful of the merciful ones [12:92]'.

قال: لان قلب الشاب أرق من قلب الشيخ، وكانت جنابة ولد يعقوب على يوسف، وجنابتهم على يعقوب إنما كانت بجنابتهم على يوسف، فبادر يوسف إلى العفو عن حقه، وأخر يعقوب العفو، لان عفوهُ إنما كان عن حق غيره، فأخرهم إلى السحر ليلة الجمعة.

He<sup>asws</sup> said: 'Because the heart of the young (person) is softer than a heart of the old, and the crime of the children of Yaqoub<sup>as</sup> was against Yusuf<sup>as</sup>, and rather their crime against Yaqoub<sup>as</sup> was their crime against Yusuf<sup>as</sup>, therefore Yusuf<sup>as</sup> hastened to pardon from his<sup>as</sup> right, and Yaqoub<sup>as</sup> delayed the pardoning because it was the right of someone else. Thus, he<sup>as</sup> delayed them till the night of Friday".<sup>323</sup>

وأما العلة التي كانت من أجلها عرف يوسف إخوته ولم يعرفوه لما دخلوا عليه فإني سمعت محمد بن عبد الله بن محمد بن طيفور يقول في قول الله عزوجل: " وجاء إخوة يوسف فدخلوا عليه فعرفهم وهم له منكرون " : إن ذلك لتركهم حرمة يوسف، وقد مجتحن الله المرأ بتركه الحرمة، ألا ترى يعقوب عليه السلام حين ترك حرمة غيبوه عن عينه، فامتحن من حيث ترك الحرمة بنبيته عن عينه لاعتن قلبه عشرين سنة، وترك إخوة يوسف حرمة في قلوبهم حيث عادوه وأرادوا القطيعة للحسد الذي في قلوبهم فامتحنوا في قلوبكم كأنهم يرونه ولا يعرفونه، ولم يكن لإخوته من أمه حسد مثل ما كان لإخوته، فلما دخل قال: " إني أنا أنسوك " على يقين عرفه فسلم من الخن فيه حين لم يترك حرمة وهكذا العباد.

58 - ع: أبي، عن أحمد بن إدريس ومحمد العطار، عن الأشعري، عن ابن يزيد، عن غير واحد رفعوه إلى أبي عبد الله عليه السلام قال: لما تلقى يوسف يعقوب ترجل له يعقوب ولم يترجل له يوسف، فلم ينفصلا من العناق حتى أتاه جبرئيل فقال له: يا يوسف ترجل لك الصديق ولم يترجل له ؟ ! ابسط يدك، فبسطها فخرج نور من راحته،

My father, from Ahmad Bin Idrees and Muhammad al Attar, from Al Ashary, from Ibn Yazeed, from someone else,

'Raising it to Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'When Yaqoub<sup>as</sup> met Yusuf<sup>as</sup>, Yaqoub<sup>as</sup> walked over to him, while Yusuf<sup>as</sup> did not walk over to him<sup>as</sup>. They<sup>as</sup> had not separated from the hugging until Jibraeel<sup>as</sup> came and said to him<sup>as</sup>: 'O Yusuf<sup>as</sup>! The truthful one walks over to

<sup>323</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 57

you<sup>as</sup> and you<sup>as</sup> did not walk over to him<sup>as</sup>? Extend your<sup>as</sup> hand!’ He<sup>as</sup> extended it, and a light came out from his<sup>as</sup> palm.

فقال له يوسف: ما هذا؟ قال: لا يخرج من عقبك نبي عقوبة.

Yusuf<sup>as</sup> said to him<sup>as</sup>: ‘What is this?’ He<sup>as</sup> said: ‘There will not come out from your<sup>as</sup> posterity any Prophet<sup>as</sup>, as a Punishment’<sup>324</sup>.

59 - ع: ماجيلويه، عن محمد العطار، عن ابن أبان، عن ابن أورمة، عن ابن أبي عمير، عن هشام بن سالم، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: لما أقبل يعقوب عليه السلام إلى مصر خرج يوسف عليه السلام ليستقبله، فلما رآه يوسف هم بأن يترجل ليعقوب ثم نظر إلى ما هو فيه من الملك فلم يفعل،

Majaylawiya, from Muhammad Al Attar, from Ibn Aban, from Ibn Awrama, from Ibn Abu Umeyr, from Hisham Bin Salim,

‘From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: ‘When Yaqoub<sup>as</sup> arrived in Egypt, Yusuf<sup>as</sup> went out to welcome him<sup>as</sup>. When Yusuf<sup>as</sup> saw him<sup>as</sup>, he<sup>as</sup> thought of walking to Yaqoub<sup>as</sup>. Then he<sup>as</sup> considered what he<sup>as</sup> was in from the kingdom, and he<sup>as</sup> did not do so.

فلما سلم على يعقوب نزل عليه جبرئيل عليه السلام فقال له: يا يوسف إن الله تبارك وتعالى يقول لك: ما منعك أن تنزل إلى عبدي الصالح؟ ما أنت فيه؟ ابسط يدك، فبسطها فخرج من بين أصابعه نور،

When he<sup>as</sup> greeted unto Yaqoub<sup>as</sup>, Jibraeel<sup>as</sup> descended unto him<sup>as</sup> and said to him<sup>as</sup>: ‘O Yusuf<sup>as</sup>! Allah<sup>azwj</sup> Blessed and Exalted is Saying to you<sup>as</sup>: “What prevented you<sup>as</sup> from descending to My<sup>azwj</sup> righteous servant? What (position) you are in? Extend your<sup>as</sup> hand!” He<sup>as</sup> extended it, and a light came out between his<sup>as</sup> fingers.

فقال: ما هذا يا جبرئيل؟ فقال: هذا إنه لا يخرج من صلبك نبي أبدا عقوبة لك بما صنعت بيعقوب إذ لم تنزل إليه.

He<sup>as</sup> said: ‘What is this, O Jibraeel<sup>as</sup>?’ He<sup>as</sup> said: ‘This (means) there will not come out from your<sup>as</sup> lineage a Prophet<sup>as</sup>, forever, as a Punishment to you<sup>as</sup> due to what you<sup>as</sup> did with Yaqoub<sup>as</sup>, when you<sup>as</sup> did not descend to him<sup>as</sup>’<sup>325</sup>.

60 - ع: أبي، عن سعد، عن ابن هاشم، عن ابن المغيرة، عن ابن أبي عمير، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: استأذنت زليخا على يوسف فقيل لها: يا زليخا إنا نكره أن نقدم بك عليه لما كان منك إليه؛ قالت: إني لا أخاف من يخاف الله، فلما دخلت قال لها: يا زليخا مالي أراك قد تغير لونك؟

My father, from Sa’ad, from Ibn Hashim, from Ibn Al Mugheira, from the one who mentioned it,

‘From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: “Zuleykha sought permission to see Yusuf<sup>as</sup>. It was said to her, ‘O Zuleykha! We dislike it to go with you to him<sup>as</sup>, due to what was from you to him<sup>as</sup>’. She said, ‘I do not fear the one who fears Allah<sup>azwj</sup>’. When she came over, he<sup>as</sup> said: ‘O Zuleykha! What is the matter that I<sup>as</sup> see that your colour (of your face) has changed?’

<sup>324</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 58

<sup>325</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 59

قالت: الحمد لله الذي جعل الملوك بمعصيتهم عبيدا، وجعل العبيد بطاعتهم ملوكا، قال لها: يا زليخا ما الذي دعاك إلى ماكان منك؟ قالت: حسن وجهك يا يوسف،

She said, 'Glory be to the One Who Made the kings to become slaves due to their disobedience, and Made the slaves to be kings due to their obedience'. He<sup>as</sup> said to her: 'What is it that makes you to supplicate – O Zuleykha – to what was from you beforehand?' She said, 'Beauty of your<sup>as</sup> face, O Yusuf<sup>as</sup>'.

فقال: كيف لو رأيت نبيا يقال له محمد يكون في آخر الزمان أحسن مني وجهها، وأحسن مني خلقا، وأسمح مني كفا؟ قالت: صدقت،

He<sup>as</sup> said to her: 'If only you could have seen a Prophet<sup>saww</sup> called Muhammad<sup>saww</sup> who would come to be during the end of the times, of a face better than mine<sup>as</sup>, and better than me<sup>as</sup> in manners, and more forgiving than me<sup>as</sup> by his<sup>as</sup> palm?' She said, 'You<sup>as</sup> have spoken the truth'.

قال: وكيف علمت أني صدقت؟ قالت: لانك حين ذكرته وقع حبه في قلبي، فأوحى الله عزوجل إلى يوسف: أنها قد صدقت، وإني قد أحببتها لحبها محمدا صلى الله عليه واله، فأمره الله تبارك وتعالى أن يتزوجها.

He<sup>as</sup> said: 'And how do you know that I<sup>as</sup> am speaking the truth?' She said, 'Because, when you<sup>as</sup> mentioned him<sup>saww</sup>, there occurred love for him<sup>saww</sup> in my heart'. So Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Revealed unto Yusuf<sup>as</sup>: "She has spoken the truth, and I<sup>azwj</sup> Love her due to her love for Muhammad<sup>saww</sup>". Thus, Allah<sup>azwj</sup> Blessed and Exalted Commanded him<sup>as</sup> to marry her".<sup>326</sup>

61 - ك، ع، أبي، عن الحميري، عن أحمد بن هلال، عن ابن أبي نجران، عن فضالة، عن سدير قال: سمعت أبا عبد الله عليه السلام يقول: إن في القائم سنة من يوسف، قلت: كأنك تذكر حيرة أو غيبة؟

My father, from Al Himeyri, from Ahmad Bin Hilal, from Ibn Abu Najran, from Fazalat, from Sudeyr who said,

'I heard Abu Abdullah<sup>asws</sup> saying: 'In Al-Qaim<sup>asws</sup> there is a Sunnah from Yusuf<sup>as</sup>'. I said, 'It looks like you<sup>asws</sup> are about to mention his<sup>asws</sup> news or his<sup>asws</sup> occultation?'.

قال لي: وما تنكر من هذا هذه الامة أشباه الخنازير، إن إخوة يوسف كانوا أسباطا أولاد أنبياء، تاجروا يوسف وبايعوه وخاطبوه وهم إخوته وهو أخوهم فلم يعرفوه حتى قال لهم يوسف: أنا يوسف،

He<sup>asws</sup> said to me: 'And what are they denying, the ones from this community who resemble the pigs? The brothers of Yusuf<sup>as</sup> were tribes, children of the Prophets<sup>as</sup>. They traded with Yusuf<sup>as</sup> and sold him<sup>as</sup>, and addressed him<sup>as</sup>, and they were his<sup>as</sup> brothers, and he<sup>as</sup> was their brother. But, they did not recognise him<sup>as</sup> until Yusuf<sup>as</sup> said to them: 'I<sup>as</sup> am Yusuf<sup>as</sup>'.

فما تنكر هذه الامة الملعونة أن يكون الله عزوجل في وقت من الاوقات يريد أن يستر حجته؟ لقد كان يوسف إليه ملك مصر و كان بينه وبين والده مسيرة ثمانية عشر يوما، فلو أراد الله عزوجل أن يعرف مكانه لقدر على ذلك، والله لقد سار يعقوب وولده عند البشارة تسعة أيام من بدوهم إلى مصر،

<sup>326</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 60

So, what is this Accursed community denying that Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic would Intend to Veil His<sup>azwj</sup> Divine Authority, during a time period, from the time period? Yusuf<sup>as</sup> was more Beloved to Him<sup>azwj</sup> than the king of Egypt, and there was between him<sup>as</sup> and his<sup>as</sup> father a journey of eighteen days. So, had Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Intended him<sup>as</sup> Yaqoub<sup>as</sup> to know his<sup>as</sup> place, He<sup>azwj</sup> had the Power over that, and Allah<sup>azwj</sup> had Given the glad tidings to Yaqoub<sup>as</sup> and his<sup>as</sup> sons and Made them travel (that journey) in nine days (instead), from the beginning of their journey to Egypt.

فما تنكر هذه الامة أن يكون الله يفعل بحجته ما فعل بيوسف أن يكون يسير في أسواقهم ويطأ بسطهم وهم لا يعرفونه حتى يأذن الله عزوجل له أن يعرفهم نفسه، كما أذن ليوسف حين قال: " هل علمتم ما فعلتم بيوسف وأخيه إذ أنتم جاهلون \* قالوا أئنك لانت يوسف قال أنا يوسف وهذا أخي ."

So what is this community denying, that Allah<sup>azwj</sup> would be Dealing with His<sup>azwj</sup> Divine Authority how He<sup>azwj</sup> had Dealt with Yusuf<sup>as</sup>? And that he<sup>asws</sup> would be travelling in their markets and treading (walking) upon their carpets and they would not be recognising him<sup>asws</sup> until Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic so Permits him<sup>asws</sup> to introduce himself<sup>asws</sup> just as He<sup>azwj</sup> had previously Permitted Yusuf<sup>as</sup> where **He said: 'Do you know what you did with Yusuf and his brother when you were ignorant?' [12:89] He said: 'I am Yusuf and this is my brother (Benyamin) [12:90]'**<sup>327</sup>.

62 - ع: أحمد بن محمد، عن أبيه، عن محمد بن أحمد، عن سهل بن زياد، عن محمد بن أحمد عن الحسن بن علي، عن يونس، عن الحسين بن عمر بن يزيد، عن أبيه، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن بني يعقوب لما سألوا أباهم يعقوب أن يأذن ليوسف في الخروج معهم قال لهم: " إني أخاف أن يأكله الذئب وأنتم عنه غافلون " قال: فقال أبو عبد الله عليه السلام: قرب يعقوب لهم العلة اعتلوا بها في يوسف عليه السلام.

Ahmad Bin Muhammad, from his father, from Muhammad Bin Ahmad, from Sahl Bin Ziyad, from Muhammad bin Ahmad, from Al Hassan Bin Ali, from Yunus, from Al Husayn Bin Umar Bin Yazeed, from his father,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'When the sons of Yaqoub<sup>as</sup> asked their father Yaqoub<sup>as</sup> to permit them for Yusuf<sup>as</sup> regarding the going out with them, he<sup>as</sup> said to them: **'It grieves me that you would go with him and I fear that the wolf devours him while you are heedless from him' [12:13].** Abu Abdullah<sup>asws</sup> said: 'Yaqoub<sup>as</sup> brought the reason near to them by which they could suspend (their demand) regarding Yusuf<sup>as</sup>'<sup>328</sup>.

63 - ع: ابن الوليد، عن سعد، عن ابن أبي الخطاب، عن الثعلبي، عن السمندي عن أبي عبد الله عليه السلام في قول يوسف: " اجعلني على خزائن الارض إني حفيظ عليم " قال حفيظ بما تحت يدي عليم بكل لسان .

Ibn Al Waleed, from Sa'ad, from Ibn Abu Al Khattab, from Al Tiflisy, from Al Samandy,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> regarding the words of Yusuf<sup>as</sup>: **'Make me (in charge) upon the treasures of the land, I am a knowledgeable protector [12:55].** He<sup>asws</sup> said: 'Controller of what is under my<sup>as</sup> hands, knower of all languages'<sup>329</sup>.

<sup>327</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 61

<sup>328</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 62

<sup>329</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 63

64 - ع، ن: سأل الشامى أمير المؤمنين عليه السلام عن أكرم الناس نسبا، فقال: صديق الله يوسف بن يعقوب إسرائيل الله ابن إسحاق ذبيح الله ابن إبراهيم خليل الله.

The Syrian asked Amir Al-Momineen<sup>asws</sup> about the most benevolent of the people in lineage. He<sup>asws</sup> said: 'Truthful of Allah<sup>azwj</sup> Yusuf<sup>as</sup> son<sup>as</sup> of Yaqoub<sup>as</sup> Israeel of Allah<sup>azwj</sup>, son<sup>as</sup> of Is'haq<sup>as</sup> sacrifice of Allah<sup>azwj</sup>, son<sup>as</sup> of Ibrahim<sup>as</sup> Friend of Allah<sup>azwj</sup>'.<sup>330</sup>

65 - مع: معنى يعقوب أنه كان وعيسى توأمين فولد عيسى ثم ولد يعقوب يعقوب أخاه عيسى، ومعنى إسرائيل عبد الله لأن إسرا هو عبد، وإيل هو الله عزوجل. وروى في خبر آخر: إن إسرا هو القوة، وإيل هو الله، فمعنى إسرائيل قوة الله، ومعنى يوسف مأخوذ من آسف يوسف، أي أغضب يغضب إيسوته، قال الله عزوجل: " فلما آسفونا انتقمنا منهم " والمراد بتسميته يوسف أنه يغضب إيسوته ما يظهر من فضله عليهم.

(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>331</sup>

66 - كا: عدة من أصحابنا، عن أحمد بن محمد بن خالد، عن محمد بن علي، عن علي بن أسباط، عن يعقوب بن سالم، عن الميثمي، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن يعقوب عليه السلام كان له مناد ينادي كل غداة من منزله إلى فرسخ: ألا من أراد الغداء فليأت إلى منزل يعقوب عليه السلام، وإذا أمسى ينادي: ألا من أراد العشاء فليأت إلى منزل يعقوب عليه السلام.

A number of our companions, from Ahmad Bin Muhammad Bin Khalid, from Muhammad Bin Ali, from Ali Bin Asbat, from Yaqoub Bin Salim, from Al Maysami,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'Yaqoub<sup>as</sup> had a caller for him<sup>as</sup> calling out every lunchtime from his<sup>as</sup> house to a Farsakh (3 miles), 'Indeed! One who wants the lunch, let him come to the house of Yaqoub<sup>as</sup>'. And when it was evening, he called out, 'Indeed! One who wants the dinner, let him come to the house of Yaqoub<sup>as</sup>'.<sup>332</sup>

67 - مع: أبي، عن أحمد بن إدريس، عن ابن عيسى، عن علي بن مهزيار، عن البرنظي، عن يحيى بن عمران، عن أبي عبد الله عليه السلام في قول الله عزوجل: " وهبنا له إسحاق ويعقوب نافلة " قال: ولد الولد نافلة.

My father, from Ahmad Bin Idrees, from Ibn Isa, from Ali Bin Mahziyar, from Al Bazanty, from Yahya Bin Imran,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> regarding the Words of Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic: **And We Bestowed to him Is'haq and Yaqoub in addition, and We Made both to be righteous ones [21:72],** he<sup>asws</sup> said: 'A son of a son is (termed as) 'Nafilat' (نافلة)'.<sup>333</sup>

68 - مع: أبي، عن محمد بن العطار، عن الأشعري، عن أحمد بن هلال، عن محمد بن سنان، عن محمد بن عبد الله بن رباط، عن محمد بن النعمان الاحول، عن أبي عبد الله عليه السلام في قول الله عزوجل: " فلما بلغ أشده واستوى " قال: أشده ثمانية عشر سنة، واستوى: التحى .

My father, from Muhammad Bin Al Attar, from Al Ashary, from Ahmad Bin Hilal, from Muhammad Bin Sinan, from Muhammad bin Abdullah Bin Rabat, from Muhammad Bin Al Numan al Ahowl,

<sup>330</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 64

<sup>331</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 65

<sup>332</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 66

<sup>333</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 67



'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> regarding the Words of Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic: **And when he attained his maturity and became full grown, We Gave him wisdom and knowledge [8:14],** he<sup>asws</sup> said: '**maturity** is eighteen years of age, and, **full grown**, is growing a beard''<sup>334</sup>.

69 - ك: ماجيلويه، عن محمد العطار، عن ابن أبان، عن ابن أورمة، عن أحمد ابن محسن، عن الحسن الواسطي، عن هشام بن سالم، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: قدم أعرابي على يوسف ليشتري منه طعاما فباعه، فلما فرغ قال له يوسف: أين منزلك؟ قال له: بموضع كذا وكذا، قال: فقال له: إذا مررت بوادي كذا وكذا فقف فناد: يا يعقوب يا يعقوب، فإنه سيخرج إليك رجل عظيم جميل وسيم، فقل له: لقيت رجلا بمصر وهو يقرأ السلام ويقول لك: إن وديعتك عند الله عزوجل لن تضيع،

Majaylawiya, from Muhammad Al Attar, from Ibn Aban, from Ibn Awrama, from Ahmad Ibn Mohsin, from Al Hassan Al Wasity, from Hisham Bin Salim,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'A Bedouin came up to Yusuf<sup>as</sup> in order to buy food from him<sup>as</sup>. So he<sup>as</sup> sold it to him. And when it was done, Yusuf<sup>as</sup> said to him: 'Where is your home?' He said to him<sup>asws</sup>, 'At such and such a place'. Then he<sup>as</sup> said to him: 'So when you pass by such and such a valley, pause over there and call out, 'O Yaqoub<sup>as</sup>! O Yaqoub<sup>as</sup>! There would be coming out to you a great man, beautiful and handsome. So, say to him, 'I met a man in Egypt and he conveyed greetings to you<sup>as</sup> and is saying to you<sup>as</sup>: 'Your<sup>as</sup> deposit with Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic will never go to waste'.

قال: فمضى الاعرابي حتى انتهى إلى الموضع فقال لغلمانه: احفظوا علي الايل، ثم نادى: يا يعقوب يا يعقوب، فخرج إليه رجل أعمى طويل حسيم جميل يتقي الحائط بيده حتى أقبل، فقال له الرجل: أنت يعقوب؟ قال: نعم، فأبلغه ما قال له يوسف، فسقط مغشيا عليه

He<sup>asws</sup> said: 'So the Bedouin went and ended up at that place, and he said to his attendants, 'Guard my camel for me'. Then he called out, 'O Yaqoub<sup>as</sup>! O Yaqoub<sup>as</sup>! There came out to him a blind man, of a tall body, beautiful, relying upon the wall by his<sup>as</sup> hands until he<sup>as</sup> faced him. The man said to him<sup>as</sup>, 'Are you<sup>as</sup> Yaqoub<sup>as</sup>?' He<sup>as</sup> said: 'Yes'. So, he delivered to him<sup>as</sup> what Yusuf<sup>as</sup> had said. He<sup>as</sup> fell unconscious.

ثم أفاق، وقال للاعرابي: يا أعرابي ألك حاجة إلى الله تعالى؟ فقال له: نعم إني رجل كثير المال ولي ابنة عم لم يولد لي منها، وأحب أن تدعو الله أن يرزقني ولدا،

Then he<sup>as</sup> woke up and said to the Bedouin: 'O Bedouin! Have you any (particular) need to Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic?' He said to him<sup>as</sup>, 'Yes. I am a man with a lot of wealth, and for me there is a son from my uncle, but not born from me, and I would love it that you<sup>as</sup> should supplicated to Allah<sup>azwj</sup> to Grant me a son'.

فتوضأ يعقوب وصلى ركعتين ثم دعا الله عزوجل فرزق أربعة بطون - أو قال: ستة بطون - في كل بطن اثنان،

He<sup>asws</sup> said: 'So Yaqoub<sup>as</sup> performed ablution, and prayed two Cycles Salat. Then he<sup>as</sup> supplicated to Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic. So he was Granted four abdomens (pregnancies)' - or said: 'Six abdomens (pregnancies), in each pregnancy - two (sons)'.

<sup>334</sup> Bihar Al Anwaar - V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 68

فكان يعقوب عليه السلام يعلم أن يوسف حي لم يموت، وأن الله تعالى ذكره سيظهره له بعد غيبته، وكان يقول لبنيه: "إني أعلم من الله ما لا تعلمون" وكان بنوه يفتنون على ذكره ليوسف حتى أنه لما وجد ریح يوسف قال: "إني لأجد ریح يوسف لولا أن تفتنونني \* قالوا تالله " وهو يهودا ابنه " إنك لفي ضلالك القديم " فلما أن جاء البشير فألقى قميص يوسف على وجهه فارتد بصيرا " قال ألم أقل لكم إني أعلم من الله ما لا تعلمون ."

Thus Yaqoub<sup>as</sup> knew that Yusuf<sup>as</sup> was alive and had not died, and that Allah<sup>azwj</sup> the Exalted Mentioned that He<sup>azwj</sup> would Make him<sup>as</sup> appear after his<sup>as</sup> absence, and was the speech of His<sup>azwj</sup> Prophet<sup>as</sup>: **'Surely I find the aroma of Yusuf, unless you deem me to be weak minded' [12:94] They said: 'By Allah! You are (still) in your old error' [12:95] So when the bearer of glad tidings came - and it was his<sup>as</sup> son Yehouda, he cast it upon his face, and he regained his sight. He said: 'Did I not say to you that I know from Allah what you do not know?' [12:96]**.<sup>335</sup>

70 - ك: والدليل على أن يعقوب عليه السلام علم بحياة يوسف وأنه إنما غيب عنه ليلوي واختيار أنه لما رجع إليه بنوه يبكون قال لهم: يا بني ما لكم تبكون وتدعون بالويل؟ وما لي لا أرى فيكم حبيبي يوسف؟ قالوا: "يا أبانا إنا ذهبنا نستيق وتركنا يوسف عند ساعينا فأكله الذئب وما أنت بمؤمن لنا ولو كنا صادقين" وهذا قميصه قد أتيناك به، قال: ألقوه إلي، فألقوه إليه، وألقاه على وجهه ونحره مغشيا عليه، فلما أفاق قال لهم: يا بني أليستم تزعمون أن الذئب أكل حبيبي يوسف؟ قالوا: نعم، قال: مالي لا أشم ریح لحمه؟ ومالي أرى قميصه صحيحا؟ هبوا أن القميص انكشف من أسفله، أرايتم ما كان في منكبيه وعنقه كيف يخلص إليه الذئب من غير أن يخرقه؟ إن هذا الذئب لكذوب عليه، وإن ابني لمظلوم " بل سولت لكم أنفسكم أمرا فصبر جميل والله المستعان على ما تصفون " وتولى عنهم ليبتهم تلك، وأقبل يرثي يوسف ويقول: حبيبي يوسف الذي كنت أؤثره على جميع أولادي فاختملس مني، حبيبي يوسف الذي كنت أرموه من بين أولادي فاختملس مني، حبيبي يوسف الذي كنت أوسده بميني وادثره بشعالي فاختملس مني، حبيبي يوسف الذي كنت أؤنس به وحشيتي وأصل به وحدتي فاختملس مني، حبيبي يوسف ليت شعري في أي الجبال طرحتك، أم في أي البحار غرقتك؟ حبيبي يوسف ليتني كنت معك فيصيبني الذي أصابك. ومن الدليل على أن يعقوب عليه السلام علم بحياة يوسف عليه السلام وأنه في الغيبة قوله: "عسى الله أن يأتيني بحم جميعا" وقوله لبنيه: "اذهبوا فتحسسوا من يوسف وأخيه ولا تيأسوا من روح الله إنه لا ييأس من روح الله إلا القوم الكافرون".

(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>336</sup>

71 - ص: بالاسناد إلى الصدوق، عن أبيه، عن علي، عن أبيه، عن ابن أبي عمير، عن علي بن أبي حمزة، عن أبي بصير، عن أبي جعفر عليه السلام قال: لما فقد يعقوب يوسف عليه السلام اشتد حزنه، وتغير حاله، وكان يمتار القمح من مصر لعياله في السنة مرتين: في الشتاء والصيف، فإنه بعث عدة من ولده ببضاعة يسيرة مع رفقة خرجت،

By the chain to Al Sadouq, from his father, from Ali, from his father, from Ibn Abu Umeyr, from Ali Bin Abu Hamza, from Abu Baseer,

'From Abu Ja'far<sup>asws</sup> having said: 'When Yaqoub<sup>as</sup> lost Yusuf<sup>as</sup>, his<sup>as</sup> grief intensified and his<sup>as</sup> state changed, and he<sup>as</sup> used to get wheat from Egypt for his<sup>as</sup> dependants twice during the year – in the winter and the summer, and he<sup>as</sup> sent a number of his<sup>as</sup> sons with a light provision to travel to Egypt. They went out with some of their comrades.

فلما دخلوا على يوسف عليه السلام عرفهم ولم يعرفوه، فقال: هلموا ببضاعتكم حتى أبدأ بكم قبل الرفاق، وقال لفتياته: عجلوا لهؤلاء بالكيل، وأقرهم واجعلوا ببضاعتهم في رحالهم إذا فرغتم،

<sup>335</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 69

<sup>336</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 70

When they entered to see Yusuf<sup>as</sup>, he<sup>as</sup> recognised them and they did not recognise him<sup>as</sup>. He<sup>as</sup> said: 'Place your merchandise in front of the friends, until I<sup>as</sup> begin with you', and he<sup>as</sup> said to the servants: 'Hurry for them with the measuring, and give them full measure, and make their merchandise to be in their saddlebags when you are free.

وقال يوسف لهم: كان أخوان من أبيكم فما فعلا؟ قالوا: أما الكبير منهما فإن الذئب أكله، وأما الاصغر فحللناه عند أبيه وهو به ضنين، وعليه شفيق،

Yusuf<sup>as</sup> said to them: 'There were two brothers from your father<sup>as</sup>, what happened to them?' They said, 'As for the elder of the two, the wolf ate him<sup>as</sup>, and for the younger, we left him (Benyamin<sup>as</sup>) with his<sup>as</sup> father<sup>as</sup>, and he<sup>as</sup> is protective, affectionate to him<sup>as</sup>'.

قال: إني أحب أن أتأوني به معكم إذا جئتم لتمتاروا، ولما فتحوا متاعهم وجدوا بضاعتهم فيها: " قالوا يا أبانا ما نبغي هذه بضاعتنا ردت إلينا ".

He<sup>as</sup> said: 'So I<sup>as</sup> would like you to bring him<sup>as</sup> to me<sup>as</sup> with you when you come for the (grain) collection'. **And when they opened their goods, they found their merchandise having been returned to them. They said, 'O our father! What (else) can we seek? This here is would merchandise having been returned to us [12:65].**

فلما احتاجوا إلى الميرة بعد ستة أشهر بعثهم وبعث معهم ابن يامين ببضاعة يسيرة، فأخذ عليهم موثقا من الله لتأنتني به، فانطلقوا مع الرفاق حتى دخلوا على يوسف فهياً لهم طعاما، وقال: ليجلس كل بني ام على مائدة، فجلسوا وبقي ابن يامين قائما،

When they were needy to the foodstuff after six months, he<sup>as</sup> sent them and sent Benyamin<sup>as</sup> with them with light provisions, and took a covenant from Allah<sup>azwj</sup> with them with regards to that: **that you would be coming back with him, [12:66]**'. So, they went with the comrades until they came up to Yusuf<sup>as</sup>. He<sup>as</sup> welcomed them with a meal and said: 'Let every son of one mother sit upon a meal'. They sat and Benyamin<sup>as</sup> remained standing.

فقال له يوسف: مالك لم تجلس؟ فقال: ليس لي فيهم ابن ام، فقال يوسف: فمالك ابن ام؟ قال: بلى زعم هؤلاء أن الذئب أكله، قال: فما بلغ من حزنك عليه؟ قال: ولد لي أحد عشر ابنا لكلهم اشتق اسما من اسمه،

Yusuf<sup>as</sup> said to him: 'What is the matter you<sup>as</sup> are not sitting?' He<sup>as</sup> said: 'There isn't a son of a mother for me<sup>as</sup> among them'. Yusuf<sup>as</sup> said: 'So, there is no son of a mother for you<sup>as</sup>?'. He<sup>as</sup> said: 'But they claimed that the wolf ate him<sup>as</sup>'. He<sup>as</sup> said: 'What did your<sup>as</sup> grief upon him<sup>as</sup> reach to?' He<sup>as</sup> said: 'Twelve sons were born for me<sup>as</sup>, and I<sup>as</sup> derived a name from his<sup>as</sup> name for each one of them'.

قال: أراك قد عانقت النساء فشممت الولد من بعده، فقال: إن لي أبا صالحا قال لي: تزوج لعل الله أن يخرج منك ذرية يتقل الارض بالتسييح،

He<sup>as</sup> said: 'I<sup>as</sup> see that you<sup>as</sup> have hugged the women. I<sup>as</sup> smell the child from after him<sup>as</sup>'. He<sup>as</sup> said: 'There is a righteous father<sup>as</sup> for me<sup>as</sup>. He<sup>as</sup> said to me<sup>as</sup>: 'Get married, perhaps Allah<sup>azwj</sup> will Bring out from you<sup>as</sup> an offspring weighing down the ground with the Glorification (of Allah<sup>azwj</sup>)'.

قال يوسف تعال فاجلس معي على مائدتي، فقال إخوة يوسف: لقد فضل الله يوسف وأخاه حتى أن الملك قد أجلسه معه على مائدته، وقال يوسف لابن يامين " إني أنا أخوك فلا تبتس " بما تراني أفعل، واكنتم ما أخبرتكم ولا تحزن ولا تخف،

Yusuf<sup>as</sup> said: 'Come and sit with me<sup>as</sup> at my<sup>as</sup> table'. The brothers of Yusuf<sup>as</sup> said: 'Allah<sup>azwj</sup> has Preferred Yusuf<sup>as</sup> and his<sup>as</sup> brother<sup>as</sup> to the extent that the king has made him sit with him at his table'. And Yusuf<sup>as</sup> said to Benjamin<sup>as</sup>: 'I<sup>as</sup> am your<sup>as</sup> brother<sup>as</sup> Yusuf<sup>as</sup>. So, do not be disheartened with what you<sup>as</sup> see me<sup>as</sup> do, and conceal what I<sup>as</sup> am informing you<sup>as</sup> with, and do not fear'.

ثم أخرجهم إليهم وأمر فتيته أن يأخذوا بضاعتهم ويعجلوا لهم الكيل، وإذا فرغوا فاجعلوا المكيال في رحل أخيه ابن يامين، ففعلوا ذلك وارتحل القوم مع الرفقة فمضوا ولحقهم فتيه يوسف فنادوا: أيتها العير إنكم لسارقون، قالوا: ماذا تفقدون ؟

Then he<sup>as</sup> brought him<sup>as</sup> out to them and instructed his<sup>as</sup> servants to take their merchandise and Make the measurements (of the wheat) for them, and when they are free, they should make the measuring cup to be in the riding animal of his<sup>as</sup> brother<sup>as</sup> Benjamin<sup>as</sup>. They did that, and the group departed with the friends and they went, and the servants of Yusuf<sup>as</sup> caught up with them and called out, '**O caravan! You are stealing!**' [12:70]. The said, '**What is that which you are missing?**' [12:71].

قالوا: نفقد صواع الملك، قالوا: ما كنا سارقين قالوا: فما جزاؤه إن كنتم كاذبين ؟ قالوا: جزاؤه من وجد في رحله فهو جزاؤه، فبدأ بأوعيتهم قبل وعاء أخيه ثم استخرجها من وعاء أخيه، قالوا إن يسرق فقد سرق أخ له من قبل،

**They said, 'We miss the king's drinking cup [12:72]. They said, we are not thieves' [12:73]. They said, 'So what would be its recompense if you were liars?' [12:74] They said, 'Its recompense is, the one in whose bag it is found to be, then he would be its recompense [12:75]. So it (the search) was begun with their bags before the bag of his brother (Benjamin), then it was extracted from the bag of his brother. [12:76] They (brothers) said, 'If he has stolen, then a brother of his did indeed steal from before'. [12:77].**

ثم قالوا: يا أيها العزيز إن له أبا شيخا كبيرا فخذ أحدنا مكانه، قال: معاذ الله أن نأخذ إلا من وجدنا متاعنا عنده، قال كبيرهم: إني لست أبرح الأرض حتى يأذن لي أبي.

Then they said, 'O king! There is an aged father<sup>as</sup> for him<sup>as</sup>, old, so take one of us in his<sup>as</sup> place'. He<sup>as</sup> said: 'Allah<sup>azwj</sup> Forbid! We will not take except the one we found our item with him'. Their eldest said, **I will never depart (from this) land until my father permits for me or Allah Decides for me [12:80].**

فمضى إخوة يوسف حتى دخلوا على يعقوب صلوات الله عليهما فقال لهم: أين ابن يامين ؟ فقالوا: سرق مكيال الملك فحبسه عنده، فاسأل أهل القرية والعير حتى يجبروك بذلك، فاسترجع يعقوب واستعبر حتى تقوس ظهره،

And the brothers of Yusuf<sup>as</sup> went until they came up to Yaqoub<sup>as</sup>, so he<sup>as</sup> said to them: 'So where is Benjamin<sup>as</sup>?' They said, 'Benjamin<sup>as</sup> stole the property of the king, so the king seized him<sup>as</sup> for his theft, and he<sup>as</sup> is imprisoned with him. And inquire in the town and the caravan until they inform you<sup>as</sup> of that'. So he<sup>as</sup> recalled (said: '**Inna Lillah Wan Inna Ilayhi**

Rajioun') and shed tears and his<sup>as</sup> grief intensified to the extent that his<sup>as</sup> back became arched.

فقال يعقوب: يا بني اذهبوا فتحسسوا من يوسف وأخيه فخرج منهم نفر وبعث معهم ببضاعة، وكتب معكم كتابا إلى عزيز مصر يعطفه على نفسه وولده، فدخلوا على يوسف بكتاب أبيهم فأخذه وقبله وبكى، ثم أقبل عليهم فقال هل علمتم ما فعلتم بيوسف وأخيه قالوا: ءأنت يوسف؟ قال أنا يوسف وهذا أخي

Yaqoub<sup>as</sup> said: ***O my sons! Go and inquire about Yusuf and his brother [12:87].*** A number of them went out and He<sup>as</sup> sent some goods with them, and wrote a letter (sending) with them to the ruler of Egypt, and inclining him to himself<sup>as</sup> and his<sup>as</sup> children. They came to Yusuf<sup>as</sup> with the letter of their father, and he<sup>as</sup> took it and kissed it and cried. Then he<sup>as</sup> turned towards them and said: ***'Do you know what you did with Yusuf and his brother [12:89] They said: 'Are you indeed Yusuf?' He said: 'I am Yusuf and this is my brother (Benyamin). [12:90].***

وقال يوسف: لا تثريب عليكم اليوم؟ يغفر الله لكم اذهبوا بقميصي هذا بلته دموعي فألقوه على وجه أبي وأتوني بأهلكم أجمعين

And Yusuf<sup>as</sup> said: ***'(There shall be) no reproach against you today. May Allah Forgive you [12:92]. Go with this shirt of mine and cast it upon my father's face, he would regain his vision, and come to me with your family altogether' [12:93].***

فأقبل ولد يعقوب يحنون السير بالقميص: فلما دخلوا عليه قال لهم؛ ما فعل ابن يامين؟ قالوا: خلفناه عند أخيه صالحا، فحمد الله عند ذلك يعقوب وسجد لربه سجدة الشكر واعتدل ظهره، وقال لولده: تحملوا إلى يوسف من يومكم،

The sons of Yaqoub<sup>as</sup> came back with the shirt urging the travel. When they entered to see him<sup>as</sup>, he<sup>as</sup> said to them: 'What is done with Benyamin?' They said, 'We left him<sup>as</sup> behind with his<sup>as</sup> righteous brother<sup>as</sup>'. Yaqoub<sup>as</sup> praised Allah<sup>azwj</sup> during that and performed Sajdah to his<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup> of the thanks, and his<sup>as</sup> back straightened, and he<sup>as</sup> said to his<sup>as</sup> sons: 'Take me<sup>as</sup> to Yusuf<sup>as</sup> in this very day of yours'.

فساروا في تسعة أيام إلى مصر، فلما دخلوا اعتنق يوسف أباه، ورفع خالته، ثم دخل منزله وأدهن ولبس ثياب الملك، فلما رأوه سجدوا شكر الله، وما تطيب يوسف في تلك المدة ولا مس النساء حتى جمع الله ليعقوب شمله.

They travelled in nine days to Egypt. When they entered, Yusuf<sup>as</sup> hugged his<sup>as</sup> father<sup>as</sup>, and raised his<sup>as</sup> mingling. Then he<sup>as</sup> entered his<sup>as</sup> house and oiled (himself<sup>as</sup>), and wore the kingly clothes. When they saw him<sup>as</sup> they performed Sajdah thanking Allah<sup>azwj</sup>; and Yusuf<sup>as</sup> had not perfumed during that period, nor touched the women until Allah<sup>azwj</sup> Gathered for Yaqoub<sup>as</sup>, his<sup>as</sup> family".<sup>337</sup>

72 - ص: بالاسناد إلى الصدوق بإسناده إلى ابن محبوب، عن أبي إسماعيل الفراء، عن طربال، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: لما أمر الملك بحبس يوسف عليه السلام في السجن ألهمه الله تأويل الرؤيا فكان يعبر لاهل السجن رؤياهم.

By the chain to Al Sadouq, by his chain to Ibn Mahboub, from Abu Ismail Al Fara'a, from Tarbal,

<sup>337</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 71

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'When the king ordered with the imprisonment of Yusuf<sup>as</sup> in the prison, Allah<sup>azwj</sup> Inspired him<sup>as</sup> the interpretation of the dream, and he<sup>as</sup> used to express (interpretation) of the dreams of the inmates of the prison''.<sup>338</sup>

73 - ص: بالاسناد إلى الصدوق بإسناده إلى البيهقي، عن أبي جميلة، عن عبد الله ابن سليمان، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: كان يوسف عليه السلام بين أبويه مكرما، ثم صار عبدا فصار ملكا.

By the chain to Al Sadouq, by his chain to Al Bazanty, from Abu Jameela, from Abdullah Ibn Suleyman,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'Yusuf<sup>as</sup> was honourable between his<sup>as</sup> parents, then became a slave, and became a king''.<sup>339</sup>

74 - ص: بالاسناد إلى الصدوق، بإسناده عن أحمد بن محمد بن عيسى، عن الوشاء، عن حماد بن عثمان، عن جميل، عن سليمان بن عبد الله الطلحي قال: قلت لابي عبد الله عليه السلام: ما حال بني يعقوب؟ هل خرجوا من الايمان؟ فقال: نعم، قلت: فما تقول في آدم عليه السلام؟ قال: دع آدم،

By the chain to Al Sadouq, by his chain, from Ahmad Bin Muhammad Bin Isa, from Al washa, from Hamad Bin Usman, from Jameel, from Suleyman Bin Abdullah Al Talhy who said,

'I said to Abu Abdullah<sup>asws</sup>, 'What is the state of the sons of Yaqoub<sup>as</sup>? Did they exit from the Eman?' He<sup>asws</sup> said: 'Yes'. I said, 'So, what are you<sup>asws</sup> saying regarding Adam<sup>as</sup>? He<sup>asws</sup> said: 'Leave Adam<sup>as</sup>'.<sup>340</sup>

75 - ص: بهذا الاسناد عن ابن عيسى، عن ابن بزيح، عن حنان بن سدیر قال: قلت لابي جعفر عليه السلام: أكان أولاد يعقوب أنبياء؟ قال: لا ولكنهم كانوا أسباطا أولاد أنبياء ولم يفارقوا إلا سعداء تابوا وتذكروا مما صنعوا.

By this chain, from Ibn Isa, from Ibn Bazie, from Hanan Bin Sudeyr who said,

'I said to Abu Ja'far<sup>asws</sup>, 'Were the children of Yaqoub<sup>as</sup> Prophets<sup>as</sup>? He<sup>asws</sup> said: 'No, but they were tribes of the children of Prophets<sup>as</sup>, and did not separate (from the world) except as fortunate, repentant, and having minded (regretful) from what they had done''.<sup>341</sup>

76 - ص: بالاسناد عن الصدوق، عن أبيه، عن الصفار، عن أيوب بن نوح، عن ابن أبي عمير، عن هشام بن سالم قال: قلت لابي عبد الله عليه السلام: ما بلغ من حزن يعقوب على يوسف؟ قال: حزن سبعين ثكلى،

By the chain from Al Sadouq, from his father, from Al Safar, from Ayoub Bin Nuh, from Ibn Abu Umeyr, from hisham Bin Salim who said,

'I said to Abu Abdullah<sup>asws</sup>, 'What has reached regarding the grief of Yaqoub<sup>as</sup> over Yusuf<sup>as</sup>? He<sup>asws</sup> said: 'Grief of seventy recently bereaved ones'.

<sup>338</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 72

<sup>339</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 73

<sup>340</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 74

<sup>341</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 75

قال: ولما كان يوسف عليه السلام في السجن دخل عليه جبرئيل فقال: إن الله ابتلاك وابتلى أباك، وإن الله ينجيك من هذا السجن فاسأل الله بحق محمد وأهل بيته أن يخلصك مما أنت فيه،

He<sup>asws</sup> said: 'Allah<sup>azwj</sup> is Trying you<sup>as</sup> and Trying your<sup>as</sup> father<sup>as</sup>, and Allah<sup>azwj</sup> will Rescue you<sup>as</sup> from this prison, so ask Allah<sup>azwj</sup> by the right of Muhammad<sup>saww</sup> and the People<sup>asws</sup> of his<sup>as</sup> Household to finish you off from what you<sup>as</sup> are in'.

فقال يوسف:

Yusuf<sup>as</sup> said:

" اللهم إني أسألك بحق محمد وأهل بيته إلا عجلت فرجي وأرحمني مما أنا فيه "

'O Allah<sup>azwj</sup>! I<sup>as</sup> ask You<sup>azwj</sup> by the right of Muhammad<sup>saww</sup> and the People<sup>asws</sup> of his<sup>saww</sup> Household only to Hasten my<sup>as</sup> relief and Give me<sup>as</sup> rest from what I<sup>as</sup> am in'.

قال جبرئيل عليه السلام: فابشر أيها الصديق فإن الله تعالى أرسلني إليك بالبشارة بأنه يخرجك من السجن إلى ثلاثة أيام، ويملكك مصر وأهلها، يخدمك أشرفها، ويجمع إليك إخوتك وأباك، فابشر أيها الصديق إنك صفي الله وابن صفيه،

Jibraeel<sup>as</sup> said: 'Receive glad tidings, O truthful one, for Allah<sup>azwj</sup> the Exalted Sent me<sup>as</sup> to you<sup>as</sup> with the glad tidings that He<sup>azwj</sup> will Take you<sup>as</sup> out from the prison in three days, and Make you<sup>as</sup> the ruler of Egypt and its people, its noble one will serve you<sup>as</sup>, and will Gather to you<sup>as</sup> and your<sup>as</sup> brothers and your<sup>as</sup> father. Receive glad tidings O truthful one! You<sup>as</sup> are elite of Allah<sup>azwj</sup> and son<sup>as</sup> of His<sup>azwj</sup> elite'.

فلم يلبث يوسف عليه السلام إلا تلك الليلة حتى رأى الملك رؤيا أفزعته فقصها على أعوانه فلم يدروا ما تأويلها، فذكر الغلام الذي نجا من السجن يوسف فقال له: أيها الملك أرسلني إلى السجن فإن فيه رجلا لم ير مثله حلما وعلما وتفسيرا، وقد كنت أنا وفلان غضبت علينا وأمرت بحبسنا رأينا رؤيا فعبهنا لنا وكان كما قال، وفلان صلب، وأما أنا فنجوت.

Yusuf<sup>as</sup> did not remain except that very night until the king saw a dream panicking him and he narrated it to his assistance, but they did not know what its interpretation was. The boy who was rescued from the prison, remembered Yusuf<sup>as</sup> and said to him, 'O you king! Send me to the prison for therein is a man you have not seen the like of him<sup>as</sup> in forbearance, and knowledge, and interpretation. I and so and so, there was a (judgment of) crucifixion upon us and there was an order with imprisoning us. We saw a dream and he<sup>as</sup> interpreted it for us, and it happened just as he said. So and so was crucified, and as for I, I was rescued'.

فقال له الملك: انطلق إليه، فدخل إليه، وقال: يوسف! أفتنا في سبع بقرات، فلما بلغ رسالة يوسف الملك قال: " اتتوني به أستخلصه لنفسي " فلما بلغ يوسف رسالة الملك قال: كيف أرجو كرامته وقد عرف براءتي وجبستي سنين؟! فلما سمع الملك أرسل إلى النسوة فقال: ما خطبكن؟ فقلن: حاش الله ما علمنا عليه من سوء، فأرسل إليه وأخرجه من السجن،

The king said to him, 'Go to him!' He came and said, 'Yusuf<sup>as</sup>! Give us a verdict regarding seven cows'. When he had delivered the message of Yusuf<sup>as</sup> **the king said, 'Come with him to me, I shall conclude for myself'. [12:54].** When the message of the king reached Yusuf<sup>as</sup>, he<sup>as</sup> said: 'How can he wish for honouring me<sup>as</sup> and he has recognised my disavowing and

imprisoned me for years?’ When the king heard, he sent a message to the womenfolk and said, ‘What is your affair?’ They said, ‘By Allah<sup>azwj</sup>! We do not know of any evil upon him’. He sent a message to him and took him<sup>as</sup> out from the prison.

فلما كلمه أعجبه كما له وعقله، فقال له: اقصص رؤياي فياني اريد أن أسمعها منك، فذكره يوسف كما رأى وفسره، قال الملك: صدقت، فمن لي بجمع ذلك وحفظه؟ فقال يوسف: إن الله تعالى أوحى إلي أني مدبره والقيم به في تلك السنين،

When he spoke to him<sup>as</sup>, his<sup>as</sup> perfection and his<sup>as</sup> intellect astounded him, and he<sup>asws</sup> said to him: ‘Narrate your dream for I<sup>as</sup> want to hear it from you’. He mentioned it to Yusuf<sup>as</sup> just as he had seen, and he<sup>asws</sup> interpreted it. The king said, ‘You<sup>as</sup> speak the truth, so who is there for me who can gather that for me and protect me?’ Yusuf<sup>as</sup> said: ‘Allah<sup>azwj</sup> the Exalted Revealed to me<sup>as</sup> and I<sup>as</sup> would be its manager and the custodian with it during those years (of drought)’.

فقال له الملك: صدقت دونك خاتمي وسريري وتاجي، فأقبل يوسف على جمع الطعام في السنين السبع الخصبية يكبسه في الخزائن في سنبله، ثم أقبلت السنون الجدية أقبل يوسف عليه السلام على بيع الطعام فباعهم في السنة الاولى بالدرهم والدنانير حتى لم يبق بمصر وما حولها دينار ولا درهم إلا صار في مملكة يوسف عليه السلام

The king said to him<sup>as</sup>, ‘You<sup>as</sup> speak the truth. Take my seal, and my throne, and my crown!’ Yusuf<sup>as</sup> faced upon the entirety of the foodstuff during the seven years of the fertility, amassing it in the granaries in its ears. Then came the seven years of drought. Yusuf<sup>as</sup> came upon selling the food and sold it to them during the first years for the Dirhams and the Dinars (cash), until there did not remain in Egypt and what is around it, neither any Dinars nor any Dirhams except it came to be in the kingdom of Yusuf<sup>as</sup>.

وباعهم في السنة الثانية بالخلي والجواهر حتى لم يبق بمصر وما حولها حلي ولا جواهر إلا صار في مملكته،

And in the second year he<sup>as</sup> sold for the garments and the jewellery until there did not remain in Egypt and what is around it, neither any garments nor jewellery except it came to be in his<sup>as</sup> kingdom.

وباعهم في السنة الثالثة بالدواب والمواشي حتى لم يبق بمصر وما حولها دابة ولا ماشية إلا صارت في مملكة يوسف،

And in the third year he<sup>as</sup> sold for the (riding) animals and the livestock until there did not remain in Egypt and what is around it, neither a (riding) animal nor any livestock except they came to be in the kingdom of Yusuf<sup>as</sup>.

وباعهم في السنة الرابعة بالعبيد والاماء حتى لم يبق بمصر وما حولها عبد ولا أمة إلا صارت في مملكة يوسف،

And in the fourth year he<sup>as</sup> sold for the slaves and the maids, until there did not remain in Egypt and what is around it, neither any slave nor a maid except they came to be in the kingdom of Yusuf<sup>as</sup>.

وباعهم في السنة الخامسة بالدور والعقار حتى لم يبق بمصر وما حولها دار ولا عقار إلا صار في مملكة يوسف،



And in the fifth year he<sup>as</sup> sold for the houses and the estates until there did not remain in Egypt and what is around it, neither a house nor any estates except these came to be in the kingdom of Yusuf<sup>as</sup>.

وباعهم في السنة السادسة بالمزارع والأثمار حتى لم يبق بمصر وما حولها نحر ولا مزرعة إلا صار في مملكة يوسف عليه السلام

And he<sup>as</sup> sold it to them during the sixth year for the farms and the rivers, until there did not remain in Egypt and its surrounding areas a river or a farm except that it came to be in his<sup>as</sup> kingdom.

وباعهم في السنة السابعة برقائهم حتى لم يبق بمصر وما حولها عبد ولا حر إلا صار في مملكة يوسف وصاروا عبيدا له،

And he<sup>as</sup> sold it to them in the seventh year for their own necks, until there did not remain in Egypt and its surrounding areas a slave or a free one, except that they came to be in the kingdom of Yusuf<sup>as</sup> and because slaves of his<sup>as</sup>.

فقال يوسف للملك: ما ترى فيما حولني ربي؟ قال: الرأي رأيك. قال: إني أشهد الله وأشهد أيها الملك أني أعتقت أهل مصر كلهم، ورددت عليهم أموالهم وعبيدهم، ورددت عليك خاتمك وسريرك وتاجك على أن لا تسير إلا بسيرتي، ولا تحكم إلا بحكمي، فאלله أنجاهم علي،

Yusuf<sup>as</sup> said to the king: 'What is your view regarding what my<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup> Empowering me<sup>as</sup>?' He<sup>as</sup> said: 'The view is your<sup>as</sup> view'. He<sup>asws</sup> said: ': 'I<sup>as</sup> keep Allah<sup>azwj</sup> as a Witness, and keep you as a witness, O king, that I<sup>as</sup> hereby free the people of Egypt, all of them, and return to them their wealth, and their slaves, and return to you, O king, your ring (seal), and your couch, and your crown, upon the condition that you will not operate (your affairs) except by my<sup>as</sup> way (of operation), and will not rule except by my<sup>as</sup> way of governance'.

فقال الملك: إن ذلك لديني وفخري، وأنا أشهد أن لا إله إلا الله. وحده لا شريك له وأنتك رسوله.

The king said, 'That is to be my religion and my pride, and I testify that there is no god except Allah<sup>azwj</sup> Alone, there being no associates for Him<sup>azwj</sup>, and you<sup>as</sup> are His<sup>azwj</sup> Rasool<sup>asws</sup> 342

77 - ص: بالاسناد إلى الصدوق عن ابن المتوكل، عن الحميري، عن أحمد بن محمد عن ابن محبوب، عن علاء عن محمد قال: قلت لابي جعفر عليه السلام: أخبرني عن يعقوب عليه السلام كم عاش مع يوسف بمصر بعد ما جمع الله ليعقوب شمله، وأراه تأويل رؤيا يوسف الصادقة، قال: عاش حولين،

By the chain to al Sadouq, from Ibn Al Mutawakkal, from Al Himeyri, from Ahmad Bin Muhammad, from Ibn Mahboub, from Alana, from Muhammad who said,

'I said to Abu Ja'far<sup>asws</sup>, 'For how long did Yaqoub<sup>as</sup> live with Yusuf<sup>as</sup> in Egypt after Allah<sup>azwj</sup> had Brought together his<sup>as</sup> family, and Shown him<sup>as</sup> the interpretation of the dream of Yusuf<sup>as</sup> to be true?' He<sup>asws</sup> said: 'Lived for two years'.

<sup>342</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 76

قلت: فمن كان الحجّة في الارض يعقوب أم يوسف؟ قال: كان يعقوب الحجّة، وكان الملك ليوسف، فلما مات يعقوب عليه السلام حمله يوسف في تابوت إلى أرض الشام فدفنه في بيت المقدس، فكان يوسف بعد يعقوب الحجّة،

I said, 'So who was the Divine Authority of Allah<sup>azwj</sup> in the earth, Yaqoub<sup>as</sup> or Yusuf<sup>asws</sup>? He<sup>asws</sup> said: 'Yaqoub<sup>as</sup> was the Divine Authority, and the kingdom was for Yusuf<sup>as</sup>. When Yaqoub<sup>as</sup> died, Yusuf<sup>as</sup> carried his<sup>as</sup> body in a coffin to the land of Syria, and had him<sup>as</sup> buried in Bayt Al-Maqdis. Then, Yusuf<sup>as</sup> Bin Yaqoub<sup>as</sup> was the Divine Authority'.

قلت: فكان يوسف رسولا نبيا؟ قال: نعم أما تسمع قول الله تعالى: "ولقد جاءكم يوسف من قبل بالبينات".

I said, 'Was Yusuf<sup>as</sup> a Messenger Prophet<sup>asws</sup>? He<sup>asws</sup> said: 'Yes. Have you not heard the Words of Allah<sup>azwj</sup> the Exalted: **And Yusuf had come to you before with the clear Proofs [40:34]**'.<sup>343</sup>

78 - ص: بالاسناد إلى الصدوق بإسناده عن محمد بن اورمة، عن بعض أصحابنا، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: لما صار يوسف إلى ما صار إليه تعرضت له امرأة العزيز؟ قال لها: من أنت؟ فقالت: اناتيكم فقال لها: انصرتي فيني ساغنيك، قال: فبعث إليها بمائة ألف درهم.

By the chain to Al Sadouq, by his chain from Muhammad Bin Awrama, from one of our companions,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'When Yusuf<sup>as</sup> came to what he<sup>as</sup> came to, the wife of the ruler presented to him<sup>as</sup>. He<sup>as</sup> said to her: 'Who are you?' She said, 'I come to you<sup>as</sup> (for help)'. He<sup>as</sup> said: 'Leave, for I<sup>as</sup> shall enrich you'. He<sup>as</sup> sent one hundred thousand Dirhams to her'.<sup>344</sup>

79 - ص: بهذا الاسناد عن بعض أصحابنا، عن زرارة، عن أبي عبد الله عليه السلام أنه قال: إن يوسف لما تزوج امرأة العزيز وجدها عذراء، فقال لها: ما حملك على الذي صنعت؟ قالت: ثلاث خصال: الشباب، والمال، وأني كنت لازوج لي - يعني كان الملك عني -.

By this chain from one of our companions, from Zurara,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'When Yusuf<sup>as</sup> married the wife of the ruler, found her to be a virgin. He<sup>as</sup> said to her: 'What carried you upon what you did?' She said, 'Three characteristics - the youth, and the wealth, and I was as if there was no husband for me' - meaning the king was impotent'.<sup>345</sup>

80 - ص: بالاسناد إلى الصدوق، عن أبيه، عن سعد، عن ابن يزيد، عن ابن عمير، عن بعض أصحابنا يرفعه قالت: إن امرأة العزيز احتاحت فقيل لها: لو تعرضت ليوسف عليه السلام فقعدت على الطريق، فلما مر بها قالت: الحمد لله الذي جعل العبيد بطاعتهم لربهم ملوكا، والحمد لله الذي جعل بمعصيته الملوك عبيدا،

By the chain to Al Sadouq, from his father, from Sa'ad, from Ibn Yazeed, from Ibn Abu Umeyr, from one of our companions, raising it, said,

'The wife of the ruler became needy. It was said to her, 'If only you would present to Yusuf<sup>asws</sup>. She sat on the road. When he<sup>as</sup> passed by, she said, 'The Praise is for Allah<sup>azwj</sup> Who

<sup>343</sup> Bihar Al Anwaar - V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 77

<sup>344</sup> Bihar Al Anwaar - V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 78

<sup>345</sup> Bihar Al Anwaar - V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 79

Makes the slaves to be kings due to their obedience to their Lord<sup>azwj</sup>, and the Praise is for Allah<sup>azwj</sup> who Makes the kings to be slaves due to their disobeying Him<sup>azwj</sup>.

قال: من أنت؟ قالت: أنا زليخا. فتزوجها.

He<sup>as</sup> said: 'Who are you?' She said, 'I am Zuleykha'. He<sup>as</sup> married her".<sup>346</sup>

81 - ص: بالاسناد إلى الصدوق بإسناده عن ابن عيسى، عن ابن فضال، عن يونس ابن يعقوب، عن أبي بصير، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: لما دخل يوسف عليه السلام على الملك - يعني نمرود - قال: كيف أنت يا إبراهيم؟

By the chain to Al Sadouq, by his chain from Ibn Isa, from Ibn Fazal, from Yunus Ibn Yaqoub, from Abu Baseer,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'When Yusuf<sup>as</sup> entered to see the king' - meaning Nimrod<sup>la</sup>, he<sup>la</sup> said, 'How are you<sup>as</sup>, O Ibrahim<sup>as</sup>?'

قال: إني لست بإبراهيم، أنا يوسف بن يعقوب بن إسحاق بن إبراهيم.

He<sup>as</sup> said: 'I<sup>as</sup> am not Ibrahim<sup>as</sup>. I<sup>as</sup> am Yusuf<sup>as</sup> Bin Yaqoub<sup>as</sup> Bin Is'haq<sup>as</sup> Bin Ibrahim<sup>as</sup>'.

قال: وهو صاحب إبراهيم الذي حاج إبراهيم في ربه،

He<sup>asws</sup> said: 'And he<sup>la</sup> is the counterpart of Ibrahim<sup>as</sup> who argued with Ibrahim<sup>as</sup> regarding his<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup>'.

قال: وكان أربعمائة سنة شابا .

He<sup>asws</sup> said: 'He<sup>la</sup> (Nimrod<sup>la</sup>) was four hundred years old".<sup>347</sup>

82 - ص: بالاسناد عن الصدوق، عن أبيه، عن محمد العطار، عن الأشعري، عن موسى بن جعفر، عن ابن معبد، عن الدهقان، عن درست، عن أبي خالد، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: دخل يوسف عليه السلام السجن وهو ابن اثني عشرة سنة، ومكث فيه ثمانين سنة، وبقي بعد خروجه ثمانين سنة، فذلك مائة وعشر سنين.

By the chain from Al Sadouq, from his father, from Muhammad Al Attar, from Al Ashary, from Musa Bin Ja'far, from Ibn Ma'bad, from Al Dahqan, from dorost, from Abu Khalid,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'Yusuf<sup>as</sup> entered the prison when he<sup>as</sup> twelve years old, and remained in it for eighteen years, and remained after his<sup>as</sup> exit for eighty years, so that is one hundred and ten years".<sup>348</sup>

83 - كا: سهل بن زياد، عن محمد بن عيسى، عن العباس بن هلال الشامي مولى أبي الحسن عليه السلام عنه قال: قلت له: جعلت فداك ما أعجب إلى الناس من يأكل الخشب ويلبس الخشن ويتخشع،

Sahl Bin Ziyad, from Muhammad Bin Isa, from Al Abbas Bin Hilal Al Shamy,

<sup>346</sup> Bihar Al Anwaar - V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 80

<sup>347</sup> Bihar Al Anwaar - V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 81

<sup>348</sup> Bihar Al Anwaar - V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 82

'A slave of Abu Al-Hassan<sup>asws</sup> said, 'I said to him<sup>asws</sup>, 'May I be sacrificed for you<sup>asws</sup>! What is astonishing to the people is the one who eats the dry food, and wears the coarse, and is humble'.

فقال: أما علمت أن يوسف عليه السلام نبي وابن نبي، كان يلبس أقبية الدياج مزرورة بالذهب، ويجلس في مجالس آل فرعون يحكم، فلم يحتج الناس إلى لباسه، وإنما احتاجوا إلى قسطه.

He<sup>asws</sup> said: 'But, do you not know that Yusuf<sup>as</sup>, Prophet<sup>as</sup> son<sup>as</sup> of a Prophet<sup>as</sup>, was wearing the collars of silk adorned with the gold, and he<sup>as</sup> would sit in a gathering of the people of Pharaoh<sup>la</sup> giving rulings, but the people were not need to his<sup>as</sup> dresses, but rather they were needy to his<sup>as</sup> justice"<sup>349</sup>.

84 - ص: بالاسناد إلى الصدوق بإسناده إلى ابن اورمة، عن يزيد بن إسحاق، عن يحيى الأزرق عن رجل، عن الصادق عليه السلام قال: كان رجل من بقية قوم عاد قد أدرك فرعون يوسف، وكان أهل ذلك الزمان قد ولعوا بالعادي يرمونه بالحجارة، وإنه أتى فرعون يوسف فقال: أجرني عن الناس واحداثك بأعاجيب رأيته ولا احداثك إلا بالحق

By the chain to Al Sadouq, by his chain to Ibn Awrama, from Yazeed Bin Is'haq, from Yahya Al Azraq, from a man,

'From Al-Sadiq<sup>asws</sup> having said: 'There was a man from the remainder of the people of Aad who had come across the Pharaoh<sup>la</sup> of Yusuf<sup>as</sup>, and he was a person of that time period who liked to pelt the Aadites with stones, and he came to the Pharaoh<sup>la</sup> of Yusuf<sup>as</sup> and said, 'Inform me about the people, and I shall narrated to you with wonders I have seen and I will not narrated to you except with the truth'.

فأجاره فرعون يوسف ومنعه وجالسه وحداثه فوقه منه كل موقع ورأى منه أمرا جميلا،

The Pharaoh<sup>la</sup> of Yusuf<sup>as</sup> drew him closer and conferred on him and had him seated, and discussed with him events from him, all events, and saw from him a beautiful matter'.

قال: وكان فرعون لم يتعلق على يوسف بكذبة ولا على العادي، فقال فرعون ليوسف: هل تعلم أحدا خيرا منك؟ قال: نعم أبي يعقوب،

He<sup>asws</sup> said: 'And Pharaoh<sup>la</sup> did not attach any lie upon Yaqoub<sup>as</sup> not upon the Aadite (person of Aad). Pharaoh<sup>la</sup> said to Yusuf<sup>as</sup>, Do you<sup>as</sup> know of anyone better than you<sup>as</sup>? He<sup>as</sup> said: 'Yes, my<sup>as</sup> father<sup>as</sup> Yaqoub<sup>as</sup>'.

قال: فلما قدم يعقوب عليه السلام على فرعون حياه بتحية الملوك فأكرمه وقربه وزاده إكراما ليوسف، فقال فرعون ليعقوب عليه السلام: يا شيخ كم أتى عليك؟ قال: مائة وعشرون سنة، قال العادي: كذب، فسكت يعقوب، وشق ذلك على فرعون حين كذبه،

He<sup>asws</sup> said: 'When Yaqoub<sup>as</sup> came to Pharaoh<sup>la</sup>, he<sup>la</sup> welcomed him<sup>as</sup> with welcoming of the kings and honour him<sup>as</sup>, and drew him<sup>as</sup> closer and increased him<sup>as</sup> in honour to Yusuf<sup>as</sup>. Pharaoh<sup>la</sup> said to Yaqoub<sup>as</sup>, 'O sheykh! How much (time) has come upon you<sup>as</sup>? He<sup>as</sup> said: 'One hundred and twenty years'. The Aadite said, 'A lie!' Yaqoub<sup>as</sup> was silent, and that was grievous upon Pharaoh<sup>la</sup> when he belied him<sup>as</sup>.

<sup>349</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 83

فقال فرعون ليعقوب: كم أتى عليك؟ قال: مائة و عشرون سنة، قال العادي: كذب، فقال يعقوب عليه السلام: اللهم إن كان كذب فاطرح لحيته على صدره، فسقطت لحيته على صدره،

Pharaoh<sup>la</sup> said to Yaqoub<sup>as</sup>, 'How much (time) has come upon you<sup>as</sup>'. He<sup>as</sup> said: 'One hundred and twenty years'. The Aadite said, 'A lie!' Yaqoub<sup>as</sup> said: 'O Allah<sup>azwj</sup>! If it was a lie, drop his beard upon his chest'. So, his beard fell off upon his chest.

فقال ذلك فرعون، وقال ليعقوب: عمدت إلى رجل أجرته فدعوت إليه، أحب أن تدعدو إلهك برده، فدعا له فرد الله إليه، فقال العادي: إني رأيت هذا مع إبراهيم خليل الرحمن في زمن كذا وكذا،

That made Pharaoh<sup>la</sup> turn, and he<sup>la</sup> said to Yaqoub<sup>as</sup>, 'You<sup>as</sup> deliberated to a man (due to) his conduct and supplicated to Him<sup>azwj</sup>. I would love it if you<sup>as</sup> could supplicate to your<sup>as</sup> God for its return. He<sup>as</sup> supplicated to Him<sup>azwj</sup> and Allah<sup>azwj</sup> Returned it to him. The Aady said, 'I saw this with Ibrahim<sup>as</sup> Friend of the Beneficent in such and such an era'.

قال يعقوب: ليس أنا الذي رأيته، إنما رأيت إسحاق، فقال له فمن أنت؟ قال: أنا يعقوب بن إسحاق ابن إبراهيم خليل الرحمن عليه السلام، فقال العادي: صدقت ذلك الذي رأيته، فقال: صدق وصدقت

Yaqoub<sup>as</sup> said: 'I<sup>as</sup> am not the one who showed it, but rather Is'haq<sup>as</sup> showed it'. He said to him<sup>as</sup>, 'So, who are you<sup>as</sup>?'. He<sup>as</sup> said: 'I<sup>as</sup> am Yaqoub<sup>as</sup> Bin Is'haq<sup>as</sup> Ibn Ibrahim<sup>as</sup>, Friend of the Beneficent'. The Aadite said, 'You<sup>as</sup> ratified that which you<sup>as</sup> showed'. He<sup>as</sup> said: 'True and ratified'<sup>350</sup>.

85 - ك: أبي، عن أحمد بن إدريس ومحمد بن يحيى، عن الأشعري، عن محمد بن يوسف التميمي، عن الصادق، عن آبائه عليهم السلام، عن النبي صلوات الله عليه قال: عاش يعقوب مائة وعشرين سنة، وعاش يوسف مائة وعشرين سنة.

My father, from Ahmad Bin Idrees, and Muhammad Bin Yahya, from Al Ashary, from Muhammad Bin Yusuf Al Tameemy,

'From Al-Sadiq<sup>asws</sup>, from his<sup>asws</sup> forefathers<sup>asws</sup>, from the Prophet<sup>saww</sup> having said: 'Yaqoub<sup>as</sup> lived for one hundred and twenty years, and Yusuf<sup>as</sup> lived for one hundred and twenty years'<sup>351</sup>.

86 - يج: روى سعد بن عبد الله، عن محمد بن الحسن بن شمون، عن داود بن القاسم الجعفري قال: سئل أبو محمد عليه السلام عن قوله تعالى: " إن يسرق فقد سرق أخ له من قبل " والسائل رجل من قم وأنا حاضر،

It is reported by Sa'ad Bin Abdullah, from Muhammad Bin Al Hassan Bin Shamoun, from Dawood Bin Al Qasim Al Ja'fary who said,

'Abu Muhammad<sup>asws</sup> was asked about the Words of the Exalted: **They (brothers) said, 'If he has stolen, then a brother of his did indeed steal from before'. [12:77]**, and the questioner was a man from Qum and I was present.

<sup>350</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 84

<sup>351</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 85

فقال عليه السلام: ما سرق يوسف، إنما كان ليعقوب منطقة ورثها من إبراهيم وكانت تلك المنطقة لا يسرقها أحد إلا استعبد، فكان إذا سرقها إنسان نزل جبرائيل فأخبره بذلك فأخذ منه وأخذ عبداً،

He<sup>asws</sup> said: 'Yusuf<sup>as</sup> had not stolen, but rather there was a belt for Yaqoub<sup>as</sup> he<sup>as</sup> had inherited from Ibrahim<sup>as</sup>, that belt was such none could steal it except he would be enslaved. Whenever a human being stole it, Jibraeel<sup>as</sup> would descend and inform him<sup>as</sup> with that, so he<sup>as</sup> would take it back from him and take him as a slave.

وإن المنطقة كانت عند سارة بنت إسحاق ابن إبراهيم، وكانت سميت ام إسحاق، وإن سارة أحببت يوسف وأرادت أن تتخذها ولدا لها، وإنما أخذت المنطقة فربطتها على وسطه، ثم سدلت عليه سر باله، وقالت ليعقوب: إن المنطقة سرقت،

And the belt was with Sarah daughter of Is'haq<sup>as</sup> son<sup>as</sup> of Ibrahim<sup>as</sup>, and she was named as mother of Is'haq<sup>as</sup>, and that Sarah loved Yusuf<sup>as</sup> and intended to take him<sup>as</sup> as a child for her; and she took the belt and tied it upon his<sup>as</sup> waist, then placed his trouser upon him<sup>as</sup> and said to Yaqoub<sup>as</sup>, 'The belt is stolen'.

فأتاه جبرائيل فقال: يا يعقوب إن المنطقة مع يوسف، ولم يخبره بخبر ما صنعت سارة لما أراد الله، فقام يعقوب إلى يوسف ففتشه وهو يومئذ غلام يافع واستخرج المنطقة، فقالت سارة بنت إسحاق: متى سرقها يوسف فأنا أحق به،

Jibraeel<sup>as</sup> came to him<sup>as</sup> and said: 'O Yaqoub<sup>as</sup>! The belt is with Yusuf<sup>as</sup>, and did not inform him<sup>as</sup> with the news of what Sarah had done due to what Allah<sup>azwj</sup> Wanted. Yaqoub stood to Yusuf<sup>as</sup> and investigated him<sup>as</sup>, and on that day he<sup>as</sup> was a boy attaining puberty, and the belt came out. Sarah daughter of Is'haq<sup>as</sup> said, 'Since Yusuf<sup>as</sup> has stolen it, so I am more rightful with him<sup>as</sup>'.

فقال لها يعقوب: فإنه عبدك على أن لا تبعيه ولا تحبيه، قالت: فأنا أقبله على أن لا تأخذه مني وأنا أعتقه الساعة فأعطاها فأعتقته، فلذلك قال إخوة يوسف: " إن يسرق فقد سرق أخ له من قبل "

Yaqoub<sup>as</sup> said to her: 'So, he<sup>as</sup> is your slave upon a condition that you will neither sell him<sup>as</sup> nor gift him<sup>as</sup>'. She said, 'I accept it upon the condition that you<sup>as</sup> will not take him<sup>as</sup> from me and I shall free him<sup>as</sup> this very moment'. He<sup>as</sup> gave him<sup>as</sup> to her and she freed him<sup>as</sup>. Therefore, due to that, the brothers of Yusuf<sup>as</sup> said: **"If he has stolen, then a brother of his did indeed steal from before". [12:77]"**.

قال أبو هاشم: فجعلت اجيل هذا في نفسي افكر وأتعجب من هذا الامر مع قرب يعقوب من يوسف وحزن يعقوب عليه حتى ابيضت عيناه من الحزن وهو كظيم والمسافة قريبة،

Abu Hashim said, 'I went on to consider this within myself thinking, and I was astounded from this matter with the nearness of Yaqoub<sup>as</sup> from Yusuf<sup>as</sup> and grief of Yaqoub<sup>as</sup> upon him<sup>as</sup> to the extent that his<sup>as</sup> eyes were white out of grief, and he<sup>as</sup> was anguished and the closeness of the distance'.

فأقبل علي أبو محمد فقال: يا أبا هاشم نعوذ بالله مما جرى في نفسك من ذلك، فإن الله لو شاء أن يرفع السنام الاعلى بين يعقوب ويوسف حتى كانا يتراءيان فعل، ولكن له أجل هو بالغه، ومعلوم ينتهي إليه ما كان من ذلك، فالخيار من الله لا وليائه.

Abu Muhammad<sup>asws</sup> turned towards me and said: 'O Abu Hashim! We<sup>asws</sup> seek Refuge with Allah<sup>azwj</sup> from what has flowed within yourself from that, for if Allah<sup>azwj</sup> so Desired, would have Raised the high hills between Yaqoub<sup>as</sup> and Yusuf<sup>as</sup> until they<sup>as</sup> would have seen each other, would have Done so. But for Him<sup>azwj</sup> there was a term it had to reach and a known (time) ending up to it whatever was from that. The Choice from Allah<sup>azwj</sup> is for His<sup>azwj</sup> friends''.<sup>352</sup>

87 - شى: عن عبد الله بن أبي يعفور قال: سألت أبا عبد الله عليه السلام عن قول الله: " كل الطعام كان حلا لبني إسرائيل إلا ما حرم إسرائيل على نفسه " قال: إن إسرائيل كان إذا أكل لحوم الأبل هيج عليه وجع الخاصرة، فحرم على نفسه لحم الأبل، وذلك من قبل أن تنزل التوراة، فلما انزلت التوراة لم يجرمه ولم يأكله.

From Abdullah Bin Abu Yafour who said,

'I asked Abu Abdullah<sup>asws</sup> about the Words of Allah<sup>azwj</sup>: **All food was Permissible for the Children of Israel except that which Israel had forbidden upon itself [3:93]**. He<sup>asws</sup> said: 'When the Israelites used to eat from the flesh of the camel, it caused them pain in their lower back. So, they forbid upon themselves the flesh of the camel. And that was before the Revelation of the Torah. But when the Torah was Revealed, they neither forbid it nor did they eat it''.<sup>353</sup>

88 - شى: عن زيد الشحام، عن أبي عبد الله عليه السلام في قول الله: لتبئنه بأمرهم هذا وهم لا يشعرون " قال: كان ابن سبع سنين.

From Zayd Al Shaham,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> regarding the Words of Allah<sup>azwj</sup>: **"You will be informing them of this matter of their while they would not be realising [12:15]**. He<sup>asws</sup> said: 'He<sup>as</sup> was seven years old''.<sup>354</sup>

89 - شى: عن أبي جميلة، عن رجل، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: لما أوتي بقميص يوسف إلى يعقوب قال: اللهم لقد كان ذنبا رفيقا حين لم يشق القميص، قال: وكان به نضح من دم.

From Abu Jameela, from a man,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'When they came with the shirt of Yusuf<sup>as</sup> to Yaqoub<sup>as</sup>, he<sup>as</sup> said: 'O Allah<sup>azwj</sup>! The wolf would be a friend when he did not tear the shirt'. It had been sprinkled from the blood''.<sup>355</sup>

90 - شى: عن الحسن، عن رجل، عن أبي عبد الله عليه السلام في قوله: " وشروه بثمان بخرس دراهم معدودة " قال: كانت عشرين درهما. \*

From Al Hassan, from a man,

<sup>352</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 86

<sup>353</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 87

<sup>354</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 88

<sup>355</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 89

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> regarding His<sup>azwj</sup> Words: **And they sold him cheaply for a number of Dirhams, [12:20]**. He<sup>asws</sup> said: 'It was twenty Dirhams''<sup>356</sup>

91 - شى: عن أبي الحسن الرضا عليه السلام مثله وزاد فيه: البخس: النقص، وهي قيمة كلب الصيد إذا قتل كانت ديتة عشرين درهما.

From Abu Al-Hassan Al-Reza<sup>asws</sup> – similar to it, and there is an increase in it: 'The 'cheaply', is the reduction, and it is a price of a hunting dog when it is killed, its wergild would be twenty Dirhams''<sup>357</sup>

92 - شى: عن عبد الله بن سليمان، عن جعفر بن محمد عليه السلام قال: قد كان يوسف بين أبويه مكروما، ثم صار عبدا حتى بيع بأخس وأوكس الثمن، ثم لم يمنع الله أن بلغ به حتى صار ملكا.

From Abdullah Bin Suleyman,

'From Ja'far<sup>asws</sup> Bin Muhammad<sup>asws</sup> having said: 'Yusuf<sup>as</sup> was honourable between his<sup>as</sup> parent, then became a slave until he<sup>as</sup> was sold cheaply and reduced price, then Allah<sup>azwj</sup> did not Prevent to reach with him<sup>as</sup> until he<sup>as</sup> became a king''<sup>358</sup>

93 - شى: عن ابن حصين، عن أبي جعفر عليه السلام في قول الله: " وشروه بثمن بخس دراهم معدودة " قال: كانت الدراهم ثمانية درهما.

From Ibn Haseyn,

'From Abu Ja'far<sup>asws</sup> regarding the Words of Allah<sup>azwj</sup>: **And they sold him cheaply for a number of Dirhams, [12:20]**. He<sup>asws</sup> said: 'The Dirhams were eight dirhams''<sup>359</sup>

94 - وبهذا الاسناد عن الرضا عليه السلام قال: كانت الدراهم عشرين درهما وهي قيمة كلب الصيد إذا قتل، والبخس: النقص.

And by this chain,

'From Al-Reza<sup>asws</sup> having said: 'The dirhams were twenty, and it is a price of the hunting down when it is killed, and the '**cheaply [12:20]**, is a reference to the reduction''<sup>360</sup>

95 - شى: عن بعض أصحابنا، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: لما همت به وهم بما قالت: كما أنت قال: ولم؟ قالت: حتى اغطي وجه الصنم لا يرانا، فذكر الله عند ذلك وقد علم أن الله يراه ففر منها.

From one of our companions,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'She thought of him<sup>as</sup> and he<sup>as</sup> thought of her, she said, 'Stay as you are!' He<sup>as</sup> said: 'And why?' She said, 'Until I cover the face of the idol so it does

<sup>356</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 90

<sup>357</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 91

<sup>358</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 92

<sup>359</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 93

<sup>360</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 94



not see us'. Then he<sup>as</sup> remembered Allah<sup>azwj</sup> during that, and he<sup>as</sup> knew that Allah<sup>azwj</sup> is Seeing him<sup>as</sup>, so he<sup>as</sup> fled from her".<sup>361</sup>

96 - شىء: عن محمد بن قيس، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: سمعته يقول: إن يوسف لما حل سراويله رأى مثال يعقوب عاضاً على إصبعه وهو يقول له: يوسف! قال: فهرب.

From Muhammad bin Qays,

~~'From Abu Abdullah<sup>asws</sup>, he (the narrator) said, 'I heard him<sup>asws</sup> saying: 'When Yusuf<sup>as</sup> loosened his<sup>as</sup> trouser (for Zuleykha), he<sup>as</sup> saw a resemblance of Yaqoub<sup>as</sup> biting upon his<sup>as</sup> finger and he<sup>as</sup> was saying: 'Yusuf<sup>as</sup>!' So, he<sup>as</sup> (Yusuf<sup>as</sup>) fled'.~~

ثم قال أبو عبد الله عليه السلام: لكني والله ما رأيت عورة أبي قط، ولا رأى أبي عورة جدي قط، ولا رأى جدي عورة أبيه قط،

~~Then Abu Abdullah<sup>asws</sup> said: 'But, by Allah<sup>azwj</sup>, I<sup>asws</sup> have not seen the private part of my<sup>asws</sup> father<sup>asws</sup> at all, nor did my<sup>asws</sup> father<sup>asws</sup> see the private part of my<sup>asws</sup> grandfather<sup>asws</sup> at all, nor did my<sup>asws</sup> grandfather<sup>asws</sup> see the private part of his<sup>asws</sup> father<sup>asws</sup> at all'.~~

قال: وهو عاضاً على إصبعه فوثب فخرج الماء من إبطام رجله.

~~He<sup>asws</sup> said: 'And he<sup>as</sup> (Yaqoub<sup>as</sup>) was biting upon his<sup>as</sup> finger, and he<sup>as</sup> (Yusuf<sup>as</sup>) leapt, and the water came out from the toe of his<sup>as</sup> leg".<sup>362</sup> (struck off as being disrespectful)~~

97 - شىء: عن بعض أصحابنا، عن أبي جعفر عليه السلام قال: أي شىء يقول الناس في قول الله عزوجل: "لولا أن رأى برهان ربه"؟ قلت: يقولون: رأى يعقوب عاضاً على إصبعه، فقال: لا، ليس كما يقولون، فقلت: فأى شىء رأى؟

From one of our companions,

'From Abu Ja'far<sup>asws</sup> having said: 'Which thing are the people saying regarding the Words of Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic: **had he not seen the convincing Proof of his Lord [12:24]?**' I said, 'They are saying, 'He<sup>as</sup> saw Yaqoub<sup>as</sup> biting on his<sup>as</sup> finger'. So he<sup>asws</sup> said: 'No! It is not as they are saying it to be'. I said, 'So which thing did he<sup>as</sup> see?'

قال: لما هممت به وهم بما قامت إلى صنم معها في البيت فألقت عليه ثوبا، فقال لها يوسف: ما صنعت؟ قالت: طرحت عليه ثوبا أستحي أن يرانا، قال: فقال يوسف: فأنت تستحين من صنمك وهو لا يسمع ولا يبصر ولا أستحي أنا من ربي؟

He<sup>asws</sup> said: 'When she desired him<sup>as</sup>, she was standing near the idol which was with her in the house, so she cast a piece of cloth to cover it'. So Yusuf<sup>as</sup> said to her: 'What are you doing?' She said, 'I am placing a cloth over it as I am shy that it would see us'. So Yusuf<sup>as</sup> said to her: 'So you are feeling embarrassed from your idol and it neither hears nor sees, and I<sup>as</sup> should not be embarrassed from my<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup>?'<sup>363</sup>

<sup>361</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 95

<sup>362</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 96

<sup>363</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 97

98 - شى: عن محمد بن مروان، عن رجل، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن يوسف خطب امرأة جميلة كانت في زمانه فردت عليه أن عبد الملك إياي يطلب!

Muhammad Bin Marwan, from a man,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'Yusuf<sup>as</sup> proposed a beautiful woman who was during his<sup>as</sup> time. She responded to him<sup>as</sup>, 'A slave of the king seeks me!?''

قال: فطلبها إلى أبيها، فقال له أبوها: إن الامر أمرها،

So, he<sup>as</sup> sought her to her father. Her father said, 'The matter is her matter'.

قال: فطلبها إلى ربه وبكى، فأوحى الله إليه أني قدزو جتكها؛ ثم أرسل إليها إني أريد أن أزوركم، فأرسلت إليه أن تعال، فلما دخل عليه أضاء البيت لنوره، فقالت: ما هذا إلا ملك كريم،

He<sup>asws</sup> said: 'So, he<sup>as</sup> sought her to his Lord<sup>azwj</sup> and cried. Allah<sup>azwj</sup> Revealed to him<sup>as</sup>: "I<sup>azwj</sup> Have Married her to you<sup>as</sup>!" Then he<sup>as</sup> sent a message to her: 'I<sup>as</sup> want to visit you'. She sent a message to him<sup>as</sup>, 'Come'. When he<sup>as</sup> came up to her, the house illuminated from his<sup>as</sup> radiance. She said, 'This one is not except an honourable Angel!'

فاستسقى فقامت إلى الطاس لتسقيه، فجعلت تتناول الطاس من يده فتناوله فاهًا؛ فجعل يقول لها: انتظري ولا تعجلي، قال: فتزوجها.

He<sup>as</sup> asked to be quenched. She stood up to the bowl to quench him<sup>as</sup> and went to take the bowl from his<sup>as</sup> hand, and gave him<sup>as</sup> her mouth. He<sup>as</sup> went on to say to her: 'Wait, and do not be hasty'. He<sup>as</sup> married her<sup>364</sup>.

99 - شى: عن ابن سنان، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: جاء جبرئيل إلى يوسف في السجن، قال: قل في دبر كل صلاة فريضة: " اللهم اجعل لي فرجا ومخرجا وارزقني من حيث أحتسب ومن حيث لا أحتسب. "

From Ibn Sinan,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'Jibraeel<sup>as</sup> came in the prison (and) said: 'Say at the end of every Obligatory Salat: 'O Allah<sup>azwj</sup>! Make relief to be for me<sup>asws</sup> and a way out and Grace me<sup>as</sup> from where I reckon (anticipate) and from where I do not reckon (anticipate)'<sup>365</sup>.

100 - شى: عن طربال، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: لما أمر الملك فحبس يوسف في السجن ألهمه الله علم تأويل الرؤيا، فكان يعبر لاهل السجن رؤياهم، وإن فتيين ادخلا معه السجن يوم حبسه،

From Taryaal,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'When the king ordered with imprisoning Yusuf<sup>as</sup> in the prison, Allah<sup>azwj</sup> Inspired him<sup>saww</sup> the knowledge of the interpretation of the dreams. He<sup>as</sup>

<sup>364</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 98

<sup>365</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 99

used to interpret for the people of the prison of their dreams, and two youths were entered into the prison along with him<sup>as</sup> on the day he<sup>as</sup> was imprisoned.

فلما باتا أصبحا فقالا له: إنا رأينا رؤيا فعبّرنا لنا، فقال: وما رأيتما؟ فقال أحدهما: "إني أراي أحمل فوق رأسي خبزا تأكل الطير منه" وقال الآخر: رأيت إني اسقي الملك خمرا، ففسر لهما رؤياهما على ما في الكتاب، ثم قال للذي ظن أنه ناج منهما: اذكرني عند ربك،

When both of them had spent the night, in the morning they said to him, 'We saw a dream, so interpret it for us'. He<sup>as</sup> said: 'And what did you see?' One of them said, '***I saw myself (in a dream) carrying bread on my head, the birds ate from it. [12:36]***'. And the other one said, 'I saw myself quenching the king with wine'. He<sup>as</sup> interpreted their dreams for them upon what is in the Book. Then he<sup>as</sup> said to the one who would be rescued from the two: '***Mention me to your master' [12:42]***.

قال: ولم يفزع يوسف في حاله إلى الله فيدعوه فلذلك قال الله: "فأنساه الشيطان ذكر ربه فلبث في السجن بضع سنين"

He<sup>asws</sup> said: 'And Yusuf<sup>as</sup>, in his<sup>as</sup> situation, did not panic to Allah<sup>azwj</sup> and supplicate to Him<sup>azwj</sup>, therefore due to that Allah<sup>azwj</sup> Said: ***But the Satan made him forget mentioning to his master, and he remained in the prison for some years [12:42]***.

قال: فأوحى الله إلى يوسف في ساعته تلك: يا يوسف من أراك الرؤيا التي رأيتها؟ قال: أنت يا ربي، قال: فمن حبيبك إلى أبيك؟ قال: أنت يا ربي،

He<sup>asws</sup> said: 'Allah<sup>azwj</sup> Revealed to Yusuf<sup>as</sup> during that moment of his<sup>as</sup>: "O Yusuf<sup>as</sup>! Who Showed you<sup>as</sup> the dream which you<sup>as</sup> saw?" He<sup>as</sup> said: 'You<sup>azwj</sup>, my<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup>'. He<sup>azwj</sup> Said: "Who Made you<sup>as</sup> beloved to your<sup>as</sup> father<sup>as</sup>?" He<sup>as</sup> said: 'You<sup>azwj</sup>, my<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup>'.

قال: فمن وجه السيارة إليك؟ قال: أنت يا ربي، قال: فمن علمك الدعاء الذي دعوت به حتى جعل لك من الحب فرجا؟ قال: أنت يا ربي،

He<sup>asws</sup> said: 'Who Diverted the travellers towards you<sup>as</sup>?' He<sup>as</sup> said: 'You<sup>azwj</sup>, my<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup>'. He<sup>azwj</sup> Said: 'Who Taught you<sup>as</sup> the supplication which you<sup>as</sup> supplicated with until relief was Made to be for you<sup>as</sup> from the well?' He<sup>as</sup> said: 'You<sup>azwj</sup>, my<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup>'.

قال: فمن جعل لك من كيد المرأة مخرجا؟ قال: أنت يا ربي، قال: فمن أنطق لسان الصبي بعدرك؟ قال: أنت يا ربي، قال: فمن صرف عنك كيد امرأة العزيز والنسوة؟ قال: أنت يا ربي، قال: فمن أهلك تأويل الرؤيا؟ قال: أنت يا ربي،

He<sup>azwj</sup> Said: "Who Made a way out to be for you<sup>as</sup> from the plot of the woman?" He<sup>as</sup> said: 'You<sup>azwj</sup>, my<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup>'. He<sup>azwj</sup> Said: "Who Caused the tongue of the child to speak with your<sup>as</sup> excuse?" He<sup>as</sup> said: 'You<sup>azwj</sup>, my<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup>'. He<sup>saww</sup> Said: "Who Turned away from you the plot of the wife of the ruler and the women?" He<sup>as</sup> said: 'You<sup>azwj</sup>, my<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup>'. He<sup>azwj</sup> Said: 'Who Inspired you<sup>as</sup> the interpretation of the dreams?' He<sup>as</sup> said: 'You<sup>azwj</sup>, my<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup>'.

قال: فكيف استغثت بغيري ولم تستغث بي وتسالني أن اخرجك من السجن، واستغثت وأملك عبدا من عبادي ليذكرك إلى مخلوق من خلقي في قبضتي، ولم تفرع إلي؟ البت في السجن بذنبك بضع سنين بإرسالك عبدا إلى عبد.

He<sup>azwj</sup> Said: "Then how come you<sup>as</sup> sought help of someone else and did not seek help with Me<sup>azwj</sup> and asked Me<sup>azwj</sup> to get you out from the prison, and you<sup>as</sup> sought help told a servant from My<sup>azwj</sup> servant to mention you<sup>as</sup> to a creature from My<sup>azwj</sup> creatures in My<sup>azwj</sup> Grip, and

did not panic to Me<sup>azwj</sup>? Remain in the prison due to your<sup>as</sup> sin for a few years, due to your<sup>as</sup> sending a servant to a servant!"<sup>366</sup>

101 - شى: عن ابن أبي يعفور، عن أبي عبد الله عليه السلام " قال الاخر إني أراي أحمل فوق رأسي خبزا " قال: أحمل فوق رأسي حفنة فيها خبز تأكل الطير منه.

From Ibn Abu Yafour,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: **'And the other said, 'I saw myself (in a dream) carrying bread on my head, [12:36].** He said, 'I was carrying a basked wherein was bread, **the birds ate from it [12:36]'**"<sup>367</sup>.

102 - شى: عن يعقوب بن شعيب، عن أبي عبد الله عليه السلام: قال الله ليوسف: أأنت الذي حببتك إلى أبيك وفضلتك على الناس بالحسن؟ أو لست الذي سقت إليك السيارة وأنقذتك وأخرجتك من الحب؟ أو لست الذي صرفت عنك كيد النسوة؟ فما حملك على أن ترفع رغبتك وتدعو مخلوقا دوني؟! فالبث لما قلت في السجن بضع سنين.

From Yaqoub Bin Shuayb,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'Allah<sup>azwj</sup> Said to Yusuf<sup>as</sup>: "Wasn't I<sup>azwj</sup> the One<sup>azwj</sup> Who Caused you<sup>as</sup> to be beloved to your<sup>as</sup> father<sup>as</sup>, and Merited you<sup>as</sup> over the people with the Favour? Or wasn't I<sup>azwj</sup> the One<sup>azwj</sup> Who Caused the travellers to come to you<sup>as</sup> and saved you<sup>as</sup> and extracted you<sup>as</sup> from the well? Or wasn't I<sup>azwj</sup> the One<sup>azwj</sup> Who Turned away from you<sup>as</sup> the plot of the women? So, what carried you<sup>as</sup> upon raising your<sup>as</sup> desire and called on to a created being besides Me<sup>azwj</sup>!?' So, remain, due to what you<sup>as</sup> said, in the prison for some years!"<sup>368</sup>.

103 - شى: عن عبد الله بن عبد الرحمن، عن ذكره عنه قال: لما قال للفتى: " ادكرني عند ربك " أتاه جبرئيل فضربه برجله حتى كسث له عن الارض السابعة، فقال له: يا يوسف انظر ماذا ترى، قال: أرى حجرا صغيرا، ففلق الحجر فقال: ماذا ترى؟ قال: أرى دودة صغيرة، قال: فمن رازقها؟ قال: الله،

From him<sup>asws</sup> (6<sup>th</sup> Imam<sup>asws</sup>) having said: 'When (Yusuf<sup>as</sup> said to the youth: **'Mention me to your master' [12:42],** Jibrael<sup>as</sup> came to him<sup>as</sup>, and he<sup>as</sup> (Jibrael) struck by his<sup>as</sup> leg (on the ground) and (as a result) the seventh layer underneath the earth was revealed, and said to him<sup>as</sup>: 'O Yusuf<sup>as</sup>! What do you<sup>as</sup> see?' He<sup>as</sup> said: 'I<sup>as</sup> see a small stone'. So he<sup>as</sup> split the stone and said: 'What do you<sup>as</sup> see?' He<sup>as</sup> said: 'I<sup>as</sup> see a small insect'. He<sup>as</sup> said: 'So who Sustains it?' He<sup>as</sup> said: 'Allah<sup>azwj</sup>'.

قال: فإن ربك يقول: لم أنس هذه الدودة في ذلك الحجر في فعر الارض السابعة، أظننت أني أنساك حتى تقول للفتى: ادكرني عند ربك؟ لتلبث في السجن بمقاتلك هذه بضع سنين،

He (Jibrael<sup>as</sup>) said: 'So your<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup> is Saying: "I<sup>azwj</sup> did not Forget this insect, in that stone, in the bottom of the seventh firmament. Did you<sup>as</sup> think that I<sup>azwj</sup> would Forget you<sup>as</sup>, until

<sup>366</sup> Bihar Al Anwaar – V 11, The book of Prophet-hood, Ch 9 H 100

<sup>367</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 9 H 101

<sup>368</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 9 H 102

you<sup>as</sup> ended up saying to the youth **'Mention me to your master' [12:42]**? Therefore, stay in the prison due to your<sup>as</sup> speech, for these some years".

قال: فبكى يوسف عند ذلك حتى بكى لبيكائه الحيطان، قال: فتأذى به أهل السجن فصالحهم على أن يبكي يوماً ويسكت يوماً، وكان في اليوم الذي يسكت أسوأ حالاً.

He<sup>asws</sup> said: 'So he<sup>as</sup> cried at that, to the extent the walls cried to his<sup>as</sup> wailing. So that annoyed the (other) inmates of the prison, and they came to an agreement with him<sup>as</sup> upon that, that he<sup>as</sup> would cry for one day, and be silent during the next day. So during the day in which he<sup>as</sup> was supposed to be silent, he<sup>as</sup> was in a worse state"<sup>369</sup>.

104 - شى: عن هشام بن سالم، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: ما بكى أحد بكاء ثلاثة: آدم ويوسف وداود، فقلت: ما بلغ من بكائهم؟

From Hisham Bin Salim,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'No one has cried the crying of three - Adam<sup>as</sup>, and Yusuf<sup>as</sup> and Dawood<sup>as</sup>'. I said, 'What was reached from their crying?'

قال: أما آدم فبكى حين اخرج من الجنة، وكان رأسه في باب من أبواب السماء، فبكى حتى تأذى به أهل السماء فشكوا ذلك إلى الله فحط من قامته؛ وأما داود فإنه بكى حتى هاج العشب من دموعه، وأن كان ليزفر الزفرة فيحرق ما نبت من دموعه؛

He<sup>asws</sup> said: 'As for Adam<sup>as</sup>, he<sup>as</sup> cried when he<sup>as</sup> exited from the Paradise, and his<sup>as</sup> head was in a gate from the gateways of the sky. He<sup>as</sup> cried until the people of the skies were hurt by it and they complained of that to Allah<sup>azwj</sup>, and he<sup>as</sup> fell from his<sup>as</sup> place; and as for Dawood<sup>as</sup>, he<sup>as</sup> cried until the grass sprouted from his<sup>as</sup> tears, and when he<sup>as</sup> exhaled the exhalation, it burnt whatever had grown from his<sup>as</sup> tears.

وأما يوسف فإنه كان يبكي على أبيه يعقوب وهو في السجن فتأذى به أهل السجن فصالحهم على أن يبكي يوماً ويسكت يوماً.

And as for Yusuf<sup>as</sup>, he<sup>as</sup> cried upon his<sup>as</sup> father<sup>as</sup> Yaqoub<sup>as</sup> while he<sup>as</sup> was in the prison, and the people of the prison were hurt by it, and he<sup>as</sup> reconciled with them upon (a stipulation) that he<sup>as</sup> would cry one day and be silent one day"<sup>370</sup>.

105 - شى: عن يعقوب بن يزيد رفعه عن أبي عبد الله عليه السلام قال في قول الله تعالى: " فلبث في السجن بضع سنين " قال: سبع سنين.

From Yaqoub Bin Yazeed, raising it,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said regarding the Words of Allah<sup>azwj</sup> the Exalted: **and he remained in the prison for some years [12:42]**. He<sup>asws</sup> said: 'Seven years"<sup>371</sup>.

106 - شى: عن أبان، عن محمد بن مسلم، عنهما قالاً: إن رسول الله صلى الله عليه واله قال: لو كنت بمنزلة يوسف حين أرسل إليه الملك يسأله عن رؤياه ما حدثته حتى أشتراط عليه أن يخرجني من السجن، وعجبت لصبره عن شأن امرأة الملك حتى أظهر الله عذره.

<sup>369</sup> Bihar Al Anwaar - V 11 The book of Prophet-hood, Ch 9 H 103

<sup>370</sup> Bihar Al Anwaar - V 11 The book of Prophet-hood, Ch 9 H 104

<sup>371</sup> Bihar Al Anwaar - V 11 The book of Prophet-hood, Ch 9 H 105

From Aban, from Muhammad Bin Muslim,

'From both of them (5<sup>th</sup> & 6<sup>th</sup> Imam<sup>asws</sup>) having said: 'Rasool-Allah<sup>saww</sup> said: 'If only you were at the status of Yusuf<sup>fas</sup> when the king sent a message to him<sup>as</sup> about his dream what would be happening to him, until he<sup>as</sup> stipulated upon him: 'Exit me<sup>as</sup> from the prison', and I<sup>saww</sup> marvel at his<sup>as</sup> patience about the affair of the wife of the ruler until Allah<sup>azwj</sup> Manifested his<sup>as</sup> excuse".<sup>372</sup>

107 - شى: عن ابن أبي يعفور قال: سمعت أبا عبد الله عليه السلام يقرء " سبع سنابل خضر " .

From Ibn Abu Yafour who said,

'I heard Abu Abdullah<sup>asws</sup> recite it as: **Seven green corn [12:46]**'.<sup>373</sup>

108 - شى: عن حفص بن غياث، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: كان سبق يوسف الغلاء الذي أصاب الناس ولم يتمن الغلاء لاحد قط، قال: فأتاه التجار فقالوا: بعنا، فقال: اشتروا، فقالوا: نأخذ كذا بكذا، قال: خذوا، وأمر فكالوهم فحملوا ومضوا حتى دخلوا المدينة

From Hafs Bin Gayas,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'The years (times) of Yusuf<sup>fas</sup> and the high prices (inflation) which hit the people, and he<sup>as</sup> did not wish for the high prices for anyone at all, but traders came to him<sup>as</sup> and they said, 'Sell to us'. He<sup>as</sup> said: 'Buy'. They said, 'We will take such and such (goods) for such and such (price)'. So he<sup>as</sup> said: 'Take', and he<sup>as</sup> ordered for these to be weight for them and they carried it and went away, until they entered the city.

فلقاهم قوم تجار فقالوا لهم: كيف أخذتم؟ قالوا: كذا بكذا، وأضعفوا الثمن،

Then a group of traders met them and said to them, 'How did you take (this goods)?' They said, 'Such and such (goods) for such and such (price)', and they increased the price'.

قال: وقدموا اولئك على يوسف فقالوا: بعنا، فقال: اشتروا كيف تأخذون، قالوا: بعنا كما بعنا كذا بكذا، فقال: ما هو كما يقولون ولكن خذوا، فأخذوا، ثم مضوا حتى دخلوا المدينة

He<sup>asws</sup> said: 'So they proceeded to Yusuf<sup>fas</sup> and they said, 'Sell to us'. He<sup>as</sup> said: 'Buy. How would you be taking?' They said, 'Sell to us just as you<sup>as</sup> sold, such and such (goods) for such and such (price)'. He<sup>as</sup> said: 'It is not as you are saying, but take'. So, they took, then went away until they entered the city.

فلقاهم آخرون فقالوا: كيف أخذتم؟ فقالوا: كذا بكذا وأضعفوا الثمن،

Then, others met them, and they said, 'How did you take?' They said, 'Such and such (goods) for such and such (price)', and they increased the price".

<sup>372</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 9 H 106

<sup>373</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 9 H 107

قال: فعظم الناس ذلك الغلاء وقالوا: اذهبوا بنا حتى نشترى، قال: فذهبوا إلى يوسف فقالوا: بعنا، فقال: اشترؤا، فقالوا: بعنا كما بعنا، فقال: وكيف بعنا؟ قالوا: كذا بكذا، فقال: ما هو كذلك ولكن خذوا؛

He<sup>asws</sup> said: 'So, the high price was grievous upon the people and they said, 'Come with us until we buy (for ourselves)'. They went to Yusuf<sup>as</sup> and they said, 'Sell to us'. He<sup>as</sup> said: 'Buy'. They said, 'Sell to us just as you<sup>as</sup> sold'. So he<sup>as</sup> said: 'And how did I<sup>as</sup> sell?' They said, 'Such and such (goods) for such and such (price)'. He<sup>as</sup> said: 'It was not like that, but take'.

قال: فأخذوا ورجعوا إلى المدينة فأخبروا الناس فقالوا فيما بينهم: تعالوا حتى نكذب في الرخص كما كذبنا في الغلاء،

He<sup>asws</sup> said: 'So they took and returned to the city, and informed the people, and they said in what was between them, 'Come, until we lie regarding the less prices just as we lied regarding the high price'.

قال: فذهبوا إلى يوسف فقالوا له: بعنا، فقال: اشترؤا، فقالوا: بعنا كما بعنا، قال: وكيف بعنا؟ قالوا: كذا بكذا بالخط من السعر الاول، فقال: ما هو هكذا ولكن خذوا،

He<sup>asws</sup> said: 'So they went to Yusuf<sup>as</sup> and they said to him<sup>as</sup>, 'Sell to us'. He<sup>as</sup> said: 'Buy'. They said, 'Sell to us just as you sold'. He<sup>as</sup> said: 'And how did I<sup>as</sup> sell?' They said, 'Such and such (goods) for such and such (price)', with the discount from the price. He<sup>as</sup> said: 'It was not like this, but take'.

قال: فأخذوا وذهبوا إلى المدينة فلما هم الناس فسألوهم: بكم اشترئتم؟ فقالوا: كذا بكذا بنصف الخط الاول، فقال آخرون: اذهبوا بنا حتى نشترى

He<sup>asws</sup> said: 'So they took and they went to the city. The people met them and they asked them, 'For how much did you buy?' They said, 'Such and such (goods) for such and such (price)', with half the first discount. The others said, 'Come with us until we buy (for ourselves)'.

فذهبوا إلى يوسف فقالوا: بعنا، فقال: اشترؤا، فقالوا: بعنا كما بعنا، فقال: وكيف بعنا؟ قالوا: كذا وكذا بالخط من النصف، فقال: ما هو كما يقولون ولكن خذوا؛

They went to Yusuf<sup>as</sup> and they said, 'Sell to us'. He<sup>as</sup> said: 'Buy'. They said, 'Sell to us just as you<sup>as</sup> sold'. He<sup>as</sup> said: 'And how did I<sup>as</sup> sell?' They said, 'Such and such (goods) for such and such (Price) – with the discount from the half. He<sup>as</sup> said: 'It is not as you are saying, but take'.

فلم يزالوا يتكاذبون حتى رجع السعر إلى الامر الاول كما أراد الله.

Thus, they did not cease lying until the price returned to what it was at first, just as Allah<sup>azwj</sup> the Exalted Wanted".<sup>374</sup>

<sup>374</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 9 H 108

109 - شى: عن محمد بن علي الصيرفي، عن رجل، عن أبي عبد الله عليه السلام " عام فيه يغاث الناس وفيه يعصرون " بضم الياء: يمطرون، ثم قال أما سمعت قوله: " وأنزلنا من المعصرات ماء ثجاجا " .

From Muhammad Bin Al Sayrafi, from a man,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup>: **a year in which it would rain for the people and during it they would be pressing' [12:49]**, by combining the (letter) 'Ya' – they would be rained upon'. Then he<sup>asws</sup> said: 'Have you not heard His<sup>azwj</sup> Words: **And We Send (Pressing) down from the clouds abundant water [78:14]**'<sup>375</sup>.

110 - شى: عن علي بن معمر، عن أبيه، عن أبي عبد الله عليه السلام في قول الله: " عام فيه يغاث الناس وفيه يعصرون " مضمومة، ثم قال: " وأنزلنا من المعصرات ماء ثجاجا " .

From Ali Bin Ma'mar, from his father,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> regarding the Words of Allah<sup>azwj</sup>: **a year in which it would rain for the people and during it they would be pressing' [12:49]** – combined'. Then he<sup>asws</sup> said: **And We Send (Pressing) down from the clouds abundant water [78:14]**'<sup>376</sup>.

111 - شى: عن سماعة قال: سألته عن قول الله: " ارجع إلى ربك فاسئله ما بال النسوة " قال: يعني العزيز.

From Sama'at who said,

'I asked him<sup>asws</sup> about the Words of Allah<sup>azwj</sup>: **'Return to your master and ask him, 'What is the matter with the women [12:50]. He<sup>asws</sup> said: 'Meaning the ruler'**'<sup>377</sup>.

112 - شى: قال سليمان: قال سفيان: قلت لابي عبد الله عليه السلام: ما يجوز أن يزكي الرجل نفسه؟ قال: نعم إذا اضطر إليه، أما سمعت قول يوسف: " اجعلني على خزائن الارض إني حفيظ عليهم " وقول العبد الصالح: " أنا لكم ناصح أمين " .

Suleyman said, 'Sufyan said,

'I said to Abu Abdullah<sup>asws</sup>, 'What is allowed for the man to praise himself?' He<sup>asws</sup> said: 'Yes, when he is desperate to it. But, have you not heard the words of Yusuf<sup>as</sup>: **'Make me (in charge) upon the treasures of the land, I am a knowledgeable protector [12:55]?'**, and the words of the righteous servant (Prophet Hud<sup>as</sup>): **and I am a trustworthy adviser to you all [7:68]?'**'<sup>378</sup>.

113 - شى: عن الثمالي، عن أبي جعفر عليه السلام قال: ملك يوسف مصر وبرارها لم يجاوزها إلى غيرها.

From Al Sumaly,

<sup>375</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 9 H 109

<sup>376</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 9 H 110

<sup>377</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 9 H 111

<sup>378</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 9 H 112



'From Abu Ja'far<sup>asws</sup> having said: 'Yusuf<sup>as</sup> ruled Egypt and its prairies, not exceeding to elsewhere'.<sup>379</sup>

114 - شى: عن أبي بصير قال: سمعت أبا جعفر عليه السلام يحدث قال: لما فقد يعقوب يوسف اشتد حزنه عليه وبكاؤه حتى ابيضت عيناه من الحزن واحتاج حاجة شديدة و تغيرت حاله، قال: وكان يمتار القمح من مصر لعياله في السنة مرتين: للشتاء والصيف وإنه بعث عدة من ولده ببضاعة يسيرة إلى مصر

From Abu Baseer who said,

'I heard Abu Ja'far<sup>asws</sup> narrate: 'When Yaqoub<sup>as</sup> lost Yusuf<sup>as</sup>, it intensified his<sup>as</sup> grief for him<sup>as</sup>, and he<sup>as</sup> cried over him<sup>as</sup> to the extent that his eyes turned white from the grief, and want in great need in order to change his<sup>as</sup> condition. And he<sup>as</sup> used to get the wheat from Egypt for his<sup>as</sup> family, twice a year, in the winter and the summer, and he<sup>as</sup> sent a number of his<sup>as</sup> sons with a light provision to travel to Egypt.

مع رفقة خرجت، فلما دخلوا على يوسف وذلك بعد ما ولاه العزيز مصر فعرفهم يوسف ولم يعرفه إخوته لهيبة الملك وعزه، فقال لهم: هلموا بضاعتكم قبل الرفاق، وقال لفتيانته: عجلوا هؤلاء الكيل وأوفوهم فإذا فرغتم فاجعلوا بضاعتهم هذه في رحالهم ولا تعلموهم بذلك، ففعلوا،

They went out with some of their comrades. When they came up to Yusuf<sup>as</sup>, and that was after the king of Egypt had made him<sup>as</sup> to be the ruler (over the treasury), so he<sup>as</sup> recognised them, but his<sup>as</sup> brothers did not recognise him due to the status of the king and his honour. So he<sup>as</sup> said to them: 'Place your goods with the comrades. And he<sup>as</sup> said to his<sup>as</sup> servants: 'Hurry the measurement for them, and give them full measure. When they are free from it (receiving their measure), make their money to be (returned) in their saddle-bags, and do not let them know of that'. So, they did it.

ثم قال لهم يوسف: قد بلغني أنه كان لكم أخوان لا بيكم فما فعلا؟ قالوا: أما الكبير منهما فإن الذئب أكله، و أما الصغير فخلفناه عند أبيه وهو به ضنين، وعليه شقيق، قال: فإني أحب أن تأتوني به معكم إذا جئتم لتمتاروا، فإن لم تأتوني به فلا كيل لكم عندي ولا تقربون، قالوا سنراود عنه أباه وإنا لفاعلون.

Then Yusuf<sup>as</sup> said to them: 'It has reached me<sup>as</sup> that there was a brother of yours with your father<sup>as</sup>, so what have you done with him?' They said, 'As for the elder of the two (Yusuf<sup>as</sup>), so the wolf ate him up, and as for the younger one (Benyamin<sup>as</sup>), so we left him<sup>as</sup> behind with his<sup>as</sup> father<sup>as</sup>, and he<sup>as</sup> conceals him<sup>as</sup> and is affectionate to him<sup>as</sup>'. He<sup>as</sup> said: 'So I<sup>as</sup> would like you to bring him<sup>as</sup> to me<sup>as</sup> with you when you come for the (grain) collection. **But if you do come to me with him, then there will be not measure for you all in my presence not will you be drawn near** [12:60] They said, 'We will try and get him from his father, and we will be doing it' [12:61].

فلما رجعوا إلى أبيهم فتحوا متاعهم فوجدوا بضاعتهم فيه قالوا: يا أبانا ما نبغي هذه بضاعتنا قدردت إلينا وكيل لنا كيل قد زاد حمل بعير، فارس معنا أحنانا نكتل وإنما له لحاظون، قال: هل آمنكم عليه إلا كما أمنتكم على أخيه من قبل،

So, when they returned to their father<sup>as</sup>, **And when they opened their goods, they found their merchandise having been returned to them. They said, 'O our father! What (else) can**

<sup>379</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 9 H 113

***we seek? This here is would merchandise having been returned to us, and we shall bring grain for our family and we will protect our brother and increase the measure of a camel load. [12:65] therefore send our brother (Benyamin) with us so we can get the measure, and we would be protectors of his' [12:63] He said: 'Shall I trust you all upon him except as I trusted you all upon his brother from before? [12:64]'.***

فلما احتاجوا إلى الميرة بعد ستة أشهر بعثهم يعقوب وبعث معهم بضاعة يسيرة وبعث معهم ابن ياميل (2) وأخذ عليهم بذلك موثقا من الله لتأتني به إلا أن يحاط بكم أجمعين، فانطلقوا مع الرفاق حتى دخلوا على يوسف، فقال لهم: معكم ابن ياميل؟ قالوا: نعم هو في الرحل، قال لهم: فأتوني به،

When they had the need for the provisions (again) after six months, Yaqoub<sup>as</sup> sent them with light goods, and sent Benyamin<sup>as</sup> with them, and took a covenant from Allah<sup>azwj</sup> with them with regards to that: ***that you would be coming back with him, until you are surrounded' [12:66]***. So, they went with the comrades until they came up to Yusuf<sup>as</sup>. He<sup>as</sup> said to them: 'Is Benyamin<sup>as</sup> with you?' They said, 'Yes, he<sup>as</sup> is in the saddle (ride)'. He<sup>as</sup> said to them: 'Bring him<sup>as</sup> to me<sup>as</sup>'.

فأتوه به وهو في دار الملك، فقال: أدخلوه وحده، فأدخلوه عليه فضمه إليه وبكى وقال له: أنا أخوك يوسف فلا تبتئس بما تراني أعمل، واكنم ما أحررتك به ولا تحزن و لا تخف، ثم أخرجهم إليهم وأمر فتيته أن يأخذوا بضاعتهم ويعجلوا لهم الكيل، فإذا فرغوا جعلوا المكيال في رحل ابن ياميل ففعلوا به ذلك،

They came with him<sup>as</sup>, and he<sup>as</sup> was in the house of the king. He<sup>asws</sup> said: 'He (Benyamin<sup>as</sup>) entered alone and came up to him<sup>as</sup>, so he (Yusuf<sup>as</sup>) embraced him<sup>as</sup> and cried, and said to him<sup>as</sup>: 'I<sup>as</sup> am your<sup>as</sup> brother<sup>as</sup> Yusuf<sup>as</sup>. Do not be disheartened with what you<sup>as</sup> see me<sup>as</sup> do, and conceal what I<sup>as</sup> am informing you<sup>as</sup> with, and do not fear'. Then he<sup>as</sup> brought him<sup>as</sup> out to them, and ordered his<sup>as</sup> servants that they should take their baggage and make the provisions (grain) for them. When they are free, make the cup to be in the ride of Benyamin<sup>as</sup>. So, they did that.

وارتحل القوم مع الرفقة فمضوا فلحقهم يوسف وفتيته فنادوا فيهم: " أيتها العير إنكم لسارقون \* قالوا وأقبلوا عليهم ماذا تفقدون \*

And the group departed with the friends and they went, and the servants of Yusuf<sup>as</sup> caught up with them and called out, '***O caravan! You are stealing!***' [12:70]. The said, '***What is that which you are missing?***' [12:71].

قالوا نفقد صواع الملك ولمن جاء به حمل بعير وأنا به زعيم \* قالوا تالله لقد علمتم ما جئنا لنفسد في الارض وما كنا سارقين \*

***They said, 'We miss the king's drinking cup, and the one who comes with it would be given a camel-load, as I am responsible for it' [12:72] They said, 'By Allah! You have known that we did not come for corruption in the land, and we are not thieves' [12:73].***

قالوا فما جزاؤه إن كنتم كاذبين \* قالوا جزاؤه من وجد في رحله فهو جزاؤه "

***They said, 'So what would be its recompense if you were liars?' [12:74] They said, 'Its recompense is, the one in whose bag it is found to be, then he would be its recompense [12:75].***

قال: " فبدأ باوعيتهم قبل وعاء أخيه ثم استخرجها من وعاء أخيه " قالوا: إن يسرق فقد سرق أخ له من قبل،

He<sup>asws</sup> said: ***So it (the search) was begun with their bags before the bag of his brother (Benyamin), then it was extracted from the bag of his brother. [12:76] They (brothers) said, 'If he has stolen, then a brother of his did indeed steal from before'. [12:77].***

فقال لهم يوسف: ارتحلوا عن بلادنا، قالوا: يا أيها العزيز إن له أبا شيخا كبيرا وقد أخذ علينا موثقا من الله لنرد به إليه فنخذ أجدنا مكانه إنا نراك من المحسنين إن فعلت، قال: معاذ الله أن نأخذ إلا من وجدنا متاعنا عنده،

Yusuf<sup>as</sup> said to them: 'Depart from our city!' ***They said, 'O chief! There is a father of his, old-aged, so take one of us in his place. Surely we see you as being from the good doers' [12:78], if you were to do so. He said: 'Allah Forbid that we should take except for the one in whose possession we found our belongings [12:79].***

فقال كبيرهم: إني لست أبرح الأرض حتى يأذن لي أبي أو يحكم الله لي، ومضى إخوة يوسف حتى دخلوا على يعقوب فقال لهم: فأين ابن ياميل؟ قالوا: ابن ياميل سرق مكيال الملك فأخذ الملك سرقة فحبس عنده، فاسأل أهل القرية والعيبر حتى يجبروك بذلك،

***Their eldest one said, I will never depart (from this) land until my father permits for me or Allah Decides for me, and He is the best of the deciders [12:80].*** And the brothers of Yusuf<sup>as</sup> went until they entered to see Yaqoub<sup>as</sup>, and he<sup>as</sup> said to them: 'Where is Benyamin<sup>as</sup>?' They said, 'Benyamin<sup>as</sup> stole the measuring cup of the king, so the king seized its thief and withheld him<sup>as</sup> with him. Ask the people of the town and the caravan until they inform you<sup>as</sup> of that'.

فاسترجع واستعبر و اشتد حزنه حتى تقوس ظهره .

So he<sup>as</sup> recalled (said: '*Inna Lillah Wan Inna Ilayhi Rajioun'*) and shed tears and his<sup>as</sup> grief intensified to the extent that his<sup>as</sup> back became arched"<sup>380</sup>.

115 - شى: عن أبان الاحمر، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: لما دخل إخوة يوسف عليه السلام وقد جاؤوا بأخيهم معهم وضع لهم الموائد، قال: يمتار كل واحد منكم مع أخيه لامة على الخوان، فجلسوا وبقي أخوه قائما، فقال له: مالك لا تجلس مع إختوك؟ قال: ليس لي منهم أخ من امي،

From Aban Al Ahmar,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'When the brothers of Yusuf<sup>as</sup> came to him<sup>as</sup>, and they had come with their brother<sup>as</sup> with them, he<sup>as</sup> placed the meal for them and said: 'Each one of you should gather with his brother of his mother upon the table'. They sat down and his<sup>as</sup> brother<sup>as</sup> (Benyamin<sup>as</sup>) remained standing. He<sup>as</sup> said to him<sup>as</sup>: 'what is the matter you<sup>as</sup> are not sitting with your<sup>as</sup> brothers?' He<sup>as</sup> said: 'There isn't for me<sup>as</sup> any brother from my<sup>as</sup> mother from them'.

قال: فلك أخ من امك زعم هؤلاء أن الذئب أكله؟ قال: نعم، قال: فاقعد وكل معي،

<sup>380</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 9 H 114

He<sup>as</sup> said: 'For you<sup>as</sup> there is a brother<sup>as</sup> from your<sup>as</sup> mother, they claim that the wolf ate him<sup>as</sup>?' He<sup>as</sup> said: 'Yes'. He<sup>as</sup> said: 'Sit and eat with me<sup>as</sup>'.

قال: فترك إخوته الاكل قالوا: إنا نريد أمرا ويأبي الله إلا أن يرفع ولد يامين علينا، ثم قال حين فرغوا من جهازهم أمر أن يضع الصاع في رحل أخيه، فلما فصلوا نادى مناد: أيتها العير إنكم لسارقون،

He<sup>asws</sup> said: 'His<sup>as</sup> brothers left the eating saying, 'We wanted a matter and Allah<sup>azwj</sup> Refused except He<sup>azwj</sup> Raised a son of Yamin over us'. Then he<sup>as</sup> instructed that when they were away from their equipment to place the cup in a bag of his<sup>as</sup> brother<sup>as</sup>. When they went to a distance, **Then a caller called out, 'O caravan! You are stealing!' [12:70]**.

قال: فرجعوا فقالوا: " ماذا تفقدون قالوا نفقد صواع الملك " إلى قوله: " جزاؤه من وجد في رحله فهو جزاؤه " يعنون السنة التي تجري فيهم أن يجسه،

He<sup>asws</sup> said: 'They returned and said, **'What is that which you are missing?' [12:71] They said, 'We miss the king's drinking cup [12:72] – up to His<sup>azwj</sup> Words: 'Its recompense is, the one in whose bag it is found to be, then he would be its recompense. [12:75]**, meaning the way which had flowed among them, that he be withheld.

فبدأ بأوعيتهم قبل وعاء أخيه ثم استخرجها من وعاء أخيه، فقالوا: إن يسرق فقد سرق أخ له من قبل.

**So it (the search) was begun with their bags before the bag of his brother (Benjamin), then it was extracted from the bag of his brother. [12:76] They (brothers) said, 'If he has stolen, then a brother of his did indeed steal from before'. [12:77]**.

قال الحسن بن علي الوشاء فسمعت الرضا عليه السلام يقول: يعنون المنطقة، فلما فرغ من غدائه قال: ما بلغ من حزنك على أخيك؟ قال: ولد لي عشرة أولاد فكلهم شقت لهم من اسمه

Al Hassan Bin Al Al Washa said,

'I heard Al-Reza<sup>asws</sup> saying: 'They were meaning the belt. When they were free from this lunch, he<sup>as</sup> said: 'What reached from your<sup>as</sup> grief upon your<sup>as</sup> brother<sup>as</sup>?' He<sup>as</sup> said: 'Ten sons were born for me<sup>as</sup>, and I<sup>as</sup> derived for each one of them from his<sup>as</sup> name'.

قال: فقال له: ما أراك حزنت عليه حيث اتخذت النساء من بعده؟ قال: أيها العزيز إن لي أبا شيخا كبيرا صالحا فقال: يا بني تزوج لعلك أن تصيب ولدا يتقل الارض بشهادة أن لا إله إلا الله.

He<sup>asws</sup> said: 'He<sup>as</sup> said to him: 'I<sup>as</sup> don't see you<sup>as</sup> grieving upon him<sup>as</sup> where you<sup>as</sup> took the women from after him<sup>as</sup>?' He<sup>as</sup> said: 'O you king! There is an old aged father<sup>as</sup> for me<sup>as</sup>, a righteous one. He<sup>as</sup> said: 'O my<sup>as</sup> son<sup>as</sup>! Get married, perhaps you will attain children who will weigh down the earth with the testimony that there is no god except Allah<sup>azwj</sup>'.<sup>381</sup>

116 - شى: عن علي بن مهزيار، عن بعض أصحابنا، عن أبيه، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: وقد كان هيأ لهم طعاما فلما دخلوا إليه قال: ليجلس كل بني ام على مائدة

<sup>381</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 9 H 115

Ali Bin Mahziyar, from one of our companions, from his father,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'And he<sup>as</sup> had prepared a meal for them, and when they entered to see him<sup>as</sup>, he<sup>as</sup> said: 'Let every son of a mother sit upon the table (together)'.

قال: فجلسوا وبقي ابن يامين قائما، فقال له يوسف: مالك لا تجلس؟ قال له: إنك قلت: ليجلس كل بني ام على مائدة وليس لي منهم ابن أم، فقال يوسف: أما كان لك ابن أم؟ قال له ابن يامين: بلى، قال يوسف: فما فعل؟ قال: زعم هؤلاء أن الذئب أكله،

He<sup>asws</sup> said: 'They sat down and Benjamin<sup>as</sup> remained standing. Yusuf<sup>as</sup> said to him<sup>as</sup>: 'Mat is the matter you do not sit?' He<sup>as</sup> said to him<sup>as</sup>: 'You<sup>as</sup> said: 'Let every son of a mother sit upon a table', and there isn't for me<sup>as</sup> a son of a mother, from them'. Yusuf<sup>as</sup> said: 'Was there a son of a mother for you<sup>as</sup>? Benjamin<sup>as</sup> said to him: 'Yes'. Yusuf<sup>as</sup> said: 'So, what happened?' He<sup>as</sup> said: 'They claimed that the wolf ate him<sup>as</sup>'.

قال: فما بلغ من حزنك عليه؟ قال: ولد لي أحد عشر ابنا كلهم اشتق له اسما من اسمه، فقال له يوسف: أراك قد عانقت النساء وشمت الولد من بعده! قال له ابن يامين، إن لي أبا صالحا وإنه قال: تزوج لعل الله أن يخرج منك ذرية تنقل الارض بالتسييح،

He<sup>as</sup> said: 'So what reached from your<sup>as</sup> grief upon him<sup>as</sup>? He<sup>as</sup> said: 'Eleven sons were born for me<sup>as</sup>, each of them I<sup>as</sup> derived a name for him from his<sup>as</sup> name'. Yusuf<sup>as</sup> said to him<sup>as</sup>: 'I<sup>as</sup> see you<sup>as</sup> have hugged the women and smelled the children from after him<sup>as</sup>!' Benjamin<sup>as</sup> said to him<sup>as</sup>: 'For me<sup>as</sup> there is a righteous father<sup>as</sup>, and he<sup>as</sup> said: 'Get married, perhaps Allah<sup>azwj</sup> will Extract from you<sup>as</sup> an offspring weighing down the earth with the Glorification'.

فقال له: تعال فاجلس معي على مائدتي، فقال إخوة يوسف: لقد فضل الله يوسف وأحاه حتى أن الملك قد أجلسه معه على مائدته.

He<sup>as</sup> said to him<sup>as</sup>: 'Come, sit with me<sup>as</sup> at my<sup>as</sup> table'. The brothers of Yusuf<sup>as</sup> said, 'Allah<sup>azwj</sup> has Merited Yusuf<sup>as</sup> and his<sup>as</sup> brother<sup>as</sup> until the king has seated him<sup>as</sup> with him at his table'.<sup>382</sup>

117 - شى: عن أبي بصير قال: سمعت أبا جعفر عليه السلام يقول: لاخير فيمن لا تقية له، ولقد قال يوسف: أيتها العير إنكم لسارقون وما سرقوا.

From Abu Baseer who said,

I heard Abu Ja'far<sup>asws</sup> saying: 'There is no good in one there is no Taqayyah (dissimulation for him), and Yusuf<sup>as</sup> had said: '**O caravan! You are stealing!**' [12:70], and they had not stolen".<sup>383</sup>

118 - شى: وفي رواية اخرى، عن أبي بصير، عن أبي جعفر عليه السلام قال: قيل له وأنا عنده: عن سالم بن أبي حفصة يروي عنك أنك تكلم على سبعين وجها لك منها المخرج،

And in another report, from Abu Baseer,

<sup>382</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 9 H 116

<sup>383</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 9 H 117

'From Abu Ja'far<sup>asws</sup>, he (the narrator) said and I was in his<sup>asws</sup> presence, 'Salim Bin Abu Hafsa is reported from you<sup>asws</sup> that you<sup>asws</sup> tend to speak upon seventy perspective, for you<sup>asws</sup> there being a way out from these'.

فقال: ما يريد سالم مني؟ أريد أن أجمع بالملائكة؟! فوالله ما جاء بهم النبيون، ولقد قال إبراهيم: إني سقيم والله ما كان سقيما وما كذب، ولقد قال إبراهيم: بل فعله كبيرهم وما فعله كبيرهم وما كذب، ولقد قال يوسف: أيتها العير إنكم لسارقون والله ما كانوا سرقوا وما كذب.

He<sup>asws</sup> said: 'What does Salim want from me<sup>asws</sup>? Does he want that I<sup>asws</sup> come with the Angels!? By Allah<sup>azwj</sup>! The Prophets<sup>as</sup> did not come with them, and Ibrahim<sup>as</sup> had said: **"I feel sick" [37:89]**, and he<sup>as</sup> was not sick but he<sup>as</sup> did not lie. And Ibrahim<sup>as</sup> has said: **He said: 'But (maybe) their biggest one did this, so ask them if they could speak' [21:63]**, and he (their biggest idol) had not done it, but he<sup>as</sup> did not lie'. And Yusuf<sup>as</sup> has said: **'O caravan! You are stealing!' [12:70]**. By Allah<sup>azwj</sup> they had not stolen, but he<sup>as</sup> had not lied".<sup>384</sup>

119 - شى: عن أبي حمزة الثمالي، عن أبي جعفر عليه السلام قال: سمعته يقول: صواع الملك طاسه الذي يشرب فيه \* (5)

From Abu Hamza Al Sumaly,

'From Abu Ja'far<sup>asws</sup>, he said, 'I heard him<sup>asws</sup> saying: 'The cup of the king was his<sup>as</sup> bowl which he used to drink in".<sup>385</sup>

120 - شى: عن محمد بن أبي حمزة، عن ذكره، عن أبي عبد الله عليه السلام في قوله: صواع الملك، قال: كان قدحا من ذهب، وقال: كان صواع يوسف إذ كيل به.

From Muhammad Bin Abu Hamza, from the one who mentioned it,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> regarding His<sup>azwj</sup> Words: **'king's drinking cup, [12:72]**. He<sup>asws</sup> said: 'It was a mug of gold'. And he<sup>asws</sup> said: 'It was the cup of Yusuf<sup>as</sup> when he<sup>as</sup> was measuring with it".<sup>386</sup>

121 - شى: عن الحسين بن أبي العلاء، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: ذكر بني يعقوب قال: كانوا إذا غضبوا اشتد غضبهم حتى تقطر جلودهم دما أصفر وهم يقولون: خذ أحدنا مكانه، يعني جزاؤه، فأخذ الذي وجد الصاع عنده.

From Al Husayn Bin Abu Al A'ala,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup>, he (the narrator) said, 'He<sup>asws</sup> said: 'It was so, when they were angry, their anger was severe to the extent that their skins dripped yellow blood and they were saying **take one of us in his place [12:78]**, meaning as its recompense. He was seized, the one with whom the cup was found".<sup>387</sup>

122 - شى: عن هشام بن سالم، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: لما استيأس إخوة يوسف من أخيهم قال لهم يهودا، وكان أكبرهم: " لن أبرح الارض حتى يأذن لي أبي أو يحكم الله لي وهو خير الحاكمين "

<sup>384</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 9 H 118

<sup>385</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 9 H 119

<sup>386</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 9 H 120

<sup>387</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 9 H 121

From Hisham Bin Salim,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'When the brothers of Yusuf<sup>as</sup> despaired from their brother<sup>as</sup>, Yehouda said to them, and he was their eldest, **'Therefore, I will never depart (from this) land until my father permits for me of Allah Decides for me, and He is the best of the deciders [12:80]'**.

قال: ورجع إلى يوسف يكلمه في أخيه فكلمه حتى ارتفع الكلام بينهما حتى غضب يهودا، وكان إذا غضب قامت شعرة في كتفه وخرج منها الدم،

He<sup>asws</sup> said: 'And he (Yehouda) returned to Yusuf<sup>as</sup> to speak to him<sup>as</sup> regarding his brother (Benyamin<sup>as</sup>). So, he spoke to him<sup>as</sup> until the speech was loud between them, until Yehouda got angered, and it was so that whenever he got angered, the hair in his shoulders would stand up and blood would come out from it'.

قال: وكان بين يدي يوسف ابن له صغير معه رمانة من ذهب وكان الصبي يلعب بها، قال: فأخذها يوسف من الصبي فدرجها نحو يهودا، قال: وحبا الصبي ليأخذها فمس يهودا فسكن يهودا،

He<sup>asws</sup> said: 'And it was so that in front of Yusuf<sup>as</sup> was a young son of his<sup>as</sup>. With him was a pomegranate of gold, and the child was playing with it. So Yusuf<sup>as</sup> took it from the child and rolled it near Yehouda, and the child crawled to near Yehouda in order to take it. He touched Yehouda and Yehouda calmed down.

ثم عاد إلى يوسف فكلمه في أخيه حتى ارتفع الكلام بينهما حتى غضب يهودا وقامت الشعرة وسال منها الدم، فأخذ يوسف الرمانة من الصبي فدرجها نحو يهودا، وحبا الصبي نحو يهودا فسكن يهودا، فقال يهودا: إن في البيت معنا لبعض ولد يعقوب،

Then he reiterated to Yusuf<sup>as</sup> and spoke to him<sup>as</sup> regarding his brother<sup>as</sup> until the speech was loud between them, to the extent that Yehouda was angered, and the hair stood up, and the blood flowed from these. So Yusuf<sup>as</sup> took the golden pomegranate from the child and rolled it to around Yehouda, and the child crawled to near Yehouda, and Yehouda calmed down. And Yehouda said, 'Surely in the house with us there is one of the sons of Yaqoub<sup>as</sup>'.

قال: فعند ذلك قال لهم يوسف: " هل علمتم ما فعلتم بيوسف وأخيه إذ أنتم جاهلون ".

He<sup>asws</sup> said: 'Thus, during that, Yusuf said to them: **'Do you know what you did with Yusuf and his brother when you were ignorant?' [12:89]'**.

وفي رواية هشام بن سالم عنه عليه السلام قال: لما أخذ يوسف أخاه اجتمع عليه إخوته فقالوا له: خذ أحدنا مكانه وجلودهم تقطر دما أصفر، وهم يقولون: خذ أحدنا مكانه،

And in a report of Hisham Bin Salim,

'From him<sup>asws</sup> having said: 'When Yusuf<sup>as</sup> seized his<sup>as</sup> brother<sup>as</sup>, his<sup>as</sup> brothers gathered against him and they said to him<sup>as</sup>, **'take one of us in his place. [12:78]**, and their skins were dripping yellow blood, and they were saying, **take one of us in his place. [12:78]'**.

قال: فلما أن أبى عليهم واخرجوا من عنده قال لهم يهودا: قد علمتم ما فعلتم بيوسف، فلن أبرح الأرض حتى يأذن لي أبى أو يحكم الله لي وهو خير الحاكمين،

He<sup>asws</sup> said: 'When he<sup>as</sup> refused upon them and they went out from his<sup>as</sup> presence, Yehouda said to them, 'You all know what you did with Yusuf<sup>as</sup>, **Therefore, I will never depart (from this) land until my father permits for me of Allah Decides for me, and He is the best of the deciders [12:80]**'.

قال: فرجعوا إلى أبيهم وتخلف يهودا، قال: فدخل على يوسف فكلمه في أخيه حتى ارتفع الكلام بينه و بينه وغضب، وكان على كتفه شعرة إذا غضب قامت الشعرة فلا تزال تقذف بالدم حتى يمسه بعض ولد يعقوب،

He<sup>asws</sup> said: 'They returned to their father<sup>as</sup> and left Yehouda behind. He entered to see Yusuf<sup>as</sup> until the speech was loud between him<sup>as</sup> and him and anger, and upon his shoulder was such hair that whenever he was angry, the hair would stand it would not cease throwing out the blood until it was wiped by one of the sons of Yaqoub<sup>asr</sup>'.

قال: فكان بين يدي يوسف ابن له صغير في يده رمانة من ذهب يلعب بها، فلما رآه يوسف قد غضب وقامت الشعرة تقذف بالدم أخذ الرمانة من يدي الصبي ثم دحرجها نحو يهودا وابتغى الصبي ليأخذها فوقعت يده على يهودا، قال: فذهب غضبه،

He<sup>asws</sup> said: 'And it was so that in front of Yusuf<sup>as</sup> was a young son of his<sup>as</sup>. With him was a pomegranate of gold, and the child was playing with it. When Yusuf<sup>as</sup> saw him to be angry and the hair had stood throwing out the blood, he<sup>as</sup> took the pomegranate from the hand of the child, then rolled it to around Yehouda, and the child pursued it in order to take it and its hand fell upon Yehouda. His anger subsided.

قال: فارتاب يهودا ورجع الصبي بالرمانة إلى يوسف، ثم ارتفع الكلام بينهما حتى غضب وقامت الشعرة فجعلت تقذف بالدم، فلما رأى يوسف دحرج الرمانة نحو يهودا و اتبعها الصبي ليأخذها فوقعت يده على يهودا فسكن غضبه

He<sup>asws</sup> said: 'Yehouda was suspicious and returned the child to Yusuf<sup>as</sup> along with the pomegranate. Then the speech became loud between the two until he was angry, and the hair stood and went on to throw out the blood. When Yusuf<sup>as</sup> saw, he<sup>as</sup> rolled the pomegranate to around Yehouda and the child pursued it in order to take it, and its hand fell upon Yehouda, and his anger subsided'.

قال: فقال يهودا: إن في البيت لمن ولد يعقوب حتى صنع ذلك ثلاث مرات.

He<sup>asws</sup> said: 'Yehouda said, 'In the house there is one from the sons of Yaqoub<sup>asr</sup>, until he<sup>as</sup> had done that thrice''.<sup>388</sup>

123 - شى: عن جابر قال: قلت لابي جعفر عليه السلام: رحمك الله ما الصبر الجميل؟

From Jabir who said,

'I said to Abu Ja'far<sup>asws</sup>, 'May I be sacrificed for you<sup>asws</sup>! What is the beautiful patience?'

<sup>388</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 9 H 122



فقال: كان صبر ليس فيه شكوى إلى الناس إن إبراهيم بعث يعقوب إلى راهب من الرهبان عابد من العباد في حاجة، فلما رآه الراهب حسبه إبراهيم فوثب إليه فاعتنقه، ثم قال: مرحبا بخليل الرحمن،

He<sup>asws</sup> said: 'It would be patience wherein there isn't any complaint to the people. Ibrahim<sup>as</sup> sent Yaqoub<sup>as</sup> to a monk from the monks, a worshipper from the worshippers, regarding a need. When the monk saw him<sup>as</sup>, recognised him<sup>as</sup> to be Ibrahim<sup>as</sup> and leapt to him<sup>as</sup> and hugged him<sup>as</sup>, then said, 'Welcome to the Friend of the Beneficent!'

قال يعقوب: إني لست بإبراهيم، ولكنني يعقوب بن إسحاق بن إبراهيم، فقال له الراهب: فما بلغ بك ما أرى من الكبر؟ قال: الهم والحزن، فما جاوز صغير الباب حتى أوحى الله إليه: أن يا يعقوب شكوتني إلى العباد؟

Yaqoub<sup>as</sup> said: 'I<sup>as</sup> am not Ibrahim<sup>as</sup>, but Yaqoub<sup>as</sup> Bin Is'haq<sup>as</sup> Bin Ibrahim<sup>as</sup>'. The monk said to him<sup>as</sup>, 'So what made you<sup>as</sup> reach to old age which I see?' He<sup>as</sup> said: 'Worries and grief'. He<sup>as</sup> had not crossed the small door until Allah<sup>azwj</sup> Revealed to him<sup>as</sup>: "O Yaqoub<sup>as</sup>! You<sup>as</sup> complained about Me<sup>azwj</sup> to the servants?"

فخر ساجدا عند عتبة الباب يقول: رب لا أعود، فأوحى الله إليه إني قد غفرتك لك فلا تعودن إلى مثلها.

He<sup>as</sup> fell down in Sajdah at the threshold of the door saying: 'Lord<sup>azwj</sup>! I<sup>as</sup> will not repeat'. Allah<sup>azwj</sup> Revealed to him<sup>as</sup>: "I<sup>azwj</sup> have Forgiven it for you<sup>as</sup>, so do not repeat to the like of it!"

فما شكنا شيئا مما أصابه من نوائب الدنيا إلا أنه قال يوما: "إنما أشكوا بثي وحزني إلى الله وأعلم من الله ما لا تعلمون."

(From then) he<sup>as</sup> did not complain of anything from what afflicted him<sup>as</sup> from the episodes of the world except one day he<sup>as</sup> said: ***'But rather, I only complain of my sorrow and grief to Allah, and I know from Allah what you do not know' [12:86]***.<sup>389</sup>

124 - شى: عن هشام بن سالم، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: قال له بعض أصحابنا: ما بلغ من حزن يعقوب على يوسف؟ قال: حزن سبعين تكلى حرى.

From Hisham Bin Salim,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup>, he (the narrator) said, 'One of our companions said to him<sup>asws</sup>, 'What reached from the grief of Yaqoub<sup>as</sup> upon Yusuf<sup>as</sup>?' He<sup>asws</sup> said: 'Grief of seventy bereavements'.<sup>390</sup>

125 - ويحذف الاسناد عنه قال: قيل له: كيف تحزن يعقوب على يوسف وقد أخبره جبرئيل أنه لم يموت وأنه سيرجع إليه؟ فقال: إنه نسي ذلك.

(P.s. – This is probably not a Hadeeth)<sup>391</sup>

<sup>389</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 9 H 123

<sup>390</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 9 H 124

<sup>391</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 9 H 125

126 - شى: عن محمد بن سهل البحراني، عن بعض أصحابنا، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: البكاؤون خمسة: آدم ويعقوب ويوسف وفاطمة بنت محمد وعلي بن الحسين صلوات الله عليهم أما يعقوب فبكى على يوسف حتى ذهب بصره وحتى قيل له: تفتؤ تذكر يوسف حتى تكون حرضا أو تكون من الهالكين.

Muhammad Bin Sahl Al Bahrany, from one of our companions,

'Form Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'The crying ones are five – Adam<sup>as</sup>, and Yaqoub<sup>as</sup>, and Yusuf<sup>as</sup>, and (Syeda) Fatima<sup>asws</sup> daughter of Muhammad<sup>saww</sup>, and Ali<sup>asws</sup> Bin Al-Husayn<sup>asws</sup>. As for Yaqoub<sup>as</sup>, he<sup>as</sup> cried upon Yusuf<sup>as</sup> until his<sup>as</sup> eyesight was gone and until it was said him<sup>as</sup>, **'You will not cease remembering Yusuf until you become fatally ill or become from the perished ones' [12:85]**'<sup>392</sup>.

127 - شى: عن إسماعيل بن جابر، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن يعقوب أتى ملكا بناحيتمكم يسأله الحاجة، فقال له الملك: أنت إبراهيم؟ قال: لا، قال: وأنت إسحاق ابن إبراهيم؟ قال: لا، قال: فمن أنت، قال: أنا يعقوب بن إسحاق،

From Ismail Bin Jabir,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'Yaqoub<sup>as</sup> came to a king in your township asking him of the need. The king said to him, 'Are you<sup>as</sup> Ibrahim<sup>as</sup>?' He<sup>as</sup> said: 'No'. He said, 'And are you Is'haq<sup>as</sup> Bin Ibrahim<sup>as</sup>?' He<sup>as</sup> said: 'No'. He said, 'So, who are you?' He<sup>as</sup> said: 'I<sup>as</sup> am Yaqoub<sup>as</sup> Bin Is'haq<sup>as</sup>'.

قال: فما بلغ بك ما أرى مع حداثة السن؟ قال: الحزن على يوسف، قال: لقد بلغ بك الحزن يا يعقوب كل مبلغ، فقال: إنا معشر الانبياء أسرع شيء البلاء إلينا، ثم الامثل فالامثل من الناس،

He said, 'So what made it reach with you<sup>as</sup> what I see with the advent of the years?' He<sup>as</sup> said: 'He<sup>as</sup> said: 'The grief upon Yusuf<sup>as</sup>'. He<sup>as</sup> said: 'The grief has reached with you<sup>as</sup>, O Yaqoub<sup>as</sup>, all the reaching'. He<sup>as</sup> said: 'We<sup>as</sup>, the community of Prophets<sup>as</sup>, the afflictions are quicker to us, then the like so the like from the people'.

فقتضى حاجته فلما جاوز بابه هبط عليه جبرئيل فقال له: يا يعقوب ربك يقرؤك السلام ويقول لك: شكوتني إلى الناس؟ ! فعفر وجهه في التراب، وقال: يا رب زلة أفلنيها فلا أعود بعد هذا أبدا،

He fulfilled his<sup>as</sup> need. When he<sup>as</sup> crossed over his door, Jibraeel<sup>as</sup> descended unto him<sup>as</sup> and said to him<sup>as</sup>: 'O Yaqoub<sup>as</sup>! Your<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup> Conveys the greetings to you<sup>as</sup> and is Saying to you<sup>as</sup>: "You<sup>as</sup> complained of Me<sup>azwj</sup> to the people!" He<sup>as</sup> rubbed his<sup>as</sup> face in the dust, and said: 'O Lord<sup>azwj</sup>, I<sup>as</sup> slipped, so excuse me<sup>as</sup>! I<sup>as</sup> will not repeat this, ever!'

ثم عاد إليه جبرئيل فقال: يا يعقوب ارفع رأسك، ربك يقرؤك السلام ويقول لك: قد أقلتك فلا تعود تشكوني إلى خلقي،

Then Jibraeel<sup>as</sup> reiterated to him<sup>as</sup> and said: 'O Yaqoub<sup>as</sup>! Raise your<sup>as</sup> head. Your<sup>azwj</sup> Lord<sup>azwj</sup> Conveys you<sup>as</sup> the greetings and is Saying to you<sup>as</sup>: "I<sup>azwj</sup> have Excused you<sup>as</sup>, so do not repeat complaining about Me<sup>azwj</sup> to My<sup>azwj</sup> creatures!"

<sup>392</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 9 H 126

فما رأيي ناطقا بكلمة مما كان فيه حتى أتاه بنوه فصرف وجهه إلى الحائط وقال: " إنما أشكوا بثي وحزني إلى الله وأعلم من الله ما لا تعلمون ".

So, he<sup>as</sup> was not seen speaking a word from what (afflictions) he<sup>as</sup> was in until his<sup>as</sup> (Yusuf<sup>as</sup>'s) news of death came to him<sup>as</sup>, so he<sup>as</sup> turned his<sup>as</sup> face towards the wall and said: **“But rather, I only complain of my sorrow and grief to Allah, and I know from Allah what you do not know’ [12:86]”**.<sup>393</sup>

128 - وفي حديث آخر عنه: جاء يعقوب إلى نمروذ في حاجة فلما دخل عليه وكان أشبه الناس بإبراهيم قال له: أنت إبراهيم خليل الرحمن؟ قال. لا الحديث.

And in another Hadeeth,

From him<sup>asws</sup>: ‘Yaqoub<sup>as</sup> came to Nimrod<sup>la</sup> regarding a need. When he<sup>as</sup> entered to see him<sup>la</sup>, and he<sup>as</sup> was the most resembling of the people to Ibrahim<sup>as</sup>, he<sup>la</sup> said to him<sup>as</sup>, ‘Are you<sup>as</sup> Ibrahim<sup>as</sup> Friend of the Beneficent?’ He<sup>as</sup> said: ‘No’. – The Hadeeth”<sup>394</sup>.

129 - شى: عن أبي بصير، عن أبي جعفر عليه السلام عاد إلى الحديث الاول قال: واشتد حزنه - يعني يعقوب - حتى تقوس ظهره، وأدبرت الدنيا عن يعقوب وولده حتى احتاجوا حاجة شديدة وفنيت ميرهم، فعند ذلك قال يعقوب لولده: " اذهبوا فتحسسوا من يوسف وأخيه ولا تيأسوا من روح الله إنه لا ييأس من روح الله إلا القوم الكافرون "

From Abu Baseer,

‘From Abu Ja’far<sup>asws</sup> – returning to the first Hadeeth, he<sup>asws</sup> said: ‘And his<sup>as</sup> grief intensified’ – meaning Yaqoub<sup>as</sup>, ‘Until his<sup>as</sup> back was arched, and the world turned its back on Yaqoub<sup>as</sup> and his<sup>as</sup> children until they were need to severe needs and their provisions were spoilt. During that, Yaqoub<sup>as</sup> said to his<sup>as</sup> children: **O my sons! Go and inquire about Yusuf and his brother, and do not despair from Mercy of Allah; surely none despairs of Allah's Mercy except the Kafir people [12:87]**.

فخرج منهم نفر وبعث معهم بضاعة يسيرة وكتب معهم كتابا إلى عزيز مصر يعطفه على نفسه وولده، وأوصى ولده أن يبدوا بدفع كتابه قبل البضاعة

A number of them went out and he<sup>as</sup> sent light merchandise with them, and wrote a letter with them to the King of Egypt, and introduced himself<sup>as</sup> and his<sup>as</sup> sons, and bequeathed to his<sup>as</sup> sons that they should begin by handing over his<sup>as</sup> letter before the provisions.

فكتب: بسم الله الرحمن الرحيم إلى عزيز مصر ومظهر العدل وموفي الكيل من يعقوب ابن إسحاق بن إبراهيم خليل الله صاحب نمروذ الذي جمع لابراهيم الخطب والنار ليحرقه بما فجعل الله عليه بردا وسلاما وأبجأ منها،

‘In the Name of Allah<sup>azwj</sup>, the Beneficent, the Merciful – To the King of Egypt, and the manifester of the justice and the fulfiller of the measurement, from Yaqoub<sup>as</sup> Bin Is’haq<sup>as</sup>, Bin Ibrahim<sup>as</sup>, a Friend of Allah<sup>azwj</sup>, the adversary of Nimrod<sup>la</sup> who gathered the firewood for Ibrahim<sup>as</sup> to be incinerated by the fire, but Allah<sup>azwj</sup> Made it to be a place of coolness and safety for him<sup>as</sup> and Rescued him<sup>as</sup> from it.

<sup>393</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 9 H 127

<sup>394</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 9 H 128

اخبرك أيها العزيز أنا أهل بيت قستم لم يزل البلاء إلينا سريعا من الله ليلونا بذلك عند السراء والضراء، وأن مصائب تتابعت علي منذ عشرين سنة،

I<sup>as</sup> hereby inform you – O you king – We<sup>as</sup> are an ancient Household. The afflictions never cease to come quickly upon us<sup>as</sup> from Allah<sup>azwj</sup>, in order to Test us by that during the prosperity and the adversity. And the difficulties have followed me<sup>as</sup> for the last twenty years.

أولها أنه كان لي ابن سميته يوسف، وكان سروري من بين ولدي، و قره عيني، وثمره فؤادي، وإن إخوته من غير أمه سألوني أن أبعثه معهم يرتع ويلعب فبعثته معهم بكرة، وأنهم جاؤوني عشاء ويكونون وجاؤوني على قميصه بدم كذب فزعموا أن الذئب أكله، فاشتد لفقده حزني، وكثر علي فراقه بكائي حتى ابيضت عينايا من الحزن،

Firstly – I<sup>as</sup> had a son<sup>as</sup> called Yusuf<sup>as</sup>, and he<sup>as</sup> was my<sup>asws</sup> pleasure between my<sup>as</sup> sons, and the delight of my<sup>as</sup> eyes and the fruit of my<sup>as</sup> heart. And his<sup>as</sup> brothers from another mother asked me<sup>as</sup> that I<sup>as</sup> should send him<sup>as</sup> with them to enjoy himself and play. So I<sup>as</sup> sent him<sup>as</sup> along with them in the morning, and they came back to me<sup>as</sup> in the evening crying, and came to me<sup>as</sup> with false blood upon his<sup>as</sup> shirt claiming that the wolf ate him<sup>as</sup>. So my<sup>as</sup> grief intensified due to his<sup>as</sup> loss, and my wailing was frequent upon his<sup>as</sup> separation, to the extent that my<sup>as</sup> eyes have become white from the grief’.

وإنه كان له أخ من خالته وكنيت به معجبا وعليه رفيقا، وكان لي أنيسا، و كنت إذا ذكرت يوسف ضممته إلى صدري فيسكن بعض ما أجد في صدري،

And he<sup>as</sup> had a brother (brought up) by his aunt, and I<sup>as</sup> admired him<sup>as</sup> and he<sup>as</sup> was a friend to him<sup>as</sup>, and he<sup>as</sup> was beloved to me<sup>as</sup>. And whenever I<sup>as</sup> remembered Yusuf<sup>as</sup>, I<sup>as</sup> used to hold him<sup>as</sup> to my<sup>as</sup> chest, and would become tranquil at some of what I<sup>as</sup> would find in my<sup>as</sup> chest.

وإن إخوته ذكروا لي أنك أيها العزيز سألتهم عنه وأمرتهم أن يأتوك به وإن لم يأتوك به منعتهم الميرة لنا من القمح من مصر فبعثته معهم ليتماروا لنا قمحا فرجعوا إلي فليس هو معهم، و ذكروا أنه سرق مكيال الملك، ونحن أهل بيت لا نسرق، وقد حبسته وفجعتني به،

And his<sup>as</sup> brothers mentioned to me<sup>as</sup> that you – O king – asked about him<sup>as</sup>, and ordered them that they should bring him<sup>as</sup> to you, and if they were not to bring him<sup>as</sup>, you would prevent the provisions for us from the wheat from Egypt. So I<sup>as</sup> sent him<sup>as</sup> along with them, so that we would receive the wheat. So they came back to me<sup>as</sup> and he<sup>as</sup> was not with them. And they mentioned that he<sup>as</sup> had stolen from the property of the king, and we are a Household who do not steal. And you have imprisoned him<sup>as</sup> and so I<sup>asws</sup> am distressed by it.

وقد اشتد لفراقه حزني حتى تقوس لذلك ظهري، وعظمت به مصيبي مع مصائب متتابعات علي، فمن علي بتخلية سبيله وإطلافه من محبسه وطيب لنا القمح، واسمح لنا في السعر، وعجل سراح آل يعقوب.

My<sup>as</sup> grief has intensified due to his<sup>as</sup> separation to the extent that my<sup>as</sup> back has become arched, and my<sup>as</sup> difficulties are magnified, along with the difficulties which followed me<sup>as</sup>. Therefore, do a favour to me<sup>as</sup> by clearing his<sup>as</sup> way and releasing him<sup>as</sup> from your detention, and make good for us the wheat, and make allowance for us in the price, and quickly release the Progeny of Yaqoub<sup>as</sup>’.

فلما مضى ولد يعقوب من عنده نحو مصر بكتابه نزل جبرئيل على يعقوب فقال له: يا يعقوب إن ربك يقول لك: من ابتلاك بمصائبك التي كتبت بما إلى عزيز مصر؟ قال يعقوب: أنت بلوتي بما عقوبة منك وأدبا لي، قال الله: فهل كان يقدر على صرفها عنك أحد غيري؟ قال يعقوب: اللهم لا،

So when the sons of Yaqoub<sup>as</sup> went from his<sup>as</sup> presence to Egypt with his<sup>as</sup> letter, Jibraeel<sup>as</sup> descended unto Yaqoub<sup>as</sup> and said to him<sup>as</sup>: 'O Yaqoub<sup>as</sup>! Your<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup> is Saying to you<sup>as</sup>: "Who Tested you<sup>as</sup> with your<sup>as</sup> difficulties which you<sup>as</sup> wrote about to the king of Egypt?" Yaqoub<sup>as</sup> said: "You<sup>azwj</sup> Tested me<sup>as</sup> by a Punishment from You<sup>azwj</sup>, and an education for me<sup>as</sup>". Allah<sup>azwj</sup> Said: "So is there anyone else other than Me<sup>azwj</sup> Who has the Power to exchange it from you<sup>as</sup>?" Yaqoub<sup>as</sup> said: 'O Allah<sup>azwj</sup>, No!'

قال: أفما استحييت مني حين شكوت مصائبك إلى غيري ولم تستغث بي وتشكو ما بك إلي؟ فقال يعقوب: أستغفرك يا إلهي وأتوب إليك وأشكو بني وحزني إليك،

He<sup>azwj</sup> Said: "Did you<sup>as</sup> not feel embarrassed from Me<sup>azwj</sup> where you<sup>as</sup> complained of your<sup>as</sup> difficulties to other than Me<sup>azwj</sup>, and did not cry out for help to Me<sup>azwj</sup>, and complain about what was with you<sup>as</sup>, to Me<sup>azwj</sup>?" So Yaqoub<sup>as</sup> said: 'I<sup>as</sup> seek Your<sup>azwj</sup> Forgiveness, O my<sup>as</sup> God, and repent to You<sup>azwj</sup>, and complain of my<sup>as</sup> grief to You<sup>azwj</sup>'.

فقال لله تبارك وتعالى: قد بلغت بك يا يعقوب وبولئك الخاطئين الغاية في أدبي، ولو كنت يا يعقوب شكوت مصائبك إلي عند نزولها بك واستغفرت وتبت إلي من ذنبك لصرفتها عنك بعد تقديري إياها عليك، ولكن الشيطان أنساك ذكرتي فصرت إلى القنوط من رحمتي، وأنا الله الجواد الكريم، احب عبادي المستغفرين التائبين الراغبين إلى فيما عندي؛

(Allah<sup>azwj</sup> Said): "O Yaqoub<sup>as</sup>! There has reached with you<sup>as</sup>, O Yaqoub<sup>as</sup>, and with your<sup>as</sup> children, the erroneous, the peak of My<sup>azwj</sup> Discipline. And if you<sup>as</sup>, O Yaqoub<sup>as</sup> had complained of your<sup>as</sup> difficulties to Me<sup>azwj</sup> during its descent with you<sup>as</sup>, and sought Forgiveness and repented to Me<sup>azwj</sup> of your<sup>as</sup> sin, I<sup>azwj</sup> would have Turned it away from you<sup>as</sup> after My<sup>azwj</sup> Determination of it upon you<sup>as</sup>. But, the Satan<sup>la</sup> made you<sup>as</sup> forget My<sup>azwj</sup> remembrance and you<sup>as</sup> became despairing from My<sup>azwj</sup> Mercy, and I<sup>azwj</sup> am Allah<sup>azwj</sup>, the Generous, the Benevolent. I<sup>azwj</sup> Love My<sup>azwj</sup> servants, the seekers of Forgiveness, the repentant, the desirous to was is with Me<sup>azwj</sup>.

يا يعقوب أنا راد إليك يوسف وأحاه، ومعيد إليك ما ذهب من مالك ولحمك ودمك، وراد إليك بصرك، ويقوم لك ظهرك، فطب نفسك، وقر عيننا، و إن الذي فعلته بك كان أدبا مني لك فاقبل أدبي.

"O Yaqoub<sup>as</sup>! I<sup>azwj</sup> will Return to you<sup>as</sup>, Yusuf<sup>as</sup> and his<sup>as</sup> brother (Benyamin<sup>as</sup>), and whatever has gone from your<sup>as</sup> wealth, and your<sup>as</sup> flesh, and your<sup>as</sup> blood, and Return to you<sup>as</sup>, your<sup>as</sup> vision, and Straighten your<sup>as</sup> back, and Cure you<sup>as</sup>, and Delight your<sup>as</sup> eyes. And that which I<sup>azwj</sup> have Done with you<sup>as</sup> was an education from Me<sup>azwj</sup> to you<sup>as</sup>. Therefore, accept My<sup>azwj</sup> Education".

ومضى ولد يعقوب بكتابه نحو مصر حتى دخلوا على يوسف في دار المملكة فقالوا: يا أيها العزيز مسنا وأهلنا الضر وجئنا ببضاعة مزجاة فأوف لنا الكيل وتصدق علينا بأخيها ابن يامين، وهذا كتاب أئينا يعقوب إليك في أمره يسألك أن تمن به عليه،

He<sup>asws</sup> said: 'And the sons of Yaqoub<sup>as</sup> went with his<sup>as</sup> letter to Egypt, until they came up to Yusuf<sup>as</sup> in the House of the king. So they said, '**O Chief! Harm has touched us and our family**

**and we came with merchandise of little value, but give us full measure and be charitable upon us [12:88]** with our brother Benyamin<sup>as</sup>. And this is a letter of our father<sup>as</sup> Yaqoub<sup>as</sup> to you<sup>as</sup> with regards to his<sup>as</sup> matter, asking you<sup>as</sup> to clear his<sup>as</sup> way, and confer him<sup>as</sup> to him<sup>as</sup>.

قال: فأخذ يوسف كتاب يعقوب فقبله ووضع على عينيه وبكى وانتحب حتى بلت دموعه القميص الذي عليه، ثم أقبل عليهم فقال: هل علمتم ما فعلتم بيوسف من قبل وأخيه من بعد؟ قالوا: إنا كنا لانك يوسف؟ قال: أنا يوسف وهذا أخي قد من الله علينا، وقالوا: تالله لقد آثرك الله علينا فلا تفضحنا ولا تعاقبنا اليوم واغفر لنا، قال: لا تثريب عليكم اليوم يغفر الله لكم.

He<sup>asws</sup> said: 'So Yusuf<sup>as</sup> took the letter of Yaqoub<sup>as</sup>, and kissed it, and placed it upon his<sup>as</sup> eyes, and cried and wailed to the extent that his<sup>as</sup> tears soaked the shirt which was upon him<sup>as</sup>. Then he<sup>as</sup> faced towards them, so he<sup>as</sup> said: **He said: 'Do you know what you did with Yusuf and his brother [12:89] – afterwards?' They said: 'Are you indeed Yusuf?' He said: 'I am Yusuf and this is my brother (Benyamin). Allah has Conferred upon us [12:90] – therefore do not humiliate us and do not punish us today, and forgive us'. He said: '(There shall be) no reproach against you today. May Allah Forgive you [12:92]'**'.<sup>395</sup>

130 - شي: عن عمرو بن عثمان، عن بعض أصحابنا قال: لما قال إنحرة يوسف: "يا أيها العزيز مسنا وأهلنا الضر" قال: قال يوسف: لا حير علي ضر آل يعقوب، فقال عند ذلك: "هل علمتم ما فعلتم بيوسف وأخيه" الآية.

(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>396</sup>

131 - شي: عن أحمد بن محمد، عن أبي الحسن الرضا عليه السلام قال: سألته عن قوله: "وجئنا ببضاعة مزجاة" قال: المقل.

From Ahmad Bin Muhammad,

'From Abu Al-Hassan Al-Reza<sup>asws</sup>, he (the narrator) said, 'I asked him<sup>asws</sup> about His<sup>azwj</sup> Words: **and we came with merchandise of little value, [12:88]**. He<sup>asws</sup> said: 'Al-Maql (a fruit)'.

وفي هذه الرواية: "وجئنا ببضاعة مزجئة" قال: كانت المقل، وكانت بلادهم بلاد المقل وهي البضاعة.

And in this report: **and we came with merchandise of little value, [12:88]**. He<sup>asws</sup> said: 'It was Al-Maql (a fruit), and their city was a city of Al-Maql (fruits), and it is the merchandise'.<sup>397</sup>

132 - شي: عن ابن أبي عمير، عن بعض أصحابنا رفعه قال: كتب يعقوب النبي إلى يوسف: من يعقوب بن إسحاق ذبيح الله ابن إبراهيم خليل الله الرحمن إلى عزيز مصر: أما بعد فإننا أهل بيت لم يزل البلاء سريعاً إلينا، ابتلي إبراهيم حدي فالقي في النار، ثم ابتلي أبي إسحاق بالذبح،

From Ibn Abu Umeyr, from one of our companions, raising it, said,

'Yaqoub<sup>as</sup> the Prophet<sup>as</sup> wrote to Yusuf<sup>as</sup>: 'From Yaqoub<sup>as</sup> son<sup>as</sup> of Is'haq<sup>as</sup>, sacrifice of Allah<sup>azwj</sup>, son<sup>as</sup> of Ibrahim<sup>as</sup> Friend of the beneficent, to the ruler of Egypt. However, We<sup>as</sup> are people of a household, the afflictions do not cease to be quick to us. My<sup>as</sup> grandfather<sup>as</sup>

<sup>395</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 9 H 129

<sup>396</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 9 H 130

<sup>397</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 9 H 131

Ibrahim<sup>as</sup> was Tried, and was thrown into the fire. Then my<sup>as</sup> father<sup>as</sup> Is'haq was Tried by the sacrifice.

فكان لي ابن وكان قرة عيني وكنيت أسر به فابتليت بأن أكله الذئب فذهب بصري حزنا عليه من البكاء، وكان له أخ وكنيت أسر به بعده فاخذته في سرق، وأنا أهل بيت لم نسرق قط ولا نعرف بالسرق، فإن رأيت أن تمن علي به فعلت،

And there was a son<sup>as</sup> for me<sup>as</sup>, and he<sup>as</sup> was the delight of my<sup>as</sup> eyes and I<sup>as</sup> used to be cheered with him<sup>as</sup>. I<sup>as</sup> was Tried with that the wolf ate him<sup>as</sup>, so my<sup>as</sup> eyesight has gone due to the grief upon him<sup>as</sup> from the crying. And there was a brother<sup>as</sup> for him<sup>as</sup> and I<sup>as</sup> used to be cheered with him<sup>as</sup> after him<sup>as</sup>, and you have seized him<sup>as</sup> regarding the theft, and we<sup>as</sup> are a people of the household, we do not steal at all, nor are we recognised with the theft. So, if you see fit, if you could confer upon me<sup>as</sup> with him<sup>as</sup>, then do so'.

قال: فلما أتى يوسف بالكتاب فتحه وقرأه فصاح ثم قام فدخل منزله فقرأ وبكى ثم غسل وجهه ثم خرج إلى إخوته ثم عاد فقرأه فصاح وبكى، ثم قام فدخل منزله فقرأه وبكى ثم غسل وجهه وعاد إلى إخوته،

He<sup>asws</sup> said: 'When the letter came to Yusuf<sup>as</sup>, he<sup>as</sup> opened it and read it and shrieked. Then he<sup>as</sup> stood up and entered his<sup>as</sup> house and read it, and cried. Then he<sup>as</sup> washed his<sup>as</sup> face, then went out to his<sup>as</sup> brothers. Then he<sup>as</sup> read it repeatedly (again), and shrieked and cried. Then he<sup>as</sup> stood and entered his<sup>as</sup> house, and read it and cried, then washed his<sup>as</sup> face and returned to his<sup>as</sup> brothers.

فقال: " هل علمتم ما فعلتم بيوسف وأخيه إذ أنتم جاهلون " وأعطاهم قميصه وهو قميص إبراهيم، وكان يعقوب بالرملة، فلما فصلوا بالقميص من مصر قال يعقوب: " إني لاجد ريح يوسف لولا أن تغمدون \* قالوا تالله إنك لفي ضلالك القديم ".

**He said: 'Do you know what you did with Yusuf and his brother when you were ignorant?' [12:89], and he<sup>as</sup> gave them his<sup>as</sup> shirt, and it is the shirt of Ibrahim<sup>as</sup>, and Yaqoub<sup>as</sup> was at Ramlah. When they were at a distance from Egypt with the shirt, Yaqoub<sup>as</sup> said: "Surely I find the aroma of Yusuf, unless you deem me to be weak minded" [12:94] They said: 'By Allah! You are (still) in your old error' [12:95]".<sup>398</sup>**

133 - شى: عن مفضل بن عمر، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: ليس رجل من ولد فاطمة يموت ولا يخرج من الدنيا حتى يقر للامام بإمامته كما أقر ولد يعقوب ليوسف حين قالوا: " تالله لقد آثرك الله علينا . "

From Mufazzal Bin Umar,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'There isn't any many from the children of (Syeda) Fatima<sup>asws</sup> who is dying, nor exiting from the world until he accepts to the Imam<sup>asws</sup> of his<sup>asws</sup> Imamate, just as the children of Yaqoub<sup>as</sup> accepted to Yusuf<sup>as</sup> when they said, **By Allah! Allah has Preferred you over us, [12:91]".<sup>399</sup>**

134 - ل، ع، ن: في أسئلة الشامى عن أمير المؤمنين عليه السلام أنه عليه السلام قال: يوم الاربعاء ادخل يوسف السجن.

<sup>398</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 9 H 132

<sup>399</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 9 H 133

Among the questions of the Syrian to Amir Al-Momineen<sup>asws</sup>, he<sup>asws</sup> said: 'On the day of Wednesday, Yusuf<sup>as</sup> entered the prison'.<sup>400</sup>

135 - شىء عن محمد بن إسماعيل رفته بإسناد له قال: إن يعقوب وجد ربح قميص يوسف من مسيرة عشرة ليال، وكان يعقوب بيت المقدس ويوسف بمصر، وهو القميص الذي نزل على إبراهيم من الجنة، فدفعه إبراهيم إلى إسحاق وإسحاق إلى يعقوب، ودفعه يعقوب إلى يوسف عليهم السلام. (2)

(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>401</sup>

136 - شىء عن نشيط بن صالح الجلي قال: قلت لابي عبد الله عليه السلام: أكان إخوة يوسف أنبياء؟ قال: لا ولا بررة أتقياء، وكيف وهم يقولون لايبهم يعقوب: " تالله إنك لفي ضلالك القديم " ؟

From Nasheet Bin Salih Al Bajaly who said,

'I said to Abu Abdullah<sup>asws</sup>, 'Were the brothers of Yusuf<sup>as</sup> Prophets<sup>as</sup>?' He<sup>asws</sup> said: 'No, nor righteous (or) pious, and how (can they be so) and they are saying to their father<sup>as</sup> Yaqoub<sup>as</sup>, **They said: 'By Allah! You are (still) in your old error' [12:95]?'**<sup>402</sup>

137 - شىء عن بعض أصحابنا، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن بني يعقوب بعد ما صنعوا بيوسف أذنبوا فكانوا أنبياء؟ !

From one of our companions,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'The sons of Yaqoub<sup>as</sup>, after doing what they did with Yusuf<sup>as</sup>, so (how)can they be Prophets<sup>as</sup>!?'<sup>403</sup>

138 - شىء عن مقرن، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: كتب عزيز مصر إلى يعقوب: أما بعد فهذا ابنك يوسف اشترته بثمان بخرس دراهم معدودة واتخذته عبدا، وهذا ابنك ابن يامين أخذته قد سرق واتخذته عبدا،

From Maqran,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'The ruler of Egypt wrote to Yaqoub<sup>as</sup>, 'However, this son<sup>as</sup> of yours<sup>as</sup> Yusuf<sup>as</sup>, I bought him<sup>as</sup> for a cheap price, a number of Dirhams, and have taken him<sup>as</sup> as a salve, this son<sup>as</sup> of yours<sup>as</sup> Benyamin<sup>as</sup>, I seized him<sup>as</sup> to have stolen and have taken him<sup>as</sup> as a slave'.

قال: فما ورد على يعقوب شىء أشد عليه من ذلك الكتاب فقال للرسول: مكانك حتى أجيئه؟ فكتب إليه يعقوب: أما بعد فقد فهمت كتابك أنك أخذت ابني بثمان بخرس واتخذته عبدا،

He<sup>asws</sup> said: 'There wasn't referred to Yaqoub<sup>as</sup> anything more difficult upon him<sup>as</sup> than that letter. He<sup>as</sup> said to the messenger: '(Stay) in your place until I<sup>as</sup> answer him'. Yaqoub<sup>as</sup> wrote to him<sup>as</sup>: 'However, I<sup>as</sup> have understood your letter mentioning in it that you bought my<sup>as</sup> son<sup>as</sup> and have taken him<sup>as</sup> as a slave.

<sup>400</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 9 H 134

<sup>401</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 9 H 135

<sup>402</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 9 H 136

<sup>403</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 9 H 137



وأنت اتخذت ابني ابن يامين وقد سرق فاتخذته عبدا، فإننا أهل بيت لا نسرق، ولكننا أهل بيت نبئلي، وقد ابتلى أبونا إبراهيم بالنار فوقاه الله، وابتلى أبونا إسحاق بالذبح فوقاه الله، وإني قد ابتليت بذهاب بصري وذهاب ابني وعسى الله أن يأتيني بهم جميعا.

And you have seized my<sup>as</sup> son<sup>as</sup> due to having stolen, so you took him<sup>as</sup> as a slave. We are a people of a household, we do not steal, but we are a people of a household, who get Tried, and our father<sup>as</sup> Ibrahim<sup>as</sup> was Tried with the fire and Allah<sup>azwj</sup> Saved him<sup>as</sup>; and our father<sup>as</sup> Is'haq was Tried with the slaughter and Allah<sup>azwj</sup> Saved him<sup>as</sup>; and I<sup>as</sup> have been Tried with the loss of my<sup>as</sup> sight and the loss of my<sup>as</sup> son<sup>as</sup>, and perhaps Allah<sup>azwj</sup> will Give me both of them together'.

قال: فلما ولى الرسول عنه رفع يده إلى السماء ثم قال: " يا حسن الصحبة يا كريم المعونة يا خيرا كله اثنتي بروح منك وفرج من عندك "

'He<sup>asws</sup> said: 'When the messenger turned (return) to the king with the letter of Yaqoub<sup>as</sup>, Yaqoub<sup>as</sup> raised his<sup>as</sup> hands towards the sky and said: 'O Excellent of the companionship! O Benevolent of the assistance! O Best God<sup>azwj</sup>! Give me<sup>as</sup> a Spirit from You<sup>azwj</sup>, and Relief from You<sup>azwj</sup>!'

قال: فهبط عليه جبرئيل فقال: يا يعقوب ألا اعلمك دعوات يرد الله عليك بما بصرك ويرد عليك ابنيك؟ فقال: بلى،

He<sup>asws</sup> said: 'Jibraeel<sup>as</sup> descended unto him<sup>as</sup> and said to him<sup>as</sup>: 'O Yaqoub<sup>as</sup>! Shall I<sup>as</sup> teach you<sup>as</sup> a supplication, Allah<sup>azwj</sup> will Return to you<sup>as</sup> your<sup>as</sup> eyesight and both your<sup>as</sup> sons<sup>as</sup>?'  
He<sup>as</sup> said: 'Yes'.

فقال: قل: " يا من لا يعلم أحد كيف هو وحيث هو وقدرته إلا هو، يامن سد الهواء بالسماء، و كبس الارض على الماء، واختار لنفسه أحسن الاسماء اثنتي بروح منك وفرج من عندك "

He<sup>as</sup> said: 'Say: 'O One Who no one knows How He<sup>azwj</sup> is except Him<sup>azwj</sup>! O One Who Blocks the sky with the air, and Presses the earth upon the water, and Chose for Himself<sup>azwj</sup> the best of the skies! Give me<sup>as</sup> a Spirit from You<sup>azwj</sup> and Relief from You<sup>azwj</sup>!'

فما انفجر عمود الصبح حتى أتى بالقميص فطرح على وجهه فرد الله عليه بصره ورد عليه ولده.

He<sup>asws</sup> said: 'The columns of the morning had not burst (morning), before he<sup>as</sup> was brought the shirt and he<sup>as</sup> threw it upon him<sup>as</sup>, and Allah<sup>azwj</sup> Returned to him<sup>as</sup>, his<sup>as</sup> sight and his<sup>as</sup> children''.<sup>404</sup>

139 - دعوات الراوندي عن أبي جعفر عليه السلام أن يعقوب عليه السلام كان أشد به الحزن ورفع يده إلى السماء وقال: يا حسن الصحبة إلى آخر الخبر.

(The book) 'Da'waat' of Al Rawandy,

'From Abu Ja'far<sup>asws</sup>: 'Yaqoub<sup>as</sup> was gripped intensely by the grief and he<sup>as</sup> raised his<sup>as</sup> hands towards the say and said: "O Excellent of the companionship!" – up to the end of the Hadeeth''.<sup>405</sup>

<sup>404</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 9 H 138

140 - شى: عن أبي بصير، عن أبي جعفر عليه السلام عاد إلى الحديث الاول الذي قطعناه قال: لا تثريب عليكم اليوم يغفر الله لكم، اذهبوا بقميصي هذا الذي بلته دموع عيني فألقوه على وجه أبي يرتد بصيرا لو قد شم بريحي، وأتوني بأهلكم أجمعين، وردهم إلى يعقوب في ذلك اليوم وجهزهم بجميع ما يحتاجون إليه،

From Abu Baseer,

'From Abu Ja'far<sup>asws</sup>, returning to the first Hadeeth which we cut off, he<sup>asws</sup> said: **'He said: (There shall be) no reproach against you today. May Allah Forgive you [12:92] Go with this shirt of mine and cast it upon my father's face, he would regain his vision,** - and even if he<sup>as</sup> has only smelt my<sup>as</sup> aroma - **and come to me with your family altogether' [12:93]**, and returned them to Yaqoub<sup>as</sup> during that very day, and provided them with the entirety of what they would be needy to.

فلما فصلت غيرهم من مصر وجد يعقوب ريح يوسف، فقال لمن بحضرته من ولده: إني لاجد ريح يوسف لولا أن تفندون،

When the caravan departed from Egypt Yaqoub<sup>as</sup> found the aroma of Yusuf<sup>as</sup> and he<sup>as</sup> said to the ones from his<sup>as</sup> children in his<sup>as</sup> presence: **'Surely I find the aroma of Yusuf, unless you deem me to be weak minded' [12:94]**.

قال: وأقبل ولده يحنون السير بالقميص فرحا وسرورا بما رأوا من حال يوسف والملك الذي أعطاه الله والعز الذي صاروا إليه في سلطان يوسف، وكان مسيرهم من مصر إلى بدو يعقوب تسعة أيام،

He<sup>asws</sup> said: 'And his<sup>as</sup> sons returned rushing the journey with the shirt, happy, cheerful due to what they had seen from the state of Yusuf<sup>as</sup> and the kingdom which Allah<sup>azwj</sup> had Given him<sup>as</sup>, and the honour which they had been accommodated with in the rule of Yusuf<sup>as</sup>; and their journey from Egypt to the valley of Yaqoub<sup>as</sup> was of nine days.

فلما أن جاء البشير ألقى التميمص على وجهه فارتد بصيرا وقال لهم: ما فعل ابن ياميل؟ قالوا: خلفناه عند أخيه صالحا،

When the glad tidings came, they cast the shirt upon his<sup>as</sup> face and his<sup>as</sup> eyesight returned, and he<sup>as</sup> said to them: 'What is done with Benyamin?' They said, 'We left him<sup>as</sup> behind with his<sup>as</sup> righteous brother'.

قال: فحمد الله يعقوب عند ذلك وسجد لربه سجدة الشكر ورجع إليه بصره وتقوم له ظهره، وقال لولده: تحملوا إلى يوسف في يومكم هذا بأجمعكم،

He<sup>asws</sup> said: 'Yaqoub<sup>as</sup> praised Allah<sup>azwj</sup> during that and performed Sajdah of thanks to his<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup> and his<sup>as</sup> eyesight returned to him<sup>as</sup>, and his<sup>as</sup> back was strengthened for him<sup>as</sup>, and he<sup>as</sup> said to his<sup>as</sup> children: 'Carry me<sup>as</sup> to Yusuf<sup>as</sup> during this day of yours with all of you altogether'.

فساروا إلى يوسف ومعهم يعقوب وخالة يوسف ياميل، فأحنوا السير فرحا وسرورا فساروا تسعة أيام إلى مصر.

<sup>405</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 9 H 139

They travelled to Yusuf<sup>as</sup> and with them was Yaqoub<sup>as</sup> and the maternal aunt of Yusuf<sup>as</sup>, Yameel. They hurriedly the journey happily and cheerfully, and they travelled to Egypt in nine days".<sup>406</sup>

141 - شى: عن محمد بن أبي عمير، عن بعض أصحابنا، عن أبي عبد الله عليه السلام في قوله: " سوف أستغفر لكم ربي " فقال: أخرهم إلى السحر، قال: يا رب إنما ذنبهم فيما بيني و بينهم، فأوحى الله إليهم: إني قد غفرت لهم.

From Muhammad Bin Abu Umeyr, from one of our companions,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> regarding His<sup>azwj</sup> Words: **'Soon I will seek Forgiveness of my Lord for you all; [12:98].** He<sup>asws</sup> said: 'He<sup>as</sup> delayed them to the pre-dawn'. He<sup>as</sup> said: 'O Lord<sup>azwj</sup>! But rather, their sin is regarding what is between me<sup>as</sup> and them'. Allah<sup>azwj</sup> Revealed to him<sup>as</sup>: "I<sup>azwj</sup> have Forgiven them!"<sup>407</sup>

142 - شى: عن محمد بن مسلم، عن أبي عبد الله عليه السلام في قوله: " سوف أستغفر لكم ربي " قال: أخرهم إلى السحر ليلة الجمعة.

From Muhammad Bin Muslim,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> regarding His<sup>azwj</sup> Words: **'Soon I will seek Forgiveness of my Lord for you all; [12:98].** He<sup>asws</sup> said: 'He<sup>as</sup> delayed them to the pre-dawn of the night of Friday"<sup>408</sup>

143 - شى: عن أبي بصير في تمة الخبر الاول عن أبي جعفر عليه السلام قال: فصاروا تسعة أيام إلى مصر، فلما دخلوا على يوسف في دار الملك اعتنق أباه قبله وبكى ورفعته ورفع خالته على سرير الملك، ثم دخل منزله فادهن واكتحل ولبس ثياب العز والملك،

From Abu Baseer -

'In the completion of the first Hadeeth from Abu Ja'far<sup>asws</sup>, he<sup>asws</sup> said: 'They came to Egypt in nine days. When they entered to see Yusuf<sup>as</sup> in the house of the king, he<sup>as</sup> hugged his<sup>as</sup> father<sup>as</sup> and cried and raised him<sup>as</sup> and raised his<sup>as</sup> aunt upon the throne of the king. Then he<sup>as</sup> entered his<sup>as</sup> house and oiled, and applied kohl, and wore the honourable and kingly clothes.

ثم خرج إليهم فلما رأوه سجدوا جميعا له إعظاما له وشكرا لله، فعند ذلك قال: " يا أبت هذا تأويل رؤياي من قبل " إلى قوله: " بيني وبين إخوتي "

Then he<sup>as</sup> came out to them. When they saw him<sup>as</sup>, they performed Sajdah to him<sup>as</sup> altogether in reverence to him<sup>as</sup> and thanks to Allah<sup>azwj</sup>. During that he<sup>as</sup> said: **'O father! This is the interpretation of my dream of before - up to His<sup>azwj</sup> Words: between me and my brothers. [12:100].**

قال: ولم يكن يوسف في تلك العشرين السنة يدهن ولا يكتحل ولا يتطيب ولا يضحك ولا يمس النساء حتى جمع الله ليعقوب عليه السلام شمله وجمع بينه وبين يعقوب وإخوته.

<sup>406</sup> Bihar Al Anwaar - V 11 The book of Prophet-hood, Ch 9 H 140

<sup>407</sup> Bihar Al Anwaar - V 11 The book of Prophet-hood, Ch 9 H 141

<sup>408</sup> Bihar Al Anwaar - V 11 The book of Prophet-hood, Ch 9 H 142

He<sup>asws</sup> said: 'And during those twenty years Yusuf<sup>as</sup> was neither oiling, nor applying kohl, not perfume, nor laughing, no touching the women until Allah<sup>azwj</sup> Gathered to Yaqoub<sup>as</sup> his<sup>as</sup> family, and gathered between him<sup>as</sup> and Yaqoub<sup>as</sup> and his<sup>as</sup> brothers'.<sup>409</sup>

144 - شى: عن الحسن بن أسباط قال: سألت أبا الحسن عليه السلام في كم دخل يعقوب من ولده على يوسف؟ قال: في أحد عشر ابنا له، فقليل له: أسباط؟ قال: نعم.

From Al Hassan Bin Asbaat who said,

'I asked Abu Al-Hassan<sup>asws</sup>, 'How many of his<sup>as</sup> sons did Yaqoub<sup>as</sup> entered upon to see Yusuf<sup>as</sup>?' He<sup>asws</sup> said: 'Eleven sons of his<sup>as</sup>'. It was said to him<sup>asws</sup>, 'Were they tribes?' He<sup>asws</sup> said: 'Yes'.

وسألته عن يوسف وأخيه أكان أخاه لأمه أم ابن خالته؟ فقال: ابن خالته.

And I asked him<sup>asws</sup> about Yusuf<sup>as</sup> and his<sup>as</sup> brother (Benyamin<sup>as</sup>). Was he<sup>as</sup> a brother<sup>as</sup> to him<sup>as</sup> from his<sup>as</sup> mother, or a son<sup>as</sup> of his<sup>as</sup> aunt?' He<sup>asws</sup> said: 'Son<sup>as</sup> of his<sup>as</sup> aunt'.<sup>410</sup>

145 - شى: عن ابن أبي عمير، عن بعض أصحابنا، عن أبي عبد الله عليه السلام في قول الله: " ورفع أبويه على العرش " قال: العرش: السرير،

From Ibn Abu Umeyr, from one of our companions,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> regarding the Words of Allah<sup>azwj</sup> regarding the Words of Allah<sup>azwj</sup>: **And he raised his parents upon the throne [12:100].** He<sup>asws</sup> said: 'The throne is the bed'.

وفي قوله: " وخرروا له سجدا " قال: كان سجودهم ذلك عبادة لله.

And regarding His<sup>azwj</sup> Words: **and they fell down to him in Sajdah to him, [12:100]**, he<sup>asws</sup> said: 'That Sajdah of theirs was a worship of Allah<sup>azwj</sup>'.<sup>411</sup>

146 - شى: عن محمد بن بھروز، عن جعفر بن محمد عليهما السلام قال: إن يعقوب قال ليوسف حيث التقيا: أبحرني يا بني كيف صنع بك؟ فقال له يوسف: انطلق بي فاعدت على رأس الجب فقليل لي: انزع القميص، فقلت لهم: إني أسألك بوجه أبي الصديق يعقوب أن لا تبدوا عورتى ولا تسلبوني قميصي،

From Muhammad Bin Bahrouz,

'From Ja'far<sup>asws</sup> Bin Muhammad<sup>asws</sup> having said: 'Yaqoub<sup>as</sup> said to Yusuf<sup>as</sup> when they<sup>as</sup> met: 'Inform me<sup>as</sup> my<sup>as</sup> son<sup>as</sup>, how did they deal with you<sup>as</sup>?' Yusuf<sup>as</sup> said to him<sup>as</sup>: 'They went with me<sup>as</sup> to the top of the well and said to me, 'Remove the shirt'. I<sup>as</sup> said to them: 'I<sup>as</sup> ask you all for the sake of my<sup>as</sup> father<sup>as</sup>, the truthful Yaqoub<sup>as</sup> not to expose my<sup>as</sup> nakedness nor to remove my<sup>as</sup> shirt'.

<sup>409</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 9 H 143

<sup>410</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 9 H 144

<sup>411</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 9 H 145

قال: فأخرج علي فلان السكين ; فغشي على يعقوب، فلما أفاق قال له يعقوب: حدثني كيف صنع بك ؟ فقال له يوسف: إني اطالب يا أتابه لما كفت، فكف.

He<sup>as</sup> said, 'So and so brought out the knife to me<sup>as</sup>'. Yaqoub<sup>as</sup> fainted. When he<sup>as</sup> woke up, Yaqoub<sup>as</sup> said to him<sup>as</sup>: 'Narrate to me<sup>as</sup> what did they do with you<sup>as</sup>?'. Yusuf<sup>as</sup> said to him<sup>as</sup>: 'I<sup>as</sup> ask O father<sup>as</sup>, refrain!' He<sup>as</sup> refrained".<sup>412</sup>

147 - شى: عن إسحاق بن يسار، عن أبي عبد الله عليه السلام أنه قال: إن الله بعث إلى يوسف وهو في السجن: يا ابن يعقوب ما أسكنك مع الخطائين ؟ قال: جرمي، قال: فاعترف بجرمه فأخرج، فاعترف بمجلسه منها مجلس الرجل من أهله،

From Is'haq Bin Yasaar,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'Allah<sup>azwj</sup> Sent a Message to Yusuf<sup>as</sup> while he<sup>as</sup> was in the prison: "O son<sup>as</sup> of Yaqoub<sup>as</sup>! What made you dwell with the erroneous ones?" He<sup>as</sup> said: 'My<sup>as</sup> crime". He<sup>azwj</sup> Said: "Acknowledge his (your) crime and come out!" So, he<sup>as</sup> acknowledged with his<sup>as</sup> sitting from her a sitting from his wife.

فقال له: ادع بهذا الدعاء: " يا كبير كل كبير يا من لا شريك له ولا وزير، يا خالق الشمس والقمر المنير يا عصمة المضطر الضرير، يا قاصم كل جبار عنيد، يا مغني البائس الفقير، يا جابر العظم الكسير، يا مطلق المكبل الاسير، أسألك بحق محمد وآل محمد أن تجعل لي من أمري فرجا ومخرجا وترزقني من حيث أحسب ومن حيث لا أحسب "

He<sup>azwj</sup> Said to him<sup>as</sup>: "Supplicate with this supplication: 'O Great One! O Great One! O One there is no associate for Him<sup>azwj</sup> nor a minister. O Creator of the sun, and the radiant moon, O Protector of the desperate, the blind! O Breaker of every tyrant! O Enricher of the destitute, the poor! O Subduer, the Breaker! O Absolute, the Freer of the prisoner! I<sup>as</sup> ask You<sup>azwj</sup> by the right of Muhammad<sup>saww</sup> and the Progeny<sup>asws</sup> of Muhammad<sup>saww</sup> to Make a relief to be for me<sup>as</sup> from my<sup>as</sup> affair, and a way out, and Grace me<sup>as</sup> from where I<sup>as</sup> anticipate and from where I<sup>as</sup> do not anticipate'.

قال: فلما أصبح دعاه الملك فخلني سبيله وذلك قوله: " وقد أحسن بي إذ أخرجني من السجن "

He<sup>asws</sup> said: 'When it was morning, the king called him<sup>as</sup> and freed his<sup>as</sup> way, and that is His<sup>azwj</sup> Word: **and He was Good with me when they brought me out from the prison [12:100]**".<sup>413</sup>

148 - شى: عن عباس بن يزيد قال: سمعت أبا عبد الله عليه السلام يقول: بينا رسول الله صلى الله عليه واله جالس في اهل بيته إذ قال: أحب يوسف أن يستوثق لنفسه،

From Abbas Bin Yazeed who said,

'I heard Abu Abdullah<sup>asws</sup> saying: 'While Rasool-Allah<sup>saww</sup> was seated among the people of his<sup>as</sup> household, when he<sup>saww</sup> said: 'I<sup>saww</sup> would have loved Yusuf<sup>as</sup> if he<sup>as</sup> had been certain of himself<sup>as</sup>'.

<sup>412</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 9 H 146

<sup>413</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 9 H 147

قال: فقيل: بماذا يا رسول الله؟ قال: لما عزل له عزيز مصر عن مصر لبس ثوبين حديدين - أو قال: لطيفين - وخرج إلى فلاة من الأرض فصلى ركعات، فلما فرغ رفع يده إلى السماء فقال: " رب قد آتيتني من الملك وعلمتني من تأويل الاحاديث فاطر السماوات والأرض أنت وليي في الدنيا والاخرة "

He<sup>asws</sup> said: 'It was said, 'With what, O Rasool-Allah<sup>saww</sup>? He<sup>saww</sup> said: 'When the ruler of Egypt segregated for him<sup>as</sup>, he<sup>as</sup> wore two new clothes' - or said: 'Gracious' - 'And he<sup>as</sup> came out to the wilderness from the land and prayed two Cycles Salat. When he<sup>as</sup> was free, he<sup>as</sup> raised his<sup>as</sup> hands towards the sky and said: **Lord! You have Given me from the kingdom and Taught me from the interpretation of the events. Originator of the skies and the earth! You are my Guardian in the world and the Hereafter. [12:101]**'.

قال: فهبط إليه جبرئيل فقال له: يا يوسف ما حاجتك؟ فقال: " رب توفي مسلماً وأحقني بالصالحين " فقال أبو عبد الله عليه السلام: خشي الفتن.

He<sup>asws</sup> said: 'Jibraeel<sup>as</sup> descended to him<sup>as</sup> and said to him<sup>as</sup>: 'O Yusuf<sup>as</sup>! What is your<sup>as</sup> need?' He<sup>as</sup> said: 'Lord<sup>azwj</sup>! **Cause me to die a submitter and join me with the righteous ones' [12:101]**'. Abu Abdullah<sup>asws</sup> said: 'He<sup>as</sup> feared the temptation'.

(باب 10) \* (قصص ايوب عليه السلام) \*

## CHAPTER 10 – STORY OF AYOUB<sup>as</sup>

الايات، الانبياء " 21 " وأيوب إذ نادى ربه أي مسني الضر وأنت أرحم الراحمين

The Verses – (Surah) Al Anbiyah: **And Ayoub, when he called out to his Lord: 'I am touched by the harm and You are the most Merciful of the merciful ones' [21:83]**

\* فاستجبنا له فكشفنا ما به من ضر وآتيناه وأهله ومثلهم معهم رحمة من عندنا وذكرى للعابدين 83 - 84.

**So We Answered to him, and We Removed whatever from harm there was with him, and We Gave him (back) his family and the like of them along with them, being a Mercy from Us and a Zikr for the worshippers [21:84]**

ص " 38 " واذكر عبدنا أيوب إذ نادى ربه أي مسني الشيطان بنصب وعذاب

(Surah) Suad: **And remember Our servant Ayoub, when he called out to his Lord: 'The Satan has touched me with toil and torment!' [38:41]**

\* اركض برجلك هذا مغتسل بارد وشراب

**(We Said): "Walk toward it as this would be a cool washing-place and a drink" [38:42]**

\* ووهبنا له أهله ومثلهم معهم رحمة منا وذكرى لاولي الالباب

**And We Granted to him, his family and the like of them, along with them, as a Mercy from Us and (for it to be) a Reminder for those who have the understanding [38:43]**

\* وخذ بيدك ضعفا فاضرب ولا تحنث إنا وجدناه صابرا نعم العبد إنه أواب 41 - 44.

**(We Said): "And take a green branch in your hand and strike with it and do not break your oath!" We Found him to be patient, the excellent servant. He was penitent [38:44]**

1 - كا: محمد بن يحيى، عن أحمد بن محمد، عن محمد بن سنان، عن عثمان النوا، عن ذكره، عن أبي عبد الله عليه السلام أنه قال: إن الله عزوجل يتلي المؤمن بكل بلية ويميته بكل ميتة، ولا يتليه بذهاب عقله، أما ترى أيوب كيف سلط إبليس على ماله وعلى ولده و على أهله وعلى كل شيء منه ولم يسلط على عقله، ترك له ليوحده الله به.

Muhammad Bin Yahya, from Ahmad Bin Muhammad, from Muhammad Bin Sinan, from Usman Al Nawwa'a, from the one who mentioned it,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Afflicts the *Momin* with every affliction, and Causes him to die with every (kind of) death, but He<sup>azwj</sup> does not Afflict him with the departure of his intellect. But, do you not see Ayoub<sup>as</sup> how Iblees<sup>la</sup> overcame upon his<sup>as</sup> wealth, and upon his<sup>as</sup> children, and upon his<sup>as</sup> wife, and upon everything from

him<sup>saww</sup> but could not overcome upon his<sup>as</sup> intellect. It was left for him<sup>as</sup> in order for him to (understand) the Oneness of Allah<sup>azwj</sup> with it".<sup>414</sup>

2 - كا: حميد بن زياد، عن الحسن بن محمد الكندي، عن أحمد بن الحسن الميثمي عن أبان بن عثمان، عن عبد الاعلى مولى آل سام قال: سمعت أبا عبد الله عليه السلام يقول: توتى بالمرأة الحسناء يوم القيامة التي قد افتنتت في حسنها، فتقول: يا رب حسنت خلقي حتى لقيت ما لقيت، فيجاء بمرم عليها السلام فيقال: أنت أحسن أو هذه؟ قد حسناها فلم تفتتن،

Humejd Bin Ziyad, from Al Hassan Bin Muhammad al Kindy, from Ahmad Bin Al Hassan Al Maysami, from Aban Bin Usman, from Abdul A'ala a slave of the family of Saam who said,

'On the Day of Judgement, they will bring a beautiful woman who had done Fitna (mischief) due to her beauty. She will say, 'O Lord<sup>azwj</sup>! You<sup>azwj</sup> Created me beautiful until I did what I did. They will come with Maryam<sup>as</sup> and say to her, 'Are you more beautiful or her<sup>as</sup>? She<sup>as</sup> had beauty in her<sup>as</sup> but did not do Fitna (mischief)'.

ويجاء بالرجل الحسن الذي قد افتنتت في حسنه، فيقول: يا رب حسنت خلقي حتى لقيت من النساء ما لقيت؛ فيجاء بيوسف ويقال: أنت أحسن أو هذا؟ قد حسناها فلم يفتتن،

And they would come with the handsome man who had done Fitna (mischief) due to his beauty. He will say, 'O Lord<sup>azwj</sup>! You<sup>azwj</sup> Created me with beauty until I did with the women what I did. They will bring Yusuf<sup>as</sup> and say, 'Are you more handsome or he<sup>as</sup> is? He<sup>as</sup> had beauty but did not do Fitna (mischief)'.

و يجاء بصاحب البلاء الذي قد أصابته الفتنة في بلائه فيقول: يا رب شددت علي البلاء حتى افتنتت فيؤتى بأيوب فيقال: أبليتك أشد أو بلية هذا؟ فقد ابتلي فلم يفتتن.

And they will come with the afflicted person who had been involved in Fitna (mischief) due to his afflictions. He will say, 'O Lord<sup>azwj</sup>! The intensity of the afflictions upon me were such that I did Fitna (mischief)'. They would come with Ayoub<sup>as</sup>. They would say, 'Were your afflictions more severe or his<sup>as</sup> afflictions? He<sup>as</sup> was in afflictions but did not do Fitna (mischief)".<sup>415</sup>

3 - فس: أبي، عن ابن فضال، عن عبد الله بن بحر، عن ابن مسكان، عن أبي بصير عن أبي عبد الله عليه السلام قال: سألته عن بلية أيوب عليه السلام التي ابتلي بها في الدنيا لاي علة كانت؟

My father, from Ibn Fazal, from Abdullah Bin Bahr, from Ibn Muskan, from Abu Baseer,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup>, he (narrator) said, 'I asked him<sup>asws</sup> about the afflictions of Ayoub<sup>as</sup> which Ayoub<sup>as</sup> was afflicted with in the world, for which reason were it?'

قال: لنعمة أنعم الله عليه بها في الدنيا وأدى شكرها، وكان في ذلك الزمان لا يحجب إبليس عن دون العرش، فلما صعد ورأى شكر نعمة أيوب حسده إبليس فقال: يا رب إن أيوب لم يؤد إليك شكر هذه النعمة إلا بما أعطيته من الدنيا، ولو حرمته دنياه ما أدى إليك شكر نعمة أبدا، فسلطني على دنياه حتى تعلم أنه لا يؤدي إليك شكر نعمة أبدا،

<sup>414</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 10 H 1

<sup>415</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 10 H 2



He<sup>asws</sup> said: 'Due to the Bounties Allah<sup>azwj</sup> had Favoured upon him<sup>as</sup> with in the world, and he<sup>as</sup> gave its thanks; and it was so during that era, Iblees<sup>la</sup> was not barred from below the Throne. When he<sup>la</sup> ascended and saw the thanks of Ayoub<sup>as</sup> of the favours, Iblees<sup>la</sup> envied him<sup>as</sup> and said, 'O Lord<sup>azwj</sup>! Ayoub<sup>as</sup>, did not give thanks to You<sup>azwj</sup> of these Bounties except due to what You<sup>azwj</sup> Gave him<sup>as</sup> from the world, and if You<sup>azwj</sup> were to Prohibit his<sup>as</sup> world, he<sup>as</sup> would not give thanks for any Bounty ever! Allow me<sup>la</sup> to overcome upon his<sup>as</sup> world until You<sup>azwj</sup> Know that he<sup>as</sup> will not give thanks to You<sup>azwj</sup> for any Bounty, ever!'

فقبل له: قد سلطتك على ماله وولده،

He<sup>azwj</sup> Said to him<sup>la</sup>: "I<sup>azwj</sup> hereby (let you<sup>la</sup> overcome upon his<sup>as</sup> wealth and his<sup>as</sup> children".

قال: فاتحدر إبليس فلم يبق له مالا ولا ولدا إلا أعطيه، فازداد أيوب لله شكرا وحمدا،

He<sup>asws</sup> said: 'Iblees<sup>la</sup> rolled down, and there did not remain any wealth, nor any child except he<sup>as</sup> ruined it, but Ayoub<sup>as</sup> increased thanking and praising Allah<sup>azwj</sup>.

فقال: فسلطني على زرعه يا رب، قال: قد فعلت،

He<sup>la</sup> said: '(Allow) me<sup>la</sup> to overcome upon his<sup>as</sup> farm, O Lord<sup>azwj</sup>!' He<sup>azwj</sup> Said: "I<sup>azwj</sup> have Done so!"

فجاء مع شياطينه فنفخ فيه فاحترق، فازداد أيوب لله شكرا وحمدا،

He<sup>as</sup> came along with his<sup>as</sup> satans<sup>la</sup> and blew into it, and it was incinerated, but Ayoub<sup>as</sup> increased thanking and praising Allah<sup>azwj</sup>.

فقال: يا رب سلطني على غنمه، فسلطه على غنمه فأهلكها فازداد أيوب لله شكرا وحمدا،

He<sup>la</sup> said: 'O Lord<sup>azwj</sup>! (Allow) me<sup>la</sup> to overcome upon his<sup>as</sup> sheep'. He<sup>la</sup> destroyed it, but Ayoub<sup>as</sup> increased thanking and praising Allah<sup>azwj</sup>.

فقال: يا رب سلطني على بدنه، فسلطه على بدنه ماخلا عقله وعينيه فنفخ فيه إبليس فصار قرحة واحدة من قرنه إلى قدمه، فبقي في ذلك دهرًا طويلًا يحمد الله ويشكره حتى وقع في بدنه الدود، وكانت تخرج من بدنه فيردها ويقول لها: ارجعي إلى موضعك الذي خلقك الله منه، وبتن حتى أخرجته أهل القرية من القرية وألقوه على المزبلة خارج القرية،

He<sup>la</sup> said, 'O Lord<sup>azwj</sup>! (Allow me<sup>la</sup>) to overcome upon his<sup>as</sup> body'. He<sup>la</sup> overcame upon his<sup>as</sup> body apart from his<sup>as</sup> intellect and his<sup>as</sup> eyes. Iblees<sup>la</sup> blew into him<sup>as</sup>, and there became a single ulcer from his<sup>as</sup> head to his<sup>as</sup> feet, and he<sup>as</sup> remain in that for a long time, praising Allah<sup>azwj</sup> and thanking Him<sup>azwj</sup> until the insect occurred in his<sup>as</sup> body, and used to come out from his<sup>as</sup> body. He<sup>as</sup> would return it and was saying to it: 'Return to your place which Allah<sup>azwj</sup> Created you from, and he<sup>as</sup> stank to the extent that the people of the town expelled him<sup>as</sup> from the town and threw him<sup>as</sup> upon the rubbish dump outside the town.

وكانت امرأته رحمة بنت يوسف بن يعقوب بن إسحاق بن إبراهيم خليل الله صلى الله عليهم وعليها تتصدق من الناس وتأتيه بما تجده.

And his<sup>as</sup> wife was Rahmat daughter of Yusuf<sup>as</sup> Bin Yaqoub<sup>as</sup> Bin Ibrahim<sup>as</sup> Friend of Allah<sup>azwj</sup>, and upon her were the charitable donations from the people, and she would come to him<sup>as</sup> with whatever she could find.

قال: فلما طال عليه البلاء ورأى إبليس صبره أتى أصحابا له كانوا رهبانا في الجبال وقال لهم: مروا بنا إلى هذا العبد المبتلى فنسأله عن بليته، فركبوا بغالا شهبيا وجاؤوا، فلما دنوا منه نفرت بغالهم من نتن ريحهم،

He<sup>asws</sup> said: 'When the afflictions were prolonged upon him<sup>as</sup> and Iblees<sup>la</sup> saw his<sup>as</sup> patience, he<sup>la</sup> came to companions of his<sup>as</sup> who were monks in the mountain and said to them, 'Come, let us pass by this afflicted servant and ask him<sup>as</sup> about his<sup>as</sup> afflictions'. So, they rode grey mules and came to him<sup>as</sup>. When they were near him<sup>as</sup>, their mules fled from the stench of his<sup>as</sup> smell.

فقرنوا بعضا إلى بعض ثم مشوا إليه، وكان فيهم شاب حدث السن فقعدوا إليه فقالوا: يا أيوب لو أخبرتنا بذنبك لعل الله كان يهلكنا إذا سألناه وما نرى ابتلاءك بهذا البلاء الذي لم يتبل به أحد إلا من أمر كنت تستره،

They joined up with each other then walked towards him<sup>as</sup>; and among them was a youth of young age and they sat down to him<sup>as</sup> and said, 'O Ayoub<sup>as</sup>! If you<sup>as</sup> could inform us of your<sup>as</sup> sin lest Allah<sup>azwj</sup> were to Destroy us (if we do the same) when we ask Him<sup>azwj</sup>, and what we see you<sup>as</sup> afflictions which no one has been afflicted with except from a matter he would veil it'.

فقال أيوب: وعزة ربي إنه ليعلم أني ما أكلت طعاما إلا ويتيم أو ضعيف يأكل معي، وما عرض لي أمران كلاهما طاعة لله إلا أخذت بأشدهما على بدني،

Ayoub<sup>as</sup> said: 'By the Mighty of my<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup>! He<sup>azwj</sup> Knows I<sup>as</sup> did not eat any meal except and an orphan or a guest ate with me<sup>as</sup>, and not two matters were presented to me<sup>as</sup>, both of them beginning obedience to Allah<sup>azwj</sup>, except I<sup>as</sup> took with the severer of two upon my<sup>as</sup> body'.

فقال الشاب: سوأة لكم عمدتم إلى نبي الله فغيرتموه حتى أظره من عبادة ربه ما كان يسترها؟

The youth said, 'It is evil of you all! You deliberated to a Prophet<sup>as</sup> of Allah<sup>azwj</sup> and faulting him<sup>as</sup> until he<sup>as</sup> manifested from the worship of his<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup> what he<sup>as</sup> used to veil it?'

فقال أيوب: يا رب لو جلست مجلس الحكم منك لادليت بحجتي، فبعث الله إليه غمامة فقال: يا أيوب أدلني بحجتك فقد أفتدتك مقعد الحكم وها أناذا قريب ولم أزل،

Ayoub<sup>as</sup> said: 'O Lord<sup>azwj</sup>! If I<sup>as</sup> were to sit in the gathering of the Judgment from You<sup>azwj</sup>, I<sup>as</sup> would deal out justice by my<sup>as</sup> arguments'. Allah<sup>azwj</sup> Sent a cloud to him<sup>as</sup> and Said: "O Ayoub<sup>as</sup>! Indicate to Me<sup>azwj</sup> by your<sup>as</sup> arguments, for I<sup>azwj</sup> have Seated you<sup>as</sup> in the seat of the judgment, and here I<sup>azwj</sup> am with nearness and do not cease to be!"

فقال: يا رب إنك لتعلم أنه لم يعرض لي أمران قط كلاهما لك طاعة إلا أخذت بأشدهما على نفسي، ألم أحمدك؟ ألم أشكرك؟ ألم أسبحك؟

He<sup>as</sup> said: 'O Lord<sup>azwj</sup>! You<sup>azwj</sup> Know that no two matters are presented to me<sup>as</sup> at all, both of them being in Your<sup>azwj</sup> obedience, except I<sup>as</sup> have always taken with the severer of the two upon myself<sup>as</sup>, did I<sup>as</sup> not praise You<sup>azwj</sup>? Did I<sup>as</sup> not thank You<sup>azwj</sup>? Did I<sup>as</sup> not glorify You<sup>azwj</sup>?'

قال: فنودي من الغمامة بعشرة آلاف لسان: يا أيوب من صيرك تعبد الله والناس عنه غافلون؟ وتحمدته وتسبحه وتكبره والناس عنه غافلون؟ أتمن على الله بما لله المن فيه عليك؟.

He<sup>asws</sup> said: 'There was a Call from the cloud in ten thousand tongues (languages): "O Ayoub<sup>as</sup>! Who can be (like) you<sup>as</sup> worshipping Allah<sup>azwj</sup> while the people are heedless from Him<sup>azwj</sup>? And you<sup>as</sup> praise Him<sup>azwj</sup> and glorify Him<sup>azwj</sup> and extol His<sup>azwj</sup> Greatness while the people are heedless from him? Are you<sup>as</sup> conferring (favour) upon Allah<sup>azwj</sup> with what is the Favour of Allah<sup>azwj</sup> upon you<sup>as</sup> in it?"

قال: فأخذ أيوب التراب فوضعه في فيه، ثم قال: لك العتي يا رب أنت الذي فعلت ذلك بي،

He<sup>asws</sup> said: 'Ayoub<sup>as</sup> took some soil and placed it in his<sup>as</sup> mouth, then said: 'For You<sup>azwj</sup> is the Pleasure, O Lord<sup>azwj</sup>! You<sup>azwj</sup> are the One<sup>azwj</sup> Who Did that with me<sup>as</sup>'.

قال: فأنزل الله عليه ملكا فركض برجله فخرج الماء فغسله بذلك الماء، فعاد أحسن ما كان وأطراً، وأثبت الله عليه روضة خضراء، ورد عليه أهله وماله وولده وزرعه، وقعد معه الملك يحدثه ويؤنسه،

He<sup>asws</sup> said: 'Allah<sup>azwj</sup> Sent down an Angel and he kicked with his leg and the water came out, and he<sup>as</sup> bathed with that water. His<sup>as</sup> beauty returned to what it used to be and the aroma, and Allah<sup>azwj</sup> Grew a green garden upon it, and Returned upon him<sup>as</sup>, his<sup>as</sup> family, and his<sup>as</sup> wealth, and his<sup>as</sup> children, and his<sup>as</sup> farm, and the Angel sat with him<sup>as</sup>, discussing with him<sup>as</sup> and comforting him<sup>as</sup>.

فأقبلت امرأته ومعها الكسر فلما انتهت إلى الموضع إذا الموضع متغير وإذا رجلان جالسان، فبكت وصاحت وقالت: يا أيوب ما دهاك؟ فناداها أيوب فأقبلت فلما رأته وقد رد الله عليه بدنه ونعمته سجدت لله شكراً،

His<sup>as</sup> wife came and with her was the meaty bone (as food). When she ended up to the place, found the place to have changed and there were two men seated. She cried and shouted and said, 'O Ayoub<sup>as</sup>! What happened to you<sup>as</sup>?' Ayoub<sup>as</sup> called out at her, and she came back. When she saw him<sup>as</sup>, and Allah<sup>azwj</sup> had returned to him<sup>as</sup> his<sup>as</sup> (previous) body, and his<sup>as</sup> bounties, she did Sajdah of thanks to Allah<sup>azwj</sup>.

فرأى ذوائبها مقطوعة، وذلك أنها سألت قوماً أن يعطوها ما تحمله إلى أيوب من الطعام وكانت حسنة الذؤابة فقالوا لها: تبيعينا ذؤابتك هذه حتى نعطيك، فقتعتها ودفعتها إليهم، وأخذت منهم طعاماً لا يوب، فلما رآها مقطوعة الشعر غضب وحلف عليها أن يضربها مائة،

He<sup>as</sup> saw her hair to have been cut off, and that is because she had asked a people to give her from the food what she could carry to Ayoub<sup>as</sup>, and her hair was beautiful. They said to her, 'Sell this hair of yours to us and we shall give you'. So, she cut it off and handed it over to them, and took from them food for Ayoub<sup>as</sup>. When he<sup>as</sup> saw her hair cut off, he<sup>as</sup> was angry and swore to her that he<sup>as</sup> would hit her a hundred times.

فأخبرته أنه كان سببه كيت وكيت فاعتنم أيوب من ذلك، فأوحى الله إليه: " وخذ بيدك ضعفا فاضرب به ولا تحت " فأخذ مائة شمراخ فضربها ضربة واحدة، فخرج من يمينه. ثم قال: " ووهبنا له أهله ومثلهم معهم رحمة منا وذكرى لأولي الالباب "

She informed him<sup>as</sup> that its reason was such and such. Ayoub<sup>as</sup> was gloomy from that. Allah<sup>azwj</sup> revealed to him: **"And take a green branch in your hand and strike with it and do not break your oath!" [38:44].** He<sup>as</sup> grabbed a hundred branches and struck her once, and exited from his<sup>as</sup> oath. Then He<sup>azwj</sup> Said: **And We Granted to him, his family and the like of them, along with them, as a Mercy from Us and (for it to be) a Reminder for those who have the understanding [38:43].**

قال: فرد الله عليه أهله الذين ماتوا قبل البلية، ورد عليه أهله الذين ماتوا بعد ما أصابهم البلاء كلهم أحياهم الله تعالى له فعاشوا معه.

He<sup>asws</sup> said: 'Allah<sup>azwj</sup> Returned unto him<sup>as</sup> his<sup>as</sup> family, those who had died before the afflictions, and returned unto him<sup>as</sup> his<sup>as</sup> family those who had died after what had afflicted them of the affliction. Allah<sup>azwj</sup> the Exalted Revived all of them for him<sup>as</sup> and they live with him<sup>as</sup> .

وسئل أيوب بعد ما عافاه الله: أي شيء كان أشد عليك مما مر عليك؟ قال: شتمة الأعداء،

And Ayoub<sup>as</sup> was asked after Allah<sup>azwj</sup> had restored his<sup>as</sup> health, 'Which thing was the severest upon you<sup>as</sup> from what has passed upon you<sup>as</sup>?' He<sup>as</sup> said: 'Gloating of the enemies'.

قال فأمر الله عليه في داره فراش الذهب وكان يجمعه فإذا ذهب الريح منه بشيء عدا خلفه فرده، فقال له جبرئيل: ما تشع يا أيوب؟ قال: ومن يشع من رزق ربه؟

Allah<sup>azwj</sup> Rained upon him<sup>as</sup> in his<sup>as</sup> house, butterflies of gold, and he<sup>as</sup> would gather it, and whenever the wind blew away something from it, he<sup>as</sup> would go after it and return it. Jibrael<sup>as</sup> said to him: 'Are you<sup>as</sup> not satiated, O Ayoub<sup>as</sup>?' He<sup>as</sup> said: 'And who can be satiated from the sustenance of his Lord<sup>azwj</sup>?',<sup>416</sup>

4 - ع: ماجيلويه، عن عمه، عن البرقي، عن أبيه، عن ابن أبي عمير، عن أبي أيوب، عن أبي بصير، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إنما كانت بلية أيوب التي ابتلي بها في الدنيا لنعمة أنعم الله بها عليه فأدى شكرها، وكان إبليس في ذلك الزمان لا يحجب دون العرش

Majaylawiya, from his uncle, from Al Barqy, from his father, from Ibn Abu Umeyr, from Abu Ayoub, from Abu Baseer,

'Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'But rather, the affliction of Ayoub which he<sup>as</sup> was afflicted with in the world was for the Bounties which Allah<sup>azwj</sup> had Favoured him<sup>as</sup> with, so he<sup>as</sup> left its appreciation. And Iblees<sup>la</sup> during that era was not veiled, below the Throne.

فلما سعد عمل أيوب بأداء شكر النعمة حسده إبليس فقال: يا رب إن أيوب لم يؤد شكر هذه النعمة إلا بما أعطيته من الدنيا، فلو حلت بينه وبين دنياه ما أدى إليك شكر نعمة،

<sup>416</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 10 H 3

When the deeds of Ayoub<sup>as</sup> ascended due to his<sup>as</sup> appreciation for it, Iblees<sup>la</sup> envied him<sup>as</sup>, and he<sup>la</sup> said, 'O Lord<sup>azwj</sup>! Ayoub<sup>as</sup> does not leave appreciating for these Bounties except for You<sup>azwj</sup> having Favoured him<sup>as</sup> with what You<sup>azwj</sup> have Given to him<sup>as</sup> in the world. If You<sup>azwj</sup> were to dissolve between him<sup>as</sup> and his<sup>as</sup> world, he<sup>as</sup> would not show appreciation for the Bounties. Let me<sup>la</sup> overcome his<sup>as</sup> world until You<sup>azwj</sup> Know that he<sup>as</sup> does not show appreciation for Your<sup>azwj</sup> Bounties'.

فسلطني على دنياه تعلم أنه لا يؤدي شكر نعمة، فقال: قد سلطتك على دنياه فلم يدع له دنيا ولا ولدا إلا أهلك كل ذلك وهو بحمد الله عزوجل، ثم رجع إليه فقال: يا رب إن أيوب يعلم أنك سترد إليه دنياه التي أخذتها منه، فسلطني على بدنه حتى تعلم أنه لا يؤدي شكر نعمة،

He<sup>azwj</sup> Said: "You<sup>la</sup> can overcome upon his<sup>as</sup> world". So he<sup>la</sup> did not leave for him<sup>as</sup> his<sup>as</sup> world, nor children except that he<sup>la</sup> destroyed it. All that (was taking place) and he<sup>as</sup> was Praising Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic. Then he<sup>la</sup> returned to Him<sup>azwj</sup>, and he<sup>la</sup> said, 'O Lord<sup>azwj</sup>! Surely, Ayoub<sup>as</sup> knows that You<sup>azwj</sup> will be Returning to him<sup>as</sup> his<sup>as</sup> world which I<sup>la</sup> have taken away from him<sup>as</sup>, therefore let me<sup>la</sup> overcome his<sup>as</sup> body until You<sup>azwj</sup> Know that he<sup>as</sup> would not leave appreciation for the Bounties'.

قال عزوجل: قد سلطتك على بدنه ما عدا عينيه وقلبه ولسانه و سمعه،

Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Said: "You<sup>la</sup> can overcome over his<sup>as</sup> body, except for his<sup>as</sup> eyes, and his<sup>as</sup> heart, and his<sup>as</sup> tongues, and his<sup>as</sup> hearing.

فقال أبو بصير: قال أبو عبد الله عليه السلام: فانقض مبادرا خشية أن تدركه رحمة الله عزوجل فيحول بينه وبينه فنفيخ في منخره من نار السموم فصار حسده نقطاً نقطاً.

Abu Baseer (the narrator) said, 'Abu Abdullah<sup>asws</sup> said: 'But he<sup>la</sup> turned down the initiative fearing that the Mercy of Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic might reach him<sup>as</sup>, and be a barrier between him<sup>la</sup> and him<sup>as</sup>. So, he<sup>la</sup> blew into his<sup>as</sup> from toxic fire, and his<sup>as</sup> body became with dots, dots, (dotted)'.<sup>417</sup>

5 - ع: أبي، عن سعد، عن البرقي، عن أبيه، عن عبد الله بن يحيى البصري، عن عبد الله بن مسكان، عن أبي بصير قال: سألت أبا الحسن الماضي عليه السلام عن بلية أيوب التي ابتلي بها في الدنيا لاية علة كانت؟

My father, from Sa'ad, from Al Barqy, from his father, from Abdullah Bin Yahya Al Basry, from Abdullah Bin Muskan, from Abu Baseer who said,

'I asked Abu Al-Hassan Al-Maazy<sup>asws</sup> (7<sup>th</sup> Imam<sup>asws</sup>), about the afflictions of Ayoub<sup>as</sup> which he<sup>as</sup> had been afflicted with in the world, for which reason were they?'

قال: لنعمة أنعم الله عليه بها في الدنيا فأدى شكرها، وكان في ذلك الزمان لا يحجب إبليس دون العرش فلما صعد أداء شكر نعمة أيوب حسده إبليس فقال: يا رب إن أيوب لم يؤدي إليك شكر هذه النعمة إلا بما أعطيته من الدنيا، ولو حرمته دنياه ما أدى إليك شكر نعمة أبداً،

He<sup>asws</sup> said: 'Due to the Bounties Allah<sup>azwj</sup> had Favoured upon him<sup>as</sup> with in the world, and he<sup>as</sup> gave its thanks; and it was so during that era, Iblees<sup>la</sup> was not barred from below the

<sup>417</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 10 H 4

Throne. When he<sup>la</sup> ascended (and saw) the thanks of Ayoub<sup>as</sup> of the favours, Iblees<sup>la</sup> envied him<sup>as</sup> and said, 'O Lord<sup>azwj</sup>! Ayoub<sup>as</sup>, did not give thanks to You<sup>azwj</sup> of these Bounties except due to what You<sup>azwj</sup> Gave him<sup>as</sup> from the world, and if You<sup>azwj</sup> were to Prohibit his<sup>as</sup> world, he<sup>as</sup> would not give thanks for any Bounty ever!'

قال: فقيل له: إني قد سلطتك على ماله وولده،

He<sup>asws</sup> said: 'He<sup>azwj</sup> Said to him<sup>la</sup>: "I<sup>azwj</sup> have (Allowed you<sup>la</sup> to) overcome upon his<sup>as</sup> wealth and his<sup>as</sup> children!"

قال: فأنحدر إبليس فلم يبق له مالا ولا ولدا إلا أعطبه، فلما رأى إبليس أنه لا يصل إلى شيء من أمره قال: يا رب إن أيوب يعلم أنك سترد عليه دنياه التي أخذتها منه فسلطني على بدنه،

He<sup>asws</sup> said: 'Iblees<sup>la</sup> rolled down and there did not remain for him<sup>as</sup> any wealth, nor a child except he<sup>la</sup> ruined it. When Iblees<sup>la</sup> saw that he<sup>la</sup> could not arrive to anything from his<sup>as</sup> matters, said, "O Lord<sup>azwj</sup>! Surely, Ayoub<sup>as</sup> knows that You<sup>azwj</sup> will be Returning to him<sup>as</sup> his<sup>as</sup> world which I<sup>la</sup> have taken away from him<sup>as</sup>, therefore let me<sup>la</sup> overcome his<sup>as</sup> body'.

قال: فقيل له: إني قد سلطتك على بدنه ما خلا قلبه ولسانه و عينيه وسمعته،

He<sup>asws</sup> said: 'He<sup>azwj</sup> Said: 'I<sup>azwj</sup> (Allow) you<sup>la</sup> to overcome upon his<sup>as</sup> body apart from his<sup>as</sup> heart, and his<sup>as</sup> tongue, and his<sup>as</sup> eyes and his<sup>as</sup> hearing!"

قال: فأنحدر إبليس متعجلا مخافة أن تدركه رحمة الرب عزوجل فتحول بينه وبين أيوب،

He<sup>asws</sup> said: 'Iblees<sup>la</sup> rolled down hurriedly fearing that he<sup>as</sup> might attain the Mercy of the Lord<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic, and there would be a barrier between him<sup>la</sup> and Ayoub<sup>as</sup>.

فلما اشتد به البلاء وكان في آخر بليته جاءه أصحابه فقالوا له: يا أيوب ما نعلم أحدا ابتلي بهذه البلية إلا لسرية سوء، فعلك أسررت سوءا في الذي تبدي لنا،

When the afflictions intensified with him<sup>as</sup> and it was during the end of his<sup>as</sup> afflictions, his<sup>as</sup> companions came to him<sup>as</sup> and they said to him<sup>as</sup>, 'O Ayoub<sup>as</sup>! We don't know anyone to be afflicted with the like of these affliction except for evil inner feelings. You<sup>as</sup> seem to have done evil secretly, from what appears to us'.

قال: فعند ذلك ناجى أيوب ربه عزوجل فقال: رب ابتليتني بهذه البلية وأنت أعلم أنه لم يعرض لي أمران قط إلا ألزمت أحشئهما على بدني، ولم أكل أكلة قط إلا وعلى حوائي يتيم، فلو أن لي منك مقعد الخضم لادليت بحجتي،

He<sup>asws</sup> said: 'At that, Ayoub<sup>as</sup> whispered to his<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic and said: 'Lord<sup>azwj</sup>! You<sup>azwj</sup> Tried me<sup>as</sup> with these afflictions and You<sup>azwj</sup> Know that no two matters got presented to me<sup>as</sup> at all except I<sup>as</sup> necessitate the harsher of the two upon my<sup>as</sup> body, and I<sup>as</sup> did not eat any meal at all except an upon my table was an orphan. So, if there was for me<sup>as</sup> a seat from You<sup>azwj</sup> for the disputing, I<sup>as</sup> would deal out justice with my<sup>as</sup> arguments'.

قال فعرضت له سحابة فنطق فيها ناطق فقال: يا أيوب أدل بحجتك،

He<sup>asws</sup> said: 'A cloud presented itself to him<sup>as</sup> and it spoke. Among what it spoke, it said: 'O Ayoub<sup>as</sup>! Do justice with your<sup>as</sup> arguments!'

قال: فشد عليه مئزره وجثا على ركبتيه فقال: ابتليتني بهذه البلية وأنت تعلم أنه لم يعرض لي امران قط إلا ألزمت أحسنهما على بدني، ولم أكل أكلة من طعام إلا وعلى خواني يتيم،

He<sup>asws</sup> said: 'He<sup>as</sup> tightened his<sup>as</sup> apron upon him<sup>as</sup> and knelt upon his<sup>as</sup> knees and said: 'You<sup>azwj</sup> Tried me<sup>as</sup> with these affliction and You<sup>azwj</sup> Know that no two matters got presented to me<sup>as</sup> at all except I<sup>as</sup> necessitate the harsher of the two upon my<sup>as</sup> body, and I<sup>as</sup> did not eat any meal at all except an upon my table was an orphan'.

قال: فقيل له: يا أيوب من حب إليك الطاعة؟ قال: فأخذ كفا من تراب فوضعه في فيه ثم قال: أنت يا رب.

He<sup>asws</sup> said: 'He<sup>azwj</sup> Said to him<sup>as</sup>: "O Ayoub<sup>as</sup>! Who Made you<sup>as</sup> love the obedience?" He<sup>as</sup> grabbed a handful of soil and place it in his<sup>as</sup> mouth, then said: 'You<sup>azwj</sup>, O Lord<sup>azwj</sup>!'"<sup>418</sup>

6 - فس: محمد بن جعفر، عن محمد بن عيسى بن زياد، عن ابن فضال، عن ابن بكير وغيره، عن أبي عبد الله عليه السلام في قول الله: " وآتيناه أهلكه ومثلهم معهم " قال أحبي الله له أهله الذين كانوا قبل البلية، وأحبي له أهله الذين ماتوا وهو في بلية.

Muhammad Bin Ja'far, from Muhammad Bin Isa Bin Ziyad, from Ibn Fazal, from Ibn Bakeyr, and someone else,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> regarding the Words of Allah<sup>azwj</sup>: **and We Gave him (back) his family and the like of them along with them, [21:84].** He<sup>asws</sup> said: 'Allah<sup>azwj</sup> Revived for him<sup>as</sup>, his<sup>as</sup> family those who existed before the afflictions, and Revived for him<sup>as</sup> his<sup>as</sup> family, those who had died while he was in the afflictions"<sup>419</sup>.

قال الشيخ الطبرسي: قال ابن عباس وابن مسعود: رد الله سبحانه عليه أهله الذين هلكوا بأعيانهم، وأعطاه مثلهم معهم، وكذلك رد الله عليه أسوأه ومواسيه بأعيانهم، وأعطاه مثلها معها، وبه قال الحسن وحماد وهو المروي عن أبي عبد الله عليه السلام؛ وقيل: إنه خير أيوب فاختار إسياء أهله في الآخرة ومثلهم في الدنيا فأوتي على ما اختاره، عن عكرمة ومجاهد. وقال وهب: كان له سبع بنات وثلاثة بنين؛ وقال ابن يسار: سبعة بنين وسبع بنات انتهى. وقال البيضاوي: بأن ولد له ضعف ما كان، أو أحبي ولده وولد له منهم نوازل انتهى. وروى بعض المغسرين عن ابن عباس أن الله تعالى رد على المرأة شيئا مما فولدت له ستة وعشرين ذكرا، وكان له سبعة بنين وسبع بنات أعيانهم الله له بأعيانهم.

7 - كا: محمد بن يحيى، عن أحمد بن محمد بن عيسى، عن محمد بن خالد والحسين بن سعيد، عن النضر بن سويد، عن يحيى الحلبي، عن هارون بن خارجة، عن أبي بصير، عن أبي عبد الله عليه السلام في قول الله عزوجل: " وآتيناه أهله ومثلهم معهم " قلت: ولده كيف أوتي مثلهم معهم؟

Muhammad Bin Yahya, from Ahmad Bin Muhammad Bin Isa, from Muhammad Bin Khalid and al Husayn Bin Saeed, from Al Nazar Bin Suweyd, from Yahya Al Halby, from Haroun Bin Kharjat, from Abu Baseer,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> regarding the Statement of Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic: **and We Gave him (back) his family and the like of them along with them, [21:84].** I said, 'His (Prophet Ayoub<sup>as</sup>) children, how was he<sup>as</sup> given the like of them, along with them?'

<sup>418</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 10 H 5

<sup>419</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 10 H 6

قال: احببي له من ولده الذين كانوا ماتوا قبل ذلك بأجلهم مثل الذين هلكوا يومئذ.

He<sup>asws</sup> said: 'He<sup>azwj</sup> Revived for him<sup>as</sup> from his<sup>as</sup> children who had died before that of natural causes, and the like (number) of those who had died in those days'.<sup>420</sup>

8 - ع: أبي، عن سعد، عن ابن عيسى، عن الوشاء، عن درست قال: قال أبو عبد الله عليه السلام: إن أيوب ابتلي من غير ذنب.

My father, from Sa'ad, from Ibn Isa, from Al Washa, from Dorost who said,

'Abu Abdullah<sup>asws</sup> said: 'Ayoub<sup>as</sup> was Afflicted from without having sinned'.<sup>421</sup>

9 - ع: بهذا الاسناد عن الوشاء، عن فضل الاشعري، عن الحسين بن مختار، عن أبي بصير، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: ابتلي أيوب سبع سنين بلا ذنب.

By this chain from Al Washa, from Fazal Al Ash'ary, from Al Husayn Bin Mukhtar, from Abu Baseer,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'Ayoub<sup>as</sup> was afflicted for seven years without having sinned'.<sup>422</sup>

10 - ع: بهذا الاسناد عن فضل الاشعري، عن الحسن بن الربيع، عن ذكره، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: إن الله تبارك وتعالى ابتلي أيوب عليه السلام بلا ذنب، فصبر حتى عير وإن الانبياء لا يصبرون على التعيير.

By this chain, from Fazl Al Ashary, from Al Hassan Bin Al Rabie, from the one who mentioned it,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'Allah<sup>azwj</sup> Blessed and Exalted Afflicted Ayoub<sup>as</sup> without him<sup>as</sup> having sinned, and he<sup>as</sup> observed patience until he<sup>as</sup> was rebuked, and the Prophets<sup>as</sup> do not observe patience upon the rebuke'.<sup>423</sup>

11 - دعوت الراوندي: قال النبي صلى الله عليه وآله: أوحى الله إلى أيوب عليه السلام: هل تدري ما ذنبك إلي حين أصابك البلاء؟ قال: لا، قال: إنك دخلت على فرعون فداهنت في كلمتين.

(The book) 'Dawaat' of Al Rawandy -

'The Prophet<sup>saww</sup> said: 'Allah<sup>azwj</sup> Revealed to Ayoub<sup>as</sup>: "Do you<sup>as</sup> know what is your<sup>as</sup> sin to Me<sup>azwj</sup> when the affliction hit you<sup>as</sup>?" He<sup>as</sup> said: 'No'. He<sup>as</sup> said: 'No'. He<sup>azwj</sup> Said: "You<sup>as</sup> entered to see Pharaoh<sup>la</sup> and flattered (him) in two words (phrases)".<sup>424</sup>

12 - وعن ابن عباس أن امرأة أيوب قالت له يوماً: لو دعوت الله أن يشفيك، فقال: ويحك كنا في السماء سبعين عاماً فهلهم نصبر في الضراء مثلها، قال: فلم يحكك بعد. ذلك إلا يسيراً حتى عوفي.

(P.s. - This is not a Hadeeth)<sup>425</sup>

<sup>420</sup> Bihar Al Anwaar - V 11 The book of Prophet-hood, Ch 10 H 7

<sup>421</sup> Bihar Al Anwaar - V 11 The book of Prophet-hood, Ch 10 H 8

<sup>422</sup> Bihar Al Anwaar - V 11 The book of Prophet-hood, Ch 10 H 9

<sup>423</sup> Bihar Al Anwaar - V 11 The book of Prophet-hood, Ch 10 H 10

<sup>424</sup> Bihar Al Anwaar - V 11 The book of Prophet-hood, Ch 10 H 11



13 - ل: القطان، عن السكري، عن الجوهري، عن ابن عمارة، عن أبيه، عن جعفر بن محمد، عن أبيه عليه السلام قال: إن أيوب ابتلي سبع سنين من غير ذنب، وإن الأنبياء لا يذنبون، لأنهم معصومون مطهرون لا يذنبون ولا يزيغون ولا يرتكبون ذنبا صغيرا ولا كبيرا.

Al Qatan, from Al Sakry, from Al Jowhary, from Ibn Amarah, from his father,

'From Ja'far<sup>asws</sup> Bin Muhammad<sup>asws</sup>, from his<sup>asws</sup> father<sup>asws</sup> having said: 'Ayoub<sup>as</sup> was afflicted for seven years from without having sinned, and that the Prophets<sup>as</sup> do not sin, because they<sup>as</sup> are infallible, clean, neither sinning nor deviating, nor indulging in sins, neither minor nor major'.

وقال عليه السلام: إن أيوب من جميع ما ابتلي به لم تنتن له رائحة، ولا قبحت له صورة، ولا خرجت منه مدة من دم ولا قيح، ولا استقرده أحد رآه، ولا استوحش منه أحد شاهده، ولا تدود شئ من جسده، وهكذا يصنع الله عزوجل بجميع من يبتليه من أنبيائه وأوليائه المكرمين عليه،

And he<sup>asws</sup> said: 'Ayoub<sup>as</sup> with all that he<sup>as</sup> was afflicted with, there was no foul odour coming out from his<sup>as</sup> body, and not deformity in his<sup>as</sup> face, and no puss or blood came out from him<sup>as</sup>, nor anything dirty which was seen by anybody, nor was anyone repulsed by what he saw, nor any worms came out from his<sup>as</sup> body, and this is how Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Deals with all that He<sup>azwj</sup> Afflicts with from His<sup>azwj</sup> Prophets<sup>as</sup>, and His<sup>azwj</sup> Guardians<sup>as</sup> in Proximity to Him<sup>azwj</sup>.

وإنما أجتنبه الناس لفقره وضعفه في ظاهر أمره لجهلهم بماله عند ربه تعالى ذكره من التأييد والفرج،

But rather, the people kept away from him<sup>as</sup> due to his<sup>as</sup> poverty, and the apparent weakness in his<sup>as</sup> affairs, due to their ignorance of what is for him<sup>as</sup> in the Presence of his<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup> the Exalted, from the Support and Relief.

وقد قال النبي صلى الله عليه واله: أعظم الناس بلاء الأنبياء، ثم الامثل فالامثل، وإنما ابتلاه الله عزوجل بالبلاء العظيم الذي يهون معه على جميع الناس لئلا يدعوا له الربوبية

And the Prophet<sup>saww</sup> had said: 'The greatest of the afflictions which befell were upon the Prophets<sup>as</sup> rather than on the people. But rather, Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Tries with the afflictions in accordance with how lofty the status of a person is with Him<sup>azwj</sup> from all the people, so that they would leave the Lordship only for Him<sup>azwj</sup>.

إذا شاهدوا ما أراد الله أن يوصله إليه من عظام نعمه تعالى متى شاهدوه، وليستدلوا بذلك على أن الثواب من الله تعالى ذكره على ضربين: استحقاق واختصاص، ولئلا يحتقروا ضعيفا لضعفه، ولا فقيرا لفقره، ولا مريضا لمرضه،

When they witnessed what Allah<sup>azwj</sup> Wanted to arrive to him<sup>as</sup> from the great Bounties, they came when they witnessed it, and for him<sup>as</sup> to point upon that the Rewards from Allah<sup>azwj</sup>, Exalted is His<sup>azwj</sup> Mention is upon two types – rightfulness (deserving) and specialisation, and let they belittle a weak one due to his weakness, nor a poor one of his poverty, nor a sick one for his illness.

<sup>425</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 10 H 12

وليعلموا أنه يسقم من يشاء، ويشفي من يشاء متى شاء كيف شاء بأي سبب شاء، ويجعل ذلك عبرة لمن شاء، وشقاوة لمن شاء، وسعادة لمن شاء، وهو عز وجل في جميع ذلك عدل في قضائه وحكيم في أفعاله، لا يفعل بعباده إلا الاصلح لهم، ولا قوة لهم إلا به.

And for them to know that He<sup>azwj</sup> Sickness one He<sup>azwj</sup> so Desires to, and Heals one He<sup>azwj</sup> so Desires to, whenever He<sup>azwj</sup> so Desire and however He<sup>azwj</sup> so Desires, and He<sup>azwj</sup> Makes that as a lesson for the one He<sup>azwj</sup> So Desires, and Causes wretchedness for one He<sup>azwj</sup> so Desires, and fortunacy for one He<sup>azwj</sup> so Desires, and He<sup>azwj</sup> is the Mighty and Majestic in the entirety of that, Just in His<sup>azwj</sup> Decisions and Wise in His<sup>azwj</sup> Deeds. He<sup>azwj</sup> does not Do with His<sup>azwj</sup> servants except the correction for them, nor is there any strength for them except by Him<sup>azwj</sup>.<sup>426</sup>

14 - ن: بالاسانيد الثلاثة عن الرضا، عن آباءه، عن علي بن الحسين عليه السلام قال: أخذ الناس ثلاثة من ثلاثة: أخذوا الصبر عن أيوب، والشكر عن نوح، والحسد عن بني يعقوب .

By the three chains,

'From Al-Reza<sup>asws</sup>, from his<sup>asws</sup> forefathers<sup>asws</sup>, from Ali Bin Al Husayn<sup>asws</sup> having said: 'The people took three from three – They took the patience from Ayoub<sup>as</sup>, and the thanks from Noah<sup>as</sup>, and the envy from the sons of Yaqoub<sup>as</sup>'.<sup>427</sup>

15 - ما: الحسين بن إبراهيم القزويني، عن محمد بن وهبان، عن أحمد بن إبراهيم، عن الحسن بن علي الزعفراني، عن البرقي، عن أبيه، عن ابن أبي عمير، عن هشام بن سالم عن أبي عبد الله عليه السلام قال: قال أيوب النبي عليه السلام حين دعا ربه: يا رب كيف ابتليتني بهذا البلاء الذي لم تبتل به أحدا؟ فوعزتلك إنك تعلم أنه ما عرض لي أمران قط كلاهما لك طاعة إلا عملت بأشدهما على بدني،

Al Husayn Bin Ibrahim Al Qazwiny, from Muhammad Bin Wahban, from Ahmad Bin Ibrahim<sup>as</sup>, from Al Hassan Bin Ali Al Zafrany, from Al Barqy, from his father, from Ibn Abu Umeyr, from Hisham Bin Salim,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'Ayoub<sup>as</sup> the Prophet<sup>as</sup> said when he<sup>as</sup> supplicated to his<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup>: 'O Lord<sup>azwj</sup>! Why did You<sup>azwj</sup> Afflict me<sup>as</sup> with these afflictions which You<sup>azwj</sup> did not Afflict anyone (else) with? By Your<sup>azwj</sup> Might! You<sup>azwj</sup> Know that no two matters have presented to me<sup>as</sup> at all, both being in obedience to You<sup>azwj</sup>, except I<sup>as</sup> did the severer of the two upon my<sup>as</sup> body'.

قال: فنودي: ومن فعل ذلك بك يا أيوب؟ قال فأخذ التراب فوضعه على رأسه ثم قال: أنت يا رب.

He<sup>asws</sup> said: 'He<sup>azwj</sup> Called out: "And who did that with you<sup>as</sup>, O Ayoub<sup>as</sup>?' He<sup>as</sup> grabbed the soil and placed it upon his<sup>as</sup> head, then said: 'You<sup>azwj</sup>, O Lord<sup>azwj</sup>!'.<sup>428</sup>

16 - كا: عدة من أصحابنا، عن أحمد بن محمد بن خالد، عن أبيه، عن فضالة، عن رفاعة قال: سمعت أبا عبد الله عليه السلام يقول: إن الله عزوجل لما عاقب أيوب عليه السلام نظر إلى بني إسرائيل قد ازدردت، فرفع طرفه إلى السماء فقال: إلهي وسيدي عبدك أيوب المبتلى عافيته ولم يزدرع شيئا، وهذا لبني إسرائيل زرع،

<sup>426</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 10 H 13

<sup>427</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 10 H 14

<sup>428</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 10 H 15

A number of our companions, from Ahmad Bin Muhammad Bin Khalid, from his father, from Fazalat, from Rafa'at who said,

'I heard Abu Abdullah<sup>asws</sup> saying: 'When Allah<sup>azwj</sup> Blessed and High Restored the health of Ayoub<sup>as</sup>, he<sup>as</sup> looked at (the affairs of) the Children of Israel who had farmed, so he<sup>as</sup> raised his<sup>as</sup> eyes towards the sky and said: 'My<sup>as</sup> God, and my<sup>as</sup> Master! Your<sup>azwj</sup> servant Ayoub<sup>as</sup> was afflicted and You<sup>azwj</sup> Granted him<sup>as</sup> health, and he<sup>as</sup> has nowhere to plant anything, and this is a plantation of the Children of Israel'.

فأوحى الله عزوجل إليه يا أيوب خذ من سبحتك كفا فابذره، وكانت سبحته فيها ملح، فأخذ أيوب عليه السلام كفا منها فبذره فخرج هذا العدس، وأنتم تسمونه الحمص ونحن نسميه العدس.

Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Revealed unto him<sup>as</sup>: "O Ayoub<sup>as</sup>! Take a handful from your<sup>as</sup> rosary, so plant it"; and his<sup>as</sup> rosary had salt in it. So Ayoub<sup>as</sup> took a handful from it, so he<sup>as</sup> planted it, and there came out this lentil, and you all are calling it as chick-peas, and we<sup>asws</sup> are calling it as lentils".<sup>429</sup>

17 - مع: معنى أيوب من آب يؤوب وهو أنه يرجع إلى العافية والنعمة والاهل والمال والولد بعد البلاء.

(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>430</sup>

18 - ص: قال الصادق عليه السلام: ما سألت أيوب العافية في شيء من بلائه.

Al-Sadiq<sup>asws</sup> said: 'Allah<sup>azwj</sup> did not ask for well-being regarding anything from his<sup>as</sup> afflictions".<sup>431</sup>

19 - ص: بالاسناد إلى الصدوق، عن أبيه، عن سعد، عن ابن يزيد، عن الحسن ابن علي، عن داود بن سرحان، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: ذكر أيوب عليه السلام فقال: قال الله جل جلاله: إن عبدي أيوب ما انعم عليه بنعمة إلا ازداد شكراً،

By the chain to Al Sadouq, from his father, from Sa'ad, from Ibn Yazeed, from Al Hassan Ibn Ali, from Dawood Sarhan,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup>, he (the narrator) said, 'Ayoub<sup>as</sup> was mentioned, so he<sup>asws</sup> said: 'Allah<sup>azwj</sup>, Majestic is His<sup>azwj</sup> Majesty Said: "My<sup>azwj</sup> servant Ayoub<sup>as</sup>, I<sup>azwj</sup> did not Confer any Bounty upon him<sup>as</sup> except he<sup>as</sup> increased in thanking".

فقال الشيطان لو نصبت عليه البلاء فابتليته كيف صبره؟ فسقطه على إبله ورقيقه فلم يترك له شيئاً غير غلام واحد، فأناه الغلام فقال: يا أيوب ما بقي من إبلك ولا من رقيقك أحد إلا وقد مات،

The Satan<sup>la</sup> said, 'If only You<sup>azwj</sup> would have Installed the afflictions upon him<sup>as</sup> and Try him<sup>as</sup> how his<sup>as</sup> patience would be?' So, He<sup>azwj</sup> Let him<sup>la</sup> overcome upon his<sup>as</sup> camel and his<sup>as</sup> servants, and did not leave anything for him<sup>as</sup> apart from one boy. The boy came to him<sup>as</sup>

<sup>429</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 10 H 16

<sup>430</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 10 H 17

<sup>431</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 10 H 18

and said, 'O Ayoub<sup>as</sup>! There does not remain from your<sup>as</sup> camels and from your<sup>as</sup> servants except and they have died'.

فقال أيوب: الحمد لله الذي أعطاه، والحمد لله الذي أخذته ;

Ayoub<sup>as</sup> said: 'The Praise is for Allah<sup>azwj</sup> Who Gave it and the Praise is for Allah<sup>azwj</sup> Who Took it'.

فقال الشيطان: إن خيله أعجب إليه فسلط عليها فلم يبق منها شيء إلا هلك، فقال أيوب: الحمد لله الذي أعطى والحمد لله الذي أخذ، وكذلك بقره وغنمه ومزارعه وأرضه وأهله وولده حتى مرض مرضا شديدا

The Satan<sup>la</sup> said, 'The horses are marvellous to him<sup>as</sup>'. So, he<sup>la</sup> overcame upon these, and there did not remain anything from these except it died. Ayoub<sup>as</sup> said: 'The Praise is for Allah<sup>azwj</sup> Who Gave it and the Praise for Allah<sup>azwj</sup> Who Took it'. And similar to that was with his<sup>as</sup> sheep, and his<sup>as</sup> plantation, and his<sup>as</sup> land, and his<sup>as</sup> family, and his<sup>as</sup> children until he<sup>as</sup> became sick with severe sickness.

فأتاه أصحاب له فقالوا يا أيوب ما كان أحد من الناس في أنفسنا ولا خير علانية خيرا عندنا منك، فلعل هذا الشيء كنت أسرته فيما بينك وبين ربك لم تطلع عليه أحدا فابتلاك الله من أجله ؟

Companions of his<sup>as</sup> came to him<sup>as</sup> and they said, 'O Ayoub<sup>as</sup>! There has not been anyone from the people among us, nor anyone publicly better with us than you<sup>as</sup> are. Perhaps this is the thing (Punishment of that) which you<sup>as</sup> have done secretly in what is between you<sup>as</sup> and your<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup>, no one having been notified upon it, so Allah<sup>azwj</sup> Afflicted you<sup>as</sup> from its reason?'

فجزع جزعا شديدا ودعا ربه فشفاه الله تعالى ورد عليه ما كان له من قليل أو كثير في الدنيا.

He<sup>as</sup> was alarmed with intense alarm and supplicated to his<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup>, so Allah<sup>azwj</sup> the Exalted Healed him<sup>as</sup> and Returned to him<sup>as</sup> whatever was for him<sup>as</sup>, from little or more, in the world'.

قال: و سأله عن قوله تعالى: " ووهبنا له أهله ومثلهم معهم رحمة " فقال: الذين كانوا ماتوا.

He (the narrator) said, 'And I asked him<sup>asws</sup> about the Words of the Exalted: **And We Granted to him, his family and the like of them, along with them, as a Mercy [38:43].** He<sup>asws</sup> said: 'Those who had died''<sup>432</sup>.

20 - ل، ع، ن: في أسئلة الشامى عن أمير المؤمنين عليه السلام أنه قال يوم الاربعاء يعني آخر الشهر ابتلى الله أيوب بذهاب ماله وولده.

Among the questions of the Syrian to Amir Al-Momineen<sup>asws</sup>, he<sup>asws</sup> said: 'On the day of Wednesday, meaning the last of the month, Allah<sup>azwj</sup> Afflicted Ayoub<sup>as</sup> with the loss of his<sup>as</sup> wealth and his<sup>as</sup> children''<sup>433</sup>.

<sup>432</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 10 H 19

21 - ص: بالاسناد إلى الصدوق عن ابن الوليد، عن الصفار، عن ابن يزيد، عن ابن أبي عمير، عن هشام بن سالم، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: لما طال بلاء أيوب ورأى إبليس صبره أتى إلى أصحاب له كانوا رهبانا في الجبال، فقال لهم: مروا بنا إلى هذا العبد المبتلى نسأله عن بليته،

By the chain to Al Sadouq, from Ibn Al Waleed, from Al Saffar, from Ibn Yazeed, from Ibn Abu Umeyr, from Hisham Bin Salim,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'When the calamities of Ayoub<sup>as</sup> were prolonged and Iblees<sup>la</sup> saw his<sup>as</sup> patience, came to companions of his<sup>as</sup> who were monks in the mountain and said to them, 'Let us pass by this afflicted servant to ask him<sup>as</sup> about his<sup>as</sup> afflictions'.

قال: فركبوا وجاؤوه فلما قربوا منه نفرت بغالم فقربوها بعضا إلى بعض ثم مشوا إليه، وكان فيهم شاب حدث فسلموا على أيوب وقعدوا وقالوا: يا أيوب لو أخبرتنا بذنبك فلا نرى تبثلي بهذا البلاء إلا لا امر كنت تسره،

He<sup>asws</sup> said: ' They rode and came to him<sup>as</sup>. When they were nearby him<sup>as</sup>, their mules fled from them. So, they came closer to each other, then walked to him<sup>as</sup>, and among them was a young youth, and they greeted unto Ayoub<sup>as</sup>, and they sat down and said, 'O Ayoub<sup>as</sup>! If only you<sup>as</sup> would inform us of your<sup>as</sup> sin, for we do not see you<sup>as</sup> being afflicted by these afflictions except for a matter you<sup>as</sup> are concealing it'.

قال أيوب عليه السلام: وعزة ربي إنه ليعلم أني ما أكلت طعاما قط إلا ومعني يتيم أو ضعيف يأكل معي، وما عرض لي أمران كلاهما طاعة إلا أخذت بأشدهما على بدني،

Ayoub<sup>as</sup> said: 'By the Mighty of my<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup>! He<sup>azwj</sup> Knows I<sup>as</sup> have not eaten a meal at all except and with me<sup>as</sup> there is an orphan or a guest eating with me<sup>as</sup>, and no two matters have presented to me<sup>as</sup>, both being in obedience (to Allah<sup>azwj</sup>) except and I<sup>as</sup> took with the severer of the two upon my<sup>as</sup> body'.

فقال الشاب: سوءة لكم عمدتم إلى نبي الله فعنفتموه حتى أظهر من عبادة ربه ما كان يستره ;

The youth said, 'It is evil of you all deliberating to a Prophet<sup>as</sup> of Allah<sup>azwj</sup> chiding him<sup>as</sup> until he<sup>as</sup> manifests from worship of his<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup> what he<sup>as</sup> had concealed'.

فعد ذلك دعا ربه وقال: " رب إني مسني الشيطان بنصب وعذاب "

During that, he<sup>as</sup> supplicated to his<sup>as</sup> Lord<sup>azwj</sup> and said: '**The Satan has touched me with toil and torment!**' [38:41]'.

وقال: قيل لا يوب عليه السلام بعد ما عافاه الله تعالى: أي شيء أشد ما مر عليك؟ قال: شماتة الاعداء.

And he<sup>asws</sup> said: 'It was said to Ayoub<sup>as</sup> after Allah<sup>azwj</sup> the Exalted had Healed him<sup>as</sup>, 'Which thing was the most difficult (from) what passed upon you<sup>as</sup>?' He<sup>as</sup> said: 'Gloating, of the enemies''<sup>434</sup>.

<sup>433</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 10 H 20

<sup>434</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 10 H 21

22 - ص - بهذا الاسناد عن هشام بن سالم، عن أبي عبد الله عليه السلام قال: أمطر الله على أيوب من السماء فراشا من ذهب، فجعل أيوب يأخذ ما كان خارجا من داره فيدخله داره، فقال جبرئيل عليه السلام: أما تشبع يا أيوب؟ قال: ومن يشبع من فضل ربه.

By this chain, from Hisham Bin Salim,

'From Abu Abdullah<sup>asws</sup> having said: 'Allah<sup>azwj</sup> Rained upon Ayoub<sup>as</sup> butterflies of gold from the sky, so Ayoub<sup>as</sup> went on to take whatever was outside from his<sup>as</sup> house and entered it into his<sup>as</sup> house. Jibraeel<sup>as</sup> said: 'But, are you<sup>as</sup> not satiated, O Ayoub<sup>as</sup>?' He<sup>as</sup> said: 'And who is satiated from the Grace of his Lord<sup>azwj</sup>?'.<sup>435</sup>

23 - ص: بالاسناد عن الصدوق، بإسناده عن وهب بن منبه إن أيوب كان في زمن يعقوب بن إسحاق صلوات الله عليهم وكان صهرا له تحه ابنة يعقوب يقال لها إلباء، وكان أبوه ممن آمن بإبراهيم عليه السلام، وكانت أم أيوب ابنة لوط، وكان لوط جد أيوب صلوات الله عليهما أبا أمه، ولما استحكمت البلاء على أيوب من كل وجه صيرت عليه امرأته، فحسد إبليس على ملازمتها بالخدمة، وكانت بنت يعقوب، فقال لها: ألسنت أحت يوسف الصديق عليه السلام قالت: بلى، قال: فما هذا الجهد؟ وما هذه البلية التي أراكم فيها؟ قالت: هو الذي فعل بنا ليؤمرنا بفضله علينا، لانه أعطاه بفضله متعنا، ثم أخذنا لبيبتينا، فهل رأيت متعنا أفضل منه؟ فعلى إعطائه نشكره، وعلى ابتلائه نحمده، فقد جعل لنا الحسينين كليهما، فابتلاه ليرى صبرنا، ولا نجد على الصبر قوة إلا بمعونته وتوفيقه، فله الحمد والمنة ما أولانا وأبائنا، فقال لها: أخطأت خطأ عظيما ليس من ههنا ألح عليكم البلاء، وأدخل عليها شيئا دعتها كلها، وانصرفت إلى أيوب عليه السلام مسرعة وحكت له ما قال اللعين، فقال أيوب: القائل إبليس، لقد حرص على قتلي إني لاقسم بالله لأجلدك مائة لم أصغيت إليه - إن شفاني الله - قال وهب: قال ابن عباس: فأحسب الله لما أولادهما وأمرهما ورد عليه كل شيء لهما بعينه، وأوحى الله تعالى إليه: "وخذ بيدك ضغثا فاضرب به ولا تحث" فأخذ ضغثا من قضبان دقاق من شجرة يقال لها الشمام فر به بعينه وضربها واحدة وقيل: أخذ عشرة منها فضربها بما عشر مرات، وكان عمر أيوب ثلاثا وسبعين قبل أن يصيبها البلاء فزادها الله مظلها ثلاثا وسبعين سنة أخرى.

(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>436</sup>

24 - ضا: روي أن أيوب عليه السلام لما جهده البلاء قال: لا تمدن متعد الخضم، فأوحى الله إليه: تكلم، فحشا على الرماد فقال: يا رب إنك تعلم أنه ما عرض لي أمران قط كلاهما لك رضى إلا اخترت أشدهما على بدني، فودي من خمامة بيضاء بسنة آلاف ألف لغة: فلمس المن؟ فوضع الرماد على رأسه وخر ساجدا ينادي: لك المن سيدي و مولاي، فكشف الله ضره.

(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>437</sup>

25 - ين: الحسن بن علي الخزاز، عن أبي الحسن عليه السلام قال: سمعته يقول: إن أيوب النبي عليه السلام قال: يا رب ما سألتك شيئا من الدنيا قط - وداخله شيء - فأقبلت إليه سحابة حتى نادته: يا أيوب من وفقك لذلك؟ قال: أنت يا رب.

Al Hassan Bin Ali Al Khazaz,

'From Abu Al-Hassan<sup>asws</sup>, he (the narrator) said, 'I heard him<sup>asws</sup> saying: 'The Prophet Ayoub<sup>as</sup> said: 'O Lord<sup>azwj</sup>! I<sup>as</sup> did not ask You<sup>azwj</sup> of anything from the world at all' – and something entered him<sup>as</sup>, so the Glorious Turned to him<sup>as</sup> until He<sup>azwj</sup> Called him<sup>as</sup>: "O Ayoub<sup>as</sup>! Who Harmonised you<sup>as</sup> for to that?" He<sup>as</sup> said: 'You<sup>azwj</sup>, O Lord<sup>azwj</sup>!',<sup>438</sup>

<sup>435</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 10 H 22

<sup>436</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 10 H 23

<sup>437</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 10 H 24

<sup>438</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 10 H 25

**CHAPTER 11 – STORY OF SHUAYB<sup>as</sup>**

الايات، الاعراف " 7 " وإلى مدين أحاهم شعيبا قال يا قوم اعبدوا الله مالكم من إله غيره قد جاءكم بينة من ربك فأوفوا الكيل والميزان ولا تبخسوا الناس أشياءهم و لا تفسدوا في الارض بعد إصلاحها ذلكم خير لكم إن كنتم مؤمنين

The Verses – (Surah) Al A'raaf: **And to Madyan (We Sent) their brother Shuayb. He said: 'O people! Worship Allah! There is no god for you other than Him. There has come to you clear proof from your Lord, so fulfil the weight and the measure, and do not undervalue to the people of their things, nor make mischief in the land after its correction – that would be better for you if you were Momineen [7:85]**

\* ولا تقعدوا بكل صراط توعدون وتصدون عن سبيل الله من آمن به وتبغوها عوجا واذكروا إذ كنتم قليلا فكثرتكم وانظروا كيف كان عاقبة المفسدين

**And do not be sitting in every path, threatening and blocking from the Way of Allah the one who believes in it, and seeking it to be crooked. And remember when you were few, so He Made you numerous, and look how was the end result of the mischief-makers [7:86]**

\* وإن كان طائفة منكم آمنوا بالذي أرسلت به وطائفة لم يؤمنوا فاصبروا حتى يحكم الله بيننا وهو خير الحاكمين

**And even if there is a group from you who are believing in that which I have been Sent with, and a group who are not believing, so be patient until Allah Judges between us, and He is the best of the Judges [7:87]**

\* قال الملا الذين. استكبروا من قومه لنخرجنك يا شعيب والذين آمنوا معك من قريتنا أو لتعودن في ملتنا قال أو لو كنا كارهين

**The chiefs, those who were being arrogant from his people said, 'We will throw you out from our town, O Shuayb, and those who are believing with you, or you return to be in our religion'. He said: 'Or (even) if we were unwilling? [7:88]**

\* قد افترينا على الله كذبا إن عدنا في ملتكم بعد إذ نجانا الله منها وما يكون لنا أن نعود فيها إلا أن يشاء الله ربنا وسع ربنا كل شيء علما على الله توكلنا ربنا افتتح بيننا وبين قومنا بالحق وأنت خير الفاتحين

**We would be fabricating a lie upon Allah if we were to return to be in your religion, after when Allah Rescued us from it; and it does not happen to be (befitting) for us that we should be returning in it except if Allah, our Lord<sup>azwj</sup>, so Desires it; and our Lord Comprehends all things in Knowledge. Upon Allah we rely. 'Our Lord! Decide between us and our people with the Truth, and You are the best of the deciders" [7:89]**

وقال الملا الذين كفروا من قومه لئن اتبعتم شعيبا إنكم إذا لخاسرون

**And the chiefs of those who were committing Kufir from his people said, 'If you were to follow Shuayb, then you would be the losers [7:90]**

\* فأخذتهم الرجفة فأصبحوا في دارهم جاثمين

***Then the earthquake Seized them, so they became crouching in their houses [7:91]***

\* الذين كذبوا شعيبا كأن لم يغبوا فيها الذين كذبوا شعيبا كانوا هم الخاسرين

***Those who were belying Shuayb were as though they never dwelt therein. Those who were belying Shuayb, they were the losers [7:92]***

\* فتولى عنهم وقال يا قوم لقد أبلغتكم رسالات ربي ونصحت لكم فكيف آسى على قوم كافرين 85 - 93.

***So he turned away from them and said: 'O people! I have delivered to you Messages of my Lord, and advised to you all. So how can I have pity upon a Kafir people?' [7:93]***

هود " 11 " وإلى مدين أخاهم شعيبا قال يا قوم اعبدوا الله مالكم من إله غيره ولا تنقصوا المكيال والميزان إني أراكم بخير وإني أخاف عليكم عذاب يوم محيط

(Surah) Hud<sup>as</sup>: ***And to Madyan (We Sent) their brother Shu'aib. He said: 'O people! Worship Allah. There is no god for you other than Him, and do not undervalue the measures and the weights. I view you with goodness and I fear upon you the Punishment of an encompassing Day [11:84]***

\* ويا قوم أوفوا المكيال والميزان بالقسط ولا تبخسوا الناس أشياءهم ولا تعثوا في الأرض مفسدين

***And, O people! Fulfil the measures and the weights with fairness, and do not undervalue the people of their things and do not make mischief in the land as corrupters [11:85]***

\* بقيت الله خير لكم إن كنتم مؤمنين \* وما أنا عليكم بحفيظ

***The remaining one of Allah is better for you if you were Momineen, and I am not a keeper over you [11:86]***

\* قالوا يا شعيب أصلوتك تأمرك أن نترك ما يعبد آباؤنا أو أن نفعل في أموالنا ما نشاء إنك لانت الحليم الرشيد

***They said, 'O Shu'aib! Does your Salat enjoin you that we should forsake what our fathers worshipped or that we should not do what we please with regards to our property? Surely you are the forbearing, the rightly-guiding one [11:87]***

\* قال يا قوم أرايتم إن كنت على بينة من ربي ورزقي منه رزقا حسنا وما أريد أن اخالفكم إلى ما أنفكتم عنه إن أريد إلا الإصلاح ما استطعت وما توفيقي إلا بالله عليه توكلت و إليه انيب

***He said: 'O people! What is your view if I was upon a clear Proof from my Lord and He Sustains me with a goodly sustenance from Him? I do not want to oppose you to what I am forbidding you from. I only want the reforming of whatever I can, and my success is only with Allah. Upon Him do I rely and to Him do I turn [11:88]***



\* ويا قوم لا يجرمنكم شقاقي أن يصيبكم مثل ما أصاب قوم نوح أو قوم هود أو قوم صالح وما قوم لوط منكم بعيد

**And, O people! Do not let my opposition incriminate you all that you would be afflicted with the like of what afflicted the people of Noah, or people of Hud, or people of Salih, nor are the people of Lut distant from you [11:89]**

\* واستغفروا ربكم ثم توبوا إليه إن ربي رحيم ودود

**And seek Forgiveness of your Lord repenting to Him, surely my Lord is Merciful, Affectionate [11:90]**

\* قالوا يا شعيب ما نفقه كثيرا مما تقول وإنا لنراك فينا ضعيفا ولولا رهطك لرجمناك وما أنت علينا بعزير

**They said: 'O Shu'aib! We do not understand most of what you are saying, and we see you as a weak one among us; and had it not been for your family, we would have stoned you (to death), and you are not with honour upon us' [11:91]**

\* قال يا قوم أرهطي أعز عليكم من الله واتخذتموه وراءكم ظهريا إن ربي بما تعملون محيط

**He said: 'O people! Is my family more honourable to you than Allah? And you taking Him as (a thing) cast behind your back. Surely my Lord Encompasses what you are doing [11:92]**

\* ويا قوم اعملوا على مكانتكم إني عامل سوف تعلمون من يأتيه عذاب يخزيه ومن هو كاذب وارتقبوا إني معكم رقيب

**And, O people! Work according to your ability, I too am working; soon you will be knowing whom the Punishment would befall upon to disgrace him and who is the liar; and watch out, I (too) am watching out along with you [11:93]**

\* ولما جاء أمرنا نجينا شعيبا والذين آمنوا معه برحمة منا وأخذت الذين ظلموا الصيحة فأصبحوا في ديارهم جائئين

**And when Our Command came, We Rescued Shu'aib and those who believed with him, by a Mercy from Us, and the Scream seized those who were unjust, so by the morning they were lying crouching in their houses [11:94]**

\* كأن لم يغنوا فيها ألا بعدا لمدين كما عبدت ثمود 84 - 95.

**As if they had not dwelt therein. Indeed! Remoteness for Madyan as was remoteness (for the people) of Samood! [11:95]**

الحجر " 15 " وإن كان أصحاب الايكة لظالمين

(Surah) Al Hijr: **And the dwellers of the thicket used to be unjust [15:78]**

\* فانتقمنا منهم وإنهما ليإمام مبين 78 - 79.

**So We Took Revenge from them, and they were both upon a clear highway [15:79]**

الشعراء " 26 " كذب أصحاب الايكة المرسلين \*

(Surah) Al Shoara: **The dwellers of the thicket belied the Rasools [26:176]**

إذ قال لهم شعيب ألا تتقون \*

**When Shuayb said to them: 'Will you not fear?' [26:177]**

إني لكم رسول أمين

**I am a trustworthy Rasool to you [26:178]**

\* فاتقوا الله وأطيعون

**Therefore fear Allah and obey me [26:179]**

\* وما أسألكم عليه من أجر إن أجرين إلا على رب العالمين

**And I do not ask you for any Recompense over it. My Recompense is only upon Lord of the Worlds [26:180]**

\* أوفوا الكيل ولا تكونوا من المخسرين

**Fulfil the measure and do not become from the losers [26:181]**

\* وزنوا بالقسطاس المستقيم

**And weigh equitably with a fair scale [26:182]**

\* ولا تبخسوا الناس أشياءهم ولا تعثوا في الأرض مفسدين

**And do not wrong the people of their things, and do not spread disturbance in the land, making mischief [26:183]**

\* واتقوا الذي خلقكم والجبلة الاولين

**And fear the One Who Created you and the former generations' [26:184]**

\* قالوا إنما أنت من المسحرين

**They said, 'But rather, you are from the bewitched ones [26:185]**

\* وما أنت إلا بشر مثلنا وإن نظنك لمن الكاذبين

***And you are not except a person like us, and that we think you are from the liars [26:186]***

\* فأسقط علينا كسفا من السماء إن كنت من الصادقين

***So drop a piece of the sky upon us, if you were one from the truthful ones!' [26:187]***

\* قال ربي أعلم بما تعملون

***He said: 'My Lord is more Knowing with what you are doing [26:188]***

\* فكذبوه فأخذهم عذاب يوم الظلة إنه كان عذاب يوم عظيم

***But they belied him, so the Punishment of the Day of shadows Seized them; it was a Punishment of a grievous Day [26:189]***

\* إن في ذلك لآية وما كان أكثرهم مؤمنين

***Surely, in that there is a Sign, and most of them were not Momineen [26:190]***

\* وإن ربك هو العزيز الرحيم 176 - 191.

***And surely your Lord, He is the Mighty, the Merciful [26:191]***

الفصل " 28 " وما كنت ثاويًا في أهل مدين تتلوا عليهم آياتنا ولكننا كنا مرسلين 45.

(Surah) Al Qasas: ***And you were not a dweller among the inhabitants of Madyan reciting Our Verses to them, but We were the Senders [28:45]***

العنكبوت " 29 " وإلى مدين أخاهم شعيبًا فقال يا قوم اعبدوا الله وارجوا اليوم الآخر ولا تعنوا في الأرض مفسدين

(Surah) Al Ankabout: ***And to Madyan (We Sent) their brother Shuaib, so he said: 'O people! Worship Allah and fear the Last Day and do not go about in the land making mischief [29:36]***

\* فكذبوه فأخذتهم الرجفة فأصبحوا في دارهم جاثمين 26 - 27.

***But they belied him, so the earthquake seized them and they became crouching (seeking safety) in their houses [29:37]***

ق " 50 " وأصحاب الأيكة وقوم تبع كل كذب الرسل فحق وعيد 14.

(Surah) Qaf: ***And the dwellers of the thicket, and people of Tubba, all belied the Rasools, therefore they were deserving of the Promised (Threat) [50:14].***

Al Talaqany, from Umar Bin Yusuf Bin Suleyman, from Al Qasim Bin Ibrahim Al Raqy, from Muhammad Bin Ahmad Bin Mahdy Al Raqy, from Abdul Razaq, from Umar, from Al Zuhry, from Anas who said,

'Rasool-Allah<sup>saww</sup> said: '

1 - ع: الطالقاني، عن عمر بن يوسف بن سليمان، عن القاسم بن إبراهيم الرقي عن محمد بن أحمد بن مهدي الرقي، عن عبد الرزاق، عن عمر، عن الزهري، عن أنس قال: قال رسول الله صلى الله عليه واله: بكى شعيب عليه السلام من حب الله عزوجل حتى عمي، فرد الله عزو جل عليه بصره، ثم بكى حتى عمي فرد الله عليه بصره، ثم بكى حتى عمي فرد الله عليه بصره، فلما كانت الرابعة أوحى الله إليه: يا شعيب إلى متى يكون هذا؟ أبدا منك؟ إن يكن هذا خوفا من النار فقد آجرتك، وإن يكن شوقا إلى الجنة فقد أبتكتك؛

'Rasool-Allah<sup>saww</sup> said: 'Shuayb<sup>as</sup> cried from the love of Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic until he was blinded. So Allah<sup>azwj</sup> Returned his eyesight. Then he<sup>as</sup> cried until he<sup>as</sup> was blinded. So Allah<sup>azwj</sup> Returned his<sup>as</sup> eyesight. Then he<sup>as</sup> cried until he<sup>as</sup> was blinded. So Allah<sup>azwj</sup> Returned his<sup>as</sup> eyesight. But when he<sup>as</sup> was in the fourth time, Allah<sup>azwj</sup> Revealed unto him<sup>as</sup>: "O Shuayb<sup>as</sup>! Until when will this be happening from you<sup>as</sup>? If this is happening out of fear from the Fire, so I<sup>azwj</sup> have Requited you<sup>as</sup>, and if this is from the desire for the Paradise, so I<sup>azwj</sup> have Endowed it to you<sup>as</sup>".

فقال: إلهي وسيدي أنت تعلم أني ما بكيت خوفا من نارك، ولا شوقا إلى جنتك، ولكن عقد حبك على قلبي فلست أصبر أو أراك، فأوحى الله جل جلاله إليه: أما إذا كان هذا هكذا فمن أجل هذا سأخدمك كليتي موسى بن عمران.

He<sup>as</sup> said: 'My<sup>as</sup> God, and my<sup>as</sup> Master! You<sup>azwj</sup> Know that I<sup>as</sup> am not crying out of fear from Your<sup>azwj</sup> Fire, nor out of desire to be in Your<sup>azwj</sup> Paradise, but I<sup>as</sup> contracted Your<sup>azwj</sup> love upon my<sup>as</sup> heart. Thus, I<sup>as</sup> have no patience upon that'. So Allah<sup>azwj</sup>, Majestic is His<sup>azwj</sup> Majesty Said: "But if this is so, for this I<sup>azwj</sup> would Make My<sup>azwj</sup> Speaker Musa<sup>as</sup> Bin Imran<sup>as</sup> to serve you<sup>as</sup>".<sup>439</sup>

2 - فس: بعث الله شعيبا إلى مدين وهي قرية على طريق الشام فلم يؤمنوا به، وحكى الله قولهم: " قالوا يا شعيب أصلوتك تأمرك أن نترك ما يعبد آبائنا " إلى قوله: الخليم الرشيد " قال: قالوا: إنك لانت السفية الجاهل، فحكى الله عزوجل قولهم: " إنك لانت الخليم الرشيد " وإنما أهلكتهم الله تعالى بنقص المكيال والميزان.

(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>440</sup>

3 - فس: " وإننا لبراك فينا ضعيفا " وقد كان ضعف بصره " وارتقبوا " أي انظروا فبعث الله عليهم صيحة فماتوا " وما كنت ثاوبا " أي باقيا .

(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>441</sup>

4 - فس: فكذبوه " قال: قوم شعيب " فأخذهم عذاب يوم الظلة " قال: يوم حر وسائم. قوله: " أصحاب الايكة " الايكة: الغيضة من الشجر. بيان: قال البيضاوي: أصحاب الايكة هم قوم شعيب، كانوا يسكنون الغيضة، فبعثه الله إليهم فكذبوه فاهلكوا بالظلة، والايكة: الشجر المتكاثفة.

(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>442</sup>

<sup>439</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 11 H 1

<sup>440</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 11 H 2

<sup>441</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 11 H 3

<sup>442</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 11 H 4

5 - مع: أبي، عن سعد، عن سلمة بن الخطاب، عن إبراهيم بن محمد الثقفي، عن إبراهيم بن ميمون، عن مصعب بن سعد، عن الاصبغ، عن علي عليه السلام في قول الله عزو جل: " وقالوا ربنا عجل لنا قطننا قبل يوم الحساب " قال: نصيبهم من العذاب.

My father, from Sa'ad, from Salma Bin Al Khatab, from Ibrahim Bin Muhammad Al Saqafy, from Ibrahim Bin Maymoun, form Mas'ab Bin Sa'ad, from Al Asbagh,

'From Ali<sup>asws</sup> regarding the Words of Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic: **And they were saying, 'O our Lord! Hasten on to us our portion before the Day of Reckoning [38:16], he<sup>asws</sup> said: 'Their share of the Punishment''**.<sup>443</sup>

6 - ص: بالاسناد إلى الصدوق، عن ابن المتوكل، عن السعد آبادي، عن البرقي عن ابن محبوب، عن هشام، عن سعد الاسكاف، عن علي بن الحسين عليه السلام قال: إن أول من عمل المكيال والميزان شعيب النبي عليه السلام: عمله بيده، فكانوا يكيلون ويوفون، ثم إنهم بعد طففوا في المكيال وبخسوا في الميزان فأخذتهم الرجفة فعذبوا بما فأصبحوا في دارهم جائعين.

By the chain to Al Sadouq, from Ibn Al Mutawakkal, from Al Sa'ad Abady, from Al Barqy, from Ibn Mahboub, from Hisham, from Sa'ad Al Askaf,

'Ali<sup>asws</sup> Bin Al-Husayn<sup>asws</sup> having said: 'The first one to fulfil the measure and the weight was the Prophet Shuayb<sup>as</sup>. He<sup>as</sup> used to measure out with his<sup>as</sup> own hands, and he<sup>as</sup> used to fulfil the measurement. Till then, they (The Dwellers of the Thicket) used to cheat in the measure and be deficient in the weighing. So, they were Seized by the tremor, and they were Punished by it, and in the morning they were crouching in their houses''<sup>444</sup>

7 - ص: بهذا الاسناد عن ابن محبوب، عن يحيى بن زكريا، عن سهل بن سعيد قال: بعثني هشام بن عبد الملك أستخرج له بقرا في رصافة عبد الملك، فحفرنا منها مائتي قامة ثم بدت لنا جمجمة رجل طويل فحفرنا ما حولها فإذا رجل قائم على صخرة عليه ثياب بيض، وإذا كفه اليمى على رأسه على موضع ضربة برأسه فكنا إذا فحينا يده عن رأسه سالت الدماء، وإذا تركناها عادت فسدت الجرح، وإذا في ثوبه مكتوب: أنا شعيب بن صالح رسول رسول الله إلى قومه فضر بوني وأضر بوني وطرسوني في هذا الجب وهالوا إلي التراب. فكتبنا إلى هشام بما رأينا، فكتب: اعيدوا عليه التراب كما كان واستفروا في مكان آخر.

(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>445</sup>

8 - كثير الفوائد للكراخي. عن عبد الرحمن بن زياد الافريقي قال: خرجت بإفريقية مع حم لي إلى مزروع لنا، قال: فحفرنا موضعا فأصبنا ترابا هشما، فحفرنا عمامة يومنا حتى انتهينا إلى بيت كهيفة الانح، فإذا فيه شيخ مسجى، وإذا عند رأسه كتابة فقرأتها فإذا: أنا حسان بن سنان الازاعي رسول شعيب النبي عليه السلام إلى أهل هذه البلاد، دعوتهم إلى الإيمان بالله فكذبوني وحسبوني في هذا الحفر إلى أن بعثني الله وأخاصمهم يوم القيامة. وذكروا أن سليمان بن عبد الملك مر بوادي القرى فأمر بئر يخر فيه ففعلوا فأنتهى إلى صخرة فاستخرجت فإذا تحتها رجل عليه قميصان، واضع يده على رأسه، فجذبت يده فمخ مكانا بدم، ثم تركت فرجعت إلى مكاننا فرقأ الدم، فإذا معه كتاب فيه: أنا الحارث بن شعيب الغساني رسول شعيب إلى أهل مدين فكذبوني و قتلوني.

(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>446</sup>

<sup>443</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 11 H 5

<sup>444</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 11 H 6

<sup>445</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 11 H 7

<sup>446</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 11 H 8

9 - ص: بالاسناد إلى الصدوق بإسناده إلى وهب قال: إن شعيبا النبي وأيوب صلوات الله عليهما وبلغم بن باعوراء كانوا من ولد رهط، آمنوا لإبراهيم يوم أحرقت نساء وهاجروا معه إلى الشام، فزوجهم بنات لوط، فكل نبي كان قبل بني إسرائيل وبعد إبراهيم عليه السلام من نسل أولئك الرهط، فبعث الله شعيبا إلى أهل مدين ولم يكونوا فصيلة شعيب ولا قبيلته التي كان سنها، ولكنهم كانوا أمة من الأمم بعث إليهم شعيب، وكان عليهم ملك جبار، ولا يطيقه أحد من ملوك عصره، وكانوا يتعصبون المكيايل والميزان، ويتنحسون الناس أشياءهم مع كفرهم بالله، وتكذيبهم للنبي، وعقوبهم، وكانوا يستوفون إذا اكتالوا لانفهم أو وزنوا له، فكانوا في سعة من العيش، فأمرهم الملك باحتكار الطعام ونقص مكائيلهم وموازنهم، ووعظهم شعيب فأرسل إليه الملك: ما تقول فيما صنعت؟ أراض أنت أم ساعط؟ فقال شعيب: أوصى الله تعالى إلي أن الملك إذا صنع مثل ما صنعت يقال له: ملك فاجر، فكذبه الملك وأخرجته وقومه من مدينته، قال الله تعالى حكاية عنهم: "لنحزنك يا شعيب والذين آمنوا معك من قريتنا" فزادهم شعيب في الوعظ، فقالوا: "يا شعيب أصلوتك تأمرك أن تترك ما يعبد آباؤنا أو أن نغفل في أموالنا ما نشاء" فأذوه بالنفي من بلادهم، فسلط الله عليهم الحر والغنم حتى أنضجهم الله، فلبثوا فيه تسعة أيام، وصار ساؤهم جميعا لا يستطيعون شربه، فانطلقوا إلى خيضة لهم وهو قوله تعالى: "وأصحاب الأيكة" فرفع الله لهم صحابة سرداء فاستصموا في ظلها، فأرسل الله عليهم نارا منها فأحرقتهم فلم ينج منهم أحد، وذلك قوله تعالى: "فأخذهم عذاب يوم الظلة" وإن رسول الله صلى الله عليه واله إذا ذكر عنده شعيب قال: "ذلك خطيب الانبياء يوم القيامة" فلما أصاب قومه ما أصابهم لحق شعيب والذين آمنوا معه بحكة، فلم يزالوا بها حتى ماتوا. والرواية الصحيحة أن شعيبا عليه السلام صار منها إلى مدين فأقام بها وبها لقيه موسى ابن عمران صلوات الله عليهما.

(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>447</sup>

10 - ص: بالاسناد إلى الصدوق، عن ما جيلويه، عن محمد العطار، عن ابن أبان، عن ابن أورمة، عن بعض أصحابنا، عن سعيد بن جناح، عن أيوب بن راشد رفعه إلى علي عليه السلام قال: قيل: يا أمير المؤمنين حدثنا، قال: إن شعيبا النبي عليه السلام دعا قومه إلى الله حتى كبر سنه، ودق عظمه، ثم غاب عنهم ما شاء الله، ثم عاد إليهم شابا، فدعاهم إلى الله تعالى فقالوا: ما صدقتك شيخا فكيف تصدقك شابا؟

By the chain to Al Sadouq, from Majaylawiya, from Muhammad Al Attar, from Ibn Aban, from Ibn Awrama, from one of our companions, from Saeed Bin junah, from Ayoub Bin Rashid,

‘Raising it to Allah<sup>asws</sup>, he (the narrator) said, ‘It was said, ‘The Prophet Shuayb<sup>as</sup> called his<sup>as</sup> people to Allah<sup>azwj</sup> until his<sup>as</sup> age was old, and his<sup>as</sup> bones were brittle. Then he<sup>as</sup> was absent from them for as long as Allah<sup>azwj</sup> so Desired. Then he<sup>as</sup> returned to them as a youth, and he<sup>as</sup> called them to Allah<sup>azwj</sup> the Exalted, and they said, ‘We did not ratify you<sup>as</sup> as an old man, so how can we ratify you<sup>as</sup> as a youth?’

وكان علي عليه السلام يكرر عليهم الحديث مرارا كثيرة.

And it so happened, Ali<sup>asws</sup> repeated the Hadeeth to them many times”<sup>448</sup>.

11 - ص: بهذا الاسناد عن ابن أورمة، عن ذكره، عن العلاء، عن الفضيل قال: قال أبو عبد الله عليه السلام: لم يعث الله عزوجل من العرب إلا خمسة: هودا وصالحا وإسماعيل وشعيبا ومحمدا خاتم النبيين صلوات الله عليهم، وكان شعيب بكاء .

By this chain from Ibn Awrama, from the one who mentioned it, from Al A’ala, from Al Fazeyl who said,

‘Abu Abdullah<sup>asws</sup> said: ‘Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic did not Send (a Prophet) from the Arabs except five – Hud<sup>as</sup>, and Salih<sup>as</sup>, and Ismail<sup>as</sup>, and Shuayb<sup>as</sup>, and Muhammad<sup>saww</sup>, last of the Prophets<sup>as</sup>, was a crier (readily inclined to shed tears frequently)’<sup>449</sup>.

<sup>447</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 11 H 9

<sup>448</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 11 H 10

12 - كا: عدة من أصحابنا، عن أحمد بن محمد بن خالد، عن بعض أصحابنا، عن بشير بن عبد الله، عن أبي عصمة قاضي مرو، عن جابر، عن أبي جعفر عليه السلام قال: أوحى الله إلى شعيب النبي: أني معذب من قومك مائة ألف: أربعين ألفا من شرارهم، وستين ألفا من خيارهم، فقال عليه السلام: يا رب هؤلاء الاشرار فما بال الاخير ؟ فأوحى الله عزوجل إليه: داهنوا أهل المعاصي ولم يغضبوا لغضبي.

A number of our companions, from Ahmad Bin Muhammad Bin Khalid, from one of our companions, from Bashi bin Abdullah, from Abu Asmah judge of Merv, from Jabir,

‘From Abu Ja’far<sup>asws</sup> having said: ‘Allah<sup>azwj</sup> Revealed to the Prophet Shuayb<sup>as</sup>: “I<sup>azwj</sup> will be Punishing, from your<sup>as</sup> people, one hundred thousand, forty thousand being from their evil ones and sixty thousand being from their good ones”. So he<sup>as</sup> said: ‘O Lord<sup>azwj</sup>!’ They (the forty thousand) are evil, but what is the matter with the good ones?’ So Allah<sup>azwj</sup> Mighty and Majestic Revealed unto him<sup>as</sup>: “They sweet-talked the people of the disobedience and were not angry due to My<sup>azwj</sup> Anger”<sup>450</sup>.

13 - ص: بالاستناد عن الصدوق، عن الطالقاني، عن أحمد بن عمران، عن يحيى ابن عبد الحميد، عن عيسى بن راشد، عن علي بن نزيعة، عن حكيم، عن ابن عباس رضي الله عنه قال: إن الله تعالى بحث شعيبا إلى قومه وكان لم ملك فأصابه منهم بلاء، فلما رأى الملك أن القوم قد خصبوا أرسل إلى عماله فحبسوا على الناس الطعام، وأخلوا أسعارهم، ونقصوا سكايلهم وموازينهم، وبخسوا الناس أشياءهم، وعوتوا عن أمر ربهم، فكانوا مفستدين في الارض، فلما رأى ذلك شعيب عليه السلام قال لهم: " لا تنقصوا المكيال والميزان إني أرىكم بخير وإني أناف عليكم عذاب يوم محبط " فأرسل الملك إليه بالانكار، فقال شعيب: إنه منهي في كتاب الله تعالى والوحي الذي أوحى الله إلي به، إن الملك إذا كان بمنزلة التي نزلتها ينزل الله بساحته نعمته، فلما سمع الملك ذلك أخرجه من القرية، فأرسل الله إليهم سحابة فأظلتهم، فأرسل عليهم في بيوتهم السموم، وفي: طريقتهم الشمس الحارة وفي القرية، فجعلوا يخرجون من بيوتهم وينظرون إلى السحابة التي قد أظلتهم من أسفلها، فانطلقوا سريرا كلهم إلى أهل بيت كانوا يوفون المكيال والميزان ولا يبخسون الناس أشياءهم، فنصحتهم الله وأخرجهم من بين العصاة، ثم أرسل على أهل القرية من تلك السحابة عذابا ونارا فأهلكتهم، وعاش شعيب عليه السلام مائتين واثنين وأربعين سنة.

(P.s. – This is not a Hadeeth)<sup>451</sup>

14 - شى: عن أحمد بن محمد بن عيسى، عن بعض أصحابنا، عن أبي عبد الله عليه السلام في قول الله: " إني أرىكم بخير " قال: كان سعرهم رخيصا.

From Ahmad Bin Muhammad Bin Isa, from one of our companions,

‘From Abu Abdullah<sup>asws</sup> regarding the Words of the Exalted: *I view you with goodness [11:84]*, he<sup>asws</sup> said: ‘Their prices were low (inflation)’<sup>452</sup>.

Up to here completes the twelfth volume of the book Bihar Al Anwaar

<sup>449</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 11 H 11

<sup>450</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 11 H 12

<sup>451</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 11 H 13

<sup>452</sup> Bihar Al Anwaar – V 11 The book of Prophet-hood, Ch 11 H 14